

ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 40 (A/46/40)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД
КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 40 (A/46/40)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1991

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	1 - 25	1
A.	Государства - участники Пакта	1 - 3	1
B.	Сессии и повестка дня	4	1
C.	Членский состав и состав участников	5 - 6	1
D.	Торжественное заявление	7	2
E.	Выборы должностных лиц	8 - 9	2
F.	Рабочие группы	10 - 12	2
G.	Прочие вопросы	13 - 22	3
H.	Освещение деятельности Комитета	23	6
I.	Будущие заседания Комитета	24	6
J.	Утверждение доклада	25	6
II.	РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ	26 - 29	7
III.	ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА	30 - 656	8
A.	Представление докладов	30 - 41	8
B.	Рассмотрение докладов	42 - 44	11
	Канада	45 - 101	11
	Финляндия	102 - 141	28
	Испания	142 - 185	38
	Украинская Советская Социалистическая Республика	186 - 228	50
	Марокко	229 - 257	62
	<u>Индия</u>	258 - 312	72

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Глава	Пункты	Стр.
Швеция	313 - 350	85
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	351 - 414	95
Панама	415 - 453	114
Шри-Ланка	454 - 491	125
Судан	492 - 521	136
Мадагаскар	522 - 566	141
Иордания	567 - 617	153
Ирак	618 - 656	165
IV. ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА КОМИТЕТА	657 - 658	175
V. РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ С ФАКУЛЬТАТИВНЫМ ПРОТОКОЛОМ	659 - 709	176
A. Ход работы	660 - 666	176
B. Увеличение объема работы Комитета в связи с сообщениями, представленными в соответствии с факультативным протоколом	667	177
C. Новые подходы к рассмотрению сообщений в соответствии с Факультативным протоколом	668 - 670	177
D. Совместное рассмотрение сообщений	671	178
E. Особые мнения	672 - 673	178
F. Новая форма решений о приемлемости и заключения	674	179
G. Вопросы, рассмотренные Комитетом	675 - 699	179
H. Средства правовой защиты, необходимые по мнению Комитета	700	189
I. Контроль за соблюдением мнений Комитета в соответствии с Факультативным протоколом	701 - 704	190
J. Информация, полученная от государств-участни- ков после принятия окончательных мнений	705 - 709	190

Приложения

I.	ГОСУДАРСТВА, РАТИФИЦИРОВАВШИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ И ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ПРОТОКОЛЫ ИЛИ ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ К НИМ, И ГОСУДАРСТВА, СДЕЛАВШИЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 41 ПАКТА, ПО СОСТОЯНИЮ НА 26 ИЮЛЯ 1991 ГОДА	193
A.	Международный пакт о гражданских и политических правах (95)	193
B.	Заявление в соответствии со статьей 41 Пакта (31)	197
C.	Факультативный протокол (55)	199
D.	Второй факультативный протокол, направленный на отмену смертной казни (9)	201
II.	ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ И ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, 1991-1992 ГОДЫ	204
A.	Членский состав	204
B.	Должностные лица	205
III.	ПОВЕСТКИ ДНЯ СОРОКОВОЙ, СОРОК ПЕРВОЙ И СОРОК ВТОРОЙ СЕССИЙ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	206
IV.	ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА В ТЕЧЕНИЕ РАССМАТРИВАЕМОГО ПЕРИОДА	208
A.	Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1984 году	208
B.	Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1987 году	208
C.	Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1988 году	208
D.	Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1990 году	209
E.	Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1991 году (в течение рассматриваемого периода)	209

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

F.	Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1983 году	209
G.	Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1984 году	210
H.	Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1985 году	211
I.	Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1986 году	212
J.	Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1987 году	213
K.	Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1988 году	214
L.	Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1989 году	215
M.	Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1990 году	215
N.	Третьи периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1988 году	216
O.	Третьи периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1989 году	217
P.	Третьи периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1990 году	217
Q.	Третьи периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1991 году (в течение рассматриваемого периода)	219
V.	СВЕДЕНИЯ О ДОКЛАДАХ, РАССМОТРЕННЫХ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД, И ДОКЛАДАХ, КОТОРЫЕ ЕЩЕ ПРЕДСТОИТ РАССМОТРЕТЬ КОМИТЕТУ	221
A.	Первоначальные доклады	221
B.	Вторые периодические доклады	221
C.	Третьи периодические доклады	222

	Стр.
D. Дополнительная информация, представленная после рассмотрения Комитетом первоначальных докладов	223
E. Дополнительная информация, представленная после рассмотрения Комитетом вторых периодических докладов	223
VI. РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ОТНОСИТЕЛЬНО ТРЕТЬЕГО ПЕРИОДИЧЕСКОГО ДОКЛАДА ИРАКА	224
VII. ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПОДГОТОВКИ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ	225
A. Объединенные руководящие принципы, касающиеся первой части докладов государств-участников	225
B. Руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов государств-участников	226
C. Руководящие принципы относительно формы и содержания периодических докладов государств-участников	228
VIII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОМУ КОМИТЕТУ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА	231
IX. СОСТАВ ДЕЛЕГАЦИЙ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРИНЯВШИХ УЧАСТИЕ В РАССМОТРЕНИИ СВОИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ДОКЛАДОВ КОМИТЕТОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА НА ЕГО Сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях	233
X. ПОЛНОМОЧИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА ПО НОВЫМ СООБЩЕНИЯМ	239
XI. СООБРАЖЕНИЯ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 4 СТАТЬИ 5 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К МЕЖДУНАРОДНОМУ ПАКТУ О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ	240
A. Сообщения №№ 221/1987 и 323/1988, Ив Кадоре и Эрве Лё Биан против Франции (мнения, утвержденные 11 апреля 1991 года, сорок первая сессия)	240
B. Сообщения №№ 226/1987 и 256/1987, Майкл Соьерс и Майкл и Десмонд Маклин против Ямайки (мнения, утвержденные 11 апреля 1991 года, сорок первая сессия)	247
C. Сообщение № 229/1987, Ирвин Рейнольдс против Ямайки (мнения, утвержденные 8 апреля 1991 года, сорок первая сессия)	257

	Стр.
D. Сообщение № 253/1987, Пол Келли против Ямайки (мнения, утвержденные 8 апреля 1991 года, сорок первая сессия)	263
Добавление I. Отдельное мнение	271
Добавление II. Отдельное мнение	273
E. Сообщения №№ 298/1988 и 299/1988, Г. и Л. Линдгрэн и Л. Хольм, А. и Б. Йорд, Э. и И. Лундквист, Л. Радко и Э. Сталь против Швеции (мнения, утвержденные 9 ноября 1990 года, сороковая сессия)	275
F. Сообщение № 327/1988, Эрне Барзиг против Франции (мнения, утвержденные 11 апреля 1991 года, сорок первая сессия) ...	285
XII. РЕШЕНИЯ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О ПРИЗНАНИИ СООБЩЕНИЙ НЕПРИЕМЛЕМЫМИ В СООТВЕТСТВИИ С ФАКУЛЬТАТИВНЫМ ПРОТОКОЛОМ К МЕЖДУНАРОДНОМУ ПАКТУ О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ	290
A. Сообщение № 243/1987, Д.С. против Ямайки (решение, принятое 8 апреля 1991 года на сорок первой сессии)	290
B. Сообщение № 254/1987, У.У. против Ямайки (решение, принятое 26 октября 1990 года на сороковой сессии)	294
C. Сообщение № 302/1988, А.Г. против Тринидада и Тобаго (решение, принятое 31 октября 1990 года на сороковой сессии)	297
D. Сообщение № 303/1988, Э.Б. против Ямайки (решение, принятое 26 октября 1990 года на сороковой сессии)	302
E. Сообщение № 304/1988, Д.С. против Ямайки (решение, принятое 11 апреля 1991 года на сорок первой сессии)	305
F. Сообщение № 310/1988, М.Т. против Испании (решение, принятое 11 апреля 1991 года на сорок первой сессии)	308
G. Сообщение № 313/1988, Д.Д. против Ямайки (решение, принятое 11 апреля 1991 года на сорок первой сессии)	311
H. Сообщение № 315/1988, Р.М. против Ямайки (решение, принятое 26 октября 1990 года на сороковой сессии)	314
I. Сообщение № 316/1988, К.Э.А. против Финляндии (решение, принятое 10 июля 1991 года на сорок второй сессии)	317

	Стр.
J. Сообщение № 341/1988, З.П. против Канады (решение, принятое 11 апреля 1991 года на сорок первой сессии)	322
K. Сообщение № 354/1989, Л.Г. против Маврикия (решение, принятое 31 октября 1990 года на сороковой сессии)	329
<u>Добавление I.</u> Индивидуальное мнение	333
<u>Добавление II.</u> Индивидуальное мнение	334
<u>Добавление III.</u> Индивидуальное мнение	335
<u>Добавление IV.</u> Индивидуальное мнение	337
L. Сообщение № 372/1989, Р.Л.А.У. против Нидерландов (решение, принятое 2 ноября 1990 года на сороковой сессии)	338
M. Сообщение № 389/1989, И.С. против Венгрии (решение, принятое 9 ноября 1990 года на сороковой сессии)	343
N. Сообщение № 409/1990, Э.М.Э.Х. против Франции (решение, принятое 2 ноября 1990 года на сороковой сессии)	345
O. Сообщение № 413/1990, А.Б. против Италии (решение, принятое 2 ноября 1990 года на сороковой сессии)	347
P. Сообщение № 419/1990, О.Я. против Финляндии (решение, принятое 6 ноября 1990 года на сороковой сессии)	350
XIII. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ КОМИТЕТА, ВЫПУЩЕННЫХ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД ...	352

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Государства - участники Пакта

1. На 26 июля 1991 года, дату закрытия сорок второй сессии Комитета по правам человека, участниками Международного пакта о гражданских и политических правах было 95 государств, а Факультативного протокола к Пакту - 55 государств; оба эти документа были приняты Генеральной Ассамблеей в резолюции 2200 А (XXI) от 16 декабря 1966 года и открыты для подписания и ратификации в Нью-Йорке 19 декабря 1966 года. Оба документа вступили в силу 23 марта 1976 года в соответствии с положениями статей 49 и 9, соответственно. Также по состоянию на 26 июля 1991 года 31 государство сделало заявление, предусмотренное пунктом 1 статьи 41 Пакта, которое вступило в силу 28 марта 1979 года. Второй Факультативный протокол, цель которого - отмена смертной казни, был принят и открыт для подписания, ратификации или присоединения Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/128 от 15 декабря 1989 года и который вступил в силу 11 июля 1991 года в соответствии с положениями своей статьи 8.

2. Список государств - участников Пакта и Факультативного протокола, а также второго Факультативного протокола с указанием государств-участников, которые сделали заявление, согласно пункту 1 статьи 41 Пакта, содержится в приложении I к настоящему докладу.

3. Оговорки и другие заявления, сделанные рядом государств-участников в отношении Пакта и/или Факультативных протоколов, излагаются в документе CCPR/C/2/Rev.2 и в уведомлениях, находящихся на хранении у Генерального секретаря. Оговорки по пункту 3 статьи 9 и пункту 3d статьи 14 Пакта со стороны Финляндии и по пункту 4 статьи 23 Пакта со стороны Республики Кореи были сняты, что вступило в силу соответственно 26 июля 1990 года и 15 марта 1991 года.

B. Сессии и повестка дня

4. Комитет по правам человека провел три сессии после утверждения своего последнего ежегодного доклада 1/. Сороковая сессия (1009-1036-е заседания) была проведена в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 22 октября по 9 ноября 1990 года, сорок первая сессия (1037-1063-е заседания) была проведена в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 25 марта по 12 апреля 1991 года, а сорок вторая сессия (1064-1091-е заседания) была проведена в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 8 по 26 июля 1991 года. Повестка дня сессий приводится в приложении III к настоящему докладу.

C. Членский состав и состав участников

5. На 11-м совещании государств-участников, состоявшемся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 12 сентября 1990 года 9 членов Комитета были избраны в соответствии со статьями 28-32 Пакта и заняли вакансии, создавшиеся в результате окончания срока пребывания в должности на 31 декабря 1990 года. В первый раз были избраны следующие члены Комитета: г-н Курт Герндл и г-н Валид Сади. Были вновь избраны г-н Нисуки Андо,

г-жа Кристина Шанэ, г-н Воин Димитриевич, г-н Омран Эль Шафей, г-н Бирам Ндиайе, г-н Хулио Прадо Вальехо и г-н Бертил Веннергрэн. Список членов Комитета приводится в приложении II.

6. Все члены Комитета присутствовали на его сороковой сессии. Г-н Курей, г-н Мавромматис, г-н Моммерстиг и г-н Прадо Вальехо присутствовали лишь на части этой сессии. Все члены Комитета присутствовали на сорок первой сессии. Г-н Ндиайе присутствовал лишь на части этой сессии. Все члены Комитета присутствовали на сорок второй сессии, однако г-жа Шанэ, г-н Эль Шафей, г-н Геридл, г-жа Жиггинз, г-н Лаллах, г-н Серрано Кальдера и г-н Вако присутствовали лишь на части этой сессии.

Д. Торжественное заявление

7. На своем 1037-м заседании (сорок первая сессия) члены Комитета, которые были избраны или вновь избраны на одиннадцатом заседании государств - участников Пакта сделали торжественное заявление до вступления в исполнение своих обязанностей в соответствии со статьей 38 Пакта.

Е. Выборы должностных лиц

8. На своем 1037 м заседании, состоявшемся 25 марта 1991 года, Комитет в соответствии с пунктом 1 статьи 39 Пакта избрал на двухгодичный срок следующих должностных лиц:

Председатель:

Г-н Фаусто Покар

Заместители Председателя:

Г-н Франциско Хосе Агилар Урбина

Г-н Воин Димитриевич

Г-н С. Амос Вако

Докладчик:

Г-н Нисукэ Андо

9. Комитет выразил свою глубокую признательность г-ну Радхсумеру Лаллаху, уходящему с поста Председателя, за его прекрасное руководство и большой вклад в успешную работу Комитета.

Г. Рабочие группы

10. В соответствии с правилами 62 и 89 правил процедуры, Комитет учредил рабочие группы, которые провели свои совещания до начала сороковой, сорок первой и сорок второй сессий.

11. Рабочей группе, учрежденной согласно правилу 89, было поручено составить рекомендации Комитету в отношении сообщений, представляемых согласно факультативному протоколу. На сороковой сессии в состав рабочей группы входили гг. Димитриевич, Эль-Шафей, Мюллерсон, Ндиайе и Прадо Вальехо. Она провела свои заседания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 15 по 19 октября 1990 года и избрала своим Председателем/Докладчиком г-на Мюллерсона. На сорок первой сессии в состав рабочей группы входили г-н Андо, г-жа Жиггинз, г-н М. ллерсон, г-н Ндиайе и г-н Прадо Вальехо. Она провела свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных

Наций в Нью-Йорке с 18 по 22 марта 1991 года и избрала своим Председателем/Докладчиком г-жу Хиггинз. На сорок второй сессии в состав рабочей группы входили гг. Эль Шафей, Мюллерсон, Покар, Прадо Вальехо и Сади. Она провела свои заседания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 1 по 5 июля 1991 года и избрала своим Председателем/Докладчиком г-на Мюллерсона.

12. В круг ведения рабочей группы, учрежденной согласно правилу 62, входила подготовка кратких перечней вопросов, касающихся вторых и третьих периодических докладов, намеченных для рассмотрения на сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях Комитета, а также рассмотрение любых проектов общих замечаний, которые могли бы быть представлены на его рассмотрение. Кроме того, рабочей группе, которая провела свои заседания до начала сороковой сессии Комитета, было предложено провести обзор процедур Комитета, предусмотренных в статье 40 Пакта, в свете обсуждения этого вопроса на тридцать девятой сессии Комитета. Группе, которая провела свои заседания до начала сорок второй сессии, было предложено сформулировать рекомендации, относящиеся к совещанию Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека, намеченному на сентябрь 1991 года. На сороковой сессии в состав рабочей группы входили г-жа Шанэ, г-н Курей, г-н Эль Шафей и г-н Вако. Она провела свои заседания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 15 по 19 октября 1990 года и избрала своим Председателем/Докладчиком г-на Эль Шафея. На сорок первой сессии в состав рабочей группы входили г-н Агилар Урбина, г-жа Шанэ, г-н Димитриевич и г-н Эль Шафей. Она провела свои заседания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 18 по 22 марта 1991 года и избрала своим Председателем/Докладчиком г-жу Шанэ. На сорок второй сессии в состав группы входили г-н Агилар Урбина, г-н Андо, г-н Димитриевич и г-н Веннергрэн. Она провела свои заседания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 1 по 5 июля 1991 года и избрала своим Председателем/Докладчиком г-на Агилара Урбина.

G. Прочие вопросы

Сороковая сессия

13. Заместитель Генерального секретаря по правам человека информировал Комитет о докладе Генерального секретаря о работе организации, представленном Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии 2/. Сославшись на некоторые позитивные события предыдущего года и на то, что важное значение прав человека завоевывает все большее международное признание, заместитель Генерального секретаря тем не менее подчеркнул, что реальные события нынешней эпохи отмечены массовыми и широко распространенными нарушениями прав человека. Поэтому задача международного сообщества по содействию и обеспечению уважения к правам человека является в настоящее время как никогда важной. Центр по правам человека стремится в рамках средств, находящихся в его распоряжении, решать эти постоянно возникающие проблемы как можно более эффективно. Решение Генеральной Ассамблеи, принятое в 1988 году о проведении Всемирной кампании общественной информации в области прав человека, значительно расширило практические возможности проведения сотрудничества в ближайшие месяцы и годы с различными органами Организации Объединенных Наций, государствами-членами и неправительственными организациями по предоставлению сотням миллионов человек информации относительно основных прав человека, в которой они нуждаются. Заместитель Генерального секретаря по правам человека также информировал

Комитет о других крупных событиях, относящихся к его деятельности, которые произошли после тридцать девятой сессии Комитета, а именно о мерах, принятых третьим совещанием лиц, возглавлявших органы по договорам о правах человека, состоявшимся в Женеве с 1 по 5 октября 1990 года.

14. Комитет также сделал обзор своих методов работы по статье 40 Пакта и постановил, что в течение определенного пробного периода и с тем, чтобы облегчить процесс подготовки перечня вопросов, отдельным членам рабочей группы по статье 40, начиная со времени их назначения в рабочую группу, будут даны специальные полномочия, относящиеся к составлению одного или более перечней вопросов, которые должны быть подготовлены для следующей сессии Комитета. Члены группы в кратчайшие сроки должны получить все соответствующие исходные материалы, касающиеся страны или соответствующих стран, включая предыдущие доклады, краткие отчеты, аналитические исследования и другие исследования или доклады Организации Объединенных Наций, которые относятся к данному вопросу, а также проекты перечней вопросов, подготовленных к настоящему времени Секретариатом. Кроме того, неправительственные организации, которые изъявили желание предоставить информацию, должны направлять такую информацию в Секретариат заблаговременно, а по возможности, до начала сессии, для передачи ее соответствующему члену рабочей группы. Составление перечня вопросов будет продолжено рабочей группой на основе проекта, подготовленного соответствующим членом рабочей группы и представленного на официальное одобрение Комитета.

15. После проведения обмена мнениями среди членов Комитета, касающегося методов работы Комитета в отношении чрезвычайного положения, о котором говорится в пункте 3 статьи 4 Пакта, Комитет обратился с просьбой к Секретариату представлять каждой его сессии обновленный перечень с указанием любого чрезвычайного положения, о котором мог быть уведомлен Генеральный секретарь в период после проведения предыдущей сессии Комитета.

16. От имени Комитета Председатель дал высокую оценку работе гг. Курея и Моммерстига, которые покидают Комитет после текущей сессии, за их самоотверженную работу и высокую компетентность, которую они продемонстрировали при исполнении своих обязанностей в качестве членов Комитета.

Сорок первая сессия

17. Представитель Генерального секретаря проинформировал Комитет о принятии сорок пятой сессией Генеральной Ассамблеи Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (резолюция 45/158 от 18 декабря 1990 года) и о том, что в своей резолюции 45/85 от 14 декабря 1990 года Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации третьего совещания председателей договорных органов в области прав человека. В этом отношении представитель Генерального секретаря отметил, что в осуществлении ряда этих рекомендаций был достигнут прогресс. В частности, объединенные руководящие принципы, касающиеся первой части докладов государств-членов будут в скором времени передавать всем государствам-участникам, от которых потребуются представить требуемую информацию в секретариат в "ключевом документе". Руководство по представлению докладов, подготовленное в сотрудничестве с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), будет также распространено среди государств-участников. Кроме того,

он отметил, что Генеральная Ассамблея приняла решение, касающееся финансирования ежегодных периодических расходов по содержанию автоматизированной базы данных.

18. Комитет, принимая к сведению недавние и текущие события, происходящие в Ираке и оказывающие воздействие на положение в области прав человека в Ираке, принял специальное решение (см. пункт 40 и приложение VI ниже).

Сорок вторая сессия

19. Заместитель Генерального секретаря по правам человека проинформировал Комитет о вступлении в силу 11 июля 1991 года Второго факультативного протокола к Пакту, касающегося вопроса об отмене смертной казни. Комитет также отметил, что Центр по правам человека провел ряд весьма продуктивных консультаций, касающихся осуществления Конвенции о правах ребенка, в которых участвовали такие организации системы Организации Объединенных Наций, как Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Всемирный банк; такие межправительственные организации, как Международный комитет Красного Креста, Интерпол и Межамериканский институт детей; и неправительственные организации - "Эмнести интернешнл", Международная организация защиты детей, Международный альянс женщин, Лига обществ Красного Креста, Международная федерация работников учреждений социального обслуживания и Шведский фонд спасения детей. Кроме того, было с удовлетворением отмечено, что Комитет организовал в мае 1991 года при особом сотрудничестве с ЮНИСЕФ неофициальное совещание с Комитетом по правам ребенка, что позволило провести весьма плодотворный обмен мнениями между членами Комитета и представителями различных правительственных и неправительственных организаций, и что Комитет проведет свою первую официальную сессию с 30 сентября по 18 октября 1991 года.

20. Заместитель Генерального секретаря также проинформировал Комитет о некоторых мероприятиях по подготовке Всемирной конференции по правам человека, и в частности первой сессии Подготовительного комитета Всемирной конференции. Замечания и предложения Комитета содержатся в приложении VIII к настоящему докладу.

21. Комитет также с удовлетворением отметил, что сводные принципы, касающиеся первой части докладов государств (HRI/1991/1) были переданы всем государствам-участникам, и постановил пересмотреть свои общие руководящие принципы подготовки первоначальных и периодических докладов в установленном порядке (CCPR/C/5 и CCPR/C/20).

22. С удовлетворением отметив недавний выход тома 1 (на английском языке) издания Yearbook of the Human Rights Committee за 1983-1984 годы, Комитет высказался за ускорение выпуска официальных отчетов Комитета, скорейшее устранение отставания с выпуском накопившейся документация и регулярную и своевременную публикацию следующих томов.

Н. Освещение деятельности Комитета

23. В ходе каждой из трех сессий Комитета Председатель и члены Бюро устраивали брифинги для прессы. Комитет с особым удовлетворением отметил повышение интереса к его деятельности со стороны средств массовой информации, о чем свидетельствовало неуклонное увеличение числа журналистов, посещающих брифинги, а также более широкое освещение в прессе.

І. Будущие заседания Комитета

24. На своей сорок первой сессии Комитет подтвердил свое расписание заседаний на 1992-1993 годы: сорок четвертая сессия будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 23 марта по 10 апреля 1992 года; сорок пятая сессия - в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 13 по 31 июля 1992 года; сорок шестая сессия - также в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 19 октября по 6 ноября 1992 года; сорок седьмая сессия - в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 22 марта по 9 апреля 1993 года; сорок восьмая сессия - в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 12 по 30 июля 1993 года и сорок девятая сессия - также в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 18 октября по 5 ноября 1993 года. В каждом случае рабочие группы Комитета проведут свои заседания в течение недели, предшествующей началу работы сессии.

Ј. Утверждение доклада

25. На своих 1089, 1090 и 1091-м заседаниях, состоявшихся 25 и 26 июля 1991 года, Комитет рассмотрел проект своего пятнадцатого ежегодного доклада о работе его сороковой, сорок первой и сорок второй сессий, состоявшихся в 1990 и 1991 годах. Доклад с поправками, внесенными в ходе обсуждения, был утвержден Комитетом единогласно.

II. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК ПЯТОЙ СЕССИИ

26. На своих 1062, 1085 и 1089-м заседаниях, состоявшихся 11 апреля, 23 и 25 июля 1991 года, Комитет рассмотрел данный пункт повестки дня с учетом соответствующих кратких отчетов Третьего комитета и резолюций Генеральной Ассамблеи 45/85 и 45/135 от 14 декабря 1990 года и 45/155 от 18 декабря 1990 года.

27. Комитет обсудил соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии, и с удовлетворением принял к сведению положительный отзыв Ассамблеи о его работе. Комитет с особым удовлетворением отметил вновь обращенные Ассамблеей призывы о предании более широкой огласке ежегодных докладов Комитета и механизмов по осуществлению документов Организации Объединенных Наций по правам человека в целом и всецело поддержал, в частности, рекомендацию о поощрении тех стран, которые сталкиваются с трудностями в осуществлении необходимых изменений в своем законодательстве, необходимых для ратификации Международных Пактов по правам человека, запрашивать соответствующее содействие Центра по правам человека в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи. Комитет также поддержал замечания делегаций, настоятельно призывающих государства-участников установить открытый диалог с Комитетом с целью обеспечения максимальной эффективности системы представления докладов.

28. Касаясь обсуждения в рамках Генеральной Ассамблеи по вопросу об эффективном осуществлении документов по правам человека и эффективном функционировании договорных органов в области прав человека, Комитет выразил свое полное согласие с тем, что система контроля за осуществлением документов по правам человека лежит в основе деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и что обязанность государств представлять периодические доклады для рассмотрения договорными органами и их обсуждения с ними является важным фактором в усилении признания подотчетности государств-участников за поощрение и защиту прав их граждан и в содействии закреплению более открытого и менее защитительного подхода. Комитет также выразил согласие с тем, что использование компьютерной техники поможет сделать систему представления докладов более гибкой и эффективной, а также с тем, что, для облегчения общей задачи по представлению докладов, Центру по правам человека через его программу консультативного обслуживания и технической помощи следует оказывать содействие государствам в подготовке их докладов.

29. Комитет подробно рассмотрел резолюцию 45/155 Генеральной Ассамблеи, касающуюся проведения в 1993 году Всемирной конференции по правам человека, в частности, с целью разработки предварительных замечаний и рекомендаций для представления Комитетом на первой сессии Подготовительного комитета для Всемирной конференции по правам человека, которая будет проведена в сентябре 1991 года. Замечания и рекомендации, утвержденные в этой связи Комитетом, содержатся в приложении VIII к настоящему докладу.

III. ДОКЛАДЫ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА

А. Представление докладов

30. Государства-участники обязались представлять доклады в соответствии с пунктом 1 статьи 40 Международного пакта о гражданских и политических правах в течение одного года после вступления в силу Пакта в отношении соответствующих государств-участников и после этого во всех случаях, когда того потребует Комитет. С целью оказания государствам-участникам содействия в представлении докладов, требуемых согласно пункту 1а статьи 40 Пакта, Комитет по правам человека на своей второй сессии одобрил общие руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов 3/.

31. Кроме того, в соответствии с пунктом 1b Пакта Комитет на своей тринадцатой сессии принял решение о периодичности представления докладов, согласно которому государства-участники обязаны представлять Комитету последующие доклады через каждые пять лет 4/. На той же сессии Комитет принял руководящие принципы относительно формы и содержания периодических докладов государств-участников, представляемых в соответствии с пунктом 1b статьи 40 Пакта 5/. На своей тридцать девятой сессии Комитет принял поправку к руководящим принципам представления первоначальных и периодических докладов, касающуюся представления государствами-участниками информации о мерах, принимаемых в связи с соображениями, высказываемыми Комитетом в соответствии с Факультативным протоколом 6/.

32. Как отмечалось в пункте 21 выше, на своей сорок второй сессии Комитет пересмотрел свои руководящие принципы представления первоначальных и периодических докладов с учетом сводных руководящих принципов, касающихся первоначальной части докладов государств-участников, подлежащих представлению согласно различным международным документам в области прав человека, включая Пакт (HRI/1991/1). Текст сводных руководящих принципов (HRI/1991/1), пересмотренный текст общих руководящих принципов относительно формы и содержания первоначальных докладов (CCPR/C/5/Rev.1) и пересмотренный текст общих руководящих принципов относительно формы и содержания периодических докладов (CCPR/C/20/Rev.1) приводятся в приложении VII к настоящему докладу.

33. В течение отчетного периода на каждой своей сессии Комитет получал информацию о состоянии дел с представлением докладов и рассматривал этот вопрос (см. приложение IV ниже).

34. Резюме принятых Комитетом мер, полученной им информации и представленных на его рассмотрение соответствующих вопросов за отчетный период (сороковая-сорок вторая сессии) приводится в пунктах 35-41 ниже.

Сороковая сессия

35. В связи с докладами, представленными после тридцать девятой сессии, Комитет был информирован о получении второго периодического доклада Австрии и третьих периодических докладов Канады и Польши.

36. Комитет решил направить напоминания правительствам Габона, Нигера, Судана и Экваториальной Гвинеи, у которых истек срок представления первоначальных докладов. Кроме того, Комитет решил направить напоминания правительствам следующих государств-участников, у которых истекли сроки представления вторых периодических докладов: Афганистан, Бельгия, Болгария, Боливия, Венесуэла, Габон, Гайана, Гамбия, Гвинея, Египет, Замбия, Иран (Исламская Республика), Исландия, Камерун, Кения, Кипр, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мали, Нидерланды (в отношении Нидерландских Антильских островов), Новая Зеландия (в отношении Островов Кука), Объединенная Республика Танзания, Перу, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Того, Центральноафриканская Республика и Ямайка; а также правительствам Болгарии, Венгрии, Венесуэлы, Гамбии, Дании, Ирана (Исламской Республики), Италии, Кипра, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Монголии, Новой Зеландии, Румынии, Сирийской Арабской Республики, Суринама, Тринидада и Тобаго, Уругвая и Югославии, у которых истекли сроки представления третьих периодических докладов.

Сорок первая сессия

37. Комитет был проинформирован о получении первоначального доклада Судана и третьих периодических докладов Колумбии и Монголии.

38. С учетом растущего числа непредставленных докладов государств-участников Комитет решил, что членам президиума, а также нескольким членам Комитета следует встретиться в Нью-Йорке с постоянными представителями всех государств-участников, которым было направлено два или более напоминания в связи с истекшим сроком представления докладов. Соответственно, были установлены контакты с постоянными представителями Бельгии, Болгарии, Венесуэлы, Габона, Египта, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Кипра, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Люксембурга, Мали, Нидерландов (в отношении Нидерландских Антильских островов), Новой Зеландии, Перу, Румынии, Сальвадора, Сирийской Арабской Республики, Суринама, Тринидада и Тобаго и Югославии, которые согласились сообщить своим правительствам об озабоченности Комитета. В связи с невозможностью установления контактов с постоянными представителями Афганистана, Гайаны, Гамбии, Кении, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи и Ямайки Комитет просил бывшего председателя Комитета, который является также постоянным представителем своей страны при Организации Объединенных Наций, попытаться установить контакты с вышеупомянутыми представителями после завершения сессии Комитета.

39. Кроме того, Комитет решил направить напоминания всем государствам-участникам, первоначальные доклады или вторые или третьи периодические доклады которых должны были быть представлены до окончания сорок первой сессии. Сроки представления первоначальных докладов истекли у Габона, Ирландии, Нигера и Экваториальной Гвинеи; сроки представления вторых периодических докладов истекли у Афганистана, Бельгии, Болгарии, Боливии, Венесуэлы, Габона, Гайаны, Гамбии, Гвинеи, Египта, Замбии, Ирана (Исламской Республики), Исландии, Камеруна, Кении, Кипра, Конго, Корейской Народно-Демократической Республики, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Люксембурга, Мали, Новой Зеландии (в отношении Островов Кука), Объединенной Республики Танзания, Перу, Сальвадора, Сирийской Арабской Республики, Суринама, Того, Центральноафриканской

Республики и Ямайки; а сроки представления третьих периодических докладов истекали у Барбадоса, Болгарии, Венгрии, Венесуэлы, Гамбии, Дании, Ирана (Исламской Республики), Италии, Кении, Кипра, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия, Мали, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзания, Румынии, Сальвадора, Сирийской Арабской Республики, Суринама, Тринидада и Тобаго и Югославии.

40. Комитет также отметил, что третий периодический доклад Ирака подлежал представлению в Комитет 4 апреля 1990 года. С учетом недавних и текущих событий в Ираке, затрагивающих положение в области закрепленных в Пакте прав человека, Комитет, действуя в соответствии с пунктом 1b статьи 40 Пакта, постановил просить правительство Ирака представить свой третий периодический доклад без дальнейших задержек с целью его обсуждения Комитетом на его сорок второй сессии и, в любом случае, представить к 15 июня 1991 года доклад - при необходимости в краткой форме, - касающийся, в частности, применения в настоящее время статей 6, 7, 9 и 27 Пакта (см. приложение VII ниже).

Сорок вторая сессия

41. Комитет был проинформирован о получении первоначальных докладов Алжира и Нигера, вторых периодических докладов Бельгии, Гвинеи, Люксембурга, Перу и Объединенной Республики Танзания, а также третьих периодических докладов Ирака, Секегала и Уругвая.

В. Рассмотрение докладов

42. В ходе своих сороковой, сорок первой и сорок второй сессий Комитет рассмотрел первоначальный доклад Судана, вторые периодические доклады Индии, Иордании, Канады, Мадагаскара, Марокко, Панама и Шри-Ланки, а также третьи периодические доклады Ирака, Испании, Канады, Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Украинской Советской Социалистической Республики, Финляндии и Швеции. Список членов делегаций государств-участников, принявших участие в рассмотрении докладов, представленных их странами, содержится в приложении IX к настоящему докладу.

43. Сведения о докладах, рассмотренных за отчетный период, и докладах, которые еще предстоит рассмотреть, приводятся в приложении V к настоящему докладу.

44. Последующие разделы, касающиеся государств-участников, составлены по странам в той последовательности, которой придерживался Комитет при рассмотрении докладов на своих сороковой, сорок первой и сорок второй сессиях. Эти разделы представляют собой лишь резюме, составленные на основе кратких отчетов о заседаниях, на которых Комитет рассматривал эти доклады. Более полные сведения содержатся в докладах и дополнительной информации, представленных соответствующими государствами-участниками [1/], а также в упомянутых кратких отчетах.

Канада

45. Комитет рассмотрел второй и третий периодические доклады Канады (CCPR/C/51/Add.1 и CCPR/C/64/Add.1) на своих 1010-1013-м заседаниях, состоявшихся 23 и 24 октября 1990 года (см. CCPR/C/SR.1010-SR.1013).

46. Доклады были представлены представителем государства-участника, который пояснил, что в соответствии с Конституцией Канады законодательными полномочиями по осуществлению положений Пакта одновременно наделены федеральное правительство и правительства провинций и территорий. Поэтому до присоединения Канады к Пакту пришлось провести обстоятельные консультации между представителями всех уровней управления, и по-прежнему проводятся регулярные совещания в целях содействия выполнению его положений.

47. Касаясь Канадской хартии прав и свобод, федеральных законов о правах человека и других законодательных актов, которые гарантируют и защищают основные ценности, закрепленные в международных документах по правам человека, он указал, что для защиты этих ценностей были созданы необходимые механизмы. В своих решениях Верховный суд Канады неоднократно подчеркивал, что Пакт оказал существенное влияние на Хартию, которая во многих отношениях является отражением этого документа, в частности в связи с приводимым в разделе 15 Хартии толкованием, касающимся равенства перед законом и недискриминации. Были созданы эффективные средства правовой защиты для обеспечения прав и свобод, нашедших отражение в Пакте, и на основании положений Хартии было возбуждено большое число судебных разбирательств. Были также приняты решительные антидискриминационные меры, особенно в тех сферах, где дискриминация и несправедливость проявляются в трудноуловимых или косвенных формах.

48. В отношении недавних событий в Оке, Квебек, связанных с индейцами мохок, представитель государства-участника подчеркнул огромную важность эффективного, гласного и конструктивного решения проблем коренных народов в Канаде. 25 сентября 1990 года было объявлено о правительственной стратегии, направленной на сохранение за коренными народами особого места в обществе на основе исконных договорных прав, закрепленных в Конституции Канады. Целью этой стратегии являются ускорение темпов урегулирования проблемы земельных исков, улучшение социально-экономических условий в резервациях, внесение изменений в законодательные акты, регулирующие взаимоотношения между коренными народами и администрацией различного уровня, и решение проблем, с которыми сталкиваются коренные народы Канады на современном этапе развития канадского общества. Он также отметил, что в соответствии с соглашением, предусматривающим возмещение ущерба канадцам японского происхождения за несправедливые действия по отношению к ним во время и после второй мировой войны, был создан Канадский фонд межрасовых отношений и учреждена Программа оспаривания судебных решений, предусматривающая оказание финансовой помощи группам и лицам, находящимся в неблагоприятном положении и желающим оспорить правомерность правительственных действий, ущемляющих принцип равенства и языковые права меньшинств.

49. Что касается данного вопроса, то члены Комитета пожелали получить разъяснения в связи с нынешней ситуацией в отношении конституционного соглашения по Квебеку 1987 года, и в частности с учетом последствий отказа некоторых провинций ратифицировать это соглашение. Они также хотели знать, был ли достигнут какой-либо прогресс после представления третьего периодического доклада в деле достижения согласия по вопросу обеспечения конституционной основы для самоуправления коренных групп; какую роль играют соответственно обычные суды, омбудсмены, Канадская комиссия по правам человека и суды по правам человека в удовлетворении жалоб, связанных с правами человека; кто входит в состав судов по правам человека, в какой степени они являются независимыми и каковы последствия их решений; каковы функции и состав Совета по правам человека в Британской Колумбии, и был ли после представления третьего периодического доклада достигнут какой-либо прогресс в создании органа на федеральном или провинциальном уровнях, наделенного общей ответственностью за защиту прав человека, содержащихся в Пакте. Члены Комитета также пожелали получить разъяснения по вопросу о несоответствиях, если таковые имеются, между положениями Хартии прав и свобод и Закона о правах человека, а также между федеральными и провинциальными законодательными положениями в области прав человека, и каким образом разрешаются такие противоречия, а также противоречия между внутренним законодательством и Пактом.

50. Кроме того, члены Комитета хотели знать, с какими факторами или трудностями пришлось столкнуться лицам, принадлежащим к уязвимым группам, таким, как меньшинства, иностранцы, беженцы, заключенные и коренные народы, при осуществлении положений Пакта, в частности, в связи с осуществлением статьи 1 Пакта и использованием других прав человека, гарантированных в соответствии с Пактом; сопоставимы ли ограничения, налагаемые на права и свободы, подпадающие под защиту на основании раздела 1 Хартии, с соответствующими ограничительными положениями Пакта; имеют ли индейцы, проживающие на территории Юкон и Северо-западных территориях, доступ к Канадской комиссии по правам человека и распространяется ли на них законодательство о правах человека; включают ли предложения о самоуправлении коренных народов, которые явились объектом переговоров со 161 индейской общиной в марте 1990 года, право этих народов на внутреннее самоопределение, включая их право на свободный выбор своих внутренних и политических институтов и формы правления и на осуществление своего экономического, социального и культурного развития; каково соотношение между статьей 1 и статьей 27 Пакта в том, что касается Канады, и какие последующие меры были приняты в результате изложенных членами Комитета соображений, касающихся Канады, в соответствии с факультативным протоколом.

51. Отвечая на поставленные членами Комитета вопросы, представитель государства-участника отметил, что Мич-лейкское соглашение не было ратифицировано необходимым числом провинций, и поэтому процесс конституционной реформы застопорился. Однако в настоящее время в стадии рассмотрения находятся инициативы, направленные на развитие национального диалога по этому важнейшему вопросу. После представления третьего периодического доклада усилия по достижению согласия по вопросу обеспечения конституционной основы для самоуправления коренных групп не принесли никаких новых результатов. Первая поправка к новой Конституции Канады была сформулирована в результате

ряда конференций по обсуждению конституционных вопросов, связанных с проблемами коренного населения, среди которых доминирующим был вопрос о самоуправлении. К сожалению, выдвинутые предложения о конституционном признании права коренных народов на самоуправление в рамках канадской федерации не получили достаточной поддержки и не привели к внесению в Конституцию соответствующей поправки. Целью переговоров о самоуправлении коренных групп является обеспечение их контроля над вопросами, которые непосредственно касаются их жизни. Однако правительство не согласилось предоставить коренным группам полный суверенитет в международно признанном значении этого понятия, поскольку оно опасалось, что такой шаг приведет к распаду федерации. Тем не менее власти намерены работать с коренными народами в рамках действующей Конституции, с тем чтобы реализовать их стремление к развитию автономии и контролю над вопросами, затрагивающими их жизнь.

52. Касаясь роли соответственно обычных судов, омбудсменов, Канадской комиссии по правам человека и судов по правам человека в рассмотрении жалоб, связанных с нарушениями прав человека, представитель государства-участника подчеркнул, что в соответствии с разделом 24 Хартии канадские суды наделены широкими полномочиями по применению любых средств правовой защиты, которые они считают справедливыми и уместными, для защиты любых лиц, права которых были нарушены. В соответствии с разделом 32 Хартии конституционные положения о защите прав человека распространяются лишь на споры между частными лицами и государством. Согласно Канадскому закону о правах человека, любой человек или группа людей, имеющие достаточные основания полагать, что какое-либо лицо являлось или является участником дискриминационных действий, противоречащих этому Закону, могут направить жалобу в Комиссию по правам человека, которая действует на независимой основе, хотя ее члены назначаются правительством. Комиссия выступает в роли органа по проведению предварительного расследования, согласительной процедуры и выяснению обстоятельств дела, в который стороны могут обращаться с заявлениями. После того, как Комиссия принимает решение о передаче дела в суд по правам человека, председатель камеры суда по правам человека назначает членов суда, который должен заслушать данное дело. Члены камеры суда избираются для каждого конкретного случая и не зависят от Комиссии по правам человека и правительства. Суд по правам человека рассматривает жалобу о дискриминации в соответствии с процедурой, похожей на процедуру проведения арбитража в обычном суде, хотя его правила менее формальны. На практике Комиссия по правам человека обычно выступает на стороне истца и сообщает суду по правам человека факты от его имени. Решения этого суда могут быть зарегистрированы в Федеральном суде Канады и после этого должны выполняться как решения обычного суда. Решения Комиссии не передавать дело в суд могут быть обжалованы и переданы на рассмотрение Федерального апелляционного суда.

53. В отношении вопросов, связанных со статусом Пакта во внутреннем законодательстве, представитель государства-участника отметил, что на всех уровнях управления власть органов, действующих в соответствии со своими законодательными полномочиями, является верховной при условии соблюдения Канадской хартии прав и свобод. В случае возникновения коллизий между федеральным и провинциальным законодательством в связи с осуществлением Пакта преимущественную силу имеет федеральное законодательство. В Канаде международные обязательства и договоры, которые могут затрагивать права и обязанности частных лиц, не вступают в силу автоматически: для этого

необходимо принятие соответствующих внутренних законодательных актов. Поэтому, чтобы все гарантированные в Пакте права обрели законную силу внутри страны, на всех уровнях управления должны быть приняты меры для обеспечения их полного осуществления. После того, как Канада ратифицировала Пакт, она пересмотрела свое законодательство в области прав человека в целях обеспечения его соответствия положениям Пакта. Кроме того, два раза в год проходят заседания Комитета федеральных, провинциальных и территориальных должностных лиц, на которых рассматривается вопрос об осуществлении обязательств Канады в соответствии с Пактом. Однако Хартия прав и свобод и Билль о правах не гарантирует все заключенные в Пакте права, поскольку процесс принятия соответствующего законодательства весьма сложен, и в силу этого потребовалось пойти на целый ряд политических и языковых компромиссов.

54. Отвечая на другие вопросы, он отметил, что ограничение прав, содержащиеся в Хартии, допустимы, если преследуемая цель достаточно важна, чтобы оправдать нарушение прав и свобод отдельного лица, и если средства, используемые для достижения этой цели, не приводят к ненужным неблагоприятным последствиям для этого лица. В настоящее время в судах оспариваются положения раздела 52 Хартии прав и свобод провинции Квебек. Хотя Закон о правах человека больше не распространяется на Юкон, поскольку эта территория ввела свой собственный кодекс прав человека и приняла меры к тому, чтобы люди обращались с жалобами в территориальные органы, он по-прежнему применяется в Северо-западных территориях.

55. Отвечая на вопросы, касающиеся позиции Комитета в связи с Факультативным протоколом, представитель государства-участника пояснил, что после того, как Комитет принял по делу Лавлейса решение о том, что положения Закона об индейцах носят дискриминационный характер и противоречат статье 27 Пакта, правительство внесло в этот Закон соответствующую поправку с целью восстановления статуса индейцев применительно к женщинам, вышедшим замуж за неиндейцев, а также их детям и другим группам. Благодаря этой поправке статус индейцев получили примерно 76 000 человек. Решение Комитета по группе озера Любикон подтвердило точку зрения правительства, согласно которой оно имеет перед жителями этого района обязательство, подлежащее выполнению. Между представителями федерального правительства, правительства Альберты и юрисконсультом этой группы состоялись частные беседы о перспективах принятия жителями этого района предложения правительства и возможности проведения арбитражного разбирательства по нерешенным проблемам. Правительство ждет от группы ответа.

Чрезвычайное положение

56. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, почему средства защиты, предусмотренные в разделе 4b нового Закона о чрезвычайных мерах, распространяются лишь на канадских граждан и лиц, постоянно проживающих в Канаде постоянно, и согласуются ли такие положения с положением о запрещении дискриминации, содержащимся в пункте 1 статьи 4 Пакта; каковы соответствующие положения Закона о национальной обороне в отношении протестов коренных групп; действие каких прав было приостановлено в соответствии с этим Законом во время событий вблизи Монреаля летом 1990 года, и согласуется ли приостановление действия этих прав со статьей 4 Пакта. Члены Комитета также выразили обеспокоенность по поводу содержащейся в разделе 33 Канадской хартии прав и

свобод оговорки о решении вопреки вердикту, которая, как представляется, в некоторых обстоятельствах позволяет нарушать основные права, и в этой связи задали вопрос о том, может ли эта оговорка распространяться на право на жизнь, и если это так, то при каких обстоятельствах. Была также запрошена дополнительная информация по вопросу об упоминаемых во втором периодическом докладе чрезвычайных полномочиях правительства провинции Манитоба, касающихся приостановления действия различных прав.

57. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника пояснил, что раздел 4b нового Закона о чрезвычайных мерах запрещает заключение под стражу отдельных лиц по признаку расы, национального или этнического происхождения, цвета кожи, религии, пола, возраста и умственных или физических недостатков. Это положение преследует цель не допустить повторения инцидентов, имевших место во время второй мировой войны, когда канадские граждане японского происхождения заключались под стражу исключительно из-за своего этнического происхождения. Раздел 4b применяется при условии соблюдения гарантий, предусмотренных в Хартии прав и свобод и Билле о правах, и поэтому согласуется со статьей 4 Пакта. Во время событий летом 1990 года на основании Закона о национальной обороне были приняты меры, в соответствии с которыми было разрешено привлечь подразделения вооруженных сил для оказания помощи гражданским властям в восстановлении общественного порядка. Не было приостановлено действие ни одного из прав, и любые лица, считавшие, что полиция нарушила их основные права, могли обратиться в суд.

58. В отношении вопросов, поднятых в связи с разделом 33 Хартии, представитель государства-участника заверил членов Комитета в том, что их замечания будут доведены до сведения правительства, однако отметил, что в будущем положения о праве на жизнь могут также применяться в таких ситуациях, которые касаются аборта, эйтаназии и трансплантации органов.

59. В соответствии с Законом провинции Манитоба о чрезвычайных мерах чрезвычайное положение вводилось лишь один раз, когда в 1989 году на этой территории бушевали сильные лесные пожары. Предусмотренные этим Законом исключительные права использовались на основании положений Хартии прав и свобод и соответствовали статье 4 Пакта.

Недискриминация и равноправие мужчин и женщин

60. В связи с этим вопросом члены Комитета пожелали получить разъяснения в отношении содержащихся в разделе 6 Хартии прав и свобод ссылок на "права на свободное передвижение и проживание" и задали вопрос о том, гарантируются ли такие права только канадским гражданам. Они также поинтересовались, были ли в связи с недавним пересмотром Канадского закона о правах человека выдвинуты какие-либо предложения, направленные на изменение федерального законодательства; почему политические убеждения, за исключением законов провинции Ньюфаундленд, не относятся к числу причин, по которым запрещена дискриминация; были ли приняты какие-либо меры для изменения Закона о страховании на случай безработицы, с тем чтобы исключить дискриминацию по таким мотивам; могут ли индейцы ссылаться одновременно на Закон о правах человека и на Закон об индейцах, и не является ли дискриминацией по отношению к женщинам тот факт, что все женщины-правонарушители в стране помещаются в единственном федеральном пенитенциарном центре для женщин. Иногда очень далеко

от места их обычного проживания. Было также предложено пояснить, что означает концепция "разумного обеспечения" и каковы функции Отдела гражданского участия и какой деятельностью он занимается.

61. Кроме того, члены Комитета отметили, что хотя в Пакте не говорится о праве на иммиграцию и даже о праве на убежище, Комитет придерживается того мнения, что в соответствии с положением статьи 26 Пакта каждый должен пользоваться всеми правами и преимуществами без какой-либо дискриминации. В этой связи был задан вопрос о том, какие меры были приняты с целью устранения любой дискриминации по мотивам, перечисленным в статье 26. В частности, была выражена озабоченность по поводу запоздалого рассмотрения дел лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, а также в связи с тем, что право на первоочередное рассмотрение предоставляется в зависимости от языка, на котором говорит проситель убежища.

62. Отвечая на заданный вопрос, представитель государства-участника отметил, что осуществление "права на свободное передвижения и проживание" регулируется общим законодательством, в котором не проводится никакой дискриминации, основанной на происхождении, а постоянное проживание не выдвигается в качестве условия для пользования социальными услугами. К числу прав, предоставляемых только канадским гражданам, относится лишь право на въезд в свою страну, проживание в ней и/или выезд из нее. Всеобъемлющий пересмотр Канадского закона о правах человека еще не завершен. Раздел 15 Хартии запрещает дискриминацию по определенному ряду причин, перечень которых не является исчерпывающим, имеет достаточно широкую сферу действия и охватывает другие, не упомянутые прямо мотивы дискриминации. В настоящее время федеральное правительство рассматривает вопрос о том, включать ли в Канадский закон о правах человека положение о политических или иных убеждениях как одного из мотивов, по которым запрещена дискриминация. Суд по правам человека признал дискриминационными ряд положений Закона о страховании на случай безработицы, в результате чего в парламент впоследствии был представлен законопроект, целью которого являлось устранение этих недостатков. Принцип "разумного обеспечения" подразумевает необходимость принятия всех возможных мер для обеспечения доступа того или иного лица к работе или к товарам и услугам, вместе с тем требование должно быть всесторонне апробировано, чтобы проверить, не вызовет ли это ненужных трудностей, расходов или неудобств для работодателя. Целью Отдела гражданского участия является защита прав граждан посредством оказания помощи федеральному, провинциальным и территориальным правительствам в осуществлении международных договоров, проведения подготовительной работы с целью ратификации новых документов и повышения информированности в области прав человека. Положения статьи 67 Закона о правах человека направлены на предотвращение того, чтобы специальные меры, принятые в интересах индейцев, расценивались в качестве дискриминационных только потому, что они не распространяются на всех канадских граждан. Что касается единственного пенитенциарного учреждения для женщин, то в данной тюрьме содержатся только женщины, приговоренные к лишению свободы сроком более двух лет; все другие женщины-правонарушители содержатся в многочисленных пенитенциарных заведениях, управляемых провинциями. Недавно было объявлено, что федеральная женская тюрьма будет закрыта и что планируется построить пять новых региональных пенитенциарных заведений.

63. В отношении вопросов, заданных в связи с лицами, ходатайствующими о предоставлении убежища, представитель государства-участника подчеркнул, что Конвенцию 1951 года о статусе беженцев и Пакт необходимо рассматривать совместно, так как, несмотря на то, что каждый из этих документов имеет свое особое место, они дополняют и укрепляют друг друга. Что касается запаздывания с рассмотрением дел, то канадское правительство находится в трудном положении, которое объясняется чрезвычайно большим количеством лиц, которые уже находятся в Канаде и пытаются остаться в ней. Однако правительство делает все возможное для того, чтобы быстро и без дискриминации рассматривать дела тысяч беженцев. Каждый случай рассматривается индивидуально, с тем чтобы определить, отвечает ли проситель убежища необходимым условиям для получения желаемого статуса. Дела англоговорящих иммигрантов рассматривались в первоочередном порядке, возможно, по той причине, что принять решение в отношении соответствующих заявлений легче и быстрее, если это не требует привлечения услуг переводчика. В сущности никакой дискриминации не проводится, поскольку правительство стремится как можно быстрее и эффективнее разрешить эту проблему, а лица, ожидающие принятия решения по их делу, проживают в Канаде, работают в ней и, в некоторых случаях, пользуются определенной социальной защитой.

Право на жизнь

64. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, можно ли рассчитывать на то, что с учетом решения палаты общин не принимать проект закона о восстановлении смертной казни, Канада в ближайшее время ратифицирует Второй факультативный протокол, имеющий целью отмену смертной казни.

65. Отвечая на поставленный вопрос, представитель государства-участника указал, что смертная казнь в Канаде была отменена, и исключение составляют лишь некоторые преступления, подпадающие под действие Закона о национальной обороне. В настоящее время компетентные органы внимательно изучают Второй факультативный протокол в свете Закона о национальной обороне в целях возможного присоединения к этому Протоколу, хотя на настоящий момент никакого решения еще не принято.

Свобода и личная неприкосновенность

66. Касаясь этого вопроса, члены Комитета просили уточнить, какие основания существуют для применения наказания в виде заключения под стражу на неопределенный срок; как соотносятся максимальный срок этого наказания и установленный в Уголовном кодексе максимальный срок содержания под стражей за совершение определенного преступления; установлены ли максимальные сроки предварительного заключения; какова средняя продолжительность предварительного заключения; в какой мере различные провинции отличаются друг от друга в этом отношении, и какова средняя продолжительность судебных разбирательств. Они также попросили уточнить содержащуюся в статье 708 Уголовного кодекса ссылку на "конкретные ограничения" прав задержанных лиц пользоваться правовой защитой habeas corpus, а также дать уточнения в отношении нынешней практики правительства территории Юкон, в соответствии с которой лица, не имеющие возможности уплатить штрафы, лишаются свободы. Они также хотели знать, в каком возрасте малолетний правонарушитель может считаться несовершеннолетним преступником по смыслу канадского законодательства; существуют ли положения, предусматривающие, что к лицам,

которые не достигли определенного возраста, не может применяться предварительное заключение, и каково процентное соотношение коренного и некоренного населения среди заключенных на территории Юкон и Северо-западных территориях.

67. Отметив, что Верховный суд широко толковал понятие "задержание", члены Комитета хотели знать, действительно ли это широкое толкование применяется во всех случаях, в частности в отношении лиц, арестованных при въезде в страну; обязаны ли сотрудники полиции, имеющие право производить арест и задержание на границе, следовать определённому кодексу поведения; существует ли механизм обжалования, доступный для лиц, которые заявляют о том, что они стали жертвами произвола; каковы гарантии, позволяющие предотвратить злоупотребления в ходе содержания под стражей в полицейских участках, и предусматривается ли какое-либо возмещение ущерба в случае незаконного ареста. Также была запрошена дополнительная информация о положениях, регулирующих требование о получении согласия какого-либо лица, прежде чем подвергать его медицинским опытам.

68. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника пояснил, что положение Уголовного кодекса, которое предусматривает наказание в виде заключения под стражу на неопределённый срок лица, признанного в качестве "опасного преступника", применяется лишь в отношении лиц, признанных виновными в совершении преступления, связанного с тяжкими телесными повреждениями, характерного для их общего поведения, которому свойственны насилие, агрессивность или жестокость или неспособность контролировать половые влечения. Верховный суд постановил, что это положение соответствует статье Канадской хартии прав и свобод, которая предусматривает гарантии защиты от жестоких и необычных видов обращения и наказания.

69. Статья 503 Хартии прав и свобод предусматривает, что любое задержанное лицо должно предстать перед судом в течение 24 часов. В каждом случае устанавливаются чрезвычайно жесткие сроки для пересмотра решений, что направлено на предотвращение любых актов произвола, и если судья считает содержание подозреваемого лица под стражей необоснованным, то он обязан санкционировать его освобождение или дать распоряжение о скорейшем проведении судебного разбирательства. Средняя продолжительность предварительного заключения в разных провинциях различна и составляет в среднем от 3 дней в Новой Шотландии до 20 дней в Северо-западных территориях. Во всех случаях арестованные лица содержатся под стражей при строгом соблюдении закона и в кратчайшие сроки предстают перед судом. Истец, обращающийся за правовой защитой habeas corpus, должен, во-первых, доказать, что он действительно находится под стражей, и, во-вторых, обосновать вероятными аргументами утверждение о том, что содержание его под стражей незаконно. В 1985 году Верховный суд принял постановление, которое подтвердило, что любое лицо, находящееся на территории Канады, в частности лицо, ходатайствующее о предоставлении ему убежища, пользуется теми же правами, что и граждане, постоянно проживающие в Канаде. Лишение свободы лиц, которые не в состоянии уплатить штраф, хотя и предусматривается законодательством, более не применяется судами территории Юкон, так как эта процедура является в корне несправедливой по отношению к некоторым расовым и социально-экономическим группам населения, в частности коренным жителям. Дела несовершеннолетних в возрасте от 12 до 18 лет рассматриваются в судах по делам несовершеннолетних,

при этом они могут подвергаться предварительному заключению на одинаковых со взрослыми условиях. Доля заключенных из числа коренных жителей в Северо-западных территориях и на территории Юкон составляет около 45 процентов, причем в данном случае следует учитывать общую численность коренного населения этих территорий, которое значительно более многочисленно, чем в любом другом районе Канады.

70. В настоящее время канадские власти готовят доклады о последствиях для прав человека некоторых медицинских и правовых вопросов. Никакое медицинское исследование, проводимое на человеке или затрагивающее его тем или иным образом, не разрешается без соответствующего согласия гражданских властей, а в некоторых случаях уголовно-правовых органов, за исключением случаев, когда соответствующее лицо сознательно дает свое согласие на такое исследование.

Право на справедливое судебное разбирательство

71. В связи с этим вопросом члены Комитета пожелали получить информацию о руководящих принципах, регулирующих возмещение ущерба, причиненного лицам, осужденным и содержащимся под стражей по ошибке, и в отношении нынешнего применения этих принципов на федеральном и провинциальном уровнях. Они также просили представить информацию о том, существует ли в Канаде система правовой помощи для лиц, не имеющих возможности нести финансовые расходы, связанные с судебным разбирательством; каковы гарантии независимости и беспристрастности судебных органов, в частности судов, рассматривающих вопросы иммиграции или беженцев, и судов по правам человека; каковы процедуры назначения судей Верховного суда и судов более низкого уровня; каковы действующие положения, касающиеся иммунитета судей и их пенсионных прав, и является ли кто-либо из исполняющих в настоящее время обязанности судей иммигрантами из стран Азии или Африки. С учетом того факта, что судебная система не является одинаковой во всех провинциях, был также задан вопрос о том, обладают ли судьи достаточной квалификацией для исполнения своих функций в любой провинции; являются ли системы различных провинций абсолютно независимыми друг от друга, и рассматривало ли федеральное правительство возможность установления минимальных стандартных критериев независимости судебных органов и системы экзаменов для принятия в коллегию адвокатов. Было также предложено представить дополнительную информацию в отношении равенства лиц перед судами, а также в связи с вопросом о дискриминации при отправлении правосудия.

72. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника указал, что в марте 1988 года федеральное и провинциальные министерства, занимающиеся вопросами отправления правосудия, приняли комплекс директив, касающихся положения лиц, осужденных или содержащихся под стражей по ошибке. В случае нематериального ущерба сумма возмещения не может превышать 100 000 канадских долларов, однако в случае нанесения финансового ущерба какие-либо ограничения в отношении возмещения не устанавливаются, а сумма возмещения определяется в каждом отдельном случае. Правовая помощь считается важнейшим элементом канадской правовой системы, и предоставление таких услуг относится главным образом к компетенции властей провинций.

73. Отвечая на вопросы, касающиеся независимости и беспристрастности судебных органов, представитель отметил, что в соответствии со статьями 96-100 Конституционного закона 1986 года генерал-губернатор назначает судей высших инстанций, судей в округах и графствах в каждой провинции. Принятие законов, касающихся окладов, надбавок и пенсий судей высших инстанций, судей в округах и графствах, входит в компетенцию федерального парламента. Оклады и надбавки федеральных судей определяются законодательством, и их размеры не могут быть изменены административным решением. Судьи, назначенные на федеральном уровне, не могут быть смещены с должности против их воли до достижения ими 75 лет - возраста обязательного выхода на пенсию, за исключением случаев увольнения после проведения независимого судебного расследования. Если критерии, применяемые к федеральным судьям в области назначения, срока службы и размера окладов, являются едиными, то к провинциальным судьям низших судебных органов применяются критерии, которые меняются в зависимости от провинции. Любой член провинциальной коллегии адвокатов может выступать в федеральном апелляционном суде или в Верховном суде. Конституционные препятствия и практику, противодействующие назначению судей для работы в разных провинциях, предполагается постепенно ликвидировать.

74. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника остановился на проблеме медлительности судопроизводства и уточнил, что канадские суды уделяют первоочередное внимание быстрому рассмотрению уголовных дел и что Верховный суд практически полностью устранил отставание в рассмотрении уголовных дел. Власти в большей степени, чем в прошлом, уделяют внимание необходимости обеспечения того, чтобы членский состав судебных органов и коллегий адвокатов в полной мере отражал состав канадского общества. В результате дела Маршалла в Новой Шотландии были приняты меры, направленные на то, чтобы раса, цвет кожи, религия, вероисповедание или национальное происхождение не оказывали никакого влияния на принимаемые судами этой провинции решения. Что касается случаев применения сотрудниками полиции огнестрельного оружия против негров, нарушивших закон, то соответствующие сотрудники полиции были арестованы и после расследования, проведенного провинциальной полицией министерства внутренних дел, против них были возбуждены уголовные дела. Беспорядок, возникшее в результате этих инцидентов, привело к созданию 13 декабря 1988 года Рабочей группы по расовым отношениям и разработке политики в данной области. После представления доклада этой Рабочей группы в парламент был внесен законопроект, который был принят в июне 1990 года и который заменил Закон о полиции. Таким образом, были приняты новые принципы в отношении, в частности, представительства меньшинств в органах полиции и дисциплинарных мер, применяемых в целях предотвращения повторения упомянутых инцидентов.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

75. Касаясь этого вопроса, члены Комитета просили разъяснить положения, регулирующие высылку иностранцев, и поинтересовались, каким образом обеспечивается на практике соблюдение права иностранцев на обжалование постановления о высылке; имеет ли такое обжалование приостанавливающее действие, и существуют ли различия между провинциями в том, что касается законодательства или положений в отношении свободы передвижения и высылки иностранцев.

76. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника отметил, что некоторые категории иностранцев, в частности иностранцы, постоянно проживающие в стране, могут обжаловать решение о высылке в Совете по делам иммиграции и беженцев, что автоматически приостанавливает его действие. Все другие иностранцы могут обращаться в федеральный апелляционный суд с ходатайством о пересмотре решения, и в этом случае действие постановления о высылке может быть приостановлено на 72 часа. Никаких различий между провинциями в том, что касается законодательства или положений в отношении свободы передвижения и высылки иностранцев, не существует, поскольку она осуществляется исключительно в соответствии с федеральным законодательством.

Свобода собраний и ассоциации

77. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели получить подробную информацию о законодательстве провинций Онтарио, Новая Шотландия и Остров принца Эдуарда, которые, как представляется, узаконивают профсоюзную монополию, что противоречит положениям пункта 3 статьи 22 Пакта. Был также задан вопрос о том, гарантировано ли в соответствии с разделом 2d Хартии прав и свобод право на коллективные переговоры и почему право на использование общественной собственности должно служить противовесом для права на мирные собрания.

78. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника пояснил, что в провинциях Онтарио, Новая Шотландия и Остров принца Эдуарда всякий профсоюз должен быть представительным с точки зрения лиц наемного труда, входящих в этот профсоюз, что должен существовать механизм, в соответствии с которым другой профсоюз может, в свою очередь, также представлять этих лиц наемного труда, и что данные трудящиеся должны в целом одобрять такой подход. Право на свободу ассоциации в Канаде включает право на коллективные переговоры. Любое лицо свободно не вступать в профсоюз, однако сумма, эквивалентная размеру профсоюзных взносов, вычитается из каждой зарплаты, при этом любое лицо, которое в силу социальных, религиозных или культурных причин отказывается от вступления в профсоюз, имеет возможность объявить себя лицом, отказывающимся от вступления в профсоюз по соображениям совести, и быть освобождено от удержания профсоюзных взносов. Что касается ограничений на свободу собраний в некоторых местах, то решение Верховного суда от 1982 года по делу, связанному с требованием получения разрешения на проведение манифестации в городе Монреале в будущем будет, несомненно, пересмотрено.

Право на свободное выражение своего мнения

79. Касаясь этого вопроса, члены Комитета хотели получить информацию о том, является ли распространение "ложной информации" правонарушением в соответствии с канадским законодательством, и все ли граждане имеют доступ к информации, которой располагают государственные органы власти.

80. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника пояснил, что в соответствии с канадским законодательством распространение "ложной информации" является правонарушением, однако данное правонарушение является труднодоказуемым. Понятие "ложная информация" не включает ложную информацию, распространенную при наличии уверенности в ее верности. Процедура доступа к

информации регулируется законами о свободе информации и о невмешательстве в личную жизнь. В этой связи был назначен уполномоченный по вопросам доступа к информации. Любое лицо может получить информацию, находящуюся в распоряжении государственных институтов, при условии, что эта информация не наносит ущерба федеральным, провинциальным или международным отношениям, не связана с проводимым в данное время уголовным расследованием и не подпадает под защиту Закона о невмешательстве в личную жизнь.

Защита семьи и ребенка

81. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, была ли в рамках различных федеральных, провинциальных и территориальных законов ликвидирована в какой-либо мере дискриминация между супругами и все различия в статусе и правах законнорожденных и незаконнорожденных детей, и были ли отмечены после представления второго периодического доклада какие-либо изменения в прецедентном праве, подтверждающие, что дискриминация на основании семейного положения или семейных отношений запрещается в соответствии с разделом 15 Хартии прав и свобод.

82. Отметив, что в Канадской хартии прав и свобод, видимо, не предусматривается какой-либо конкретной защиты прав семьи, члены Комитета задали вопрос о том, признаются ли данные права в какой-либо другой части канадского законодательства. Был также задан вопрос о том, действительно ли на основании недавних поправок к законам, регулирующим иммиграцию, иждивенцы иммигрантов, уже проживающих на территории Канады, были лишены права на рассмотрение их дел в первоочередном порядке, которым они пользовались ранее; каким образом иммиграционные власти рассматривают ходатайства членов семей иммигрантов, которые еще не воссоединились с проживающими в Канаде иммигрантами; может ли поведение детей иммигранта повлиять на его право находиться в Канаде, и какие меры были приняты в целях дальнейшего сплочения семей среди коренных групп. Была также запрошена дополнительная информация о недавней поправке к Закону о разводе 1985 года, в соответствии с которой в ходе гражданского судопроизводства одной из сторон бракоразводного процесса может быть отказано в разводе в том случае, если данная сторона отказывается содействовать устранению препятствий религиозного характера для заключения другой стороной нового брака. Кроме того, была высказана просьба представить дополнительную информацию о проблеме отправления несовершеннолетними религиозных культов без согласия их родителей.

83. Отвечая на данные вопросы, представитель государства-участника заявил, что на основании недавно принятого провинциального и территориального законодательства были ликвидированы все различия между законнорожденными и незаконнорожденными детьми, за исключением ряда случаев, связанных главным образом с трудностью определения отца ребенка. В разделе 15 Хартии прав и свобод не содержится конкретной ссылки на дискриминацию на основании семейного положения или семейных отношений, и Верховный суд пока еще не имел возможности представить свое мнение по данному вопросу.

84. Рассмотрению дел иждивенцев иммигрантов за пределами Канады уделялось первоочередное внимание, что способствует скорейшему решению тех дел, когда члены семей, проживающие в своих странах происхождения, находятся в положении, представляющем угрозу для жизни, или когда несовершеннолетние, как

утверждается, подвергаются плохому обращению или остаются без присмотра. В прошлом дети некоторых представителей коренного населения направлялись в школы-интернаты, расположенные за пределами их общин, в результате чего они были лишены контактов со своими семьями и находились в отрыве от культуры и религии своего народа. Однако в настоящее время имеется 280 школ, находящихся под контролем племен, в которых обучается 36 процентов учащихся, относящихся к коренному населению. Кроме того, прилагаются усилия по созданию дополнительных учреждений, деятельность которых будет планироваться и контролироваться представителями коренного населения и которые будут оказывать услуги для всех детей и семей в рамках соответствующих общин коренного населения.

85. При принятии недавних поправок к Закону о разводе преследовалась цель избежать необоснованного давления на одного из супругов с целью получения его согласия на несправедливое решение вопроса о разводе в связи с необходимостью следовать религиозным обычаям. Утверждения, согласно которым канадские иммиграционные службы угрожали семьям иностранцев и другим гражданским лицам, являются необоснованными. Если бы такие угрозы и имели место, то в этом случае были бы приложены соответствующие усилия с целью принятия дисциплинарных мер и привлечения виновных к гражданской ответственности. Что касается статьи 18 Пакта, то некоторые родители обращались в суд в тех случаях, когда необходимая медицинская помощь не была оказана ребенку из-за религиозных убеждений. При рассмотрении подобных дел суды стремились в равной мере учитывать права граждан на свободу религии и обязанность государства защищать своих граждан, в частности тех из них, кто находится в зависимом положении.

Право принимать участие в ведении государственных дел

86. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, применимо ли решение, принятое по делу Осборн против Королевы, к государственным служащим в целом или лишь к конкретной категории государственных служащих; повлияло ли каким-либо образом принятое по данному делу решение на право государственных служащих выставлять свою кандидатуру на выборах, и обязан ли государственный служащий освободить занимаемую им должность для того, чтобы стать кандидатом. Была также высказана просьба уточнить вопрос о совместимости с положениями Пакта решения, принятого по делу Фрейзер против Совета по вопросам, касающимся отношений между государственными служащими, при рассмотрении которого Верховный суд постановил, что право государственных служащих выступать по вопросам, представляющим государственный интерес, может быть ограничено в интересах сохранения беспристрастности государственной службы.

87. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника отметил, что отказ от деятельности в поддержку той или иной политической группировки, о чем говорится в разделе 33 Закона о государственной службе, является одним из условий, соблюдаемых всеми государственным служащими в целях обеспечения беспристрастности и профессионализма на службе. Однако государственные служащие, за исключением заместителей министров, могут ходатайствовать о разрешении на отпуск, с тем чтобы выставить свою кандидатуру на выборах. На практике, как правило, такое разрешение предоставляется, и заявитель получает возможность вернуться на государственную службу, если его кандидатура не прошла на выборах. В настоящее время Верховный суд Канады

изучает существующее законодательство с целью определения его соответствия положениям Канадской хартии и статьи 25 Пакта. При рассмотрении дела Фрейзера Верховный суд постановил, что в данных обстоятельствах правительство, выступая в качестве работодателя, имеет все основания рассчитывать на то, что его служащие не будут участвовать в пропагандистской кампании против одного из наиболее важных направлений проводимой им политики.

Права меньшинств

88. В отношении этого вопроса члены Комитета хотели знать, какие факторы и трудности, если таковые имеются, существуют в связи с осуществлением прав, предусмотренных в статье 27 Пакта. Было также предложено представить информацию о содержании предложений о самоуправлении, которые в настоящее время обсуждаются с индейскими общинами, а также о нынешних перспективах достижения положительных результатов в ходе этих переговоров; сколько представителей индейских групп меньшинств было избрано в сенат и в палату общин, и какие законодательные меры планирует принять канадское правительство в целях обеспечения прогресса в области признания языковых прав.

89. Кроме того, было предложено дать более подробные разъяснения по программе помощи меньшинствам. В частности, был задан вопрос о том, предусматривает ли эта программа такие меры, которые, помимо обычной помощи, могли бы обеспечить участие групп меньшинств в жизни канадского общества и их полную интеграцию в него; существует ли какая-либо взаимосвязь между договорными правами коренных народов и предложениями относительно самоуправления, а также исками по урегулированию земельных споров; кто осуществляет контроль над природными ресурсами районов, в которых проживают коренные народы; какие меры были приняты с целью обеспечения права коренных народов на самоуправление и действительно ли была проведена конференция с участием первых министров, о которой упоминается во втором периодическом докладе. Была также запрошена дополнительная информация о представительстве коренных народов в правительствах провинций и, в частности, о том, зависит ли их представительство от избирательной системы или от других факторов.

90. В связи с существующей в Канаде концепцией меньшинств был задан вопрос о том, признаются ли коренные меньшинства, помимо их статуса групп меньшинств, отличающихся от некоренного населения своей культурой, в качестве народа; рассматривалась ли возможность внесения поправок в Конституцию, для того чтобы учитывать многокультурное наследие Канады; какие права и привилегии предусмотрены для других языков, помимо французского и английского языков; в какой мере индейцы могут использовать свой язык для контактов с властями; издаются ли какие-либо книги или газеты на других языках, помимо французского и английского языков; как обеспечивается защита упоминаемых в докладе прав меньшинств на получение образования на своих языках; на какие культуры распространяются положения Закона о многокультурном наследии; рассматриваются ли лица, говорящие на французском языке, в качестве меньшинства в Канаде или лица, говорящие на английском языке, - в качестве меньшинства в Квебеке; какой деятельностью занимается и какие функции выполняет Канадский институт языкового наследия, и что означает понятие "видимые" меньшинства, используемое во втором и третьем докладах.

91. Касаюсь пересмотра Закона об индейцах в результате высказанных Комитетом мнений, его члены поинтересовались, возникли ли какие-либо конкретные трудности в связи с тем фактом, что права индейцев были восстановлены лишь до первого поколения; как эти изменения были восприняты различными индейскими общинами, и почему положения Закона об индейцах не были включены в Канадский закон о правах человека, и каковы последствия такого шага. В связи с недавними событиями в Оке члены Комитета хотели знать, какие причины вызвали этот конфликт и каковы перспективы его решения; почему гражданские права были приостановлены без какого-либо парламентского обсуждения этого вопроса, и почему в данном случае ссылались на Закон о национальной обороне, а не на Закон о чрезвычайных мерах.

92. Отвечая на данные вопросы, представитель государства-участника указал, что Канада является страной с многокультурным наследием и меняющейся демографической структурой. В соответствии со статьей 27 Хартии прав и свобод для защиты и поощрения культурного многообразия, представляющего собой национальное наследие, выделяются значительные средства. Поэтому цель заключается в том, чтобы дать каждому возможность и право принимать полное участие на равной основе в социальной, экономической и культурной жизни страны. С этой целью в 1988 году парламент принял Закон о многокультурном наследии Канады, в соответствии с которым на одного из министров возложена ответственность за обеспечение и координацию программ многокультурного развития, осуществляемых государственными учреждениями, подотчетными парламенту. Однако в периоды экономических трудностей необходимо проведение четких различий между задачами в зависимости от их приоритетности, поэтому контроль над программами может приводить к ограничению прогресса в данной области в большей степени, чем хотелось бы. Хотя в статье 27 Хартии утверждается, что толкование положений Хартии должно отвечать интересам поощрения, сохранения и развития культурного наследия канадцев, возможности для гарантии дополнительных прав для коренных народов в конституционном порядке в настоящее время еще не созданы.

93. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника пояснил, что коренные народы Канады не считают себя меньшинствами и не рассматриваются властями в качестве таковых. Цель самоуправления общин заключается в установлении новых отношений между индейскими общинами и федеральным правительством посредством разработки новых практических положений, регулирующих деятельность индейских органов управления на общинном уровне. Такие положения осуществляются на практике в результате принятия конкретного законодательства, которое заменит Закон об индейцах, действовавший ранее в интересах данных групп населения. В настоящее время ведутся обстоятельные переговоры по восьми проектам, касающимся 30 групп населения. По 15 другим проектам, касающимся 29 групп, переговоры находятся на стадии разработки соответствующей базы, а проекты, касающиеся приблизительно еще 170 групп, находятся на начальной стадии развития. В двух недавних случаях, когда Верховный суд впервые дал толкование выражению "существующие права индейцев", содержащемуся в статье 35 Конституции, было принято постановление, в соответствии с которым характерной чертой договора является намерение определить обязательства, а также предусмотренные правом определенные формальности. В связи с поправкой к Закону об индейцах, направленной на устранение дискриминации в отношении индейских женщин, восстановление прав племен и предоставление им большей автономии, возник ряд проблем, поскольку

некоторые племена выступают против внесения женщин и детей в списки населения. Это предполагает необходимость реинтеграции в общины 76 тыс. человек, которые еще не обеспечены ресурсами для такого увеличения численности населения.

94. Касаясь вопросов о количестве мест в парламенте, занимаемых членами групп меньшинств, представитель государства-участника указал, что из 295 мест в палате общин 3 места занимают представители коренных народов. В сенате они занимают 3 места из 111. В ходе недавних парламентских выборов в провинции Манитоба представители коренных народов получили 3 места из 57, а в Северо-западных территориях, где они составляют большинство населения, представители коренных народов получили 16 мест из 24.

95. Закон об официальных языках 1988 года свидетельствует о значительном прогрессе в признании языковых прав всех канадцев. За исключением Северо-западных территорий, официальными языками являются английский, а в Квебеке - французский язык. Хотя лишь англоговорящие и франкоговорящие общины могут обращаться к властям на своем языке, право использовать в судах местные языки гарантировано Конституцией, в настоящее время все шире предоставляется возможность их использования в судах, помимо гарантируемого Канадской хартией прав и свобод права на помощь устного переводчика.

96. Федеральное правительство разработало и осуществляет важные программы, направленные на сохранение и развитие языкового наследия проживающих в Канаде общин и предусматривающие оказание с этой целью финансовой помощи и технического содействия многочисленным общинам. Шесть местных языков пользуются официальным статусом в Северо-западных территориях, где изучение одного местного языка обязательно для всех учащихся школ. В других районах страны также все большее внимание уделяется изучению местных языков в начальных и средних школах, в которых отныне более половины учащихся индейцев обучаются на этих языках. Однако масштабы помощи, предоставляемой канадским правительством с этой целью, ограничены объективными факторами, обусловленными, в частности, тем, что некоторые языки не имеют письменной формы. Канадский институт языкового наследия, созданный с целью поощрения развития всех языков, составляющих языковое богатство страны, субсидирует подготовку учебных лингвистических материалов, и, кроме того, для развития языков общин коренных народов Канады были разработаны соответствующие программы.

97. В отношении положения индейцев мохок и недавних инцидентов в Оке представитель государства-участника отметил, что действие прав общины индейцев мохок никогда не приостанавливалось и доступ к судам никогда им не запрещался. После этих событий трудно сказать, было ли обоснованным обращение к Закону о национальной безопасности, поскольку факторы, которые привели к возникновению данной ситуации, характеризуются исключительной сложностью. События в Оке побудили власти, а также лидеров коренных народов Квебека и Канады приступить к рассмотрению вопроса о надлежащем способе урегулирования территориальных конфликтов и к пересмотру законодательства в этой области. Хотя правительство полно решимости безотлагательно найти справедливое и беспристрастное решение еще существующих в этой области проблем, положение по-прежнему остается сложным, и маловероятно, что Конституция в ближайшее время будет изменена, что позволило бы таким образом

удовлетворить все просьбы о предоставлении автономии. Между тем федеральное правительство планирует отныне передавать территориям определенные полномочия, в частности в области экономического развития.

Заключительные замечания

98. Члены Комитета выразили признательность представителям государства-участника за их конструктивное сотрудничество в представлении второго и третьего периодических докладов Канады и за объективные, искренние и четкие ответы на вопросы, вызывающие озабоченность у членов Комитета. Оба качественно подготовленных Канадой доклада отвечают разработанным Комитетом руководящим принципам в отношении формы и содержания докладов государств-участников в соответствии со статьей 40 Пакта и содержат подробную информацию по многим вопросам, особенно о судебной практике национальных судов, касающейся различных провозглашенных в Пакте прав. Доклады были дополнены чрезвычайно полезной информацией, изложенной представителями Канады в устной форме. Очевидно, что Канада весьма серьезно относится к возложенным на нее в соответствии с Пактом обязательствам и что после представления первоначального доклада Канады в этой стране был принят целый ряд мер в целях защиты прав человека.

99. В то же время было отмечено, что ряд вопросов, затронутых членами Комитета, по-прежнему вызывает некоторую озабоченность. Положение меньшинств в Канаде, и особенно проживающих на ее территории коренных народов, по-прежнему является источником беспокойства. Была выражена надежда на то, что федеральное правительство будет продолжать осуществлять конституционные реформы в целях облегчения достижения коренными народами автономии и что проблемы, с которыми сталкиваются коренные народы, будут скорейшим образом разрешены в духе равенства и уважения прав, содержащихся в Пакте, в частности в его статьях 2, 26 и 27. Лицам, принадлежащим к этническим, религиозным или языковым меньшинствам, не должно быть отказано в праве совместно с другими членами своих групп пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды и пользоваться родным языком, а программы помощи должны включать меры, обеспечивающие участие групп меньшинств в жизни общества и их полную интеграцию в него. Раздел 33 Канадской хартии прав и свобод, предусматривающий оговорку о частичной отмене прав, как представляется, несовместим со статьей 4 Пакта. Хотя политика Канада по отношению к лицам, ходатайствующим о предоставлении им убежища, весьма либеральна, скопление заявлений с просьбой о предоставлении убежища и система, используемая канадским правительством для ускорения процесса рассмотрения заявлений о предоставлении убежища, в рамках которой выбирается в некотором роде целевая группа, являются источниками определенной озабоченности. Другие области, вызывающие озабоченность, включают права профсоюзов и право на коллективные переговоры, вопрос о применении статьи 14 Пакта в отношении административных решений, различия между провинциальным и федеральным законодательством в области прав человека, существующие между различными провинциями, расхождения в отношении продолжительности предварительного заключения и минимальный возраст для предварительного заключения.

100. Представитель государства-участника поблагодарил членов Комитета за их диалог с канадской делегацией и заверил Комитет в том, что вопросы, которые не были охвачены при рассмотрении представленных докладов, будут включены в

следующий периодический доклад. Власти Канады весьма серьезно относятся к своей роли в деле продвижения на международном уровне положений Пакта, и высказанная Комитетом высокая оценка является существенным стимулом в решении этой задачи.

101. Завершая рассмотрение второго и третьего периодических докладов Канады, Председатель выразил удовлетворение результатами диалога с представителями Канады. Доклады, а также представленные делегацией уточнения содержали полезную для Комитета информацию о национальной практике и осуществлении Канадской хартии прав и свобод. Обсуждения с делегацией также позволили Комитету пролить новый свет на взаимосвязь между статьями 1 и 27 Пакта.

Финляндия

102. Третий периодический доклад Финляндии (CCPR/C/58/Add.5) был рассмотрен Комитетом на его 1014-1016-м заседаниях 25 и 26 октября 1990 года (см. CCPR/C/SR.1014-SR.1016).

103. Представляя доклад, представитель государства-участника указал на то, что в период, прошедший со времени рассмотрения второго периодического доклада Финляндии, она ратифицировала Европейскую конвенцию о правах человека и Шестой протокол к этой конвенции, касающийся отмены смертной казни, а также на то, что был создан Комитет по международным аспектам прав человека. Представитель также отметил, что нынешний Закон о самоуправлении Аландских островов будет заменен новым законом, направленным на расширение автономного статуса этой территории, что в 1989 году губернские административные суды были отделены от соответствующих губернских административных советов и в настоящее время выступают в качестве отдельных независимых судов, которые рассматривают вопросы, связанные со всеми правами, и что на рассмотрение парламента недавно был представлен новый Закон об обороне, в котором учтены требования, содержащиеся в статье 4 Пакта. На рассмотрение парламента был представлен также новый Закон об иностранцах, и в настоящее время планируется принять меры по совершенствованию пенитенциарной системы и системы уголовных наказаний в целом.

104. Правительство Финляндии внесло изменения в существующий закон о военных дисциплинарных процедурах, который в настоящее время гарантирует лицу, призванному на военную службу, право обжаловать в суде любое решение о лишении свободы. Было принято к сведению решение Комитета по вышеуказанному вопросу. Новый Закон о паспортах 1987 года основан на том принципе, что право граждан на поездки в другие страны является основополагающим правом и его осуществление может быть ограничено лишь на основании очень веских причин. В результате недавнего принятия законодательных актов о праве на справедливое судебное разбирательство необходимость в оговорке Финляндии в отношении пункта 3d статьи 14 отпала. Был принят новый законодательный акт в области защиты данных личного характера, в котором предусматривается назначение омбудсмена по вопросам защиты данных личного характера. Кроме того, в начале 1987 года на испытательный срок в пять лет вступил в силу новый Закон об отказе нести воинскую повинность по религиозным или иным убеждениям. Что касается свободы выражения мнений, то в новом Законе о предварительном расследовании предусматривается, что информация о предварительном

расследовании должна распространяться таким образом, чтобы ни одно лицо не могло стать объектом необоснованных подозрений в совершении правонарушения и чтобы не причинялся никакой неоправданный ущерб. Кроме того, в соответствии с Законом 1987 года о цензуре видеопрограмм и других кинопрограмм распространение видеокассет и аналогичной кинопродукции осуществляется с разрешения соответствующих органов. В заключение представитель отметил, что некоторые традиционные ограничения в отношении иностранцев были отменены и что был еще более укреплен принцип равенства супругов.

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта

105. Что касается этого вопроса, то члены Комитета просили привести примеры деятельности Комитета по международным аспектам прав человека со времени представления третьего периодического доклада и представить подробную информацию в отношении разбирательства в Верховном административном суде, в ходе которого впервые в практике судов Финляндии были применены положения Пакта. Они просили также представить подробную информацию о некоторых решениях, вынесенных парламентским омбудсменом с учетом положений Пакта, а также хотели знать, были ли возбуждены какие-либо иски во исполнение статьи 93 (2) Конституционного акта, и в частности разбирательства по обвинениям в нарушении Пакта.

106. Кроме того, члены Комитета хотели знать, были ли приняты правовые или иные меры в целях исправления положения, созданного теми конкретными нарушениями прав отдельных лиц, по которым Комитет высказал свое мнение; каков статус Пакта по отношению к национальному законодательству в случае коллизии; какие средства правовой защиты могут предоставляться в случае предполагаемых нарушений тех статей Пакта, которые не были включены в национальное законодательство; каким образом использование средств правовой защиты координируется на практике, и все ли средства являются равнодоступными для граждан Финляндии и для иностранцев; в чем с юридической точки зрения заключается различие между указом и законом; рассматривалось ли положение лиц, лишенных свободы, в рамках пересмотра законодательства перед ратификацией Европейской конвенции о правах человека; каким образом обеспечивается независимость судей в губернских административных судах; рассматривались ли какие-либо поправки к главе II Конституции в связи с тем, что провозглашенные права, очевидно, предоставляются лишь гражданам Финляндии; существуют ли какие-либо планы преобразования Комитета по международным аспектам прав человека в межминистерский орган; какую позицию заняли этот Комитет и правительство в отношении использования помощи в целях развития для содействия соблюдению прав человека; и какая деятельность проводится неправительственными организациями Финляндии в целях содействия соблюдению прав человека.

107. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что с момента своего учреждения Комитет по международным аспектам прав человека проводил ежегодно приблизительно 10 заседаний, которые были посвящены обеспечению эффективного контроля за изменениями, связанными главным образом с международным и аспектами прав человека; одновременно критически рассматривались все национальные аспекты этих прав. Комитет неизменно уделяет особое внимание четырем основным сферам, которые представляют для него интерес: деятельности Организации Объединенных Наций, Совета Европы и

деятельности в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), а также связи между помощью в целях развития и правами человека. Комитет провел семинар по этому последнему вопросу, он планирует опубликовать в новом переводе на финский язык сборник международных документов в области прав человека и - после выделения необходимых финансовых средств - провести исследование по вопросам, касающимся прав человека. Кроме того, Комитет дал свое заключение по проектам таких докладов Финляндии в различные органы Организации Объединенных Наций, как, например, рассматриваемый доклад, и подтвердил свою репутацию экспертного органа, заключения которого оказались весьма ценными для работы министерства иностранных дел. Было выражено мнение, что нет необходимости создавать новый межминистерский комитет и что сотрудничество между министерством юстиции и министерством иностранных дел является удовлетворительным.

108. Отвечая на вопрос о применении положений Пакта в национальных судах, представитель государства-участника объяснил, что в 1988 году Верховным административным судом было вынесено решение об аннулировании паспорта, что в то время являлось вопросом, регулируемым не законом, а лишь правительственным указом. Суд заявил о том, что в этом случае нет никакой коллизии правовых норм, поскольку действуют ограничения, предусмотренные в статье 12 Пакта. В целом отношение судей и судов к непосредственной применимости Пакта становится все более благоприятным, однако этот вопрос все еще обсуждается. Переходя к вопросу о парламентском омбудсмене, он заявил, что омбудсмен, как правило, не ссылается на международные нормы в области прав человека, если существует эквивалентное положение в законодательстве Финляндии. Он иногда цитирует международные документы для того, чтобы содействовать расширению осведомленности об их положениях. Например, в прошлом омбудсмен ссыался на права лиц, не имеющих гражданства Финляндии, и лиц, лишенных свободы, а также на независимость судей, о чем говорится в различных статьях Пакта. Никаких исков во исполнение статьи 93 (2) Конституционного акта в связи с предполагаемыми нарушениями Пакта не подавалось.

109. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника объяснил, что в Финляндии не существует системы пересмотра конституционных законов судами; право высказываться относительно совместимости законопроектов с Конституцией принадлежит Конституционному комитету парламента. Как только какой-либо закон принимается, суды обязаны применять его, не задаваясь вопросом о его совместимости с Конституцией. Различие между указами и законами заключается в том, что первые принимаются президентом или правительством, а последние - парламентом. Верховный административный суд заключил, что можно применять положения Пакта, и, следовательно, суд может игнорировать правительственный указ и исходить из положений Пакта, однако вопрос о статусе Пакта в иерархии норм правовой системы Финляндии по-прежнему является спорным. В Законе о включении Пакта просто говорится, что те положения Пакта, которые относятся к законодательной области, должны иметь силу закона. В настоящее время осуществляется пересмотр законодательства в целях обеспечения иностранцам в Финляндии такой же конституционной защиты, как и гражданам этой страны. Права лиц на свободу могут ограничиваться лишь в той степени, которая необходима для выполнения целей его задержания. Министр иностранных дел недавно заявил о том, что мнения и концепции Финляндии в отношении прав человека или демократии не должны использоваться в качестве критерия для наказания или поощрения при решении вопроса об осуществлении деятельности в рамках сотрудничества в целях развития.

110. Что касается вопроса об отделении губернских административных судов от губернских административных советов, то представитель государства-участника заявил, что основные связанные с этим изменения произошли в организационной и административных сферах; главная цель изменений заключалась в подтверждении, особенно в глазах общественности, судебных функций и независимости этих судов. Судьи административных судов сохраняют свою независимость таким же образом, как и судьи обычных судов; они обладают полной служебной независимостью, которая по сравнению с независимостью государственных должностных лиц носит более всеобъемлющий характер, и они не могут подвергаться дисциплинарным санкциям. Существует множество различных средств правовой защиты, которые в некоторой степени дублируют друг друга, однако правительство считает важным, чтобы лицо обладало возможностью выбора. Что касается средств правовой защиты в некоторых конкретных случаях, то решение здесь пока не принято. В таких случаях ходатайство о компенсации подавалось на основе заявлений о том, что причиненный истцу ущерб обусловлен неправомерным лишением свободы, однако, поскольку нанесенный ущерб не носит материального характера, оценка размера денежной компенсации является сложным вопросом.

Самоопределение

111. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, принял ли парламент новый Закон о самоуправлении Аландских островов.

112. В ответ на этот вопрос представитель государства-участника заявил, что новый законопроект об Аландских островах был представлен на рассмотрение парламента 31 мая 1990 года. Его обсуждение в парламенте продолжается; ожидается, что оно завершится к концу текущего года и что новый закон вступит в силу в 1991 году.

Чрезвычайное положение

113. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели знать, каков в настоящее время статус законопроектов о чрезвычайном положении, которые упоминаются в пунктах 26 и 27 доклада; при каких условиях экономического кризиса будут применяться положения проекта Закона об обороне и от каких статей Пакта будут допускаться отступления в соответствии с этим Законом; какие положения о возможности интернирования лиц, которые считаются способными совершить определенные виды правонарушений, содержатся в законопроекте, и какими средствами правовой защиты могут воспользоваться лица в соответствии с этим законопроектом.

114. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что, как ожидается, законопроекты будут приняты к концу текущего года. В основе проекта нового Закона об обороне лежит стремление властей Финляндии одновременно учесть требования обеспечения обороны и защиты основных прав граждан, и его положения не выходят за рамки ограничений, предусмотренных в пункте 2 статьи 4 Пакта. В нем явно выражено несколько гарантий и предусмотрено верховенство международных обязательств. Под "экономическим кризисом" понимаются такие ситуации, как полное прекращение подачи энергии и аналогичные чрезвычайные происшествия, которые могут представлять собой угрозу для существования общества и последствия которых не могут быть устранены

властями в рамках обычных полномочий. Интернирование сможет применяться лишь как крайняя мера, будет гарантировано право на обжалование, и будут применяться обычные правила компенсации. Принимая во внимание то, что этот закон еще не принят, представитель государства-участника заверил членов Комитета в том, что все их замечания будут учтены властями Финляндии.

Недискриминация и равенство мужчин и женщин

115. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели знать, планируется ли распространить право на участие в голосовании в ходе муниципальных выборов, которым в настоящее время пользуются граждане скандинавских стран, и на других иностранцев. Они также просили представить дополнительную информацию о предложении Целевой группы по пересмотру Уголовного кодекса относительно нового положения уголовного законодательства, касающегося дискриминации, о котором говорится в пункте 132 доклада, а также об освобождении последователей секты свидетелей Иеговы от прохождения любой национальной службы и о причинах различного отношения к последователям секты свидетелей Иеговы и к тем лицам, которые отказываются от прохождения военной службы по иным религиозным мотивам или соображениям совести. Они также отметили, что положения Закона о статусе лиц, отказывающихся от прохождения военной службы по соображениям совести, должны соответствовать необходимости обеспечения пропорциональности между продолжительностью альтернативной службы и продолжительностью военной службы. Члены Комитета хотели знать, будет ли распространяться действие нового положения уголовного законодательства на банки, которые требуют от кандидатов на работу представить справку о том, что они не являются носителями ВИЧ.

116. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что обсуждение нового положения уголовного законодательства, касающегося дискриминации, проходит в рамках полного пересмотра Уголовного кодекса. Новое положение будет применяться более широко, чем нынешний закон, и будет касаться дискриминации на основе расы, национального или этнического происхождения, цвета кожи, языка, пола, возраста, родственных связей и состояния здоровья при работе по какой-либо специальности, на какой-либо государственной службе или в рамках организации какого-либо общественного мероприятия.

117. Отвечая на вопрос о последователях секты свидетелей Иеговы, представитель государства-участника заявил, что особый статус был предоставлен им в связи с тем, что эта секта отличается строгой последовательностью в своих убеждениях; реальной угрозы злоупотребления законом в целях уклонения от военной или гражданской службы не существует. Гражданская служба является более продолжительной, чем военная служба, однако она носит менее принудительный характер. Тюремное заключение, которому подвергаются лица, отказывающиеся по соображениям совести от прохождения любой службы, не должно заменяться какой-либо альтернативной мерой. Вопрос о СПИД и ВИЧ может рассматриваться как составная часть характеристики состояния здоровья человека и, в этом качестве, упоминаться в проекте нового положения; в настоящее время власти рассматривают вопрос о возможных формах дискриминации в этой области. Омбудсмен получил жалобу о том, что в новом положении о дискриминации не содержится явного упоминания об инвалидности.

Право на жизнь

118. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели знать, планирует ли Финляндия ратифицировать второй Факультативный протокол к Пакту, направленный на отмену смертной казни. Кроме того, члены Комитета хотели знать, планируется ли создать в рамках Национального совета по вопросам здравоохранения специальный комитет по медицинской этике, в задачу которого входило бы консультирование Совета по вопросам исследований, связанных с зародышем человека, и имеется ли какой-либо закон или какое-либо положение военно-уголовного права, разрешающее применение смертной казни в военное время.

119. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что правительство Финляндии намерено ратифицировать второй Факультативный протокол к Пакту в 1990 году. В настоящее время проводятся реформы, направленные на регламентацию применения методов искусственного оплодотворения, и вполне возможно, что будет создан специальный комитет по медицинской этике и правовым аспектам здравоохранения. Смертная казнь была полностью отменена, и, следовательно, она не применяется даже в военное время.

Свобода и личная неприкосновенность и обращение с заключенными и другими задержанными лицами

120. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели знать, каков в настоящее время статус законопроекта, предусматривающего внесение поправок в Закон о военных дисциплинарных процедурах, а также в соответствующий указ; получило ли какой-либо ход предложение об изменении режима содержания иностранцев под стражей в соответствии с Законом об иностранцах; каковы планы совершенствования пенитенциарной системы и уголовных наказаний, о которых говорится в пункте 69 доклада; и какова максимальная продолжительность превентивного заключения, предусмотренного в Законе об опасных рецидивистах.

121. Кроме того, члены Комитета хотели знать, основывалось ли недавнее решение об отказе в убежище двум советским гражданам, угнавшим самолет, на учете обстоятельств дела или правовых положений; по какой причине ВИЧ и СПИД не считаются инфекционными болезнями; и существует ли закон, предусматривающий применение режима одиночного заключения к опасным рецидивистам. Члены Комитета просили представить информацию об условиях применения заключения без связи с внешним миром; о мерах наказания, не связанных с тюремным заключением; о полномочиях тюремных советов принимать решение о содержании правонарушителя в условиях превентивного тюремного заключения и о возможности обжалования таких решений; о применении Закона об иностранцах; о возможностях обжалования решения о принудительном содержании в психиатрической лечебнице в соответствии с Законом о психически больных лицах; а также о причинах уменьшения числа заключенных. Было также предложено уточнить понятие "проявления жестокости", упомянутое в пункте 63 доклада, а также понятие "угроза для здоровья других лиц", которую может создавать какое-либо лицо.

122. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что закон, в соответствии с которым призывник может добиваться рассмотрения судом решения военного трибунала о лишении свободы, вступил в силу 1 мая 1990 года.

В апреле 1990 года на рассмотрение был представлен новый законопроект об изменении режима содержания иностранцев под стражей в соответствии с Законом об иностранцах. Был ратифицирован закон, предусматривающий частичный пересмотр Закона о несовершеннолетних правонарушителях, и в настоящее время правительство планирует внести несколько других изменений в систему уголовного судопроизводства. Кроме того, предусматривается установление максимального срока тюремного заключения, что на практике означало бы, что заключенные могут условно освобождаться после отбытия половины или двух третей срока наказания.

123. Отвечая на вопросы, касающиеся Закона об опасных рецидивистах, представитель государства-участника объяснил, что решение о помещении лица в одиночную камеру в первую очередь выносится судом, но затем административный орган - тюремный совет - принимает окончательное решение. Решение суда может быть обжаловано. Планируется отменить наказание в виде превентивного тюремного заключения и в качестве эксперимента ввести наказание в форме выполнения общественно полезных работ. Уменьшение числа заключенных объясняется частым применением видов наказания, не связанных с тюремным заключением, а также тем, что выносимые приговоры предусматривают более короткие сроки наказания. Срок обжалования решения о принудительном помещении в психиатрическую лечебницу должен быть сокращен, с тем чтобы ускорить эту процедуру. СПИД и ВЧ не считаются инфекционными болезнями, опасными для здоровья людей, поскольку положения Закона об инфекционных болезнях в строгом их толковании распространяются лишь на те заболевания, распространение которых можно предотвратить путем мер, применяемых непосредственно к лицу, являющемуся носителем этого заболевания или подозреваемому в том, что он является его носителем.

Право на справедливое судебное разбирательство

124. Что касается этого вопроса, то члены Комитета просили разъяснить, привели ли поправки к Закону о бесплатной юридической помощи в ходе судебного разбирательства, о которых идет речь в пункте 84 доклада, к фактическому снятию оговорки Финляндии в отношении пункта 3d статьи 14 Пакта, и рассматривается ли в Финляндии в настоящее время вопрос о снятии ее оговорки в отношении пункта 7 статьи 14 Пакта. Они также просили представить дополнительную информацию о применении на практике Закона о гласности судебного разбирательства (№ 945 от 21 декабря 1984 года).

125. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что оговорка Финляндии в отношении пункта 3d статьи 14 утратила свое значение и была снята 1 августа 1990 года. Правительство не намерено снимать оговорку в отношении пункта 7 статьи 14 Пакта, поскольку данный пункт представляется ей положением, не соответствующим духу правовой системы скандинавских стран, и нынешнее законодательство не противоречит принципу *ne bis in idem*, который положен в основу пункта 7 статьи 14 Пакта. В ходе применения Закона о гласности судебного разбирательства возникло несколько проблем, и на уровне апелляции число слушаний на открытых заседаниях было очень незначительным. Тем не менее недавно был учрежден комитет по пересмотру процедур апелляционных и других судов в целях повышения гласности разбирательств.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

126. Что касается этого вопроса, то члены Комитета просили представить информацию о процедурах обжалования негативных решений, принимаемых в соответствии с Законом и Указом о паспортах, которые вступили в силу 10 октября 1987 года. В отношении мотивов отказа в выдаче паспорта в соответствии с новым Законом о паспортах члены Комитета отметили, что эти мотивы могут привести к злоупотреблениям со стороны соответствующих органов и, по-видимому, являются несовместимыми с положениями статьи 12 Пакта. Они также хотели знать, какими средствами правовой защиты может располагать иностранец в том случае, если он будет лишен разрешения на работу или вида на жительство, что, как представляется, равнозначно постановлению о высылке.

127. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что в Законе о паспортах предусматривается возможность обжалования вынесенных в соответствии с ним решений о высылке в губернских административных судах и в Верховном административном суде. В настоящее время в соответствии с Законом об иностранцах ходатайство об обжаловании решения о высылке или о лишении вида на жительство или разрешения на работу может направляться лишь в Верховный административный суд, однако в настоящее время этот Закон находится на рассмотрении парламента, где в него вносятся изменения. Просьбы о выдаче паспортов удовлетворяются почти во всех случаях, и омбудсмен настоятельно рекомендовал толковать мотивы отказа в выдаче паспортов в очень узком смысле. До принятия нынешнего Закона выдача паспортов регулировалась Указом, и было выражено мнение о том, что принятие этого Закона было прогрессивным шагом, в результате которого проводимая Финляндией практика стала соответствовать положениям пункта 3 статьи 12 Пакта. Хотя в рамках этой системы возможны злоупотребления, лица, считающие, что их права были ущемлены, могут воспользоваться средствами правовой защиты. Вместе с тем замечания Комитета по этому вопросу будут доведены до сведения правительства.

Право на личную жизнь

128. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели знать, были ли приняты новые меры в связи с предложением Целевой группы по пересмотру Уголовного кодекса о принятии новых положений уголовного законодательства, направленных на предотвращение незаконного вмешательства в личную жизнь. Они хотели также знать, обладает ли полиция правом запрашивать разрешение на прослушивание телефонных разговоров в целях расследования тяжчайших преступлений; каковы полномочия органов безопасности в этом отношении; существует ли какое-либо прецедентное право в этой области; и содержатся ли в законодательстве Финляндии о банковском секторе положения, предусматривающие обязательное получение судебного разрешения на огласку состояния банковского счета, например во время судебного процесса.

129. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что вопрос о защите от вмешательства в личную жизнь будет рассмотрен на втором этапе пересмотра Уголовного кодекса, который будет завершен в 1991 году. Положения о правонарушениях, касающихся "нарушения тайны личных сообщений" будут более широкими, будут распространяться, например, не только на место жительства, но и на другие ситуации. Финляндия является одной из немногих стран, сохраняющих де-юре и де-факто безоговорочное запрещение прослушивания

телефонных разговоров, и в настоящее время не существует никаких законодательных положений, предусматривающих какие-либо исключения. В основу финского Закона о защите данных положены руководящие принципы, разработанные Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Советом Европы.

Свобода религии и выражения своего мнения: запрещение пропаганды войны и разжигания национальной, расовой и религиозной ненависти

130. Что касается этого вопроса, то члены Комитета просили представителя государства-участника сообщить о накопленном опыте применения нового закона о статусе лиц, отказывающихся от прохождения военной службы по соображениям совести, например каковы возможные перспективы этого закона после завершения текущего пятилетнего испытательного периода, упомянутого в пункте 97 доклада. Они также хотели знать, какие имеются средства обжалования решений, принимаемых упомянутым в пункте 105 доклада государственным органом, об отказе санкционировать распространение видеокассет; почему запрет на ведение антирелигиозной пропаганды распространяется только на атеистов; и почему правительство Финляндии сохраняет свою оговорку в отношении пропаганды войны.

131. Отвечая на эти вопросы, представитель заявил, что пока слишком рано давать оценку результатам применения нового закона о статусе лиц, отказывающихся от прохождения военной службы по соображениям совести. В настоящее время различным органам рассылается циркуляр с целью получения их мнения относительно данного законопроекта. Средства правовой защиты в случае отказа санкционировать распространение видеокассет заключаются в подаче апелляции в Комиссию по кинематографии и, во второй инстанции, в Верховный административный совет. Наказание за совершение преступления, связанного с посягательством на религию, применяется к любому совершившему его лицу, а не только к определенным группам. Возражения правительства в отношении запрета на ведение пропаганды войны основаны на твердых принципах, и в ближайшем будущем не ожидается никаких изменений в этой области. Однако в проекте предложений об изменении Уголовного кодекса содержится упоминание о подстрекательстве к войне.

Защита семьи

132. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели знать, не имеет ли упрощенная бракоразводная процедура негативных последствий для детей.

133. Отвечая на этот вопрос, представитель государства-участника заявил, что пересмотр Закона о браке и бракоразводного законодательства рассматривается как изменение, отражающее реальное положение в финском обществе. "Принцип вины" оказывал негативное влияние на отношения в семьях, и его отмена была положительным изменением с точки зрения интересов детей.

Политические права

134. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели знать, имеют ли граждане стран, не принадлежащих к числу скандинавских стран, право участвовать в голосовании после двух лет проживания в Финляндии и распространяются ли эти права на членство в политических ассоциациях.

135. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что на данном этапе правом участвовать в голосовании обладают только граждане Финляндии и что в Финляндии членство в политических партиях открыто для всех иностранцев.

Права меньшинств

136. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели знать, на каком этапе в настоящее время находится рассмотрение предложенного закона о языке саами, упомянутого в пункте 139 доклада; какие результаты были достигнуты в области улучшения положения и условий жизни финских цыган в результате принятия таких законов, как Закон о запрещении дискриминации на основе расового или этнического происхождения (1970 года) и Закон об улучшении жилищных условий цыган; почему финское законодательство настолько отличается от шведского, позволяя всем заниматься оленеводством; существует ли какой-либо закон, регулирующий признание этнических меньшинств в Финляндии; существуют ли какие-либо иные меньшинства, помимо шведов, цыган и саами, и применяется ли к таким меньшинствам какой-либо особый режим; какие меры, помимо мер в области образования и изучения языка, были приняты для сохранения культуры меньшинств.

137. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что проект закона о языке саами, который гарантировал бы саами право на использование своего родного языка в судах и в различных органах власти, был представлен на рассмотрение парламента 5 октября 1990 года. В качестве практической меры будут созданы новые должности переводчиков в самых северных муниципалитетах. В пояснительном меморандуме к новому законопроекту содержатся конкретные ссылки на статьи 2, 15, 26 и 27 Пакта. Правительство создало Консультативный совет по делам цыган при министерстве социального обеспечения и здравоохранения, который подготовил доклады с целью улучшения жилищных условий цыганского населения. В настоящее время цыганский язык не преподается в средних школах, однако в рамках государственного бюджета совету по вопросам образования были выделены средства для покрытия расходов, связанных с предоставлением стипендий для обучения взрослых в гражданских и производственных учебных заведениях.

138. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника объяснил, что различия между законодательствами Швеции и Финляндии в области оленеводства обусловлены различиями в экономических и экологических проблемах, стоящих перед соответствующими регионами. Имеются общие законодательные критерии разграничения между представителями меньшинств и представителями групп, не являющихся меньшинствами, основными же критериями являются принцип самоопределения и язык. Основными меньшинствами являются саами, цыгане, некоторые религиозные меньшинства, а также часть населения, говорящая на шведском языке. Принят целый ряд мер, направленных на сохранение культуры меньшинств.

Заключительные замечания

139. Члены Комитета высоко оценили прекрасный и полезный доклад Финляндии и поблагодарили делегацию Финляндии за сотрудничество, а также за высокую компетентность и дух открытости, проявленные в ходе ответов на вопросы

Комитета. Доклад и обсуждения показали, что Финляндия последовательно выступает за улучшение положения в области обеспечения и соблюдения прав человека и что существующее в стране положение в области прав человека заслуживает всяческого одобрения. Члены Комитета с особым удовлетворением отметили, что особое внимание уделяется проблеме предоставления непосредственной компенсации тем лицам, чьи права, закрепленные в Пакте, были ущемлены, и что Финляндия проводит образцовую политику в области помощи для целей развития и прав человека. В то же время было отмечено, что некоторые замечания, сделанные членами Комитета, были учтены не в полной мере, в частности в отношении практики превентивного содержания под стражей опасных рецидивистов, содержания под стражей иностранцев и обращения с ними, свободы религии и выражения мнений, особенно в том, что касается отказа от прохождения военной службы по соображениям совести и отказа в выдаче паспортов при определенных условиях.

140. Представитель государства-участника поблагодарил членов Комитета за сотрудничество и замечания, которые дали делегации обширную информацию для размышления.

141. Завершая рассмотрение третьего периодического доклада Финляндии, Председатель заявил, что Комитет высоко оценивает квалифицированное представление доклада, а также состоявшийся открытый и плодотворный диалог. Члены Комитета уверены в том, что делегация сообщит правительству о тех мнениях, которые были высказаны членами Комитета.

Испания

142. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Испании (CCPR/C/58/Add.1 и 3) на своих 1018-1021-м заседаниях 29 и 30 октября 1990 года (см. CCPR/C/SR.1018-1021).

143. Доклад был представлен представителем государства-участника, который напомнил, что Конституция Испании гарантирует полное соблюдение прав человека, и отметил, что благодаря реформам судопроизводства в этой области был достигнут существенный прогресс. Суды, особенно Конституционный суд, вынесли большое количество решений на основе положений Пакта.

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта

144. По этому вопросу члены Комитета хотели знать, могут ли делаться прямые ссылки на какое-нибудь положение Пакта в судах; принимались ли какие-либо решения или постановления суда непосредственно на основе положений Пакта; информированы ли органы власти автономных образований, в том числе законодательные органы, о положениях Пакта; и отражены ли эти положения в их статутах. Они задали вопрос, реализуются ли автоматически в автономных образованиях перечисленные в части 1 раздела I Конституции гражданские и политические права, или для придания им законной силы установлена специальная процедура.

145. Кроме того, члены Комитета хотели знать, будут ли суды рассматривать Пакт как имеющий верховенство над каким-либо законом, в случае коллизии между этим законом и Пактом, и будет ли в этом случае отменен данный закон; возможно ли такое положение, при котором какой-нибудь закон, принятый после ратификации Пакта, но противоречащий его положениям, будет объявлен неконституционным; рассматривалось ли каким-либо обычным судом прошение об обжаловании, с которым какое-либо лицо обратилось в Конституционный суд; все ли содержащиеся в Пакте права закреплены в Конституции и соответствующем законодательстве; и какое место занимает Пакт в законодательной иерархии. Они также хотели знать, почему основания, по которым, согласно пункту 2 статьи 53 Конституции, запрещена дискриминация, отличаются от тех, которые упоминаются в Пакте; каковы основания для ограничения гражданских и политических прав иностранцев; может ли средство правовой защиты "ампаро" использоваться в случае нарушения прав, гарантированных Пактом; и сохраняет ли это средство правовой защиты или средство хабеас корпус свою силу в условиях чрезвычайного или осадного положения. Члены Комитета также пожелали получить дополнительную информацию о том, какими полномочиями наделены суды и парламенты автономных образований; как Конституционный суд разрешал коллизии между этими и государственными судами; какой именно является компетенция Конституционного суда в отношении отдельных разбиравшихся дел и решений, вынесенных нижестоящими судами; какова компетенция Парламентской комиссии; какое количество жалоб, касающихся нарушения конкретно определенных в Пакте прав, было рассмотрено Народным защитником; и какие существуют соглашения и как распределяется сфера компетенции между Народным защитником и его коллегами в различных автономных образованиях в соответствии с Законом № 36/1985.

146. В отношении отставания с разбором нерешенных дел члены Комитета хотели знать, принесли ли какие-нибудь результаты усилия, направленные на преодоление такого отставания; сколько в среднем требуется времени для того, чтобы какое-либо гражданское или уголовное дело было рассмотрено судом; испытывали ли суды какие-либо трудности в ускоренной подготовке судей и создании судов в течение отчетного периода; какова продолжительность разбирательства в тех случаях, когда процедура "ампаро" может быть применена лишь после исчерпания всех средств судебной защиты; существует ли какой-либо кодекс этических норм для должностных лиц; и только ли натурализованные граждане могут быть лишены гражданства.

147. Отвечая на заданные вопросы, представитель государства-участника отметил, что положения Пакта стали частью внутреннего законодательства, и поэтому на них могут делаться ссылки в судах. Рассмотрение дел как обычными судами, так и Конституционным судом создало многочисленные юридические прецеденты, основанные на положениях международных договоров в области прав человека. Пакт возведен в ранг конституционного закона, хотя он и не имеет преимущественной юридической силы над Конституцией. Положение, содержащее толкование пункта 2 статьи 10 Конституции, предусматривает, что если имеется расхождение между конкретной нормой закона и соответствующим положением Пакта, то толкование должно соответствовать Пакту. Если окажется, что какой-либо закон, принятый после присоединения Испании к Пакту, противоречит его положениям, то в Конституционный суд можно обратиться с просьбой вынести решение о конституционности самого закона без ссылки на конкретное дело или же о его незаконности до применения в каком-нибудь конкретном деле. В отношении видимого расхождения между статьей 14 Конституции и пунктом 1 статьи 2 Пакта,

он пояснил, что признак расы включает в себя признаки цвета кожи и национального происхождения; согласно духу закона, категорически запрещена дискриминация на любом основании. Однако право на занятие государственных должностей предоставляется только гражданам Испании, хотя иностранцам разрешается голосовать в ходе муниципальных выборов в соответствии с принципом взаимности. Согласно Конституции все права, провозглашенные в Пакте, обязательны для всех органов власти. В статутах автономных образований признаются основные права, закрепленные в Пакте, и устанавливаются конкретные обязанности государственных органов этих образований по обеспечению соблюдения положений Пакта. Согласно пункту 1 статьи 53 Конституции положения Пакта непосредственно применимы в автономных образованиях.

148. Отвечая на вопросы, касающиеся средства правовой защиты ("ампаро"), представитель государства-участника заявил, что "ампаро" можно применять в случае нарушения основных прав и свобод и что оно продолжает действовать и в случае чрезвычайного положения. Процедура "ампаро" не может применяться в отношении дел, касающихся прав частной собственности и наследования, однако она непосредственно применима к правам, предусмотренным статьей 14 Конституции, касающейся равенства перед законом. "Ампаро" является одним из средств правовой защиты, заключающемся в оспаривании законов на основании их неконституционности. Законы можно также оспаривать на основании их неконституционности в соответствии с органическим законом о Конституционном суде. Конституционный суд обладает полномочиями отменять решения нижестоящих судов. Парламентские комиссии являются исключительно органами расследования, которые рассматривают жалобы и передают результаты своих исследований соответствующему органу власти. Государство осуществляет исключительную юрисдикцию в таких вопросах, как гражданство, иммиграция, оборона, международные отношения и отправление правосудия, тогда как автономным образованиям принадлежит полная или частичная юрисдикция по некоторым другим вопросам. При разрешении коллизий между законами государства и законами автономных образований Конституционный суд опирается исключительно на положения Конституции. Однако в последние годы несоответствия между центральным законодательством и законодательством автономных образований были постепенно устранены.

149. В отношении отправления правосудия представитель государства-участника отметил, что с 1982 по 1987 год смета расходов на зарплату увеличилась более чем вдвое, а суммы, израсходованные на товары и услуги, увеличились почти вчетверо; с 1982 по 1990 год число судей возросло с 2036 до 3032. Прилагаются усилия для ускорения этого процесса без ущерба высоким профессиональным требованиям, предъявляемым к судьям. Опытные юристы могут теперь непосредственно назначаться на должность судей. Правовая система была полностью пересмотрена, и отставание с разбором нерешенных дел постепенно ликвидируется.

Чрезвычайное положение

150. По этому пункту члены Комитета просили разъяснить, предусмотрен ли какой-либо максимальный предел в отношении срока задержания лиц, подозреваемых в террористической деятельности. Отмечая, что в Конституции Испании говорится о временном приостановлении действия отдельных прав в случае объявления

чрезвычайного положения, члены Комитета попросили разъяснить, является ли пункт 1 статьи 55 Конституции единственным положением, применимым к статье 4 Пакта.

151. В отношении терроризма члены Комитета попросили разъяснить соответствующие полномочия в этой области министерства внутренних дел и Народного защитника; какие трудности возникали в отношении терроризма, связанного с определенными формами сепаратизма; все ли арестованные или задержанные лица имеют возможность получить помощь выбранного ими адвоката; принимаются ли решения о временном приостановлении действия отдельных прав Генеральными кортесами или же кортесами автономных образований; ограничивается ли действие этого вида законодательных положений во времени и предусматривается ли их пересмотр законодательными органами; является ли исчерпывающим перечень отступлений, которые могут применяться в отношении лиц, подозреваемых в террористической деятельности; каков максимальный срок возможного задержания без права переписки и сообщения лица, подозреваемого в террористической деятельности, и как процедура задержания без права переписки и сообщения действует на практике; и почему было сочтено необходимым продление срока содержания под стражей.

152. Отвечая на заданные вопросы, представитель государства-участника отметил, что в соответствии с Органическим законом 4/1988 срок содержания под стражей лиц, подозреваемых в совершении террористических актов, составляет 72 часа и может быть продлен на 48 часов по решению судьи. В том же разделе Конституции предусматривается общее приостановление действия прав в случае объявления положения повышенной готовности, чрезвычайного или осадного положения, а также приостановление действия отдельных прав при иных определенных обстоятельствах. Лишь Генеральные кортесы могут принимать органические законы, объявляющие положение повышенной готовности, чрезвычайное или осадное положение, причем срок действия такого положения всегда ограничен. Необоснованное или противозаконное использование полномочий, предусмотренных в таком органическом законе, влечет за собой уголовную ответственность. Не существует никакого положения, разрешающего временное приостановление действия какого бы то ни было из прав, признаваемых в статьях 6-8, 11, 15 или 16 Конституции. Права, действие которых может быть приостановлено с целью упрощения расследований в рамках борьбы против терроризма, изложены в пункте 2 статьи 17 и в пунктах 2 и 3 статьи 18 Конституции. Задержание лиц, подозреваемых в террористической деятельности, может осуществляться лишь на основании обоснованного решения судебного органа. Задержание без права переписки и сообщения может применяться лишь по решению судьи; задержанное лицо постоянно пользуется помощью адвоката, который в том случае, если лицо подозревается в террористической деятельности, назначается судом. Лица, подозреваемые в совершении террористических актов, осматриваются врачом, назначаемым судебным органом.

Недискриминация и равноправие мужчин и женщин

153. В связи с этим пунктом члены Комитета хотели получить информацию относительно деятельности, достигнутых результатов, а также планов Института женщины. Кроме того, они попросили пояснить, может ли этот Институт рассматривать жалобы, касающиеся дискриминации по признаку пола, и если да, то какие меры он может принимать по этим жалобам; имеются ли какие-либо судебные

прецеденты в отношении нарушений принципа равноправия мужчин и женщин; может ли женщина унаследовать Корону Испании; какие факторы препятствовали прогрессу в деле обеспечения равноправия мужчин и женщин; какова доля женщин среди работников национального образования, особенно на университетском уровне; какие меры предприняли власти для пресечения практики незаконной торговли женщинами на границе с Португалией; и, наконец, почему согласно статье 14 Конституции лишь испанцы равны перед законом.

154. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника отметил, что недавно в Гражданский кодекс и Закон о трудовых отношениях были внесены важные изменения в целях обеспечения недискриминации, была увеличена продолжительность отпуска в связи с рождением ребенка и были приняты меры для обеспечения выплаты алиментов. Кроме того, в 1989/1990 годах были также приняты положения с целью упрощения процедуры приема женщин на службу в вооруженные силы, органы государственной безопасности и даже в Гражданскую гвардию. Из школьных учебников были устранены все дискриминационные по отношению к женщинам стереотипы, и особое внимание уделяется надлежащему изображению женщин в сфере рекламы. Институт женщины добился значительных результатов в деле поощрения равноправия; например, все больше женщин успешно проходят конкурс на занятие постов на государственной службе. Представитель заявил, что ему ничего не известно о случаях торговли женщинами на границе с Португалией, однако недавно была раскрыта преступная сеть торговли людьми, склоняемыми к проституции.

155. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника пояснил, что ссылка на "испанцев" в статье 14 Конституции должна увязываться с пунктом 1 статьи 13 Конституции, где говорится, что "иностранцы пользуются в Испании гарантированными гражданскими свободами в рамках, определенных договорами и законом". Значительно повысилась доля работающих женщин, а доля женщин, работающих в сфере национального образования, безусловно, превышает 50 процентов. Хотя и не исключено, что однажды женщина вступит на трон Испании, мужчине отдается явно выраженное предпочтение; поскольку у нынешнего короля Испании есть наследник, то Корона не может быть унаследована женщиной.

Право на жизнь

156. В отношении этого пункта члены Комитета хотели знать, планирует ли Испания ратифицировать второй Факультативный протокол, направленный на отмену смертной казни; предполагают ли власти внести изменения в Военно-судебный кодекс, с тем чтобы ограничить количество мотивов, которые в настоящее время могут обусловить вынесение смертного приговора; существуют ли обстоятельства, при которых положения Военно-судебного кодекса могут применяться в отношении гражданских лиц; может ли смертная казнь также применяться за совершение правонарушений в соответствии с Военно-судебным кодексом, в том случае, если не было официально объявлено о начале войны или военных действий или во время гражданской войны; существует ли какая-либо возможность обжаловать в гражданском суде вынесенный военным трибуналом смертный приговор, и, если да, то в каком судебном органе; и, в отношении исчезнувших лиц, существуют ли в Испании процедуры расследования случаев смерти во время тюремного заключения или содержания под стражей, которые бы соответствовали критериям, одобренным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

157. Отвечая на заданные вопросы, представитель государства-участника заявил, что Испания действует в направлении отмены смертной казни и что документ о ратификации второго Факультативного протокола к Пакту внесен на рассмотрение Кортесов. Однако Испания делает оговорку, в соответствии с которой смертная казнь может применяться за тяжчайшие преступления в период войны. Правонарушения, перечисленные в Военно-судебном кодексе, караются смертной казнью отнюдь не в обязательном порядке, и эта мера наказания может применяться только в случае реальной и официально объявленной войны с иностранной державой. Что касается случаев исчезновения лиц по политическим мотивам, то в Испании такая проблема не стоит. С момента установления демократии в Испании имел место лишь один случай исчезновения заключенного, осужденного за уголовное преступление, и лица, виновные в его исчезновении, были преданы суду.

Обращение с заключенными и другими содержащимися под стражей лицами

158. По этому пункту члены Комитета попросили проинформировать их о том, подавались ли за отчетный период какие-либо жалобы в отношении применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения с заключенными или содержащимися под стражей лицами, и если да, то были ли признаны виновными и осуждены лица, несущие ответственность за такие действия. Они также попросили предоставить информацию о содержании под стражей в иных, нежели тюрьмы, учреждениях и по иным причинам, нежели уголовные правонарушения (например, в полицейских участках или психиатрических больницах), а также по другим вопросам, о которых говорится в докладе Народного защитника за 1990 год.

159. Кроме того, члены Комитета хотели знать, планирует ли правительство Испании ускорить процедуру судопроизводства по делам, связанным с уголовными преступлениями; существует ли связь между содержанием под стражей без права переписки и сообщения и вероятностью жестокого обращения с заключенными, обвиняемыми в совершении территорических актов, как следует понимать "кодекс тюремной чести", который позволяет заключенным избивать своих сокамерников, совершивших изнасилование несовершеннолетних; в чем заключается практика использования осужденных на различных работах; как регламентируется частота допросов и проводятся ли они под медицинским наблюдением; в каком случае сделанные в устной или письменной форме признания считаются добровольными; могут ли суды выносить приговор обвиняемому на основе его признаний; возлагается ли на обвинение бремя доказательства того, что показания не были получены неприемлемыми способами; какие меры принимаются в целях обучения полицейских тематике прав человека; могут ли быть госпитализированы лица, пораженные вирусом СПИДа, на том основании, что они представляют опасность для здоровья окружающих; почему не гарантируется право каждого не подвергаться без его собственного согласия медицинским или научным опытам; планируют ли испанские власти разработать правила, регламентирующие оплодотворение *in vitro* и исследования в области зародышей человека; и, наконец, почему были прекращены переговоры с Международным комитетом Красного Креста об условиях содержания под стражей.

160. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника отметил, что со стороны заключенных и других содержащихся под стражей лиц была подана только одна жалоба, направленная членами террористической группы ГРАПО,

которых во время объявленной ими голодовки подвергали принудительному кормлению. Правительство смогло доказать Европейскому комитету по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, что эти действия никоим образом не нарушали основополагающие права лиц, проводивших голодовку. В ряде случаев сотрудники полиции и Гражданской гвардии были осуждены по фактам жестокого обращения, однако не было вынесено ни одного приговора по случаям пыток. Условия содержания под стражей регламентируются положениями Конституции и Уголовного кодекса; срок содержания под стражей в полицейском участке ограничен 72 часами.

161. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника подчеркнул, что в Испании предпринимались значительные усилия, направленные на совершенствование пенитенциарного режима. 21 июля 1989 года правительство утвердило Органический закон, конкретно предусматривающий наказания за применение пыток. Случаи жестокого обращения действительно иногда имели место, однако эта практика не носит систематического характера, и эти случаи разбираются с максимальной оперативностью. Признания не являются доказательством, которое может обусловить осуждение обвиняемого. Показания, получаемые посредством методов, которые нарушают права обвиняемого, являются абсолютно неприемлемыми и считаются несуществующими для целей судебного разбирательства по соответствующему делу. Тюрьмы регулярно посещаются судьей из прокуратуры, а также магистратом, которому направляются все жалобы, касающиеся условий тюремного заключения. В испанских тюрьмах принудительный труд не используется. Все заключенные, лишённые права переписки и сообщения, имеют право выбирать врача для прохождения медицинского осмотра. Психически больное лицо не может быть подвергнуто задержанию против его воли, за исключением случаев, когда имеется распоряжение суда и рекомендация двух врачей, назначенных судьей. Те же самые положения распространяются на психически больных лиц, отбывающих срок тюремного заключения. В полицейских академиях проводятся учебные курсы по вопросам прав человека, а также организуются курсы повышения квалификации под эгидой Совета Европы.

Свобода и неприкосновенность личности

162. В связи с этим пунктом члены Комитета хотели знать, каким образом осуществляются на практике новые положения, закреплённые в Органическом законе № 4/1988; может ли продолжительность предварительного заключения до двух лет в случае тяжких преступлений рассматриваться в качестве разумного срока; относится ли совершение террористических актов к разряду тяжких преступлений; почему срок задержания зависит от степени тяжести преступления; имеют ли задержанные лица, включая лиц, подозреваемых в террористической деятельности, право ходатайствовать о присутствии адвоката по их собственному выбору сразу же после ареста; являются ли правила, применяемые в отношении лиц, подозреваемых в совершении террористических преступлений, такими же, как и в отношении лиц, подозреваемых в совершении других преступлений; и каким образом применяется средство правовой защиты хабеас корпус в отношении террористов.

163. Отвечая на заданные вопросы, представитель государства-участника отметил, что на основании постановления Конституционного суда в Органический закон № 4/1988 были внесены поправки, в соответствии с которыми максимальный срок задержания лиц, подозреваемых в террористической деятельности, без

предъявления обвинения составляет пять дней. Со времени принятия этого закона не представлялось никаких заявлений о предполагаемых случаях пыток или жестокого обращения в отношении заключенных. Лица, подозреваемые в совершении террористических актов, нередко предстают перед судьей сразу же после ареста, и в таких случаях обвиняемые получают помощь адвоката, назначаемого *ex officio*, что позволяет избежать определенных видов общения в течение первоначального периода задержания. Назначенный таким образом адвокат консультирует обвиняемого с момента ареста не более пяти дней, после чего задержанный имеет право выбрать адвоката по своему собственному усмотрению и осуществлять все свои права. Отсутствуют какие-либо особые положения, касающиеся предварительного задержания лиц, подозреваемых в совершении террористических актов. При рассмотрении обычных уголовных дел арестованный имеет право на доступ к адвокату по своему выбору. В зависимости от характера преступления и сложности расследования обвиняемый, как правило, освобождается под залог до окончательного исхода длительного расследования. Средство правовой защиты *хабеас корпус* используется довольно часто, особенно в случае дел, связанных с совершением террористических актов.

Право на справедливое судебное разбирательство

164. По этому пункту члены Комитета попросили представить информацию о том, каких новых результатов удалось достичь в ходе осуществления плана, предусмотренного в Законе о разграничении судебных органов и их штатах; в какой степени были упрощены процедуры уголовного судопроизводства в течение отчетного периода; каким образом обеспечивается соблюдение принципа конфиденциальности общения между адвокатом и его клиентом; какими правилами регулируется проведение судебного разбирательства в отсутствие лица, обвиняемого в совершении правонарушения, а также процедура пересмотра вынесенного ранее приговора; и входят ли в состав Генерального судебного совета политические деятели. Кроме того, было предложено разъяснить положение о том, что презумпция невиновности может быть лишена юридической силы "минимальным доказательным действием".

165. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника отметил, что в Законе о разграничении судебных органов и их штатах предусматривается наличие одного судьи на каждые десять тысяч граждан; этот план уже выполнен на 85 процентов и будет окончательно завершен в 1992 году. В общинах, расположенных вокруг самых крупных городов Испании, были созданы многочисленные суды, а в каждом автономном образовании - высокий суд. Заработная плата судей была установлена выше среднего уровня вознаграждения, получаемого большей частью гражданских служащих, занимающих ответственные посты. Судьи являются независимыми, и решения об изменении места работы принимаются ими самостоятельно. Самоуправляющийся Генеральный судебный совет использует свои дисциплинарные полномочия в основном путем принятия мер в отношении тех судей, которые не справляются со своими обязанностями. Суды и трибуналы часто посещаются сотрудниками судебной инспекционной службы.

166. Требование относительно назначения адвоката *ex officio* при рассмотрении дел, связанных с террористическими преступлениями, обусловлено необходимостью способствовать надлежащему и беспристрастному рассмотрению любого дела. Рассмотрение дел и вынесение решений по ним являются отдельными функциями, выполняемыми различными судьями, что позволяет обеспечить их максимальную

беспристрастность. При рассмотрении менее тяжких преступлений применялась укороченная процедура, однако она была отменена, поскольку Конституционный суд требовал неукоснительного соблюдения надлежащих гарантий в области судопроизводства. Принцип презумпции невиновности всегда неукоснительно соблюдается, о чем свидетельствует одно из дел, в ходе рассмотрения которого были освобождены лица, подозревавшиеся в совершении террористических актов.

167. Судебные процессы в отсутствие обвиняемого являются крайне редкими и в основном ограничиваются случаями дорожно-транспортных происшествий. Пересмотр дела, представляющий собой одно из средств правовой защиты, является особой процедурой, в рамках которой ряд судей из различных судов осуществляют функции высшего судебного органа по рассмотрению тех дел, в отношении которых стали известны новые факты после вынесения первоначального приговора. Конституционный суд Испании очень строго соблюдает различные гарантии, с тем чтобы не допустить "отсутствия защиты". Генеральный судебный совет избирается из числа судей, адвокатов и юристов признанной компетентности, профессиональный опыт которых составляет не менее 15 лет. Тот факт, что адвокаты порой занимают должности судей, не означает, что они представляют ту или иную политическую партию.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

168. В связи с этим пунктом члены Комитета попросили пояснить, действительно ли действие распоряжения о высылке автоматически приостанавливается в тех случаях, когда заинтересованное лицо представляет суду апелляцию на основании процедуры "ампаро" или других процедур, касающихся приостановки действия административных решений; действительно ли средства правовой защиты, предусмотренные в статьях 34 и 35 Органического закона № 7/1985, касаются как формы, так и содержания решений; какие новые ограничения были введены в отношении иностранцев с 1985 года; и какими правовыми положениями регулируется право испанцев свободно въезжать в Испанию и покидать ее.

169. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника отметил, что действие распоряжения о высылке не приостанавливается автоматически, хотя на практике процент случаев, в которых принималось решение о приостановке действия распоряжения о высылке, является довольно высоким. Решения, принимаемые в соответствии с Законом об иностранцах, могут пересматриваться судами, и они не должны быть ни необоснованными, ни неадекватными. Сам этот Закон в настоящее время рассматривается Конституционным судом. Испанцам не требуются какие-либо паспорта, для того чтобы въезжать в страну и покидать ее, и никому не может быть отказано в выдаче паспорта, за исключением тех случаев, когда существуют причины уголовного характера. Все ограничения политического характера на свободу передвижения были отменены.

Право на личную жизнь

170. В связи с этим пунктом члены Комитета хотели знать, рассматривает ли в настоящее время правительство возможность разработки законодательства, касающегося обработки данных; предполагается ли сохранить законодательные положения, допускающие прослушивание телефонных разговоров в том случае, если лицо подозревается в террористической деятельности; какие различия в

применении закона, касающегося обысков жилых помещений, проводятся между обычными гражданами и лицами, подозреваемыми в причастности к террористической деятельности; и на основании каких правовых положений надругательство над государственным флагом может быть расценено как правонарушение.

171. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника отметил, что согласно Конституции использование обработки данных должно ограничиваться целями обеспечения защиты достоинства граждан и невмешательства в их личную и семейную жизнь, а также полного осуществления их прав. Испания ратифицировала Европейскую конвенцию о защите лиц, в том что касается автоматической обработки данных личного характера. Был принят целый ряд правовых мер в целях защиты права на невмешательство в личную жизнь, и в настоящее время рассматривается конкретный законопроект, касающийся обработки данных. Распоряжение министра внутренних дел о прослушивании телефонных разговоров должно быть препровождено суду вместе с основаниями, обусловившими принятие такого решения, и суд обязан подтвердить или отклонить данное распоряжение в течение 72 часов. Закон о привлечении к уголовной ответственности предусматривает, что полиция имеет полномочия самостоятельно производить арест любого лица, скрывающегося у себя дома, которое совершило очевидное преступление, и в этих целях имеет право входить в его жилище. Лица, подозреваемые в террористической деятельности, могут быть арестованы в любом месте, где бы они не скрывались. Иногда имеют место обыски жилых помещений, которые производятся в случаях, связанных с серьезными преступлениями, например, касающимися наркотиков, причем эти обыски производятся в присутствии судьи и под его контролем.

Свобода мысли и вероисповедания

172. В отношении этого пункта члены Комитета просили пояснить, существует ли какая-либо процедура для определения искренности убеждений лиц, отказывающихся проходить военную службу по соображениям совести; является ли продолжительность альтернативной службы такой же, что и военной; имели ли место случаи отказа каким-либо церквям, вероисповеданиям и религиозным обществам в регистрации, и если да, то по каким причинам; почему любое лицо за неявку без уважительных причин в течение более трех дней подряд в учреждение отбытия альтернативной общественной службы может быть подвергнуто наказанию в виде тюремного заключения сроком до шести лет; и почему любое лицо, начавшее военную службу, принуждается к продолжению данной службы, если его убеждения больше не позволяют ему делать этого.

173. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника указал, что в Испании признается принцип отказа от прохождения военной службы по соображениям совести и что продолжительность альтернативной службы в два раза превышает продолжительность военной. Данный вопрос в настоящее время рассматривается в органах судебной системы. Процедура регистрации церквей, вероисповеданий и религиозных общин является автоматической, и все они пользуются равной защитой закона. Однако при этом также обеспечивается защита от псевдорелигиозных организаций, деятельность которых причиняет ущерб детям.

можно ли создать независимый канал радио или телевидения; существуют ли положения о наказании за распространение ложной информации. Также было предложено представить дополнительную информацию о недавно разработанном законодательстве, касающемся печати и снятия цензурных ограничений, а также о правовом режиме, регулирующем случаи отказа от службы в армии по соображениям совести.

218. В своем ответе представитель государства-участника объяснил, что недавно принятое законодательство о свободе совести в СССР, которое является значительно более демократичным, чем законодательные положения, действующие в настоящее время в Украинской ССР, будет обладать верховенством над упомянутыми положениями. Новый закон предусматривает, что деятельность униатской церкви является законной и что ее права полностью признаются. Практически все существующие на Украине вероисповедования могут регистрироваться в соответствии с этим законом. В СССР существует множество печатных органов, которые функционируют без какого-либо вмешательства цензуры, и было принято решение о том, что любая общественная, государственная, научная или другая организация и даже отдельное лицо имеет право осуществлять деятельность в области массовой информации. Разрешение на издательскую деятельность дается без ограничений, и в этой области не допускается никакая цензура. Издания, выходящие тиражом менее 1000 экземпляров, не требуют какого-либо особого разрешения.

219. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника отметил, что в Украинской ССР пока не существует настоящего частного телевизионного канала. Во время избирательных кампаний все кандидаты имеют возможность излагать свою программу, и любое лицо, в адрес которого в средствах массовой информации были высказаны критические замечания, может выступить в свою очередь, используя право на ответ. За последние шесть месяцев было подано 16 жалоб в соответствии с пунктом 1 статьи 134 Уголовного кодекса, и соответствующим должностным лицам пришлось объясняться перед судебными органами по поводу тех решений, которые они ранее приняли в отношении подателей жалоб. Законом запрещается разглашение государственных или военных секретов, пропаганда войны, ненависти или расовой либо религиозной нетерпимости и распространение порнографии или вмешательство в частную жизнь граждан. Любой гражданин, который считает, что его оскорбили или нанесли ему ущерб, может обратиться с жалобой в суд и получить компенсацию. Закон, устанавливающий уголовную ответственность за посягательство на честь и достоинство государственных должностных лиц, был отменен Верховным Советом, и в соответствии с новым указом лишь посягательство на честь и достоинство Президента Республики может повлечь за собой привлечение к ответственности.

Свобода собраний и ассоциаций

220. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, какой прогресс был достигнут в разработке принципиальных установок и в регламентации общественных ассоциаций или организаций, включая политические партии, иные, нежели Коммунистическая партия Советского Союза; был ли достигнут дальнейший прогресс в разработке законодательства, которое послужило бы основой для легализации неформальных организаций; все ли политические партии получили разрешение своевременно регистрироваться, чтобы выставить своих кандидатов. Было ли изменено положение в Конституции Украинской ССР, в соответствии с

Защита детей

178. По этому пункту члены Комитета попросили представить им сведения о законодательстве и существующей практике в области занятости несовершеннолетних.

179. Отвечая на поставленный вопрос, представитель государства-участника указал, что с юридической точки зрения совершеннолетними становятся по достижении 18 лет, трудиться же можно начиная с 16 лет. Для лиц, не достигших 18 лет, некоторые работы запрещены. Были приняты административные нормы, запрещающие использовать труд несовершеннолетних на работах, которые могут отразиться на их общем развитии.

Права меньшинств

180. В связи с этим пунктом члены Комитета попросили представителя государства-участника прокомментировать результаты, достигнутые к настоящему времени соответствующими автономными образованиями, предпринимающими усилия по обеспечению интеграции цыганского меньшинства в испанское общество, а также любые трудности, которые предстоит разрешить в рамках этого процесса. Кроме того, они также попросили пояснить, могут ли быть внесены какие-либо изменения в существующую структуру испанского государства, с тем чтобы удовлетворить требования баскского меньшинства; могут ли в судах использоваться языки, иные, нежели испанский; и какие меры были предприняты для сохранения культуры цыган и поощрения применения их языка.

181. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника заявил, что в Испании на протяжении вот уже довольно длительного исторического периода различные этнические группы гармонично сосуществуют друг с другом. Министерство по социальным вопросам обеспечило строительство жилья для цыганского меньшинства, и по инициативе этого министерства была создана межминистерская группа, в задачи которой входит содействие принятию мер по облегчению интеграции и развития цыганского меньшинства. Автономные образования также приняли социальные и другие законы, в которых уделяется большое внимание цыганскому меньшинству. В статье 2 Конституции говорится, что "основой Конституции является неразрывное единство испанского государства - общей и неделимой родины всех испанцев". Если когда-нибудь по воле большинства баскских избирателей к власти придет партия, выступающая за самоопределение, тогда и будет целесообразно рассмотреть последствия такого голосования. Официальными языками автономных образований являются кастильский язык и язык, на котором говорят в этой местности, и официальные печатные органы каждого из этих образований выходят на обоих языках. Местный язык используется в судах, если его понимают все присутствующие. В Испании не существует цыганского языка, как такового, и лишь несколько слов из цыганского языка входят в испанское арго. Правительство делает все от него зависящее, для того чтобы обеспечить уважение обычаев и культуры цыган.

Заключительные замечания

182. Члены Комитета выразили удовлетворение по поводу содержательного доклада Испании и поблагодарили делегацию государства-участника за конструктивный и плодотворный диалог с Комитетом, благодаря которому из первых рук была

получена информация, позволяющая оценить прогресс, достигнутый в демократической Испании. Неуклонное улучшение положения с соблюдением прав человека в Испании, в частности посредством укрепления правовой системы и судебного аппарата, заслуживает уважение, и можно с уверенностью сказать, что Испания продолжает продвигаться вперед по всем направлениям.

183. Тем не менее члены Комитета обратили внимание на ряд проблем, по-прежнему вызывающих обеспокоенность, некоторые из них упоминались еще при рассмотрении второго периодического доклада. В частности, вызывает озабоченность число правонарушений, влекущих за собой смертную казнь; приостановление действия прав лиц, подозреваемых в террористической деятельности, в соответствии с пунктом 2 статьи 55 Конституции, а также тот факт, что обстоятельства обусловили постоянное применение законодательства, которое по своему характеру фактически является чрезвычайным; необходимость принятия мер в целях предотвращения случаев пыток и грубого обращения, таких, как подготовка полицейского персонала и сотрудников службы безопасности в соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе Народного защитника; военизированный характер Гражданской гвардии; чрезмерный срок предварительного заключения до суда и его связь с максимально допустимым сроком приговора; отношение к случаям отказа от воинской службы по соображениям совести. Члены Комитета также выразили надежду, что в будущих докладах будет содержаться больше информации о факторах и трудностях, связанных с осуществлением Пакта.

184. Представитель государства-участника поблагодарил членов Комитета за проявленный интерес и сотрудничество, и заверил их в том, что озабоченность и замечания Комитета будут надлежащим образом доведены до сведения правительства Испании.

185. Завершая рассмотрение третьего периодического доклада Испании, Председатель поблагодарил делегацию за высокое качество доклада и состоявшийся диалог, который позволял выявить многочисленные позитивные факторы, особенно приверженность правительства делу укрепления механизма отправления правосудия.

Украинская Советская Социалистическая Республика

186. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Украинской Советской Социалистической Республики (CCPR/C/58/Add.8) на своих 1028, 1029 и 1031-м заседаниях 5 и 6 ноября 1990 года (см. CCPR/C/SR.1028, SR.1029 и SR.1031).

187. Делая вступительное заявление по докладу, представитель этого государства-участника отметил, что за период, истекший после представления доклада, произошли многие изменения, касающиеся прав человека. В результате проведенных в марте 1990 года первых альтернативных выборов в Верховный Совет Украины в настоящее время его депутатами стали представители многих различных политических групп. Принятый новый закон отменил существовавшую ранее монополию Коммунистической партии Украины во всех областях общественной жизни, и теперь больше не требуется быть членом какой-либо определенной политической партии, для того чтобы работать в органах, занимающихся вопросами внутренних дел и национальной безопасности. Принятие Декларации о государственном

суверенитете Украинской Советской Социалистической Республики привело к активному обсуждению вопроса о будущей роли Украинской ССР в составе СССР, а также вызвало ряд сложных правовых проблем, которые еще не решены.

188. Кроме того, Верховный Совет назначил комиссию для разработки новой конституции и рассматривает ряд законопроектов, касающихся, в частности, экономической независимости, прав потребителей, гражданства, общественных организаций, свободы передвижения и права граждан обжаловать непосредственно в судах неправомерные действия должностных лиц. 27 октября 1990 года был учрежден Конституционный суд, который может, в частности, рассматривать жалобы отдельных лиц на нарушение их конституционных прав, но в этой связи необходимо будет преодолеть психологический барьер, созданный старой доктриной "отеческой заботы государства", которая побуждала людей верить, что права человека стоят на втором месте по сравнению с интересами государства. Были созданы комитеты народных депутатов для обеспечения того, чтобы новые законодательные предложения соответствовали правам человека, а также для обеспечения прав людей, которые пострадали от атомной аварии в Чернобыле. Также предпринимаются усилия в целях популяризации вопросов, касающихся прав человека, и организуются подготовительные курсы для лиц, работающих в областях, где соображения, касающиеся прав человека, являются особенно актуальными.

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта

189. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели получить подробную информацию о правовых последствиях Декларации о государственном суверенитете Украины от 16 июля 1990 года, особенно в контексте ее взаимосвязи с существующей Конституцией Украинской ССР и Конституцией СССР. Они также хотели знать, в каком объеме положения Пакта включены во внутреннее законодательство; какие меры предусматриваются для обеспечения соответствия между Пактом и новыми конституционными или другими правовыми инструментами; как исполняется Закон СССР от 30 июня 1987 года, дополненный главой 31-А Гражданского процессуального кодекса Украинской ССР, каков будет статус Пакта в соответствии с новой конституцией, и будет ли она предусматривать примат Пакта над национальным законодательством.

190. Кроме того, члены Комитета хотели знать, подразумевает ли раздел X Декларации о государственном суверенитете Украины какие-либо изменения статуса международного права по отношению к внутреннему законодательству; могут ли отдельные лица в соответствии с новым Гражданским процессуальным кодексом требовать применения статей Пакта. Могут ли граждане, обжалующие произвольные действия должностных лиц, обращаться непосредственно в суд без предварительного исчерпания всех средств защиты административного характера; планируется ли учредить специальные органы для рассмотрения проблем, касающихся прав человека в Республике; каков статус неправительственных организаций; какова взаимосвязь между Комиссией по правам человека и Конституционным судом, с одной стороны, и Верховным судом, с другой; какие меры были предприняты для распространения информации о правах, признанных в Пакте; влияли ли какие-либо особые факторы или трудности на осуществление Пакта; была ли общественность информирована о представлении третьего периодического доклада Республики, и была ли предоставлена Комиссии по правам человека возможность внести свой вклад в составление доклада. Также было

предложено разъяснить точное значение содержащихся в докладе выражений "социалистическая демократия", "социалистическая законность и порядок" и "демократический централизм", роль Коммунистической партии в Республике, и как на современном этапе может осуществляться право Украинской ССР на выход из СССР.

191. В связи с признанием Украинской ССР юрисдикции Международного Суда по шести международным договорам о правах человека, члены Комитета хотели знать, будет ли это признание расширено, для того чтобы охватить другие международные договора, такие, как Пакт; каковы последствия для уже существующих в соответствии с некоторыми из этих документов процедур улаживания споров между государствами; имеет ли такое изменение подхода какие-либо практические последствия в том, что касается присоединения Республики к Факультативному протоколу; и связано ли каким-либо образом присоединение к Факультативному протоколу с присоединением к нему СССР.

192. В своем ответе представитель государства-участника отметил, что существует ряд несоответствий между соответствующими законодательствами и Конституциями Республики и законодательством СССР, которые являются предметом переговоров, направленных на нахождение взаимоприемлемых решений. Верховный Совет СССР недавно принял решение о том, что полномочия, предоставленные СССР Республиками, должны быть более четко определены. Декларация о государственном суверенитете, которая свидетельствует о намерении Республики управлять своим собственным государством, экономической и политической жизнью на основе конкретных принципов, должна быть включена в новую Конституцию. Закон о процедурах выхода из СССР был принят 3 апреля 1990 года, и после его вступления в силу Верховный Совет СССР издал указ, предусматривающий проведение референдумов в Республиках. Если практически встанет вопрос о применении статьи 69 Конституции, то возникнет необходимость не только в проведении референдума, но в его широком освещении, т.к. это затрагивает судьбу всего населения.

193. В новую конституцию будет включена норма, предусматривающая приоритет обязательств Республики, вытекающих из международных договоров, включая обязательство соответствия с Пактом. Договоры не будут непосредственно включены во внутреннее законодательство, но можно будет ссылаться на них в судах. Уже признан примат международного права над национальным законодательством. Например, в Гражданском кодексе предусматривается, что если международным договором устанавливаются нормы, отличающиеся от норм советского гражданского законодательства, то применяются положения договора. Решение, принятое властями Украинской ССР в апреле 1989 года, относительно снятия оговорок, касающихся признания юрисдикции Международного Суда представляет собой первый шаг на пути совершенствования осуществления ее обязательств в отношении международного наблюдения.

194. В соответствии с главой 31-А Гражданского процессуального кодекса Украинской ССР граждане могут обжаловать не только действия отдельных должностных лиц, но и коллегиальных органов. Верховный Совет недавно взял на себя прямую ответственность за осуществление контроля за охраной прав граждан посредством рассмотрения жалоб, касающихся деятельности различных государственных органов. В функции Верховного суда Республики входит слушание индивидуальных дел о нарушениях прав граждан, а Конституционный суд

уполномочен выносить решения о конституционности самих законов. Присоединение к Факультативному протоколу потребует согласия всех государственных и законодательных органов, которое, можно надеяться, будет получено в ближайшем будущем. Результаты рассмотрения в Комитете будут доведены до сведения Комиссии по правам человека и общественности, что тем самым будет содействовать привлечению более широкого внимания к вопросам, касающимся прав человека. В рамках существующей в Республике многопартийной системы Коммунистическая партия выражает свои мнения в Верховном Совете на плюралистической основе. Концепции социалистической демократии и социалистического централизма являются характерной особенностью классового подхода, который длительное время применялся в стране. В новой конституции концепции законности и демократии будут применяться без определения "социалистическая".

Самоопределение

195. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, действительно ли Верховный Совет Украинской ССР приостанавливал осуществление каких-либо постановлений, принятых Советом министров СССР или министерствами СССР; какие в этой связи будут последствия Декларации о государственном суверенитете; и будет ли Конституция СССР по-прежнему иметь приоритет над Конституцией Украины и внутренним законодательством.

196. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что принятие Декларации является одним из наиболее ярких проявлений стремления украинского народа обеспечить уважение его права на самоопределение. Еще до принятия Декларации Верховный Совет Украинской ССР мог отменять постановления, принятые Советом министров СССР, которые не соответствуют законодательству Украины. Однако, когда будет заключен союзный договор, в соответствии с которым Республика передает часть своих полномочий союзным органам, будут иметь приоритет компетенция и юрисдикция союзных органов.

Недискриминация и равенство мужчин и женщин

197. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, в какой мере принцип равноправия граждан и их равенства перед законом, закрепленный в статье 32 Конституции Украинской ССР, применим в отношении иностранцев. Отметив, что среди мотивов дискриминации, перечисленных в статье 32 Конституции, отсутствует упоминание о политических убеждениях, они также хотели знать, уделялось ли в свете нынешней ситуации и с учетом внесения поправок в положения, регулирующие роль Коммунистической партии, внимание вопросам расширения положений, касающихся недискриминации.

198. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что Верховный Совет недавно проголосовал за пересмотр законодательства с целью улучшения положения женщин. Хотя отсутствует дискриминация в отношении пола, на практике по-прежнему сохраняется значительное неравенство, которое крайне трудно ликвидировать. В соответствии с Конституцией иностранцы имеют те же права, что и граждане Республики с единственным ограничением, касающимся политической сферы. В соответствии с новой конституцией членство в какой-либо партии больше не будет основанием для дискриминации.

Право на жизнь

199. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, как часто и за какие преступления выносились и приводились в исполнение смертные приговоры после рассмотрения второго периодического доклада Украинской ССР; рассматривался ли вопрос об отмене смертной казни; имелись ли случаи судебного преследования на основании пункта 2 статьи 108 и пункта 2 статьи 123 Уголовного кодекса, и если да, то к чему они привели; какие меры приняты для защиты права на жизнь в связи с угрозой ядерной катастрофы и загрязнения окружающей среды, в частности, после Чернобыльской аварии. Выразив удовлетворение в связи с тем, что количество видов преступлений, караемых смертной казнью, уменьшилось с 17 до 6, члены Комитета хотели получить дополнительную информацию о новом проекте основ уголовного законодательства. Они также хотели знать, почему положение о том, что смертная казнь не будет применяться к женщинам или мужчинам старше 60 лет, еще не применялось, и предусмотрено ли в законодательстве право на обжалование смертного приговора. Была также выражена озабоченность по поводу того факта, что статистические данные о случаях применения смертной казни считаются конфиденциальными.

200. В своем ответе представитель государства-участника отметил, что число вынесенных и приведенных в исполнение смертных приговоров снизилось на одну треть. С 1986 года было составлено четыре законопроекта, касающихся публикации статистических данных о приговорах, но ни один из них не стал законом, эта проблема будет полностью решена лишь после принятия политического решения Верховным Советом. В соответствии с проектом нового уголовного кодекса смертная казнь сохранится лишь за убийство при отягчающих обстоятельствах, преступления против государства, шпионаж, терроризм и насильственные действия в отношении несовершеннолетних. Хотя угроза смертной казни, как оказалось, не является средством, сдерживающим преступления, при проведении референдума, очевидно, 80 процентов населения высказалось бы за ее сохранение. Пункт 1 статьи 123 применялся в 16 случаях в основном в отношении лиц, совершивших акты бандитизма и такие тяжкие преступления, как взятие заложников.

201. По ходатайству обвиняемых Кассационный суд рассматривает смертные приговоры, и в исключительных случаях такие вопросы передаются в Верховный Совет. Кроме того, во всех случаях можно подавать прошение о помиловании. В соответствии с новыми основами уголовного законодательства смертная казнь не может впредь применяться не только в отношении беременных женщин, но и в отношении женщин вообще, а также мужчин старше 60 лет. Эти положения еще не применялись, поскольку они еще не утверждены Верховным Советом.

202. В отношении вопросов, касающихся защиты права на жизнь в связи с угрозой ядерной катастрофы и загрязнением окружающей среды, представитель государства-участника объяснил, что после Чернобыльской аварии была установлена зона повышенной опасности радиусом 30 км и что все жители этой зоны были переселены в новые построенные для них дома. Впоследствии эта зона повышенной опасности была расширена, и был принят указ об ответственности за несоблюдение инструкций по вопросам охраны окружающей среды. В настоящее время рассматриваются другие законодательные акты о защите граждан, понесших ущерб во время катастрофы. Введен также мораторий на строительство новых ядерных установок и станций.

Свобода и личная неприкосновенность, обращение с заключенными и другими задержанными лицами

203. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, каковы условия и максимальный срок содержания в одиночной камере; каковы основные различия между режимами тюрем и исправительно-трудовых или воспитательно-трудовых колоний; соблюдаются ли во всех таких местах лишения свободы утвержденные Организацией Объединенных Наций Минимальные стандартные правила обращения с заключенными; существует ли какой-либо механизм предупреждения превышения прокурором своих судебных полномочий и имеют ли в своем распоряжении лица, ставшие жертвами таких злоупотреблений, средства правовой защиты; каков в соответствии с законом максимальный срок задержания без суда; и имеется ли какое-либо положение, предусматривающее регулярный контроль суда за законностью такого задержания.

204. Члены Комитета также хотели знать, обязаны ли суды первой инстанции признавать недействительным любой приговор, вынесенный на основе полученных в принудительном порядке признаний; привлекаются ли к уголовной ответственности или подвергаются дисциплинарным наказаниям лица, виновные в жестоком обращении с заключенными; были ли приняты какие-либо меры в целях информирования лиц, содержащихся под арестом, о том, что они имеют право сноситься с адвокатом; имеется ли в законодательстве Украинской ССР конкретное положение, аналогичное пункту 3 статьи 9 Пакта; совместимо ли с пунктом 4 статьи 9 Пакта положение, в соответствии с которым прокурор выносит решение о законности содержания под стражей; действительно ли ущерб, причиненный гражданину в результате незаконного ареста или содержания под стражей, автоматически возмещается государством; возможно ли по-прежнему без ведома какого-либо органа власти применять принудительное лечение в психиатрической больнице; и совместима ли система принудительных и обязательных работ в Украинской ССР со статьей 8 Пакта.

205. В своем ответе представитель государства-участника отметил, что в соответствии с Уголовным кодексом Украинской ССР заключенные могут содержаться в одиночной камере сроком до одного года в зависимости от типа учреждения, где они отбывают наказание. Решения по таким вопросам строго регулируются законом и принимаются администрацией пенитенциарного учреждения с согласия прокурора. В целом в отношении правонарушителей применяются различные тюремные режимы в зависимости от их личности и тяжести совершенного ими правонарушения. Минимальные стандартные правила обращения с заключенными в целом соблюдаются, но не везде, поскольку многие лица, работающие в пенитенциарных учреждениях, не знают о них. Тот факт, что прокуроры могут вынести постановление о предварительном заключении, обязательно означает нарушение положений Пакта. В 1989 году Верховный Совет постановил установить максимальный 18-месячный срок предварительного заключения по постановлению прокурора. Злоупотребления, совершаемые каким-либо следственным органом, являются наказуемыми, и в этом случае ответственность несет государство или лицо, совершившее такие злоупотребления.

206. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника заявил, что законодательство Украинской ССР не содержит какого-либо положения, аналогичного пункту 3 статьи 9 Пакта. Иными мерами наказания, предусмотренными в новой статье 108 Уголовного кодекса, являются, в частности,

штрафы и дополнительные работы на своем обычном рабочем месте. Обязательные работы были введены в качестве замены наказания, связанного с лишением свободы, и поэтому в данном вопросе отсутствует несовместимость с положениями Пакта. Суд первой инстанции не может учитывать признания, полученные под физическим или психологическим принуждением, но на практике некоторые лица были осуждены на основе таких показаний. Однако прокуратура и министерство внутренних дел привлекали к ответственности должностных лиц, которые использовали давление для получения признаний.

207. Что касается возможности сноситься с адвокатом после ареста, то представитель государства-участника заявил, что в этой области существует ряд проблем, главным образом из-за нехватки адвокатов. Рассматриваются методы оказания правовой помощи, и новый уголовно-процессуальный кодекс будет содержать соответствующие положения. В 1989 году власти приняли постановление, которое содержит ясно выраженные положения о порядке оказания психиатрической помощи и предусматривает гарантии для помещаемых в психиатрическую больницу лиц, в нем подчеркивается, что лица, не являющиеся душевнобольными, не должны помещаться в психиатрические больницы.

Право на справедливое судебное разбирательство

208. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, какая квалификация необходима для назначения судей и каковы основания для отстранения судьи от исполнения служебных обязанностей; каковы процедуры отзыва или досрочного освобождения судьи; каковы гарантии того, что условия службы, а также оклады и привилегии судей не претерпят негативных изменений в течение срока их службы; предусматривается ли внести какие-либо изменения в систему адвокатуры; является ли членство в какой-либо партии необходимым условием для избрания или назначения судей; в каких случаях может проводиться закрытое судебное разбирательство; предполагается ли в соответствии со статьей 3 Декларации о государственном суверенитете отделить судебные функции прокуратуры от ее исполнительных функций; и уполномочены ли какие-либо другие органы, помимо судов, принимать решение о задержании в административном порядке. Кроме того, был задан вопрос о том, осуществляет ли по-прежнему прокуратура непосредственный контроль за применением законов судами, и если это так, то можно ли считать, что судьи являются независимыми. Отмечая, что исполнительная власть сохраняет право выносить решения о конституционности того или иного закона, члены Комитета хотели знать, какова конкретная роль Конституционного суда, и может ли он оспаривать постановления Верховного Совета.

209. В своем ответе представитель государства-участника подчеркнул, что в рамках проводимой в настоящее время реформы судебной системы было предложено назначать судей по рекомендации компетентной судебной коллегии на десятилетний срок. Судьи могут быть отстранены от исполнения своих обязанностей лишь в случае совершения ими серьезного правонарушения, и решение о таком отстранении принимает Верховный Совет. Оклады судей по-прежнему остаются весьма низкими. Кандидаты в судьи должны иметь высшее юридическое образование, им должно быть не менее 25 лет, и они должны иметь стаж работы юристом. Коллегии адвокатов пока что существуют лишь на областном уровне для конкретных районов, но существуют планы создания совета адвокатов и других профессиональных организаций, которые будут защищать интересы всех должностных лиц и работников

судов. Хотя может проводиться закрытое судебное разбирательство в том случае, когда это требуется в интересах охраны государственной тайны или когда заслушиваются сведения об интимных сторонах жизни обвиняемого или информация, касающаяся несовершеннолетних, приговоры судов во всех случаях оглашаются публично.

210. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника заявил, что осуществляемая в настоящее время реформа судебной системы направлена на укрепление независимости судей, с тем чтобы они обеспечивали подлинную защиту закона и интересов граждан. Верховный Совет также постановил деполитизировать судебные органы. Прокуратура не является органом исполнительной власти, и Верховный Совет может оставить без удовлетворения апелляционную жалобу или протест прокуратуры. Суды могут выносить решение о задержании в административном порядке лишь в том случае, когда они непосредственно рассматривают вопросы, касающиеся правонарушений административного характера. Верховный суд не имеет права выносить решения о конституционности законодательных актов. Недавние поправки к Конституции предусматривают создание конституционного суда, который будет отвечать за применение законов и обеспечение конституционности принятых законодательных актов.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

211. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, учитывается ли в рамках нынешних реформ в области гражданских и политических прав положение крымских татар, которые еще не смогли вернуться на свое прежнее место жительства на Украине; какова вероятность того, что в ближайшее время Верховный Совет СССР примет проект нового закона о въезде в СССР и выезде из СССР; применялся ли на практике Указ Президиума Верховного Совета СССР "О мерах профилактики заражения вирусом СПИД" от 25 августа 1987 года; и при каких обстоятельствах иностранцы обязаны проходить медицинский осмотр.

212. Были также заданы вопросы относительно того, намерена ли Украинская ССР принять закон о праве въезда из страны еще до принятия нового закона СССР; какие шаги на практике необходимо предпринять гражданину Украинской ССР, который желает покинуть страну; действительны ли документы, которые выдаются советскому гражданину, желающему въехать из своей страны, для въезда лишь в одном направлении, и позволяют ли они вернуться в СССР и в Украинскую ССР; будет ли новое законодательство по этому вопросу применяться также в отношении лиц, которые представили свое ходатайство о въезде ранее и получили отказ; будет ли разрешено лицу, больному СПИДом, въехать в страну; и при каких обстоятельствах возможна высылка иностранного гражданина из СССР. Члены Комитета выразили озабоченность в связи с тем фактом, что в проекте закона о праве въезда в СССР и выезда из СССР сохранен принцип, в соответствии с которым доступ к информации государства или государственного сектора может служить мотивом для отказа в выдаче паспорта какому-либо лицу, и отметили в этой связи, что определение "государственная безопасность", видимо, не совпадает со смыслом использованного в статье 12 Пакта термина "государственная безопасность".

213. В своем ответе представитель государства-участника согласился, что в отношении крымских татар, насильно переселенных с земель своих предков, была совершена историческая несправедливость. Теперь необходимо решить вопрос о

возвращении этих лиц на их прежнее место жительства, в связи с чем возникают весьма трудные проблемы, касающиеся предоставления жилья и трудоустройства. Республиканские органы совместно с правительством СССР тем не менее изучают этот вопрос в целях обеспечения массового возвращения крымских татар.

214. Новый проект закона о въезде в СССР и выезде из СССР планируется принять на нынешней сессии Верховного Совета СССР, и он предусматривает внесение изменений в законодательные положения, касающиеся возможностей покидать страну и возвращаться в нее, с целью приведения их в соответствие с Пактом. Новые законодательные положения не будут иметь обратной силы, но дела лиц, которым было отказано один или несколько раз, будут впредь рассматриваться на равных основаниях с другими. В настоящее время осуществлению права покидать страну препятствует требование, касающееся валюты, а также необходимости иметь разрешение на жительство. Когда государство более не будет нести ответственность за обеспечение жильем всех граждан, многие трудности исчезнут и появится возможность отменить требование о получении разрешения на жительство. В настоящее время власти рассматривают вопрос об отмене ряда нормативных актов, которые запрещали до последнего времени проживание в таких крупных городах, как Москва, Ленинград или Киев, если не получено на то специального разрешения. Иностранцам, постоянно проживающим в СССР, по просьбе органов здравоохранения может быть предложено пройти медицинское обследование. Если они отказываются, то им предлагается покинуть страну. Однако власти стараются избегать применения принудительных мер в целях борьбы со СПИДом.

Право на личную жизнь

215. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, какие органы власти могут ходатайствовать о выемке частной корреспонденции и каковы точно характер и цель общественного порицания, предусмотренного в статье 130 Уголовного кодекса.

216. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что тайна корреспонденции и неприкосновенность жилища гарантируются гражданам Конституцией. Вместе с тем прокурор может вынести постановление, ущемляющее это право, в том случае, когда то или иное лицо было признано виновным в соответствии с Уголовным кодексом. За последние десять лет не было ни одного случая вынесения украинскими судами решения об общественном порицании, и планируется отказаться от этого вида наказания, исключив его из нового уголовного кодекса.

Свобода религии и выражения своего мнения: запрещение пропаганды войны и разжигания национальной, расовой или религиозной ненависти

217. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, какова связь между новым законом о свободе совести, который недавно был принят Верховным Советом СССР, и Положением о религиозных объединениях в Украинской ССР от 1 ноября 1976 года; полностью ли восстановлены в настоящее время все права униатской церкви, включая ее религиозные связи со Святейшим Престолом; подавались ли в соответствии с пунктом 1 статьи 134 Уголовного кодекса Украинской ССР какие-либо жалобы; какие принимались меры с целью гарантировать соблюдение в телевизионных программах принципа плюрализма, особенно в периоды выборов;

можно ли создать независимый канал радио или телевидения; существуют ли положения о наказании за распространение ложной информации. Также было предложено представить дополнительную информацию о недавно разработанном законодательстве, касающемся печати и снятия цензурных ограничений, а также о правовом режиме, регулирующем случаи отказа от службы в армии по соображениям совести.

218. В своем ответе представитель государства-участника объяснил, что недавно принятое законодательство о свободе совести в СССР, которое является значительно более демократичным, чем законодательные положения, действующие в настоящее время в Украинской ССР, будет обладать верховенством над упомянутыми положениями. Новый закон предусматривает, что деятельность униатской церкви является законной и что ее права полностью признаются. Практически все существующие на Украине вероисповедования могут регистрироваться в соответствии с этим законом. В СССР существует множество печатных органов, которые функционируют без какого-либо вмешательства цензуры, и было принято решение о том, что любая общественная, государственная, научная или другая организация и даже отдельное лицо имеет право осуществлять деятельность в области массовой информации. Разрешение на издательскую деятельность дается без ограничений, и в этой области не допускается никакая цензура. Издания, выходящие тиражом менее 1000 экземпляров, не требуют какого-либо особого разрешения.

219. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника отметил, что в Украинской ССР пока не существует настоящего частного телевизионного канала. Во время избирательных кампаний все кандидаты имеют возможность излагать свою программу, и любое лицо, в адрес которого в средствах массовой информации были высказаны критические замечания, может выступить в свою очередь, используя право на ответ. За последние шесть месяцев было подано 16 жалоб в соответствии с пунктом 1 статьи 134 Уголовного кодекса, и соответствующим должностным лицам пришлось объясняться перед судебными органами по поводу тех решений, которые они ранее приняли в отношении подателей жалоб. Законом запрещается разглашение государственных или военных секретов, пропаганда войны, ненависти или расовой либо религиозной нетерпимости и распространение порнографии или вмешательство в частную жизнь граждан. Любой гражданин, который считает, что его оскорбили или нанесли ему ущерб, может обратиться с жалобой в суд и получить компенсацию. Закон, устанавливающий уголовную ответственность за посягательство на честь и достоинство государственных должностных лиц, был отменен Верховным Советом, и в соответствии с новым указом лишь посягательство на честь и достоинство Президента Республики может повлечь за собой привлечение к ответственности.

Свобода собраний и ассоциаций

220. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, какой прогресс был достигнут в разработке принципиальных установок и в регламентации общественных ассоциаций или организаций, включая политические партии, иные, нежели Коммунистическая партия Советского Союза; был ли достигнут дальнейший прогресс в разработке законодательства, которое послужило бы основой для легализации неформальных организаций; все ли политические партии получили разрешение своевременно регистрироваться, чтобы выставить своих кандидатов. Было ли изменено положение в Конституции Украинской ССР, в соответствии с

которым цель ассоциаций заключается в строительстве социализма; какие условия необходимо соблюсти, чтобы демонстрация была разрешена; какие меры наказания предусмотрены в случаях нарушения установленной процедуры организации и проведения собраний; может ли собрание быть запрещено на том основании, что его цель противоречит конституции другой союзной республики; и проводилось ли расследование действий подразделений милиции при разгоне студентов в октябре 1989 года.

221. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что в настоящее время депутатами Верховного Совета, помимо представителей Коммунистической партии, являются представители Республиканской партии, Социал-демократической партии, партии "зеленых" и двух христианских партий. Законодательство, которое по-прежнему регулирует порядок регистрации общественных организаций, было принято еще в 30-е годы, и оно явно устарело, но новый закон об общественных объединениях вступит в силу 1 января 1991 года. Деятельность объединений не может подлежать никакому вмешательству со стороны государственных органов, кроме случаев, когда это предусмотрено законом. Избирательные кампании финансируются непосредственно государством. Отказ от регистрации какой-либо партии или объединения может быть обжалован в суде, который может изменить ранее принятое решение. Объединения не могут распускаться государством за исключением тех случаев, когда их деятельность наносит вред.

222. Для проведения собраний в помещении разрешения не требуется, но необходимо обращаться за разрешением в других случаях, и санкции могут быть приняты, когда собрание проводится без такого разрешения. В каждой области и в каждом районе имеется представитель власти и исполнительный комитет, который выносит решение о разрешении собраний и демонстраций. Собрания могут запрещаться лишь в том случае, если их цель противоречит Конституции и если существует угроза нарушения общественного порядка, и такие решения могут быть обжалованы в вышестоящем органе. Прокуратура недавно провела расследование действий сотрудников правоохранительных органов во время одной из операций, проведенной с целью помешать демонстрантам проникнуть в отделение милиции, и пришла к выводу, что действия милиции не имели незаконного характера.

Права меньшинств

223. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, намечаются ли правительством Украинской ССР какие-либо институциональные меры для решения на систематической основе проблем меньшинств и для содействия прогрессу и примирению различных национальных групп.

224. В своем ответе представитель государства-участника отметил, что хотя проблемы меньшинств в Украинской ССР не носят столь же серьезного характера, как в других республиках, они тем не менее существуют в связи с возвращением на родину крымских татар, обеспечением культурных прав групп лиц венгерского и польского происхождения, живущих на западе Украины, и с вопросами, касающимися русскоязычного населения, которое составляет 20 процентов всего населения. Школьные учебники издаются на польском, венгерском и татарском языках, а также предпринимаются шаги с целью создания условий для возвращения татар посредством обеспечения их строительными материалами и определенными услугами. В настоящее время в Верховном Совете рассматривается

законодательство о правах меньшинств, предусматривающее, помимо всего прочего, создание национальных советов, которые могут, в частности, содействовать решению языковых проблем.

Заключительные замечания

225. Члены Комитета выразили благодарность представителям государства-участника за их сотрудничество и откровенность при представлении третьего периодического доклада Украинской Советской Социалистической Республики, а также за участие в плодотворном и конструктивном диалоге с членами Комитета. Хотя доклад был составлен в соответствии с разработанными Комитетом руководящими принципами в отношении формы и содержания докладов государств-участников в соответствии со статьей 40 Пакта, члены Комитета выразили сожаление в связи с тем, что в нем не описывается практика конкретного осуществления законодательных положений. Государство-участник четко продемонстрировало намерение своего правительства и недавно избранного Верховного Совета обеспечивать всем лицам, находящимся под его юрисдикцией, права, признанные в Пакте. Также очевидно, что уже произошли позитивные изменения в законодательстве, касающемся гражданских и политических прав, и улучшилась конкретная практика осуществления законодательных положений.

226. В то же время было отмечено, что еще не полностью рассеялась озабоченность, выраженная членами Комитета, в том числе в связи с вопросами, касающимися непубликации статистических данных о случаях смертной казни; отсутствием в законодательстве Украинской ССР положений, соответствующих пункту 3 статьи 9 Пакта; злоупотреблениями психиатрическим лечением; задержанием в административном порядке; исправительными работами; длительным сроком задержания до суда; правом на свободу передвижения и определением концепции государственной безопасности, которое, очевидно, превышает пределы, предусмотренные в пункте 3 статьи 12 Пакта; и правом на свободу выражения своего мнения. Члены Комитета также выразили мнение, что судебные функции прокуратуры следует пересмотреть; что права человека следует более четко отразить в Конституции и законодательстве; и что следует приложить усилия, с тем чтобы изменить практику правоохранительных органов и создать условия, включая экономические условия, которые будут способствовать подлинному осуществлению прав человека. Члены Комитета также призвали государство-участника ратифицировать факультативный протокол к Пакту.

227. Представитель государства-участника заявил, что Украинская Советская Социалистическая Республика постоянно стремилась добросовестно выполнять обязательства, возложенные на нее в соответствии с международными документами. На том переходном этапе, на котором находится Украинская ССР, сохраняются трудности, и замечания членов Комитета несомненно помогут их преодолеть. Нерешенные проблемы носят не только законодательный характер, они затрагивают также поведение, сознание и образ мышления, которые трудно изменить. Мнения, выраженные членами Комитета, будут доведены до сведения широкой общественности.

228. Завершая рассмотрение третьего периодического доклада Украинской ССР, Председатель поблагодарил представителей государства-участника за их подробные ответы, содержащие конкретную информацию, которая отсутствует в докладе. В новом законодательстве, которое Украинская ССР намерена разработать и принять,

важно будет учесть все права, провозглашенные в Пакте, и обеспечить, чтобы в законах излагались лишь четко предусмотренные ограничения и отступления. Несомненен прогресс, достигнутый в области защиты прав человека в Украинской ССР, но он должен развиваться дальше.

Марокко

229. Комитет рассматривал второй периодический доклад Марокко (CCPR/C/42/Add.10) на своих 1032-1035-м заседаниях, проходивших 7 и 8 ноября 1990 года (см. CCPR/C/SR.1032-SR.1035). Завершить рассмотрение этого доклада в сроки, отведенные для этого на сороковой сессии, не представлялось возможным, и с согласия правительства Марокко Комитет постановил продолжить его рассмотрение на сорок второй сессии. Однако на сорок второй сессии Комитет с учетом просьбы делегации Марокко постановил перенести рассмотрение этого доклада на сорок третью сессию. Информация о ходе обсуждения доклада на сороковой сессии Комитета содержится в пунктах 230-257 ниже.

230. Доклад был внесен на рассмотрение представителем государства-участника, который обратил внимание на создание в 1989 году Союза арабских стран Магриба в составе Мавритании, Марокко, Алжира, Туниса и Ливийской Арабской Джамахирии, что явилось крупным региональным событием, которое, как ожидается, обеспечит прогресс и процветание множеству людей, имеющих тесные исторические, религиозные и культурные связи. Основатели Союза придают большое значение осуществлению прав человека, и в Декларации об образцовании Союза подтверждается решимость глав пяти соответствующих государств содействовать, совместно с международным сообществом, созданию международного порядка, основанного на принципах справедливости, достоинства, свободы и уважения прав человека.

231. Представитель государства-участника отметил, что на национальном уровне недавно было принято два важных решения, направленных на укрепление законности и обеспечение гражданам возможности защищать свои права перед администрацией, властями и самим государством. Первое из этих решений касается создания королем Хасаном II Консультативного совета по правам человека в соответствии со статьей 19 Конституции; другое - представления 8 мая 1990 года законопроекта о создании системы административных трибуналов, содействующих обеспечению административного правосудия и предоставлению отдельным лицам средств защиты в случаях, когда они становятся жертвами злоупотребления властью или пристрастного отношения со стороны административных властей. Были также приняты меры, направленные на расширение участия существующих в Марокко 860 местных общин или коммун в ведении государственных дел и в экономическом и социальном развитии. Кроме того, в настоящее время группа неправительственных организаций и политических партий осуществляет разработку проекта национальной хартии прав человека.

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта

232. По данному вопросу члены Комитета запросили информацию о том, каков статус Пакта по отношению к Конституции Марокко; применяются ли непосредственно на практике положения Пакта; стал ли Пакт составной частью внутреннего законодательства Марокко, на положения которого могут делаться ссылки в судах; признает ли Марокко применим верховенства международного права

над внутренним правом в случае коллизии их положений; возможно ли судебное обжалование в отношении случаев нарушения прав человека, которые не признаются во внутреннем праве, но гарантируются Пактом; рассматривают ли соответствующие власти вопрос о внесении поправок в Конституцию, с тем чтобы в ней нашли отражение эти права; имеют ли право суды отменять тот или иной закон, который не соответствует Конституции или Пакту; были ли случаи, когда судебные решения основывались на Пакте; были ли случаи, когда закон не применялся судом на том основании, что он противоречил Пакту; каков состав и функции Марокканской лиги защиты прав человека, Марокканской ассоциации прав человека и Марокканской организации прав человека; какие факторы и трудности, если таковые были, сказывались на осуществлении Пакта; и какая деятельность осуществляется в связи с обеспечением более широкой осведомленности населения о положениях Пакта.

233. Кроме того, члены Комитета запросили информацию о том, могут ли судьи быть сняты со своего поста; имеет ли каждый человек свободный доступ в суды; какова цель создания коммунальных или районных судов; какие условия создает правительство для оказания помощи организациям по правам человека в выполнении ими своих задач; каков состав и полномочия Королевского консультативного совета, какие результаты были получены в ходе проводимых им мероприятий по сбору фактов и могут ли граждане или другие лица, находящиеся под юрисдикцией Марокко, обращаться в Совет; и намерено ли правительство Марокко ратифицировать факультативный протокол. В отношении конституционного положения короля члены Комитета запросили информацию о том, несет ли король ответственность за свои действия перед каким-либо государственным органом и может ли быть оспорена конституционность законов, принятых королем. Был также задан вопрос о том, каким образом гарантируется независимость судебной власти в условиях, когда, в соответствии со статьей 33 Конституции, король возглавляет Высший судебный совет, а членов судебных органов назначает своим указом.

234. Члены Комитета запросили также информацию относительно того, какими конкретными полномочиями обладает конституционная палата Верховного суда; почему в Конституции не содержится упоминание дискриминации на основе политических убеждений; какими правами обладают иностранцы по сравнению с правами граждан; и какой контроль осуществляют судебные власти за действиями полиции и местных властей. И наконец, с учетом того, что сказано в пунктах 36 и 37 доклада в отношении применимости Пакта, делегации было предложено прокомментировать содержащиеся в национальной хартии прав человека, подписанной различными организациями по правам человека и организациями юристов, заявления о том, что в Марокко отсутствует эффективная защита прав человека и их осуществление по-прежнему ограничено.

235. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что гражданские и политические права, гарантированные в Пакте, предоставляются в соответствии с Конституцией всем гражданам Марокко без какого бы то ни было различия, как то в отношении расовой, этнической, языковой, религиозной или политической группы или пола. В каждой конкретной области существует свой кодекс или специальное законодательство и имеются средства правовой защиты, которыми можно воспользоваться в случае злоупотребления властью или нарушения неприкосновенности личности или собственности. 8 мая 1990 года был создан Консультативный совет по правам человека для наблюдения за деятельностью

местных органов власти и обеспечения гражданам возможности прямой апелляции к королю. По всем делам суды обязаны применять положения закона, а поскольку такие положения идентичны положениям Пакта, положения последнего соответственно применяются судами. Стороны и их адвокаты часто ссылаются на принципы, записанные в Пакте, что, в свою очередь, способствует тому, что судьи опираются на эти принципы при формулировке своих решений. Марокканская лига защиты прав человека и Марокканская ассоциация прав человека были созданы двумя политическими партиями, представленными в парламенте. Марокканская организация прав человека состоит из лиц независимых профессий, адвокатов, юристов, профессоров и членов академии. Все три организации осуществляют свою деятельность на административном, судебном, парламентском и общественном уровне.

236. В отношении трудностей в осуществлении Пакта представитель заявил, что Марокко никогда не приходилось сталкиваться с какими-либо препятствиями, которые могли бы сказаться на общественных свободах или гражданских и политических правах его населения. Пакт был опубликован в официальном бюллетене, а печать использует все возможности, для того чтобы отметить годовщину образования Организации Объединенных Наций публикацией текста Всеобщей декларации прав человека и самого Пакта. Большинство международных договоров по правам человека также были освещены в прессе, и в августе 1990 года в национальной прессе был опубликован второй периодический доклад. Основные принципы, провозглашенные в Пакте, являются предметом изучения в университетах, в Королевской академии и в Национальном институте судебных исследований. Отвечая на другие вопросы, представитель отметил, что соответствие договоров, подписанных Марокко, Конституции проверяется различными министерскими комиссиями еще до их ратификации. Марокко признает примат международного права над внутренним правом. Суды никогда не выносили постановлений о прямом применении договоров, однако адвокаты часто ссылаются на положения договоров в судах. Уголовный кодекс и Уголовно-процессуальный кодекс Марокко гарантируют любому лицу право на справедливое судебное разбирательство. Законы могут изменяться с помощью указов, суды не имеют права вовсе отменять законы. Высший судебный совет обладает полномочиями принимать меры дисциплинарного воздействия к судьям, которые совершили административные или уголовные преступления, но он не вмешивается в судебные дела. Судьи назначаются по рекомендации Совета. Организации по правам человека имеют право обращаться за финансовой помощью, которая предоставляется организациями, служащими общественным интересам.

237. Королевский консультативный совет, являясь исключительно консультативным органом, обслуживает высшие административные органы власти, включая самого короля, и состоит из советников короля, должностных лиц министерства юстиции, судей и представителей политических партий, возглавляемых старшим судьей Верховного суда. Отдельные лица имеют право направлять свои жалобы в этот Совет, который составляет доклад для представления королю. В Совет уже поступили многочисленные жалобы от отдельных лиц. Тот факт, что доклады Консультативного совета королю по рассматриваемым Советом делам отражают различные взгляды его членов, служит доказательством его независимости. Конечной инстанцией при принятии решений по этим делам является сам король. Отдельные граждане имеют право подавать апелляции на злоупотребление властью полицией или государственными должностными лицами, и прессой освещаются судебные расследования и преследования, а также деятельность министерства

стиции. Говоря о вопросе, касающемся монархии, представитель отметил, что во время референдума 90 процентов населения высказались в поддержку нынешней Конституции. По законам ислама мусульмане дают клятву верности своему руководителю, а он, в свою очередь, берет их под свою защиту и руководит ими в целях достижения политического, экономического и социального прогресса. Никакие политические партии в Марокко никогда не стремились к отказу от ислама и монархии. Национальная хартия прав человека пока еще не является официальным документом и представляет собой лишь проект текста, представленный для всеобщего обсуждения с целью выработки будущих руководящих принципов. Она была доведена до сведения правительства, хотя она является обязательной только для политических партий, которые ее составили. Хартия будет приниматься во внимание властями в тех случаях, когда это оправдано. В настоящее время рассматривается возможность присоединения к Факультативному протоколу.

Самоопределение

238. В связи с этим вопросом члены Комитета просили представителя государства-участника прокомментировать проблемы, касающиеся самоопределения Западной Сахары в контексте обязательств, принятых Королевством Марокко в соответствии с пунктом 3 статьи 1 Пакта. Кроме того, были заданы вопросы о том, приостановлено ли осуществление прав человека и свобод или существуют ли в отношении них ограничения в Западной Сахаре; имели ли место случаи перемещения населения; какой на сегодняшний день демографический состав в регионе; какой юридический статус населения Западной Сахары до получения результатов референдума и проводится ли различие между группами населения, выступающими против присоединения к Марокко, и теми, которые выступают за присоединение; предусматривается ли амнистия лиц, приговоренных к пожизненному тюремному заключению в 70-х годах за свои высказывания в пользу организации референдума; какие меры были приняты в отношении сообщений об исчезновении большого числа жителей Западной Сахары; имеют ли жители Западной Сахары такие же документы, удостоверяющие личность, что и другие марокканцы; и каким образом запрещение заявлений, выражающих мнения, отличное от мнения властей, в отношении статуса Западной Сахары согласуются со статьей 19 Пакта.

239. В своем ответе представитель государства-участника еще раз подчеркнул важное значение, которое придает Марокко праву народов на самоопределение, и в частности народов Африки. В отношении Западной Сахары становятся все более осязаемыми контуры урегулирования. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен разработать в консультации с соответствующими сторонами график объявления прекращения огня и организации референдума по вопросу о самоопределении. Что касается обращения, то не проводится никаких различий между населением Западной Сахары и остальным населением Марокко, поскольку жители Западной Сахары составляют неотъемлемую часть народа Марокко. Жители Западной Сахары избирают свои собственные муниципальные советы, и их представители занимают ответственные посты в государственных учреждениях. С 1976 года в Королевстве не объявлялось чрезвычайного положения, даже если существовавшее положение было равносильно состоянию войны. Конфликт никак не отразился на экономике или свободном перемещении жителей. Отдельные лица были осуждены за то, что они отрицали идею о том, что Западная Сахара является частью марокканской территории, однако, возможно, король использует свое право на помилование.

240. Касаясь вопроса об исчезновениях, представитель государства-участника заявил, что в настоящее время ведется расследование, однако подобные утверждения, хотя и вызывают обеспокоенность, по всей видимости, не являются достаточно достоверными. Правительство представит все необходимые разъяснения Рабочей группе по насильственному или недобровольному исчезновению лиц. Документы, удостоверяющие личность, для жителей Западной Сахары являются абсолютно идентичными тем, которые имеют другие марокканцы. В отношении ответственности отдельных лиц за то, что они имеют мнения, отличные от официальной точки зрения, представитель пояснил, что в Марокко сомнению не подвергаются лишь три основных принципа: монархическая система, существование ислама в качестве государственной религии и территориальная целостность; и если какое-либо лицо преднамеренно оспаривает эти принципы, оно противопоставляет себя своему обществу и должно нести ответственность за свои заявления или действия.

Чрезвычайное положение

241. В отношении этого вопроса члены Комитета запросили информацию о том, существуют ли какие-либо правовые положения, помимо статьи 35 Конституции, касающиеся порядка введения чрезвычайного положения и контроля за его соблюдением, и в какой степени такие положения, а также сама статья 35 Конституции совместима с пунктом 2 статьи 4 Пакта; в каких случаях может быть объявлено осадное положение; в случае чрезвычайного положения может ли король возложить на себя полномочия законодательной и исполнительной власти с помощью указа, и если да - какие процедуры применяются; обладает ли судебная или законодательная власть какими-либо средствами, позволяющими им оспаривать решение короля; и существуют ли в законе какие-либо положения, регулирующие срок действия чрезвычайного положения.

242. В своем ответе представитель государства-участника отметил, что в Марокко нет законодательных норм, регулирующих случаи чрезвычайного положения, за исключением статьи 35 Конституции, в которой предусматривается, что "когда создается угроза для территориальной целостности государства или происходят события, которые могут создавать опасность для функционирования конституционных институтов, король после проведения консультаций с председателем Палаты представителей и обращения к народу может издать дахир об объявлении чрезвычайного положения". Осадное положение объявляется с согласия Палаты представителей. Первоначально срок его действия не может превышать 30 дней, и, если обстоятельства и ситуация в стране требуют этого, его действие может быть затем продлено на основе закона, принимаемого парламентом. Административные власти не могут принимать временные меры, ограничивающие свободы граждан. Государственная власть не может быть передана военным властям, и не могут создаваться чрезвычайные трибуналы. В Марокко не было никаких внутренних конфликтных ситуаций, требующих установления чрезвычайного или осадного положения.

Недискриминация и равноправие мужчин и женщин

243. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию о том, имеет ли иностранец, женившийся на гражданке Марокко, право на получение марокканского гражданства на той же основе, что и иностранка, вышедшая замуж за гражданина Марокко; каковы основания для различий, проводимых между

мужчинами и женщинами в соответствии с марокканским законодательством в том, что касается возможности автоматически передавать марокканское гражданство детям, родившимся за пределами страны; какие различия проводятся между мужчинами и женщинами в рамках законодательства о наследовании; и в каких областях права иностранцев ограничены по сравнению с правами граждан страны.

244. Кроме того, члены Комитета запросили информацию о том, при каких условиях женщины могут вступать в профсоюзы; может ли женщина получить паспорт без разрешения своего мужа или, если она не замужем, без разрешения своего отца; какое число женщин заседает в парламенте и имеет доступ к должностям на государственной службе, к высшему образованию и независимым профессиям; применяется ли принцип "за равный труд равное вознаграждение" в государственном и частном секторах; почему Марокко не ратифицировало Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; существуют ли различия в условиях, предъявляемых к иностранным и национальным ассоциациям; предусмотрены ли для мужчин выплаты пособий, предоставляемых работающим женщинам; на основе каких критериев устанавливается минимальная заработная плата; является ли с точки зрения марокканского права действительным брак между женщиной-мусульманкой и мужчиной-католиком или евреем, и, если да, какой применяется режим наследования; существуют ли гражданские законы о наследовании, применяемые к неверующим; каким требованиям должны удовлетворять женщины, для того чтобы выставить свои кандидатуры на выборах; требуется ли от мужчин также достижения 25-летнего возраста для этой цели; и могут ли женщины стать членами парламента.

245. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что супруг марокканского гражданина не приобретает автоматически марокканского гражданства. Иностранка, вышедшая замуж за марокканца, может после двух лет замужества получить марокканское гражданство просто на основе распоряжения министра юстиции; в то время как иностранец, женившийся на марокканке, должен состоять в браке не менее пяти лет, чтобы получить марокканское гражданство на основе указа. Марокканское гражданство в принципе приобретается при рождении в случае, когда отец ребенка является марокканцем, и любой ребенок, рожденный в Марокко, автоматически приобретает гражданство. Что касается вопроса о наследовании, то в Марокко существуют три различные системы: система исламского права, которая применяется к гражданам мусульманского вероисповедания, система иудейского права, которая применяется к гражданам, исповедующим иудаизм, и международная система, которая применяется к иностранцам. Вместе с тем наследственное право в Марокко непосредственно основывается на принципах Корана, и в этой связи женщины находятся в несколько менее благоприятных условиях. Тем не менее женщины никогда не требовали отмены норм Корана, применяемых к ним в том, что касается их положения и режима наследования. Иностранцы не могут участвовать в выборах на местном или общем уровне, участвовать в местных или муниципальных советах или советах коммун или провинций или заседать в палате представителей.

246. В ответ на другие вопросы представитель государства-участника заявил, что марокканские мужчины и женщины могут стать членами любой партии или профсоюзной организации по своему выбору. В случае если женщина замужем, то муж должен дать согласие на получение паспорта и поездку. Равенство между мужчинами и женщинами касается права участия в выборах в качестве как избирателя, так и кандидата. В настоящее время женщины входят в состав

советов коммун и провинций, но они не представлены в парламенте, хотя ряд женщин выставляли свои кандидатуры на выборах. Женщины представлены в органах государственного управления, в университетах и местных органах управления, и в законе 1973 года о найме на работу женщин и несовершеннолетних предусматривается, что за равный труд женщина должна получать равную с мужчиной заработную плату. Женщины не могут служить в полиции или вспомогательных войсках и не могут выполнять функции представителя власти, однако они могут наниматься на службу в армию. На них не распространяется воинская повинность, но они обязаны, как и мужчины, отработать два года на гражданской службе. Женщины, работающие в частном или государственном секторе, пользуются особыми преимуществами, предусмотренными специально для женщин. Иностранные ассоциации, банки и компании пользуются теми же правами, что и соответствующие марокканские объединения. В министерстве юстиции существует пост советника, который делает заключения по вопросам личного статуса и прав наследства, касающихся евреев. В Мудаване предусматривается, что наследование не может производиться между мусульманами и неверующими.

Право на жизнь

247. В отношении этого вопроса члены Комитета запросили информацию о том, рассматривается ли вопрос об уменьшении числа преступлений, в отношении которых предусматривается смертная казнь, или об отмене смертной казни; какие нормы и положения регулируют применение огнестрельного оружия сотрудниками полиции и сил безопасности и были ли какие-либо нарушения таких норм и положений; существует ли независимый и объективный механизм для эффективного расследования таких нарушений; какие дисциплинарные и иные меры были приняты в отношении лиц, признанных виновными; и какие меры были приняты для уменьшения детской смертности.

248. Кроме того, члены Комитета запросили информацию о том, какие преступления рассматриваются как "преступления против государственной безопасности" и сколько лиц было приговорено к смертной казни за такие преступления; может ли уголовное законодательство применяться ретроактивно, в частности положения, предусматривающие смертную казнь; сколько заключенных в настоящее время приговорено к смертной казни и какой характер совершенных ими преступлений; что означают "преступления, направленные на подрыв благополучия нации", и сколько лиц было осуждено за такие преступления; какие меры были приняты властями для расследования случаев смерти заключенных тюрьмы Азмамарт и случаев смерти лиц во время их содержания под стражей и задержания в полицейских участках в целом; при каких условиях и на основе каких положений лицам, находящимся в центрах содержания под стражей, предъявляются обвинения в преступлениях против безопасности или благополучия государства; были ли случаи заочного вынесения смертного приговора без предоставления правовой помощи и без привлечения свидетелей; какими средствами располагают семьи, которые хотят найти своих исчезнувших родственников или добиться того, чтобы их родственник немедленно предстал перед судом; существует ли правительственный орган, наделенный полномочиями расследовать утверждения об исчезновениях, и, если да, какие результаты были получены в ходе проведенных им расследований; имели ли место случаи, когда должностные лица, подозреваемые в участии в исчезновении лиц, подвергались преследованию и осуждению; были ли найдены виновные по делу об исчезновении семьи Уфкира,

были ли они осуждены и была ли выплачена компенсация; разрешены ли в Марокко аборт; и какое число требований было выдвинуто в отношении жертв в результате конфликта в Западной Сахаре.

249. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что в Марокко смертная казнь применяется только за совершение наиболее тяжких и чудовищных преступлений в тех случаях, когда суды не находят никаких смягчающих обстоятельств. Смертная казнь основывается на концепции *lex talionis*, имеющей религиозное происхождение. Вопрос об отмене смертной казни не рассматривается, однако при таком приговоре соблюдается целый ряд основополагающих гарантий: приговор не может быть приведен в исполнение до его обжалования обвиняемым или генеральным прокурором, и если обжалование отклоняется, то всегда подается ходатайство о помиловании. На практике приведение в исполнение смертного приговора обычно откладывается или он заменяется пожизненным заключением. За последнее десятилетие в Марокко не было смертных казней. Королевские вооруженные силы, полиция и вспомогательные войска никогда не открывают огонь по толпе без предварительного предупреждения, которое, как правило, состоит из трех выстрелов в воздух. Если же они открывают огонь, то всегда по ногам и только в тех случаях, когда они вынуждены это делать. В случае нарушения соответствующих положений применяются дисциплинарные меры наказания. В сотрудничестве с ВОЗ и ЮНИСЕФ для матерей и детей проводятся просветительные кампании и кампании вакцинации.

250. Отвечая на другие вопросы, представитель государства-участника заявил, что преступления, за которые предусматривается смертная казнь, перечислены в Уголовном кодексе. Значение содержащегося в дахире от 29 октября 1959 года выражения "преступления, направленные на подрыв благополучия нации", следует рассматривать в контексте обстоятельств, обусловивших его принятие. В то время торговцы смешивали токсичные минеральные масла и моющие средства с растительным маслом и продавали на рынке получаемый продукт. В результате было парализовано 26 000 человек, и эта катастрофа была объявлена национальным бедствием. После 1959 года не возбуждалось никаких судебных преследований на основе положений этого дахира, так как больше не возникало подобных бедствий. По крайней мере семь раз в году проводится заседание специального комитета в составе нескольких старших должностных лиц под председательством министра юстиции или его заместителя для рассмотрения возможности помилования, а его замечания представляются королю. В отношении вопроса об исчезновениях в Западной Сахаре было отмечено, что существует значительная путаница с именами и власти зачастую сталкиваются с неправильной информацией. Судьба семьи генерала Уфкира является внутренним делом Марокко, и соответствующее решение будет найдено королем. Судьба семьи Уфкира не является вопросом, затрагивающим международные организации или само государство; адвокат по этому делу, практиковавший в то время в парижской коллегии адвокатов, не выполнил предписанной дахиром процедуры, согласно которой он должен был связаться с марокканским адвокатом и представить запрос через министерство юстиции, в связи с чем его действия были признаны неприемлемыми. В Марокко судебные процессы по гражданским делам ведутся в соответствии с Гражданским процессуальным кодексом, а по уголовным делам - в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом. В Марокко аборт запрещен и подлежит наказанию в соответствии с Уголовным кодексом. Однако в Кодексе также указывается, что наказание не производится в случае, если аборт был сделан в связи с состоянием здоровья матери. Он отметил, что в Марокко нет политических преступлений,

однако существуют преступления, связанные с выражением мнения согласно дахиру от 15 ноября 1958 года. Преступления против внешней или внутренней безопасности государства являются не политическими, а обычными преступлениями, входящими в компетенцию обычных судов.

251. В отношении мест заключения представитель государства-участника пояснил, что пенитенциарная система строится по иерархическому признаку, т.е. существует центральная тюрьма, несколько провинциальных тюрем открытого режима и ряд тюрем для осужденных по гражданским делам. Ни один из центров заключения, о которых говорили члены Комитета, ему неизвестны. В списке мест заключения, относящихся к ведению тюремной администрации, тюрьма Тазмамарт не значится. В отношении случаев смерти во время содержания под стражей он заявил, что в ряде случаев смерти во время содержания под стражей судебный врач после вскрытия трупов делал заключение о том, что смерть наступила в результате насилия, которое привело к таким осложнениям, как почечная недостаточность. Было невозможно установить, кто виновен в этих злоупотреблениях, однако в настоящее время в суде Касабланки рассматривается одно дело о нападении и избиении, приведших к неумышленному убийству. Ряд должностных лиц были приговорены к различным срокам тюремного заключения за преступления, включающие изнасилование, насильственное вторжение в жилище и произвольное задержание.

Обращение с заключенными и другими содержащимися под стражей лицами

252. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию о том, были ли в течение рассматриваемого периода случаи подачи жалоб на применение пыток или на плохое обращение с заключенными или другими содержащимися под стражей лицами и имели ли место случаи судебного преследования или осуждения в соответствии со статьей 231 Уголовного кодекса; может ли быть представлена информация, касающаяся тюремного режима и условий содержания под стражей в Марокко; и соответствуют ли положения дахира от 11 апреля 1915 года и дахира от 26 июня 1930 года Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, принятым Организацией Объединенных Наций.

253. Кроме того, члены Комитета запросили информацию о том, каких гражданских прав может лишиться лицо в соответствии со статьей 225 Уголовного кодекса и на какой срок; может ли королевский прокурор и следственный судья получать жалобы от заключенных во время посещения центров содержания под стражей; может ли отдельное лицо обратиться от имени находящегося в тюрьме родственника за защитой к королевскому прокурору или в комиссии по надзору; какие органы осуществляют надзор за центром содержания под стражей Тазмамарт; каково общее состояние здоровья заключенных; сразу ли выпускаются на свободу заключенные после отбытия срока их заключения; применимы ли также к должностным лицам положения статьи 399 Уголовного кодекса Марокко, предусматривающие смертную казнь для лиц, виновных в "пытках или актах варварства"; намерено ли правительство ратифицировать Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; какие правила регулируют процедуры допросов; какие шаги предприняло правительство, чтобы расследовать утверждения об имевших место пытках; приняло ли оно какие-либо меры по предотвращению применения пыток в будущем; может ли адвокат подозреваемого лица присутствовать на допросе; проходят ли полицейские в Марокко какую-либо подготовку в области прав человека; является ли достаточным основанием признание подозреваемого во время его содержания под

стражей в полицейском участке, для того чтобы вынести обвинительный приговор без представления дальнейших доказательств; каков максимальный срок задержания до рассмотрения дела в суде; и предполагает ли статья 231 Уголовно-процессуального кодекса, что суд может признавать полицейские протоколы и он даже должен это делать.

254. Отвечая на вопросы, заданные по поводу статей 231 и 225 Уголовного кодекса Марокко, представитель государства-участника заявил, что в Марокко не было случаев, чтобы следственный судья выявил применение насилия во время допросов обвиняемого. Марокканское позитивное право исключает любые формы насилия или пыток, и любые государственные должностные лица, надзиратели и служащие полиции, применяющие такие методы, делают это по своей инициативе и должны нести за это судебную ответственность. Полученные при помощи таких методов признания не имеют юридической силы. В марокканских тюрьмах не практикуются пытки и бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения с заключенными. Имеют место отдельные беспорядки или нападения на тюремных служащих, однако даже в этих случаях тюремные власти никогда не применяют силу систематически. Жалобы заключенных на жестокое обращение направляются административным властям, а в серьезных случаях - в министерство юстиции, и ряд должностных лиц были осуждены за такие преступления. Обращение с заключенными стало более гуманным, а жестокое обращение как дисциплинарная мера было отменено. Министерство юстиции в настоящее время готовит новый закон об условиях содержания под стражей, который будет полностью соответствовать Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, принятым Организацией Объединенных Наций. После создания административных трибуналов теперь само государство может быть привлечено к ответственности за свои действия, по крайней мере, в рамках процедуры, предусмотренной для выплаты финансовой компенсации.

255. Число заключенных быстро увеличивается ввиду роста преступности, что отчасти объясняется демографическим взрывом и экономическими проблемами страны. Количество пенитенциарных учреждений является недостаточным, и поэтому в настоящее время насчитывается 37 000 заключенных, тогда как существующие места заключения рассчитаны только на 7000 человек. Характеризовавшаяся антисанитарными условиями тюрьма в Лаалу теперь закрыта, и вместо нее используется более просторная тюрьма более открытого типа. Все места заключения, построенные в период протектората, и другие заведения с антисанитарными условиями были закрыты. В существующих экономических условиях Марокко не в состоянии построить достаточного количества тюрем, чтобы разместить заключенных в соответствии с Минимальными стандартными правилами. В отношении секретного центра заключения в Тазмамарте представитель заявил, что, поскольку некоторые международные организации по правам человека заявляют о существовании такого центра, его делегация обратится с запросом к правительству по этому вопросу. Любой заключенный выпускается на свободу сразу после истечения его срока заключения. Контроль за исполнением приговоров осуществляется с помощью центрального файла, имеющегося в центральном пенитенциарном управлении в Рабате, и реестра, ведущегося в каждой тюрьме. Упомянутые в статье 399 Уголовного кодекса "акты варварства" являются устаревшим термином, заимствованным из французского права. Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, очевидно, будет ратифицирована в соответствующие сроки, поскольку она ни в чем не противоречит Конституции и традициям страны. В Марокко утрата гражданских прав очень редко применяется в качестве наказания.

256. В отношении судебного расследования представитель пояснил, что в Уголовно-процессуальном кодексе предусматриваются два этапа: предварительное следствие, которое осуществляется служащими судебной полиции и в ходе которого подозреваемый содержится под стражей в полиции и ему не разрешается вступать в контакт с адвокатом, и предсудебное разбирательство, которое проводится следственным судьей и в ходе которого на допросах может присутствовать адвокат. Во время первого допроса обвиняемому должен быть задан вопрос о том, готов ли он ответить на поставленные вопросы или нет; в противном случае полученные материалы будут недействительными. Если обвиняемый допрашивается вторично, то присутствие адвоката обязательно, и если он сам не назначит своего адвоката, то это делает следственный судья от его имени. Уголовный суд должен исходить из результатов слушания дела в суде. Полицейские протоколы используются только в качестве справочного материала, и судьи должны учитывать все свидетельства в связи с обвинениями против подсудимого. Протоколы или донесения, составляемые служащими судебной полиции и жандармами о мелких правонарушениях, признаются действительными при отсутствии доказательств того, что это не так. В Марокко не существует тайного задержания, однако семья задержанного не информируется, поскольку она может попытаться избавиться от улики, если узнает о его задержании. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом обычно продолжительность содержания под стражей в полиции составляет 48 часов, а максимально - 72 часа. Королевский прокурор следит за соблюдением этих сроков, и содержание под стражей в полиции не может быть увеличено свыше 72 часов без его письменного согласия. В школе полиции в Кенитре, где обучаются офицеры для судебной полиции, программа обучения длится 2-3 года и охватывает публичное, частное и уголовное право. В ходе обучения рассматриваются, в частности, такие вопросы, как роль международных организаций, гуманитарное право и права человека. В другой школе - для комиссаров полиции - даются более углубленные знания в области уголовного права и, в особенности, гуманитарного права и прав человека.

257. В отношении содержания под стражей представитель государства-участника пояснил, что проводятся разграничения между двумя видами правонарушений: правонарушения, влекущие наказание в виде лишения свободы до двух лет, и остальные правонарушения. В первом случае срок нахождения под стражей не может превышать одного месяца с того момента, когда подсудимый впервые предстал перед следственным судьей, за исключением лиц, ранее совершавших правонарушения. В других случаях максимальный срок содержания под стражей составляет 4 месяца. Этот срок может быть продлен только специальным постановлением следственного судьи с указанием конкретных причин его продления, но не больше чем еще на четыре месяца. Лицо, находящееся под стражей, может обжаловать решение о заключении его под стражу или о продлении срока содержания под стражей. В любом случае оно может требовать своего освобождения под поручительство и обжаловать любое неблагоприятное решение.

Индия

258. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Индии (CCPR/C/37/Add.13) на своих 1039-1042-м заседаниях, проходивших 26 и 27 марта 1991 года (см. CCPR/C/SR.1039-SR.1042).

259. Доклад был внесен на рассмотрение представителем государства-участника, который указал, что Индия является светской и демократической республикой, где свобода мысли, выражения взглядов, убеждений, вероисповедания и отправления культов гарантируется всем гражданам. Конституция предусматривает парламентскую демократическую форму правления с разделением полномочий между законодательной, исполнительной и судебной властями; конституцией учрежден союз штатов с федеративной структурой. За время, прошедшее после представления Индией своего первоначального доклада, образован новый штат Мизорам, статус штата получила бывшая союзная территория Аруначал-Прадеш, самостоятельным штатом стал Гоа, а Диу и Даман сохранил статус союзной территории. Последние всеобщие выборы в народную палату (Лок Сабха) девятого созыва проводились в ноябре 1989 года.

260. Верховный суд Индии и высокие суды штатов обеспечивают эффективное соблюдение прав человека на основе беспрепятственного рассмотрения действий административных органов. Такая либерализация повлекла за собой увеличение числа судебных процессов в защиту интересов общественных групп, предоставление обязательной правовой помощи лицам, живущим в нужде, и принятие судами таких дел к рассмотрению даже на основе получения почтовых открыток или телеграмм от отдельных лиц или на основе сюжетов и сообщений, публикуемых в журналах или газетах. Индийские судебные инстанции внесли также значительный вклад в обеспечение прав человека в других основных областях, в том числе в отношении права на жизнь и личную свободу, свободу выражения мнений и слова, а также в дело защиты меньшинств. Верховный суд указал, что смертная казнь должна применяться в порядке исключения в чрезвычайно редких случаях, и даже тогда лишь в качестве средства сдерживания.

Конституционная и правовая основа осуществления Пакта

261. В связи с этим вопросом члены Комитета попросили представить уточнения относительно статуса Пакта в индийской правовой системе. Они, в частности, интересовались, каким образом разрешаются противоречия между внутренними законами и Пактом, имели ли место в рассматриваемый период какие-либо случаи, когда положения Пакта непосредственно использовались в суде или упоминались в судебных решениях или когда тот или иной закон не принимался судом во внимание на том основании, что он противоречит Пакту. Члены Комитета также хотели бы получить информацию относительно того, какие дальнейшие меры были приняты со времени рассмотрения первоначального доклада в целях распространения информации о правах, закрепленных в Пакте, в частности в различных областях меньшинств и среди должностных лиц по поддержанию правопорядка, особенно среди сотрудников полиции и военнослужащих, а также какие факторы и трудности, если таковые имеются, оказывают влияние на осуществление положений Пакта. В последнем случае они интересовались, какое воздействие оказывают большая численность населения Индии, ее культура и традиции на осуществление прав человека, предусматриваемых в Пакте, и какие меры были приняты в целях разрешения конфликтов, которые в прошлом приводили к вспышкам насилия.

262. Кроме того, членам Комитета были заданы вопросы о том, полномочен ли Верховный суд выступать в качестве суда первой инстанции для возбуждения иска по нарушениям прав человека в обычном порядке или только в отдельных случаях; каковы границы и основные черты эпистолярной юрисдикции, особенно с учетом большого числа неграмотных, и что послужило причиной введения такой

юрисдикции. Запрашивалась также информация о том, намеревается ли правительство страны присоединиться к Факультативному протоколу к Пакту, что позволило бы Комитету получать и рассматривать сообщения от отдельных лиц. Кроме того, был задан вопрос, рассматривает ли правительство в той или иной форме вопрос о снятии ряда своих оговорок к Пакту, которые равнозначны введению ограничений на применение некоторых статей Пакта и возникновению возможности того, что не будут применяться целые разделы Пакта. Было предложено, в частности, представить разъяснения относительно оговорки Индии по статье 1 Пакта.

263. В своем ответе представитель государства-участника разъяснил, что в его стране нормы международного права инкорпорированы в национальное законодательство и считаются его частью, если они не противоречат тому или иному акту парламента. В статье 51 Конституции, которая предусматривает, что государство стремится поощрять уважение к международному праву и договорным обязательствам в отношениях между организованными народами, находит свое воплощение директивный принцип государственной политики, которым руководствуются в своей работе исполнительные и законодательные органы, но применение которого, однако, не обеспечивается в судах. В Индии не существует иных прав, кроме тех, которые гарантируются в Конституции, и следовательно любой гражданин имеет возможность подать заявление о нарушении своих прав, однако сделать это он может лишь на основе какого-либо конкретного закона, а не со ссылкой на то или иное положение Пакта. Вместе с тем при рассмотрении в суде заявлений о нарушении того или иного права, гарантируемого Конституцией, но ограничиваемого или не признаваемого тем или иным двусмысленным законом, суд может не принимать этот закон во внимание и давать такое толкование этого права, в соответствии с которым на него распространялись бы все гарантии в соответствии с Пактом. Верховный суд Индии указывал, что в случае сомнения национальная норма должна толковаться в соответствии с международными обязательствами государства. Поскольку права, закрепленные в Пакте, отражены в Конституции и других законах Индии, вопрос о противоречиях между индийским законодательством и другими законами носит чисто гипотетический характер.

264. Коснувшись средств правовой защиты, имеющихся в распоряжении у отдельных лиц, он подчеркнул, что любой гражданин имеет право обратиться непосредственно в Верховный суд в целях обеспечения соблюдения своих основных прав. Фактически процесс может быть возбужден на основании анонимного телефонного звонка или почтовой открытки, полученной Верховным судом. Когда большая группа людей не в состоянии предъявить иск, любое лицо может возбудить судебный процесс от их имени в рамках системы, предусматривающей судебное разбирательство в защиту публичных интересов, и согласно статье 141 Конституции любое решение, принятое по такому делу, становится обязательным для всех судов в стране.

265. В отношении распространения информации о правах, признаваемых в соответствии с Пактом, представитель государства-участника разъяснил, что граждане Индии хорошо осведомлены об основных правах человека и основных свободах, закрепленных в этом документе, благодаря усилиям правительства и информационных агентств и программам радио и телевидения, транслируемым на всех языках страны. Пакт и другие международные документы по правам человека переведены на несколько языков народов Индии, и вопросы прав человека в самом широком смысле включены в школьные учебные планы и программы обучения.

266. Отвечая на вопросы о рамках оговорок Индии в отношении статьи 1 Пакта, представитель подчеркнул, что право на самоопределение должно основываться на территориальной целостности и суверенитете. Термин "самоопределение" касается не граждан в пределах территории Индии, а скорее только тех, кто проживает за пределами территории Индии под иностранным господством.

Чрезвычайное положение

267. В связи с этим вопросом члены Комитета задавали вопросы о том, допускают ли поправки к статье 359 Конституции отступления в штате Пенджаб в отношении права на жизнь и запрета пыток, а также других недопускающих отступлений прав, упомянутых в пункте 2 статьи 4 Пакта, и если это так, то планирует ли правительство Индии принять законодательство, с тем чтобы ее внутренний правовой режим в этом отношении соответствовал положениям Пакта; и какими гарантиями и эффективными мерами правовой защиты располагают отдельные лица во время чрезвычайного положения.

268. Кроме того была запрошена дополнительная информация в отношении ряда законов, принятых в Индии в связи с терроризмом, а именно о Законе о вооруженных силах (особых полномочиях), Законе (поправке) о национальной безопасности и Законе о (предупреждении) террористической и подрывной деятельности. В частности, были заданы вопросы о том, в какой степени эти законы согласуются с положениями Пакта, касающимися личной физической неприкосновенности и обязательства обеспечивать начало судебного разбирательства в возможно более короткие сроки, и, шире, с положениями, касающимися превентивного заключения, и статьей 4 Пакта; совместимо ли разрешение на применение силы вплоть до лишения жизни с пунктом 2 статьи 4 и статьей 6 Пакта; почему эти законы не были провозглашены как чрезвычайные законодательные акты и не было представлено уведомления о них как об отступлениях от Пакта; каким образом индийский гражданин может пользоваться в судах правами, предусмотренными в статье 4 Пакта; в какой степени на приверженности правительства Индии делу защиты прав человека сказывается хроническая нестабильность региональной ситуации, которая упомянута в докладе; и какие меры были приняты для того, чтобы урегулировать ситуации, которые в прошлом приводили к взрывам насилия, и чтобы законодательство эффективно обеспечивало соблюдение основных прав человека.

269. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что поправка, предусматривающая приостановление действия статьи 21 Конституции, в которой говорится о праве на жизнь, отменена и что даже во время чрезвычайного положения в государстве каждое лицо пользуется всеми гарантиями и средствами правовой защиты, которые имеются в его распоряжении в другое время. Для любого приостановления действия других прав требуется принятие мер президентом и одобрение законодательной власти. С учетом этой процедуры, а также соответствующих конституционных положений не существует возможности для приостановления действия прав на неопределенный срок. Любые принятые в период чрезвычайного положения законы, которые ущемляют основные права граждан, будут аннулированы после отмены чрезвычайного положения.

270. Отвечая на другие вопросы, представитель сказал, что статья 6 Пакта предусматривает не абсолютное запрещение лишения жизни, а лишь "произвольное" лишение жизни. Раздел 4 Закона о вооруженных силах (особых полномочиях) не дает военнослужащим права стрелять в гражданских лиц "произвольно"; такие действия могут быть совершены лишь в чрезвычайных обстоятельствах и конкретных условиях. Кроме того, применение Закона в отсутствие чрезвычайного положения в стране не является нарушением статьи 4 Пакта, поскольку правительство может объявить чрезвычайное положение в отдельных районах, охваченных беспорядками. Юридическая состоятельность Закона о вооруженных силах (особых полномочиях) оспаривалась в судах Ассамы и была подтверждена Высоким судом Нью-Дели. Помимо этого при присоединении к Пакту Индия в недвусмысленной форме высказала оговорку относительно того, что она делает это лишь при условии действия положений статей 22, 23 и 24 своей Конституции, согласно которым допускается превентивное заключение. Согласно Закону (поправке) о национальной безопасности превентивное заключение разрешается в тех случаях, когда существует угроза обороне или безопасности Индии. Ввиду тщательного рассмотрения таких дел Верховным судом нет сомнений в том, что индийское законодательство не противоречит статье 4 Пакта.

271. Сославшись на статью 355 Конституции, представитель заявил, что правительство Индии имеет основания полагать, что волнения в некоторых пограничных штатах по вопросу об отделении поощрялись и подстрекались иностранными элементами, проникшими на индийскую территорию. На основании сообщений из этих штатов возникла необходимость введения суровых мер, для того чтобы не допустить гибели невинных людей от рук террористов.

Отсутствие дискриминации и равноправие мужчин и женщин

272. В связи с данным вопросом члены Комитета запросили информацию относительно эффективности специальных положений, направленных на содействие улучшению положения "любых отсталых в социальном и образовательном плане классов граждан или регистрируемых каст и регистрируемых племен"; об участии членов этих групп и женщин в политической и экономической жизни страны, в том числе о доле занятости в государственном и общественном секторе, отводимой в настоящее время таким группам; о том, составляется ли классификация "отсталости" сугубо на основе каст; о том, каким образом принадлежность к регистрируемым кастам и регистрируемым племенам устанавливается в отдельных случаях; и о том, в каких отношениях, помимо осуществления политических прав, права иностранцев ограничиваются по сравнению с правами граждан страны.

273. Кроме того, члены Комитета интересовались, принимались ли какие-либо меры для борьбы с традицией, в соответствии с которой поощряются аборты зародившейся девочек, с тем чтобы семьи имели детей-мальчиков; насколько эффективной оказалась поправка к закону о равном вознаграждении и имеются ли какие-либо средства правовой защиты от нарушений положений этого закона.

274. В своем ответе представитель государства-участника сообщил, что, согласно переписи населения 1981 года, к регистрируемым кастам относятся около 105 млн. индийцев, а численность регистрируемых племен насчитывает 54 млн. человек. В соответствии с Конституцией правительство обязано сохранять за членами регистрируемых каст и регистрируемых племен определенное число должностей и определенное число мест в парламенте и законодательных

собраниях штатов. В Конституции предусматривается также, что требования членов регистрируемых каст и регистрируемых племен следует принимать во внимание при назначении на должности и в службы в связи с национальными делами и делами штатов. Кроме того, одним из приоритетных элементов национальной политики является ряд пятилетних планов, нацеленных на улучшение положения "отсталых" классов. На основании полученных сообщений о актах жестокости, совершаемых против таких лиц, принят закон о регистрируемых кастах и регистрируемых племенах (о предотвращении жестоких актов).

275. Участие женщин в экономической и политической жизни Индии постепенно расширяется. На них приходится 11,5 процента рабочей силы в государственном секторе и 18 процентов рабочей силы в частном секторе. Женщины по закону имеют право участвовать в квалификационных конкурсах на замещение должностей в высших эшелонах государственной администрации, однако участвовать в таких конкурсах решаются сравнительно немногие женщины. Хотя для участия женщины в политической жизни препятствий правового характера не существует, места за ними специально не резервируются. Закон о равном вознаграждении действует в течение 14 лет, и чрезвычайно ограниченное число судебных разбирательств в связи с предполагаемыми нарушениями этого закона свидетельствует, по-видимому, о том, что его положения нарушаются редко. Сообщения об уничтожении зародышей девочек вызывают тревогу, и правительство в настоящее время готовит информационную кампанию, направленную против практики определения пола зародыша и его аборта на основании пола.

276. Что касается обращения с иностранцами, то Верховный суд недавно постановил, что права индийских граждан и, в частности, положения статьи 14 Пакта будут также распространяться на иностранцев, которые находятся на территории Индии на законном основании, за некоторыми исключениями, касающимися приобретения собственности.

Право на жизнь

277. В связи с этим вопросом члены Комитета попросили представить информацию о том, каково число лиц, ожидающих в настоящее время исполнения смертного приговора; какова продолжительность периода времени, который проходит, как правило, между вынесением и исполнением смертного приговора; не был ли распространен этот вид наказания в период после представления первоначального доклада на новые правонарушения; какая процедура соблюдается в случаях замены смертного приговора пожизненным заключением на основании задержки в приведении приговора в исполнение; может ли смертный приговор выноситься за преступления, совершенные лицами в возрасте до 18 лет; какие правила и положения регулируют применение огнестрельного оружия полицией и силами безопасности; имели ли место какие-либо нарушения этих правил и положений и если это так, какие меры были приняты для предотвращения повторных нарушений; и какой прогресс достигнут за рассматриваемый период в деле сокращения младенческой смертности.

278. Кроме того, была запрошена информация о мерах, принятых с целью противодействия все более широко распространяющейся практике политических убийств и исчезновений, а также относительно утверждений, согласно которым в столкновениях, вызванных причинами этнического характера, погибли тысячи людей и многие были убиты сотрудниками сил безопасности. В связи с последним

обстоятельством был задан вопрос о том, какие средства правовой защиты имеются в тех случаях, когда сотрудники правоохранительных органов превысил свои полномочия или когда сотрудники полиции замешаны в делах о смерти лиц, содержащихся под стражей; охватывает ли определение "собрания" в положениях Закона о вооруженных силах (особых полномочиях) собрания в частных домах; и информированы ли сотрудники правоохранительных органов о Кодексе поведения сотрудников правоохранительных органов Организации Объединенных Наций.

279. Отвечая на вопросы, поставленные в связи со смертной казнью, представитель государства-участника заявил, что осужденный заключенный имеет право подать в высокий суд или Верховный суд апелляцию против смертного приговора, вынесенного сессийным судом, а также ходатайство о помиловании на имя губернатора соответствующего штата или президента Индии. В случае неправомерной задержки между вынесением и исполнением приговора Верховный суд может заменить смертную казнь пожизненным лишением свободы. Согласно Закону о наркотических средствах и психотропных веществах (1985 года) с поправкой 1989 года предусматривается возможность вынесения смертного приговора за неоднократные нарушения этого закона. К смертной казни не может быть приговорена девушка в возрасте до 18 лет или юноша в возрасте до 16 лет.

280. Коснувшись вопросов, заданных относительно превышения полномочий сотрудниками полиции и военнослужащими при применении силы, представитель подчеркнул, что в некоторых частях Индии, особенно в приграничных районах, действуют группы террористов, которые иногда надевают форму служащих сил безопасности, с тем чтобы дискредитировать последних. В условиях, когда совершаются убийства и пытки и проводится целенаправленная кампания по дискредитации сил безопасности, правительство несет ответственность за защиту нации. В то же время никаких внесудебных казней не совершалось, и для расследования любых случаев смерти лиц, находившихся под стражей в полиции, существуют весьма строгие правила. В подобном случае судья-магистрат проводит расследование и составляет предварительное заключение. Существуют особые положения, определяющие порядок применения огнестрельного оружия для разгона незаконных собраний, а также строгие правила, регулирующие использование армии для оказания помощи гражданским властям, таким, как полиция.

281. В специальных законодательных актах предусматриваются меры против чрезмерного использования силы полицией или армией. В разделе 4 Закона о вооруженных силах (особых полномочиях) содержится много ограничений в отношении использования вооруженных сил. Применение огнестрельного оружия против собравшихся вместе пяти или большего числа лиц допускается лишь в том случае, когда само такое собрание уже объявлено незаконным в соответствии с постановлением магистрата. Раздел 7 Закона, защищая государственных служащих от несанкционированного судом преследования, в то же время предусматривает, что правительство тщательно контролирует исполнение ими своих обязанностей.

282. Отвечая на другие вопросы, представитель подчеркнул, что правительство предпринимает шаги с целью сокращения младенческой смертности до уровня менее 60 на 1 000 живорождений. Эта цель может быть достигнута при улучшении социально-экономических условий жизни населения, включая повышение уровня грамотности женщин и расширение снабжения безопасной водой.

Обращение с заключенными и другими задержанными

283. В связи с данной проблемой члены Комитета попросили представить информацию о том, рассматривается ли в той или иной форме вопрос об обновлении Закона о тюрьмах 1976 года; какие меры введены для обеспечения того, чтобы арестованные или задержанные не подвергались пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению; существует ли какой-либо механизм для проведения независимого и непредвзятого расследования сообщений о пытках и казнях по упрощенному судопроизводству и произвольных и внесудебных казнях; и соблюдаются ли Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций по обращению с заключенными и известны ли заключенным соответствующие нормативные и директивные положения, и могут ли такие положения быть получены заключенными.

284. Члены Комитета также запросили подробную информацию о процедурах получения жалоб в соответствии с Законом о системе подневольного труда (об ее отмене) 1976 года; о мерах надзора за местами заключения и о процедурах получения и расследования жалоб; об упомянутой в докладе научной классификации заключенных с целью недопущения содержания задержанных вместе с уголовниками во время нахождения под стражей; о содержании под стражей в других, помимо тюрем, учреждениях, и по иным, помимо преступлений, причинам; и о любых мерах, принимаемых в целях реализации права заключенных не являться без свободно выраженного согласия объектом медицинских или научных экспериментов. Было также предложено представить разъяснения относительно утверждений о случаях пыток и исчезновений в штате Манипур.

285. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что Закон о системе подневольного труда (об ее отмене) имеет целью прекращение эксплуатации определенных слоев населения. Поскольку подневольные работники относятся к наиболее уязвимым и беднейшим слоям общества, в законе не предусмотрено никаких сложных технических процедур для получения жалоб и вместо этого на штаты возложена ответственность за установление факта наличия подневольного труда в пределах их юрисдикции. Такие полномочия могут передаваться окружным судам, осуществляющим свою деятельность при содействии "комитетов бдительности".

286. Отвечая на вопросы об условиях содержания под стражей, он сообщил, что Всемирный комитет по проведению тюремных реформ вынес рекомендации относительно деятельности тюремной администрации, в частности об улучшении условий содержания определенных категорий заключенных, о системах водопровода и канализации, о подготовке тюремного персонала и о программах профессиональной подготовки в целях содействия реабилитации заключенных. Большая часть рекомендаций осуществлена штатами. Правительствам штатов было также предложено создать в каждом округе инспекторскую группу, члены которой должны посещать все имеющиеся в полиции помещения для задержанных для обеспечения того, чтобы подсудимые содержались отдельно от осужденных.

287. Согласно решению Верховного суда использованные сотрудниками полиции методы допроса третьей степени, повлекших смерть человека, содержащегося под стражей в полиции, является серьезным преступлением при отягчающих обстоятельствах, и подобные преступления должны наказываться достаточно сурово, чтобы пример такого наказания являлся уроком для других. Закон о

лицах, страдающих психическими заболеваниями, 1987 года обеспечивает защиту граждан от содержания в психиатрических лечебницах без достаточных на то оснований и предусматривает условия получения разрешений на открытие таких учреждений и контроля за их деятельностью. Право не подвергаться обязательным медицинским или научным экспериментам вытекает из статей 19 и 21 Конституции.

Свобода и личная неприкосновенность

288. В связи с этим вопросом члены Комитета попросили сообщить, каков максимальный срок содержания под стражей лиц, ожидающих судебного разбирательства; какие юридические, административные или иные положения обеспечивают защиту от недобровольных исчезновений и имелись ли какие-либо случаи недобровольных исчезновений, при которых были успешно применены положения хабеас корпус или иные действенные средства правовой защиты.

289. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что обвиняемый, арестованный без ордера на арест, не может содержаться полицией под стражей более 24 часов. Судебный магистрат может, однако, разрешить содержание обвиняемого под стражей в полиции в течение не более 15 дней или в течение более длительного срока, но при этом обвиняемый должен содержаться уже не в полиции. В случаях, связанных с исчезновениями лиц, хабеас корпус является эффективным средством правовой защиты.

Право на справедливое судебное разбирательство

290. По данному вопросу члены Комитета попросили представить подробную информацию о мерах, принимаемых с целью сокращения судебных издержек и задержек в ходе судебного разбирательства; и о том, какие правила действуют в отношении назначения, набора и продвижения по службе магистратов. Члены Комитета также интересовались, насколько широко используется система бесплатной юридической помощи и консультаций, предусмотренная Законом о предоставлении юридических услуг 1987 года. Также было предложено уточнить, соответствуют ли статье 14 Пакта ряд положений Закона о (предупреждении) террористической и подрывной деятельности, которые касаются учреждения трибуналов и проведения всех разбирательств in camera.

291. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника сказал, что в соответствии с Законом об административных трибуналах 1985 года был учрежден Центральный административный трибунал для оперативного и недорогого рассмотрения дел, связанных со служебной деятельностью сотрудников центральных правительственных учреждений. С учетом опыта, накопленного lok adalats, которые представляют собой своего рода экспериментальную альтернативную или неофициальную систему урегулирования споров, парламент принял Закон о предоставлении юридических услуг. Целью этого закона является осуществление статьи 39 А Конституции, предусматривающей оказание государством бесплатной юридической помощи.

292. В качестве судей в суды, создаваемые в соответствии с Законом о (предупреждении) террористической и подрывной деятельности, назначаются должностные лица, особо выделяющиеся своим опытом, независимостью и бесстрашием. Для свидетелей по делам о террористической деятельности чрезвычайно важна конфиденциальность, и статья 16 закона, в которой сделана

попытка обеспечить компромисс между требованиями публичного освещения дел и безопасности, направлена главным образом на обеспечение защиты свидетелей и сотрудников, ведущих расследование. В таких случаях разбирательство in camera является необходимым и соответствует статье 14 Пакта, в которой предусматриваются конкретные изъятия из обязательства о публичном слушании дел.

Право на свободу передвижения и высылка иностранцев

293. В связи с данным вопросом члены Комитета попросили представить информацию о том, какие юридические положения регламентируют высылку иностранцев и предусматривает ли обжалование судебного решения о высылке приостановление выполнения этого решения. Была также запрошена информация об успешности осуществления до настоящего времени политики правительства, направленной на содействие безопасному возвращению беженцев в страны их происхождения.

294. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что вопросы, касающиеся передвижения иностранцев в Индии, конкретно регулируются разделом 3 Закона об иностранцах 1946 года. Согласно статье 14 Конституции находящийся в Индии иностранец в случае нарушения его прав имеет право на защиту закона. Суды могут выносить любое решение, касающееся соответствующих средств защиты, включая временное постановление, приостанавливающее исполнение решения о высылке до рассмотрения апелляции. Коснувшись вопроса о необходимости мирного разрешения проблем беженцев, он уточнил, что как только страны происхождения беженцев обеспечивают условия, благоприятствующие безопасному возвращению беженцев на родину, Индия принимает меры по содействию их возвращению. В результате соглашения, достигнутого между Индией и Шри-Ланкой 29 июля 1987 года, на протяжении 15 месяцев без каких-либо инцидентов на родину возвратились свыше 25 000 индийских и шри-ланкийских беженцев.

Право на защиту закона от вмешательства в личную жизнь

295. По данному вопросу члены Комитета запросили информацию о законодательстве и практике, которые касаются допустимого вмешательства в личную жизнь и о законодательстве, касающемся сбора и защиты информации личного характера.

296. В своем ответе представитель государства-участника разъяснил, что право на защиту закона от вмешательства в личную жизнь регламентируется конституцией и соответствующими нормами гражданского и уголовного права. Сбор данных личного характера может производиться согласно Закону 1948 года о переписи населения и Закону о регистрации актов гражданского состояния 1969 года. Собранная в соответствии с этими законами информация носит конфиденциальный характер и в настоящее время компьютеризируется.

Свобода религии и выражения своего мнения: запрещение пропаганды войны и разжигания национальной, расовой и религиозной ненависти

297. В связи с данным вопросом члены Комитета поставили вопросы о том, какие законы и положения регламентируют признание властями вероисповеданий и религиозных сект и какие меры контроля применяются в отношении свободы печати и деятельности средств массовой информации. Дополнительная информация была

также запрошена о том, в какой степени широкая общественность и средства массовой информации имеют доступ к официальной информации, особенно с учетом утверждений о трудностях, с которыми сталкиваются журналисты при посещении Кашмира и при освещении сложного положения народа нага.

298. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что Индия является светской демократической республикой, имеющей в своем составе несколько общин, которые придерживаются различных религиозных убеждений и верований. Религиозные права всех защищаются конституцией и другими соответствующими законами страны. Свобода печати и деятельности средств массовой информации определяется статьей 19 Конституции, и на нее накладываются разумные ограничения. Защита свободы печати является функцией Совета Индии по делам печати, учрежденного в соответствии с Законом о Совете по делам печати 1978 года. Поскольку члены Совета по делам печати сами относятся к кругам журналистов и издателей газет, любые ограничения свободы печати можно назвать самоограничениями.

299. Согласно Закону о кинематографии 1952 года любое лицо, намеревающееся осуществлять прокат того или иного фильма, должно получить соответствующее разрешение от управления по кинематографии. Разрешение может не выдаваться, если в фильме представлен вводящий в заблуждение образ социальных, культурных или политических институтов Индии или если его содержание противоречит интересам суверенитета и целостности Индии, безопасности государства, общественного порядка и нормам приличия и морали. В 1990 году парламент принял закон о Празднестве Бхарати (Радио- и телевещательной корпорации Индии), цель которого состоит в том, чтобы вывести средства массовой информации из под полного правительственного контроля.

Свобода собраний и ассоциации

300. По данному вопросу члены Комитета попросили представить информацию о количестве, членском составе, организации и эффективности профсоюзов в Индии.

301. В своем ответе представитель государства-участника указал, что в состав центральных профсоюзных организаций входят более 10 000 профсоюзов и что в профсоюзах состоит приблизительно 10,25 млн. человек.

Защита семьи и детей

302. В связи с этим вопросом члены Комитета попросили представить информацию об основных характеристиках закона об обряде самосожжения жены (о его предотвращении) 1987 года; о любых сообщениях о случаях самосожжения со времени принятия этого закона; о Законе (поправке) о запрещении требования приданого 1986 года, и в частности о числе "смертей из-за приданого" до и после введения такого законодательства. Об эффективности осуществления до настоящего времени Закона (поправки) о запрещении требования приданого и поправок к уголовному кодексу, уголовно-процессуальному кодексу и другим законодательным актам, касающимся договорных браков, детских браков и разводов; и о деятельности советов по обеспечению интересов детей, учрежденных в соответствии с Законом о детях. Была также запрошена информация о влиянии на право равенства перед законом некоторых положений индуистских и мусульманских законов, допускающих полигамию, или законов, в которых для мужчин и женщин по-разному определяются основания для развода.

303. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что в соответствии с законом об обряде самосожжения жены (о его предотвращении) предусматривается предотвращение осуществления этого обряда, а его прославление путем любой церемонии, процессии или ритуала объявляется преступлением. Предусматривается создание специальных судов для рассмотрения дел о правонарушениях, связанных с совершением обряда самосожжения жены, и ответственность на осуществление положений данного закона возложена на правительства штатов и администрации союзных территорий. Со времени принятия указанного закона ни об одном случае совершения обряда самосожжения жены не сообщалось.

304. В случае совершения правонарушения, подпадающего под действие Закона (поправки) о запрещении требования приданого 1986 года, освобождение под залог не допускается; в Закон (вторую поправку) об уголовном праве внесена поправка для обеспечения эффективного рассмотрения не только дел, касающихся смерти из-за приданого, но и жестокого обращения с замужними женщинами. В Уголовный кодекс Индии был также дополнительно включен новый раздел в целях обеспечения защиты женщин и предупреждения жестокого обращения с ними. Любое лицо, признанное виновным в убийстве из-за приданого, наказывается тюремным заключением на срок от семи лет до пожизненного заключения. Проблема преступлений в отношении женщин является источником серьезного беспокойства его правительства и должна решаться в более широких социальных рамках посредством всестороннего вовлечения женщин в процесс национального развития и обеспечения их участия в этом процессе. Трудности Индии в обеспечении равенства скорее не являются проблемой обеспечения соблюдения законов, а имеют социальную природу.

305. Детские браки, несмотря на запрещение такой практики по закону, глубоко укоренились в некоторых слоях индийского общества, и правительство предпринимает шаги по информированию населения о ее последствиях. Помимо этого, Закон о детском труде (запрещение и регулирование) запрещает нанимать детей в возрасте моложе 14 лет на работу, связанную с некоторыми опасными профессиями, и регулирует их условия работы по всем другим специальностям. Правительство проводит в области детского труда политику, направленную на возвращение к нормальной жизни детей, отстраненных от выполнения запрещенных видов работ, и обеспечение для работающих детей образования, медицинского обслуживания и других услуг. Дела, подпадающие под Закон о правосудии в отношении несовершеннолетних, должны оперативно рассматриваться советами по обеспечению интересов несовершеннолетних, и на время следствия несовершеннолетние, если они не находятся у своих родителей или опекунов, должны направляться в специальный следственный изолятор или безопасное место.

Права лиц, принадлежащих к меньшинствам

306. В связи с этим вопросом члены Комиссии попросили представить разъяснения относительно содержащегося в докладе заявления о том, что "ссылка на "этнические" меньшинства не относится к индийскому обществу"; и относительно функций и деятельности Комиссии по делам меньшинств. Был также задан вопрос о том, имеются ли особые факторы и трудности, препятствующие эффективному осуществлению меньшинствами своих прав в соответствии с Пактом.

307. В своем ответе представитель государства-участника объяснил, что, хотя в Индии имеются религиозные и языковые меньшинства, в расовом плане индийский народ составляет единое целое, и, следовательно, в этом случае неприменима концепция этнических меньшинств и этнического большинства. Меньшинства на равноправной основе пользуются всеми правами человека и основными правами и механизмами правовой защиты; кроме того, в конституции для них предусмотрено специальное право на создание и обеспечение функционирования образовательных учреждений. В 1978 году для защиты интересов меньшинств и рассмотрения вопросов осуществления конституционных гарантий, предусматриваемых для различных меньшинств, была создана Комиссия по делам меньшинств. Кроме того, был назначен Специальный комиссар по делам языковых меньшинств и учрежден Совет по делам меньшинств. Совет по делам меньшинств обеспечивает более широкое участие меньшинств в жизни страны во всех ее аспектах посредством координации и контроля осуществления программы из 15 пунктов, которая направлена, в частности, на предотвращение насилия в общинах, содействие общинной гармонии и особый учет интересов меньшинств при найме на работу в такие учреждения, как полиция штатов и центральная полиция.

Заключительные замечания

308. Члены Комитета высказали благодарность представителям государства-участника за сотрудничество в представлении второго периодического доклада Индии и за участие в плодотворном и конструктивном диалоге с Комитетом. Несмотря на то, что доклад составлен в соответствии с руководящими положениями Комитета в отношении формы и содержания докладов государств-участников, представляемых в соответствии со статьей 40 Пакта, в нем не отражены практика и вопросы конкретного осуществления законодательных положений, что является недостатком указанного доклада. Было выражено удовлетворение в связи с улучшениями, имевшими место за период после рассмотрения первоначального доклада Индии, к числу которых, в частности, относятся: закон, принятый недавно с целью запрещения практики самосожжения жен, меры, принятые для предотвращения "смертей из-за приданого", усилия, предпринимаемые на благо регистрируемых каст и племен, деятельность Верховного суда по обеспечению соблюдения положений Пакта, которые не содержатся в Конституции Индии, а также новые положения, касающиеся юридической помощи.

309. В то же время при рассмотрении второго периодического доклада были выявлены и некоторые трудности, с которыми сталкивается Индия при осуществлении Пакта, что в определенной мере связано с размерами страны, ее экономическими проблемами и демографической структурой; озабоченность, выраженная членами Комитета, полностью снята не была. Кроме того, из-за оговорок, сделанных правительством Индии и того факта, что положения Пакта не полностью инкорпорированы в конституцию страны, как правило, трудно точно установить, в какой степени положения Пакта фактически осуществляются в Индии. В этой связи члены Комитета указали, что права, помимо тех прав, которые ограничиваются специальной оговоркой об ограничениях в Пакте, могут ограничиваться лишь посредством формального отступления в соответствии со статьей 4 Пакта; и что, как представляется, ряд положений Закона о вооруженных силах (особых полномочиях), Закона (поправки) о национальной безопасности и Закона о (предупреждении) террористической и подрывной деятельности несовместимы со статьями 6, 9 и 14 Пакта.

310. Была также высказана озабоченность по ряду вопросов, таких, как осуществление Пакта в "районах, охваченных беспорядками", произвольные убийства и аресты в некоторых штатах, эксцессы в деятельности полиции и плохое обращение с лицами, содержащимися под стражей; невозбуждение судебного преследования в отношении преступников из числа сотрудников полиции; система превентивного заключения; и проблемы, связанные с осуществлением статей 19 и 22 Пакта и правами лиц, относящихся к меньшинствам. Кроме того, было высказано мнение о необходимости активизации усилий с целью ликвидации дискриминационной практики, корни которой кроются в социальном и этническом многообразии Индии. В заключение члены Комитета выразили надежду на то, что Индия, обладая демократическими традициями и институтами, успешно преодолевает трудности, связанные с осуществлением положений Пакта, и что в третьем периодическом докладе найдет отражение дальнейший прогресс в деле достижения этой цели.

311. Представитель государства-участника заверил членов Комитета, что случаев злоупотребления полномочиями, предоставляемыми в соответствии с Законом о вооруженных силах (особых полномочиях), Законом (поправкой) о национальной безопасности и законом о (предупреждении) террористической и подрывной деятельности не отмечалось и что в третьем периодическом докладе Индии будет содержаться обновленная информация по вопросам, представляющим интерес для Комитета.

312. Завершая рассмотрение второго периодического доклада Индии, Председатель поблагодарил представителя государства-участника за сотрудничество и призвал государство-участника ратифицировать факультативный протокол к Пакту.

Швеция

313. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Швеции (CCPR/C/58/Add.7) на своих 1042-1044-м заседаниях, состоявшихся 27 и 28 марта 1991 года (см. CCPR/C/SR.1042-1044).

314. Доклад был представлен представителем государства-участника, который остановился на важных изменениях в области прав человека, которые произошли после рассмотрения второго периодического доклада. В этой связи он отметил, что Швеция ратифицировала второй факультативный протокол к Пакту, предусматривающий отмену смертной казни, и стремилась улучшить положение детей, ратифицировав Конвенцию о правах ребенка. Были также изучены различные поправки к Судебно-процессуальному кодексу, с тем чтобы вызвать последствия новых положений, касающихся лишения свободы в случае совершения уголовных преступлений. Кроме того, в стадии рассмотрения находится новое законодательство о терроризме, имеющее своей целью обеспечение безопасной и контролируемой процедуры. В соответствии с предлагаемым законодательством приведение в исполнение решения о высылке будет запрещаться в тех случаях, когда существует вероятность того, что предполагаемый террорист будет подвергнут преследованию; передвижение предполагаемых террористов внутри страны не будет ограничиваться.

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта

315. В связи с этим вопросом члены Комитета просили информировать их о том, имеется ли в шведском законодательстве какая-либо процедура, позволяющая оспорить шведское законодательство на основании его несоответствия положениям Пакта, и запросили информацию о фактическом применении поправок к Судебно-процессуальному кодексу, касающихся обязанности государственного обвинителя готовить и предъявлять иск пострадавшей стороны о возмещении ущерба. Кроме того, члены Комитета попросили информировать их о мерах, принятых в связи с мнениями, высказанными Комитетом в соответствии с факультативным протоколом.

316. В своем ответе представитель государства-участника пояснил, что международные договоры подлежат инкорпорированию в шведское законодательство до того, как они становятся применимыми. В связи с этим вопрос о несоответствии не возникает. В целях обеспечения соответствия внутреннего законодательства нормам международного права оно подвергается тщательному анализу с точки зрения международных обязательств Швеции. Кроме того, существует общее правило, заключающееся в том, что внутреннее законодательство должно толковаться в свете международных обязательств страны. Главное последствие любых решений, выносимых Европейским судом защиты прав человека, мнений, высказанных Комитетом, состоит в том, чтобы предупредить шведское правительство о возможных упущениях в его законодательстве. Если Швеция будет признана нарушающей положения Пакта, она отреагирует на это выяснением вопроса о том, заключается ли данное нарушение в неправильном применении шведского закона в каком-либо конкретном деле или же оно объясняется несовершенством самого закона.

317. Поправки к главе 22 Уголовно-процессуального кодекса представляют собой попытку упрочить положение жертв преступлений путем упрощения в интересах жертвы процедуры обращения с иском о возмещении ущерба. От обвинителей требуется, чтобы они предъявляли от имени пострадавшей стороны иски о возмещении ущерба на предварительной стадии, способствуя тем самым проведению тщательного расследования. Первым результатом этих поправок было сокращение количества уголовных дел, в которых иски о возмещении ущерба выделялись в отдельное производство.

Недискриминация и равенство полов

318. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию относительно деятельности Омбудсмана по вопросам борьбы с этнической дискриминацией и Консультативного комитета по вопросам, касающимся этнической дискриминации; относительно эффективности этих учреждений; связи между функциями этого Омбудсмана и функциями Парламентского омбудсмана; о результатах оценки Закона о равных возможностях Специальным комитетом, учрежденным правительством; и о возможностях в плане трудоустройства, которыми располагают иностранцы, включая прием на гражданскую службу. Они также запросили информацию о том, является ли численное равенство между мужчинами и женщинами единственным фактором, который принимается во внимание при решении вопроса о мерах по борьбе с дискриминацией по признаку пола; каким образом правительство поддерживает баланс между целями недискриминации и уважением культуры коренных народов;

имели ли место случаи, когда иностранцам разрешалось проживать в Швеции, но не разрешалось заниматься работой; какие трудности породило для правительства большое число лиц, требующих убежища.

319. В своем ответе представитель государства-участника указал, что деятельность омбудсмана по вопросам борьбы с этнической дискриминацией ведется по следующим направлениям: предоставление консультаций и оказание помощи в отдельных случаях якобы имеющей место дискриминации: общая деятельность по проведению расследований и информированию, оказание консультативных услуг правительству. Во избежание любой полемики, которая могла бы поставить под угрозу авторитет омбудсмана по вопросам борьбы с этнической дискриминацией среди этнических меньшинств, Закон о борьбе с этнической дискриминацией не разрешает ему возбуждать иски в суде и не наделяет его полномочиями по надзору за другими органами. Парламентский же омбудсмен обладает такими полномочиями, и между обоими омбудсменами существует тесное взаимодействие.

320. Специальный комитет, созданный для оценки Закона о равных возможностях, внес ряд предложений с целью повышения эффективности действия этого закона; после того как различные организации высказали свое мнение в отношении доклада, правительство в феврале 1991 года внесло в парламент законопроект, включающий в себя предложение о новом законе о равных возможностях, который предусматривал бы более высокие требования к работодателям в плане обеспечения большего равенства на рынке труда. Законопроект включает также в себя меры, направленные на борьбу с насилием в отношении женщин, и предложение об учреждении комитета по проведению расследований и выработке рекомендаций в целях устранения разницы в оплате труда женщин и мужчин. Прогресс на пути достижения равноправия полов требует изменения позиций как мужчин, так и женщин, что нелегко измерить. В этом контексте численное равенство является важнейшим фактором, поскольку он позволяет судить о достигнутом прогрессе.

321. Шведский рынок труда открыт для иностранцев, за исключением постов, связанных с обеспечением безопасности, и некоторых таких профессий, как профессия судьи и адвоката. Однако уровень безработицы среди лиц, не являющихся выходцами из Скандинавских стран, намного выше, чем среди скандинавов. В связи с этим программами оказания помощи рынку труда ассигнуются специальные средства для создания рабочих мест для иностранцев. Недавно созданный комитет изучает вопрос о возможном принятии законодательных мер, запрещающих дискриминацию против иностранцев на рабочих местах. Швеция не воевала с 1814 года, и ограничения в отношении некоторых категорий лиц существовали лишь во время второй мировой войны. Широкий круг проблем возникает при подаче прошений о предоставлении убежища в ходе последующего процесса интеграции лиц, которым было предоставлено убежище. В этом отношении основная цель всех мер, принимаемых правительством, состоит в том, чтобы как можно скорее трудоустроить иностранцев. Правительство выделяло финансовые средства Международному совету труда, с тем чтобы помочь ему достичь этой цели.

322. В настоящее время примерно 2500 саами традиционно занимаются оленеводством. Поскольку под оленеводство отведена примерно одна треть территории Швеции, было признано необходимым ограничить число оленеводов, в связи с чем селениям саами было разрешено свободно принимать решения о том, сколько оленеводов должно проживать в селениях. В настоящее время правительство рассматривает предложения Комиссии по правовому положению саами

относительно, в частности, того, должны ли оленеводством по-прежнему заниматься только лица, проживающие в селениях саами. Шведская политика в отношении саами является результатом тщательного изучения того, как обеспечить баланс между интересами общества в целом и уважением саамской культуры, в частности.

Свобода и личная неприкосновенность

323. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию о результатах исследования по вопросу о применении поправок к главе 24 Судебно-процессуального кодекса, касающихся лишения свободы; об условиях принудительного лечения алкоголиков и наркоманов; и о гарантиях против злоупотреблений в подобных случаях. Они также пожелали получить разъяснения относительно того, имели ли место случаи изъятия из закона 1989 года в отношении сроков досудебного содержания террористов под стражей; был ли принят закон, которым планировалось заменить закон о психиатрическом лечении в соответствующих заведениях; и каково положение в отношении осуществления закона 1989 года, содержащего особые положения о содержании под стражей иностранцев.

324. Членов Комитета просили разъяснить положения, регулирующие выдачу полицией распоряжений о немедленном принудительном лечении; разницу между основанием и для постановления о взятии под стражу по "вероятному подозрению", "вероятной причине" и на "разумных основаниях"; причины для взятия под стражу иные, чем обвинения в совершении уголовного преступления; причины содержания несовершеннолетних правонарушителей совместно с совершеннолетними правонарушителями и средства правовой защиты, предусматриваемые новым законодательством о психиатрическом лечении. Члены Комитета просили также разъяснить, почему, в отличие от гражданина страны, иностранец может содержаться под стражей до трех дней; имели ли место случаи лишения свободы на иных основаниях, чем совершение уголовного преступления; на какой срок суд может разрешить возвращение под стражу; как скоро после своего ареста задержанное лицо может связаться с адвокатом; и почему судебные органы не разрешают брать на поруки.

325. В своем ответе представитель государства-участника сообщил, что после принятия новых поправок к Судебно-процессуальному кодексу общее время содержания под стражей с момента предварительного решения и до принятия окончательного решения сократилось и что более 90 процентов всех случаев предварительного содержания под стражей рассматривались судьей в течение трех дней. С другой стороны, по мнению многих судей, обвинителей, защитников и сотрудников полиции, качество следственных материалов, передаваемых судье, в настоящее время снизилось, поскольку меньше времени отводится на их подготовку.

326. Использование термина "разумное подозрение", заменившего термины "вероятная причина" или "разумные основания", серьезно не изменило число случаев принятия решений о возвращении под стражу, а лишь ускорило принятие решений. Однако в этом вопросе существует опасность злоупотреблений, в связи с чем парламент будет постоянно контролировать применение этого положения. Предоставление адвокатских услуг иностранцу, находящемуся под стражей, должно отвечать определенным условиям; однако максимальный срок составляет три дня. Период содержания под стражей иногда может быть менее продолжительным, когда

принимается решение о высылке иностранца, ему всегда предоставляются услуги адвоката. Единственное различие в режиме, распространяемом на шведов и иностранцев в отношении возвращения под стражу, возникает в тех случаях, когда иностранец не имеет местожительства в Швеции, особенно тогда, когда он пытается проникнуть в Швецию незаконным образом. В таких ситуациях приходится брать под стражу иностранцев с тем, чтобы они не могли скрыться. Согласно Закону о террористах, принятому в 1989 году, срок досудебного содержания под стражей составляет 14 дней, причем можно просить продлить этот срок, если для этого существуют веские основания и после слушания дела.

327. Перейдя к другим вопросам, представитель государства-участника пояснил, что, поскольку немногие лица имеют достаточные средства для выплаты залога при передаче на поруки, введение системы передачи на поруки под залог будет считаться шведским обществом нарушением прав граждан на равное судебное разбирательство. С другой стороны, если то или иное лицо дает свое согласие, оно может не подвергаться возвращению под стражу, а может просто оставаться в городе и являться в полицию через определенные промежутки времени. Что же касается продления срока повторного содержания под стражей, то, хотя оно и возможно, как правило, его следует избегать. Срок, предусматриваемый для предъявления обвинения со стороны прокурора, определяется судьей, выносящим постановление о возвращении под стражу, но обычно этот срок составляет две недели. При обычных обстоятельствах положение, касающееся возвращения под стражу, конкретно предусматривает, что при желании находящийся под стражей обвиняемый может свободно общаться с другими подобными ему лицами в том же месте заключения.

328. Цель нового Закона о лечении алкоголиков, наркоманов и токсикоманов (специальные положения) состоит в том, чтобы мотивировать лиц, злоупотребляющих спиртными напитками, наркотиками или летучими растворителями, добровольно участвовать в лечении. Принятый в 1988 году закон расширил положение о принудительном лечении, поскольку исследования показали резкое увеличение числа злоупотреблений наркотиками и спиртными напитками среди социально не защищенных лиц и повышение смертности среди алкоголиков и наркоманов. Этот закон уточняет ответственность комитетов по вопросам социального благосостояния и предусматривает лечение на той стадии, когда симптомы менее остры, с тем чтобы то или иное лицо могло пройти курс лечения до того, как состояние его здоровья слишком ухудшится. Нельзя превышать предельный шестимесячный срок принудительного лечения, распоряжения о принудительном лечении должны утверждаться решениями судов. Число лиц, подвергнутых принудительному лечению, возросло с 350 в 1988 году до 750 в 1989 году. Число распоряжений о принудительном лечении возросло с 15 000 до 16 000, а средний период лечения увеличился с 75 до 130 дней.

329. Основная цель нового законодательства о принудительном психиатрическом лечении состоит в том, чтобы привести закон в соответствие с развитием психиатрии, которая в настоящее время выступает за недиспансерное лечение и лечение в психиатрических клиниках при обычных больницах. Таким образом, принудительное лечение будет более строго ограничиваться с тем, чтобы укрепить способность пациента жить независимо и добровольно проходить лечение. Это законодательство также устанавливает правовую продолжительность психиатрического лечения и обеспечивает более строгий контроль со стороны судебных органов, поскольку после начального периода лечения требуется обязательное судебное разбирательство.

Право на справедливое судебное разбирательство

330. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию о процедурах и критериях отбора профессиональных судей и судей, не являющихся профессиональными юристами, которые заседают в общих судах, и об их роли в вынесении решений; а также о процедуре выдвижения на должность судей. Были также заданы вопросы, каковы численность и доля женщин, работающих в судебных органах; существуют ли какие-либо ограничения в отношении национальности судей в Швеции; можно ли отменить оправдательный приговор после нового судебного разбирательства с единственной целью воспрепятствовать сомнению относительно объективности судебной системы. Была также высказана просьба разъяснить положения, регулирующие пункт 3g статьи 14 Пакта.

331. В своем ответе представитель государства-участника указал, что профессиональный судья находится на государственной службе. При назначении того или иного лица на такую должность учитываются только объективные факторы, такие, как его личные качества и компетенция. Постоянные судьи назначаются правительством, должны быть шведскими подданными и иметь юридическое образование. В стране действуют гарантии, препятствующие государству злоупотреблять своим правом назначать судей. Судьи, не являющиеся профессиональными юристами, избираются на выборах, причем прилагаются усилия к тому, чтобы они представляли все население с учетом возрастных и половых групп и рода занятий. Каждый совершеннолетний шведский подданный, который не является юридически некомпетентным, может избираться в качестве судьи, не являющимся профессиональным юристом, в городские суды или суды лена по месту жительства. Профессиональные судьи и судьи, не являющиеся профессиональными юристами, имеют по одному голосу при принятии решений; решение принимается большинством голосов. Среди юристов насчитывается много женщин, на их долю приходится 50 процентов всех заявлений на стажировку в апелляционных судах. Все адвокаты, практикующие в Швеции, должны быть шведскими подданными, но лицо, выступающее в качестве адвоката в суде, не обязательно должно быть членом Шведской ассоциации адвокатов, за исключением судебного разбирательства уголовных преступлений.

332. В Швеции не требуется давать клятву говорить только правду, а признание не является достаточным основанием для вынесения приговора в отношении обвиняемого лица. Самим судам надлежит выяснить правду и принять решение, какого рода доказательств должны быть представлены суду и какие из представленных доказательств являются уместными. Поскольку сделанные в полиции показания могут оказаться вынужденными или поскольку обвиняемый, сообщивший полиции правду, может затем решить, что это не служит ему на пользу в ходе судебного разбирательства, суд, вполне естественно, должен выяснить у обвиняемого, почему его показания, сделанные в ходе судебного разбирательства, отличаются от тех, которые он сообщил полиции.

333. Оговорка в отношении пункта 7 статьи 14 Пакта предназначена для того, чтобы охватить те случаи, когда проверенное доказательство после того, как обвиняемый был приговорен судом, указывает, что он фактически является невиновным, или когда становится ясным, что обвиняемый был оправдан ошибочно. В данном случае доверие к судебным органам не является единственным фактором, который следует учитывать. Считается, что население может встревожиться, узнав, что преступники находятся на свободе.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

334. В связи с этим вопросом члены Комитета просили сообщить информацию относительно решений и предложений Национального совета по предупреждению преступности, сделанных на основе изучения и опыта, накопленного в применении законодательства, касающегося запретительных судебных приказов. Они также пожелали узнать, были ли приняты какие-либо новые меры, направленные на повышение эффективности законодательства; завершил ли парламентский комитет изучение положений раздела 3 Закона о террористах; какова процедура обжалования решений об отказе во въезде или о высылке в связи с истечением срока действия вида на жительство; и совместимо ли со статьей 13 Пакта отсутствие возможности обжаловать решение о высылке по соображениям национальной безопасности и предполагаемого терроризма. В связи с конкретным положением некоторых турецких граждан курдского происхождения была высказана просьба разъяснить, можно ли поставить под сомнение продолжительность их пребывания до ареста; почему не применялись обычные правила, регулирующие прослушивание телефонных разговоров и проведение обысков; касается ли не подлежащее пересмотру определение правительством того или иного лица как потенциального террориста лишь тех иностранцев, которые в противном случае подлежат высылке.

335. В своем ответе представитель государства-участника разъяснил, что запретительные судебные приказы служат средством защиты граждан, которые уже были жертвами преступлений или которые преследуются другими лицами. В соответствии с поправкой к Закону о судебных запретах, принятому в апреле 1990 года, лицо, которое не подчиняется запрещению посещать или связываться с другим лицом, может быть приговорено к лишению свободы сроком на один год.

336. В отношении высылки представитель указал, что в любом законодательстве, регулирующем высылку по соображениям национальной безопасности и предполагаемого терроризма, следует обеспечить баланс между эффективностью мер и по возможности наилучшими гарантиями. Предлагаемое новое законодательство в этой области позволит судам играть более важную роль, хотя не располагать правом вынесения решения. Вопрос о предлагаемой высылке предполагаемого террориста может вноситься в суд, чтобы выяснить его мнения о том, являются ли доказательства достаточными и выполнены ли критерии, требующие высылки, но в конечном итоге такие вопросы касаются национальной безопасности и внешней политики и должны быть оставлены на усмотрение правительства, в связи с чем исключается возможность обжалования. Поскольку законодательство вступило в силу в 1975 году, оно затронуло только 20 человек, которые, по мнению правительства, представляли угрозу для национальной безопасности. Кроме того, предполагаемые террористы не могут высылаться в страны, где они могут подвергнуться пыткам, смерти или подобному обращению, в связи с чем были внесены предложения, направленные на укрепление роли судов в этом отношении. Если же предполагаемому террористу разрешается остаться в стране по гуманитарным причинам, то по-прежнему существует необходимость контроля, но нельзя применять обычные нормы, ограничивающие прослушивание телефонных разговоров и проведение обысков. Высылка иностранцев, не связанная с действием Закона о террористах, может быть обжалована. Когда обжалование касается процесса предоставления убежища или отмены того или иного права, оно может направляться в высшую инстанцию, каковой является правительство.

337. Шведское правительство считает лиц, связанных с организацией ПКК, потенциальными террористами, и, как таковые, крайне опасными для шведского общества, особенно с связи с тем фактом, что на территории Швеции были совершены два убийства, в которых эти лица были замешаны. Из девяти человек, первоначально входивших в эту группу, один отбывает срок тюремного заключения, в отношении двух других постановление о высылке было временно приостановлено, а остальные шесть человек должны раз в неделю являться в полицию.

Право на невмешательство в личную жизнь

338. В связи с этим вопросом члены Комитета пожелали получить информацию относительно того, представил ли какой-либо доклад парламентский комитет, который рассматривал вопросы, связанные с регистрацией информации личного характера, и каковы содержащиеся в нем основные выводы и рекомендации; были ли приняты какие-либо меры по предложению Комиссии по вопросам данных и распространения информации, направленному на усиление защиты содержащейся в компьютерах информации личного характера, используемой в области здравоохранения; какие меры предусматриваются в предлагаемом законе, имеющем цель поставить под запрет продажу информации личного характера без разрешения парламента, а также в соответствии с предложениями относительно регламентирования и ограничения использования личных идентификационных номеров (ЛИН); каковы средства правовой защиты в случае вмешательства в личную жизнь граждан посредством использованием банков данных и средств электронного наблюдения.

339. В своем ответе представитель государства-участника указал, что парламентский комитет, занимающийся вопросами регистрации информации личного характера, представил свой доклад в июне 1990 года и рекомендовал, в частности, облегчить гражданам доступ к информации личного характера и передать на усмотрение независимого органа решения в отношении того, какую информацию, касающуюся того или иного лица, можно ему передавать. Доклад Комиссии по вопросам данных и распространения информации позволил внести в парламент законопроект о регулировании потока информации в пределах систем здравоохранения муниципалитетов и ленов для статистических, исследовательских и административных целей. По мнению правительства, в соответствии с действующими положениями продажа информации личного характера исключается, кроме случаев, когда это особо оговорено в законе или делается по решению правительства, в связи с чем оно предложило внести в закон соответствующие разъяснения, чтобы избежать любых неясностей. Комиссия также внесла предложение, согласно которому ЛИН могут включаться в тот или иной файл лишь при определенных обстоятельствах, например в тех случаях, когда необходимо точное определение личности зарегистрированного лица.

340. Коснувшись гарантий, предусмотренных Законом о данных, представитель указал, что если то или иное лицо утверждает, что компьютерный файл содержит ошибочную информацию о нем, он имеет право получить сведения о том, какие меры были приняты в ответ на его жалобу. Если частному лицу нанесен ущерб ошибочной или сбивчивой информацией, содержащейся в его файле, то тот, кто несет ответственность за хранение файлов, должен выплатить ему компенсацию. Инспекторат по вопросам данных может отменить разрешение на ведение того или иного файла. Законодательство, касающееся наблюдения с помощью электронных средств, предусматривает, что административный совет лена должен

санкционировать установку камер наблюдения в местах, открытых для доступа публики. Незаконная установка подслушивающих устройств карается в соответствии с главой IV Уголовного кодекса штрафом или тюремным заключением на срок до пяти лет.

Свобода религии и права бесприпятственно придерживаться своих мнений;
запрещение пропаганды войны и подстрекательства к национальной, расовой
и религиозной ненависти

341. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию относительно того, в какой стадии находится обсуждение вопроса об отделении церкви от государства и каковы его перспективы; каково нынешнее состояние планов принятия законодательных мер по предложениям, с которыми выступила Комиссия по вопросу свободного выражения мнений; имели ли место случаи, когда кто-либо преследовался в судебном порядке за распространение расистских идей в соответствии с разделом 8 главы 16 Уголовного кодекса с внесенными в него поправками; какие меры были приняты в отношении предусмотренных поправок к указу о прокате кинофильмов.

342. В своем ответе представитель государства-участника указал, что в его стране отношения между церковью и государством имеют многовековую историю, в связи с чем этот вопрос еще не решен. Церковь, к которой принадлежит свыше 90 процентов населения, имеет структуру, позволяющую ей принимать решения по большинству вопросов в рамках представительных органов. По просьбе Генерального сената церкви правительство назначило комитет для выработки решений экономических и юридических проблем, которые могут возникнуть в том случае, если нынешние отношения между церковью и государством изменятся более радикальным образом.

343. В настоящее время на рассмотрении парламента находился новый законопроект по вопросу о свободном выражении мнения, который по своей сути предполагает введение таких же мер защиты в отношении новых электронных средств, как и в отношении печатных органов. В 1990 году разбирались пять-шесть дел, когда физические лица были признаны виновными в нарушении раздела 8 главы 16 Уголовного кодекса; в 1990 году принят новый закон о свободе проката кинофильмов. Проблемы, возникающие в связи с использованием видеотехнологии для распространения фильмов, содержащих сцены насилия, были решены путем усиления контроля за рынком и введения более строгих мер наказания.

Защита семьи

344. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию о том, в какой стадии находится законопроект, который заменит Закон о защите молодежи, и поинтересовались, обеспечивает ли новое законодательство, если оно будет принято, право находящимся в разводе родителей чаще посещать своих детей. Члены Комитета также просили разъяснить положение, касающееся содержания под стражей детей иммигрантов в период расследования статуса их родителей.

345. В своем ответе представитель государства-участника указал, что после вступления в силу нового Закона о защите молодежи были уточнены критерии передачи детей под опеку, в основе которых лежат либо условия жизни в доме, либо поведение ребенка. Когда решение запретить забирать ребенка из приюта

принимает Комитет по вопросам социального обеспечения, Комитет также уполномочен принимать решение о доступе родителей к ребенку в период действий запрета. Такие решения могут пересматриваться административными судами, действующими в ленах. Шведским законодательством предусматривается возвращение под стражу детей лиц, желающих получить убежище, если очевидно, что дети могут скрыться, чтобы избежать предстоящих правоприменительных действий. В 1990 году в стране под стражу было взято около 30 000 лиц, желающих получить убежище, и 260 детей. Вместе с тем, как правило, детей не отделяют от их законного опекуна.

Права лиц, принадлежащих к меньшинствам

346. В связи с этим вопросом члены Комитета пожелали выяснить, были ли приняты какие-либо меры для решения вопросов, затронутых в основном докладе Правительственной комиссии по правовому статусу саами, и сталкивалась ли Швеция с какими-либо трудностями при согласовании прав, предусмотренных в статьях 26 и 27 Пакта, с традиционными ценностями конкретных меньшинств, например в том, что касается равноправия мужчин и женщин. Кроме того, члены Комитета просили сообщить информацию относительно положений, регулирующих государственное финансирование религиозных общин.

347. В своем ответе представитель государства-участника указал, что информация о законопроекте, вытекающем из доклада Правительственной комиссии по правовому статусу саами, будет представлена в следующем периодическом докладе. В тех случаях, когда затрагиваются права меньшинств, прилагаются все усилия к тому, чтобы они могли сохранять свое собственное культурное наследие. Осуществление этого права должно согласовываться с общественным порядком и шведским законодательством. Например, в Швеции практика обрезания у женщин является незаконной.

Заключительные замечания

348. Члены Комитета поблагодарили шведскую делегацию за ее доклад и за установившийся конструктивный диалог с Комитетом, отметив при этом, что Швеция может служить примером для других стран в вопросах защиты прав человека. Вместе с тем отмечалось, что некоторые опасения, высказанные членами Комитета, не были полностью рассеяны. Как и многие государства-участники, Швеция не инкорпорировала Пакт во внутреннее законодательство, в связи с чем наблюдаются некоторые расхождения между положениями Пакта и шведскими законами. Члены Комитета также выразили беспокойство по поводу отсутствия средств правовой защиты для лиц, выселяемых из Швеции по подозрению в терроризме; возможности длительных сроков одиночного заключения; процедуры принятия беженцев на шведской территории; и норм, касающихся цензуры актов тяжкого насилия в средствах массовой информации. Положения статей 16 и 17 Конституции, которые не запрещают дискриминацию по признаку языка, политических убеждений, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства, по-видимому, не соответствуют Пакту. Высказывалось также сожаление в связи с тем, что пункт 3 статьи 9 еще не лег в основу шведской практики взятия на поруки. В шведской Конституции четко не установлено, что судебные органы полностью отделены от законодательной и исполнительной власти.

349. Представитель государства-участника напомнил, что его правительство способствовало выработке различных международных документов по правам человека и поддержало создание органов надзора, перед которыми государства-участники должны отчитываться, в том что касается выполнения их обязательств. В связи с этим вполне естественно, что Швеция ведет конструктивный диалог с Комитетом.

350. Завершая рассмотрение третьего периодического доклада Швеции, Председатель поблагодарил представителя государства-участника за его сотрудничество. Обсуждение положений, касающихся дискриминации, принесло большую пользу в том смысле, что такие вопросы в странах, где серьезные нарушения отсутствуют, является основным элементом защиты прав человека.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

351. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CCPR/C/58/Add.6, Add.11 и Add.12) на своих 1045-1050-м заседаниях 1-3 апреля 1991 года (см. CCPR/C/SR.1045-1050).

352. Доклад был внесен на рассмотрение представителем государства-участника, который отметил, что 4 марта 1991 года была назначена королевская комиссия для проведения обзора широкого круга вопросов, охватывающих все этапы процесса уголовного судопроизводства в Англии и Уэльсе, и для изучения вопроса о том, имеются ли какие-либо дополнительные пути совершенствования системы отправления правосудия. Были также объявлены существенные меры в отношении тюремной системы, и по этому вопросу готовится "Белый документ". Темпы и полнота приведения законов, практики и существующих возможностей в зависимых территориях в соответствие с нормами, кодифицированными в Пакте, зависят от их многообразия. Цель правительства состоит в том, чтобы обеспечить в зависимых территориях безопасность, политическую стабильность и эффективное, честное и представительное правление, полностью учитывая при этом местные обычаи и мнения. Кроме того, политика правительства состоит в том, чтобы быть всегда готовым позитивно реагировать в тех случаях, когда независимость является четко и конституционно выраженным желанием народа.

353. По-прежнему ощущается необходимость в исключительных мерах для содействия борьбе против угрозы терроризма; среди этих мер можно отметить право задерживать подозреваемых лиц до семи суток на основании Закона о предотвращении терроризма (временные положения). В этой связи правительство в декабре 1988 года решило воспользоваться правом отступления, предусмотренным в статье 4 Пакта и в статье 15 Европейской конвенции о правах человека.

354. Китайско-британская Совместная декларация 1984 года, в соответствии с которой Гонконг возвращается в состав Китайской Народной Республики 1 июля 1997 года, содержит конкретное положение о том, что Пакт остается в силе и после этой даты. Это же положение воспроизводится в статье 39 только что обнародованного Основного закона будущего особого административного района Гонконг. Кроме того, в гонконгское законодательство внесен Билль о правах, который, после его принятия, сделает права и свободы, содержащиеся в Пакте, предметом рассмотрения в суде. Правительство также намеревается добиваться внесения поправки в Жалованную грамоту Гонконгу, с тем чтобы никакой законодательный орган в будущем не мог принимать законов, несовместимых с Пактом.

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта

355. Что касается этого вопроса, члены Комитета хотели знать, намерено ли Соединенное Королевство пересмотреть свои оговорки к Пакту и снять некоторые из них или все эти оговорки; рассматривался ли каким-либо образом вопрос о ратификации Факультативного протокола к Пакту; и рассматривается ли каким-либо образом вопрос о включении Пакта во внутреннее законодательство Соединенного Королевства и зависимых территорий, особенно с учетом того, что нормы общего права не всегда точно совпадают с соответствующими положениями Пакта и что законодательство Соединенного Королевства иногда не является полностью применимым во всем Королевстве. В отношении последнего момента был также задан вопрос о том, рассматривается ли каким-либо образом возможность принятия Билля о правах с учетом того, какое количество решений было вынесено Европейским судом по правам человека по делам, касающимся Соединенного Королевства, а также какие трудности могут возникнуть в процессе унификации британской правовой системы. Были также запрошены разъяснения в отношении очевидного противоречия в законодательстве Каймановых Островов, которое, с одной стороны, требует отмены законов, противоречащих Пакту, но одновременно, как представляется, позволяет принимать новые законы, которые, возможно, нарушают его положения; в отношении позиции правительства во время конфликта в Заливе; и в отношении правовых мотивов оговорки к статье 1 Пакта на основании того, что обязательства Соединенного Королевства согласно статьям 1, 2 и 73 Устава Организации Объединенных Наций превагируют над положениями Пакта.

356. Касаясь конкретной ситуации в Гонконге, члены Комитета спросили, имеет ли гонконгский Билль о правах преимущество над другими законами; соответствует ли, по мнению правительства, Основной закон особого административного района Гонконг Китайской Народной Республики, особенно в его статьях 39 и 158, Китайско-британской Совместной декларации 1984 года; соответствует ли Основной закон намерению Соединенного Королевства обеспечить применение Пакта в будущем административном районе; планирует ли правительство обсудить возможные несоответствия между Основным законом и Пактом с правительством Китайской Народной Республики до полного осуществления Совместной декларации; какие санкции будут применяться в том случае, если одна из сторон Совместной декларации не будет соблюдать достигнутую договоренность после 1997 года; какие предусмотрены меры для обеспечения выполнения обязательств о предоставлении докладов в отношении Гонконга после 1997 года; и каков на сегодняшний день опыт функционирования Комиссара Гонконга по административным искам. Кроме того, члены Комитета хотели знать, будет ли Билль о правах, после его принятия, закреплен в Конституции; может ли быть продлено предлагаемое одногодичное "замораживание", которое, как предполагается, последует за принятием Билля о правах; рассматривался ли вопрос о применении статьи 151 Основного закона, с тем чтобы позволить Гонконгу непосредственно стать участником Пакта; будут ли суды особого административного района Гонконг иметь право толковать Основной закон после 1997 года; каков состав, статус и каковы функции Комиссии по правовой реформе; каково значение выражения "в той мере, как это применимо к Гонконгу", используемого в статье 39 Основного закона; и в какой степени оговорки Соединенного Королевства по отношению статьи 25 Пакта влияют на его обязательства в отношении Гонконга.

357. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что вопросы, связанные с включением Пакта во внутреннее законодательство, были рассмотрены тщательным образом и что правительство пересмотрит свою политику в свете мнений, высказанных Комитетом. Хотя включение Пакта не будет несовместимым с законодательством Соединенного Королевства, оно будет представлять собой крупное изменение в конституционных положениях страны. Поскольку такое весьма сложное дело потребует принятия по существу политического решения, основанного на пристальном изучении того, как существующие законы Соединенного Королевства отвечают обязательствам этой страны согласно Пакту, вряд ли какое-либо решение будет принято в ближайшем будущем. Различия в законодательстве, как оно применяется в различных частях Соединенного Королевства, отражают давние традиции, которым население различных регионов придает большое значение; нет необходимости переходить к полностью унифицированной системе, если существующие различные подходы в равной степени совместимы с международными обязательствами Соединенного Королевства.

358. Правительство считает, что принятые им обязательства, согласно Европейской конвенции о правах человека, не могут рассматриваться как неоспоримое доказательство в пользу нератификации Факультативного протокола и что Пакт отличается от Европейской конвенции по некоторым вопросам существа. Однако сейчас правительство не имеет планов стать участником Факультативного протокола к Пакту. Жители большинства зависимых территорий могут прибегать к тем же самым региональным процедурам защиты прав человека, которые имеются в распоряжении жителей Соединенного Королевства. Единственными территориями, к которым применяется Пакт, но не Европейская конвенция, являются острова Питкерн и Гонконг. В отношении Гонконга правительство сосредоточило свое внимание на осуществлении Совместной декларации и Билля о правах. Процедуры согласно статьям 39 (2) и 41 Конституции Каймановых островов применяются крайне редко, поскольку принимаются самые тщательные меры для того, чтобы законопроекты были совместимы с договорными обязательствами.

359. После вторжения Ирака в Кувейт вооруженные силы Соединенного Королевства были дислоцированы вместе с вооруженными силами других членов международной коалиции в ответ на призыв стран, расположенных в этом регионе, о помощи в защите их территории. Такая помощь была оказана в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, и правительство самым категоричным образом отвергает любые высказывания на тот счет, что применение силы со стороны коалиции было чрезмерным.

360. Оговорки к различным положениям Пакта находятся постоянно в поле зрения, и за исключением оговорки в отношении статьи 25, касающейся острова Мэн, они все будут сохранены. Заявление правительства в связи со статьей 1 Пакта не является оговоркой и было сделано в то время, когда право на самоопределение было сформулировано гораздо менее четко, чем сейчас. Оно при этом заявляло, что в случае конфликта между обязательствами Соединенного Королевства на основании статьи 1 Пакта и обязательствами согласно Уставу преимущественную силу имеют последние. Если бы принималось решение в отношении снятия той или иной конкретной оговорки касательно Гонконга, правительство Соединенного Королевства должно было бы учитывать последствия этого для Совместной декларации и необходимость обеспечения непрерывности выполнения соответствующих обязательств после 1997 года.

361. Касаясь других вопросов в отношении Гонконга, представитель разъяснил, что в целом Основной закон совместим с основными принципами, закрепленными в Совместной декларации, и соответствует намерению правительства добиваться того, чтобы Пакт продолжал применяться и после 1997 года. Кроме того, и в Совместной декларации, и в статье 39 Основного закона предусматривается, что Пакт будет оставаться в силе после 1997 года. Конкретные модальности, касающиеся обязательств в отношении представления докладов, будут обсуждаться в должное время, и любые нарушения совместной декларации будут считаться весьма серьезным делом. Согласно статьям 19 и 158 Основного закона, которые приводят в действие соответствующие положения Совместной декларации, гонконгские суды будут иметь право толковать Основной закон по всем вопросам, в отношении которых Гонконг будет иметь автономию. Нет никакой опасности того, что фраза "в той мере, в какой это применимо к Гонконгу", содержащаяся в статье 39 Основного закона, будет приводить к неполному осуществлению Пакта в Гонконге. Напротив, будут прилагаться всяческие усилия для устранения любых несоответствий между применением Пакта в законодательстве и его осуществлением на практике.

362. Гонконгский Билль о правах сформулирован таким образом, чтобы воплотить положения и Пакта, и Совместной декларации в одном документе, который будет действовать и после переходного периода 1997 года. Статус Билля о правах, после его принятия, будет аналогичным статусу любого другого указа в Гонконге, т.е. в него могут вноситься поправки и он может быть отменен. Согласно статьям 3 (2) и 4 Билля о правах, Пакт имеет преимущественную силу над другими законами Гонконга. Эти статьи предусматривают, что любое ранее существовавшее законодательство, которое не допускает толкования, совместимого с Биллем о правах, отменяется в той части, в которой существует это несоответствие, и что любое, принимаемое впоследствии законодательство, должно истолковываться как подчиняющееся Биллю о правах. Билль о правах не может противоречить Основному закону, который предусматривает, что законодательство может приниматься простым большинством голосов.

363. Комиссия по правовой реформе состоит из 15 членов. Она ведет свою работу через подкомиссии, занимающиеся конкретными вопросами, которые, как представляется, создают правовые проблемы. Цель одногодичного "замораживания", которое может быть продлено еще на один год в отношении существующего законодательства, состоит в том, чтобы не допустить никаких пробелов в том случае, если какой-либо из существующих законов перечеркивается новым Биллем о правах, особенно в том, что касается деятельности правоохранительных органов. Однако с возражениями против такого "замораживания" выступил ряд групп, и правительство в самое ближайшее время выскажет публично свою реакцию на эти представления. Также планируется изменить Халованную грамоту, которая является источником законодательных полномочий в Гонконге и которая отпадет 1 июля 1997 года; запретить принятие любого закона, ограничивающего права и свободы таким образом, чтобы это было несовместимо с Пактом; и закрепить положения Пакта. Канцелярия Комиссара по административным искам действовала эффективно с 1 марта 1989 года и уже получила 372 жалобы. Ведомства, против которых направлены иски, приняли меры для устранения процедурных недостатков или исправления ошибок, выявленных при расследовании жалобы. Однако в своем втором ежегодном докладе Комиссар пришел к выводу о том, что нынешняя система обращения за помощью довольно узка и по сути дела не способствует подаче жалоб: в связи с этим правительство намеревается пересмотреть эту систему в 1992 году.

Самоопределение

364. Что касается этого вопроса, члены Комитета хотели получить информацию в отношении перспектив окончательного урегулирования ситуации в Северной Ирландии и спросили, имеются ли какие-либо планы выяснить отношение жителей Гонконга к их намеченному статусу после 1997 года. Кроме того, был задан вопрос о том, было ли жителям Гонконга предложено выразить свои пожелания относительно своего собственного будущего во время принятия Совместной декларации; каков будет состав законодательного органа после 1997 года; и не может ли влияние функциональных избирательных округов в законодательном органе открывать потенциальные возможности для дискриминации. Также был запрошена информация в отношении конкретной ситуации с той частью территории Гонконга, которая не подпадает под Соглашение об аренде, срок которого истекает в 1997 году, а также в отношении усилий правительств по урегулированию спора с Аргентиной вокруг Фолклендских (Мальвинских) островов.

365. В своем ответе представитель государства-участника отметил, что по-прежнему сохраняется проблема терроризма в Северной Ирландии и что правительство все еще пытается бороться против него. Англо-ирландское соглашение 1986 года является обязательным договором, предусматривающим, что статус Северной Ирландии должен быть определен на основе демократического выбора народом Северной Ирландии. После 14-месячных предварительных обменов мнениями между министром, правительством Ирландии и четырьмя основными конституционными партиями в Северной Ирландии министр 26 марта 1991 года объявил о создании основы для официальных политических переговоров. Тем не менее было признано, что это объявление знаменует лишь начало очень долгого и трудного процесса.

366. Отвечая на другие вопросы, он сказал, что население Фолклендских островов выражает свои мнения в ходе регулярных выборов и что нет никаких сомнений в отношении их пожелания остаться под британским суверенитетом. Со времени заключения соглашения 1990 года между Соединенным Королевством и Аргентиной оба правительства смогли достичь договоренности по ряду вопросов, касающихся деятельности на островах и в южной части Атлантического океана в целом.

367. Обращаясь к вопросу об осуществлении народом Гонконга права на самоопределение, представитель подчеркнул уникальное положение этой территории, которая является предметом соглашения об аренде, истекающего в 1997 году. После подписания Совместной декларации в 1984 году было создано бюро по оценке с целью изучения мнений жителей Гонконга, которые, как оказалось, в большинстве своем поддерживают текст этой декларации. Ком.тет по выработке Основного закона состоит из 59 членов, из которых 23 - жители Гонконга; кроме того, создан Консультативный комитет по Основному закону, состоящий исключительно из представителей Гонконга, для изучения общественного мнения на территории в отношении проекта Основного закона. Правительство Гонконга выступило с заявлением насчет того, что оно приветствует широкие консультации, которые Китай проводил с народом Гонконга в ходе выработки проекта Основного закона, и что предприняты усилия для того, чтобы учесть беспокойности, выраженные Гонконгом в процессе консультаций.

368. В соответствии с Нанкинским договором 1842 года и Пекинской конвенцией 1860 года остров Гонконг и часть полуострова Коулун переданы навечно в аренду британскому правительству. Остальная часть территории (Новая территория), составляющая 92 процента общей площади суши, передана в аренду Великобритании на 99 лет. Правительство Китая последовательно придерживалось той точки зрения, что весь Гонконг является китайской территорией и что договоры в отношении Гонконга являются несправедливыми. Ясно, что остающиеся 8 процентов сухопутной части Гонконга будут нежизнеспособными без Новой территории, в пределах которой расположены основные сельскохозяйственные и промышленные объекты территории, ее электростанции, аэропорт и контейнерный порт. Поэтому остров Гонконг, полуостров Коулун и Новая территория должны рассматриваться как одно целое на переговорах между Соединенным Королевством и Китайской Народной Республикой относительно будущего Гонконга.

369. В ответ на вопросы о составе законодательного органа в 1997 году он сказал, что, хотя демократия в Гонконге поощрялась, с учетом недавней истории вряд ли возможно, что она будет достигнута быстро. Создание функциональных избирательных округов в Гонконге было первым шагом по пути прогрессивного развития представительного правления на центральном уровне в Гонконге. Отчасти они заменяют собой процедуру назначения губернатором представителей основных профессиональных, социальных и экономических групп. В день обнародования Основного закона Всекитайское собрание народных представителей Китайской Народной Республики приняло решение о будущем составе особого административного района Гонконг. Будет создан законодательный орган в составе 60 членов, из которых 20 будут избираться прямыми выборами, 30 - через функциональные избирательные округа и 10 - комитетами выборщиков. В соответствии со статьей 68 Основного закона, конечной целью являются выборы всех членов Законодательного совета на основе всеобщего избирательного права.

Чрезвычайное положение

370. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели получить информацию относительно нынешних взглядов правительства на проблему продления срока содержания под стражей. Кроме того, был задан вопрос о том, как можно примирить законодательство, применимое в Северной Ирландии, особенно положения Закона о Северной Ирландии (чрезвычайные положения) 1978 года в отношении применения условного освобождения и приемлемости доказательств, со статьями 10 (3) и 14 (3) г) Пакта. Были также запрошены разъяснения в отношении конкретных полномочий парламента в ходе его регулярного обзора законодательства о чрезвычайном положении; гарантий против злоупотребления правом на семидневное содержание под стражей; и намерений правительства в отношении решения Европейского суда по правам человека по делу Брэгана и других. Члены Комитета хотели знать, совместимы ли со статьей 9 Пакта положения Закона об иммиграции 1971 года, позволяющие обходиться без мер защиты, которыми обычно пользуются подозреваемые лица на основании закона, и содержать людей под стражей без суда в течение неопределенного периода времени, и намеревается ли правительство заявлять в этой связи о явном отступлении на основании статьи 4 Пакта; совместимы ли со статьей 4 Пакта существующие в Гонконге чрезвычайные положения, особенно те, которые упоминаются в статье 18 (4) Основного закона; каков смысл терминов "беспорядки" и "национальное единство или безопасность", используемых в

статье 18 (4) Основного закона; и разрешает ли Основной закон отступления от осуществления прав в ситуациях, которые являются менее серьезными, чем предусмотренные Пактом.

371. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что одна из особенностей террористической деятельности состоит в чрезвычайной сложности получения доказательств, что объясняется не в последнюю очередь страхом, вызываемым террористической деятельностью у людей, которые в ином случае могли бы быть готовы оказать помощь. Кроме того, необходимо время для сбора, изучения и анализа доказательств и информации, которые могут привести к возбуждению уголовного дела. По этой причине право арестовывать человека, подозреваемого в террористической деятельности, и содержать подозреваемого под стражей в течение максимального периода в семь суток отнюдь не является произволом. Хотя серьезно изучалась возможность предусмотреть для таких действий какую-либо форму судебной процедуры, был сделан вывод о том, что это будет связано со значительными трудностями из-за той опасности разоблачения, которая может возникнуть для источника информации. Однако есть гарантии для защиты тех, кто был взят под арест и подвергается допросу на основании полномочий о задержании лиц, подозреваемых в террористической деятельности. Европейский суд по правам человека пришел к заключению о том, что имело место нарушение пункта 3 статьи 5 и пункта 5 статьи 5 Европейской конвенции о правах человека, но он ясно заявил о своем понимании той сложной ситуации, с которой Соединенное Королевство сталкивается в Северной Ирландии, и не высказал мнения о том, что рассматриваемое законодательство является либо ненужным, либо нежелательным.

372. Полномочия правительства в вопросе о депортации согласно Закону об иммиграции применяются только к конкретной категории лиц, причем лица, к которым они применяются, имеют право на апелляцию, за исключением тех, в отношении кого распоряжение о депортации основывается конкретно на соображениях национальной безопасности. Более того, содержание под стражей может иметь место только в тех случаях, когда имеются основания для депортации и когда они не подразумевают отказа в доступе к судам. Решения о депортации по делам, связанным с несколькими иракцами и палестинцами, были приняты по причине наличия весьма конкретной угрозы и вытекающих из нее опасностей.

373. В клаузуле 5 проекта Билля о правах Гонконга воспроизводится статья 4 Пакта. Кроме того, для устранения какого бы то ни было несоответствия между Пактом и любыми гонконгскими положениями будет проведен всеобъемлющий обзор всех действующих указов с целью обеспечения строго соблюдения Билля о правах. Согласно статье 18 (4) Основного закона, соответствующие национальные законы могут применяться лишь при объявлении состояния войны и когда беспорядки создают угрозу для национального единства или безопасности. Между этим положением и статьей 4 Пакта нет никакого несоответствия.

Недискриминация и равноправие мужчин и женщин

374. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, проводится ли какое-либо дополнительное рассмотрение вопроса о пересмотре остающихся дискриминационных положений согласно Правилам об иммиграции, особенно тех положений, которые проводят различие между зарубежными студентами мужского и женского пола и между женами и мужьями депортируемых лиц; предоставляется ли

членам этнических меньшинств, которым грозят уголовные обвинения, систематическая информация об относительных преимуществах или недостатках выбора между судом присяжных или признанием своей вины; принято ли планировавшееся законодательство об обеспечении равного статуса для мужчин и женщин в вопросах наследования; принимаются ли меры для устранения предполагаемой дискриминации против женщин в некоторых секторах государственной службы, таких, как полиция, и для обеспечения равенства возможностей в государственном и частном секторах; и будут ли прогрессивные меры в пользу женщин вводиться и в Гонконге. Был также задан вопрос о том, почему заключенные не имеют право голоса в Соединенном Королевстве; почему Комиссия по вопросам равенства рас оказывает помощь менее чем в 20 процентах случаев предполагаемой дискриминации; какую роль играет Постоянный консультативный комитет по правам человека в отношении законов, принятых после принятия Конституционного закона о Северной Ирландии 1973 года; и будет ли применяться к Гонконгу Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которую только что ратифицировало Соединенное Королевство, особенно в том, что касается равной оплаты за равный труд, семейной собственности и вопросов наследства. Члены Комитета также запросили разъяснения в отношении содержащегося в докладе заявления о том, что тюремная система в Англии и Уэльсе нуждается в четко сформулированной политике по расовым вопросам, и просили предоставить дальнейшую информацию о намерении правительства уменьшить масштабы религиозной дискриминации в Северной Ирландии путем принятия Закона о справедливом найме (Северная Ирландия) и создания суда по вопросам справедливого найма. В этой связи был задан вопрос о том, почему считается необходимым создать специальный суд; требуется ли от кандидатов на ту или иную работу заявлять о своей религиозной принадлежности; существует ли оптимальная пропорция между протестантами, католиками и лицами другого вероисповедания в различных категориях занятости; и каковы функции Комиссии по справедливому найму.

375. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что положений иммиграционных законов, предусматривающих разное обращение по признаку пола, крайне мало и они имеют очень ограниченную сферу применения. Однако правительству предстоит сделать трудный выбор: либо ликвидировать дискриминацию по признаку пола, но так, что это может создать трудности для категорий лиц, против которых раньше не проводилось никакой дискриминации, либо ослабить свой контроль за иммиграцией. Осуществление политики по расовым вопросам в Англии и Уэльсе объясняется тем, что наибольшее число случаев расовой дискриминации происходит именно там. Эта политика касается таких оперативных служб, как полиция и тюремная администрация, и представляет собой широкое заявление о принципе недискриминации в организации таких служб. Кодексы поведения, запрещающие дискриминацию, существуют для представителей различных профессий, включая юристов и должностных лиц, осуществляющих надзор за условно осужденными.

376. Постоянный консультативный комитет по правам человека, созданный на основе Конституционного закона о Северной Ирландии, несет ответственность за консультирование министра по вопросам адекватности законодательных положений для предотвращения дискриминации по признаку религиозных вероисповеданий и политических мнений. В соответствии с Законом о справедливом найме (Северная Ирландия) от 1989 года Комиссия по справедливому найму была наделена правом принимать решения по индивидуальным случаям предполагаемой дискриминации,

консультировать возможных истцов и назначать компенсацию за финансовые убытки, упущенные возможности и нанесение морального ущерба. Суд по вопросам справедливого найма может давать указания работодателям выполнять распоряжения Комиссии в пределах определенного периода времени под угрозой возможных наказаний. Законодательство относительно обеспечения равного статуса для мужчин и женщин в вопросах наследования пока еще не принято и находится на этапе рассмотрения комитетом Джерсейских штатов. Комиссия по вопросам равных возможностей несет ответственность за пересмотр законодательства о равных возможностях и, по мере необходимости, внесение изменений в него. Она также оказывает помощь жертвам предполагаемой дискриминации по признаку пола и в определенных случаях предоставляет полную юридическую поддержку в промышленных трибуналах или в верховных судах. Политика правительства в отношении права голоса заключенных направлена на поддержание правопорядка и дисциплины в тюрьмах.

377. Разработка Билля о правах способствовала тому, что жители Гонконга стали лучше разбираться в вопросах прав человека, включая права женщин. В результате этого сейчас проводится исследование по социальным, правовым и экономическим обязательствам в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и изучается ее возможное воздействие в Гонконге. Что касается равенства мужчин и женщин, то, хотя и нет никакой конкретной программы для содействия продвижению женщин на гражданской службе, однако в действительности такое равенство существует.

Право на жизнь

378. В отношении этого вопроса члены Комитета хотели знать, при каких обстоятельствах и на основании каких положений вооруженные силы могут принимать на себя полицейские функции и могут ли они прибегать к использованию смертоносного оружия с меньшими ограничениями, чем полиция. Была также запрошена информация относительно подготовленного главным инспектором тюрем в декабре 1990 года доклада о положении дел с самоубийствами и членовредительством в тюремных учреждениях Англии и Уэльса и относительно мер, принятых на основе сделанных в нем выводов. Кроме того, были запрошены разъяснения в отношении положений и правил, регулирующих применение огнестрельного оружия полицией и силами безопасности в Северной Ирландии, и процедуры расследования в случае убийства людей сотрудниками сил безопасности. В этой связи был задан вопрос о том, сколько человек погибло в результате применения силы со стороны полиции; сколько было случаев, когда жертвы были безоружными; были ли начаты какие-то дознания; были ли предприняты дисциплинарные меры против виновных. Был также задан вопрос о том, какие меры были приняты для предотвращения самоубийств среди лиц, содержащихся под стражей на основании иммиграционных положений; как много смертных приговоров было вынесено в Гонконге за последнее десятилетие; и рассматривается ли правительством вопрос об отмене смертной казни в зависимых территориях, особенно в Гонконге в связи с передачей суверенитета в 1997 году.

379. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что, когда гражданские власти обращаются за помощью к вооруженным силам, военнослужащие прибывают лишь для оказания необходимой помощи и сами не обладают полицейскими полномочиями. Применение силы разрешено только в той степени, которая является разумной в данных конкретных обстоятельствах. Даются подробные

указания в отношении применения огнестрельного оружия и при этом подчеркивается, что оно может применяться только в качестве самой последней меры, когда существует угроза для жизни, и, насколько это практически осуществимо, после должного предупреждения. Военнослужащие и сотрудники полиции могут подвергаться судебному преследованию, если они незаконно используют огнестрельное оружие. В 1990 году в Северной Ирландии произошло десять отдельных случаев гибели людей в результате действий сотрудников сил безопасности по сравнению с четырьмя и шестью, соответственно, в 1989 и 1988 году. Каждый подобный случай был тщательно расследован, и полученные доказательства были изучены независимым должностным лицом. Эта процедура привела к возбуждению уголовных дел против некоторых сотрудников сил безопасности. Правительство весьма серьезно относится к вопросу о самоубийствах и членовредительстве в тюрьмах и стремится уменьшить число таких происшествий до минимума. Что касается содержания под стражей на основании иммиграционных положений, оно применяется лишь к незначительной части из примерно 20 000 человек, которым ежегодно отказывается во въезде в страну. Предприняты шаги для предотвращения случаев самоубийств в таких заведениях. По мере возможности людям предоставляется право временного въезда вместо содержания под стражей. Условия в специальных местах содержания под стражей настолько благоприятные, насколько это возможно, причем в таких местах проводятся тщательные проверки. Для заслушивания жалоб создан инспекторский совет.

380. Правительство стало высказывать обеспокоенность по поводу существующего различия между его собственной практикой и практикой зависимых территорий в Карибском бассейне в отношении смертной казни. Хотя общественное мнение на карибских территориях склоняется в пользу сохранения смертной казни, 28 марта 1991 года было объявлено о том, что будет принят королевский указ в совете о замене смертной казни пожизненным заключением по делам об убийствах на Каймановых островах, на Британских Виргинских островах, на островах Теркс и Кайкос, Монтсеррат и Ангилья. Последний смертный приговор в Гонконге был приведен в исполнение в ноябре 1966 года, и с тех пор смертные приговоры в отношении 243 лиц были смягчены до пожизненного заключения или конкретных сроков тюремного заключения. Однако большинство жителей Гонконга хотят сохранить смертную казнь в качестве средства сдерживания серьезных преступлений. Более того, в соответствии с Совместной декларацией, законы, действующие в настоящее время в Гонконге, останутся в основном неизменными и после 1997 года, в связи с чем смертная казнь не будет применяться в отношении более широкого круга преступлений, если администрация Гонконга не примет иного решения.

Запрещение пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания

381. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели знать, высказывались ли какие-либо обвинения в отношении того, что обвинительные приговоры по уголовным делам выносились на основании признаний, полученных под принуждением, и каковы возможные средства судебной защиты в таких случаях; во всех ли школах приняты положения об отмене телесных наказаний; и какие меры были приняты для осуществления права каждого человека не подвергаться медицинским или научным опытам без его свободного согласия. Были также запрошены разъяснения в отношении оговорки, сделанной Соединенным Королевством

при ратификации Пакта, относительно права применять к лицам, содержащимся на законных основаниях в исправительных учреждениях любого рода, такие законы и процедуры, которые могут быть сочтены необходимыми для поддержания дисциплины; положений, касающихся приемлемости признаний в Северной Ирландии; и очевидного противоречия между статьей 3 Билля о правах Гонконга, которая идентична статье 7 Пакта, и статьей 28 Основного закона.

382. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что, хотя периодически высказывались обвинения в отношении серьезных случаев неправильного обращения с целью получения признаний, в последние годы они крайне редки. Если такое обвинение высказывается в ходе судебного разбирательства по уголовному делу, этот вопрос решается в ходе самого разбирательства и, если обвинение оказывается оправданным, такие заявления не принимаются в качестве доказательства. Указ о полиции и доказательствах в уголовном судопроизводстве (Северная Ирландия) содержит подробные положения в отношении обычных уголовных преступлений и обеспечивает неприемлемость заявлений, полученных под принуждением, позволяя судье принимать решение о приемлемости, если есть какие-либо признаки того, что доказательства получены несправедливым образом. В последние годы, в основном в соответствии с Законом о полиции и доказательствах в уголовном судопроизводстве, была принята широкая программа мер для предотвращения неправильного обращения с подозреваемыми лицами.

383. Отвечая на другие вопросы, представитель разъяснил, что медицинское вмешательство без согласия пациента рассматривается по закону как физическое насилие. Хотя телесные наказания отменены во всех государственных школах и для всех финансируемых за счет государства учащихся независимых школ, они остаются в силе для финансируемых из частных источников учащихся независимых школ. Такое различие вполне оправдано, поскольку правительство не хочет возводить в ранг правонарушения любую форму наказания детей. Чрезмерные наказания детей охватываются положениями обычного права в отношении преступлений против личности.

Свобода и личная неприкосновенность

384. Что касается этого вопроса, члены Комитета запросили разъяснения в отношении очевидного противоречия между содержащимся в докладе указанием на то, что задержанное лицо должно предстать перед мировым судом и ему должно быть предъявлено обвинение в течение 96 часов после его ареста, и заявлением о том, что периоды содержания под стражей свыше 36 часов зависят от санкции суда. Они спросили, действует ли в Северной Ирландии законодательство, аналогичное Закону о полиции и доказательствах в уголовном судопроизводстве 1984 года; являются ли выплаты "из милости" лицам, содержавшимся под стражей, результатом права на компенсацию, обладающую исковой силой, в смысле пункта 5 статьи 9 Пакта; проходят ли подозреваемые лица систематическое медицинское обследование и могут ли они сами просить о таком обследовании. Была также запрошена более подробная информация о практике в отношении того, какие периоды времени, согласно рекомендациям министра внутренних дел, должны отбывать заключенные, приговоренные к пожизненному заключению; и о положении Закона о предотвращении терроризма (временные положения) 1989 года в отношении обязанности сотрудника полиции, отвечающего за содержание под стражей арестованных лиц, учитывать необходимость отказывать задержанному лицу в праве информировать другое лицо о своем аресте и встречаться с адвокатом.

385. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что максимальный период, в течение которого лицо может содержаться под стражей без предъявления ему обвинения в связи с тяжким правонарушением, влекущим арест, - это 36 часов, причем этот срок может быть продлен до 96 часов решением мирового суда. В законодательстве Соединенного Королевства нет никаких положений о праве на компенсацию, обладающую исковой силой, вследствие ареста или содержания под стражей, которые являются законными согласно внутреннему праву, но несовместимы со статьей 9 Пакта. Любая просьба подозреваемых лиц о проведении медицинского обследования должна удовлетворяться настолько быстро, насколько это практически осуществимо, за исключением террористических дел в Северной Ирландии, когда сотрудник, отвечающий за содержание под стражей, имеет определенные дискреционные полномочия.

386. Согласно статьям 14 и 15 Закона о Северной Ирландии (чрезвычайные положения) 1987 года, задержанные лица имеют право получать доступ к адвокату и информировать кого-то о своем аресте. Хотя особые обстоятельства в том или ином конкретном деле могут вызвать временную задержку, максимальный срок задержки и обстоятельства, в которых такая задержка может быть санкционирована, находятся под самым пристальным контролем. Такая задержка оправдана в обстоятельствах, при которых предоставление информации лицу, которого обвиняемый или подозреваемый террорист просил информировать, может, в частности, помешать сбору информации о террористических действиях или затруднить предотвращение акта терроризма или задержание лица, подозреваемого в совершении террористического акта.

Обращения с заключенными и другими содержащимися под стражей лицами

387. Что касается этого вопроса, члены Комитета хотели знать, завершен ли планировавшийся обзор тюремных правил и постоянных положений в Северной Ирландии и, если да, были ли включены в такие правила какие-либо изменения, принятые в остальной части Соединенного Королевства; имеют ли другие преступники в Северной Ирландии, помимо тех, кто обвиняется в террористических преступлениях, право на помилование и, если нет, почему они лишены преимуществ, которые имеются в других частях Соединенного Королевства; и проводились ли какие-либо исследования в отношении того, в какой степени тюремная система гарантирует осуществление цели исправления и социального перевоспитания, предусмотренной в пункте 3 статьи 10 Пакта. Кроме того, была запрошена дальнейшая информация о практике присмотра с временной изоляцией; о том, какого рода поведение может привести к тому, что ребенок помещается под такой присмотр с временной изоляцией, и какую роль играют родители в принятии решения о таком помещении ребенка под присмотр; о числе детей, находящихся под присмотром с временной изоляцией, и об относительной доле осужденных молодых правонарушителей и других лиц в различных учреждениях безопасности; о функциях и деятельности Совета по помилованию; и о предложениях в отношении дальнейшего законодательства, если таковые имеются, по вопросам использования таких мер, как общественные работы, вместо тюремного заключения для молодых правонарушителей, а также в отношении совершенствования системы помилования.

388. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что сейчас проводится обзор тюремных правил и постоянных положений в Северной Ирландии и что по его завершению будет издан предусмотренный законом указ. В законопроекте об уголовном судопроизводстве, который в настоящее время

находится на рассмотрении парламента, содержится широкая программа реформ и предусматриваются новые рамки для вынесения приговоров в Англии и Уэльсе, исходя из тяжести преступлений. Более длительные сроки предусмотрены за насильственные и половые преступления, и расширятся возможности для отбывания наказания в общине через сочетание условного осуждения, общественных работ и обязательного соблюдения комендантского часа. В законопроекте также содержится существенная реформа системы помилования, предусматривающая наблюдение во всех случаях после освобождения заключенного. Однако трудно обеспечить эффективное функционирование системы помилования, если значительная часть преступников совершают террористические преступления.

389. Критерием для помещения детей под присмотр с временной изоляцией является не совершение какого-то преступления, а необходимость защиты ребенка от нанесения увечий самому себе или другим. Роль родителей значительно возросла вследствие принятия Закона о детях и молодежи, который предусматривает, что родители должны занимать должное место в процессе принятия решений в отношении своих детей на каждом этапе. Предпринимаются усилия для того, чтобы ребенок мог как можно раньше быть возвращен в нормальные, неизолированные условия. По состоянию на 30 июня 1990 года в тюремных заведениях содержались 275 приговоренных к различным срокам подростков и 111 подростков под следствием. Благодаря законодательным мерам эти цифры значительно сократились с течением лет, причем по мере возможности дети содержатся отдельно от взрослых правонарушителей.

Право на справедливое судебное разбирательство

390. По этому вопросу члены Комитета запросили разъяснения относительно сделанного в докладе заявления о том, что в случаях, связанных с правонарушениями согласно общему праву, в Шотландии нет никакого предельного срока, в течение которого должен происходить суд над обвиняемым. Они также хотели знать, подавались ли какие-либо ходатайства о выплате компенсации за судебную ошибку на основании статьи 133 Закона об уголовном правосудии 1988 года и если да, то с какими результатами; пришло ли правительство к каким-либо выводам в отношении поправок, которые должны быть внесены в право хранить молчание в Англии и Уэльсе; были ли осуществлены рекомендации расследования по военным преступлениям в отношении принятия законодательства о военных преступлениях; каковы полномочия Королевской комиссии по уголовному правосудию; равнозначно ли признанию вины решение того ли иного лица хранить молчание в ходе судебного разбирательства; как гарантируется независимость судей; рассматривает ли правительство вопрос о внесении каких-либо улучшений в положения, касающиеся бесплатной правовой помощи; полностью ли гарантируется в Соединенном Королевстве закрепленные в статье 14 Пакта право любого лица на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией; были ли приняты в Гонконге меры в связи с тем или иным конкретным случаем, в котором оказался вовлеченным сотрудник полиции, для того, чтобы судебное преследование не было чрезмерно затянато; как, в свете статей 19 и 81 Основного закона Гонконга, будет действовать судебная система в Гонконге после 1997 года; и что привело к ошибке в деле Бирмингемской шестерки и почему эта ошибка не была обнаружена на протяжении шести лет. Были также запрошены разъяснения в отношении гарантий равного доступа к доказательствам для сотрудников полиции и адвокатов, в особенности по делам, возбужденным на основании законодательства о терроризме, и в

отношении положений, касающихся презумпции невиновности и переложения бремени первоначального доказательства в случаях, касающихся "запланированных" правонарушений.

391. В своем ответе представитель государства-участника объяснил, что предельные сроки для слушания дел в Шотландии не относятся к преступлениям, преследуемым в порядке суммарного производства, поскольку в абсолютном большинстве таких дел, скорее всего, лица либо освобождаются на поруки, либо просто ожидают вызова в суд. Согласно статье 133 Закона об уголовном правосудии 1988 года министр утвердил восемь ходатайств о выплате компенсации за судебную ошибку. После получения доклада расследования по военным преступлениям был внесен законопроект, предусматривающий предоставление судам в Соединенном Королевстве юрисдикции в отношении таких преступлений, как убийства и непредумышленные убийства, совершенные в качестве военных преступлений в Германии или на оккупированных немцами территориях в ходе второй мировой войны. Палата обшин завершила второе чтение этого законопроекта, который сейчас должен быть рассмотрен в палате лордов.

392. Полномочия Королевской комиссии по уголовному правосудию предусматривают рассмотрение вопроса об эффективности системы уголовного правосудия в Англии и Уэльсе и, в частности, о том, необходимо ли внести какие-либо изменения в проведение полицейских расследований и наблюдение за ними со стороны старших сотрудников полиции; о роли обвинителя в надзоре за сбором доказательств; о подготовке защиты обвиняемых; о доступе к адвокату; об обязанности судов рассматривать доказательства; о подготовке рассмотрения и расследования обвинений в судебной ошибке; и о возможности внесения поправок в право хранить молчание в Англии и Уэльсе. Любые изменения в системе уголовного правосудия в Англии и Уэльсе зависят от результатов расследования, проводимого Королевской комиссией, которой было предложено завершить подготовку своего доклада в течение двух лет.

393. Отвечая на другие вопросы, представитель сказал, что рекомендации, внесенные примерно 10 лет назад Королевской комиссией по уголовным процедурам, привели к созданию Службы государственных обвинителей, которая сейчас занимается всеми обвинениями в Англии и Уэльсе. Доступ к адвокату в принципе возможен сразу же после ареста, хотя по террористическим делам в таком доступе может быть отказано в течение 48 часов. Спорным, однако, остается вопрос о качестве юридической помощи, и в настоящее время проводится обзор по вопросам, касающимся права на получение юридической помощи. Апелляции от Коронного суда могут быть основаны на любых соображениях, связанных только с вопросами права, однако, если они основаны на соображениях, связанных с фактами или с комбинацией вопросов права и фактов, необходимо разрешение Апелляционного суда. По мнению правительства, такие меры соответствуют его обязательствам на основании пункта 5 статьи 14 Пакта.

394. Что касается права хранить молчание, существует требование о том, чтобы полиция официально предупреждала, что все, сказанное подозреваемым, может использоваться в качестве доказательства; таким образом, подозреваемое лицо получает четкое предупреждение о том, что оно не обязано говорить что бы то ни было. Положения Указа о полиции и доказательствах в уголовном судопроизводстве (Северная Ирландия) не ликвидируют права хранить молчание и не перекладывают бремя доказательства. Молчание обвиняемого само по себе

не является доказательством, но может служить для подтверждения других доказательств в данном деле. Статья 9 Закона о Северной Ирландии (чрезвычайные положения) предусматривает, что, если лицу предъявлено обвинение в совершении особо серьезного преступления, такого, как владение взрывчатыми веществами, и если обвинение доказало, что и обвиняемый, и вышеупомянутые предметы были обнаружены в одном месте в момент совершения преступления, обязанность доказывать, что эти предметы не принадлежат обвиняемому, лежит на защите.

395. В результате усилий правительства случаи полицейского вмешательства в показания были выявлены, преданы гласности и возвращены в суды для обеспечения необходимого возмещения соответствующим лицам. Несмотря на эти весьма известные и важные случаи, вызывающие определенную обеспокоенность, абсолютное большинство уголовных дел рассматривается вполне удовлетворительно. Касаясь вопросов, заданных в отношении Гонконга, представитель сказал, что в Совместной декларации предусмотрено создание нового Апелляционного суда высшей инстанции после 1997 года и что длительная задержка в рассмотрении дела о сотруднике вспомогательной полиции не является показательной, поскольку по гражданским делам обычно рассмотрение идет иным образом.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

396. Что касается этого вопроса, члены Комитета хотели знать, какова разница между высылкой и "изгнанием". Были также запрошены разъяснения относительно системы "поднадзорного выезда"; относительно категории "представителей ключевых профессий", которым разрешено регистрироваться в качестве британских граждан согласно Закону о британской национальности (Гонконг); относительно положения вьетнамских беженцев в Гонконге; и относительно совместимости процедур проверки и содержания под стражей тех, кто обращается с такой просьбой о предоставлении убежища, с пунктами 3b, d и f статьи 14 Пакта.

397. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что право "изгнания" направлено на обеспечение того, чтобы при наличии оснований для подозрения в участии в террористических преступлениях подозреваемое лицо могло быть изгнано из страны с учетом положений, касающихся гражданства и постоянного места жительства. В соответствии с системой поднадзорного выезда, лицо, находящееся в стране незаконно, может, по усмотрению властей, покинуть ее добровольно в качестве альтернативы депортации. Лицо, выезжающее в соответствии с этой системой, пользуется тем же статусом, что и лица, желающие въехать в страну.

398. Лица, которые могут ходатайствовать об их регистрации в качестве британских граждан в соответствии с Законом о британской национальности (Гонконг), будут определяться в соответствии с правилами, одобренными британским парламентом. Вопрос о вьетнамских беженцах создает серьезную проблему для Гонконга, и территория искренне пыталась найти справедливое решение этой проблемы. Однако следует отметить, что статьи 13 и 14 Пакта касаются лиц, законно находящихся на территории государства-участника, что нельзя сказать о вьетнамских беженцах в Гонконге. Тем не менее территория продолжает решать эту проблему на гуманной основе до нахождения удовлетворительного международного решения. Критерии для процедур проверки и содержания под стражей были рассмотрены с участием Управления Верховного

комиссара ООН по делам беженцев и находятся под контролем со стороны УВКБ на всех этапах данного процесса. Кроме того, несколько лиц, пытавшихся получить убежище, имели возможность обратиться в суды, им была предоставлена помощь адвоката и они добились положительного решения по своим искам.

Право на личную жизнь

399. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели получить информацию о том, насколько эффективными на сегодняшний день были меры, принятые на основании Закона об охране данных 1984 года для обеспечения неприкосновенности личной жизни субъектов данных, и хотели знать, применяется ли этот Закон ко всем зависимым территориям. Кроме того, была запрошена информация о полномочиях сил безопасности на основании Закона о службах безопасности и о законодательных положениях и практических мерах, касающихся разрешенного вмешательства в право на личную жизнь в Гонконге. В отношении последнего момента был задан вопрос о том, какова правовая основа законного вмешательства в тайну телефонных разговоров и телеграфных сообщений в Гонконге и находится ли такая практика под контролем независимых органов.

400. В своем ответе представитель государства-участника сказал, что Закон об охране данных 1984 года в целом вполне успешно достигает своей цели. Хотя этот Закон не применяется к зависимым территориям, информация там защищается правилами о конфиденциальности, и любое нарушение этой конфиденциальности преследуется надлежащим образом. Закон о службах безопасности представляет собой первый законодательный текст, касающийся секретной службы, и содержит новые гарантии и конкретные средства правовой защиты. Жалобы со стороны организаций, по которым проводятся расследования, могут рассматриваться комиссаром, назначенным на основании Закона о предотвращении терроризма (временные положения). Вмешательство в телефонные сообщения в Гонконге может быть санкционировано на основании Указа об электросвязи в общественных интересах и при наличии конкретного разрешения губернатора, если имеется угроза для безопасности.

Свобода религии, запрещение пропаганды войны и подстрекательства к национальной, расовой или религиозной ненависти и свобода ассоциации

401. Что касается этого вопроса, члены Комитета хотели знать, изменилась ли каким-либо образом позиция правительства со времени представления доклада в отношении желательности выработки законодательства относительно богохульства, богохульственной клеветы и права получать информацию; идет ли в Законе о государственных тайнах 1989 года речь о защите общественного блага и применяется ли этот Закон к зависимым территориям; каковы последствия Запрета на радиовещание 1988 года и каковы результаты судебного разбирательства, упомянутого в докладе; каково воздействие Законопроекта о радиовещании 1989 года на свободу выражения своих мнений; какова роль нового Управления радиовещания; как обстоит дело с предложением заменить Совет по вопросам печати Комиссией по рассмотрению жалоб в отношении органов печати и что будет входить в компетенцию такой Комиссии; имеются ли какие-либо правовые критерии для определения того, что та или иная организация должна быть запрещена на основании статьи 1 Закона о терроризме 1989 года.

402. Кроме того, был задан вопрос о том, намерено ли правительство внести дальнейшие поправки в Указ о преступлениях, преследуемых в порядке суммарного производства, и в Указ о просвещении в интересах обеспечения большей свободы выражения своих мнений; конкретизировало ли Соединенное Королевство средства правовой защиты в порядке осуществления недавно вынесенного решения Европейского суда по правам человека в отношении ограничений на публикацию материалов о проходящих судебных процессах; каково максимальное наказание за членство в запрещенной организации и является ли преступлением само членство в такой организации, если не совершается какой-либо иной незаконной деятельности; почему законы о богохульстве в Соединенном Королевстве распространяются только на христианство; является ли различие между англиканской церковью и другими церквями объективным и разумным; и какие существуют препятствия для полного отделения церкви от государства. Были также запрошены разъяснения относительно положений Закона о кабельном телевидении и радиовещании 1984 года, в соответствии с которым независимость радио и телевидения может быть ограничена в интересах поддержания политической беспристрастности, и в том, что касается Гонконга, относительно положений Указа о борьбе с шумом и Указа об общественном порядке, которые, как представляется, узаконивают ограничения на право мирных собраний, как оно изложено в статье 21 Пакта; относительно характера мер по контролю, применимых в отношении массовых собраний, в которых участвуют более 200 человек; и относительно статьи 23 Основного закона особого административного района Гонконг, в которой говорится, что будут приняты законы, запрещающие политическим организациям или органам в районе устанавливать связи с иностранными политическими организациями или органами.

403. В своем ответе представитель государства-участника разъяснил, что, хотя правительство осознает неудовлетворительность нынешней правовой ситуации в отношении богохульства, оно не считает, что имеется достаточное единство мнений в пользу ее изменения. Кроме того, тот факт, что это законодательство применимо не ко всем религиям, не нарушает статьи 18 Пакта. Закон о государственных тайнах не предусматривает защиты "общественного блага", но касается вопросов, связанных с "серьезным ущербом интересам страны". Он еще не распространен на зависимые территории. Правительство считает, что Запрет на радиовещание был в высшей степени эффективным и что отказ от вмешательства государства в радиовещание в соответствии с Законопроектом о радиовещании 1989 года ведет к еще большей свободе выражения своих мнений. Закон о кабельном телевидении и радиовещании предусматривал создание независимых комиссий по радио и телевидению и для недопущения разжигания терроризма через гласность. Роль нового Управления радиовещания состоит в лицензировании и регулировании радиовещания, а Комиссия по рассмотрению жалоб в отношении органов печати была создана самими органами печати как реакция на большое число жалоб против них. В Европейском суде по правам человека рассматривается дело, касающееся ограничений на охват средствами массовой информации судебных процессов. Такие ограничения тщательно продуманы и предназначены для установления баланса между свободой выражения своих мнений и надлежащим отправлением правосудия.

404. Решения о запрещении организаций находятся под полным парламентским контролем. В соответствии с Законом о предотвращении терроризма (временные положения) 1989 года, максимальное наказание за членство в запрещенной организации предусматривает тюремное заключение сроком не более 10 лет, а

простое членство в такой организации считается правонарушением. Однако в случаях, когда то или иное лицо было членом организации до того, как она была запрещена, и если такое лицо не принимало активного участия в этой организации после ее запрещения, имеются основания для защиты от обвинений в членстве в такой организации. В соответствии с этим законодательством запрещено очень небольшое число организаций, причем эти организации были запрещены из-за их участия в террористической деятельности. Нет никаких планов вносить изменения в привилегии, которыми пользуется англиканская церковь и которые, по мнению правительства, являются разумными.

405. Что касается запрета на публичные митинги в Гонконге, для проведения собраний, число участников которых превышает количество, конкретно определенное в Указе об общественном порядке, требуется разрешение комиссара полиции, причем в 1989 и 1990 годах такое разрешение не было дано в шести случаях.

Право принимать участие в ведении государственных дел

406. В отношении этого вопроса члены Комитета хотели получить информацию о планах правительства, если таковые имеются, в отношении принятия мер для расширения возможностей трудоустройства членов этнических меньшинств и женщин в судебных органах, парламенте и местных органах власти, а также на более высоких постах на гражданской службе. Они также хотели знать, какова юридическая основа "позитивной проверки" определенных кандидатов на гражданскую службу; как на практике истолковывалось положение о том, что то или иное лицо поддается давлению со стороны определенных организаций и групп; существует ли какое-нибудь средство правовой защиты для непрошедших кандидатов; и рассматривался ли вопрос об изменении процедуры простого большинства в британской избирательной системе. Были также запрошены разъяснения в отношении ограничений на сумму расходов на проведение избирательной кампании в соответствии с британским избирательным правом и в отношении очевидного противоречия между запретом для членов политических партий занимать посты на гражданской службе и разрешением гражданским служащим заниматься политикой.

407. В своем ответе представитель государства-участника разъяснил, что Закон о найме 1989 года позволил работодателям обеспечивать профессиональную подготовку членов тех или иных этнических групп и что в рамках гражданской службы были также предприняты позитивные шаги в пользу женщин и членов этнических меньшинств. Коллегия адвокатов недавно приняла решение в рамках усилий по обеспечению равенства, с тем чтобы помочь барристерам, принадлежащим к этническим меньшинствам, получать необходимый опыт. Любое лицо, которое считает, что с ним обошлись несправедливо в рамках пересмотренной процедуры "проверки" определенных кандидатов на посты на гражданской службе, может поставить этот вопрос перед независимым судом или перед постоянным руководителем соответствующего ведомства. Хотя в соответствии с избирательной системой, которая сейчас действует в Соединенном Королевстве, количество членов парламента не отражает непосредственно число поданных голосов, считается, что система пропорционального представительства может дать партиям меньшинств непропорциональное влияние в парламенте. Гражданские служащие вправе участвовать в местных органах власти и заниматься политикой на национальном уровне.

Права лиц, принадлежащих к меньшинствам

408. Что касается этого вопроса, члены Комитета хотели получить список групп этнических меньшинств с указанием их примерной численности, причем таких меньшинств, которые, как явствует из доклада, "считают себя таковыми".

409. В своем ответе представитель государства-участника сослался на детальные цифры в отношении этнических меньшинств, приведенные в докладе (CCPR/C/58/Add.12).

Заключительные замечания

410. Члены Комитета выразили свою признательность представителям государства-участника за их сотрудничество в представлении третьего периодического доклада Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и за проведение плодотворного и конструктивного диалога с Комитетом. Ясно, что со времени представления второго периодического доклада достигнут прогресс в деле защиты прав человека. Уже сообщалось, например, о позитивных изменениях в Соединенном Королевстве в таких областях, как уголовное правосудие, условия содержания в тюрьмах и реформа семейного законодательства, причем особенно отрядным является пересмотр Королевской комиссией вопросов, касающихся доказательств и юрисдикции.

411. В то же время было отмечено, что некоторые из обеспокоенностей, выраженных членами Комитета, не были полностью устранены. В отношении Северной Ирландии была высказана обеспокоенность по поводу чрезмерных полномочий, которые предоставлены полиции согласно законам о борьбе против терроризма; довольно свободных правил применения огнестрельного оружия полицией; и большого числа чрезвычайных мер и длительности их применения. В этой связи было отмечено, что некоторые из процедур, применяемых в отношении условного освобождения и приемлемости доказательств, должны были стать предметом явного отступления в соответствии со статьей 4 Пакта. К числу других областей обеспокоенности относится следующее: положения, касающиеся юридической помощи, которая, как представляется, чрезмерно ограничена; лица, ходатайствующие о предоставлении убежища, и дискриминация в применении иммиграционных законов; право апелляции согласно статье 14 Пакта, которое недостаточно гарантируется системой уголовного правосудия в Соединенном Королевстве; законодательство в отношении богохульства; ограничения на свободу информации в соответствии с Законом о радиовещании; и осуществление цензуры через распоряжения суда, что препятствует публикации или распространению по радио информации. Была также выражена надежда на то, что правительство пересмотрит свои оговорки в отношении Пакта и еще раз рассмотрит вопрос о присоединении к факультативному протоколу и о принятии Билля о правах.

412. В отношении конкретной ситуации в Гонконге было подчеркнуто, что правовая система должна быть в состоянии гарантировать полное уважение прав человека к 1997 году. В этой связи было отмечено, что Совместная декларация и Основной закон представляют собой важные шаги в направлении решения вопросов прав человека в Гонконге. Однако Билль о правах Гонконга пока еще не имеет силы закона, Халовая грамота все еще не изменена, и Комиссия по правовой реформе все еще рассматривает законы, касающиеся личной жизни, незаконных действий, полномочий полиции и других вопросов. Также необходимо предпринять

меры для координации и согласования содержания статьи 25-37 Основного закона, статьи 39 Основного закона, в которых идет речь о применимости Пакта, и Билля о правах Гонконга. Вновь была подчеркнута необходимость обеспечения непрерывной деятельности механизмов представления докладов, предусмотренных Пактом, после 1997 года.

413. Представитель государства-участника поблагодарил членов Комитета за тот диалог, который проходил между ними и делегацией, и заверил их в том, что его правительство придает большое значение рассмотрению его докладов Комитетом и будет должным образом уведомлено об обеспокоенностях и замечаниях Комитета. Он обратил внимание Комитета на тот факт, что Основной закон особого административного района Гонконг был составлен Китайской Народной Республикой и что поэтому делегация не в состоянии дать авторитетное толкование конкретных положений его текста.

414. По завершении рассмотрения третьего периодического доклада Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Председатель также выразил удовлетворение итогами диалога с представителями государства-участника. Замечания Комитета в отношении положения в Соединенном Королевстве и зависимых территориях касались в основном Северной Ирландии и Гонконга. В этой связи он приветствовал недавнее решение Соединенного Королевства о проведении переговоров с целью нахождения решения в Северной Ирландии, которое будет обеспечивать полную защиту прав человека. Соединенное Королевство также несет ответственность за передачу территории Гонконга Китаю на условиях, которые будут препятствовать любой эрозии нынешнего уровня защиты прав человека. Кроме того, ясно, что Китай принял на себя международные правовые обязательства в отношении Гонконга и что Совместная декларация и Основной закон предусматривают осуществление всех положений Пакта, включая те, которые имеют процедурный характер.

Панама

415. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Панама (CCPR/C/42/Add.7 и 11) на своих 1051-1054-м заседаниях, проведенных 4 и 5 апреля 1991 года (см. CCPR/C/SR.1051-SR.1054).

416. Доклад был представлен представителем государства-участника, который отметил, что 20 декабря 1989 года демократически избранное правительство взяло власть у военной диктатуры, которая правила с 1968 года. У сегодняшнего правительства есть политическая воля содействовать осуществлению прав человека, и оно предпринимает шаги, направленные на улучшение обстановки в области прав человека в Панаме, хотя большинство народа Панама недостаточно знакомо с международной системой защиты прав человека.

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта

417. В отношении этого вопроса члены Комитета пожелали ознакомиться с тем, каким образом Пакт соотносится с внутренним законодательством Панама, каким образом будут разрешаться коллизии между положениями Пакта и внутренним законом, может ли какой-либо последующий закон приостановить действие Пакта, можно ли при административном или судебном разбирательстве прямым образом

ссылаться на положения Пакта, известны ли такие прецеденты и если да, то каковы были результаты, было ли аннулирование в соответствии с законом № 33 от 1974 года одного из общих средств правовой защиты, примененного в административных делах, благоприятным для частных лиц, и какие приняты меры в направлении содействия большему пониманию соответствующими административными органами власти, а также широкой общественностью положений Пакта и факультативного протокола.

418. Кроме того, члены Комитета выразили желание получить разъяснения относительно того, какие предприняты шаги в целях предотвращения нарушений прав человека с момента вторжения, какие последние меры были приняты для расследования случаев исчезновения и смерти, для улучшения положения бездомных и в целом для оздоровления обстановки в области прав человека в Панаме, принято ли какое-либо специальное юридическое положение для включения Пакта в законодательство Панамы; изучает ли правительство страны возможность запроса у верховного суда декларативного постановления о статусе Пакта, почему отдельные лица Панамы не ссылаются на Пакт, а представляют заявления Комитету и ощущается ли до сих пор очень остро присутствие Соединенных Штатов. Была также запрошена дополнительная информация о текущем процессе конституционной реформы, особенно в отношении расформирования армии, создания полицейских сил, ответственных за национальную безопасность, и изменений в судопроизводстве.

419. В отношении средств правовой защиты члены Комитета выразили желание получить информацию о механизме действия ампаро; насколько часто отдельные лица используют право прибегнуть к ампаро, какова связь между хабас корпус и ампаро и имеют ли задержанные лица фактическое право добиваться облегчения своего положения на основе этих обеих мер, какие существуют гарантии для отдельных лиц в соответствии с административным кодексом, существует ли до сих пор право апелляции против решения административного суда и в какой степени отдельные лица, особенно бедняки, могут обращаться в суды и получать юридическую помощь. Был также задан вопрос о политике правительства в отношении обращения с теми, кто был связан с прошлыми репрессиями, и будет ли у правительства Панамы определенно полный суверенитет над Панамским каналом к 2000 году.

420. Представитель Панамы в своем ответе заявил, что Пакт имеет конституционный статус и никакой последующий закон не способен его отменить. При административном и судебном разбирательстве в Панаме истец может прямым образом сослаться на Пакт, что и имело место, особенно в последние три или четыре года диктатуры. Во многих случаях исков хабас корпус имели место ссылки на Пакт, а также на внутреннее законодательство, но верховный суд в своих постановлениях положения Пакта никогда не учитывал. Реформы в соответствии с законом № 33 от 1974 года для отдельных лиц благоприятны, поскольку они ускоряют административные процедуры и обеспечивают новые административные средства правовой защиты. Акт № 2 от 1984 года ввел обязательную подготовку по вопросам прав человека во всех школах, но он никогда не исполнялся. Однако в настоящее время министерство просвещения при содействии со стороны неправительственных организаций работает над вопросом содействия подготовки в вопросах прав человека на всех уровнях просвещения. Правительство также запросило техническую помощь и консультации у Центра Организации Объединенных Наций по правам человека, в особенности в отношении отправления правосудия в Панаме.

421. Представитель Панама, отвечая на другие вопросы, заявил, что основной целью его правительства является укрепление демократии. Это требует примирения конфликтующих элементов в стране и находит свое отражение в порядке уголовного преследования бывших должностных лиц. Многие были задержаны вооруженными силами Соединенных Штатов и впоследствии переданы правительству, и те, против которых не было обвинений, были освобождены. Тем же, кто до сих пор задержан, предъявлены обвинения, в отношении них нет плохого обращения и они представлены своими адвокатами. В стране сложилась крайняя пренебреженность к уголовному праву, поскольку эта отрасль права была в запущенном состоянии. В результате реорганизации судопроизводства и прокуратуры в суд направлено 40 000 уголовных дел. В 1983 году в законодательстве были приняты положения о доступе к бесплатной юридической помощи, но и на сегодня еще предстоит работа по практическому решению этого вопроса. Сложной проблемой, связанной с наследием военной диктатуры, был доступ к правосудию и юридической помощи, особенно беднейших членов общества. Правительство недавно ввело новый юридический кодекс и приступило к работе над положениями по обеспечению независимости судопроизводства. И хабеас корпус, и алпаро нацелены на обеспечение гарантий прав человека, но первый из них является специфическим средством правовой защиты, обеспечивающим свободы отдельного лица, и он был единственным, на который могли ссылаться задержанные лица. Правительство предложило отменить закон 1974 года, учреждающий бюро расследования административных ошибок, и работает над рядом положений по обеспечению должного поведения полиции, особенно в части применения огнестрельного оружия. Положения Договора о Панамском канале будут выполняться и соблюдаться.

Самоопределение

422. В связи с этим вопросом члены Комитета выразили желание получить информацию о мерах, принимаемых в отношении предотвращения государственной и частной поддержки режиму апартеида в Южной Африке, о позиции Панама в вопросе прав палестинского народа и о проведении политики, изложенной в пунктах 11 и 12 настоящего доклада. Они также выразили желание получить информацию о том, считает ли правительство Панама, что самоопределение в его внутренних аспектах требует последовательной системы парламентского правления, какова позиция Панама по вопросу о принципе невмешательства, когда намечены следующие национальные выборы и какие меры предусматриваются для обеспечения того, что в ходе этих выборов будет выбор между политическими партиями.

423. Представитель Панама в своем ответе заявил, что дипломатические отношения с Южной Африкой были прерваны в 1985 году и что правительство изучает вопрос о введении мер наказания за нарушение экономических санкций против Южной Африки, включая меры против судов панамской приписки. Панама поддерживает дипломатические отношения и с арабскими государствами и с Израилем. Она считает, что в их конфликте Израилю следует освободить оккупированные территории и необходимо признание Израиля и обеспечение его безопасности как части общего мирного решения вопроса о Ближнем Востоке. Представитель Панама, отвечая на другие вопросы, заявил, что у его правительства юридически обязательные права, исключая признание любого правительства, пришедшего к власти в результате военного переворота или на основе подтасовки результатов выборов. Следующие национальные выборы намечаются на май 1984 года и для обеспечения их демократичности необходим новый выборный кодекс.

Чрезвычайное положение

424. В плане чрезвычайного положения члены Комитета выразили желание получить информацию о том, вводилось ли со времени рассмотрения первоначального доклада в 1984 году чрезвычайное положение, и если да, то действие каких прав было приостановлено, получал ли Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций официальные уведомления о случаях введения чрезвычайного положения, издавался ли какой-либо декрет, приостанавливающий действие конституционных прав в ходе и после вторжения вооруженных сил Соединенных Штатов, существует ли в числе конституционных гарантий, которые могут быть приостановлены, гарантия против конфискации собственности, известны ли со времени последнего доклада случаи лишения их собственности, и какова была идея декрета № 50 от февраля 1990 года, отменяющего действие статьи, ограничивающей средства юридической защиты ампаро.

425. Представитель Панамы, отвечая на вопросы, заявил, что чрезвычайное положение объявлялось в 1987 и 1988 годах; в обоих случаях правительство приостановило действие гарантий, подлежащих приостановлению в соответствии с конституцией, и уведомило Генерального секретаря. Гарантия в отношении частной собственности, полученной по закону, может приостанавливаться, в то время как гарантия против конфискации собственности в условиях чрезвычайного положения приостанавливаться не может. Ранее юридический кодекс запрещал пользоваться средством правовой защиты ампаро против решений судебных должностных лиц, но в настоящее время декретом № 50 от февраля 1980 года это обеспечивается. Правительство считало, что приостановление конституционных гарантий после вторжения Соединенных Штатов повысило бы опасность нарушения прав человека.

Недискриминация и равенство мужчин и женщин

426. В плане этого вопроса члены Комитета просили представить информацию в отношении мер, принятых с момента обсуждения первоначального доклада и направленных на улучшение положения женщин, особенно в сельских районах. Был также задан вопрос, в каком отношении, кроме права пользования политическими правами, ограничиваются права иностранцев по сравнению с правами граждан страны.

427. Члены Комитета выразили пожелание узнать, какие виды должностей закрыты для женщин, какие помехи на пути продвижения женщин, какие выделены средства для программы позитивных мер в пользу женщин, каково в настоящее время положение иностранцев, в особенности лиц китайского происхождения, и что сделано для иностранцев, страдающих от дискриминации и плохого обращения, не являясь ли специальный статус, распространенный на христианство, по сути дела дискриминацией против других религий, какая идея лежит в основе разных условий развода в случае мужчин и в случае женщин, пользуются ли женщины равными правами в отношении распоряжения супружеской собственностью, почему панамцы, являющиеся гражданами по происхождению, имеют более высокий статус, нежели те, кто ими не является, и каково положение лиц, просящих убежища в посольствах в Панаме, особенно военнослужащих, которым предъявляются серьезные обвинения.

428. В ответ на вопросы, поставленные членами Комитета, представитель Панамы пояснил, что министерство развития сельского хозяйства создает в сельских районах женские организации, которые получают финансовую поддержку национальной организации сельскохозяйственного развития. Правительство, в процессе оказания поддержки продвижению женщин, столкнулось с экономическими и культурными трудностями; особо трудно, в частности, будет преодолеть последнее. Иностранцы не обладают политическими правами и на них не распространяется специальное условие при выполнении определенной деятельности. За гражданами Панамы закреплены определенные должности государственной службы и, хотя любое лицо может беспрепятственно работать по какой-либо профессии или заниматься каким-либо делом - согласно соответствующим положениям, - отправлять правосудие и заниматься розничной торговлей имеют право лишь лица панамской национальности.

429. В ответ на другие вопросы представитель Панамы указал, что предшествующие доклады сосредоточивались на юридических и конституционных гарантиях и не давали правдивой картины реального положения в области прав человека в Панаме. Так, например, выделение средств на социальные программы ограничивалось чрезмерными военными расходами. На отправленные религии иных, нежели римско-католическая, ограничений не налагалось, и они перед законом пользовались полным статусом. Юридические основания для развода изменены, и в настоящее время гражданский кодекс ставит в этом отношении мужчин и женщин на равные основания перед законом. Мужчины и женщины пользуются также равными правами в отношении семейной собственности и наследства. Единственное различие между гражданами панамской национальности по происхождению и натурализованными гражданами заключается в том, что панамцами по происхождению должны быть президент республики, судьи верховного суда, генеральный прокурор и генеральный ревизор. Панама признает право убежища и считает, что решение текущих проблем можно искать через использование механизма, созданного в соответствии с Хартией Организации американских государств. Лицам китайской национальности были незаконно выплачены крупные суммы денег, и в настоящее время создана комиссия для расследования этого вопроса.

Право на жизнь

430. По этому вопросу члены Комитета выразили желание узнать, поступали ли какие-либо жалобы в отношении утверждаемых исчезновений или убийств полицией или силами безопасности или при их поддержке, и если да, то расследовали ли органы власти такие заявления и с какими результатами, каковы нормы и положения, регламентирующие использование огнестрельного оружия полицией и силами безопасности, наблюдались ли иные нарушения этих норм и положений и если да, то какие меры принимались для предотвращения рецидивов, какие предпринимались шаги для расширения здравоохранения и служб здоровья, особенно в сельских местностях, какой в настоящее время показатель детской смертности и какие меры приняты для его снижения и что сделало панамское правительство для предотвращения распространения ВИЧ/СПИД.

431. Члены Комитета выразили желание также узнать число жертв бунтов 1987 года и декабрьских событий 1989 года, расследовалось ли несоразмерное использование силы в этих случаях сотрудниками полиции, военнослужащими страны или сил вторжения, была ли возможность в соответствии с местным уголовным правом привлекать этих правонарушителей в уголовном порядке, создано ли было

бюро для обработки запросов членов семей лиц, погибших в декабре 1989 года, какие положения регламентируют действия полиции и соответствуют ли они Кодексу поведения должностных лиц правоохранительных органов Организации Объединенных Наций, есть ли у Панама независимый механизм расследования использования несоразмерной силы сотрудниками полиции и проводила ли Рабочая группа по принудительным или недобровольным исчезновениям или Специальный докладчик по упрощенному судопроизводству обзор положения в Панаме. Кроме того, был задан вопрос, когда панамским законом об аборте считается начало жизни, какова экологическая политика Панама, есть ли в Панаме проблема наркотиков и какие шаги предпринимались для пресечения незаконного оборота наркотиков, принимаются ли меры для борьбы с распространением проститутками инфекции ВИЧ и стремится ли правительство Панама создавать рабочие места для бедных слоев панамского общества.

432. В ответ на вопросы, поставленные членами Комитета, представитель Панама заявил, что расследование случаев исчезновения или убийств, в которых были замешаны военнослужащие вооруженных сил, проводилось, и было предложено создать для расследования таких случаев специальное бюро прокурора. Была высказана надежда на то, что вскоре будут приняты новые положения в отношении использования оружия полицией и силами безопасности. В настоящее время большинство эндемических тропических заболеваний и инфекционных паразитических заболеваний взяты под контроль. Детская смертность составляет 26 человек на 1000 живорожденных. Меры по предотвращению распространения СПИД сосредоточились на кампании информирования общественности, включая рекламу использования презервативов. Особенность проблемы наркотиков в Панаме заключается в том, что она служит транзитным пунктом между Северной и Южной Америкой. Финансовые резервы системы общественного здравоохранения истощены, и правительство предпринимает шаги, направленные на восстановление системы страхования здоровья.

433. В ответ на другие вопросы представитель Панама заявил, что в обязанности Генеральной прокуратуры входит расследование случаев смертей и исчезновений и других нарушений прав человека, имевшие место за последний 21 год. Истинное число смертей и исчезновений по сути дела, пожалуй, невелико. Наркотики употребляют в Панаме свыше 60 процентов молодежи. Правительство страны принимает меры по ряду проблем, связанных с наркотиками, и в настоящее время намечается прогресс. В соответствии с Уголовным кодексом аборт является правонарушением, наказуемым тюремным заключением. Наказанию подвергаются зачастую и женщины, прибегающие к нему, и те, кто проводит эту операцию. От проститутки требуется ежеквартально проходить медицинский осмотр.

Обращение с заключенными и другими задержанными лицами

434. В плане этого вопроса члены Комитета просили ответить, какие существуют законные меры контроля для обеспечения того, что лица, арестованные или задержанные, не подвергаются пыткам или бесчеловечному, негуманному и унижающему достоинство обращению и какие существуют положения в отношении надзора за местами заключения со стороны департамента перевоспитания или верховной прокуратуры, соблюдаются ли Минимальные стандартные нормы Организации Объединенных Наций обращения с заключенными, доведены ли положения этих норм до сведения полиции, вооруженных сил, тюремных служащих и других лиц, ответственных за ведение дознания, известны ли и доступны ли заключенным

соответствующие положения и директивы, предпринимает ли правительство шаги для дифференцированного подхода к заключенным, известны ли какие-либо случаи смерти в тюрьмах, вызванные плохим питанием и медицинским обслуживанием и существует ли проблема перенаселенности в тюрьмах, а если да, то какие меры принимаются в ответ на это.

435. Представитель Панамы в своем ответе заявил, что пытки были делом рук исключительно военных властей. Правительство приступило к проведению ряда семинаров и курсов по вопросу улучшения обращения с заключенными, которые проводились в пенитенциарных учреждениях в дополнение к тому, что от контроля над тюремными заключениями были устранены военные. Соответствующим должностным лицам разосланы экземпляры Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, и правительство с самого начала стремилось обеспечить ознакомление с ними юридических должностных лиц, работников прокуратуры, сотрудников полиции и всех тюремных служащих. Однако предстоит еще много сделать, и правительство надеется провести учебный семинар по этому вопросу. Сотрудники прессы несколько раз интервьюировали задержанных лиц, и сейчас, когда заключенные знают свои права, они пытаются устраивать бунты или требуют улучшения условий.

Свобода и личная неприкосновенность

436. В плане этого вопроса члены Комитета пожелали узнать, внесены ли в законодательство планировавшиеся поправки в отношении административного назначения принудительного труда, приняли ли панамские органы власти к сведению озабоченность Комитета явной несовместимостью статьи 33 Конституции со статьей 9 (1) Пакта, каковы причины задержания в случаях, не влекущих уголовного преследования, каков максимальный срок содержания под стражей или в заключении до судебного разбирательства, в какие сроки семья арестованного лица уведомляется об аресте и как быстро после ареста лицо может связаться с адвокатом, считаются ли условия компенсации за ущерб, предусмотренные в статье 129 Уголовного кодекса, совместимыми со статьей 9 (5) Пакта и известны ли случаи предъявления иска государству на выплату гражданской компенсации задержанным лицам. Члены Комитета также хотели бы получить информацию о положении лиц, которые, согласно сообщениям, стремясь получить убежище, находятся в различных дипломатических представительствах, а также о том, на каких основаниях правительство отказывает им в праве свободного выезда в соответствии с Межамериканской конвенцией об убежище.

437. Отвечая на вопросы, поставленные членами Комитета, представитель Панамы отметил, что административный кодекс касается лишь незначительных правонарушений, наказуемых тюремным заключением сроком на 1 год или менее. Поскольку такие приговоры больше не выносятся, этот кодекс больше не используется. Конвенция МОТ № 29 (Принудительный труд), стороной которого является Панама, исключает работу или услуги, выполняемые в соответствии с приговором, вынесенным в качестве части процесса судопроизводства. Если говорить о верооятной несовместимости статьи 33 Конституции со статьей 9 (1) Пакта, то предусматриваемые ею положения очень специфичны и применяются лишь к исключительным обстоятельствам. Он не мог припомнить случаев применения этих конституционных и вспомогательных юридических норм. За последние 14 месяцев никто не был задержан на основаниях иных, нежели уголовные преступления, и исключения составляют те лица, которые были задержаны по закону № 12 за

административные нарушения. Но этот закон будет в ближайшее время, вероятно, отменен. Различия между содержанием под стражей и задержанием до суда не проводятся. Предварительное заключение применяется лишь к нарушениям, влекущим за собой тюремное заключение, и может длиться весь срок расследования и суда. Сроки задержания составляют обычно 2-4 месяца, но ввиду многочисленности случаев и ограниченности средств судопроизводства в этот срок часто не укладывается. Правительство приняло закон, направленный на снижение перенаселенности тюрем и касающийся длительных сроков задержания путем предоставления альтернатив содержанию под стражей. Все лица, взятые под стражу, имеют в настоящее время право на услуги адвоката в ходе всех полицейских и судебных расследований, и их могут навещать члены семьи с момента ареста. Уголовный кодекс обязывает государства выплачивать гражданскую компенсацию в тех случаях, когда обвиняемому удается добиться общего отказа от преследования после пребывания в местах предварительного заключения свыше одного года. Государство несет гражданскую ответственность лишь в том случае, когда речь касается специальных агентов, но прокуроры, судьи или иные должностные лица, незаконно задерживающие какое-либо лицо, не считаются особыми агентами.

Право на справедливое судебное разбирательство

438. В плане этого вопроса члены Комитета пожелали получить разъяснения по статье 43 Конституции, по которой законы могут иметь обратную силу, в частности на основании "общественного порядка или социальных интересов". Они также выразили пожелание узнать, каковы условия декрета № 17 кабинета от 24 января 1990 года, изменяющего и отменяющего положения, приостанавливавшие право заниматься юридической профессией, какие приняты меры обеспечения независимости судопроизводства и прокурора и насколько глубоко эти реформы затрагивают департамент уголовных расследований и прокурора, что нового в отношении закона о реформе тюремной системы, насколько эффективны конституционные и юридические гарантии в отношении независимости магистратов и судей при отправлении ими своих функций и как организована и работает адвокатура.

439. Кроме того, члены Комитета пожелали узнать, почему нельзя прямым образом сослаться на статью 9 (5) Пакта в случаях, не предусмотренных статьей 129 Уголовного кодекса или исключающихся другим законодательством, и известны ли фактические случаи ссылки на эту статью, и если да, то каков был результат, каковы последствия объявления того или иного закона верховным судом неконституционным, какие виды положений верховный суд может отменить или заменить, могут ли постановления верховного суда и его палат оспариваться предписанием о неконституционности, каковы условия, предписываемые законом, касающиеся роспуска или приостановления деятельности магистратов или функций судей и носят ли они такой характер, который бы исключал какое бы то ни было нежелание судей действовать независимо, какие предусматриваются шаги по укреплению независимости судопроизводства, каково число политических заключенных, возможна ли отмена декрета, регулирующего демонстрации на том основании, что он не совместим с Пактом, каковы возможности возвращения политических изгнанных в Панаму и в каких условиях содержатся заключенные наркоманы или психически больные заключенные.

440. Представитель государства-участника заявил в своем ответе, касающемся обратной силы законов, что фраза в конституции в отношении "общественного порядка и социальных интересов" приводила в прошлом к злоупотреблениям, и высказал надежду, что в ходе любой будущей реформы конституции будет возможность снять эту формулировку. К концу года ожидается, что судебский совет примет проект норм, касающийся условий допуска к профессии судьи. При прежнем режиме судьи назначались без учета таких требований. Департамент уголовных расследований реорганизован в департамент судебной полиции с принципиально теми же задачами. Ожидается, что законодательная ассамблея примет закон о подотчетности этого департамента только прокуратуре и суду, и он больше не будет подотчетен исполнительной власти. Продолжается процесс освобождения от должностей многих нежелательных сотрудников департамента уголовных расследований. С увольнением некоторых прокуроров на основе сведений об их уголовно наказуемых деяниях наступила заключительная фаза реформ, осуществляемых в прокуратуре, с последующим назначением новых сотрудников. В настоящее время разрабатывается и находится на рассмотрении законодательных органов закон о тюремной системе. Он содержит главу об адвокатуре в каждой из девяти провинций страны. Адвокатский корпус в настоящее время насчитывает 3 500 практикующих адвокатов, и это было недавно критическим фактором при разработке нового законодательства.

441. Отвечая на дополнительные вопросы, поставленные членами Комитета, представитель Панама пояснил, что в настоящее время в силу расхождения мнений между интернационалистами и конституционалистами представляется трудным установить юридический статус Пакта по отношению к конституции. Предстоящая конституционная реформа не поможет решить эту проблему, поскольку она сосредоточится на ликвидации милитаризма. В настоящее время в Панаме нет лиц, находящихся в заключении за их политические взгляды, как никто и не был изгнан. Акт № 112 от 1974 года еще не отменен. На постановления судов еще не распространяется решение о неконституционности, но на них распространяется режим ампаро. Некоторые особые законы отменены на основе постановлений об их неконституционности, но они не восстанавливают предшествующих обстоятельств. Умышленно неполноценные лица или лица под влиянием наркотиков могут содержаться под стражей для обеспечения безопасности их жизни или здоровья.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

442. В связи с этим вопросом члены Комитета пожелали узнать, какая разница между высылкой и депортацией, обладает ли апелляция против постановления о высылке приостанавливающим действием, совместим ли отказ в возможности апелляции против постановлений о высылке, выносимых по причинам здравоохранения и государственной политики, со статьей 13 Пакта, какие заболевания могут служить основанием для высылки иностранцев по причинам здравоохранительного порядка и может ли правительство произвольно решить прибегнуть к высылке, а не к депортации.

443. Отвечая на этот вопрос, представитель Панама заявил, что постановление о высылке выносится в тех случаях, когда иностранцы, удовлетворявшие требованиям в отношении въезда в страну, становятся по различным причинам, включая национальную безопасность, нежелательными. Постановление о депортации выносится в тех случаях, когда иностранцы не соблюдают необходимых юридических формальностей для въезда в страну или превышают срок, разрешенный им их

визами. Инстанциям, выносящим такое постановление, можно подавать заявления с просьбой о пересмотре постановления о высылке, а высшим инстанциям можно подавать апелляции. Оба типа заявления обладают приостанавливающим действием, и в этом случае можно воспользоваться средством правовой защиты habeas corpus. Высылки в здравоохранительных целях редки, и в этом случае можно воспользоваться средством правовой защиты ампаро.

Право на личную жизнь

444. По этому вопросу члены Комитета высказали пожелание узнать, вызвано ли было прослушивание телефонных разговоров сообщениями безопасности.

445. В своем ответе представитель Панама заявил, что полиция может получить разрешение на прослушивание телефонных разговоров для целей уголовного следствия.

Свобода религии и выражения своего мнения; запрещение пропаганды войны и подстрекательства к национальной, расовой и религиозной ненависти

446. В связи с этими вопросам члены Комитета высказали пожелание узнать, какие существуют процедуры для юридического признания и разрешения различных религиозных течений, влияет ли на такое признание статья 25 конституции, предусматривающая свободу вероисповедания при условии соблюдения христианской морали и общественного порядка, особенно в том, что касается нехристианских религий, пользуется ли римско-католическая церковь привилегиями, и если да, то какими по сравнению с другими церквями или религиозными группами, какова практика цензуры в Панаме, каковы эффективные юридические гарантии в отношении свободы выражения своего мнения, особенно несогласия по политическим вопросам, каковы результаты исследований, проведенных национальной консультативной комиссией по обзору положений, регламентирующих деятельность средств массовой информации, приняты ли какие-либо положения на основе доклада этой комиссии и прекратило ли государство финансировать университеты для обеспечения возможности найма или увольнения определенных лиц.

447. В своем ответе представитель Панама заявил, что в настоящее время законодательство в области свободы выражения своего мнения пересматривается, а закрытые или конфискованные объекты средств массовой информации открыты вновь и возвращены их законным владельцам. Для работы по журналистской профессии, открытой для всех, не обязательно быть членом национального колледжа журналистов. В настоящее время в масштабах страны широко обсуждается закон, который предстоит представить ассамблее на основе заключений национальной консультативной комиссии, которая создана для пересмотра положений, регулирующих деятельность средств массовой информации.

Свобода собраний и ассоциации

448. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию в отношении законов и практики, касающихся создания и функционирования политических партий и профессиональных союзов, любых иных соответствующих ограничений, и о законах и практике, касающихся участия государства в финансировании политических партий в соответствии со статьей 135 Конституции. Они также высказали пожелание узнать, запрещены ли были какие-либо политические партии с момента

обсуждения первоначального доклада и каким образом гарантируется равенство режима, распространяющегося на различные политические партии. Кроме того, члены Комитета высказали пожелание узнать, разграничиваются ли избирательные округа таким образом, чтобы это обеспечивало справедливое представительство разных политических партий в правительстве, как выполняется требование о голосовании, проводит ли правительство политику открытости, увольнялись ли государственные служащие на основе закона № 25 от 1990 года за участие в декабрьской демонстрации 1990 года, были ли сделаны какие-либо заключения при анализе конституционности этого закона и существуют ли какие-либо возможности отмены исключений в отношении права на забастовку. Далее члены Комитета, отметив, что запрещение мирных демонстраций, а также применение санкций в отношении их участников, возможно, являются нарушением прав, гарантируемых Пактом, пожелали узнать, будут ли отменены постановления об увольнении лиц, не согласных с правительством, с государственной службы или с профсоюзных должностей.

449. В своем ответе представитель Панама заявил, что для признания в качестве политической партии группа должна обладать поддержкой минимум 3,5 процента избирателей и иметь демократическую внутреннюю структуру, а решения должны приниматься голосованием. Со времени обсуждения первоначального доклада не была запрещена ни одна политическая партия, а шесть политических партий в настоящее время удовлетворяют юридическим требованиям для признания их таковыми. Права профсоюзов распространяются на частные предприятия, но не на организации государственного сектора. Ввиду перевода частных предприятий в государственный сектор, после того как правительство разрешило на этих предприятиях сохранить профсоюзы, сложилась аномальная ситуация. Финансирование политических партий регулируется статьей 135 Конституции, которая ввиду отсутствия согласия по положениям ее выполнения на практике в настоящее время не действует. Избирательная система содержит элементы районного и пропорционального представительства. Конституция признает право на забастовку, за исключением того, что закон может наложить ограничения на забастовку государственных служащих. Общей политики в отношении увольнения государственных служащих за участие в политической деятельности с критикой правительства не существует; это вопрос конституционного порядка.

Защита семьи и детей

450. В связи с данным вопросом члены Комитета пожелали получить информацию о том, принят ли проект Кодекса о семье и каковы его основные положения. Они запросили информацию о мероприятиях и достижениях управления по делам ребенка и семьи, о практических мерах, принимаемых для расширения возможностей женщин пользоваться равными правами в браке, и о любых планах, направленных на ликвидацию дискриминирующих положений в отношении развода, содержащихся в гражданских кодексах. Члены Комитета пожелали также узнать, содержит ли панамский закон гарантии против плохого обращения с детьми и почему государство не выплачивает пособий крупным семьям.

451. Отвечая на вопросы, поставленные членами Комитета, представитель Панама заявил, что в настоящее время изучается проект кодекса о семье и департамент социального благосостояния министерства труда разрабатывает широкий план различных областей, касающихся ребенка и семьи. Дискриминация по признаку пола неконституционна, но по-прежнему существует много культурных проблем.

В этой связи для расширения понимания женщинами своих законных прав разрабатывается просветительная программа. Все дискриминирующие положения в отношении развода отменены, и новое законодательство предоставляет также женщинам право сохранять по вступлению в брак свои фамилии.

Заключительные замечания

452. Члены Комитета выразили свою признательность объективности и искренности панамской делегации и признали проблемы, связанные с переходом к демократии после длительного периода диктатуры. Доклад был подготовлен не в соответствии с рекомендациями Комитета, и не был полным. Члены Комитета сочли, что необходимо приложить особые усилия, направленные на отмену дискриминирующего законодательства и на ускорение судопроизводства в отношении лиц, содержащихся под стражей. Была высказана также серьезная озабоченность в отношении процедуры высылки, детской смертности, брачного возраста, ограничений на экономическую деятельность и работу иностранцев по своей профессии, объединения в союзы, распространения идей Пакта и обращения с лицами китайской национальности.

453. В заключение обсуждения второго периодического доклада Панамы Председатель поблагодарил делегацию этой страны за ее вклад в конструктивный диалог. Пояснения панамской делегации в определенной мере компенсировали ограниченность доклада, и была высказана надежда на то, что третий периодический доклад государства-участника будет соответствовать рекомендациям Комитета.

Шри-Ланка

454. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Шри-Ланки (CCPR/C/42/Add.9) на своих 1057-1060-м заседаниях, состоявшихся 9 и 10 апреля 1991 года (см. CCPR/C/SR.1057-1060).

455. Доклад был представлен представителем государства-участника, который отметил, что Конституция 1978 года была пересмотрена и в настоящее время в парламенте обсуждаются предложенные к ней поправки, которые членам Комитета предлагается прокомментировать. Шри-Ланка охвачена террористической деятельностью, которую осуществляют сепаратисты в северных и восточных провинциях, и правительство использовало свои полномочия на основании Закона о борьбе с терроризмом (временные положения) и чрезвычайного законодательства в целях обеспечения правопорядка. В северных и восточных провинциях сохраняются основные структуры гражданской администрации.

Конституционные и правовые рамки осуществления Пакта, в частности во время чрезвычайного положения

456. В связи с данным вопросом члены Комитета пожелали получить информацию о том, каков статус Пакта в рамках правовой системы Шри-Ланки и каким образом разрешаются противоречия между внутренним законодательством и Пактом, если таковые имеются; имели ли место в течение рассматриваемого периода какие-либо случаи, когда на положения Пакта делались непосредственные ссылки в судах; получили ли эффективное применение положения статьи 155 Конституции.

касающиеся парламентского контроля за объявлением чрезвычайного положения; какие последствия имело введение чрезвычайного положения для осуществления прав, гарантированных в соответствии с Пактом, в частности в том, что касается гарантий и средств правовой защиты; каковы взаимоотношения между судами и несудебными органами, действующими в рамках чрезвычайного положения, такими, как Консультативный совет, комитеты, созданные для надзора за деятельностью сил безопасности и проверки обоснованности арестов студентов, и парламентский уполномоченный (омбудсмен); могут ли лица, не добившиеся защиты своих прав через такие органы, обращаться непосредственно в суды; существуют ли какие-либо другие факторы и трудности, влияющие на осуществление Пакта; и какие меры были приняты для повышения информированности общественности о положениях Пакта.

457. Кроме того, члены Комитета пожелали получить конкретную информацию о том, какие отступления от обязательств, принятых в соответствии с Пактом, были сделаны в период нынешнего чрезвычайного положения; был ли Генеральный секретарь должным образом уведомлен об этих отступлениях в соответствии со статьей 4 Пакта; какие правовые положения были введены для обеспечения того, чтобы Конституция после внесения в нее поправок оставалась совместимой с Пактом; какие трудности могут возникнуть, если в Конституцию будут внесены поправки для приведения ее в соответствие с нормами Пакта; какова правовая взаимосвязь между Конституцией и чрезвычайным законодательством; рассматривается ли в качестве отступлений ряд законов, упоминаемых в статье 15 Конституции и в предлагаемой новой статье 15; какие средства правовой защиты имеются у лиц, права которых были нарушены индийскими силами, и какие меры были приняты правительством Шри-Ланки в связи с жалобами об исчезновениях в результате действий индийских войск; какое число заявлений о применении процедуры хабеас корпус было подано и сколько из них было признано обоснованными; и опасались ли репрессий адвокаты, участвовавшие в подаче жалоб.

458. Члены Комитета также пожелали узнать, определяются ли судами разумные основания, в силу которых приказ о заключении под стражу, изданный секретарем министерства обороны, может быть пересмотрен, и какие критерии используются при определении таких оснований; каковы требования сепаратистов и каким образом правительство намерено урегулировать данную ситуацию; что было сделано для обновления законодательства с учетом положений Конвенции о правах ребенка; какие конкретные отступления от обязательств в отношении прав женщин и детей имеют место на основании "личных законов" и какие действия предлагает предпринять правительство, чтобы обеспечить осуществление положений Пакта в этом отношении; почему лица не имеют прямого доступа к парламентскому уполномоченному по контролю за деятельностью органов власти (омбудсмену); почему система цензуры была введена поэтапно; имеют ли избиратели особенно тесные связи с избранным ими членом парламента; в какой степени члены парламента осведомлены о правах человека, закрепленных в Пакте; и почему предлагаемая новая поправка к Конституции заменяет понятие этнической принадлежности понятием расовой принадлежности.

459. Отвечая на вопросы, представитель государства-участника заявил, что на положения Пакта нельзя непосредственно ссылаться в судах, поскольку нормы международного права становятся частью внутреннего права только после официальной процедуры их включения. Однако предусмотренные в Пакте права

закреплены в главе Конституции, посвященной основным правам. Чрезвычайное законодательство должно находиться в соответствии с Конституцией и тем самым с Пактом. Объявление чрезвычайного положения должно быть одобрено парламентом и может быть отменено судами на основании неконституционности. В соответствии с чрезвычайным законодательством разрешаются лишь те отступления, которые предусмотрены в Пакте. Гарантии в отношении судебного приказа о применении процедуры хабеас корпус и возможности оспаривать обоснованность тех или иных положений законодательства в суде по-прежнему сохраняются. Информация о документах, касающихся прав человека, была распространена в вооруженных силах и органах полиции; для военнослужащих и сотрудников полиции были проведены семинары по вопросам прав человека; преподавание прав человека было включено в учебную программу школ.

460. Отвечая на другие вопросы, поставленные членами Комитета, представитель разъяснил, что, когда подается заявление о применении процедуры хабеас корпус, издается судебный приказ и соответствующее лицо незамедлительно предстает перед судом. Такое заявление может быть подано в любом из округов Высокого суда. Заявления о применении процедуры хабеас корпус принимаются к рассмотрению лишь в тех случаях, когда имеется утверждение о незаконном задержании, а власти в состоянии убедить суд в том, что соответствующие лица виновны либо в совершении правонарушений, либо в таком поведении, которое оправдывает их задержание. Как правило, расследование происходит в течение одной недели, однако в тех случаях, когда власти утверждают, что соответствующее лицо в действительности не содержится под стражей, для расследования, безусловно, может потребоваться более продолжительный период времени. Получить доступ к омбудсмену можно только через члена парламента, поскольку имеются альтернативные средства правовой защиты. Заявления, содержащие утверждения о нарушениях основных прав, должны подаваться в Верховный суд в течение одного месяца, однако предлагаемая поправка предусматривает увеличение этого периода до четырех месяцев. В Шри-Ланке при определении обоснованности любого ограничения прав учитываются обстоятельства дела и характер соответствующего ограничения. В качестве критерия используется административное право. В статье 15 (1) предлагаемой поправки, касающейся допустимых отступлений, специально исключена ссылка на статью 13 (4), касающуюся права на жизнь.

461. Первоначально предполагалось, что Закон № 48 о борьбе с терроризмом (временные положения) 1979 года будет действовать в течение трех лет, однако потребовалось продление срока его действия, и поэтому положение, ограничивающее этот срок, было отменено. Требования сепаратистов в основном касаются их традиционного района проживания, однако принцип самоопределения истолковывается в Шри-Ланке как действующий только в момент деколонизации. Правительство пыталось применить различные варианты региональной автономии и поддерживает с сепаратистами постоянный диалог. Отмена большого числа норм обычного права может привести к возникновению проблем ввиду сопротивления населения переменам. Правительство готово выплатить компенсацию любому лицу, которое может доказать, что оно пострадало в результате действий индийских сил, однако ввиду того, что эти силы более не находятся на территории Шри-Ланки, провести расследование невозможно.

Недискриминация и равноправие мужчин и женщин

462. В связи с данным вопросом члены Комитета пожелали получить дополнительную информацию о составе и функциях Комиссии по ликвидации дискриминации и надзору за соблюдением основных прав и о результатах ее деятельности, а также статистические данные об участии женщин в политической, экономической, социальной и культурной жизни страны и о соответствующей доле мужчин и женщин среди учащихся школ и университетов. Они также пожелали узнать, в каких случаях, помимо осуществления политических прав, иностранцы пользуются ограниченными правами по сравнению с правами граждан; были ли приняты какие-либо меры для защиты прав женщин Шри-Ланки, работающих по найму за пределами страны; является ли Шри-Ланка участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; может ли дискриминационная практика частных предприятий пресекаться в соответствии с внутренним правом; и какие мотивы лежат в основе практики лишения заключенных права голосовать.

463. Отвечая на эти вопросы, представитель указал, что Комиссия по ликвидации дискриминации и надзору за соблюдением основных прав состоит из лиц, обладающих опытом в таких областях, как право, медицина, наука, техника, банковское дело и административная или социальная служба. Задачей Комиссии является ликвидация несправедливой дискриминации со стороны государственных учреждений на основании расы, религии, языка, касты, пола, политических убеждений или места рождения. Комиссия не уполномочена расследовать дискриминационную практику частных учреждений. Низкая по сравнению с мужчинами доля женщин, обучающихся в университетах, является отражением того факта, что в социальных условиях, существующих в Шри-Ланке, меньшее по сравнению с мужчинами число женщин стремятся получить работу. Всеобщее избирательное право, введенное для взрослого населения с 1931 года, обеспечило свободный беспрепятственный доступ женщин к работе в политических учреждениях страны, о чем свидетельствует число женщин, занимающих государственные посты. В соответствии с Конституцией все лица, независимо от их национальности или гражданства, равны перед законом и имеют право на равную защиту перед законом, за исключением случаев, связанных со свободой передвижения и положениями о выдаче. Правительство не уполномочено регулировать практику частных компаний. Ответственность за обращение с ланкийскими женщинами за границей лежит на принимающем государстве. Заключенные лишены права голосовать в силу исторических причин, возникших до принятия Конституции.

Право на жизнь

464. В связи с данным вопросом члены Комитета пожелали получить информацию о том, какое количество приговоров о смертной казни было вынесено судами за период после рассмотрения первоначального доклада и как часто такого рода приговоры приводились в исполнение; какие нормы и положения регламентируют применение огнестрельного оружия силами полиции и безопасности; имели ли место нарушения этих норм и положений и, если да, какие меры были приняты для предотвращения таких нарушений в будущем; известны ли правительству сообщения о якобы имевших место внесудебных казнях и, если да, проводилось ли расследование в связи с такими сообщениями; каковы на настоящий момент результаты работы президентской Комиссии по расследованию исчезновений, созданной в январе 1991 года; каковы состав, полномочия и функции Организации по защите прав человека в рамках системы правоохранительных учреждений и

каковы результаты ее деятельности; рассматривало ли правительство вопрос об отмене смертной казни за подстрекательство к самоубийству; и почему государство было освобождено от обязанности расследовать все случаи смерти в результате насилия. Члены Комитета также запросили дополнительную информацию о положениях чрезвычайного законодательства, касающихся аутопсии и дознания в отношении трупов, а также о прогрессе, достигнутом в области сокращения детской смертности, в течение рассматриваемого периода.

465. Отвечая на эти вопросы, представитель указал, что, хотя смертный приговор по-прежнему предусматривается законодательством и является обязательным в случае таких преступлений, как убийство, измена и подстрекательство к самоубийству, с 1977 года ни один смертный приговор не был приведен в исполнение. В течение этого периода все смертные приговоры были заменены пожизненным заключением по решению президента. Как правило, сотрудники полиции не носят огнестрельное оружие; в тех случаях, когда они имеют при себе такое оружие, они обязаны применять силу в минимальном масштабе. Чрезмерное применение силы преследуется в дисциплинарном или уголовном порядке. Правительство бдительно следит за тем, чтобы никакие государственные учреждения не прибегали к внесудебным казням, однако в настоящее время ведется расследование нескольких таких случаев. Президентская Комиссия по расследованию исчезновений получила 15 жалоб относительно того, что люди были похищены неизвестными лицами или что местонахождение похищенных неизвестно. Ожидается, что сразу же по завершении расследования начнутся открытые слушания по этим делам. Главная цель Организации по защите прав человека в рамках системы правоохранительных учреждений заключается в поощрении признания и уважения прав человека правоохранительными органами и их сотрудниками в координации их работы с этой целью. Детская смертность сократилась с 22,6 на 1000 живорожденных в 1986 году до 20 на 1000 живорожденных благодаря мероприятиям в области социального обеспечения, таких, как субсидирование питания, дорожной уход и бесплатное медицинское обслуживание всего населения.

466. Отвечая на другие вопросы, представитель отметил, что Шри-Ланка превращается в перевалочный пункт для незаконной торговли наркотиками и что правительство сохранило смертную казнь в качестве фактора для устрашения потенциальных правонарушителей. Генеральному инспектору полиции было предоставлено право по своему усмотрению требовать проведения дознания в отношении трупов в тех случаях, когда результаты предварительного следствия свидетельствуют об определенной степени виновности лица, вызвавшего смерть, однако такие дознания, как правило, не проводятся после перестрелок между террористами и правительственными войсками. В связи со смертью лиц, находящихся под стражей в полиции, проводились расследования, и по крайней мере в двух случаях причастные к этим делам полицейские были осуждены.

Обращение с заключенными и другими задержанными лицами

467. В связи с данным вопросом члены Комитета запросили информацию о том, какие меры контроля были введены для обеспечения того, чтобы арестованные или задержанные лица не подвергались пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению; существует ли какой-либо механизм проведения независимого и беспристрастного расследования в связи с утверждениями о применении пыток и произвольных и внесудебных казней и, если

да, проводились ли какие-либо независимые расследования такого рода; какие имеются положения, касающиеся надзора за местами содержания под стражей и получения и расследования жалоб; соблюдаются ли Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с заключенными, и Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме; известны ли и доступны ли заключенным соответствующие правила и директивы; имеет ли Международный комитет Красного Креста (МККК) полный доступ к северо-восточным районам Шри-Ланки; запрещено ли властям содержать какое-либо лицо в другом месте помимо официально признанной и зарегистрированной тюрьмы и, если нет, разрешается ли судьям посещать такие неофициальные центры содержания под стражей.

468. Отвечая на вопросы, поставленные членами Комитета, представитель указал, что каждое лицо, помещаемое в тюрьму, осматривается врачом и информируется о его правах и обязанностях, в том числе о праве подавать жалобы в связи с любыми видами плохого обращения. В ходе инструктивных бесед с задержанными лицами им также предоставляется информация о Минимальных стандартных правилах Организации Объединенных Наций, касающихся обращения с заключенными, и в местах, где имеются эти Минимальные стандартные правила, задержанные лица могут ознакомиться с ними. Чрезвычайное законодательство предусматривает, что магистрат, в чьем ведении находится соответствующая тюрьма, должен через регулярные промежутки времени посещать ее и регистрировать любые жалобы заключенных. В соответствии с Указом о тюрьмах министр юстиции назначает совет посетителей, члены которого уполномочены посещать любую тюрьму Шри-Ланки с целью проверки условий содержания заключенных, а также делать властям соответствующие рекомендации. Кроме того, члены делегации МККК, находящиеся в настоящее время в Шри-Ланке, имеют свободный доступ ко всем местам содержания под стражей и их замечания рассматриваются на самом высоком политическом уровне. Верховный суд может рассматривать и рассматривает утверждения заключенных о применении к ним пыток. При рассмотрении вопроса о законности задержания на основании судебного приказа о применении процедуры хабеас корпус апелляционный суд может расследовать любое утверждение о плохом обращении с задержанным лицом в период его содержания под стражей, однако в большинстве случаев расследования показывают, что такие утверждения являются необоснованными. В обязанности комитета представителей, действующего в рамках Многопартийной конференции, входит периодическое посещение других мест помимо обычных тюрем, в которых содержатся заключенные.

469. Отвечая на другие вопросы, представитель отметил, что помимо обычных тюрем существует несколько лагерей и других центров, которые выделены в качестве мест, где могут содержаться заключенные, и судьи и магистраты имеют право посещать такие места. Закон о борьбе с терроризмом (временные положения) предусматривает, что любое лицо, в отношении которого издан любой приказ о задержании или ограничении свободы, должно быть проинформировано о том, в связи с какой незаконной деятельностью издан этот приказ. Закон также предусматривает, что такое лицо или любое другое лицо, действующее от его имени, может обращаться с заявлениями в Консультативный совет, который заменяет собой судебный орган, в котором обычно происходит судебное разбирательство. Приказ о задержании издается в том случае, если министр имеет основания полагать, что то или иное лицо связано с какой-либо незаконной деятельностью, составляющей правонарушение в соответствии с указанным Законом, или причастно к ней. Общий период такого задержания не может превышать

18 месяцев, и задержанное лицо может подать жалобу в Консультативный совет или оспорить обоснованность приказа о задержании в суде. Если будет установлено, что оно является жертвой незаконного ареста, суд полномочен принимать решение о выплате этому лицу компенсации.

Свобода и личная неприкосновенность

470. В связи с данным вопросом члены Комитета попросили дать разъяснение в связи с положениями Закона о борьбе с терроризмом от 20 июля 1979 года и утверждениями о том, что гарантии, предусмотренные в этом Законе, строго не соблюдались, особенно в случаях арестов лиц, подозреваемых в террористической деятельности. Они также пожелали узнать, при каких обстоятельствах и в течение какого срока лица могут подвергаться превентивному заключению без предъявления им обвинений в совершении уголовного преступления; какие органы власти уполномочены издавать приказ о таком заключении; какие средства защиты имеются у лиц (и их родственников), которые считают заключение их под стражу неправомерным, и насколько эффективны такие средства правовой защиты; как скоро после ареста члены семьи арестованного информируются об этом и как скоро после ареста лицо может вступить в контакт со своим адвокатом; и каковы законодательство и практика в отношении содержания под стражей в других учреждениях, помимо тюрем, и по другим причинам, помимо совершения преступления.

471. Кроме того, члены Комитета пожелали узнать, может ли магистрат в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом сам принимать решение об освобождении лица из-под стражи; каково доказательное значение свидетельств, полученных с помощью угроз или пыток; какой вес придается заявлениям, сделанным без проведения перекрестного допроса; применяются ли положения раздела 18(1) Закона к самому обвиняемому, когда он дает показания в качестве свидетеля, или они применяются только к другим свидетелям; какие меры были приняты для обеспечения того, чтобы адвокаты могли выполнять свои профессиональные обязанности без какого-либо вмешательства; имели ли место какие-либо жалобы по поводу несанкционированных арестов, произведенных сотрудниками сил безопасности; имеются ли достаточные гарантии от необоснованного продления срока действия приказов о задержании; применяется ли процедура хабеас корпус в случаях превентивного заключения и каким образом контролируется законность такого заключения; и имели ли место случаи сокрытия информации, касающейся злоупотреблений со стороны сил безопасности, на основании положений раздела 14(2) а) ii) Закона о борьбе с терроризмом.

472. Отвечая на эти вопросы, представитель заявил, что в соответствии с Законом о борьбе с терроризмом была введена специальная процедура, согласно которой период времени, в течение которого задержанное лицо должно предстать перед магистратом, был увеличен с 24 до 72 часов. Соблюдение гарантий, закрепленных в Законе, может обеспечиваться посредством подачи заявления о нарушении основных прав или заявления о применении процедуры хабеас корпус в Верховный суд. Министерство обороны уполномочено издавать приказы о заключении лиц под стражу в связи с террористической деятельностью только сроком на три месяца, однако такие приказы могут издаваться повторно, и общая продолжительность заключения может достигать 18 месяцев. Доступ к средствам правовой защиты в случае незаконного задержания обеспечивается через процедуру хабеас корпус, заявления о нарушении основных прав или заявления, подаваемые в

Консультативный совет. Семья арестованного лица информируется о его аресте по возможности в максимально короткий срок. Доступ к задержанному лицу после его ареста в период предварительного расследования может быть запрещен в течение примерно двух недель максимум, однако причины и продолжительность такого запрета могут быть опротестованы в суде. Лица могут быть подвергнуты тюремному заключению в местах с максимально строгим режимом охраны или в лагерях задержания с менее строгим режимом. Лицо, способное совершить преступление или ранее совершившее преступление, может подвергаться превентивному заключению в течение ограниченного периода времени.

473. Отвечая на дополнительные вопросы, поставленные членами Комитета, представитель отметил, что судебная система Шри-Ланки регулируется принципами административного права. Никакой министерский приказ, изданный без соответствующих полномочий или разумных оснований или сформулированный слишком широко, не будет считаться действительным. Понятие "соучастника после события преступления" как лица, несущего уголовную ответственность, не существует, и любое заявление, сделанное в результате принуждения, угрозы или обещания, рассматривается как не относящееся к делу. Признание, затрагивающее одного из обвиняемых в связи с тем или иным преступлением, как правило, не может быть использовано против этого обвиняемого, однако, учитывая характер террористической деятельности, было введено законодательство, признающее такого рода свидетельские показания. Такие заявления могут использоваться с целью доказательства правонарушения, однако им придается лишь минимальный доказательный вес. Утверждения адвокатов, подвергавшихся угрозам, расследовались, и при необходимости им предоставлялась защита со стороны полиции.

Право на справедливое судебное разбирательство

474. В связи с данным вопросом члены Комитета пожелали получить информацию о том, какие гарантии независимости и беспристрастности судебных органов, в частности правовые и административные положения, регулирующие срок полномочий, освобождение от должности и наказание членов судебных органов; существует ли какая-либо система бесплатной юридической помощи и консультаций и, если да, как она функционирует; как организована коллегия адвокатов Шри-Ланки; и передавались ли на рассмотрение Комиссии по законодательству возможные противоречия между статьями 15 (1) и 13 (6) Конституции, связанные с обратной силой законов, и, если да, каковы были результаты такого рассмотрения.

475. Отвечая на вопросы, касающиеся независимости судебных органов, представитель указал, что Конституция устанавливает размеры окладов и сроки полномочий и ограждает назначение и сроки полномочий их членов от какого-либо вмешательства со стороны исполнительных органов. Дисциплинарный контроль осуществляется независимой Комиссией по делам судебных органов. Деятельность судебных органов контролируется судами более высокой инстанции, и посягательства на их независимость являются правонарушением. Система юридической помощи в Шри-Ланке находится в ведении ассоциации адвокатов и финансируется государством, Азиатским фондом и другими иностранными донорами. Нуждающимся в помощи лицам, обвиняемым в совершении уголовных преступлений, и лицам, подающим апелляцию, за счет государства предоставляется защитник. Ассоциация адвокатов является независимым органом адвокатов. Она поддерживает диалог с министерством юстиции по вопросам отправления правосудия и выражает

свои мнения по правовым вопросам, имеющим общенациональное значение. Члены ассоциации адвокатов участвовали в разбирательстве по большинству дел, связанных с основными правами и применением процедуры habeas corpus. Положения, касающиеся обратной силы законов, применяются лишь с крайней предосторожностью и только в тех случаях, когда какое-либо деяние рассматривается как уголовно наказуемое в соответствии с законами цивилизованных государств.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

476. В связи с данным вопросом члены Комитета заинтересовались тем, какие правовые положения регулируют высылку иностранцев и приостанавливается ли действие приказа о высылке в случае подачи апелляции.

477. Отвечая на этот вопрос представитель заявил, что приказ о высылке или приказ о депортации издается министром обороны и может быть оспорен в Апелляционном суде со ссылкой на его полномочия по изданию судебных приказов. Издание судебного приказа ведет к приостановлению действия приказа о высылке.

Право на личную жизнь

478. В связи с данным вопросом члены Комитета запросили информацию о законодательстве и практике, касающихся допустимого вмешательства в осуществление права на личную жизнь, и пожелали узнать, обеспечивает ли также законодательство Шри-Ланки защиту от наблюдения с помощью электронных средств.

479. Отвечая на вопросы, представитель указал, что в Шри-Ланке нет законов, отражающих положение статьи 17 Пакта, однако имеются законы по таким вопросам, как диффамация и конфиденциальность деклараций о внутренних доходах. Правительство изучает законы других стран, касающиеся защиты данных. Единственный имеющийся метод наблюдения с помощью электронных средств заключается в прослушивании телефонных переговоров.

Свобода религии и выражения своего мнения: запрещение пропаганды войны и подстрекательства к национальной, расовой или религиозной ненависти

480. В связи с данными вопросами члены Комитета пожелали получить информацию о том, находится ли буддизм в привилегированном положении по сравнению с другими вероисповеданиями; каков правовой режим, регулирующий деятельность печати и средств массовой информации; какой контроль осуществляется в отношении свободы печати и средств массовой информации в соответствии с законодательством Шри-Ланки; в какой мере граждане и представители печати имеют доступ к государственной информации; распространяются ли на иностранных журналистов такие же ограничения, как и на ланкийских журналистов, при передаче сообщений об этических конфликтах; имели ли место случаи запрещения газетных публикаций; какие правила применяются в отношении подготовки и трансляции программ государственного телевидения; имеются ли у правительства какие-либо планы в отношении содействия развитию частных систем телевидения; на каком языке ведется трансляция программ; и какие конкретные меры были приняты с целью обеспечения гармоничных отношений между основными религиозными группами.

481. Отвечая на вопросы, представитель отметил, что свобода исповедовать религию гарантируется Конституцией, которая также направлена на избежание религиозных конфликтов, так как в ней указано, что различные религии могут создавать свои места отправления культа и заниматься иной религиозной деятельностью на определенном расстоянии друг от друга. Главенство буддизма на практике означает лишь то, что, когда начало каких-либо государственных мероприятий сопровождается религиозными церемониями, буддистские ритуальные обряды исполняются первыми. Свобода слова гарантируется Конституцией, и деятельность органов печати контролируется Советом по делам печати. Передача сообщений, касающихся террористических актов, ограничивается только в тех случаях, когда, по мнению Совета по делам печати, такая информация может вызвать резкую ответную реакцию. Государство не осуществляет какого-либо контроля над средствами массовой информации. Вещание ведется на английском, сингальском и тамильском языках, поскольку все граждане знают по крайней мере один из этих языков. Принципы, закрепленные в Законе о государственных секретах, разработаны на основе законодательства Великобритании, их осуществление должно происходить в значительной мере в том же порядке, как и в этой стране, и между иностранными и местными журналистами не проводится никакого различия. Государственная информация может быть предоставлена при условии соблюдения интересов личной жизни, привилегий государства и государственных секретов. Никаких специальных действий в пользу какой-либо религии, призванных обеспечить гармоничные отношения между религиями, не предпринималось, поскольку такие действия рассматривались бы некоторыми группами как вмешательство в осуществление ими своих религиозных прав.

Свобода собраний и ассоциации

482. В связи с данным вопросом члены Комитета запросили информацию о числе, членском составе, организации и эффективности профсоюзов в Шри-Ланке, а также информацию о соответствующих законах и практике, касающихся создания политических партий и проведения публичных собраний. Они также пожелали узнать, какое влияние оказал продолжительный период чрезвычайного положения на осуществление права на свободу собраний и ассоциации, если такое влияние имело место; в какой мере было возможным осуществление права на свободу собраний; и запрещает ли законодательство Шри-Ланки дискриминацию при найме и продвижении по службе и предусматривает ли оно гражданские средства гражданско-правовой защиты в случае нарушений в этой области.

483. Отвечая на вопросы, представитель отметил, что в стране зарегистрировано 1004 профсоюза и что как в государственном, так и в частном секторах в полной мере осуществляется практика заключения коллективных договоров. Любая группа лиц может регистрироваться как политическая партия, о чем свидетельствует тот факт, что даже воюющие группы имеют политические крылья, зарегистрированные как политические партии. Публичные собрания могут свободно проводиться, при условии получения предварительного разрешения от местной полиции, которое требуется в целях предупреждения нарушений правопорядка или возникновения проблем с движением транспорта в результате проведения таких собраний. Несмотря на чрезвычайное положение, по всей стране недавно были проведены выборы в провинциальные советы, президентские и парламентские выборы, и, за исключением некоторых северных и восточных районов, в мае 1991 года в стране будут проведены выборы в местные органы власти. Действие чрезвычайного законодательства временно приостанавливается в тех случаях.

когда Избирательная комиссия делает вывод о том, что оно препятствует процессу выборов. Никаких ограничений в отношении деятельности профсоюзов не существует, за исключением ограничений в зоне свободной торговли, где иностранные компании добились особых условий, предусматривающих запрет на создание профсоюзов, на том основании, что выплачиваемая этими компаниями заработная плата значительно выше, чем в других местах.

Защита семьи и детей

484. В связи с данным вопросом члены Комитета пожелали получить информацию о законодательстве и практике, касающихся найма несовершеннолетних, и информацию, иллюстрирующую деятельность президентской Комиссии по проблеме беспорядков среди молодежи. Они также поинтересовались тем, пользуются ли дети, рожденные вне брака, теми же правами, что и дети, рожденные в браке, и какое влияние оказала бы Хартия прав ребенка, если бы она была принята, на осуществление прав ребенка в соответствии с Пактом.

485. Отвечая на вопросы, поставленные членами Комитета, представитель отметил, что лица младше 14 лет не могут работать по найму. Внебрачные дети получают гражданство матери, в то время как дети, рожденные в законном браке, получают гражданство отца. Хартия прав ребенка была подписана, и в настоящее время правительство изучает Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей и План действий по ее осуществлению в 90-е годы.

Право принимать участие в ведении государственных дел

486. В связи с данным вопросом члены Комитета пожелали узнать, в какой мере члены меньшинств и лица с иными политическими убеждениями пользуются доступом к государственной службе.

487. Отвечая на этот вопрос, представитель отметил, что не существует каких-либо ограничений в отношении граждан, желающих поступить на государственную службу, однако на национальном и провинциальном уровнях была введена этническая квота для найма служащих. Эти меры были оспорены, и в настоящее время данный вопрос рассматривается Верховным судом.

Права лиц, принадлежащих к меньшинствам

488. В связи с данным вопросом члены Комитета запросили информацию о принятых мерах по обеспечению прав этнических и религиозных меньшинств и о предоставляемой им помощи в целях сохранения их культурной самобытности, языка и религии. Они также пожелали узнать, представлены ли меньшинства в парламенте и провинциальных советах.

489. Отвечая на вопросы, представитель отметил, что в рамках Многопартийной конференции (МПК) ведется непрерывный, свободный и открытый диалог между правительством и всеми политическими партиями, включая партии, созданные на основе этнических и иных принципов. МПК также рассматривает вопросы, касающиеся принятия мер в связи с жалобами меньшинств. Были созданы отдельные министерства для оказания содействия интересам, развитию и прогрессу мусульманских и индуистских религиозных групп. Меньшинства надлежащим образом представлены в парламенте.

Заключительные замечания

490. Члены Комитета, выражая свою признательность делегации Шри-Ланки за участие в полезном диалоге, отметили трудные условия, в которых правительству приходится поддерживать правопорядок. Они выразили мнение, что некоторые положения предлагаемой семнадцатой поправки к Конституции следует пересмотреть с учетом положений Пакта, и выразили беспокойство по поводу нарушений прав человека, таких, как внесудебные казни, чрезмерное применение силы полицией и вооруженными силами и содержание лиц под стражей без судебного разбирательства. Члены Комитета также выразили беспокойство в связи с эффективностью процедуры хабеас корпус, ограничениями прав в связи с чрезвычайным положением, 18-месячным максимальным периодом содержания под стражей и правом на компенсацию и на свободу информации. Было также отмечено, что толкование терроризма, содержащееся в Законе о борьбе с терроризмом, является слишком широким и что этот Закон не содержит положений, касающихся беспристрастного и независимого суда. Члены Комитета указали также на полезность более широкого распространения информации о Пакте среди сотрудников правоохранительных органов и юристов и выразили надежду, что будущие доклады будут более солидными и будут подготовлены в соответствии с рекомендациями Комитета.

491. Подводя итог рассмотрению второго периодического доклада Шри-Ланки, Председатель отметил, что, несмотря на присущие докладу недостатки, его обсуждение было плодотворным, главным образом благодаря компетентности делегации. Он выразил надежду, что при пересмотре своего законодательства государство-участник учтет замечания, сделанные членами Комитета.

Судан

492. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Судана (CCPR/C/45/Add.3) на своих 1065 и 1067-м заседаниях, состоявшихся 8 и 10 июля 1991 года (см. CCPR/C/SR.1065 и SR.1067).

493. Доклад был внесен на рассмотрение представителем государства-участника, который обратил внимание на несколько событий, имевших место после представления доклада 3 января 1991 года. Во-первых, был обнародован конституционный декрет № 4, который закладывает основы федеральной системы правления в Судане и закрепляет нормы, касающиеся бюджета и дохода государства. Во-вторых, состоялась конференция о реформе в сфере правосудия и права, в работе которой участвовали специалисты и эксперты в области права и отправлении правосудия. На конференции был принят ряд существенных рекомендаций, относящихся, в частности, к вопросам судебной системы, министерства юстиции, управления Генерального прокурора, пенитенциарных учреждений, военного правосудия, правовых реформ, образования и подготовки в области права, и составители этих рекомендаций были полны решимости добиваться их скорейшего выполнения. В-третьих, 29 апреля 1991 года были освобождены приблизительно 300 политических заключенных, причем сейчас в тюрьме остаются лишь несколько лиц, которым предъявлены конкретные обвинения. Наконец, представитель отметил, что был предпринят целый ряд шагов на пути к созданию политической системы демократии. В этом отношении осознание того факта, что не срабатывают обе модели - как модель многопартийной демократии, так и модель

однопартийного государства - а также языковое, этническое и культурное смешение в стране подводят к созданию системы, исключающей участие политических партий, для обеспечения подлинно демократического участия народа в процессе принятия решений.

494. Члены Комитета выразили понимание серьезных трудностей, с которыми сталкивается правительство Судана, и оценили откровенность и искренность доклада. Однако было отмечено, что доклад является кратким и неполным и при его подготовке не учтены указания Комитета о составлении докладов.

495. Со ссылкой на статью 2 Пакта члены Комитета хотели узнать, каковым является статус Пакта в соответствии с конституционными декретами и с учетом отсутствия положений, вводящих в действие права, закрепленные в Пакте, как обеспечивается соблюдение этих прав; применяются ли конституционные декреты к актам, совершенным до их принятия; можно ли сослаться на положения Пакта в судах; как был создан Совет командования революции национального спасения и в какой степени он пользуется доверием народа; не является ли основанный на шариате уголовный кодекс в некоторых отношениях дискриминационным и применяется ли он также к немусульманскому населению; и в целом в какой степени этот кодекс можно примирить с положениями Пакта. Члены Комитета хотели бы также получить больше информации о планируемой системе демократии участия, особенно о том, в какой степени положения статей 19, 21, 22 и 25 Пакта будут отражены в этой системе, а также об исторических, политических и экономических факторах, лежащих в основе нынешних проблем в Судане.

496. В связи со статьей 4 Пакта члены Комитета спрашивали, каковым является воздействие де-юре или де-факто чрезвычайного положения на профсоюзные свободы, предусмотренные в статье 22 Пакта и в документах МОТ; уведомило ли правительство Генерального секретаря об объявлении чрезвычайного положения; и есть ли какие-либо перспективы отмены чрезвычайного положения.

497. В том, что касается статьи 6 Пакта, члены Комитета хотели бы получить информацию о числе и характере преступлений, за совершение которых может быть вынесен смертный приговор, а также о числе случаев, в которых смертный приговор был вынесен и приведен в исполнение.

498. В связи со статьями 7 и 8 Пакта члены Комитета хотели бы знать, каковой является позиция правительства в отношении фактов применения пыток с целью принудить заключенных давать свидетельские показания; и предусматривает ли уголовный кодекс публичную порку, распятие и отсечение конечностей и если да, то применяются ли на практике такие наказания. Члены Комитета запросили также разъяснений относительно внесудебных казней, актов пыток о целом возрождении практики рабства в нескольких частях страны.

499. В отношении статей 9 и 10 Пакта члены Комитета спрашивали, как можно примирить полномочия Совета командования революции национального спасения отдавать распоряжения об аресте лиц, лишь подозреваемых в создании угрозы политической или экономической стабильности, с положениями этих статей, и будут ли политические заключенные, до сих пор находящиеся в заключении, судимы специальными или обычными судами.

500. Со ссылкой на статью 14 члены Комитета запросили дополнительную информацию о функционировании и процедурах специальных судов и судов общественного порядка на рыночных площадях Хартума. Они также хотели знать, какие меры были приняты для того, чтобы обеспечить независимость судебной системы; каким требованиям следует отвечать для назначения судьей специального суда; и как можно обжаловать в Совете командования революции национального спасения решение об аресте, если учесть, что сам председатель Совета в конечном счете несет ответственность за приказы о таких арестах.

501. В связи со статьей 18 Пакта члены Комитета хотели бы знать, совместимо ли, по мнению Судана, с этой статьей преступление отступничества, определяемое как побуждение мусульман к вероотступничеству.

502. В связи со статьей 19 Пакта члены Комиссии запросили информацию о сфере действия выражения "проявление какой-либо политической оппозиции" в пункте 8а доклада; о том, разрешены ли в стране иностранные газеты; ограничиваются ли каким-либо образом действия иностранных журналистов; требуется ли получение предварительного разрешения для издания газет; и имеются ли какие-либо планы приватизации радиовещания и телевидения.

503. Со ссылкой на статьи 21 и 22 Пакта члены Комитета запросили информацию о профсоюзных свободах в Судане, особенно в связи с утверждениями об аресте профсоюзных активистов и преподавателей, которые принимали участие в мирной демонстрации.

504. Что касается статьи 25 Пакта, члены Комиссии интересовались, может ли однопартийная система удовлетворять требованиям этой статьи. Они также отметили, что число политических партий в какой-либо конкретной политической системе менее важно, чем степень, в которой граждане участвуют в делах общества и имеют право бороться за любые должности в государстве, включая самые высокие. Отмечая, что правительственные служащие могут быть уволены Советом командования революции национального спасения и потерять свои льготы, члены Комитета интересовались также тем, как защищается право на занятие должности и право на пенсию.

505. Со ссылкой на статью 27 Пакта члены Комитета запросили информацию о структуре суданского общества и о том, как правительство намеревается обеспечить сосуществование различных групп в рамках федеральной системы.

506. Отвечая на поставленные вопросы и замечания, сделанные членами Комитета, представитель заявил, что его правительство готово признать недостатки и принять необходимые меры для уважения обязательств, содержащихся в международных документах. Однако права человека - это область, в которой всегда существует возможность пристрастности или двойного подхода, особенно в том, что касается целого ряда стран третьего мира. Страны должны иметь право свободно выбирать свои правовые системы, основанные на их убеждениях, традициях и обычаях. С учетом того, что в последние годы исламские страны усилили акцент на применении положений шариата, было бы желательно подвергнуть пересмотру права, содержащиеся в международных документах по правам человека, которые были приняты ранее.

507. Касаясь нового уголовного кодекса, представитель отметил, что в кодексе предусмотрено 132 преступления, 8 из которых можно квалифицировать как политические преступления и 9 имеют отношение к государственной безопасности. Три южных штата в Судане, где в подавляющем большинстве проживает немусульманское население, изъяты из сферы применения исламского права в уголовно-правовых вопросах. Все законы, принятые до приостановления в 1989 году действия временной конституции 1985 года, останутся в силе до тех пор, пока не будут приняты другие законы. Пакт в силу его ратификации составляет неотъемлемую часть внутреннего законодательства, и на него можно ссылаться во всех суданских судах. Предполагаемая система демократии участия будет иметь пирамидальную структуру с деревнями и городскими районами в своей основе, и она будет предусматривать участие профессиональных организаций.

508. Со ссылкой на статью 4 Пакта представитель заявил, что чрезвычайное положение не будет отменено до тех пор, пока стороны в конфликте на юге Судана не примут решение о мирном урегулировании. В настоящее время имеются два спорных момента: выбор политической структуры нации (многопартийная, федеральная или демократия участия) и проведение конференции с целью выработки новой конституции.

509. В ответ на вопросы, поставленные в связи со статьей 6 Пакта, представитель указал, что трое гражданских лиц были казнены за незаконный оборот наркотических средств и валютные операции. Последнее преступление рассматривалось как особенно серьезное с учетом нынешнего экономического положения Судана. Совету командования революции национального спасения поручено одобрять или отменять смертные приговоры. В Судане не отмечено практики внесудебных казней.

510. Касаясь статьи 7 Пакта, представитель объяснил, что многие виды наказаний, предусмотренных исламским правом, не считаются жестокими или унижающими достоинство, поскольку они являются карой господней и на то есть воля господня.

511. Касаясь статьи 9 Пакта, представитель указал, что приблизительно 300 политических заключенных, которые были освобождены, не обязаны отмечаться ежедневно в полиции и что в настоящее время в Судане нет политических заключенных.

512. Со ссылкой на статью 10 Пакта представитель указал, что в декабре 1990 года суданские тюрьмы посетила многонациональная миссия, которая пришла к выводу о том, что условия тюремного заключения не являются бесчеловечными и что там не практикуются пытки.

513. В связи со статьей 14 Пакта представитель заявил, что специальные суды обычно состоят из трех членов, военных или других лиц, которых отличает беспристрастность и компетенция, и им подсудимы преступления, связанные с незаконным оборотом наркотических средств и экономические преступления. Их решения могут быть обжалованы у председателя Верховного суда.

514. Со ссылкой на статью 18 Пакта представитель, отметив, что преступление отступничества наказуемо смертью, объяснил, что ислам следует рассматривать не просто как религию, а как полный набор наставлений для частной и общественной

жизни. Поэтому лица, совершающие преступление отступничества, представляют собой угрозу для общественного строя и могут быть сравнимы с поиманием предателя, которое используется в странах с другим законодательством. В ряде стран исламские движения добиваются изъятия из своего законодательства всех положений, противоречащих исламскому праву.

515. Ссылаясь на вопросы, касающиеся статей 21 и 22 Пакта, представитель указал, что правительство не увольняло никого из преподавателей.

516. Отвечая на вопросы, касающиеся статьи 25 Пакта, представитель объяснил, что правительственные чиновники могут быть уволены с сохранением льгот и без таковых на основе решения Совета командования революции национального спасения. В большинстве случаев они сохраняют за собой льготы.

Заключительные замечания

517. Завершая рассмотрение первоначального доклада Судана, члены Комитета дали высокую оценку откровенности и прямоте, с которой делегация ответила на их вопросы. В связи с приоритетом, который имеет исламское право в Судане, члены Комитета высказали мнение, что ислам является прогрессивной религией, которая не создает препятствий для осуществления Пакта в исламских странах. Они указали, что многие государства в исламском мире участвовали в составлении Пакта и что, если некоторые его положения считаются непримиримыми с исламским правом, государства могут высказать оговорки. Более того, хотя любое государство может защищать свою культуру и национальную религию, при этом оно не может отходить от основополагающих общих ценностей, закрепленных Пактом, которые имеют целью совершенствование личности и применяются ко всему международному сообществу. Более того, такие ценности должны найти свое отражение во внутреннем законодательстве. В то же время члены Комитета считали, что суданские власти и Комитет смогут вместе найти путь примирения права Судана жить в выбранной им самим социальной системе и обязанности Комитета - обеспечить уважение прав человека.

518. Члены Комитета также указали, что Комитет состоит из независимых экспертов и никогда не применяет двойной подход при рассмотрении докладов, получаемых от государств-участников. В его задачу входит оказание помощи всем государствам в осуществлении положений Пакта и содействии повсеместному применению этого документа. В том, что касается вопроса о многопартийной системе, члены Комитета отметили, что в отсутствие политической оппозиции правительства будут, пожалуй, осуществлять свои полномочия недемократическим путем, и выразили надежду, что Судан вскоре перейдет к демократической форме правления.

519. Кроме того, по мнению членов Комитета, некоторые виды наказания, предусмотренные суданским правом, представляют собой жестокое или унижающее достоинство отношение; положения внутреннего законодательства, касающиеся преступления отступничества, несовместимы со статьями 6 и 18 Пакта; а конституционный декрет № 2 слишком расплывчато сформулировал положения, касающиеся полномочий правительства ограничивать политическую деятельность.

520. Представитель государства-участника вновь подтвердил, что правительство придает большое значение применению исламского права в стране. Правительство согласилось в принципе создать национальный совет по правам человека и намерено просить в этой связи содействия у Центра по правам человека. Обсуждение с членами Комитета было полезным, и замечания и предложения, высказанные его членами, будут должны образом отражены во втором периодическом докладе.

521. Завершая рассмотрение первоначального доклада Судана, Преседатель также поблагодарил представителя государства-участника за откровенность и сотрудничество. Касаясь вопроса о совместимости Пакта с исламским правом, он подтвердил, что, хотя Комитет при толковании положений Пакта пытается учитывать различные культурные факторы, он обязан применять принципы Пакта без какого-либо различия между государствами-участниками. Он выразил надежду, что второй периодический доклад Судана станет свидетельством прогресса в осуществлении международных норм, закрепленных в Пакте.

Мадагаскар

522. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Мадагаскара (CCPR/C/28/Add.13) на своих 1073-1975-м заседаниях, состоявшихся 15 и 16 июля 1991 года (см. CCPR/C/SR.1073-SR.1075).

523. Доклад был представлен представителем государства-участника, который уточнил, что в настоящее время по инициативе правительства и политических движений на Мадагаскаре глубоко пересматривается Конституция 1975 года. В докладе не нашел своего отражения этот процесс, который должен привести к принятию новой институциональной основы; в нем лишь излагаются предпринимаемые Мадагаскаром в течение более 10 лет усилия, с тем чтобы учесть обязательства, вытекающие из Пакта, несмотря на серьезные экономические и политические перемены. Демократическая Республика Мадагаскар никогда не ориентировалась на однопартийную систему; с момента своего создания выборы, проводившиеся в стране на всех уровнях и с участием многих кандидатов и партий, заложили основу политической жизни, а всеобщее голосование являлось единственным источником законности. Одновременно Верховный конституционный суд значительно расширил свою деятельность, которая сопровождалась укреплением судебной власти в результате реформы Верховного суда и отмены цензуры печати. Кроме того, в проектах пересмотра Конституции, которые в настоящее время обсуждаются между правительством и оппозицией, более не говорится о социализме и в них предусматриваются важные реформы таких институтов, как Верховный революционный совет, Военный комитет развития и Верховный конституционный суд.

Конституционные и правовые основы осуществления Пакта

524. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию об организационной структуре, компетенции и полномочиях децентрализованных общин, а также о решениях, если таковые имеются, которые были приняты Верховным конституционным судом или Верховным судом и в которых делались ссылки на положения Пакта. Они также просили сообщить, какие меры были приняты во исполнение рекомендаций в отношении Мадагаскара, одобренных Комитетом в соответствии с факультативным протоколом, и какие меры были приняты для

обеспечения независимости судебных органов, особенно в связи с деятельностью контрольного органа, созданного в структуре Верховного суда. В этой связи члены Комитета запросили дополнительные сведения относительно несменяемости магистратов, гарантированности их окладов, а также независимости органа, назначающего магистратов. Что касается рекомендаций, высказанных Комитетом в соответствии с факультативным протоколом, то члены Комитета отметили, что выполнение подобных решений не означает просто-напросто освобождение политических заключенных, но может также заключаться в зависимости от выводов Комитета в предоставлении компенсации жертвам нарушения прав человека. Кроме того, члены Комитета просили сообщить, каковы последствия новых экономических мер, принятых на Мадагаскаре под влиянием Международного валютного фонда и Мирового банка, для осуществления Пакта.

525. Члены Комитета просили дать уточнения в отношении работ, предпринятых с целью внесения поправок в Конституцию и, в частности, в отношении общей направленности предусматриваемых реформ; был задан вопрос, предполагается ли включить в новые конституционные основы положение, аналогичное статье 12 Конституции, в которой гарантировалось единство социалистической правовой системы. Кроме того, члены Комитета просили разъяснить средства правовой защиты и меры по возмещению ущерба, которыми пользуются лица, считающие себя жертвами нарушения их прав. Одновременно члены Комитета просили разъяснить взаимосвязь между Хартией малагасийской социалистической революции и Конституцией; какова иерархия различных правовых норм, таких, как законы, ординансы и регламенты, в малагасийской правовой системе; каков статус международных договоров в целом и Пакта, в частности, во внутреннем праве; применяются ли непосредственно положения Пакта и можно ли на них ссылаться в судах; и в целом, учитывая правомерность исполнительной власти принимать законы в некоторых областях, каким образом обеспечивается на практике разделение власти на Мадагаскаре. Что касается организации судебной власти, то члены Комитета запросили дополнительную информацию относительно функций и деятельности Верховного конституционного суда, Верховного суда и специальных судов и относительно предусматриваемого нового перераспределения их функций в соответствии с конституционной реформой. В этой связи были заданы вопросы относительно того, какой контроль Верховный суд осуществляет над нижестоящими правовыми органами; каковы функции контрольного органа, созданного в структуре Верховного суда; каковы причины того, что еще не созданы народные трибуналы, указанные в статьях 83 и 84 Конституции; как осуществляется на практике упомянутое в докладе участие граждан в контроле за правосудием; каковы функции непрофессиональных магистратов; какие причины создания большого числа судебных органов и специальных процедур, в частности для разбирательства таких правонарушений, как кража рогатого скота; каковы особый характер и функционирование каждого из этих судебных органов; и существует ли возможность обжалования их решений.

526. Отвечая на заданные вопросы, представитель государства-участника уточнил, что децентрализованные общины представляют собой традиционные структуры, которые с 1975 года были интегрированы в административную, правовую и институционную систему Мадагаскара. Это - собрания лиц, самоуправляемых на добровольной основе, члены которых избираются всеобщим голосованием в базовых общинах; члены высших собраний избираются ограниченным числом выборщиков в соответствии с пирамидальной структурой. Хотя Конституцией они наделяются

широкими полномочиями в том, что касается администрации или поддержания правопорядка, они не пользовались в полной мере этими полномочиями в связи с чем было предложено пересмотреть структуру этих общин.

527. В отношении организации и независимости судебных органов представитель государства-участника уточнил, что в решениях Верховного конституционного суда и Верховного суда не делалось ссылок на Пакт. Независимость магистратуры четким образом закреплена в статье 83 Конституции и гарантируется Верховным судом. Верховный суд был недавно реформирован, в нем был создан контрольный орган в составе профессиональных магистратов, избираемых Национальным народным собранием. В настоящее время в целом пересматривается организация судебной власти, а также разделение исполнительной и законодательной властей; конституционной реформой предусматривается создание исполнительной власти, отвечающей перед парламентом. Верховный конституционный суд, орган, который в скором времени будет распущен, мог решать вопросы, выносимые на его рассмотрение Президентом Республики, Национальным народным собранием, политическими партиями и даже отдельными лицами; он мог также по собственной инициативе рассматривать вопросы, связанные с нарушением Конституции.

528. Специальные трибуналы не были созданы в соответствии с Конституцией, а были унаследованы, особенно некоторые из них, от колониальной эпохи. Кража рогатого скота является бичом и источником особенно тяжелой преступности в малагасийском обществе, выливаясь в настоящие племенные и областные войны. Чтобы бороться с этой проблемой, государство создало специальные трибуналы, которые, к сожалению, не смогли покончить с этой формой бандитизма. Создание специального экономического трибунала в ответ на расширение черного рынка и коррупцию также преследовало главным образом психологическую цель. Поскольку создание таких органов оказалось недостаточным для разрешения этих серьезных экономических и политических проблем, предусматривалось отменить их в ходе реорганизации судебной власти. Мобильные трибуналы являются, со своей стороны, не частью специальных трибуналов, а результатом географической децентрализации правосудия, учитывая размеры страны и небольшое число магистратов.

529. В отношении мер, принятых во исполнение рекомендаций, высказанных Комитетом в соответствии с факультативным протоколом, представитель государства-участника уточнил, что все соответствующие лица были освобождены из-под стражи и занимаются своей нормальной профессиональной деятельностью или же покинули страну. Одни из так называемых истцов по-прежнему направляют свои жалобы в Комитет.

530. Обязательства, взятые малагасийскими властями перед крупными международными финансовыми и валютными учреждениями, породили серьезные трудности. Структурная перестройка, неоднократная девальвация валюты, внешнеторговые проблемы и тенденции к абсолютному обнищанию значительной части населения являются теми факторами, которые оказали сильное давление на правительство. В стране усугубилась нищета и наблюдается увеличение безработицы, ухудшение основных социальных показателей и рост преступности. Несмотря на такие трудности, удалось провести запланированные выборы в обстановке политического плюрализма. Кроме того, правительство предложило пересмотреть Конституцию с учетом Всеобщей декларации прав человека и отменить ее статьи 108, в которой говорилось о социалистической форме организации

государства. Единство Хартии малагасийской социалистической революции и Конституция является устаревшим понятием, которое больше не фигурирует ни в одном из обсуждаемых проектов Конституции. Хартия представляет собой исторический текст, определяющий программу и принципы, социалистическая коннотация которых связана с традиционной организацией малагасийского общества, и создает тяжелую и неэффективную форму администрации, которую все требуют упростить.

Право на самоопределение

531. В связи с этим вопросом члены Комитета просили разъяснить, что означает выражение "прямое администрирование", используемое в пункте 62 доклада. Кроме того, члены Комитета попросили представить дополнительную информацию в отношении позиции правительства в связи с последними переменами в Южной Африке; в отношении этнического и общинного состава Мадагаскара; в отношении ожидаемых последствий новой политики децентрализации, в частности, для высокоцентрализованной администрации, унаследованной от колониального периода; в отношении возможной организации в ближайшем будущем новых выборов на Мадагаскаре; и в отношении осуществления в целом права на самоопределение в свете статьи 12 Конституции.

532. В своем ответе представитель государства-участника уточнил, что выражение "прямое администрирование" означает колониальную администрацию, навязанную Францией после 1896 года. Принятая в 1975 году Конституция провозгласила децентрализацию, наделив местные общины более широкими функциями. Цель этих положений заключалась в том, чтобы искоренить остатки колониальной администрации и феодальной системы, позволив одновременно населению самому определить свою административную организацию. Эта форма децентрализации, тем не менее, вызвала острую критику, в связи с чем изучаются новые формы административной организации. Кроме того, на выборах 1989 года Президент Республики был избран, набрав 52 процента голосов, но законность этого результата оспаривается. В настоящее время изучается вопрос о пересмотре избирательной системы, после чего, естественно, должны быть проведены новые выборы.

533. Что касается связей с Южной Африкой, то представитель государства-участника подчеркнул, что Мадагаскар всегда выступал в защиту прав чернокожего населения Южной Африки и использовал все средства, чтобы прийти на помощь национально-освободительным движениям. После консультаций с Африканским национальным конгрессом и с учетом последних изменений в стране Мадагаскар решил восстановить прямые отношения с Южной Африкой в ожидании, тем не менее, решения Организации африканского единства относительно восстановления дипломатических отношений.

Недискриминация и равноправие мужчин и женщин

534. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию о тех областях, где продолжают иметь место случаи дискриминации по признаку пола, в частности, в связи с управлением домашним хозяйством, и о конкретных мерах, которые принимаются с целью ее ликвидации; в отношении ограничения прав иностранцев по сравнению с правами граждан страны; и в отношении основных законодательных ограничений или запретов, касающихся иностранцев. Кроме того,

члены Комитета задали также вопросы о том, существуют ли какие-либо планы постепенного исключения из законов и правил таких устаревших положений, как статья 4 Торгового кодекса, которые, по-видимому, не соответствуют Пакту; какими средствами правовой защиты могут пользоваться женщины в случае дискриминации; и существуют ли какие-либо ограничения в отношении назначения женщин на посты магистратов.

535. В своем ответе представитель государства-участника разъяснил, что женщины в полной мере участвуют в экономической, социальной и политической жизни и занимают важное место в жизни нации и что за прошлые 12 лет правительство предприняло энергичные меры, направленные на ликвидацию дискриминации по признаку пола. В стране не существует никаких ограничений в отношении назначения женщин на должности магистратов, и фактически в стране имеется больше женщин, чем мужчин, которые работают в магистратуре. Вместе с тем, существуют некоторые области, такие, как занятость в частном секторе, права наследования или брачный возраст женщин, где по-прежнему наблюдается дискриминация. Продолжающаяся практика полигамии и женитьбы по контракту в некоторых отдаленных селениях создают определенные проблемы. В настоящее время довольно большое число женщин занимают высокие посты в администрации, но положение совершенно иное на более низких уровнях администрации как в городских, так и в сельских районах.

536. Иностранцы пользуются полной свободой на Мадагаскаре, включая свободу проживания. Однако их право на участие в голосовании ограничено; кроме того, их деятельность в некоторых экономических областях, таких, как приобретение недвижимости, подлежит административному регулированию.

Чрезвычайное положение

537. В связи с этим вопросом члены Комитета просили уточнить, какова процедура осуществления законодательства в случае чрезвычайного положения; играло ли Национальное народное собрание какую-либо роль в принятии такого законодательства; и наблюдается ли какой-либо прогресс в деле обеспечения стабилизации безопасного положения на Мадагаскаре.

538. В своем ответе представитель государства-участника пояснил, что основная причина нестабильного положения в стране заключается в краже рогатого скота, которая присуща стране и которую трудно обуздать, учитывая высокие цены, которые могут получать воры, и отсутствие надлежащих финансовых ресурсов в бюджете страны для поддержания правопорядка. Будучи вначале вопросом отношений между деревнями, воровство рогатого скота в настоящее время приняло широкие масштабы. Пока еще не удалось разработать успешные средства борьбы с похитителями рогатого скота, а правительство постоянно проявляет колебания, в том что касается использования армии для этой цели. Государство никогда не объявляло чрезвычайного положения; вместе с тем положения о чрезвычайном положении применялись в некоторых городах и районах после волнений, демонстраций или стихийных бедствий.

Право на жизнь

539. В связи с этим вопросом члены Комитета просили сообщить, сколько из 51 смертного приговора, вынесенного в период 1977-1987 годов, было приведено в исполнение; достигли ли власти каких-либо результатов в попытке положить конец практике внесудебных казней преступников в сельских районах; каковы принятые меры и достигнутые результаты в деле снижения детской смертности и охраны здоровья матери и ребенка; какие меры были приняты для расследования случаев лишения жизни и внесудебных казней в результате военных действий, в частности в ходе операций в апреле 1988 года, с тем чтобы передать дела ответственных за это лиц в суды и предупредить любое повторение таких инцидентов. Была также запрошена дополнительная информация относительно положения лиц, приговоренных к смертной казни.

540. В связи с событиями 1988 года представитель государства-участника в своем ответе разъяснил, что гражданские власти призвали армию принять участие в этих операциях и что в ходе их не было никаких внесудебных казней. Армия не хотела участвовать в столкновениях между похитителями рогатого скота и силами безопасности, в результате которых погибло примерно 12 сотрудников полиции в период после 1975 года. Более того, в некоторых случаях армия вмешивалась, с тем чтобы разъединить сражавшиеся между собой группы деревенских жителей. Были приняты энергичные меры, с тем чтобы установить личность ответственных за эксцессы, и несколько сотен руководителей децентрализованных общин, которые несли коллективную ответственность за такие эксцессы, предстали перед судом и были приговорены к тяжелым тюремным наказаниям. В ряде случаев правительство было вынуждено заключать в тюрьмы целые деревни, жители которых признали свою ответственность.

541. После 1936 года на Мадагаскаре ни один смертный приговор не был приведен в исполнение. В настоящее время в стране не прекращаются дискуссии по вопросу об отмене смертной казни. Хотя в стране были приняты общие меры с целью снижения детской смертности и охраны здоровья матери и ребенка, из-за отсутствия ресурсов никаких позитивных результатов не было достигнуто.

Обращение с заключенными и другими содержащимися под стражей лицами

542. В связи с этим вопросом члены Комитета просили сообщить, зарегистрированы ли какие-либо жалобы в отношении государственных должностных лиц в связи с практикой пыток и/или жестоким или бесчеловечным обращением и понесли ли в таком случае виновные наказание; в каком объеме соблюдаются Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Организацией Объединенных Наций, и могут ли с ними знакомиться и получать к ним доступ заключенные; какие меры принимаются для решения проблемы переполненности тюрем; рассматривается ли Мадагаскаром вопрос о присоединении к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; каковы средства правовой защиты в случае пытки; проводило ли правительство просветительные кампании против применения пыток.

543. В своем ответе представитель государства-участника подчеркнул, что его правительство не получало никаких жалоб на пытки или жестокое или бесчеловечное обращение со стороны государственных должностных лиц и что в

тюрьмах установлена иерархическая структура контроля за тюремными надзирателями. Правовые санкции в случае пытки подпадают под действие общих правовых процедур, в связи с чем в стране нет никакого конкретного законодательства. В стране не приводится никаких конкретных просветительных мероприятий, с тем чтобы ознакомить население с такими проблемами, за исключением мер, входящих в подготовку пенитенциарного и прочего соответствующего персонала. Вместе с тем Мадагаскар сталкивается с серьезной проблемой переполненности тюрем, поскольку после получения независимости в стране практически не было построено ни одной тюрьмы, а численность населения за это время возросла с 3 до 12 млн. человек. Кроме того, в стране наблюдались случаи смерти в результате эпидемических заболеваний и недоедания, причем недоедание наблюдалось во время нехватки риса для населения целых районов. В стране были предприняты попытки улучшить положение путем временного освобождения заключенных из тюрем, переселения заключенных в сельские районы, где они могут заниматься сельскохозяйственными работами, разрешения семьям обеспечивать питанием заключенных сверх тех продовольственных норм, которые обеспечиваются тюрьмами, и направления тюремных врачей на борьбу с возможными эпидемиями.

Свобода и личная неприкосновенность

544. В связи с этим вопросом члены Комитета поинтересовались, каков предусмотренный законодательством и применяемый на практике максимальный срок предварительного заключения; как скоро о факте ареста извещается семья задержанного и через какое время после ареста он может связаться с адвокатом; предусмотрены ли какие-либо конкретные средства правовой защиты, как, например, habeas corpus, которыми можно воспользоваться в случае заключения под стражу; ввиду значительных задержек в подготовке дела для проведения судебного разбирательства принимаются ли какие-либо меры по сокращению числа лиц, содержащихся под стражей в ожидании суда, и увеличению числа лиц, освобождаемых под залог. Кроме того, были заданы вопросы о том, почему правительство не отменило ордонансов, предусматривающих, что невыполнение договорного обязательства может караться тюремным заключением, которые не согласуются со статьей 11 Пакта. Была также запрошена дополнительная информация о событиях в мае 1990 года, которые привели к задержанию лиц, заявивших впоследствии, что им не была предоставлена возможность быстро связаться со своими семьями или адвокатами и что во время содержания под стражей с ними плохо обращались, а также дополнительные сведения о характере неармейской национальной службы и ее взаимосвязи с экономическим и социальным развитием страны.

545. В своем ответе представитель государства-участника отметил, что максимальный срок предварительного заключения, предусмотренный законодательством, составляет шесть месяцев. Однако на практике задержанные лица находятся под стражей, как правило, от 18 до 20 месяцев, что объясняется нехваткой судей и другими материальными проблемами. Семья задержанного лица, по возможности, извещается в кратчайшие сроки, с тем чтобы члены семьи могли приносить задержанному пищу и чтобы сам задержанный мог незамедлительно связаться с адвокатом. Обычно вопросами юридической помощи занимается семья, но в отдельных случаях услуги адвоката обеспечиваются администрацией. Никаких конкретных средств правовой защиты в случае содержания под стражей, как, например, habeas corpus, не существует, за исключением обычных положений,

запрещающих произвольные аресты. Хотя нельзя сказать, что освобождение под залог является обычной практикой на Мадагаскаре, такая мера, как предварительное освобождение задержанных, применяется систематически ввиду переполнения тюрем и длительных сроков предварительного заключения.

546. Отвечая на другие вопросы, представитель отметил, что в мае 1990 года около 10 вооруженных человек ворвались в центр вещания и взяли его сотрудников в качестве заложников. После их захвата были приняты чрезвычайные меры. Этим лицам была предоставлена возможность связаться с адвокатами, хотя на протяжении некоторого периода соблюдалась секретность, для того чтобы установить личность соучастников. Законодательные положения, касающиеся статьи 11 Пакта, рассматриваются и в случае необходимости будут отменены или изменены. Сами судебные органы признали, что рассматриваемые ордонансы являются ненужными и не соответствующими Пакту и Конституции. Практика неармейской национальной службы зародилась в период проведения кампаний по борьбе с неграмотностью, т.е. в 70-х и 80-х годах, для которых не хватало преподавателей. Правительство, таким образом, приняло решение вооружить молодых мужчин и женщин соответствующими знаниями и совместить работу по ликвидации неграмотности, за которую они получали плату, с прохождением службы в армии. Впоследствии понятие национальной службы было расширено, поскольку многие молодые люди пожелали взять на себя выполнение других задач, помимо преподавания, и им была предоставлена возможность поступать на работу на предприятия или в административные управления в качестве помощников, получавших символическую заработную плату.

Право на справедливое судебное разбирательство

547. В связи с этим вопросом члены Комиссии поинтересовались, был ли после представления доклада достигнут какой-либо прогресс в отношении мер по усовершенствованию системы правосудия, о которой говорится в пункте 173 доклада. Кроме того, была запрошена дополнительная информация о критериях оценки квалификации семи членов Верховного конституционного суда, о новой системе пересмотра судебных решений и о возрасте, с которого предусмотрена уголовная ответственность.

548. В своем ответе представитель государства-участника указал, что число юристов увеличилось и увеличился объем средств, выделяемых на нужды министерства юстиции и отправления правосудия. Статья 89 Конституции, которая часто подвергалась критике за те полномочия, которые она предоставляла Президенту в вопросе назначения членов Верховного конституционного суда, устарела и была заменена новым положением. В соответствии с этим положением членство в этом суде было изменено таким образом, чтобы в дальнейшем члены, назначаемые президентом, не составляли в нем большинства. Действуют несколько центров по перевоспитанию несовершеннолетних преступников. Уголовная ответственность наступает по достижении 18-летнего возраста.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

549. В связи с этим вопросом члены Комитета поинтересовались, каким обязательным требованиям в соответствии со статьей 21 ордонанса № 62-041 от 19 сентября 1962 года должен удовлетворять иностранец при выборе своего местожительства и существует ли возможность обжалования в судебном порядке

постановления о высылке. Кроме того, члены Комиссии задали вопрос о том, действительно ли в связи с процессом правовой реформы обращение в Комитет в соответствии с Факультативным протоколом более не будет считаться законным основанием для высылки иностранца или наказания собственного гражданина.

550. В своем ответе представитель государства-участника указал, что иностранцы пользуются свободой передвижения и свободой проживания на Мадагаскаре при условии, что по ним не принято постановления о высылке. Они обязаны сообщить о своем проживании компетентным органам в том месте, где они поселились, и могут обращаться с жалобами или апелляцией на административное решение Верховного суда в случаях ущемления их прав или высылки. Апелляции на постановления о высылке могут рассматриваться специальной комиссией в составе судьи и представителей полицейских и административных органов.

551. Ссылаясь на конкретный случай обращения одного из корреспондентов неправительственной организации с жалобой в Комитет, представитель поясняет, что это лицо было выслано в 1983 году за политическую деятельность, а не за какие-либо другие деяния. В настоящее время Конституция пересматривается, и по завершении этого процесса закон будет гарантировать право собрания и право участия в политической деятельности. Однако малагасийское государство будет защищать себя от действий, квалифицируемых как попытки дестабилизировать и подорвать общественный порядок.

Право на личную жизнь

552. В связи с этим вопросом члены Комитета поинтересовались, при каких условиях и кем могут санкционироваться прослушивание телефонных переговоров и надзор за почтовой корреспонденцией; подавались ли в течение рассматриваемого в докладе периода какие-либо заявления в связи с незаконным вмешательством в личную жизнь в целом и посягательством на неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции в частности, и если да, то каким образом такие жалобы рассматривались.

553. В своем ответе представитель государства-участника указал, что строгое соблюдение права на личную жизнь и тайну корреспонденции гарантируется Конституцией и что прослушивание телефонных переговоров может санкционироваться только ведущим дело судьей в ходе судебного следствия.

Свобода выражения своего мнения; запрещение пропаганды войны и разжигания национальной, расовой или религиозной ненависти

554. В связи с этими вопросами члены Комитета просили пояснить ссылку в докладе на "политических заключенных", изложив при этом характер преступлений и обстоятельств, в связи с которыми они были лишены свободы; представить информацию о существующих в отношении свободы печати правовых гарантиях и их обеспечении. Они поинтересовались также, каким образом монополия государства в области радио и телевидения сказывается на свободе выражения своего мнения; каким образом закреплено в законодательстве и выполняется на практике требование об осуществлении свободы выражения своего мнения "в соответствии с целью Революции", которое содержится в статье 28 Конституции; наблюдались ли какие-либо отрицательные последствия для тех, кто не соблюдает это ограничение; в каких пределах ограничивается свобода выражения своего мнения

в связи с необходимостью обеспечения должного уважения к личности главы государства и к государственным институтам; имели ли место случаи, несмотря на отмену цензуры, изъятия или конфискации книг, газет или других публикаций. Кроме того, члены Комитета просили разъяснить, чем объясняется явно большое число случаев преследования и осуждения за дискредитацию и клевету.

555. В своем ответе представитель государства-участника подчеркнул, что в настоящее время на Мадагаскаре не существует политических заключенных и что после отмены чрезвычайного положения был принят ряд мер, направленных на постепенное восстановление свободы печати. В прошлом был установлен строгий контроль за печатными материалами, ввозимыми из-за границы, и систематически конфисковывались непристойные и порнографические материалы. В этой связи следует отметить, что положения, предусматривающие обязательную сдачу публикаций, а также все виды цензуры печати отменены. Государственная монополия на радио и телевидение в настоящее время является предметом тщательного анализа, и создается частная компания, которая будет готовить программы независимо от государства, при этом главной заботой является обеспечение прибыльности радио и телевидения и их независимости от любых политических интересов. В настоящее время уже действует много частных радио- и телевизионных станций, а широкий доступ к спутниковому телевидению фактически разрушил остатки государственной монополии. В соответствии с новым законом о печати оскорбительные заявления в адрес главы государства более не считаются уголовным преступлением.

Свобода собраний и ассоциаций и право на участие в ведении государственных дел

556. В связи с этими вопросами члены Комитета пожелали получить информацию о результатах усилий, направленных на расширение свободы профсоюзов, о предпринимаемых в настоящее время усилиях по либерализации политической жизни путем введения многопартийной системы; и о существующих политических партиях. Они задали вопросы о том, каким образом создаются и регистрируются политические партии; какие существуют правовые требования в отношении права голосовать или быть избранным; каким образом процесс децентрализации общин способствует осуществлению прав граждан в соответствии со статьей 25 Пакта. Кроме того, были заданы вопросы о том, какое содержание малагасийское право вкладывает в понятие "революционные организации"; имеются ли в настоящее время какие-либо профсоюзы и неправительственные организации, которые подчинены таким организациям; на каком основании ассоциация может быть распущена и какой существует механизм предотвращения злоупотреблений в этой области; какие предусмотрены законом условия и ограничения в области осуществления права на забастовку; были ли внесены изменения в формы осуществления права служащих создавать профсоюзы, с тем чтобы привести их в соответствие с положениями Конвенции МОТ о свободе ассоциации и защите права на организацию; по каким причинам на моряков не распространяется свобода ассоциаций. Была также запрошена дополнительная информация по вопросу о правах трудящихся, входящих в какой-либо профсоюз, не связанный с национальным фронтом.

557. В своем ответе представитель государства-участника подчеркнул, что одной из целей принятия Конституции 1975 года было мобилизовать население и побудить его к более активному участию в управлении делами страны. Это привело к созданию децентрализованных общин, а также "революционных организаций".

объединяющих политические и профсоюзные организации. Однако такая рационализация деятельности семи крупных политических образований, принявших Хартию малагасийской социалистической революции, не дала желаемых результатов, и в 1989 году "Национальный фронт" распался. С тех пор законодательство, касающееся профсоюзных и политических организаций, было полностью изменено, а обязательное требование о том, что все профсоюзы должны подчиняться одной из партий Национального фронта, отменено. Процедуры, регулирующие в соответствии с Конституцией 1975 года создание и деятельность политических партий, также были постепенно заменены менее обязательными формами. С тех пор в стране насчитывается 33 политических образования различных размеров. В соответствии с одним из проектов поправки к Конституции все малагасийские граждане без каких бы то ни было различий имеют право участвовать в выборах, при этом возрастной избирательный ценз равен 18 годам. Создание децентрализованных общин положило начало практически постоянному процессу выборов на всех уровнях, и эти общины стали уникальной школой гражданского и политического воспитания. В настоящее время развернулась дискуссия по вопросу о пересмотре полномочий, предоставленных этим образованиям.

558. Профсоюзы представляют собой большую силу на Мадагаскаре, и начиная с 1975 года предпочтение отдается диалогу и переговорам, а не противостоянию. Кроме того, прежние положения, касающиеся прав профсоюзов, были отменены, а свободное осуществление права на забастовки было недвусмысленно признано в проекте новой статьи 23 Конституции и гарантируется судебными органами. По мнению законодателя, возможные ограничения в этой области могли бы касаться необходимости обеспечения общественного порядка и безопасности государства. Многие профсоюзы в нынешних условиях высокой активности прибегали к такому методу, как забастовка, который позволяет им собрать аудиторию для того, чтобы заявить о своих требованиях в отношении заработной платы и условий труда. Многие малагасийские моряки работают на иностранных судах, и следовательно вопрос об их профсоюзных правах должен рассматриваться на международном уровне.

Защита семьи и детей

559. В связи с этим вопросом члены Комитета поинтересовались, какой дальнейший прогресс, если таковой имелся, был достигнут после представления доклада в области принятия законодательных мер по обеспечению равного разделения ответственности, обязанностей и прав между супругами и были ли в этой связи приняты какие-либо законопроекты, упомянутые в пункте 226 доклада. Была также запрошена дополнительная информация о процедурах получения или предоставления малагасийского гражданства, особенно в случае детей, родители которых неизвестны; кроме того, был задан вопрос о том, не предполагает ли Мадагаскар ратифицировать Конвенцию по правам ребенка.

560. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника указал, что в законодательные положения, регулирующие защиту семьи и детей, не будут вноситься поправки конституционного характера, поскольку это законодательство основывается на местных обычаях и исторических фактах. Положения, касающиеся раздела общего имущества, подверглись изменениям на основании закона от 20 июля 1990 года, который установил равенство супругов. Кроме того, представление о муже как главе семьи также постепенно уходит из малагасийского права. Поскольку население Мадагаскара весьма молодо и, следовательно, придает большое значение праву ребенка, Мадагаскар подписал

Конвенцию о правах ребенка, а также Конвенцию о статусе апатридов. Критерии определения гражданства ребенка, родители которого неизвестны, могут показаться произвольными, но фактически они основываются на древней традиции, согласно которой члены основных общин избираются методом кооптации; в этом случае судья, прежде чем предоставить малагасийское гражданство, запрашивает мнение общины, в которой ребенок проживает. Мадагаскар, являющийся транзитной страной для многих эмигрантов из азиатских стран, не может предусмотреть возможности предоставления малагасийского гражданства всем детям, родившимся на его территории.

Права лиц, принадлежащих к меньшинствам

561. В связи с этим вопросом члены Комитета пожелали получить информацию о меньшинствах, которым еще не удалось полностью интегрироваться в малагасийское общество. Кроме того, были заданы вопросы о том, какой смысл вкладывается в понятие меньшинств в малагасийском праве; известно ли компетентным органам этой страны такое понятие, как "предел терпимости"; предоставляется ли помощь находящимся на Мадагаскаре лицам, не знающим официального языка этой страны, в частности тогда, когда они вступают в контакт с административными или судебными органами.

562. В своем ответе представитель государства-участника подчеркнул, что население Мадагаскара сформировалось в результате эмиграции и поэтому на протяжении многих веков здесь проживали многочисленные инородные меньшинства. Эти меньшинства объединились и сформировали малагасийское общество. Европейское, арабское/мусульманское, азиатское и китайское, африканское и индонезийское влияние в разной степени затронуло различные регионы, но оно по-прежнему является весьма значительным, особенно в области экономики. За исключением печальных инцидентов с выходцами из Индии и Пакистана и с коморским меньшинством в 1976 году число иностранцев никогда не вызвало реальных проблем на Мадагаскаре, и таким образом понятие "предел терпимости" не имеет под собой никакой основы. Любой член меньшинства, имеющий малагасийское гражданство полностью интегрирован в жизнь общества. Члены иностранных меньшинств не участвуют в политической жизни страны, но имеют свои школы и свободно исповедуют свою религию, а государство в отдельных случаях предоставляет им субсидии на изучение родного языка.

Заключительные замечания

563. Члены Комитета с удовлетворением отметили высокое качество доклада, который, хотя и поступил с задержкой, соответствует руководящим принципам относительно формы и содержания докладов (CCPR/C/20), и выразили свою признательность правительству за комментарии (CCPR/C/40), которые оно представило в связи с общим замечанием Комитета № 13 (21), касающимся статьи 14. Они подчеркнули также, что диалог между Комитетом и малагасийской делегацией носит весьма конструктивный характер, поскольку последняя стремилась искренне ответить на вопросы членов Комитета, не пытаясь скрыть сложных моментов. Великодушный подход к применению такой меры наказания, как тюремное заключение, и различные уже осуществленные законодательные реформы являются, таким образом, свидетельством прогресса в области защиты прав человека. Тем не менее было отмечено, что политика структурной перестройки оказывает значительное сдерживающее воздействие на осуществление прав, гарантируемых Пактом.

564. Было отмечено, что проходящая в настоящее время реформа Конституции предоставляет прекрасную возможность для того, чтобы закрепить главенствующую роль Пакта в малагасийском праве, а также предусмотреть эффективные средства правовой защиты, позволяющие всем гражданам, которые считают, что их права, предусмотренные Пактом, были ущемлены, сослаться на этот документ в суде. Эта реформа должна также позволить изменить положения о судебных органах, с тем чтобы полностью гарантировать независимость судебных инстанций от других властей, и ликвидировать специальные суды, передав находящиеся на их рассмотрении дела обычным судам. В ряде случаев была высказана обеспокоенность, в частности в связи с плохими условиями содержания под стражей по причине переполнения тюрем; явным отсутствием контроля со стороны местных властей в том, что касается случаев кражи рогатого скота и стремления отомстить; продолжительностью содержания под стражей без суда; осуществлением прав профсоюзов; наделением исполнительной власти законодательными прерогативами; вопросом о политических заключенных и, в более общем плане, в связи с осуществлением статей 6, 7, 9, 10, 11 и 14 Пакта.

565. Представитель государства-участника заверил членов Комитета, что сделанные замечания будут препровождены правительству и подчеркнул большое значение для его страны технической помощи, которую Центр Организации Объединенных Наций по правам человека неоднократно оказывал ей в вопросе просвещения населения.

566. Завершая рассмотрение второго периодического доклада Мадагаскара, Председатель выразил признательность малагасийской делегации за сотрудничество и искренность, с которыми она ответила на вопросы членов Комитета. Он высказал пожелание, чтобы все замечания и предложения Комитета были переданы компетентным органам, в особенности законодательным органам, которые в настоящее время проводят реформу Конституции. В этой связи он подчеркнул, что один из способов устранения любой двусмысленности в том, что касается преобладающей силы положений Пакта над национальными законами, заключается во включении Пакта в национальное законодательство.

Иордания

567. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Иордании (CCPR/C/46/Add.4) на своих 1077-1079-м заседаниях, проходивших 17 и 18 июля 1991 года (см. CCPR/C/SR.1077-SR.1079).

568. Доклад был внесен на рассмотрение представителем государства-участника, который указал, что позиции демократии еще более укрепились вследствие состоявшихся в 1989 году законодательных выборов: в которых участвовали кандидаты от четырех самых крупных политических движений: исламского, консервативного, левого и националистического. В ходе этих выборов женщины могли выдвигать свои кандидатуры в таких же условиях, что и мужчины. Таким образом, народ Иордании смог выбрать своих представителей в обстановке свободы и равенства. В подкрепление принципов демократии и политического плюрализма, которые характерны для иорданского общества, Его Величество король Хусейн отдал распоряжение о создании королевского комитета защиты прав, предусмотренных национальной хартией, в которой подчеркивается необходимость защиты всех гражданских, политических, социальных и культурных прав и

закрепляется понятие правового государства и политического плюрализма. Иорданское государство предлагает все юридические и административные гарантии уважения прав человека и основных свобод.

569. Представитель государства-участника также информировал Комитет о том, что королевским решением 7 июля 1991 года было приостановлено действие чрезвычайного положения в целях укрепления демократических принципов и что в ближайшем будущем в иорданском парламенте будет рассмотрено несколько законопроектов, в частности, о политических партиях, о выборах и об изданиях.

Конституционные и правовые рамки применения Пакта

570. Что касается этого вопроса, то члены Комитета хотели бы знать, может ли относиться к Пакту утверждение о том, что иорданские суды отдают международным конвенциям предпочтение по сравнению с положениями национальных законов "при условии, однако, что это не нарушает общественного порядка"; можно ли ссылаться в судах на положения Пакта; может ли суд заявить о неконституционности закона по той причине, что он противоречит Пакту; какие были выявлены трудности и возможные факторы, сдерживающие применение Пакта; и, в частности, какое воздействие на применение положений Пакта оказал недавний вооруженный конфликт в регионе.

571. Отметив, что принятие национальной хартии является действенным прогрессом на пути к уважению прав человека и демократии, члены Комитета хотели бы получить более полную информацию о правовом статусе этого документа, а также о представленном в настоящее время в парламент проекте закона, который имеет целью изменить закон 1953 года о коммунистической идеологии. Со ссылкой на неписаные законы, в частности на обычаи племен, допускающие некоторую практику, жертвами которой могут стать ни в чем не повинные люди, члены Комитета спрашивали, принимает ли правительство меры для прекращения применения тех из этих законов, которые противоречат принципам, изложенным в Пакте. Члены Комитета хотели бы также знать, планирует ли правительство Иордании запретить закон об обороне, действующий с 1935 года или по крайней мере ограничить сферу его применения; каков состав гражданских судов; имеются ли специальные суды; как выбираются судьи и в каких условиях они выполняют свои функции; по какой причине они могут быть отозваны и какие критерии регулируют их продвижение; какими конкретно являются нормы религиозного закона, применяемые судами шариата, и применяются ли телесные наказания, предусмотренные этим законом. Кроме того, они запросили разъяснений относительно проведения выборов 1989 года и информацию о конкретных случаях применения на практике положений Пакта иорданскими судами.

572. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника объяснил, что международные конвенции имеют приоритет над национальным законодательством за исключением тех случаев, когда режим находится под угрозой, как, например, это было в случае чрезвычайного положения или когда какая-либо исключительная опасность угрожает будущему всей нации. Это ограничение не применяется в случае стихийных бедствий. В настоящее время в Иордании не существует суда, который мог бы высказаться о конституционности какого-либо закона, но было принято решение создать конституционный суд. Применение Пакта внутри страны не создавало никаких трудностей; факторы,

мешающие применению этого документа, не зависят от Иордании и объясняются главным образом политической нестабильностью региона. Недавний конфликт в связи с Кувейтом также породил определенные трудности.

573. В отношении роспуска Палаты депутатов представитель указал, что это решение было определено историческим развитием страны, и, в частности, тем фактом, что в 1967 году была оккупирована территория на Западном берегу Иордана, являющаяся частью Королевства. Вследствие этого события палата депутатов была распущена. Восстановление нормального конституционного положения позволило организовать в 1989 году полнокровные законодательные выборы. Представитель заверил Комитет в том, что эти выборы проходили в обстановке свободы, демократии и честности и в соответствии с действующим законом. палата депутатов приняла в начале 1991 года закон об отмене закона 1953 года, запрещающего создание коммунистической партии в Иордании, и таким образом отныне в стране могут быть свободно созданы любые политические партии. Закон об обороне 1939 года касается исключительных обстоятельств и случаев, и он не применяется ко всей иорданской территории, а лишь к конкретно установленным зонам. Национальная хартия - выражение воли Иордании продвигаться вперед по пути к демократии - была принята в июне 1991 года представителями всех слоев населения, собравшихся в Национальном собрании; она имеет примат над конституцией до такой степени, что даже упоминает о необходимости внесения изменений в конституцию. Хартия излагает все принципы национальной жизни Иордании, которые основаны на неукоснительном соблюдении прав человека, свободе выражения и свободе участия граждан в демократическом ведении дел общества.

574. Представитель напомнил, что во время войны в Заливе Иордания столкнулась с драматической ситуацией вследствие притока на свою территорию сотен тысяч беженцев, которым страна стремилась оказать по мере своих возможностей медицинскую и материальную помощь. Вполне возможно, что в подобной критической ситуации Иордания отступила от одного или нескольких положений Пакта в некоторых областях.

575. По поводу применения неписаных законов и обычаев, таких, как племенная месть, представитель утверждал, что этот обычай более не применяется, но для достижения уровня образования, необходимого для обеспечения примата современного права, потребуется несколько лет. Министерство внутренних дел предпринимает усилия, с тем чтобы ограничить применение нежелательной практики. Признавая также эту проблему, национальная хартия говорит о необходимости более тщательной разработки правовых положений и отказа от племенных обычаев.

Чрезвычайное положение

576. Касаясь этой проблемы, члены Комитета хотели бы знать, совместимы ли с пунктом 2 статьи 4 Пакта административные распоряжения, принимаемые в рамках чрезвычайного положения; на какой максимальный период можно объявлять чрезвычайное положение и какие существуют механизмы продления или ограничения срока его действия; рассматривается ли по-прежнему возможность соблюдения положений пункта 3 статьи 4 Пакта, в котором говорится о необходимости информировать другие государства-участники об объявлении чрезвычайного положения.

577. Отметив, что сообщение о приостановлении действия чрезвычайного положения - это хорошая новость, члены Комитета также заинтересовались, какими средствами правовой защиты располагают граждане Иордании в судах в период действия чрезвычайного положения; осуществление каких конкретных прав ограничивается в связи с чрезвычайным положением и каким образом затрагивается осуществление прав, конкретно признанных Пактом; и какое различие проводится в законодательстве Иордании между чрезвычайным положением и режимом военного времени. В этом отношении они обратили внимание на то, что на практике простым декретом был отменен лишь закон военного времени, введенный в декабре 1989 года, и что чрезвычайное законодательство фактически по-прежнему применяется, что означает, что правительство Иордании по-прежнему нарушает некоторые положения Пакта.

578. Отвечая на поставленные вопросы, представитель государства-участника уточнил, что чрезвычайное положение было объявлено в 1967 году во время войны между Израилем и арабскими странами. В этих условиях правительство Иордании было вынуждено объявить о введении чрезвычайного положения с применением законов военного времени. Он напомнил о том, что действие законов военного времени было приостановлено (заморожено) с 1989 года в ожидании принятия закона об аннулировании, что впоследствии было сделано вторым королевским декретом от 7 июля 1991 года. Представитель разъяснил различие между законами военного времени и законом об обороне, уточнив, в частности, что этот последний был принят вследствие применения различных этапов обычной конституционной процедуры и что он ни в коей мере не является чрезвычайным законом. Что касается лиц, по-прежнему находящихся в заключении после отмены чрезвычайного положения, то речь идет о заключенных, признанных в совершении уголовных правонарушений. В настоящее время никто не содержится под стражей по причине своей принадлежности к той или иной политической партии или организации. В том что касается уведомления, то представитель заявил, что Генеральный секретарь и в целом Организация Объединенных Наций знают о сложившейся в стране ситуации, о чем свидетельствует принятие Советом Безопасности резолюций 242 (1967) и 338 (1973).

Отсутствие дискриминации и равенство мужчин и женщин

579. В этой связи члены Комитета просили представить примеры законов или положений, недвусмысленно запрещающих дискриминацию и предусматривающих соответствующие санкции; они просили указать, имеются ли какие-либо конкретные трудности в деле обеспечения равенства мужчин и женщин; имеются ли конкретные правовые средства правовой защиты в распоряжении женщины, утверждающей, что она стала жертвой дискриминации; имеются ли в этой связи случаи, когда была запрошена компенсация, и если да, то каковы были результаты; уточнить причины, в силу которых законы Иордании предусматривают различный режим для мужчин и женщин. Они также просили представить уточненные данные о числе женщин, занимающих посты на государственной службе, занимающихся умственным трудом, являющихся высокими должностными лицами и руководителями в частном секторе; представить также последние данные о доле женщин, получающих начальное, среднее и высшее образование; и в каких отношениях ограничены права иностранцев по сравнению с правами граждан.

580. Члены Комитета также обратили внимание на то, что среди возможных мотивов дискриминации, перечисленных в пункте а статьи 6 Конституции Иордании, не упоминается пол, в то время как он упоминается в статье 3 Пакта, и запросили разъяснений по этому вопросу. Они хотели знать, каков характер опасных видов деятельности, запрещенных для женщин и предусмотренных в статье 46 Закона Иордании о труде; равны ли мужчина и женщина при разделе общего имущества и определении того, с кем будет проживать ребенок, и имеют ли мальчики и девочки равные права в вопросах наследования.

581. Представитель государства-участника заявил, что статья 6а Конституции запрещает все формы дискриминации между иорданцами, которые равны перед законом в правах и обязанностях, и что такое же выражение содержится в Уголовном кодексе 1960 года. Для правительства Иордании не представляет никаких трудностей обеспечить равенство мужчин и женщин. Он уточнил, что равенство между иорданскими гражданами гарантируется и что женщины всегда участвовали и по-прежнему участвуют в экономической, социальной и культурной жизни. Женщины имеются среди членов высшей палаты парламента, и их роль особенно важна в сфере образования. Число женщин, занимающих должности на государственной службе и в частном секторе, практически равно числу мужчин. В школах и университетах число учеников или студентов обоих полов примерно равно.

582. В том что касается гражданства, то он объяснил, что Иордания применяет закон крови и что все дети от граждан Иордании независимо от места рождения являются иорданцами. Ребенок от иорданской женщины и отца неизвестной национальности также является иорданцем. Представитель указал, что на права иностранцев налагаются ограничения политического характера и они касаются права въезда и выезда с территории, которое применяется в соответствии с принципом взаимности.

583. В интересах женщин принята статья 46 Закона № 21 о труде. Вопросы гражданского статуса, относящиеся к таким институтам, как правопреемство и наследование, брак и развод, являются объектом юрисдикции религиозных судов в соответствии с верой индивида.

Право на жизнь

584. Со ссылкой на этот вопрос члены Комитета интересовались, имели ли место казни с момента представления доклада; как обеспечивается право приговоренных к смертной казни лиц просить о помиловании или о смягчении приговора в соответствии с пунктом 4 статьи 6 Пакта; каким образом лицо, приговоренное военным судом, может получить возможность просить об особом помиловании; какие нормы и положения регулируют применение полицией огнестрельного оружия и какие меры были приняты для предупреждения нарушений этих норм и положений. Они хотели также знать, как выполняется на практике положение пункта 2 статьи 17 Уголовного кодекса о том, что смертная казнь может быть заменена пожизненными каторжными работами в случае беременных женщин.

585. Кроме того, члены хотели бы знать, выносился ли смертный приговор судами военного времени в период 1990-1991 годов, и хотели бы получить разъяснение о пяти казнях, которые имели место в текущем году на основе приговоров, вынесенных судами военного времени. В этом отношении они отметили, что

правительство Иордании в своем желании продвинуться в деле соблюдения прав человека, возможно, захочет вновь вернуться к рассмотрению последствий таких действий. Они также отметили, что Уголовный кодекс предусматривает смертную казнь за большую группу правонарушений, и интересовались, повлияла ли отмена военного положения на сокращение числа преступлений, за совершение которых требуется смертная казнь.

586. Представитель докладывающего государства указал, что директивы военного времени были отменены и поэтому никакие другие дела не могут быть переданы в суды военного времени. Он указал, что, хотя лично он выступает за отмену смертной казни, все ограничения и контрольные механизмы, действующие в связи с ее введением в Иордании, сравнимы с подобными мерами в других странах, где она не была отменена. Возможность обращения к королю за получением специального помилования существует для всех, приговоренных к смертной казни, за исключением тех лиц, преступление которых ставило под угрозу безопасность государства. Пять смертных приговоров были вынесены в отношении лиц, совершивших конкретные преступления, за которые в уголовном кодексе предусмотрена смертная казнь.

587. Представитель пояснил, что закон об общественном порядке № 33 от 1965 года предусматривает, что в тех случаях, когда оружие используется неправильно агентами службы безопасности, правонарушители должны представлять перед специальным судом полиции; что смертная казнь никогда не применялась в отношении беременных женщин, но заменялась пожизненными каторжными работами; что преднамеренное убийство родственника рассматривалось как особо отвратительное преступление и что никаких наказаний не предусматривается за политические убеждения.

Свобода и безопасность человека

588. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели бы знать, каков максимальный период досудебного содержания под стражей по закону и на практике; в каких случаях, помимо шпионажа, лицо может содержаться в одиночной камере и исключает ли это посещение заключенного адвокатом; и какие критерии используются для того, чтобы объявить человека страдающим умственным расстройством, которое может побудить его нарушить общественный порядок; какой орган отвечает за вынесение такого решения и какие имеются средства правовой защиты. Они также интересовались, согласуется ли с пунктом 4 статьи 9 Пакта отказ в возможности обжаловать законность ареста лица, обвиненного в некоторых преступлениях, таких, как убийство; как обеспечивается подкрепленное санкциями право на компенсацию, предусмотренное в пункте 5 статьи 9 Пакта; как скоро после ареста лицо может установить контакт с адвокатом и как быстро после ареста об этом информируется семья арестованного.

589. Кроме того, члены хотели бы знать, какие гарантии закон предусматривает против злоупотреблений положениями о чрезвычайном положении в вопросах ареста лиц, страдающих умственным расстройством; имеется ли какая-либо форма правовой помощи для лиц, помещенных в лечебные учреждения; осуществляется ли правовой или медицинский контроль в случаях такого задержания; и имеется ли какая-либо возможность обжаловать медицинское заключение. Члены Комитета хотели бы также получить больше информации об административном задержании в

Иордании и, в частности, о новом готовящемся законодательстве по этому вопросу. Они также хотели бы знать, имеют ли право задержанные или заключенные обращаться с жалобой в любое время к кому-либо другому помимо начальника тюрьмы и могут ли независимые посетители выслушать жалобы в местах содержания под стражей.

590. Представитель государства-участника указал, что обычно досудебный период содержания под стражей составляет 5 дней. Одинокое тюремное заключение применяется лишь в случаях шпионажа и в тех случаях, когда соответствующее лицо представляет опасность для безопасности государства или других лиц. За исключением случаев шпионажа все обвиняемые лица и задержанные могут установить контакт с адвокатом или членами своей семьи сразу после ареста. Ничто в законе не мешает гражданам подавать иск о возмещении ущерба, причиненного незаконным арестом, или получать компенсацию. Был создан комитет для защиты интересов заключенных, посещения центров задержания и заслушивания жалоб. Должностные лица из Управления государственного прокурора и представители палаты депутатов, а также делегаты из таких органов, как, например "Эмнести интернэшнл", имели возможность выяснить на месте условия, в которых лица содержались под стражей.

591. Административное задержание предусмотрено для весьма специальных обстоятельств, например, когда имеется вполне ощутимая угроза для других лиц. Так, когда было совершено убийство, лица, которые способны совершить акты мести, могут быть подвергнуты превентивному задержанию на период, не превышающий пять дней. Могут быть также применены такие меры, как домашний арест, ограничение свободы передвижения или превентивное задержание в тех случаях, когда получена информация о подготовке какого-либо преступления. Проект закона о государственной безопасности был обсужден в палате депутатов и в настоящее время находится на рассмотрении сената. В настоящее время в Иордании нет политических заключенных. Случаи лиц с умственным расстройством рассматриваются Комиссией специалистов-медиков, которые несут ответственность за определение того, страдает ли лицо от умственного расстройства, которое может побуждать его нарушить общественный порядок. В случае совершения преступления назначается адвокат и расследуется вопрос об ответственности соответствующего лица за свои действия. В таких случаях необходимо тесное сотрудничество специалистов-медиков и юристов.

Обращение с заключенными и другими содержащимися под стражей лицами

592. В связи с этим вопросом члены Комитета просили сообщить, налагаются ли какие-либо ограничения на право заключенных, касающиеся свиданий и поддержания связей с внешним миром, и в каком объеме соблюдаются Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, принятые Организацией Объединенных Наций. Они также просили сообщить об условиях и продолжительности содержания под стражей в режиме "инкоммуникадо" и о поступивших жалобах относительно плохого обращения с содержащимися под стражей лицами, а также о мерах, принятых с целью расследования жалоб и наказания виновных. Кроме того, члены Комитета просили разъяснить, запрещаются ли телесные наказания новым законодательством и какие меры принимаются с целью реабилитации и профессиональной подготовки заключенных.

593. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что комитет высокого уровня посетил тюрьмы и не нашел доказательств пыток или плохого обращения. В стране нет правовых ограничений на посещения заключенных, за исключением случаев шпионажа или психически неуравновешенных лиц. В центрах заключения не практикуется никакой дискриминации по отношению к заключенным. Он далее указал, что, следуя дорогой реформ, правительство в настоящее время рассматривает тюрьмы как исправительные центры, где упор делается на обучение заключенных, с тем чтобы они могли найти свое место в обществе после освобождения. После "замораживания" законов военного времени никто не был взят под стражу по политическим мотивам.

Право на справедливое судебное разбирательство

594. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили дополнительную информацию о соответствующих нормативных положениях, регулирующих назначение и увольнение судей на основании королевского указа; относительно процессуальных норм, применяемых военными судами, в свете гарантий, закрепленных в статье 14 Пакта, особенно с правом на обжалование; относительно оснований для запрета определенным категориям лиц присутствовать на судебных процессах по уголовным делам; и относительно системы оказания правовой помощи, а также об организации адвокатуры.

595. Члены Комитета также просили сообщить, существуют ли какие-либо положения, позволяющие жертве судебной ошибки получить компенсацию в соответствии со статьей 14b Пакта; какова процедура увольнения судей, и действует ли комиссия, отвечающая за назначение и увольнение судей, по своему усмотрению или на этот счет существуют определенные положения; и планирует ли Иордания присоединиться к Конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

596. Представитель государства-участника заявил, что лица, подающие заявления на занятие судебной должности, проходят конкурсные экзамены и что надлежащим образом квалифицированные кандидаты назначаются таким же образом, что и в других службах. Судьи Верховного суда не могут быть уволены исполнительной властью, они обязаны уходить в отставку в возрасте 72 лет; Верховный совет судей может выносить дисциплинарные взыскания в случае неправомерного поведения судей. Закон о независимости судебных органов регулирует вопросы создания комиссии по увольнению судей и определяет нормы ее функционирования. Суды военного времени, являясь временными органами правосудия, были распущены после отмены законов военного времени. Заключенные имеют право обращаться о помиловании к военному генералу-губернатору или к королю. Суды должны назначать защитника в том случае, когда интересы заключенного никто не представляет. Судебные приговоры подлежат утверждению в судах более высокой инстанции в соответствии с обычной процедурой. Все лица имеют право требовать компенсацию за понесенный ущерб; этот принцип закреплен в статье 11 Конституции и содержится также в Гражданско-процессуальном кодексе. В соответствии со статьей 125 Конституции любое лицо, выносящее юридическое решение (даже в соответствии с законом военного времени), несет ответственность за последствия своего акта.

597. В соответствии с действующим иорданским законодательством пытка является наказуемым деянием; Иордания намерена присоединиться к Конвенции о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Свобода передвижения и высылка иностранцев

598. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили дополнительную информацию о законодательстве и практике, касающихся свободы передвижения, и возможностях обжалования решений о высылке и предварительном заключении. Они также просили разъяснить, применяются ли к дипломатам в Иордании привилегии и иммунитеты, указанные в статьях 29 и 30 Закона № 24, а также пояснить вопросы, связанные с наймом иностранцев на работу.

599. В своем ответе представитель государства-участника указал, что Иордания разрешала многим иностранцам въезжать в страну и покидать ее, руководствуясь принципами взаимности, а иногда даже не соблюдая его. В соответствии с законодательством любой иностранец имеет право обжаловать решение о высылке; к тому же высланное лицо имеет даже право просить о компенсации, находясь за границей. Иордания готова и стремится предоставлять иностранцам все льготы, а во время кризиса в Персидском заливе она наглядно продемонстрировала эту готовность, приняв свыше 1 млн. беженцев из Ирака и Кувейта, которым были выданы визы на продолжительный срок и оказана гуманитарная помощь. Иордания является членом Арабской Лиги и как таковая обязана предоставлять преимущества арабским специалистам и экспертам, в том что касается трудоустройства.

Право на личную жизнь

600. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили дополнительную информацию о том, при каких условиях, согласно закону, почтовые и телеграфные сообщения, а также телефонные переговоры могут перехватываться или подвергаться цензуре и совместимо ли такое положение со статьей 17 Пакта. Кроме того, они просили разъяснить, контролируют ли судебные органы действия государственного прокурора и разрешается ли полиции тайно устанавливать микрофоны в ходе наблюдения за теми или иными лицами.

601. В своем ответе представитель государства-участника указал, что телефонные переговоры могут прослушиваться, а почтовые и телеграфные сообщения перехватываться лишь в тех случаях, когда государственный прокурор считает это необходимым в целях расследования преступления.

Свобода мысли, совести и религии

602. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили дополнительную информацию о законах и практике, связанных со свободой мысли, совести и религии, включая информацию о существующих в Иордании религиозных общинах и их организационной структуре; о применимости шариата к верующим, не являющимся мусульманами; и о религиозном образовании.

603. В своем ответе представитель государства-участника указал, что свобода религии гарантируется всем гражданам его страны. Все вопросы, касающиеся религии, рассматриваются религиозными судами. Религиозные общины свободно занимаются своей деятельностью, а шариат не применяется к другим группам населения. Религиозным общинам разрешается иметь свои собственные школы.

Право на свободное выражение своего мнения; запрещение пропаганды войны и разжигания национальной, расовой или религиозной ненависти

604. В связи с этим вопросом члены Комитета просили разъяснить, какие ограничения налагаются законом на статью 15 Конституции и что понимается под ссылкой в этой статье на осуществление контроля "за источниками доходов газет"; имели ли место случаи ареста и содержания под стражей за выражение политических взглядов; продолжает ли действовать закон о подавлении коммунизма № 31 от 1953 года и какие последствия имел этот закон для осуществления права, закрепленного в статье 19 Пакта; существует ли в стране предварительная цензура; требуется ли по-прежнему разрешение на издание газет и каковы в таком случае процедуры; какие формальности должны выполнять иностранные корреспонденты, чтобы работать в Иордании; и могут ли эти корреспонденты свободно передвигаться по стране.

605. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника указал, что цензура вводилась во время чрезвычайного положения и что никто не был арестован и не содержался под стражей за выражение своих политических мнений. Иорданские граждане могут свободно выражать свои мнения; в Иордании гарантируется полная свобода печати; иностранные газеты могут свободно ввозиться в страну, а иностранные корреспонденты имеют широкий доступ к информации.

Свобода собраний и ассоциаций

606. В связи с этим вопросом члены Комитета просили сообщить, создавались ли какие-либо политические партии в период после представления доклада, в частности ранее запрещенные партии; существуют ли положения, гарантирующие гражданам право образовывать политические партии и каковы основания для запрещения создания некоторых политических партий. Кроме того, члены Комитета просили разъяснить условия, необходимые для проведения мирных манифестаций.

607. В своем ответе представитель государства-участника указал, что это право полностью гарантируется в Иордании. В соответствии с новым законом, который рассматривается в палате депутатов, политические партии должны регистрироваться в министерстве внутренних дел; они должны отвечать единственному условию, а именно: их цели и задачи должны соответствовать целям и задачам Конституции и национальной хартии. Он уточнил, что согласно закону об ассоциациях любая группа лиц, желающих организовать манифестацию, должна предупредить об этом местные органы за 24 часа до ее проведения.

Защита семьи

608. В связи с этим вопросом члены Комитета просили сообщить о правах и обязанностях супругов в связи с ведением домашнего хозяйства и уходом за детьми в браке и после его расторжения, уделяив, в частности, внимание

остающимся практическим проблемам обеспечения подлинного равенства, если таковые имеются. Они также просили разъяснить вопросы, связанные с уголовной ответственностью детей.

609. Представитель государства-участника напомнил, что права и обязанности супругов в браке идентичны. В случае развода отец обязан выплачивать алименты на детей, что считается прогрессивным начинанием, способным обеспечить защиту жены и детей. Он подтвердил, что возраст уголовной ответственности различен в разных странах и что, если можно считать, что семь лет это слишком молодой возраст, следует все же иметь в виду, что в Иордании дела малолетних правонарушителей рассматриваются в судах для несовершеннолетних в соответствии с особой процедурой.

Право на участие в ведении государственных дел

610. Касаясь этого вопроса, члены Комитета запросили информацию об участии женщин в государственном управлении на национальном, региональном и общинном уровнях и информацию об организации выборов на различные уровни государственного управления. Кроме того, члены Комитета просили сообщить, существуют ли в Иордании движения и партии, считающиеся незаконными, и каковы критерии, определяющие их законный или незаконный характер, а также считается ли по-прежнему незаконным исламистское движение Партия освобождения в Иордании. В связи с выборами члены Комитета просили разъяснить новое законодательство о выборах и указать его возможные ограничения, а также методы определения границ избирательных округов. Члены Комитета также задали вопрос о том, могут ли содержащиеся под стражей лица - будь то подсудимые или осужденные - принимать участие в голосовании.

611. Отвечая на заданные вопросы, представитель государства-участника указал, что в Иордании не ведется точная статистика в отношении женщин, участвующих в государственных делах, и заверил Комитет, что они принимают активное участие в решении государственных вопросов. В отношении выборов он уточнил, что они проводятся в соответствии с правилами нормальной процедуры; в муниципалитетах и селениях женщины пользуются полными правами, выдвигая свои кандидатуры и участвуя в выборах. Он пояснил, что новый избирательный закон гарантирует соблюдение соответствующих международных принципов. Правительство приступило к изучению путей и средств, позволяющих осуществлять этот закон на практике, и предусматривает, например, что каждый гражданин получит избирательный номер и будет занесен в списки для голосования. Новый закон предоставит право голоса всем лицам, независимо от того, где они находятся, включая уголовных заключенных, будь то подсудимых или осужденных. После последних выборов, состоявшихся в 1989 году, ни одна организация или ассоциация, цели которых соответствуют Конституции и национальной хартии, не были объявлены незаконными. Исламская партия освобождения, которая объединяет различные экстремистские религиозные группы, может (как и все другие партии) обратиться в министерство внутренних дел с просьбой включить ее в реестр политических организаций, и это будет ей разрешено, если ее цели соответствуют Конституции.

Права лиц, принадлежащих к меньшинствам

612. В связи с этим вопросом члены Комитета запросили информацию о демографическом составе населения Иордании. Они также просили сообщить, каков статус иорданских граждан палестинского происхождения и считаются ли они иорданцами или прежде всего палестинцами.

613. Отвечая на эти вопросы, представитель государства-участника заявил, что 93 процентов граждан Иордании являются мусульманами, а остальная часть - христианами. Каждая община имеет свои собственные суды, которые рассматривают дела, касающиеся своей общины. Новые избирательные положения позволяют христианскому меньшинству иметь места в парламенте. Иорданское законодательство о гражданстве предусматривает, что любой гражданин, на законных основаниях получивший гражданство, является иорданцем со всеми вытекающими из этого правами и обязанностями, независимо от места рождения.

Заключительные замечания

614. Члены Комитета поблагодарили представителей государства-участника за их стремление к сотрудничеству с Комитетом и высоко оценили прогресс, достигнутый в последнее время в области прав человека в Иордании, о чем, в частности, свидетельствует принятие Национальной хартии, которая была разработана представителями всех политических направлений в Иордании и тем самым явилась выражением неопровержимого национального единства. Члены Комитета также констатировали, что в стране наблюдается тенденция к отмене законов, применяемых в соответствии с законодательством военного времени, и что в Палату депутатов внесены новые законопроекты. Члены Комитета отметили также, что, несмотря на период глубоких политических и социальных преобразований, Иорданское Хашимитское Королевство представило свой второй периодический доклад и направило своих представителей в Комитет.

615. Вместе с тем члены Комитета выразили свою озабоченность по поводу широких полномочий специальных судов; по поводу невозможности обжаловать приговоры, вынесенные этими судами; по поводу чрезмерного числа категорий правонарушений, которые передаются на рассмотрение этих судов; и по поводу слишком частого использования взятия под стражу в административном порядке. Они отметили, что целый ряд вопросов остался без ответа, что не позволяет Комитету понять, какова реальная ситуация в Иордании. В связи с этим они подчеркнули, что вопрос о неравноправии мужчин и женщин должен явиться предметом глубокого изучения; что можно было бы пересмотреть число правонарушений, влекущих за собой смертную казнь; что сотрудниками полиции и военнослужащие могут проходить более серьезную подготовку применительно к вопросам соблюдения прав человека; и что можно было бы улучшить обращение с заключенными и условия их содержания под стражей. Они также высказали пожелание, чтобы иорданские власти изучили вопросы, связанные с независимостью судебных органов, свободой выражения мнений, в частности на телевидении, и с возрастом уголовной ответственности.

616. Члены Комитета отметили, что в соответствии со статьей 4 Пакта государство-участник, которое прибегает к праву отступления от Пакта, должно об этом сразу же уведомить Генерального секретаря, что позволило бы Комитету лучше понять положения Пакта, от которых отступило государство-участник, и

причины, оправдывающие это отступление. Они призвали иорданские власти не приводить в исполнение приговоры о смертной казни в связи с действием исключительных законов. По их мнению, чтобы добиться действительных успехов в отношении соблюдения прав человека, Иордания должна в целом пересмотреть свое законодательство в свете положений Пакта.

617. В заключение рассмотрения второго периодического доклада Иорданского Хашимитского Королевства Председатель выразил надежду, что иорданская делегация передаст правительству своей страны замечания Комитета, с тем чтобы они могли быть учтены при подготовке третьего периодического доклада, который должен быть представлен в ближайшее время.

Ирак

618. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Ирака (CCPR/C/64/Add.6) на своих 1080-1082-м заседаниях 18 и 19 июля 1991 года (см. CCPR/C/SR.1080-SR.1082).

619. В пунктах 620-656 ниже содержатся результаты обсуждения Комитетом части третьего периодического доклада Ирака по статьям 6, 7, 9 и 27 Пакта. Из-за отсутствия времени рассмотрение остальной части доклада Ирака было перенесено Комитетом на его сорок третью сессию.

620. Доклад был вынесен на рассмотрение представителем Ирака, который подчеркнул готовность своего правительства к откровенному и конструктивному диалогу со всеми органами Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросом прав человека, и в особенности с Комитетом, в его усилиях содействовать осуществлению Пакта.

621. Представитель заявил, что после того, как прекращение огня положило конец недавним вооруженным конфликтам, в которые оказался вовлеченным Ирак, его страна приняла меры, позволяющие гражданам осуществлять свои права и свободы без какой бы то ни было дискриминации. Эти меры включали роспуск Революционного суда и замену его обычными судами, снятие ограничений на передвижения, а также новый закон о свободе политических партий, который был только что принят Национальной ассамблеей. Население Ирака сильно пострадало в результате разрушений, вызванных военными действиями в январе и феврале 1991 года, а также в результате экономических санкций, введенных международным сообществом против Ирака. В настоящее время долг международного сообщества, ответственного за введение этих санкций, заключается в развитии сотрудничества с Ираком в деле создания условий для полного осуществления иракским народом прав человека.

622. В отношении особой просьбы Комитета по поводу представления информации о применении статей 6, 7, 9 и 27 Пакта представитель отметил, что недавний кувейтский кризис нашел свое отражение в ряде резолюций Совета Безопасности, которые были признаны Ираком и будут выполняться им со всей ответственностью и добросовестностью. На вопросы, находящиеся на рассмотрении Совета Безопасности, компетенция Комитета не распространяется.

623. Члены Комитета, со своей стороны, отметили, что в результате ратификации Пакта или присоединения к нему государства-участники признают компетенцию Комитета и не могут уклоняться от своих обязанностей в соответствии с этим документом. Комитет обладает полномочиями контролировать осуществление Пакта независимо от любых других обязательств, возникающих в связи с рекомендациями и решениями Совета Безопасности или любыми иными международными документами, помимо Пакта. Комитет хорошо осознает, что Ирак находится в сложном положении. Однако причиной этих сложностей явилось вторжение Ирака в Кувейт 2 августа 1990 года, а вовсе не контрмеры, принятые международным сообществом.

624. Что касается информации, представленной в рассматриваемом докладе, то члены Комитета, приветствуя своевременный и оперативный ответ властей Ирака на высказанную просьбу, в то же время выразили мнение, что представленный доклад не оправдал ожиданий Комитета и не содержит необходимой информации, особенно за период, предшествующий кувейтскому кризису.

Право на жизнь

625. Касаясь этого вопроса, члены Комитета предложили представителю Ирака прокомментировать последствия событий в регионе после 2 августа 1990 года с точки зрения выполнения Ираком своих международных обязательств в соответствии со статьей 6 Пакта, включая его обязательство уважать и обеспечивать предоставление признаваемых в данной статье прав всем гражданам на его территории и под его юрисдикцией. Члены Комитета также хотели бы знать, действует ли по-прежнему декрет № 840 Совета революционного командования от 1986 года, предусматривающий суровое наказание за преступления против президента; сколь часто за какие преступления выносился смертный приговор в период после рассмотрения второго периодического доклада Ирака; сколь часто смертный приговор приводился в исполнение, в частности в отношении несовершеннолетних; какие средства правовой защиты имеются в распоряжении лиц, приговоренных к смертной казни; отмечались ли какие-либо нарушения правил и положений, регулирующих использование огнестрельного оружия полицией и силами безопасности, и, если такие нарушения были, какие меры принимались для предупреждения их повторения и какие дисциплинарные и иные меры были приняты в отношении виновных; проводились ли какие-либо расследования по утверждениям об исчезновении и гибели лиц в ходе военных операций иракских вооруженных сил, и если такие расследования проводились, то каковы их результаты; и какая компенсация предусматривается в связи с гибелью и исчезновением тех или иных лиц в Кувейте после побытий 2 августа 1990 года и в связи с ущербом, нанесенным в результате намеренного поджога нефтяных скважин.

626. Говоря также об обеспокоенности Комитета по поводу событий, происшедших в Ираке до войны в Персидском заливе, которые являются серьезным нарушением Пакта, в частности его статей 6 и 14, члены Комитета просили Ирак представить информацию относительно сообщений о производстве ядерного оружия в Ираке и утверждений о применении химического оружия вооруженными силами в 1987 году против населения Халабджи, а также по поводу нынешнего статуса г-на Яна Риктеса, иностранца, судимого в Ираке в 1987 году. Члены Комитета также отметили, что, хотя в докладе говорится о тесном сотрудничестве Ирака со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в вопросах произвольных казней и казней по упрощенному судопроизводству, в нем не указывается, какие меры были приняты правительством для прекращения практики произвольных и

внесудебных казней на которые обратил внимание Специальный докладчик. В докладе также умалчивается, какие меры принимаются для обеспечения защиты права на жизнь в связи с недавними "мятежами", хотя совершенно очевидно, что захват заложников, убийство сотен гражданских лиц в районе Киркук и массированные бомбардировки курдского сектора нельзя считать действиями, приемлемыми для прекращения беспорядков. В этой связи хотелось бы получить информацию о дисциплинарных и судебных мерах, принятых в отношении лиц, виновных в совершении подобных актов. Члены Комитета также спросили, проводится ли надлежащее расследование в отношении значительного числа случаев, выявленных Рабочей группой Комиссии по правам человека по насильственным или недобровольным исчезновениям, которые еще не получили достаточного разъяснения.

627. Кроме того, члены Комитета хотели бы получить информацию о том, будет ли прекращено расширение категории "наиболее серьезных преступлений" в условиях чрезвычайного положения; какие приказы были отданы военным до их вторжения в Кувейт относительно норм поведения; каковы судьба лиц, задержанных в соответствии с постановлениями Революционного суда и какое количество смертных приговоров было вынесено этим судом; почему Фарзад Базофт и Джалил Махди Салек эль-Нуями, приговоренные к смертной казни в 1990 году Революционным судом, были лишены права на подачу апелляции; и почему в конце 1987 года смертная казнь в ряде случаев применялась в отношении несовершеннолетних.

628. В своем ответе представитель государства-участника заявил, что декрет № 840 Совета революционного командования от 1986 года по-прежнему действует, но в настоящее время он пересматривается Комитетом высокого уровня. Уголовные суды обязаны препровождать прокурору все дела, по которым вынесен смертный приговор, для их автоматической передачи в Апелляционный суд. Заключенные, по делу которых вынесен приговор, также имеют право на прямую апелляцию. Смертные приговоры не могут приводиться в исполнение без соответствующего решения, принимаемого на уровне Республики, а приговоренные лица также имеют право на подачу апелляции президенту Республики. В условиях неопределенности после окончания войны в Персидском заливе Ирак был вынужден использовать вооруженные силы для подавления мятежей и сохранения государственного суверенитета. Исчезновения и убийства отдельных лиц были в основном делом рук мятежников. Некоторые лица, которые, по сообщениям, исчезли, на самом деле бежали из страны.

629. Представитель, со своей стороны, выразил сожаление по поводу того, что некоторые замечания членов Комитета иногда инспирируются предубеждениями или неподтвержденными слухами, и он упомянул об усилиях его правительства представить Комитету необходимые сведения в докладе, составленном в соответствии с решением Комитета от 11 апреля 1991 года, несмотря на то, что в тот период иракские власти еще находились под воздействием имевших место событий. Он добавил, что при всем уважении к тому толкованию, которое Комитет дает концепции собственной компетенции, он не может представить требуемых сведений в период до кувейтского кризиса, поскольку речь идет об информации, целиком находящейся в ведении министерства иностранных дел Ирака, Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Международного комитета Красного Креста.

630. Представитель Ирака также указал, что власти его страны не намерены расширять список преступлений, наказуемых смертной казнью, за счет включения в него новых правонарушений. Он также опроверг все утверждения о казнях в Ираке несовершеннолетних лиц по упрощенному судопроизводству. Он указал, что смертная казнь заменяется пожизненным тюремным заключением в тех случаях, если осужденный не достиг 20 лет, и что иракские суды строго придерживаются Уголовно-процессуального кодекса.

631. Что касается невыявленных случаев недобровольного исчезновения, представитель заявил, что это прежде всего касается одного из племен на севере Ирака, насчитывающего 2 300 человек, которое до оккупации этой иракской территории сотрудничало с Ираном и которое покинуло эту территорию вместе с оккупационными войсками.

632. Кроме того, представитель Ирака опроверг утверждение о применении химического оружия против гражданских лиц со стороны иракских вооруженных сил. Он также заявил, что возможность обращения в Апелляционный суд по уголовным делам позволяет обеспечить справедливость и законность приговоров и что в 1990 году смертный приговор был приведен в исполнение в отношении двух лиц, упоминавшихся Комитетом и приговоренных к смертной казни за шпионаж. Упомянув о страданиях иракского народа, вызванных экономической блокадой в отношении его страны, представитель заявил, что уровень детской смертности в Ираке, в особенности среди новорожденных, снизился на 40 процентов и что темпы этого снижения составляют 10 процентов в год.

Обращение с заключенными и другими содержащимися под стражей лицами

633. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели бы знать, какие санкции предусмотрены за пытки или жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и сколь часто они применялись за отчетный период. В этой связи они задали вопрос, существуют ли какие-либо независимые и беспристрастные процедуры подачи и рассмотрения жалоб о жестоком обращении с задержанными со стороны полиции, сотрудников сил безопасности или работников пенитенциарных учреждений. Они также запросили дополнительную информацию о роли представителя прокуратуры в расследовании жалоб о жестоком обращении или неблагоприятных для здоровья условиях содержания в местах лишения свободы.

634. Кроме того, члены Комитета хотели бы получить информацию о количестве случаев пыток, примененных военнослужащими и сотрудниками сил безопасности за период, охватываемый докладом; каковы средства правовой защиты, посредством которых жертвы пыток могли бы получить компенсацию за причиненный ущерб, в особенности моральный ущерб; выполняются ли инструкции, касающиеся действий вооруженных сил и сил безопасности; и содержится ли в них конкретное положение, запрещающее применение пыток.

635. Были также подняты вопросы, касающиеся исчезновения в августе 1988 года 353 курдов, а также пыток и унижающих человеческое достоинство видов обращения с кувейтскими гражданами в период иракской оккупации. В частности, был задан вопрос о том, предусматривается ли в Ираке проведение расследований в отношении жалоб и возмещение ущерба в этой связи; содержатся ли в иракских тюрьмах политические заключенные; предполагается ли опубликовать список всех лиц, содержащихся в настоящее время под стражей в Ираке; могут ли

заинтересованные организации получить доступ к материалам суда и могут ли заключенные обследоваться медиками.

636. Отмечалось, что в ходе рассмотрения Комитетом второго периодического доклада Ирака были высказаны сомнения относительно обоснованности некоторых положений, содержащихся в директивах службы безопасности, и был задан вопрос, сохраняют ли эти директивы свою силу в настоящее время. Кроме того, члены Комитета сообщили о четырех упомянутых во втором периодическом докладе Ирака случаях вынесения приговора за применение пыток, а также о подробной информации в отношении практики применения пыток в Ираке, представленной Специальным докладчиком Коллессии по правам человека, занимающимся вопросом пыток, организацией "Эмнести интернэшнл" и другими международными организациями. В этой связи отмечалось, что эти утверждения не могли быть опровергнуты иракскими властями, и был задан вопрос, действительно ли все жалобы о применении пыток, были объектом разбирательства и, если это так, то каковы результаты. Был также задан вопрос о количестве иракских военнослужащих, привлеченных к ответственности за правонарушения, совершенные в период оккупации Кувейта; применяет ли Ирак комплекс основных положений по обращению с задержанными; разрешается ли представителям правительственных и неправительственных организаций посещать места лишения свободы; и отмечались ли случаи гибели лиц в результате применения пыток. Кроме того, был задан вопрос о том, какие конкретные меры предусматриваются для предупреждения случаев жестокого обращения в местах лишения свободы; содержит ли иракское законодательство какое-либо положение, позволяющее возбуждать официальный иск в случае применения пытки; и намерено ли иракское правительство проводить беспристрастные разбирательства с помощью международных экспертов.

637. В своем ответе представитель государства-участника упомянул о положениях конституции и иракского уголовного кодекса в отношении запрещения любых видов пыток и наказания за их применение, а также о процедурах в рамках уголовного и гражданского права, предусматривающих возмещение морального или материального ущерба жертвам пыток. Он заявил, что жалобы, касающиеся применения пыток, поступают в суды, которым вменено в обязанность их рассмотрение, и что они принимают все необходимые меры в рамках их компетенции для привлечения к ответственности виновников этих правонарушений. Генеральный прокурор играет ключевую роль, поскольку он возбуждает уголовное разбирательство по делу о применении пыток и ведет это дело до вынесения судом соответствующего решения. Каких-либо специальных положений в отношении разбирательства дел о пытках не существует; разбирательства проводятся по той же процедуре, которая применяется ко всем правонарушениям, совершенным сотрудниками полиции или работником пенитенциарного учреждения.

638. Кроме того, в соответствии с директивой № 4 от 1988 года прокуратуре поручено обследовать условия содержания в пенитенциарных учреждениях с целью проверки их соответствия нормативным положениям. Прокуратура следит за посещением медицинскими работниками мест лишения свободы, получает жалобы от заключенных, с которыми представитель прокуратуры встречается в конфиденциальной обстановке, а также возбуждает уголовные дела в отношении лиц, обвиняемых в жестоком обращении или применении пыток.

639. Представитель также заявил, что общее количество случаев применения пыток почти не поддается оценке, поскольку официально регистрируются лишь те случаи, по которым проводится расследование и возбуждается судебное разбирательство. Жертвы пыток могут требовать компенсации от государства при наличии факта применения пытки сотрудником полиции. Фамилии лиц, осужденных за применение пыток, будут доведены до сведения международных организаций в случае представления ими соответствующей просьбы компетентным иракским властям. Полицией и пенитенциарным службам даны четкие инструкции в отношении производства арестов и содержания под стражей. Органом, занимающимся вопросами тюрем, является министерство труда и социальных вопросов. Соблюдение соответствующих норм обеспечивается квалифицированными экспертами.

Право на свободу и личную неприкосновенность

640. В связи с этим вопросом члены Комитета хотели бы знать, существуют ли в Ираке какие-либо меры правовой защиты, которые могли бы приниматься в случае задержания, например, habeas corpus; сколь быстро после ареста об этом сообщается семье задержанного; насколько быстро после ареста задержанное лицо может установить контакт с его или ее адвокатом; и каков максимальный законный период содержания под стражей или предварительного заключения. Были также запрошены разъяснения в отношении реальных сферы охвата решений 103, 105, 109 и 121 от апреля 1991 года и решения 126 от мая 1991 года, в частности в отношении характера наказуемых по закону действий, авторы которых подпадают под ряд последовательных амнистий, а также относительно термина "непристойные угрозы действием", использованного в пункте 42 доклада. Члены Комитета также запросили статистические данные о количестве лиц, покинувших Ирак после 5 апреля 1991 года, и о количестве лиц, вернувшихся после принятия различных решений об амнистии, и хотели бы, в частности, узнать, все ли жители Кувейта, препровожденные в Ирак в качестве заключенных после 2 августа, освобождены или их местонахождение установлено.

641. Кроме того, члены Комитета хотели бы знать, предусматривается ли в иракском законодательстве административное задержание и, если это так, применяется ли оно в соответствии с положениями статьи 9 Пакта; на какой орган возлагается ответственность за осуществление судебного контроля в вопросах задержания; и по каким причинам аятолла Сайед Абдул Квазим Эль-Хойе был направлен в ссылку и на каком юридическом основании члены его семьи и некоторые лица, разделяющие его взгляды, были задержаны и помещены в места лишения свободы.

642. Члены Комитета высказали обеспокоенность по поводу действий иракских вооруженных сил, подвергших бомбардировкам курдов, бежавших из Ирака, и места проживания некоторых противников режима. Они также просили дать разъяснения по поводу эффективности применения ряда мер, принятых иракским правительством, в отношении амнистии некоторых заключенных; по поводу гарантий, предусматриваемых для защиты противников иракского режима; в отношении тех сроков, по истечении которых обвиняемые могут подпадать под амнистию; а также относительно применения принципа презумпции невиновности, предусмотренного в Пакте для всех юридических процедур.

643. В своем ответе представитель государства-участника упомянул о положениях Конституции и Иракского уголовного кодекса, касающихся порядка ареста любого лица и наказаний за любой незаконный арест. С момента своего ареста любое лицо имеет право установить связь со своей семьей и своим адвокатом. Максимальная продолжительность срока задержания составляет 24 часа за правонарушение, срок наказания за которое не превышает трех лет тюремного заключения; при этом задержанное лицо может быть освобождено под залог или взято на поруки другим лицом. Срок предварительного заключения может быть продлен по решению судьи. В случае преступлений, предусматривающих наказание в виде смертной казни, задержанное лицо не может быть освобождено под залог. Все решения судьи, касающиеся ареста, могут быть оспорены в компетентном региональном уголовном суде.

644. Представитель заявил, что в ходе недавних беспорядков в Ираке были совершены преступления и правонарушения, наказуемые в соответствии с Уголовным кодексом. Положив конец этим беспорядкам в апреле 1991 года, иракские политические власти поставили своей целью укрепление национального единства. С этой целью законодатели приняли ряд мер, в частности, объявив амнистию иракским курдам в Автономном районе Курдистан, которые принимали участие в мятеже. Под эту амнистию не попали некоторые особо тяжкие виды преступлений. Кроме того, была объявлена общая амнистия, затрагивающая всех иракских граждан. Представитель также указал, что выражение "непристойная угроза действием" относится к преступлениям и правонарушениям на сексуальной почве. Он также сообщил, что большинство иракцев, покинувших страну во время событий, связанных с войной в Персидском заливе, возвратились в страну и что количество эмигрантов, пока еще не вернувшихся на родину, составляет лишь около 4000 человек.

645. Представитель далее заявил, что административное задержание применяется в Ираке в качестве меры предосторожности в рамках полномочий министерства внутренних дел. Кроме того, после прекращения огня каких-либо воздушных налетов на гражданское население иракской авиации не отмечалось.

Права лиц, принадлежащих к меньшинствам

646. В связи с этим вопросом члены Комитета задали вопрос о том, какое количество курдов покинуло страну и сколько их вернулось в Ирак в результате договоренностей, достигнутых при участии Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Они также хотели бы получить дополнительную информацию о статусе и функциях Законодательного совета Автономного района Курдистан и о взаимоотношениях между этой организацией и Национальной ассамблеей. Была также изложена информация об этнических или религиозных меньшинствах в Ираке и о "позитивных мерах", упомянутых в пункте 76 доклада, принятых с тем, чтобы позволить меньшинствам осуществлять свои права без дискриминации. Был, в частности, задан вопрос о том, представлены ли эти меньшинства в Национальной ассамблее и местных органах управления.

647. Далее, члены Комитета хотели бы получить ответ на вопрос о том, в какой мере иракским курдам разрешается развивать свою культуру и пользоваться собственным языком; каков их статус по сравнению с положением курдов в других странах; является ли решение об Автономном районе Иракский Курдистан реально осуществимым; приняты ли правительством Ирака какие-либо новые меры в

результате возобновления диалога с делегацией курдских партий; каков статус этих переговоров; каковы практические последствия для иракских меньшинств конституционного положения, определяющего ислам в качестве государственной религии; будет ли признание прав курдского народа включать их право на самоопределение; и какие права были признаны в качестве законных для других групп меньшинств.

648. Затронув вопрос о шиитах, которые в настоящее время проживают в болотистой местности, подвергались бомбардировкам и самыми жестокими способами лишались возможности получения помощи, члены Комитета поинтересовались, будет ли Организации Объединенных Наций и "Эмнести интернэшнл" разрешен к ним доступ с целью оказания им помощи. Они также поинтересовались вопросом о том, какое количество членов Исполнительного совета, учрежденного в 1989 году, составляют курды и каково число представителей других групп; в какой мере Совет является независимым в управлении Автономным районом; какие позитивные меры приняты для защиты основных прав курдских, шиитских и ассирийских меньшинств и каково положение в отношении священных мест в городах, подвергшихся массированным бомбардировкам.

649. В своем ответе представитель заявил, что он не располагает точной информацией о количестве курдов, покинувших страну или возвратившихся в Ирак. Однако, согласно информации Управления Верховного комиссара по делам беженцев, большинство лиц, покинувших страну, в настоящее время вернулись обратно. Законодательный совет Автономного района Курдистан осуществляет свои полномочия, включая принятие законодательных решений, в соответствии с актом № 56 Автономного района от 1980 года. Законодательный совет и Национальная ассамблея действуют независимо друг от друга. Совет занимается местными проблемами, в то время как Ассамблея решает законодательные вопросы, охватывающие все регионы. Представители иракских курдов входят в состав Национальной ассамблеи в качестве иракских граждан. Избирательная система в Ираке основана на принципе равенства всех граждан. Меньшинства имеют право выставлять своих кандидатов в национальных выборах. В Национальной ассамблее не существует системы сохранения мест за каким-либо конкретным меньшинством, и в ее состав входят представители всех меньшинств.

650. Представитель далее заявил, что государство обеспечивает право лиц, принадлежащих к меньшинствам, развивать свою культуру путем публикации литературы и организации радио- и телепередач на местных языках. Курдский язык является официальным языком Автономного района Курдистан, и в этом районе действует крупный университет. По иракской Конституции, курды считаются не меньшинством, а народом, занимающим равное положение со всем арабским народом. Члены Исполнительного и Законодательного советов избираются на основе свободного и тайного голосования. Переговоры между представителями курдов и властями в Багдаде проходят успешно, и в результате их будет достигнуто взаимоприемлемое решение. Курды в Ираке обладают политическими и культурными правами, которыми не обладают курды во всех других странах. В иракской Конституции закреплён принцип недискриминации, и этот принцип применяется в отношении всех религиозных вопросов.

Заключительные замечания

651. Члены Комитета заявили, что, несмотря на выраженную ими надежду на возможность конструктивного диалога между Комитетом и Ираком, этого, к сожалению, не произошло. Вместо этого представитель государства-участника выступил со своего рода монологом, заняв "оборонительную позицию", и пытался избежать некоторых вопросов и ответов на законные вопросы, заданные членами Комитета. В этой связи они упомянули о вопросах, касающихся таких важных аспектов, как исчезновения, незаконные казни, включая казни несовершеннолетних, пытки и существование политических заключенных, - вопросы, которые не получили четких ответов или остались полностью неотвеченными.

652. Сам доклад представляется, скорее, попыткой правительства представить свои мнения по поводу кризиса в Персидском заливе и его последствий и не затрагивает основного вопроса, т.е. вопроса о соблюдении Ираком положений Пакта. Он не охватывает всего отчетного периода с 1 января 1986 года и не касается нарушений прав человека и иных вопросов после 2 августа 1990 года. В этой связи заявление государства-участника о том, что вмешательство Совета Безопасности в события, происшедшие после 2 августа 1990 года, не входят в компетенцию Комитета, явно не выдерживает критики с правовой точки зрения. Вмешательство Совета Безопасности ни в какой мере не освобождает Ирак от необходимости соблюдения положений Пакта и не лишает Комитет его мандата в соответствии с Пактом следить за осуществлением его положений. Члены Комитета также не согласны с содержащимся в докладе намеком на то, что сложная ситуация в отношении прав человека в стране обусловлена, главным образом, войной в Персидском заливе и санкциями, введенными против Ирака международным сообществом, обратив в этой связи внимание на наличие в Ираке достоверно подтвержденных нарушений прав человека, включая казни по упрощенному судопроизводству и практику произвольного содержания под стражей задолго до вторжения Ирака в Кувейт 2 августа 1990 года. Отсутствие в докладе каких-либо сведений о событиях в Кувейте после 2 августа 1990 года, с учетом очевидной ответственности Ирака в соответствии с международным правом за соблюдение прав человека в период его оккупации этой страны, вызывает особую обеспокоенность членов Комитета.

653. Члены Комитета также выразили глубокую обеспокоенность по поводу существования в Ираке специальных судов, а также практики вынесения смертных приговоров без какой-либо возможности их обжалования; по поводу отсутствия защиты свободы выражения; положения шиитов в этой стране; а также по поводу репрессивных мер правительства, особенно против курдов и шиитов. По общему мнению членов Комитета, положение в связи с серьезными нарушениями прав человека, которое еще в 1987 году было весьма тревожным, сохранилось и даже ухудшилось в период интервенции.

654. Члены Комитета подчеркнули, что высказанные ими критические замечания преследовали одну единственную цель: обеспечить соблюдение закрепленных в Пакте прав и свобод для всех, включая всех иракцев независимо от их религиозных убеждений или этнического происхождения. Они выразили удовлетворение по поводу своевременного выполнения государством-участником просьбы Комитета о представлении доклада и присутствия представителя государства-участника на его обсуждении Комитетом. Они выразили надежду, что

правительство Ирака изменит в будущем свое отношение и станет сотрудничать с Комитетом не только по форме, но и по содержанию, с тем чтобы обеспечить проведение плодотворного и откровенного диалога.

655. Представитель государства-участника подтвердил стремление его правительства как можно шире сотрудничать с Комитетом, хотя он и не согласен с критическими замечаниями о том, что на вопросы о защите права на жизнь были даны неадекватные ответы.

656. Завершая прения, Председатель Комитета напомнил, что из-за отсутствия времени был обсужден не весь круг вопросов, касающихся третьего периодического доклада Ирака, и что многие вопросы, поставленные членами Комитета, остались без ответа. В этой связи рассмотрение этого доклада будет возобновлено и завершено на следующей сессии Комитета.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА КОМИТЕТА

Работа над замечаниями общего порядка

657. На своей сорок первой сессии Комитет приступил к обсуждению текста, обновляющего его замечание общего порядка по статье 7 В/ Пакта, на основе первоначального проекта, подготовленного его рабочей группой. Он рассмотрел это замечание общего порядка на своих 1056, 1070, 1076, 1083, 1084 и 1088-м заседаниях в ходе своих сорок первой и сорок второй сессий на основе последовательных проектов, пересматривавшихся его рабочей группой в свете высказанных его членами замечаний и предложений. Комитет достиг существенного прогресса в деле завершения работы над пересмотренным общим замечанием и постановил вернуться к этому вопросу на своей сорок третьей сессии.

658. На своем 1056-м и 1060-м заседаниях в ходе своей сорок первой сессии Комитет также подробно рассмотрел текст, обновляющий его замечание общего порядка по статье 10 В/ Пакта и представленный его рабочей группой. На своей сорок второй сессии Комитет решил отложить до своей сорок третьей сессии рассмотрение пересмотренного проекта, представленного его рабочей группой.

V. РАССМОТРЕНИЕ СООБЩЕНИЙ В СООТВЕТСТВИИ С ФАКУЛЬТАТИВНЫМ ПРОТОКОЛОМ

659. В соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах лица, которые утверждают, что какое-либо из их прав, перечисленных в Пакте, было нарушено, и которые исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, могут представить на рассмотрение Комитета по правам человека письменные сообщения. Из 96 государств, которые ратифицировали Пакт или присоединились к нему, 55 признали компетенцию Комитета рассматривать индивидуальные жалобы, став участниками Факультативного протокола (см. приложение I, раздел C). Со времени представления Генеральной Ассамблее последнего доклада Комитета пять государств ратифицировали Факультативный протокол или присоединились к нему: Мальта, Монголия, Непал, Украинская Советская Социалистическая Республика и Чешская и Словацкая Федеративная Республика. Комитет не может рассматривать никаких сообщений, если они касаются государств - участников Пакта, которые не являются одновременно участниками Факультативного протокола.

A. Ход работы

660. Комитет приступил к своей работе в соответствии с Факультативным протоколом на своей второй сессии в 1977 году. С тех пор на его рассмотрение было вынесено 468 сообщений, касающихся 36 государств-участников, включая 50 сообщений, представленных Комитету на его сороковой-сорок второй сессиях, которые охватываются настоящим докладом.

661. Зарегистрированные к настоящему моменту для рассмотрения Комитетом по правам человека 468 сообщений находятся в следующем состоянии:

- a) обсуждение завершено высказыванием мнений в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола: 119;
- b) признаны неприемлемыми: 124;
- c) рассмотрение прекращено или заявление отозвано: 70;
- d) признаны приемлемыми, но рассмотрение еще не завершено: 46;
- e) сообщения, по которым не вынесено решение относительно их приемлемости: 109.

662. Кроме того, в архиве секретариата Комитета находятся несколько сотен сообщений, авторы которых были извещены о том, что прежде чем их сообщения можно будет зарегистрировать для рассмотрения Комитетом, необходимо представить дополнительную информацию. Авторы примерно еще 100 сообщений были информированы о том, что Комитет не намерен рассматривать их дела, поскольку они явно выходят за рамки сферы охвата Пакта или представляются необоснованными или неправомерными.

663. Сборник в двух томах, содержащий выборку решений, принятых Комитетом по правам человека согласно Факультативному протоколу в период со второй по шестнадцатую сессии и с семнадцатой по тридцать вторую сессии, был издан, соответственно, в качестве документов CCPR/C/OP/1 и CCPR/C/OP/2.

664. На сороковой-сорок второй сессиях Комитета: завершил рассмотрение девяти дел принятием своих соображений по ним. К этим делам относятся дела № 221/1987 и 323/1988 (Ив Кадоре и Эрве Ле Вьан против Франции), 226/1987 и 256/1987 (Майкл Соьерс и Майкл и Десмонт Маклин против Ямайки), 229/1987 (Ирвин Рейнольдс против Ямайки), 253/1987 (Поль Келли против Ямайки), 298/1988 и 299/1988 (Г. и Л. Линдгрэн и другие против Швеции) и 327/1988 (Эрви Барциг против Франции).

665. Комитет также завершил рассмотрение 16 дел, объявив их неприемлемыми. К этим делам относятся дела № 234/1987 (Д.С. против Ямайки), 254/1987 (У.У. против Ямайки), 302/1988 (А.Г. против Тринидада и Тобаго), 303/1988 (Е.Б. против Ямайки), 304/1988 (Д.С. против Ямайки), 310/1988 (М.Т. против Испании), 313/1988 (Д.Д. против Ямайки), 315/1988 (Р.М. против Ямайки), 316/1988 (К.А. против Финляндии), 341/1988 (З.П. против Канады), 354/1989 (Л.Г. против Маврикия), 372/1989 (Р.У. против Нидерландов), 389/1989 (И.С. против Венгрии), 409/1990 (Е.М. против Франции), 413/1990 (А.Б. против Италии) и 419/1990 (О.Я. против Финляндии).

666. Мнения, принятые по девяти делам, а также решения по 16 делам, объявленным неприемлемыми, приводятся в приложениях XI и XII. Рассмотрение шести дел было прекращено. Процедурные решения были приняты по целому ряду нерассмотренных дел (в соответствии с правилами 86 и 91 правил процедуры Комитета или в соответствии со статьей 4 Факультативного протокола). Секретариату было предложено принять меры по другим нерассмотренным делам.

В. Увеличение объема работы Комитета в связи с сообщениями, представленными в соответствии с Факультативным протоколом

667. Как уже отмечал Комитет в своих предыдущих ежегодных докладах, увеличение числа государств - участников Факультативного протокола и повышение осведомленности общественности о работе Комитета в соответствии с Факультативным протоколом привело к заметному увеличению числа представляемых ему сообщений. Ко времени открытия сорок второй сессии Комитета на рассмотрении Комитета находилось 158 дел. Возросший объем работы означает, что Комитет не сможет продолжать рассмотрение сообщений так же оперативно, как в прошлом, и свидетельствует о насущной необходимости укрепления штатов секретариата. Комитет по правам человека вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой принять необходимые меры, чтобы обеспечить существенное увеличение численности персонала, назначаемого для обслуживания Комитета, и официально заявляет, что нехватка секретариатских ресурсов уже сказалась на работе, проводимой в соответствии с Факультативным протоколом.

С. Новые подходы к рассмотрению сообщений в соответствии с Факультативным протоколом

668. Учитывая увеличивающийся объем работы, Комитет продолжает применять новые методы работы, которые позволяют более оперативно рассматривать сообщения в соответствии с Факультативным протоколом.

1. Специальный докладчик по новым сообщениям

669. На своей тридцать пятой сессии Комитет принял решение назначить Специального докладчика для обработки новых сообщений в соответствии с правилом 91 правил процедуры Комитета по мере их получения, т.е. в период между сессиями Комитета. На этот пост сроком на один год была назначена г-жа Розалин Хиггинс. На своей тридцать восьмой сессии Комитет продлил ее мандат еще на один год. На своей сорок первой сессии Комитет вместо г-жи Хиггинс назначил на эту должность г-на Раджсумера Лалла сроком на один год. В период между соответствующими сессиями Специальный докладчик направил ряд новых сообщений соответствующим государствам-участникам на основании правила 91 правил процедуры Комитета, сопроводив их просьбой представить информацию или замечания относительно приемлемости этих сообщений. В некоторых случаях специальные докладчики рекомендовали Комитету объявить некоторые сообщения неприемлемыми, не направляя их государству-участнику. Описание обязанностей Специального докладчика по новым сообщениям приводится в приложении X ниже.

2. Компетенция Рабочей группы по сообщениям

670. На своей тридцать шестой сессии Комитет принял решение уполномочить Рабочую группу по сообщениям, состоящую из пяти членов, принимать решения по объявлению сообщений приемлемыми в тех случаях, когда с этим согласны все пять членов. При отсутствии согласия всех пяти членов данная Рабочая группа передает рассматриваемый вопрос в Комитет. Она может делать это во всех случаях, когда считает, что Комитет сам должен принять решение по вопросу о приемлемости. Хотя Рабочая группа не может принимать решения об объявлении сообщений неприемлемыми, она может давать Комитету такие рекомендации. В соответствии с этими правилами Рабочая группа по сообщениям в период до начала сороковой, сорок первой и сорок второй сессий объявила приемлемыми 21 сообщение.

D. Совместное рассмотрение сообщений

671. В соответствии с пунктом 2 правила 88 своих правил процедуры Комитет может, если сочтет это целесообразным, принять решение о совместном рассмотрении двух или более сообщений. За период, охватываемый настоящим докладом, Комитет принял одно решение о совместном рассмотрении двух сообщений до признания их приемлемыми и одно решение о совместном рассмотрении двух сообщений, которые уже были признаны приемлемыми.

E. Особые мнения

672. В своей работе в соответствии с Факультативным протоколом Комитет стремится добиваться принятия решения консенсусом, не прибегая к голосованию. Однако в соответствии с пунктом 3 правила 94 правил процедуры Комитета его члены могут прилагать свои особые мнения к мнениям Комитета. В соответствии с пунктом 3 правила 92 члены Комитета могут прилагать свои особые мнения к мнениям Комитета, в которых сообщения объявляются неприемлемыми.

673. В ходе сессий, охватываемых настоящим докладом, особые мнения прилагались к мнениям Комитета по делу № 253/1987 (П.К. против Ямайки) и к решениям Комитета о неприемлемости по делам №№ 302/1989 (А.Г. против Тринидада и Тобаго) и 354/1989 (Л.Г. против Маврикия).

Г. Новая форма решений о приемлемости и заключения

674. Первоначальная форма решений Комитета была относительно простой и состояла из хронологического изложения сообщений авторов и государств-участников как на этапе рассмотрения вопроса о приемлемости, так и на этапе рассмотрения вопросов существа, после чего приводились заключения Комитета на основе применения соответствующих положений Пакта и факультативного протокола. Комитет посчитал, что такой метод иногда приводит к большому количеству повторов и общей нечеткости изложения материала. По этой причине Комитет счел целесообразным на своей тридцать седьмой сессии ввести новую форму решений для достижения большей точности и краткости. В соответствии с новой формой решения делятся на четыре части по следующим разделам: факты, представленные автором сообщения, существо жалобы, замечания государства-участника, вопросы и процедуры на рассмотрении Комитета. Иногда используются дополнительные разделы. Новая форма применялась в отношении большинства решений, принятых на сороковой-сорок второй сессиях.

Г. Вопросы, рассмотренные Комитетом

675. Работа Комитета, проведенная в соответствии с факультативным протоколом, начиная с его второй сессии в 1977 году и кончая его тридцать девятой сессией в 1990 году, представлена в ежегодных докладах Комитета за 1984-1990 годы, в которых, в частности, кратко излагаются процедурные вопросы и вопросы существа, рассмотренные Комитетом, а также принятые решения. Полные тексты мнений, принятых Комитетом, и его решений, объявляющих сообщения неприемлемыми в соответствии с факультативным протоколом, обычно воспроизводятся в приложениях к ежегодным докладам Комитета.

676. Следующее резюме отражает дальнейшие изменения в отношении вопросов, рассмотренных в период, охватываемый настоящим докладом.

1. Процедурные вопросы

а) Государство - участник факультативного протокола (статья 1 факультативного протокола)

677. В соответствии со статьей 1 факультативного протокола Комитет по правам человека компетентен рассматривать сообщения только от лиц, подлежащих юрисдикции государств - участников Пакта и факультативного протокола. По делу № 409/1990 автором сообщения был французский гражданин - уроженец Марокко, требовавший выплаты Францией пенсии, которую он получал от Государственной компании алжирских железных дорог (ГКАЖД) до того времени, пока в 1984 году он не покинул Алжир, поселившись во Франции. Согласно утверждениям автора, поскольку до 1962 года Алжир входил в состав Франции и алжирские железные дороги находились в ведении Франции, ему должна быть предоставлена пенсия, выплачиваемая работникам железнодорожного транспорта Франции. Признав это сообщение неприемлемым, Комитет указал:

"В соответствии со статьей 1 Факультативного протокола Комитет вновь подтверждает, что он может получать и рассматривать лишь сообщения от лиц, подлежащих юрисдикции какого-либо государства - участника Пакта и Факультативного протокола, "которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данном государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Пакте" (подчеркнуто нами). В этой связи Комитет отмечает, что, хотя автор сообщения направляет свою жалобу против Франции, его претензии фактически касаются законов и норм в той степени, в какой они регулируют практику пенсионного обеспечения Алжирской ГКАЖД. Хотя автор сообщения после своего выхода на пенсию обосновался во Франции и в целом подлежит французской юрисдикции, он не подпадает под действие французской юрисдикции в отношении его жалоб по поводу выплаты пенсий Алжирской ГКАЖД. Помимо этого, Комитет считает, что факты, изложенные в его сообщении, по существу отличаются от фактов, изложенных в сообщении № 196/1985 2/, автором которого вышедшие в отставку сенегальские военнослужащие получали пенсию от французского государства на основании французского Кодекса о пенсионном обеспечении военнослужащих, в то время как в данном конкретном случае Э.М.Э.Х. получал пенсию не от Франции, а от Алжирской ГКАЖД, которая прекратила эти выплаты. В этой связи Комитет не может принять сообщение против Франции в соответствии со статьей 1 Факультативного протокола" (приложение XII, раздел N, пункт 3.2).

b) Отсутствие претензий по статье 2 Факультативного протокола

678. Статья 2 Факультативного протокола предусматривает, что "лица, которые утверждают, что какое-либо из их прав, перечисленных в Пакте, было нарушено, и которые исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, могут представить на рассмотрение Комитета письменное сообщение".

679. Хотя на этапе принятия решения о приемлемости автору не нужно подтверждать факт предполагаемого нарушения, он должен представить достаточные доказательства в обоснование своего утверждения, с тем чтобы оно представляло собой дело *prima facie*. Поэтому "претензия" является не просто утверждением, а утверждением, подкрепленным определенными подтверждающими доказательствами. Таким образом, в случаях, когда Комитет считает, что автор не представил перед Комитетом свое дело как, по крайней мере, дело *prima facie*, что оправдывало бы дальнейшее рассмотрение дела по существу, Комитет постановляет, что сообщение является неприемлемым в соответствии с правилом 90b его правил процедур, в которые были внесены поправки на тридцать шестой сессии, заявляя, что автор "не имеет претензий по статье 2 Факультативного протокола".

680. По делу № 302/1988 (А.Г. против Тринидада и Тобаго) автор сообщения был осужден за убийство и приговорен к смертной казни. Автор заявлял о своей невинности, ссылаясь на процессуальные нарушения в ходе судебного разбирательства. Признав данное сообщение неприемлемым, Комитет заявил:

"Тщательное рассмотрение представлений автора не позволяет составить мнение о том, каким образом исчезновение документа, упоминаемого как I.M.2, могло повлиять на судебное разбирательство в такой мере, чтобы возникли *prima facie* вопросы по статье 14. Кроме того, автор недостаточно обосновал свое утверждение о том, что в ходе разбирательства

были допущены другие процессуальные нарушения. Таким образом, он не представил претензию в соответствии с Пактом по смыслу статьи 2 Факультативного протокола" (приложение XII, раздел С, пункт 6.2).

с) Компетенция Комитета и несовместимость с положениями Пакта (Факультативный протокол, статья 3)

681. В своей работе в соответствии с Факультативным протоколом Комитет проявляет осмотрительность и не превышает полномочий, которыми его наделили государства-участники. Например, при решении вопроса о том, были ли соблюдены положения статьи 14 Пакта о минимальных гарантиях справедливого судебного разбирательства, Комитет сознательно стремился не допустить того, чтобы он превратился в какую-либо "четвертую инстанцию". Объявляя сообщение № 304/1988 (Д.С. против Ямайки) неприемлемым, Комитет заявил следующее:

"В связи с заявлениями автора относительно несправедливого суда Комитет отмечает, что обычно именно апелляционные суды государств - участников Пакта, а не Комитет оценивают факты и доказательства, представленные внутригосударственными судами, и анализируют толкование внутреннего права государственными судами. Аналогичным образом именно апелляционные суды, а не Комитет анализируют конкретные инструкции, даваемые судьей присяжным, если из сообщения автора со всей очевидностью не вытекает, что инструкции присяжным были явно произвольными или равносильными отказу в правосудии или что судья явно нарушил свою обязанность быть беспристрастным. Утверждения автора не свидетельствуют о том, что инструкции судьи или поведение суда страдали такими дефектами при рассмотрении этого дела. Поэтому в данном случае заявления автора в том виде, в каком они представлены, не относятся к компетенции Комитета и в этом смысле остаются за пределами защиты, предусмотренной пунктом 1 статьи 14 Пакта. Следовательно, эта часть сообщения является неприемлемой, поскольку она, согласно статье 3 Факультативного протокола, несовместима с положениями Пакта" (приложение XII, раздел Е, пункт 5.2).

682. Комитет также объявил дело № 389/1989 (И.С. против Венгрии) неприемлемым, отметив, что претензии автора сообщения главным образом касаются оценки доказательств венгерскими судами. Он вновь подтвердил, что, хотя статья 14 Пакта гарантирует право на справедливое судебное разбирательство, оценка фактов и имеющихся доказательств по какому-либо конкретному делу относится к компетенции апелляционных судов государств - участников Пакта. Он далее отметил, что представленная автором сообщения информация не позволяет прийти к выводу о том, что венгерские суды не произвели должной оценки представленных против автора сообщения доказательств или что они предприняли какие-либо иные действия, которые были бы произвольными или равносильными отказу в правосудии. Исходя из этого, Комитет пришел к заключению о том, что сообщение является неприемлемым, поскольку оно не соответствует положениям Пакта на основании статьи 3 Факультативного протокола (приложение XII, раздел М, пункт 3.2).

683. Дело № 419/1990 (О.Я. против Финляндии) касалось экспроприации государством участка земли под строительство дороги. Объявляя это сообщение неприемлемым, Комитет заявил следующее:

"претензии автора относятся главным образом к предполагаемому нарушению ее права собственности, которое, как она указывает, гарантируется Конституцией Финляндии. Однако право собственности не защищается Международным пактом о гражданских и политических правах. Отсюда следует, что, поскольку Комитет вправе рассматривать лишь утверждения о нарушении любых из прав, защищаемых Пактом, утверждения автора относительно экспроприации являются неприемлемыми *ratione materiae* в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола как несовместимые с положениями Пакта" (приложение XII, раздел Р, пункт 3.2).

684. Другое дело касалось компетенции Комитета рассматривать вопросы, относящиеся к праву на самоопределение. По делу № 413/1990 (А.В. и другие против Италии) авторы сообщения ссылались на нарушение права на самоопределение народа Южного Тироля, Италия, в результате многочисленных актов и декретов, принятых парламентом Италии. Объявляя это сообщение неприемлемым, Комитет заявил следующее:

"Что касается вопроса о положении авторов по отношению к Факультативному протоколу, Комитет напоминает о своих неоднократных решениях о том, что в соответствии со статьей 1 Факультативного протокола он может получать и рассматривать лишь сообщения от лиц, которые утверждают, что их личные права нарушаются государством - участником Факультативного протокола. Хотя все народы имеют право на самоопределение и право свободно устанавливать свой политический статус, обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие и могут, в своих собственных целях, свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами, Комитет принял решение, что жалобы о нарушении права на самоопределение не могут представляться в соответствии с Факультативным протоколом 10/. Поэтому вопрос о том, является ли немецкое население, проживающее в Южном Тироле, "народом" по смыслу статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, не подлежит рассмотрению Комитетом" (приложение XII, раздел О, пункт 3.2).

685. В соответствии со статьей 3 Факультативного протокола Комитет объявляет неприемлемым любое сообщение, которое, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений. В сообщении № 341/1988 (З.П. против Канады) автор сообщения сослался на нарушение его права располагать достаточным временем и средствами для подготовки к своей защите, хотя в определенной мере автор сам не принял мер, с тем чтобы надлежащим образом подготовиться к своей защите. Комитет отметил:

"что автор впервые направил жалобы о том, что ему не были предоставлены материалы суда, только более чем через два месяца после отклонения его ходатайства о разрешении подачи апелляции в Верховный суд. В этих обстоятельствах он не может сослаться на нарушение *ex post facto* его права иметь соответствующий период времени и возможности для подготовки своей защиты. Комитет приходит к выводу, что эта часть сообщения является неприемлемой и представляет собой злоупотребление правом направлять сообщения согласно статье 3 Факультативного протокола" (приложение XII, раздел J, пункт 5.5).

d) Невозможность одновременного рассмотрения одного и того же вопроса (пункт 2а статьи 5 Факультативного протокола)

686. Пункт 2а статьи 5 Факультативного протокола запрещает Комитету рассматривать какое-либо сообщение, если этот же вопрос рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. Однако запрещается лишь одновременное рассмотрение какого-либо вопроса, и Комитет в принципе компетентен рассматривать дела, которые уже были рассмотрены другими органами, если государство-участник при ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему не сделало оговорку, исключающую возможность рассмотрения одного и того же вопроса. Например, большинство европейских государств - участников Факультативного протокола, которые одновременно являются членами Совета Европы и участниками Европейской конвенции по правам человека, сделали такие оговорки (этого не сделали Нидерланды и Португалия). Таким образом, хотя Комитет должен был признать неприемлемыми на основании такого рода оговорки дела, рассмотренные Европейской комиссией по правам человека (например, дело № 121/1982, А.М. против Дании), он рассмотрел ряд дел, которые были представлены против Нидерландов и были ранее рассмотрены Европейской комиссией (например, дело № 201/1985, Хендрикс против Нидерландов). Поэтому на своей сороковой сессии Комитет рассмотрел дело № 372/1989 (Р.Л.А.У. против Нидерландов), но признал его неприемлемым на других основаниях (приложение XII, раздел L, пункт 6.2).

e) Требование об исчерпании внутренних средств правовой защиты (пункт 2b статьи 5 Факультативного протокола)

687. В соответствии с пунктом 2b статьи 5 Факультативного протокола Комитет не рассматривает никаких сообщений, пока не удостоверится в том, что автор сообщения исчерпал все доступные внутренние средства правовой защиты. Однако Комитет уже постановил, что правило исчерпания применяется только в той степени, в какой эти средства являются эффективными и доступными. Государству-участнику необходимо сообщить "подробности, касающиеся средств правовой защиты, которые, по его мнению, были предоставлены автору при обстоятельствах его дела, а также доказательства того, что существуют разумные основания полагать, что такие средства правовой защиты будут эффективны" (дело № 4/1977, Торрес Рамирес против Уругвая). В соответствии с этим правилом Комитет также имеет право рассматривать сообщения, если установлено, что применение таких средств неоправданно затягивается.

688. В отношении нескольких дел, касающихся Ямайки, Комитет был вынужден решать вопрос о том, является ли ходатайство о специальном разрешении на подачу апелляции в Тайный совет имеющимся в распоряжении автора средством правовой защиты для целей пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола. Объявляя сообщение № 315/1988 (Р.М. против Ямайки) неприемлемым, Комитет заявил следующее:

"что касается требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты, то Комитет принял во внимание утверждение государства-участника о том, что настоящее сообщение является неприемлемым, поскольку автор не ходатайствовал перед Судебным комитетом Тайного совета о предоставлении специального разрешения на подачу апелляции в соответствии со статьей 110

Конституции Ямайки. Комитет отмечает, что после направления этого дела Комитету по правам человека автору была обеспечена с этой целью бесплатная правовая помощь одной лондонской адвокатской фирмы и что его представитель намерена направить ходатайство о предоставлении специального разрешения на подачу апелляции от его имени. Хотя Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием на настоящий момент соответствующих судебных документов по этому делу, он не считает, что ходатайство о предоставлении специального разрешения на подачу апелляции в Судебный комитет Тайного совета будет *a priori* бесполезным и что таким образом онс представляет собой средство правовой защиты, которое автор не должен исчерпать, прежде чем направлять сообщение Комитету. Соответственно, он считает, что требования пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола соблюдены не были" (приложение XII, раздел Н, пункт 6.3).

689. В этой связи Комитет имел возможность подчеркнуть, что доступность юридической помощи также имеет важное значение при определении того, можно ли считать внутренние средства правовой защиты доступными и эффективными. По делу № 315/1988 (Р.М. против Ямайки) Комитет заявил следующее:

"Что касается практики оказания правовой помощи на Ямайке, то Комитет подчеркивает, что согласно пункту 3d статьи 14 Пакта государства-участники должны обеспечивать предоставление надлежащей правовой помощи лицам, обвиняемым в совершении преступлений на всех стадиях судебного процесса и обжалования, включая обжалование в судебном комитете Тайного совета. В свете положений пункта 2 статьи 6 Пакта важное значение имеет соблюдение требования о том, что в тех случаях, когда правовая помощь оказывается, она должна являться достаточной для обеспечения справедливого судебного разбирательства" (приложение XII, раздел Н, пункт 6.4).

690. Требование об исчерпании внутренних средств правовой защиты применяется не только в отношении предполагаемых нарушений в судебном процессе, но и также в случаях утверждений о плохом обращении. Факультативный протокол требует, чтобы податели жалоб по крайней мере приложили разумные усилия для оповещения соответствующих властей об утверждаемых нарушениях. Объявляя сообщение № 302/1988 (А.Г. против Ямайки) неприемлемым, Комитет отметил:

"Что касается вопросов, которые могли бы возникнуть в связи со статьей 10 Пакта, Комитет отмечает, что автор не указал, какие меры, если таковые имели место, были приняты им для того, чтобы довести до сведения компетентных тюремных органов факты допущенного, как утверждается, жестокого обращения с ним, и какие расследования, если таковые имели место, были проведены. Комитет соответственно приходит к заключению, что в этом отношении автор не исчерпал внутренних средств правовой защиты" (приложение XII, раздел С, пункт 6.3). (См. также дело № 313/1988, Д.Д. против Ямайки (приложение XII, раздел G, пункт 5.3))

f) Неприемлемость *ratione temporis*

691. Как и на предыдущих сессиях, Комитет столкнулся с сообщениями, касающимися событий, имевших место до вступления факультативного протокола в силу для соответствующего государства. Критерий приемлемости состоял в том, имело ли это событие продолжающиеся последствия, которые сами по себе являлись нарушением Пакта после вступления в силу факультативного протокола. В деле № 310/1988 (М.Т. против Испании) автор утверждал, что он подвергался пыткам в Испании в 1984 году до вступления в силу для этой страны факультативного протокола. Объявляя сообщение неприемлемым, Комитет отметил:

"Что касается применения факультативного протокола в отношении Испании, то Комитет отмечает, что он вступил в силу 25 апреля 1985 года. Комитет отмечает, что факультативный протокол не может применяться ретроактивно и что он *ratione temporis* не может рассматривать деяния, которые, как утверждается, имели место в марте 1984 года, за исключением случаев, когда эти деяния имеют продолжающиеся последствия после вступления в силу факультативного протокола и предположительно представляют собой продолжающееся нарушение Пакта или имеют последствия, которые сами по себе являются нарушением Пакта" (приложение XII, раздел F, пункт 5.2).

g) Предварительные меры в соответствии с правилом 86

692. Авторами ряда сообщений, рассматриваемых в настоящее время Комитетом, являются осужденные, которые были приговорены к смертной казни и ожидают ее исполнения. Эти авторы утверждают, что они невиновны в преступлениях, в совершении которых их обвиняют, а также что им было отказано в справедливом судебном разбирательстве. С учетом срочности их сообщений Комитет обратился к соответствующим государствам-участникам на основании правила 86 правил процедуры Комитета с просьбой не приводить в исполнение смертные приговоры. В этой связи были приняты решения об отсрочке исполнения смертных приговоров.

2. Вопросы существа

a) Право на жизнь (статья 6 Пакта)

693. Хотя смертный приговор по существу не является незаконным в соответствии с Пактом, в пункте 2 статьи 6 предусматривается, что "смертные приговоры могут выноситься только за самые тяжкие преступления в соответствии с законом, который действовал во время совершения преступления и который не противоречит постановлениям настоящего Пакта" (эмпфаза добавлена). Таким образом, установлена связь между вынесением смертного приговора и соблюдением государственным властями гарантий, предусмотренных Пактом. Соответственно, в случае, если Комитет считает, что государство-участник нарушило подпункты b и d пункта 3 и пункт 5 статьи 14 Пакта, в том что касается отказа автору в справедливом судебном разбирательстве и обжаловании, Комитет постановляет, что в данных обстоятельствах вынесение смертного приговора также представляет собой нарушение статьи 6. В своих мнениях в отношении дела № 253/1987 (Пол Келли против Ямайки) Комитет отметил следующее:

"Комитет считает, что вынесение смертного приговора в результате судебного процесса, в ходе которого не соблюдались положения Пакта, представляет собой, если такой приговор не станет предметом дальнейшего обжалования, нарушение статьи 6 Пакта. Как отметил Комитет в своем общем замечании 6 (16) .. положение, согласно которому смертный приговор может быть вынесен только в соответствии с законом и не должен противоречить положениям Пакта, предусматривает, что "должны соблюдаться предусмотренные Пактом процедурные гарантии, включая право на справедливое судебное решение, вынесенное независимым судом, презумпцию невиновности, минимальные гарантии защиты и право обращения за правовой помощью в более высокую инстанцию".

Сделав вывод о том, что окончательный смертный приговор был вынесен без соблюдения требований статьи 14, Комитет счел, что право, защищаемое статьей 6 Пакта, было нарушено (приложение XI, раздел D, пункт 5.14).

b) Гарантии справедливого судебного разбирательства (статья 14 Пакта)

694. Статья 14 Пакта гарантирует минимальные нормы справедливого судебного разбирательства. В соответствии с пунктом 3b статьи 14 обвиняемые должны иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты. Во мнениях Комитета по делам № 226/1987 и 256/1987 (Майкл Сойерс и Майкл и Десмонд Маклин против Ямайки) Комитет затронул утверждения авторов о том, что они не имели достаточной возможности встретиться с адвокатом. Не усмотрев нарушения этого положения, Комитет отметил:

"что право обвиняемого иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты является важным элементом гарантии справедливого судебного разбирательства, а определение того, что является "достаточным временем", зависит от оценки обстоятельств применительно к каждому конкретному делу. Хотя неоспорим тот факт, что ни один из обвиняемых до рассмотрения дела в суде не встречался со своим адвокатом более двух раз, Комитет не может сделать вывод о том, что адвокаты находятся в такой ситуации, когда они не имеют возможности надлежащим образом подготовить дело для защиты. В частности, имеющиеся в распоряжении Комитета материалы не свидетельствуют о том, что просьба об отсрочке рассмотрения дела была высказана в связи с недостатком времени для подготовки защиты; не заявлялось и о том, что судья отказал бы в такого рода отсрочке, если бы его об этом попросили (приложение XI, раздел B, пункт 13.6).

695. В соответствии с пунктом 3e статьи 14 обвиняемый имеет право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него. В деле № 229/1987 (Ирвин Рейнольдс против Ямайки) Комитет не усмотрел нарушения этого положения и отметил:

"Что касается жалобы автора в отношении того, что свидетели, которые были готовы дать показания в его пользу, вызваны в суд не были, то Комитет не в состоянии установить, объяснялся ли отказ адвоката от вызова данных свидетелей или от направления им, в случае необходимости, судебной повестки соображениями профессионального порядка либо небрежности. Имеющиеся в распоряжении Комитета материалы не свидетельствуют о

нарушении пункта 3е статьи 14 Пакта" (приложение XI, раздел С, пункт 6.4). (См. также мнения в делах № 226/1987 и 256/1987 (приложение XI, раздел В, пункт 13.6.)

696. В соответствии с пунктом 3f статьи 14, если обвиняемый не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке, то он пользуется бесплатной помощью переводчика. Признавая дело № 341/1988 (З.П. против Канады) неприемлемым, Комитет отметил следующее:

"В отношении утверждения автора о том, что ему было отказано в услугах переводчика, Комитет считает, что З.П. не привел достаточно веские доводы в обоснование приемлемости своего утверждения. Представленные Комитету материалы свидетельствуют о том, что автор был в состоянии давать показания на адекватном английском и французском языках и что в ходе судебного разбирательства он не ходатайствовал о предоставлении переводчика. В этой связи Комитет подтверждает, что требование об обеспечении справедливого слушания дела не обязывает государства-участники предоставлять лицам, родной язык которых не является официальным языком суда, ex officio или по ходатайству услуги переводчика, если такие лица в состоянии адекватно давать показания на официальном языке" (приложение XII, раздел J, пункт 5.3).

697. В делах № 221/1987 и 323/1988 (Ив Кадоре и Эрве лё Бьен против Франции.) Комитет не усмотрел нарушения пункта 3i статьи 14 и отметил следующее:

"Комитет принял к сведению претензию авторов относительно того, что понятие "справедливого суда" по смыслу статьи 14 Пакта означает, что обвиняемому на судебном процессе должно быть разрешено давать показания на языке, на котором он или она обычно изъясняется, и что отказ в предоставлении ему или ей и его или ее свидетелям услуг переводчика является нарушением пунктов 3е и f статьи 14. Комитет отмечает, как он это делал ранее, что статья 14 касается равных процессуальных гарантий; в ней закреплен, в частности, принцип равенства состязательных возможностей в ходе уголовного судопроизводства. Положение об использовании государствами - участниками Пакта в судах одного официального языка, по мнению Комитета, не идет вразрез со статьей 14. Под требованием справедливого судопроизводства также не подразумевается обязательство государств-участников предоставлять лицу, чей родной язык не является официальным языком суда, услуги переводчика в тех случаях, когда данное лицо способно достаточно хорошо понимать официальный язык и выражать свои мысли на нем. Услуги переводчика обязательно предоставляются только в том случае, если обвиняемые или свидетели испытывают трудности в понимании языка судопроизводства или выражении на нем своих мыслей.

Основываясь на имеющейся у него информации, Комитет находит, что французские суды выполнили свои обязательства по пункту 1, а также по пунктам 3е и f статьи 14. Авторы не доказали, что они или вызванные с их стороны свидетели были не способны достаточно хорошо понимать французский язык и выступать на нем в суде. В этой связи Комитет отмечает, что понятие справедливого суда, закрепленное в пункте 1, а также в пункте 3f статьи 14, не означает, что обвиняемому предоставляется возможность

выступать в суде на языке, на котором он или она изъясняется в обычной жизни или на котором он или она говорит свободнее всего. Если суд уверен, как это следует из решения исправительного суда и апелляционного суда Ренна, что обвиняемые достаточно хорошо владеют языком судопроизводства, он не должен принимать во внимание тот факт, будет ли предпочтительнее для обвиняемых выступать на ином, нежели употребляемый в суде, языке" (приложение XI, раздел A, пункты 5.6 и 5.7). См. также мнения Комитета в деле № 327/1988 (приложение XI, раздел F, пункт 5.6).

c) Право на пересмотр осуждения и приговора вышестоящей судебной инстанцией (пункт 5 статьи 14 Пакта)

698. Право на обжалование может быть осуществлено на деле лишь в том случае, если имеется письменное судебное решение нижестоящей судебной инстанции. В своем мнении по сообщению № 253/1987 (Пол Келли против Ямайки) Комитет усмотрел нарушение пункта 5 статьи 14 и отметил следующее:

"Однако в связи с отсутствием письменного постановления Апелляционного суда автор фактически не мог направить ходатайство в Судебный комитет Тайного совета на протяжении почти пяти лет после отклонения его апелляции в апреле 1986 года ... По мнению Комитета, такая ситуация влечет за собой нарушение положений пункта 3с и пункта 5 статьи 14. Комитет вновь заявляет, что во всех случаях, в особенности тогда, когда речь идет о вынесении смертного приговора, обвиняемый имеет право на судебное разбирательство и рассмотрение его апелляции без неоправданной задержки, какими бы ни были результаты такого разбирательства (приложение XI, раздел D, пункт 5.12).

d) Равенство перед законом и право на равную защиту закона (статья 26 Пакта)

699. На предыдущих сессиях Комитет имел возможность высказаться в отношении сферы действия статьи 26 Пакта, включая ее применимость в отношении распределения пособий в системе социального страхования. На своей сороковой сессии Комитет должен был принять решение, обязаны ли государство-участники на основании статьи 26 предоставлять школьные учебники и питание в равной степени ученикам, посещающим как государственные, так и частные школы, и совместима ли со статьей 26 позиция некоторых муниципалитетов, проводящих различие между частными школами. В делах №№ 298/1988 и 299/1988 (Г. и Л. Лингрен и другие против Швеции) Комитет не усмотрел нарушения статьи 26 и отметил следующее:

"Система образования государства-участника предусматривает полное государственное обучение и допускает замену государственного обучения частным. В этой связи Комитет отмечает, что государство-участник и муниципалитеты предоставляют государственным школам разнообразные дополнительные льготы, такие, как бесплатный школьный автобус, бесплатные учебники и школьные обеды для всех детей, которые обязаны посещать школу. Нельзя считать, что государство-участник несет обязательство предоставлять такие же льготы и частным школам; преференциальный режим, предоставляемый государственному школьному обучению, является разумным и основан на объективных критериях. Родители детей в Швеции вольны воспользоваться льготами, которые предоставляются государственным школам, или же они могут выбрать обучение для своих детей в частных школах.

Решение авторов сообщений обучать своих детей в частных школах не было навязано им государством-участником или же соответствующими муниципалитетами, а скорее отражает свободный выбор родителей, который признается и уважается государством-участником и муниципалитетами. Однако такое свободное решение влечет за собой определенные последствия, а именно оплату обучения, транспорта, расходов на школьные учебники и обеды. Комитет отмечает, что нельзя считать, что государство-участник проводит дискриминацию в отношении родителей, которые сами свободно решили не пользоваться теми благами, которые обычно доступны для всех. Государство-участник не нарушило статью 26, не предоставив те же самые блага родителям детей, которые посещают частные школы, - блага, которые предоставляются родителям детей, посещающих государственные школы.

Авторы также заявляют о якобы имеющейся дискриминации со стороны государства-участника, поскольку различные частные школы получают разные блага от муниципалитетов. Комитет отмечает, что авторы жалуются на решения, принятые не правительством Швеции, а местными властями. Государство-участник указало на децентрализованную систему, существующую в Швеции, согласно которой решения такого рода принимаются на местном уровне. В этой связи Комитет напоминает о своем ранее принятом решении о том, что ответственность государства-участника возникает в силу решений его муниципалитетов и что никакое государство-участник не освобождается от своих обязательств по Пакту в силу того, что оно делегировало ряд своих функций автономным органам или муниципалитетам 11/. Государство-участник информировало Комитет о том, что различные муниципалитеты сами решают вопрос об уместности включения частных школ в их общеобразовательную систему. Это и определяет вопрос о том, предоставлять субсидии или нет. Согласно закону 1985 года о школьном образовании, именно так и построена система школьного обучения в Швеции. Когда тот или иной муниципалитет принимает такое решение, оно должно основываться на разумных и объективных критериях и должно преследовать цель, которая, согласно Пакту, является правомерной. В рассматриваемых случаях Комитет не может, на основе имеющейся информации, заключить, что отказ в предоставлении субсидий на покупку школьных учебников и оплату школьных обедов учащимся, посещающим школу Элен Кей в Стокгольме и школу Рудольф Штейнер в Норркопинге, является несовместимым со статьей 26 Пакта" (приложение XI, раздел E, пункты 10.3 и 10.4).

Н. Средства правовой защиты, необходимые по мнению Комитета

700. Решения Комитета по существу упоминаются в пункте 4 статьи 5 факультативного протокола как "соображение". После того как Комитет пришел к выводу о нарушении какого-либо положения Пакта, он просит государство-участника принять соответствующие шаги для исправления ситуации, созданной в результате нарушения. Например, в период, охватываемый настоящим докладом, Комитет в одном из случаев, касающемся вынесения смертного приговора, считал, что "в случаях смертных приговоров государства-участники имеют неукоснительную обязанность строго соблюдать все гарантии справедливого судебного разбирательства, изложенные в пункте 14 Пакта. Комитет считает, что г-н Пол Келли, жертва нарушения пунктов 3с и d и пункта 5 статьи 14 Пакта, имеет право на правовую защиту, подразумевающую его освобождение". В своем мнении Комитет

заявил, что он хотел бы "получать информацию о любой соответствующей мере, принятой государством-участником в отношении мнений Комитета" (приложение XI, раздел D, пункты 7 и 8).

I. Контроль за соблюдением мнений Комитета в соответствии с факультативным протоколом

701. За период со своей второй по сорок вторую сессию Комитет по правам человека высказал соображения в отношении 119 сообщений, полученных на основании Факультативного протокола, и установил нарушение в 93 случаях.

702. На тридцать седьмой сессии члены Комитета сочли, что будет целесообразным в данный момент оценить степень соблюдения государствами мнений Комитета. На своей тридцать восьмой сессии Комитет по правам человека обсудил документ по вопросу о полномочиях Комитета в отношении ответов государств-участников на его мнения или отсутствия таковых и принял решение, что было бы полезным создать механизм поиска и оценки информации о последующих мерах в связи с его мнениями. В прошлом Комитет запрашивал такую информацию в устных нотах, препровождающих его мнение. Кроме того, члены Комитета использовали возможность рассмотрения докладов государств в соответствии со статьей 40, для того чтобы поставить этот вопрос (и, в частности, чтобы представить перечень дел представителям государств). Однако последующая информация была по-прежнему отрывочной, и Комитет зачастую не располагал информацией о том, что произошло с конкретными жертвами нарушения положений Пакта после опубликования своих мнений. Кроме того, Комитет получил письма с жалобами от ряда жертв, которые заявляли о том, что их положение остается без изменений или что не были обеспечены соответствующие средства правовой защиты.

703. Поэтому на своей тридцать девятой сессии Комитет решил принять меры в качестве последующих мер по рассматриваемым им делам. Эти меры приводятся в приложении XI к ежегодному докладу Комитета за 1990 год. На своем 1002-м заседании Комитет назначил г-на Яноша Фодора в качестве Специального докладчика по вопросу о контроле за принятием последующих мер после представления мнений. На своей сорок второй сессии Комитет продлил его мандат еще на один год.

704. На сороковой сессии г-н Фодор предложил направить вербальные ноты всем государствам-участникам, которые не информировали Комитет о мерах, принятых в соответствии с его мнениями. Соответственно, такие вербальные ноты были направлены Секретариатом. На сорок первой и сорок второй сессиях г-н Фодор представил доклады о ходе работы по данному вопросу на закрытых заседаниях.

J. Информация, полученная от государств-участников после принятия окончательных мнений

705. В ходе своей тридцать восьмой сессии Комитет принял свои мнения в отношении дела № 291/1988 (Марио Инес Торрес против Финляндии) 12/. Комитет пришел к выводу, что имелось нарушение пункта 4 статьи 9 Пакта, и отметил, что государство-участник "должно возместить ущерб, нанесенный автору в результате нарушений и ... обеспечить, чтобы подобные нарушения не происходили в будущем".

706. В ответ на запрос Специального докладчика государство-участник своей вербальной нотой от 15 мая 1991 года информировало Комитет, что парламентский акт, действующий с 10 мая 1990 года, пересмотрел Закон об иностранцах и дополнил его положениями, регулирующими содержание иностранцев под стражей, сравнимыми с положениями Пакта. Кроме того, положения Пакта были включены во внутреннее законодательство Финляндии, и, таким образом, положения Пакта теперь применяются финскими судами и властями. В соответствии с решением от 8 января 1991 года министр внутренних дел Финляндии согласился выплатить г-ну Торресу в качестве компенсации 7000 финских марок.

707. В ходе своей тридцать девятой сессии Комитет принял мнение по делу № 305/1988 (Гюго ван Алфен против Нидерландов). Комитет усмотрел нарушение пункта 1 статьи 9 Пакта, поскольку автор сообщения, датский юрист, содержался под стражей в течение 9 недель в связи с его отказом сотрудничать с органами расследования в ущерб интересам его клиентов 13/.

708. Вербальной нотой от 15 мая 1991 года государство-участник информировало Комитет, что, хотя оно не может разделить мнение Комитета о том, что имело место нарушение пункта 1 статьи 9 Пакта, оно "из уважения к Комитету ... выплатит г-ну ван Алфену сумму в размере 5000 голландских гульденов".

709. Были получены также ответы по мнениям Комитета относительно некоторых сообщений, касающихся Колумбии, Перу и Тринидада и Тобаго. Ожидается, что более обстоятельный доклад о ходе работы по данному вопросу будет представлен Комитету в ходе его сорок третьей сессии в октябре/ноябре 1991 года.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 40 (A/45/40), тома I и II.

2/ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 1 (A/45/1).

3/ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 44 (A/32/44) и исправление, приложение IV.

4/ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 40 (A/36/40), приложение V.

5/ Там же, приложение VI.

6/ Там же, сорок пятая сессия, Дополнение № 40 (A/45/40), том I, пункт 12.

7/ Доклады и дополнительная информация государств-участников являются документами для общего распространения и приводятся в приложениях к ежегодным докладам Комитета; эти документы, а также краткие отчеты о заседаниях Комитета издаются в переплетных томах, публикуемых начиная с 1977 и 1978 годов.

8/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 40 (A/37/40).

9/ Гие против Франции. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 40 (A/44/40), приложение X, раздел В.

10/ См. мнения Комитета в сообщении № 167/1984 (Б. Оминаяк и племя озера Любикон против Канады), решение от 26 марта 1990 года, пункт 32.1; сообщение № 318/1988 (Э.П. и другие против Колумбии), решение о неприемлемости от 25 июля 1990 года, пункт 8.2. См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 40 (A/45/40), том II, приложение IX, раздел А и приложение X, раздел D.

11/ Сообщение № 273/1989 (Б.д.Б. и другие против Нидерландов), объявленное неприемлемым 30 марта 1989 года, пункт 6.5. См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 40 (A/44/40), приложение X, раздел F.

12/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 40 (A/45/40), том II, приложение IX, раздел K.

13/ Там же, приложение IX, раздел M.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Государства, ратифицировавшие Международный пакт о гражданских и политических правах и факультативные протоколы или присоединившиеся к ним, и государства, сделавшие заявление в соответствии со статьей 41 Пакта, по состоянию на 26 июля 1991 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
A. <u>Международный пакт о гражданских и политических правах (95)</u>		
Афганистан	24 января 1983 года а/	24 апреля 1983 года
Алжир	12 сентября 1989 года	12 декабря 1989 года
Аргентина	8 августа 1986 года	8 ноября 1986 года
Австралия	13 августа 1980 года	13 ноября 1980 года
Австрия	10 сентября 1978 года	10 декабря 1978 года
Барбадос	5 января 1973 года а/	23 марта 1976 года
Бельгия	21 апреля 1983 года	21 июля 1983 года
Боливия	12 августа 1982 года а/	12 ноября 1982 года
Болгария	21 сентября 1970 года	23 марта 1976 года
Бурунди	9 мая 1990 года а/	9 августа 1990 года
Белорусская Советская Социалистическая Республика	12 ноября 1973 года	23 марта 1976 года
Камерун	27 июня 1984 года а/	27 сентября 1984 года
Канада	19 мая 1976 года а/	19 августа 1976 года
Центральноафриканская Республика	8 мая 1981 года а/	8 августа 1976 года
Чили	10 февраля 1972 года	23 марта 1976 года
Колумбия	29 октября 1969 года	23 марта 1976 года
Конго	5 октября 1983 года а/	5 января 1984 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении д/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Коста-Рика	29 ноября 1968 года	23 марта 1976 года
Кипр	2 апреля 1969 года	23 марта 1976 года
Чехословакия	23 декабря 1975 года	23 марта 1976 года
Корейская Народно- Демократическая Республика	14 сентября 1981 года д/	14 декабря 1981 года
Дания	6 января 1972 года	23 марта 1976 года
Доминиканская Республика	4 января 1978 года д/	4 апреля 1978 года
Эквадор	6 марта 1969 года	23 марта 1976 года
Египет	14 января 1982 года	14 апреля 1982 года
Сальвадор	30 ноября 1979 года	29 февраля 1980 года
Экваториальная Гвинея	25 сентября 1987 года д/	25 декабря 1987 года
Финляндия	19 августа 1975 года	23 марта 1976 года
Франция	4 ноября 1980 года д/	4 февраля 1981 года
Габон	21 января 1983 года д/	21 апреля 1983 года
Гамбия	22 марта 1979 года д/	22 июня 1979 года
Германия д/	17 декабря 1973 года	23 марта 1976 года
Гвинея	24 января 1978 года	24 апреля 1978 года
Гайана	15 февраля 1977 года	15 мая 1977 года
Гаити	6 февраля 1991 года д/	6 мая 1991 года
Венгрия	17 января 1974 года	23 марта 1976 года
Исландия	22 августа 1979 года	22 ноября 1979 года
Индия	10 апреля 1979 года д/	10 июля 1979 года
Иран (Исламская Республика)	24 июня 1975 года	23 марта 1976 года
Ирак	25 января 1971 года	23 марта 1976 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении в/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Ирландия	8 декабря 1989 года	8 марта 1990 года
Италия	15 сентября 1978 года	15 декабря 1978 года
Ямайка	3 октября 1975 года	23 марта 1976 года
Япония	21 июня 1979 года	21 сентября 1979 года
Иордания	28 мая 1975 года	23 марта 1976 года
Кения	1 мая 1976 года в/	23 марта 1976 года
Ливан	3 ноября 1972 года в/	23 марта 1976 года
Ливийская Арабская Джамахирия	15 мая 1970 года в/	23 марта 1976 года
Люксембург	18 августа 1983 года	18 ноября 1983 года
Мадагаскар	21 июня 1971 года	23 марта 1976 года
Мали	16 июля 1974 года в/	23 марта 1976 года
Мальта	13 сентября 1990 года в/	13 декабря 1990 года
Маврикий	12 декабря 1973 года в/	23 марта 1976 года
Мексика	23 марта 1981 года в/	23 июня 1981 года
Монголия	18 ноября 1974 года	23 марта 1976 года
Марокко	3 мая 1979 года	3 августа 1979 года
Непал	14 мая 1991 года	14 августа 1991 года
Нидерланды	11 декабря 1978 года	11 марта 1979 года
Новая Зеландия	28 декабря 1978 года	28 марта 1979 года
Никарагуа	12 марта 1980 года в/	12 июня 1980 года
Нигер	7 марта 1986 года в/	7 июня 1986 года
Норвегия	13 сентября 1972 года	23 марта 1976 года
Панама	8 марта 1977 года	8 июня 1977 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Перу	28 апреля 1978 года	28 июля 1978 года
Филиппины	23 октября 1986 года	23 января 1987 года
Польша	18 марта 1977 года	18 июня 1977 года
Португалия	15 июня 1978 года	15 сентября 1978 года
Корейская Республика	10 апреля 1990 года а/	10 июля 1990 года
Румыния	9 декабря 1974 года	23 марта 1976 года
Руанда	16 апреля 1975 года а/	23 марта 1976 года
Сент-Винсент и Гренадины	9 ноября 1981 года а/	9 февраля 1982 года
Сан-Марино	18 октября 1985 года а/	18 января 1986 года
Сенегал	13 февраля 1978 года	13 мая 1978 года
Сомали	24 января 1990 года а/	24 апреля 1990 года
Испания	27 апреля 1977 года	27 июля 1977 года
Шри-Ланка	11 июня 1980 года а/	11 сентября 1980 года
Судан	18 марта 1986 года а/	18 июня 1986 года
Суринам	28 декабря 1976 года а/	28 марта 1977 года
Швеция	6 декабря 1971 года	23 марта 1976 года
Сирийская Арабская Республика	21 апреля 1969 года а/	23 марта 1976 года
Того	24 мая 1984 года а/	24 августа 1984 года
Тринидад и Тобаго	24 декабря 1978 года а/	21 марта 1979 года
Тунис	18 марта 1969 года	23 марта 1976 года
Украинская Советская Социалистическая Республика	12 ноября 1973 года	23 марта 1976 года
Союз Советских Социалистических Республик	16 октября 1973 года	23 марта 1976 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении д/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	20 мая 1976 года	20 августа 1976 года
Объединенная Республика Танзания	11 июня 1976 года д/	11 сентября 1976 года
Уругвай	1 апреля 1970 года	23 марта 1976 года
Венесуэла	10 мая 1978 года	10 августа 1978 года
Вьетнам	24 сентября 1982 года д/	24 декабря 1982 года
Йемен с/	9 февраля 1987 года д/	9 мая 1987 года
Югославия	2 июня 1971 года	23 марта 1976 года
Заир	1 ноября 1976 года д/	1 февраля 1977 года
Замбия	10 апреля 1984 года д/	10 июля 1984 года
Зимбабве	13 мая 1991 года д/	13 августа 1991 года

В. Заявление в соответствии со статьей 41 Пакта (31)

<u>Государство-участник</u>	<u>Имеет силу с</u>	<u>Имеет силу до</u>
Алжир	12 сентября 1989 года	неограниченно
Аргентина	8 августа 1986 года	неограниченно
Австрия	10 сентября 1978 года	неограниченно
Бельгия	5 марта 1987 года	неограниченно
Канада	29 октября 1979 года	неограниченно
Чили	11 марта 1990 года	неограниченно
Конго	7 июля 1989 года	неограниченно
Чехословакия	20 марта 1991 года	неограниченно
Дания	23 марта 1976 года	неограниченно
Эквадор	24 августа 1984 года	неограниченно

<u>Государство-участник</u>	<u>Имеет силу с</u>	<u>Имеет силу до</u>
Финляндия	19 августа 1975 года	неограниченно
Гамбия	9 июня 1988 года	неограниченно
Германия	28 марта 1979 года	27 марта 1996 года
Венгрия	7 сентября 1988 года	неограниченно
Исландия	22 августа 1979 года	неограниченно
Ирландия	8 декабря 1989 года	неограниченно
Италия	15 сентября 1978 года	неограниченно
Люксембург	18 августа 1983 года	неограниченно
Мальта	13 сентября 1990 года	неограниченно
Нидерланды	11 декабря 1978 года	неограниченно
Новая Зеландия	28 декабря 1978 года	неограниченно
Норвегия	23 марта 1976 года	неограниченно
Перу	9 апреля 1984 года	неограниченно
Филиппины	23 октября 1986 года	неограниченно
Польша	25 сентября 1990 года	неограниченно
Корейская Республика	10 апреля 1990 года	неограниченно
Сенегал	5 января 1981 года	неограниченно
Испания	25 января 1985 года	25 января 1993 года
Шри-Ланка	11 июня 1980 года	неограниченно
Швеция	23 марта 1976 года	неограниченно
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	20 мая 1976 года	неограниченно

С. Факультативный протокол (55)

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении д/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Алжир	12 сентября 1989 года д/	12 декабря 1990 года
Аргентина	8 августа 1986 года д/	8 ноября 1986 года
Австрия	10 декабря 1987 года	10 марта 1988 года
Барбадос	5 января 1973 года д/	23 марта 1976 года
Боливия	12 августа 1982 года д/	12 ноября 1982 года
Камерун	27 июня 1984 года д/	27 сентября 1984 года
Канада	19 мая 1976 года д/	19 августа 1976 года
Центральноафриканская Республика	8 мая 1981 года д/	8 августа 1981 года
Колумбия	29 октября 1969 года	23 марта 1976 года
Конго	5 октября 1983 года д/	5 января 1984 года
Коста-Рика	29 ноября 1968 года	23 марта 1976 года
Чехословакия	12 марта 1991 года д/	12 июня 1991 года
Дания	6 января 1972 года	23 марта 1976 года
Доминиканская Республика	4 января 1978 года д/	4 апреля 1978 года
Эквадор	6 марта 1969 года	23 марта 1976 года
Экваториальная Гвинея	25 сентября 1987 года д/	25 декабря 1987 года
Финляндия	19 августа 1975 года	23 марта 1976 года
Франция	17 февраля 1984 года д/	17 мая 1984 года
Гамбия	9 июня 1988 года д/	9 сентября 1988 года
Венгрия	7 сентября 1988 года д/	7 декабря 1988 года
Исландия	22 августа 1979 года д/	22 ноября 1979 года
Ирландия	8 декабря 1989 года	8 марта 1990 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении д/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Италия	15 сентября 1978 года	15 декабря 1978 года
Ямайка	3 октября 1975 года	23 марта 1976 года
Ливийская Арабская Джамахирия	16 мая 1989 года д/	16 августа 1989 года
Люксембург	18 августа 1983 года д/	18 ноября 1983 года
Мадагаскар	21 июня 1971 года	23 марта 1976 года
Мальта	13 сентября 1990 года д/	13 декабря 1990 года
Маврикий	12 декабря 1973 года д/	23 марта 1976 года
Монголия	16 апреля 1991 года д/	16 июля 1991 года
Непал	14 мая 1991 года д/	14 августа 1991 года
Нидерланды	11 декабря 1978 года	11 марта 1979 года
Новая Зеландия	26 мая 1989 года д/	26 августа 1989 года
Никарагуа	12 марта 1980 года д/	12 июня 1980 года
Нигер	7 марта 1986 года д/	7 июня 1986 года
Норвегия	13 сентября 1972 года	23 марта 1976 года
Панама	8 марта 1977 года	8 июня 1977 года
Перу	3 октября 1980 года	3 января 1981 года
Филиппины	22 августа 1989 года д/	22 ноября 1989 года
Португалия	3 мая 1983 года	3 августа 1983 года
Корейская Республика	10 апреля 1990 года д/	10 июля 1990 года
Сент-Винсент и Гренадины	9 ноября 1981 года д/	9 февраля 1982 года
Сан-Марино	18 октября 1985 года д/	18 января 1986 года
Сенегал	13 февраля 1978 года	13 мая 1978 года
Сомали	24 января 1990 года д/	24 апреля 1990 года

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении а/</u>	<u>Дата вступления в силу</u>
Испания	25 января 1985 года а/	25 апреля 1985 года
Суринам	28 декабря 1976 года а/	28 марта 1977 года
Ивеция	6 декабря 1971 года	23 марта 1976 года
Того	30 марта 1988 года а/	30 июня 1988 года
Тринидад и Тобаго	14 ноября 1980 года а/	14 февраля 1981 года
Украинская Советская Социалистическая Республика	25 июля 1991 года а/	25 октября 1991 года
Уругвай	1 апреля 1970 года	23 марта 1976 года
Венесуэла	10 мая 1978 года	10 августа 1978 года
Заир	1 ноября 1976 года а/	1 февраля 1977 года
Замбия	10 апреля 1984 года а/	10 июля 1984 года

Д. Второй факультативный протокол, направленный
на отмену смертной казни (2) а/

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении а/</u>
Австралия	-	2 октября 1990 года а/
Австрия	8 апреля 1991 года	-
Бельгия	12 июля 1990 года	-
Коста-Рика	14 февраля 1990 года	-
Дания	13 февраля 1990 года	-
Финляндия	13 февраля 1990 года	4 апреля 1991 года
Германия а/	13 февраля 1990 года	-
Гондурас	10 мая 1990 года	-

<u>Государство-участник</u>	<u>Дата подписания</u>	<u>Дата получения документа о ратификации или присоединении а/</u>
Исландия	30 января 1991 года	2 апреля 1991 года
Италия	13 февраля 1990 года	-
Люксембург	13 февраля 1990 года	-
Нидерланды	9 августа 1990 года	27 февраля 1991 года
Новая Зеландия	22 февраля 1990 года	22 февраля 1990 года
Никарагуа	21 февраля 1990 года	-
Норвегия	13 февраля 1990 года	-
Португалия	13 февраля 1990 года	17 октября 1990 года
Румыния	15 марта 1990 года	27 февраля 1991 года
Испания	23 февраля 1990 года	11 апреля 1991 года
Швеция	13 февраля 1990 года	11 мая 1990 года
Уругвай	13 февраля 1990 года	-
Венесуэла	7 июня 1990 года	-

Примечания

а/ Присоединения

б/ В результате присоединения Германской Демократической Республики к Федеративной Республике Германии 3 октября 1990 года два немецких государства объединились в единое суверенное государство. С даты объединения Федеративная Республика Германия будет действовать в Организации Объединенных Наций под наименованием "Германия". Бывшая Германская Демократическая Республика ратифицировала Пакт 8 ноября 1973 года.

г/ 22 мая 1990 года Народная Демократическая Республика Йемен и Йеменская Арабская Республика объединились в одно суверенное государство, Йеменскую Республику, со столицей в городе Саада. Народная Демократическая Республика Йемен присоединилась к Пакту 9 мая 1987 года. Йеменская Арабская Республика не являлась государством - участником Пакта.

д/ Второй факультативный протокол был принят и открыт для подписания, ратификации или присоединения в Нью-Йорке 15 декабря 1989 года и вступил в силу 11 июля 1991 года, через три месяца после сдачи на хранение Генеральному секретарю десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

е/ В результате присоединения Германской Демократической Республики к федеративной Республике Германии 3 октября 1990 года два немецких государства объединились в единое суверенное государство. С даты объединения федеративная Республика Германия будет действовать в Организации Объединенных Наций под наименованием "Германия". Бывшая Германская Демократическая Республика подписала второй факультативный протокол 7 марта 1990 года, соответственно.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Членский состав и должностные лица Комитета по правам человека, 1991-1992 годы а/

А. Членский состав

<u>Фамилия члена Комитета</u>	<u>Страна</u>
Г-н Франциско Хосе АГИЛАР УРБИНА*	Коста-Рика
Г-н Нисукэ АНДО**	Япония
Г-жа Кристина ШАНЭ**	Франция
Г-н Воин ДИМИТРИЕВИЧ**	Югославия
Г-н Омран Эль ШАФЕЙ**	Египет
Г-н Янош ФЕДОР*	Венгрия
Г-н Курт ХЕРНДЛЬ**	Австрия
Г-жа Розалин ХИГГИНС*	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Г-н Радхасумер ЛАЛЛАХ*	Маврикий
Г-н Андреас В. МАВРОМАТИС*	Кипр
Г-н Рейн А. МЮЛЛЕРСОН*	Союз Советских Социалистических Республик
Г-н Бирам НДИАЙЕ**	Сенегал
Г-н Фаусто ПОКАР*	Италия
Г-н Хулио ПРАДО ВАЛЬЕХО**	Эквадор
Г-н Валид САДИ**	Иордания
Г-н Алехандро СЕРРАНО КАЛЬДЕРА*	Никарагуа
Г-н С. Амос ВАКО*	Кения
Г-н Бертил ВЕННЕРГРЕН**	Швеция

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1992 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 1994 года.

а/ Список членского состава и должностных лиц Комитета по правам человека на период до 31 декабря 1990 года см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение № 40 (A/45/40), приложение II.

В. Должностные лица

Ниже перечислены должностные лица Комитета, избранные на двухлетний срок на 1037-м заседании, состоявшемся 25 марта 1991 года:

Председатель: Г-н Фаусто Покар

Заместители Председателя: Г-н Франциско Хосе Агилар Урбина
Г-н Воин Димитриевич
Г-н С. Амос Вако

Докладчик: Г-н Нисуке Андо

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Повестки дня сороковой, сорок первой и сорок второй сессий Комитета по правам человека

Сороковая сессия

На своем 1009-м заседании 22 октября 1990 года Комитет утвердил следующую предварительную повестку дня (см. ССРП/С/67), представленную Генеральным секретарем в соответствии с правилом 6 правил процедуры, в качестве повестки дня сороковой сессии:

1. Утверждение повестки дня
2. Организационные и прочие вопросы
3. Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта
4. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта
5. Рассмотрение сообщений, полученных в соответствии с положениями Факультативного протокола к Пакту.

Сорок первая сессия

На своем 1037-м заседании 25 марта 1991 года Комитет утвердил следующую предварительную повестку дня (см. ССРП/С/71), представленную Генеральным секретарем в соответствии с правилом 6 правил процедуры, в качестве повестки дня сорок первой сессии:

1. Открытие сессии представителем Генерального секретаря
2. Торжественное заявление вновь выбранных членов Комитета в соответствии со статьей 38 Пакта
3. Выборы Председателя и других должностных лиц Комитета
4. Утверждение повестки дня
5. Организационные и прочие вопросы
6. Меры, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии:
 - a) Ежегодный доклад, представленный Комитетом по правам человека в соответствии со статьей 45 Пакта;
 - b) Эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека и эффективное функционирование органов, учрежденных в соответствии с такими документами

7. Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта
8. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта
9. Рассмотрение сообщений, полученных в соответствии с положениями факультативного протокола к Пакту
10. Будущие заседания Комитета.

Сорок вторая сессия

На своем 1064-м заседании 8 июля 1991 года Комитет утвердил следующую предварительную повестку дня (см. CCPR/C/72), представленную Генеральным секретарем в соответствии с правилом 6 правил процедуры, в качестве повестки дня сорок второй сессии:

1. Утверждение повестки дня
2. Организационные и прочие вопросы
3. Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта
4. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта
5. Рассмотрение сообщений, полученных в соответствии с положениями факультативного протокола к Пакту
6. Ежегодный доклад Комитета, представляемый Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет в соответствии со статьей 45 Пакта и статьей 6 Факультативного протокола.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Представление докладов и дополнительной информации государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта в течение рассматриваемого периода а/

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
------------------------------	------------------------	---------------------------	--

A. Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1984 году

Габон	20 апреля 1984 года	Еще не представлен	1) 15 мая 1985 года 2) 5 августа 1985 года 3) 15 ноября 1985 года 4) 6 мая 1986 года 5) 8 августа 1986 года 6) 7 апреля 1987 года 7) 1 декабря 1987 года 8) 6 июня 1988 года 9) 21 ноября 1988 года 10) 10 мая 1989 года 11) 12 декабря 1989 года 12) 15 мая 1990 года 13) 23 ноября 1990 года 14) 17 мая 1991 года
-------	------------------------	--------------------	--

B. Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1987 году

Нигер	9 июня 1987 года	3 мая 1991 года	-
Судан	17 июня 1987 года	15 февраля 1991 года	-

C. Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1988 году

Экваториальная Гвинея	24 декабря 1988 года	Еще не представлен	1) 10 мая 1989 года 2) 12 декабря 1989 года 3) 15 мая 1990 года 4) 23 ноября 1990 года 5) 17 мая 1991 года
-----------------------	-------------------------	--------------------	--

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
------------------------------	------------------------	---------------------------	--

D. Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1990 году

Алжир	11 декабря 1990 года	15 апреля 1991 года	-
-------	-------------------------	------------------------	---

E. Первоначальные доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1991 году (в течение рассматриваемого периода) b/

Ирландия	7 марта 1991 года	Еще не представлен	1) 17 мая 1991 года
Сомали	23 апреля 1991 года	Еще не представлен	-
Корейская Республика	9 июля 1991 года	Еще не представлен	-

F. Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1983 году

Ливийская Арабская Джамахирия	4 февраля 1983 года	Еще не представлен	1) 10 мая 1984 года
			2) 15 мая 1985 года
			3) 13 августа 1985 года
			4) 18 ноября 1985 года
			5) 6 мая 1986 года
			6) 8 августа 1986 года
			7) 1 мая 1987 года
			8) 24 июля 1987 года
			9) 1 декабря 1987 года
			10) 6 июня 1988 года
			11) 21 ноября 1988 года
			12) 10 мая 1989 года
			13) 12 декабря 1989 года
			14) 15 мая 1990 года
			15) 23 ноября 1990 года
			16) 17 мая 1991 года
Иран (Исламская Республика)	21 марта 1983 года	Еще не представлен	1) 10 мая 1984 года
			2) 15 мая 1985 года
			3) 13 августа 1985 года
			4) 18 ноября 1985 года
			5) 6 мая 1986 года
			6) 8 августа 1986 года
			7) 1 мая 1987 года

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменный) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
------------------------------	------------------------	---------------------------	--

- 8) 24 июля 1987 года
- 9) 1 декабря 1987 года
- 10) 6 июня 1988 года
- 11) 21 ноября 1988 года
- 12) 10 мая 1989 года
- 13) 12 декабря 1989 года
- 14) 15 мая 1990 года
- 15) 23 ноября 1990 года
- 16) 17 мая 1991 года

Г. Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1984 году

Болгария	28 апреля 1984 года	Еще не представлен	1) 15 мая 1985 года 2) 5 августа 1985 года 3) 18 ноября 1985 года 4) 6 мая 1986 года 5) 8 августа 1986 года 6) 1 мая 1987 года 7) 1 августа 1987 года 8) 1 декабря 1987 года 9) 6 июня 1988 года 10) 21 ноября 1988 года 11) 10 мая 1989 года 12) 12 декабря 1989 года 13) 15 мая 1990 года 14) 23 ноября 1990 года 15) 17 мая 1991 года
Кипр	18 августа 1984 года	Еще не представлен	1) 15 мая 1985 года 2) 5 августа 1985 года 3) 18 ноября 1985 года 4) 6 мая 1986 года 5) 8 августа 1986 года 6) 1 мая 1987 года 7) 7 августа 1987 года 8) 1 декабря 1987 года 9) 6 июня 1988 года 10) 21 ноября 1988 года 11) 10 мая 1989 года 12) 12 декабря 1989 года 13) 15 мая 1990 года 14) 23 ноября 1990 года 15) 17 мая 1991 года

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминаний (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
Сирийская Арабская Республика	18 августа 1984 года	Еще не представлен	1) 15 мая 1985 года 2) 5 августа 1985 года 3) 18 ноября 1985 года 4) 6 мая 1986 года 5) 8 августа 1986 года 6) 1 мая 1987 года 7) 7 августа 1987 года 8) 1 декабря 1987 года 9) 6 июня 1988 года 10) 21 ноября 1988 года 11) 10 мая 1989 года 12) 12 декабря 1989 года 13) 15 мая 1990 года 14) 23 ноября 1990 года 15) 17 мая 1991 года

Н. Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1985 году

Новая Зеландия - Острова Кука	27 марта 1985 года	Еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года 4) 17 мая 1991 года
Гамбия	21 июня 1985 года	Еще не представлен	1) 9 августа 1985 года 2) 18 ноября 1985 года 3) 6 мая 1986 года 4) 8 августа 1986 года 5) 1 мая 1987 года 6) 1 декабря 1987 года 7) 6 июня 1988 года 8) 21 ноября 1988 года 9) 10 мая 1989 года 10) 12 декабря 1989 года 11) 15 мая 1990 года 12) 23 ноября 1990 года 13) 17 мая 1991 года
Суринам	2 августа 1985 года	Еще не представлен	1) 18 ноября 1985 года 2) 6 мая 1986 года 3) 8 августа 1986 года 4) 1 мая 1987 года 5) 1 декабря 1987 года 6) 6 июня 1988 года 7) 21 ноября 1988 года 8) 10 мая 1989 года 9) 12 декабря 1989 года 10) 15 мая 1990 года 11) 3 ноября 1990 года 12) 17 мая 1991 года

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
------------------------------	------------------------	---------------------------	--

Венесуэла	1 ноября 1985 года	Еще не представлен	1) 20 ноября 1985 года 2) 6 мая 1986 года 3) 8 августа 1986 года 4) 1 мая 1987 года 5) 1 декабря 1987 года 6) 6 июня 1988 года 7) 21 ноября 1988 года 8) 10 мая 1989 года 9) 12 декабря 1989 года 10) 15 мая 1990 года 11) 23 ноября 1990 года 12) 17 мая 1991 года
-----------	--------------------	--------------------	--

I. Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1986 году

Ливан	21 марта 1986 года	Еще не представлен	1) 10 мая 1986 года 2) 8 августа 1986 года 3) 1 мая 1987 года 4) 13 августа 1987 года 5) 1 декабря 1987 года 6) 6 июня 1988 года 7) 21 ноября 1988 года 8) 10 мая 1989 года 9) 12 декабря 1989 года 10) 15 мая 1990 года 11) 23 ноября 1990 года 12) 17 мая 1991 года
-------	--------------------	--------------------	--

Кения	11 апреля 1986 года	Еще не представлен	1) 10 мая 1986 года 2) 8 августа 1986 года 3) 1 мая 1987 года 4) 1 декабря 1987 года 5) 6 июня 1988 года 6) 21 ноября 1988 года 7) 10 мая 1989 года 8) 12 декабря 1989 года 9) 15 мая 1990 года 10) 23 ноября 1990 года 11) 17 мая 1991 года
-------	---------------------	--------------------	--

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
Мали	11 апреля 1986 года	Еще не представлен	1) 10 мая 1986 года 2) 8 августа 1986 года 3) 1 мая 1987 года 4) 1 декабря 1987 года 5) 6 июня 1988 года 6) 21 ноября 1988 года 7) 10 мая 1989 года 8) 12 декабря 1989 года 9) 15 мая 1990 года 10) 23 ноября 1990 года 11) 17 мая 1991 года
Объединенная Республика Танзания	11 апреля 1986 года	4 июня 1991 года	-
Ямайка	1 августа 1986 года	Еще не представлен	1) 1 мая 1987 года 2) 1 декабря 1987 года 3) 6 июня 1988 года 4) 21 ноября 1988 года 5) 10 мая 1989 года 6) 12 декабря 1989 года 7) 1 мая 1990 года 8) 23 ноября 1990 года 9) 17 мая 1991 года
Нидерланды-Антильские Острова	31 октября 1986 года	еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года

Ж. Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1987 году

Гайана	10 апреля 1987 года	Еще не представлен	1) 1 мая 1987 года 2) 1 декабря 1987 года 3) 6 июня 1988 года 4) 21 ноября 1988 года 5) 10 мая 1989 года 6) 12 декабря 1989 года 7) 15 мая 1990 года 8) 23 ноября 1990 года 9) 17 мая 1991 года
--------	---------------------	--------------------	---

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
------------------------------	------------------------	---------------------------	--

Исландия	30 октября 1987 года	Еще не представлен	1) 1 декабря 1987 года 2) 6 июня 1988 года 3) 21 ноября 1988 года 4) 10 мая 1989 года 5) 12 декабря 1989 года 6) 15 мая 1989 года 7) 23 ноября 1990 года 8) 17 мая 1991 года
Корейская Народно-Демократическая Республика	13 декабря 1987 года	Еще не представлен	1) 23 июня 1988 года 2) 21 ноября 1988 года 3) 10 мая 1989 года 4) 12 декабря 1989 года 5) 15 мая 1990 года 6) 23 ноября 1990 года 7) 17 мая 1991 года

К. Вторые периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1988 году

Сент-Винсент и Гренадины	8 февраля 1988 года	с/	-
Перу	9 апреля 1988 года	17 июля 1991 года	
Египет	13 апреля 1988 года	Еще не представлен	1) 21 ноября 1988 года 2) 10 мая 1989 года 3) 12 декабря 1989 года 4) 15 мая 1990 года 5) 23 ноября 1990 года 6) 17 мая 1991 года
Вьетнам	23 декабря 1988 года	д/	-
Сальвадор д/	31 декабря 1988 года	Еще не представлен	1) 10 мая 1989 года 2) 12 декабря 1989 года 3) 15 мая 1990 года 4) 23 ноября 1990 года 5) 17 мая 1991 года

<u>Государства- участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представ- лены</u>
-----------------------------------	----------------------------	-------------------------------	--

**L. Вторые периодические доклады государств-участников,
которые должны были быть представлены в 1989 году**

Центрально-африканская Республика <u>г/</u>	9 апреля 1989 года	Еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года 4) 17 мая 1991 года
Габон <u>г/</u>	20 апреля 1989 года	Еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года 4) 17 мая 1991 года
Афганистан	23 апреля 1989 года	Еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года 4) 17 мая 1991 года
Бельгия	20 июля 1989 года	23 мая 1991 года	-
Гвинея	30 сентября 1989 года	30 апреля 1991 года	-
Люксембург	17 ноября 1989 года	23 июля 1991 года	

**M. Вторые периодические доклады государств-участников,
которые должны были быть представлены в 1990 году**

Конго	4 января 1990 года	Еще не представлен	1) 15 мая 1990 года 2) 23 ноября 1990 года 3) 17 мая 1991 года
Замбия	9 июля 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Боливия <u>г/</u>	13 июля 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Того	23 августа 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Республика Камерун	26 сентября 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года

<u>Государства- участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направлен- ного (направленных) государствам, доклады которых еще не представ- лены</u>
-----------------------------------	----------------------------	-------------------------------	--

N. Третьи периодические доклады государств-участников,
которые должны были быть представлены в 1988 году

Заир	30 января 1988 года	i/	-
Ливийская Арабская Джамахирия j/	4 февраля 1988 года	Еще не представлен	1) 6 июня 1988 года 2) 21 ноября 1989 года 3) 10 мая 1989 года 4) 12 декабря 1989 года 5) 15 мая 1990 года 6) 23 ноября 1990 года 7) 17 мая 1991 года
Иран (Исламская Республика) j)	21 марта 1988 года	Еще не представлен	1) 6 июня 1988 года 2) 21 ноября 1988 года 3) 10 мая 1989 года 4) 12 декабря 1989 года 5) 15 мая 1990 года 6) 23 ноября 1990 года 7) 17 мая 1991 года
Ливан j/	21 марта 1988 года	Еще не представлен	1) 6 июня 1988 года 2) 21 ноября 1988 года 3) 10 мая 1989 года 4) 12 декабря 1989 года 5) 15 мая 1990 года 6) 23 ноября 1990 года 7) 17 мая 1991 года
Панама	6 июня 1988 года	k/	-
Мадагаскар	3 августа 1988 года	Еще не представлен	-
Югославия	3 августа 1988 года	Еще не представлен	1) 21 ноября 1988 года 2) 10 мая 1989 года 3) 12 декабря 1989 года 4) 15 мая 1990 года 5) 23 ноября 1990 года 6) 17 мая 1991 года

<u>Государства- участники</u>	<u>Назначенная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направлен- ного (направленных) государствам, доклады которых еще не представ- лены</u>
-----------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	--

**О. Третьи периодические доклады государств-участников,
которые должны были быть представлены в 1989 году**

Доминиканская Республика	3 апреля 1989 года	1/	-
Болгария j/	28 апреля 1989 года	Еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года 4) 17 мая 1991 года
Румыния	28 апреля 1989 года	Еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года 4) 17 мая 1991 года
Кипр j/	18 августа 1989 года	Еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года 4) 17 мая 1991 года
Сирийская Арабская Республика j/	18 августа 1989 года	Еще не представлен	1) 12 декабря 1989 года 2) 15 мая 1990 года 3) 23 ноября 1990 года 4) 17 мая 1991 года
Польша	27 октября 1989 года	15 октября 1990 года	-

**Р. Третьи периодические доклады государств-участников,
которые должны были быть представлены в 1990 году**

Тринидад и Тобого	20 марта 1990 года	Еще не представлен	1) 15 мая 1990 года 2) 23 ноября 1990 года 3) 17 мая 1991 года
Уругвай	21 марта 1990 года	26 марта 1991 года	-
Новая Зеландия j/	27 марта 1990 года	Еще не представлен	1) 15 мая 1990 года 2) 23 ноября 1990 года 3) 17 мая 1991 года
Канада	4 апреля 1990 года	20 августа 1990 года	-

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
Ирак	4 апреля 1990 года	5 июня 1991 года	-
Монголия	4 апреля 1990 года	29 ноября 1990 года	-
Сенегал	4 апреля 1990 года	2 апреля 1991 года	-
Гамбия j/	21 июня 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Индия	9 июля 1990 года	н/	-
Маврикий d/	18 июля 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Колумбия	2 августа 1990 года	13 февраля 1991 года	-
Коста-Рика	2 августа 1990 года	q/	-
Венгрия	2 августа 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Суринам j/	2 августа 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Дания	1 ноября 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Италия	1 ноября 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года
Венесуэла j/	1 ноября 1990 года	Еще не представлен	1) 23 ноября 1990 года 2) 17 мая 1991 года

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Дата письменного (письменных) напоминания (напоминаний), направленного (направленных) государствам, доклады которых еще не представлены</u>
------------------------------	------------------------	---------------------------	--

Q. Третьи периодические доклады государств-участников, которые должны были быть представлены в 1991 году (в течение рассматриваемого периода) р/

Сальвадор j/	28 февраля 1991 года	Еще не представлен	1) 17 мая 1991 года
Барбадос	11 апреля 1991 года	Еще не представлен	1) 17 мая 1991 года
Кения j/	11 апреля 1991 года	Еще не представлен	1) 17 мая 1991 года
Мали j/	11 апреля 1991 года	Еще не представлен	1) 17 мая 1991 года
Объединенная Республика Танзания	11 апреля 1991 года	Еще не представлен	-
Никарагуа	1 июня 1991 года	Еще не представлен	-

Примечания

a/ С 27 июля 1990 года по 26 июля 1991 года (конец сорок второй сессии).

b/ Полный список государств-участников, которые должны представить свои первоначальные доклады в 1991 году, см. в документе CCPR/C/68.

c/ В соответствии с решением Комитета, принятом на его тридцать восьмой сессии (973-е заседание), новой датой представления второго периодического доклада Сент-Винсента и Гренадин является 31 октября 1991 года.

d/ На своей тридцать девятой сессии (1003-е заседание) Комитет принял решение перенести крайний срок представления второго периодического доклада Вьетнама с 23 декабря 1988 года на 31 июля 1991 года.

e/ На своей двадцать девятой сессии Комитет принял решение перенести крайний срок представления второго периодического доклада Сальвадора с 28 февраля 1986 года на 31 декабря 1988 года.

ф/ На своей тридцать второй сессии (794-е заседание) Комитет принял решение перенести крайний срок представления второго периодического доклада Центральноафриканской Республики с 7 августа 1987 года на 9 апреля 1989 года.

г/ Первоначальный доклад данного государства-участника еще не получен.

д/ На своей тридцать шестой сессии (914-е заседание) Комитет принял решение перенести крайний срок представления второго периодического доклада Боливии с 11 ноября 1988 года на 13 июля 1990 года.

и/ На своей тридцать девятой сессии (1003-е заседание) Комитет принял решение перенести крайний срок представления третьего периодического доклада Заира с 30 января 1988 года на 31 июля 1991 года.

й/ Второй периодический доклад данного государства-участника еще не получен.

к/ На своей сорок первой сессии (1062-е заседание) Комитет принял решение перенести крайний срок представления третьего периодического доклада Панама с 6 июня 1988 года на 31 марта 1992 года.

л/ В соответствии с решением Комитета, принятым на его тридцать восьмой сессии (973-е заседание), новой датой представления третьего периодического доклада Доминиканской Республики является 31 октября 1991 года.

м/ На своей сорок первой сессии (1062-е заседание) Комитет принял решение перенести крайний срок представления третьего периодического доклада Индии с 9 июля 1990 года на 31 марта 1992 года.

н/ На своей тридцать шестой сессии (914-е заседание) Комитет принял решение перенести крайний срок представления третьего периодического доклада Маврикия с 4 ноября 1988 года на 18 июля 1990 года.

о/ На своей тридцать восьмой сессии (973-е заседание) Комитет принял решение перенести крайний срок представления третьего периодического доклада Коста-Рики со 2 августа 1990 года на 2 августа 1991 года.

р/ Полный список государств-участников, которые должны представить свои третьи периодические доклады в 1991 году, см. в документе CCRP/C/70.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Сведения о докладах, рассмотренных за отчетный период,
и докладах, которые еще предстоит рассмотреть Комитету

<u>Государства- участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Заседания, на которых проводилось рассмотрение</u>
-----------------------------------	------------------------	---------------------------	---

A. Первоначальные доклады

Нигер	9 июня 1987 года	3 мая 1991 года	Еще не рассмотрен
Судан	17 июня 1987 года	15 февраля 1991 года	1065 и 1067-е (сорок вторая сессия)
Алжир	11 декабря 1990 года	15 апреля 1991 года	Еще не рассмотрен

B. Вторые периодические доклады

Мадагаскар	3 августа 1983 года	13 июля 1990 года	... (сорок вторая сессия)
Индия	9 июля 1985 года	12 июля 1989 года	1039-1042-е (сорок первая сессия)
Объединенная Республика Танзания	11 апреля 1986 года	4 июня 1991 года	Еще не рассмотрен
Шри-Ланка	10 сентября 1986 года	22 марта 1990 года	105/-1060-е (сорок первая сессия)
Марокко	31 октября 1986 года	22 марта 1990 года	1032-1035-е (сороковая сессия)
Панама	31 декабря 1986 года	4 августа 1988 года	1051-1054-е (сорок первая сессия)
Иордания	22 января 1987 года	18 декабря 1989 года	... (сорок вторая сессия)
Канада	8 апреля 1988 года	28 июля 1989 года	1010-1013-е (сороковая сессия)
Австрия	9 апреля 1988 года	10 июля 1990 года	Еще не рассмотрен
Бельгия	20 июля 1989 года	23 мая 1991 года	Еще не рассмотрен
Гвинея	30 сентября 1989 года	30 апреля 1991 года	Еще не рассмотрен

<u>Государства-участники</u>	<u>Намеченная дата</u>	<u>Дата представления</u>	<u>Заседания, на которых проводилось рассмотрение</u>
------------------------------	------------------------	---------------------------	---

С. Третьи периодические доклады

Белорусская Советская Социалистическая Республика	4 ноября 1988 года	4 июля 1990 года	Еще не рассмотрен
Испания	28 апреля 1989 года	28 апреля 1989 года 1 июня 1989 года	1018-1021-е (сороковая сессия)
Финляндия	18 августа 1989 года	28 августа 1989 года	1014-1016-е (сороковая сессия)
Украинская Советская Социалистическая Республика	18 августа 1989 года	12 января 1990 года	1028, 1029 и 1931-е (сороковая сессия)
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	18 августа 1989 года	12 января 1990 года	1045-1050-е (сорок первая сессия)
Польша	27 октября 1989 года	15 октября 1990 года	Еще не рассмотрен
Швеция	27 октября 1989 года	30 октября 1989 года	1042-1044-е (сорок первая сессия)
Эквадор	4 ноября 1989 года	7 июня 1990 года	Еще не рассмотрен
Уругвай	21 марта 1990 года	26 марта 1991 года	Еще не рассмотрен
Канада д/	4 апреля 1990 года	20 августа 1990 года	1010-1013-е (сороковая сессия)
Ирак	4 апреля 1990 года	5 июня 1991 года	... (сорок вторая сессия)
Монголия	4 апреля 1990 года	29 ноября 1990 года	Еще не рассмотрен
Сенегал	4 апреля 1990 года	2 апреля 1991 года	Еще не рассмотрен
Колумбия	2 августа 1990 года	13 февраля 1991 года	Еще не рассмотрен

D. Дополнительная информация, представленная после рассмотрения
Комитетом первоначальных докладов

Кения <u>b/</u>	4 мая 1982 года	Еще не рассмотрена
Гамбия <u>b/</u>	5 июня 1984 года	Еще не рассмотрена
Панама <u>c/</u>	30 июля 1984 года	1051-1054-е (сорок первая сессия)

E. Дополнительная информация, представленная после рассмотрения
Комитетом вторых периодических докладов

Финляндия <u>d/</u>	4 июня 1986 года	1014-1016-е (сороковая сессия)
Швеция <u>d/</u>	1 июля 1986 года	1042-1044-е (сорок первая сессия)

Примечания

a/ Данный доклад был рассмотрен вместе со вторым периодическим докладом Канады.

b/ На своей двадцать пятой сессии (601-е заседание) Комитет принял решение рассмотреть данный доклад вместе со вторым периодическим докладом государства-участника.

c/ Данный доклад был рассмотрен вместе со вторым периодическим докладом Панамы.

d/ Данный доклад был рассмотрен вместе с третьим периодическим докладом государства-участника.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Решение Комитета по правам человека относительно третьего периодического доклада Ирака

РЕШЕНИЕ*

Комитет по правам человека,

отмечая, что третий периодический доклад Ирака подлежал представлению Комитету 4 апреля 1990 года,

принимая во внимание недавние и текущие события в Ираке, затрагивающие положение в области прав человека, предусмотренных в Международном пакте о гражданских и политических правах,

действуя в соответствии с пунктом 1b статьи 40 этого Пакта,

1. постановляет просить правительство Ирака без дальнейшей задержки представить свой третий периодический доклад для обсуждения Комитетом на его сорок второй сессии в июле 1991 года и, в любом случае, представить к 15 июня 1991 года свой доклад, при необходимости в краткой форме, в частности по вопросу применения в настоящее время статей 6, 7, 9 и 27 Пакта;

2. просит Генерального секретаря довести это решение до сведения правительства Ирака.

* Принято Комитетом по правам человека на его 1062-м заседании 11 апреля 1991 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Пересмотренные руководящие принципы подготовки докладов государствами-участниками

A. Объединенные руководящие принципы, касающиеся первой части докладов государств-участников а/

Страна и люди

1. В этом разделе должна содержаться информация об основных этнических и демографических характеристиках страны и ее населения, а также о таких социально-экономических и культурных индикаторах, как доход на душу населения, валовой национальный продукт, темпы инфляции, внешняя задолженность, процент безработных, процент грамотного населения и религия. В него также должна включаться информация о населении с указанием количества людей, говорящих на родном языке, средней продолжительности жизни, младенческой смертности, материнской смертности, коэффициента рождаемости, доли населения в возрасте до 15 лет и свыше 65 лет, доли населения в сельских и городских районах, доли домашних хозяйств, во главе которых стоит женщина. Насколько это возможно, государства должны прилагать усилия к тому, чтобы представлять все данные дезагрегированными по половому признаку.

Общая политическая основа

2. В разделе должны кратко излагаться политические история и структура, форма правления и организационная структура исполнительных, законодательных и судебных органов.

Общая правовая основа, обеспечивающая защиту прав человека

3. В этом разделе должна содержаться следующая информация:

- а) какие судебные, административные или другие компетентные органы обладают юрисдикцией, затрагивающей права человека;
- б) какие средства правовой защиты имеются в распоряжении лица, заявляющего о нарушении любого из своих прав, и какие системы компенсации и реабилитации существуют для жертв;
- в) предусматривается ли защита прав, упоминаемых в различных документах по правам человека, либо конституцией, либо отдельным законом о правах, и, если да, то какие положения, умаляющие права граждан, содержатся в конституции или законе о правах, и при каких обстоятельствах они вступают в силу;
- г) как учитываются положения документов по правам человека в рамках национальной правовой системы;

е) допускаются ли ссылки на положения различных документов по правам человека в судах, других трибуналах или административных органах, и могут ли суды, другие трибуналы или административные органы непосредственно обеспечивать их соблюдение или они должны быть преобразованы в национальные законы или административные положения, с тем чтобы соответствующие власти могли обеспечивать их соблюдение;

ф) имеются ли какие-либо учреждения или национальный механизм, в задачу которых входит контроль за осуществлением прав человека.

Информация и реклама

4. В данном разделе должен содержаться ответ на вопрос о том, принимаются ли какие-либо специальные меры для повышения информированности общественности и соответствующих властей о правах, изложенных в различных документах по правам человека. В нем, в частности, должны рассматриваться следующие темы: как распространяются тексты различных документов по правам человека и каковы масштабы их распространения; переведены ли эти тексты на местный язык или языки; какие государственные учреждения отвечают за подготовку докладов и обеспечиваются ли они обычно информацией или другими сведениями из внешних источников; и привлекается ли общественность к обсуждению содержания докладов.

В. Руководящие принципы относительно формы и содержания первоначальных докладов государств-участников b/

1. В соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах каждое государство-участник обязуется представлять доклады о принятых им мерах по претворению в жизнь прав, признаваемых в настоящем Пакте, и о прогрессе, достигнутом в использовании этих прав в течение одного года после вступления в силу настоящего Пакта и далее во всех случаях, когда этого потребует Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии с настоящим Пактом. В статье 40 также предусматривается, что в этих докладах должны указываться факторы и трудности, если таковые имеются, влияющие на претворение в жизнь положений настоящего Пакта.

2. В целях оказания помощи Комитету в выполнении задач, возложенных на него в соответствии со статьей 40 настоящего Пакта, Комитет решил, что было бы целесообразно информировать государства-участники о его пожеланиях в отношении формы и содержания докладов. Соблюдение нижеследующих руководящих принципов поможет добиться того, чтобы все эти доклады представлялись в единообразной форме, и это позволит Комитету и государствам-участникам получить полную картину о положении в каждом государстве в отношении осуществления прав, о которых говорится в настоящем Пакте. Это также уменьшит необходимость для Комитета запрашивать дополнительную информацию в соответствии с его правилами процедуры.

3. Раздел доклада, содержащий общие положения, должен готовиться в соответствии с объединенными руководящими принципами, касающимися первой части докладов государств-участников, которые представляются согласно положениям различных международных документов по правам человека, включая Пакт, как это указано в документе HRI/1991/1.

4. В разделе доклада, касающемся конкретно частей I, II и III Пакта, в соответствии с положениями каждой статьи следует сообщить о:

- a) законодательных, административных и других мерах применительно к каждому праву;
- b) любых ограничениях, пусть даже временного характера, налагаемых законом или на практике или каким-либо другим образом на пользование правами;
- c) любых других факторах или ограничениях, влияющих на осуществление лицами своих прав в пределах юрисдикции государства;
- d) любой другой информации о прогрессе, достигнутом в использовании прав.

5. Если государство-участник Пакта также является участником факультативного протокола и если в рассматриваемый период Комитет вынес заключение о нарушении данным государством-участником положений Пакта, то в доклад должен включаться раздел с объяснением того, какие меры были приняты в связи с соответствующим сообщением. В частности, государство-участник должно указать, какие средства правовой защиты были предоставлены автору сообщения, чьи права, по мнению Комитета, были нарушены.

6. Доклад должен сопровождаться копиями текстов основных законодательных и других документов, о которых говорится в докладе. Они будут представлены членам Комитета. Следует, однако, отметить, что в целях экономии эти копии, как правило, не будут воспроизводиться вместе с докладом для общего распространения, если только государство, представляющее доклад, специально не попросит об этом. Поэтому желательно, чтобы в тех случаях, когда какой-либо текст фактически не цитируется и не прилагается к самому докладу, последний содержал достаточную информацию, понятную без ссылки на этот текст.

7. Комитет будет приветствовать информацию о любом новом и важном событии в отношении прав, упоминаемых в Пакте. Однако в любом случае после рассмотрения первоначальных докладов каждого государства и любой представленной дополнительной информации он намеревается требовать представления последующих докладов в соответствии со статьей 40 (1) b) Пакта. Цель этих последующих докладов будет заключаться в том, чтобы получить информацию о положении в отношении каждого государства на сегодняшний день.

8. Комитет надеется, что на основании докладов, подготовленных в соответствии с вышеуказанными принципами, он сможет начать конструктивный диалог с каждым государством-участником в отношении осуществления Пакта, способствуя, таким образом, установлению взаимопонимания и мирных, дружественных отношений между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

С. Руководящие принципы относительно формы и содержания периодических докладов государств-участников с/

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 40 Пакта каждое государство-участник обязуется представлять Комитету по правам человека доклады о ходе осуществления Пакта:

а) в течение одного года после вступления в силу Пакта в отношении соответствующего государства-участника;

б) после этого во всех случаях, когда того потребует Комитет.

2. На своей второй сессии в августе 1977 года Комитет утвердил общие руководящие принципы относительно представления докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 40 д/. При разработке этих руководящих принципов Комитет в первую очередь имел в виду первоначальные доклады, которые государства-участники обязались представить в соответствии с пунктом 1а статьи 40. Эти руководящие принципы были соблюдены подавляющим большинством государств-участников, представивших доклады после опубликования этих принципов, которые оказались полезными как для государств, представивших доклады, так и для Комитета.

3. В пункте 5 этих руководящих принципов Комитет отметил, что он намеревается после завершения рассмотрения первоначальных докладов каждого государства и любой представленной дополнительной информации в соответствии с пунктом 1b статьи 40 Пакта потребовать представления последующих докладов.

4. На своей одиннадцатой сессии в октябре 1980 года Комитет принял путем консенсуса заявление о последующих этапах своей работы в соответствии со статьей 40. Он подтвердил, что его цель состоит в том, чтобы участвовать в конструктивном диалоге с каждым государством, представляющим свой доклад, и подчеркнул, что такой диалог должен осуществляться на основе периодических докладов государств - участников Пакта (пункт д). Он также постановил с учетом своего опыта рассмотрения первоначальных докладов разработать руководящие принципы в отношении последующих докладов. В соответствии с этим решением и с решением, принятым Комитетом на тринадцатой сессии, в котором содержалась просьба к государствам-участникам представлять доклады в соответствии с пунктом 1b статьи 40 на периодической основе, Комитет разработал следующие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания таких докладов, которые направлены на то, чтобы дополнить и обновить информацию, запрошенную Комитетом в соответствии с Пактом.

5. Общие положения должны готовиться в соответствии с объединенными руководящими принципами, касающимися первой части докладов государств-участников, которые представляются согласно положениям различных международных документов по правам человека, включая Пакт (HRI/1991/1).

6. Информация в отношении каждой из статей частей I, II и III Пакта должна, в частности, содержать:

а) дополнительные данные к имеющейся у Комитета информации о мерах, принятых в целях осуществления признанных в Пакте прав, с учетом вопросов, поднятых в Комитете в ходе рассмотрения любого из предыдущих докладов, и включая, в частности, дополнительную информацию, касающуюся вопросов, на которые ранее не было представлено ответов или ответы на которые были неполными;

б) информацию с учетом общих замечаний, которые могли быть сделаны Комитетом в соответствии с пунктом 4 статьи 40 Пакта;

в) изменения, которые внесены и которые предложено внести в законы и практику, связанные с Пактом;

г) меры, принятые в результате накопленного опыта сотрудничества с Комитетом;

е) трудности, связанные с осуществлением Пакта, и факторы, влияющие на осуществление его положений;

ф) прогресс, достигнутый за период после представления последнего доклада, в осуществлении прав, признанных в Пакте.

7. Если государство - участник Пакта также является участником факультативного протокола и если в рассматриваемый период Комитет вынес заключение о нарушении данным государством-участником положений Пакта, то в доклад должен включаться раздел с объяснением того, какие меры были приняты в связи с соответствующим сообщением. В частности, государство-участник должно указать, какие средства правовой защиты были предоставлены автору сообщения, чьи права, по мнению Комитета, были нарушены.

8. Следует отметить, что требование об обязательном представлении докладов распространяется не только на соответствующие законы и другие правовые нормы, но также и практику судов и административных органов государства-участника и другие соответствующие факты, которые могут свидетельствовать о степени действительного осуществления прав, признанных в Пакте.

9. К докладу должны быть приложены экземпляры основных законодательных и других документов, упоминаемых в докладе.

10. Комитет выражает свое желание оказывать содействие государствам-участникам в деле поощрения осуществления прав в соответствии с Пактом. В этих целях Комитет хотел бы продолжить в самой конструктивной форме диалог, который был начат им с государствами-участниками, а также вновь заявить о своей уверенности в том, что тем самым он будет содействовать взаимопониманию, а также мирным и дружественным отношениям между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Примечания

а/ Выпущены также отдельным документом HRI/1991/1.

б/ Утверждены Комитетом на его 44-м заседании (вторая сессия) 29 августа 1977 года и содержат поправки, утвержденные Комитетом на его 1002-м заседании (тридцать девятая сессия) и 1089-м заседании (сорок вторая сессия). Выпущены также отдельным документом CCPR/C/5/Rev.1.

в/ Утверждены Комитетом на его 308-м заседании (тринадцатая сессия) 27 июля 1981 года и содержат поправки, утвержденные Комитетом на его 1002-м заседании (тридцать девятая сессия) и 1089-м заседании (сорок вторая сессия). Выпущены также отдельным документом CCPR/C/20/Rev.1.

г/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 44 (A/32/44), приложение IV.

Предварительные замечания и рекомендации Подготовительному комитету Всемирной конференции по правам человека*

Комитет по правам человека,

во исполнение пункта 9 резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1990 года и пункта 5 резолюции 1991/30 Комиссии по правам человека от 5 марта 1991 года,

1. постановляет просить своего Председателя представлять его на первом заседании Подготовительного комитета для Всемирной конференции по правам человека;

2. утверждает следующие рекомендации, касающиеся пунктов 5, 6 и 7 предварительной повестки дня Подготовительного комитета.

a) в повестку дня Всемирной конференции следует включить конкретные пункты, касающиеся деятельности договорных органов по правам человека;

b) для участия в работе Всемирной конференции должны быть приглашены договорные органы системы по правам человека Организации Объединенных Наций, международные и региональные органы по правам человека и неправительственные организации;

c) перечень вопросов, которые следует изучить в ходе подготовительного процесса, должен включать следующие темы:

- i) пути и средства содействия ратификации государствами документов по правам человека;
- ii) пути и средства повышения эффективности существующих органов и договорных органов по правам человека, включая разработку стратегий надлежащего финансирования структуры по правам человека Организации Объединенных Наций;
- iii) пути и средства укрепления базы материальных и людских ресурсов Центра по правам человека;
- iv) целесообразность и желательность создания новых структур в рамках системы по правам человека Организации Объединенных Наций, таких, как управление верховного комиссара по правам человека, международный суд по правам человека и институт по правам человека;

* Принято Комитетом на его 1091-м заседании, состоявшемся 26 июля 1991 года.

- v) пути и средства расширения технической, финансовой, материальной и моральной поддержки государств в области отправления правосудия и защиты прав человека и содействия им;
- vi) совершенствование сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и региональными системами осуществления в области прав человека;
- vii) необходимо провести исследование, посвященное неделимости всех категорий прав человека и взаимоотношениям между правами человека, с одной стороны, и демократией и развитием - с другой;
- viii) участникам подготовительного процесса следует предложить представить свои мнения относительно существующих договоренностей по правам человека Организации Объединенных Наций и свои рекомендации в отношении изменений, и такие материалы должны быть скомпилированы в исследование для рассмотрения на Всемирной конференции;
- ix) в рамках подготовительного процесса следует поощрять проведение международных практикумов, включая привлечение основных региональных институтов по правам человека, а также региональных практикумов, и результаты таких практикумов следует представить Всемирной конференции.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Состав делегаций государств-участников, принявших участие
в рассмотрении своих соответствующих докладов Комитетом
по правам человека на его сороковой, сорок первой и
сорок второй сессиях

КАНАДА

Представитель

Его Превосходительство г-н Джеральд
Е. Шеннон
Посол
Постоянный представитель Канады при
Отделении Организации Объединенных Наций в
Женеве

Заместители
представителя

Г-н Поль Дюбуа
Министр
Заместитель Постоянного представителя
Постоянное представительство Канады при
Отделении Организации Объединенных Наций в
Женеве

Г-н Алан Кессель
Первый секретарь
Постоянное представительство Канады при
Отделении Организации Объединенных Наций в
Женеве

Советники

Г-н Мартин Лоу
Старший генеральный советник
Отдел по вопросам законодательства в
области прав человека
Министерство юстиции

Г-жа Ирит Вейзер
Советник
Отдел по вопросам законодательства в
области прав человека
Министерство юстиции

Г-н Хером Ляпьер
Генеральный директор
Отдел гражданского участия
Канцелярия государственного секретаря

Г-жа Мэрилин Уайтейкер
Директор
Управление по конституционным вопросам
Министерство по делам индейцев и развития
северных территорий

КАНАДА (продолжение)		Г-н Марсель Клотьер Отдел по правам человека Министерство внешних сношений и международной торговли
		Г-н Патрис Ляфлёр Провинция Квебек
ФИНЛЯНДИЯ	<u>Представитель</u>	Г-н Том Грёнберг Заместитель генерального директора Министерство иностранных дел
	<u>Советники</u>	Г-н Лаури Лехтимая Советник по вопросам законодательства Министерство иностранных дел
		Г-н Раймо Лаhti Профессор Хельсинкский университет
ИСПАНИЯ	<u>Представитель</u>	Его Превосходительство г-н Е. Эмилио Артачо Посол Постоянный представитель Испании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве
	<u>Советники</u>	Г-н Д. Франсиско Хавьер Борреро Борреро Заведующий юридическим отделом Европейская комиссия и Европейский суд по правам человека Министерство юстиции
		Г-н Д. Хосе Луи Лос Аркос Советник Постоянное представительство Испании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве
УКРАИНСКАЯ ССР	<u>Представитель</u>	Г-н Федор Г. Бурчак Заведующий юридическим отделом Секретариат Верховного Совета Украинской ССР
	<u>Заместитель представителя</u>	Г-н Валерий П. Кучинский Советник Министерство иностранных дел Украинской ССР
	<u>Советник</u>	Г-н Николай И. Маймескул Второй секретарь Постоянное представительство Украинской ССР при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве

МАРОККО	<u>Представитель</u>	Его Превосходительство Г-н Эль Гали Б. нжима Посол Постоянный представитель Королевства Марокко при Организации Объединенных Наций в Женеве
	<u>Советники</u>	Г-н Али Атмани Председатель палаты Верховного суда Г-н Омар Хилале Советник Постоянное представительство Королевства Марокко при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Г-н Мохамед Лагмари Советник Постоянное представительство Королевства Марокко при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве
ИНДИЯ	<u>Представитель</u>	Его Превосходительство г-н Г. Рамасвами Генеральный прокурор Индии
	<u>Советники</u>	Его Превосходительство г-н Чинмайя Раджанинат Гарекхан Постоянный представитель Индии при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-н Прабхакар Менон Заместитель Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций Г-жа Сужата Меха Первый секретарь Постоянное представительство Индии при Организации Объединенных Наций Г-н Тарсем Лал Гилл Первый секретарь Постоянное представительство Индии при Организации Объединенных Наций
ШВЕЦИЯ	<u>Представитель</u>	Г-н Ханс Корелл Посол Заместитель министра по юридическим и консульским вопросам Министерство иностранных дел

ШВЕЦИЯ
(продолжение)

Советники

Г-н Карл-Ингвар Рундквист
Заместитель министра по юридическим
вопросам
Министерство здравоохранения и социальных
дел

Г-н Эрик Лэмперт
Постоянный заместитель министра
Министерство по вопросам рынка труда

Г-жа Эва Ягандер
Юридический советник
Министерство иностранных дел

Г-н Стаффан Дус
Советник
Постоянное представительство Швеции при
Организации Объединенных Наций

**СОЕДИНЕННОЕ
КОРОЛЕВСТВО
ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ
ИРЛАНДИИ**

Представитель

г-н Джон Ф. Холлидей
Помощник заместителя государственного
министра

Советники

г-жа Салли А. Эванс
Помощник советника по юридическим вопросам

г-н Адриан Дж. Бимин
Помощник заместителя государственного
министра

г-н Майкл К. Вуд
Висконсулт

г-н Мартин К. Рейвэн
Первый секретарь
Представительство Соединенного Королевства
и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций

г-жа Джэнет Н. Дафф
Отдел по правам человека
Департамент Организации Объединенных Наций

г-н Фрэнк Сток
Генеральный стряпчий (Гонконг)

г-н Дарвин Чен
Заместитель министра по конституционным
вопросам (Гонконг)

г-н Филип Дж. Дайкс
Заместитель Генерального стряпчего
(Гонконг)

ПАНАМА	<u>Представитель</u>	Его Превосходительство г-н Рохелио Крус Риос Генеральный прокурор
	<u>Советники</u>	Его Превосходительство д-р Сесар Перейра Бургос Посол Постоянный представитель Панама при Организации Объединенных Наций Г-жа Тулия Пардо Р. Окружной прокурор канцелярия Генерального прокурора Член делегации Г-жа Мерседес де Леон Первый секретарь канцелярия Генерального прокурора Член делегации
ШРИ-ЛАНКА	<u>Представитель</u>	Его Превосходительство г-н Сунил де Сильва Генеральный прокурор Шри-Ланки
	<u>Советники</u>	Его Превосходительство д-р Стэнли Кэлпейдж Постоянный представитель Шри-Ланки при Организации Объединенных Наций г-н Х.К.Дж.Р. Бандара Заместитель Постоянного представителя Шри-Ланки при Организации Объединенных Наций г-н Асела Г. Ранасингх Второй секретарь Постоянное представительство Шри-Ланки при Организации Объединенных Наций
СУДАН	<u>Представитель</u>	г-н Абдель Сами Омер Министр и политический советник при Политическом комитете Совета командования революции
МАДАГАСКАР	<u>Представитель</u>	Его Превосходительство г-н Лоран Радаоди Ракотондравао Посол Представительство при Отделениях Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене
	<u>Советник</u>	г-н Пьер Верду Заместитель Постоянного представителя

ИОРДАНИЯ

Представитель

г-н Салама Хаммад
Генеральный секретарь
Министерство внутренних дел

Советник

г-н Фахри Маталга
Первый секретарь
Постоянное представительство Иорданского
хашимитского Королевства при Отделении
Организации Объединенных
Наций в Женеве

ИРАК

Представитель

д-р Дхари Халил Махмуд
Генеральный директор министерства юстиции

Советники

г-н Базил Юсиф
Адвокат
Член Национального комитета по правам
человека

г-н Мохамед Абдул Азиз Хуссейн
Первый секретарь
Министерство иностранных дел

Полномочия Специального докладчика по новым сообщениям

В целях ускорения рассмотрения новых сообщений и облегчения лежащего на Комитете и его Рабочей группе бремени связанной с этим работы на своей тридцать пятой сессии Комитет постановил назначить одного из своих членов Специальным докладчиком по новым сообщениям и соответствующим образом изменил правила 89 и 91 своих правил процедуры д/. На своем 1087-м заседании 24 июля 1991 года Комитет утвердил эти пересмотренные полномочия:

Специальный докладчик по новым сообщениям имеет следующие полномочия:

- а) рассматривать все новые сообщения, получаемые Комитетом, и принимать любые необходимые решения в соответствии с правилом 91 правил процедуры Комитета;
- б) направлять запросы в соответствии с правилом 86 как в сочетании с запросом в соответствии с правилом 91, так и отдельно;
- в) информировать Комитет на каждой сессии о решениях, принятых в соответствии с правилами 86 и 91;
- д) разрабатывать рекомендации для рассмотрения Комитетом в целях признания сообщений неприемлемыми в соответствии со статьями 1, 2, 3 и 5 Факультативного протокола. В частности, Специальный докладчик может рекомендовать признать сообщение неприемлемым *ratione materiae, personae или temporis*, в частности, но не исключительно, по причине отсутствия у автора оснований для представления сообщения, недостаточной обоснованности утверждений, злоупотребления правом направлять сообщения, несовместимости с положениями Пакта, отсутствия компетенции Комитета в соответствии с факультативным протоколом, неисчерпания внутренних средств правовой защиты, наличия оговорки государства-участника или одновременного рассмотрения в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 40 (A/44/40), пункт 620 и приложение IX.

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Соображения Комитета по правам человека, представляемые в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах

- А. Сообщения № 221/1987 и 323/1988, Ив Кадоре и Эрве Лё Биан против Франции (мнения, утвержденные 11 апреля 1991 года, сорок первая сессия)

Представлены: Ивом Кадоре
Эрве Лё Бианом

Предполагаемые жертвы: Авторы сообщений

Соответствующее государство-участник: Франция

Даты сообщений: 15 января 1987 года и 25 июля 1988 года

Даты принятия решений о приемлемости: 25 июля и 9 ноября 1989 года

Комитет по правам человека, учрежденный на основании статьи 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на заседании, состоявшемся 11 апреля 1991 года,

завершив рассмотрение сообщений № 221/1987 и 323/1988, представленных Комитету Ивом Кадоре и Эрве Лё Бианом в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

принимая во внимание все письменные данные, представленные ему авторами сообщений и государством-участником,

принимает следующие:

Соображения, представляемые в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1. Авторами сообщений (первоначальные представления датируются, соответственно, 15 января 1987 года и 25 июля 1988 года) являются Ив Кадоре и Эрве Лё Биан, двое французских граждан, работающих, соответственно, преподавателем и консультантом по вопросам образования и проживающих в Бретани, Франция. Они утверждают, что являются жертвами нарушения Францией статей 14, 19, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Представленные факты

2.1 20 марта 1985 года авторы предстали перед ~~исправительным~~ судом Ренна по обвинению в актах вандализма в отношении трех дорожных знаков, совершенных недалеко от Ренна в июне 1984 года. Они утверждают, что, хотя их родным

языком является бретонский язык, им не было предоставлено возможности изъясняться в суде на этом языке и что три вызванные ими свидетеля не смогли дать показаний на бретонском языке. Хотя информация о фактически вынесенных авторам приговорах отсутствует, они заявляют, что обжаловали решение исправительного суда. Утверждается, что на своем заседании 23 сентября 1985 года апелляционный суд Ренна вновь отказался предоставить им возможность выступить в суде на бретонском языке.

2.2 Что касается требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты, то агторы утверждают, что в их распоряжении таких средств не имеется, поскольку во французской судебной системе не признается право использовать бретонский язык.

Жалоба

3.1 Авторы заявляют, что в нарушение пунктов 1 и 3е и f статьи 14 им было отказано в праве на справедливое судебное разбирательство, поскольку им было отказано в праве выступать во французских судах на бретонском языке, в связи с чем они не давали показаний. В частности, они заявляют, что суды упорно отказываются дать обвиняемым возможность прибегнуть к услугам переводчиков с их родного бретонского языка на том основании, что они якобы хорошо владеют французским языком. В этой связи они утверждают, что исправительный суд не выяснял, владеют ли они французским языком. Г-н Кадоре также отрицает тот факт, что в апелляционном суде его допрашивали на французском языке. В этой связи он заявляет, что он никогда и не утверждал, что не говорит свободно по-французски: они лишь настаивали на том, чтобы ему дали возможность выступить на бретонском языке. Это также относится и к его допросу в апелляционном суде, на котором он произнес лишь одну фразу, заявив о своем намерении давать показания на бретонском языке.

3.2 Г-н Кадоре заявляет, что во французском уголовно-процессуальном кодексе нет положений, обязывающих обвиняемого или какого-либо участника судебного разбирательства давать показания в уголовных судах на французском языке. В качестве конкретного примера он ссылается на статью 407 французского уголовно-процессуального кодекса и заявляет, что это положение не предусматривает обязательного использования французского языка. По его словам, это обстоятельство подтверждается в письме министра юстиции от 29 марта 1988 года, в котором указывается, что положение статьи 407 лишь создает впечатление о необходимости неуклонного использования французского языка ("semble imposer l'usage de la seule langue française" и что вопрос об использовании в суде других языков, помимо французского, решается по усмотрению судебных органов и по каждому случаю в отдельности. Такое "неопределенное положение", по словам г-на Кадоре, объясняет, почему некоторые суды разрешают лицам, обвиняемым в совершении уголовных преступлений, а также выступающим с их стороны свидетелям изъясняться на бретонском языке, что имело место, например, в суде Лорьяна (Бретань) 3 февраля 1986 года при рассмотрении дела, аналогичного его собственному. Кроме того, по мнению г-на Кадоре, нельзя сказать, что положения уголовно-процессуального кодекса, регламентирующие использование в суде того или иного языка, призваны гарантировать равное обращение со всеми гражданами. Так, одному из свидетелей авторов, профессору Университета Ренна, не было предоставлено возможности дать показания в защиту авторов на бретонском языке, хотя на другом судебном процессе ему было разрешено сделать это.

3.3 Авторы заявляют, что отказ судов предоставить им возможность излагать аргументы в свою защиту на бретонском языке является очевидным и серьезным ущемлением их права свободно выражать свое мнение и что это предполагает, что граждане Франции, владеющие и французским, и бретонским языками, могут высказывать свои мысли и соображения только на французском языке. Утверждается, что это идет вразрез с пунктом 2 статьи 19 Пакта.

3.4 Г-н Кадоре также утверждает, что запрет на использование бретонского языка на судебных процессах представляет собой дискриминацию на основании различий в языках. Он добавляет, что даже в том случае, если бы он владел двумя языками, это не давало бы никаких оснований утверждать, что он не подвергся дискриминации. Он вновь отмечает, что французские суды не применяют положений уголовно-процессуального кодекса с целью гарантировать равное обращение со всеми французскими гражданами. В этой связи он вновь упоминает о различиях в применении статьи 407 уголовно-процессуального кодекса французскими судами, особенно в Бретани, где одни суды, по его словам, с трудом соглашались на то, чтобы обвиняемые давали показания на бретонском языке, даже в тех случаях, когда те с большим трудом объясняются по-французски, в то время как другие суды теперь допускают использование бретонского языка в ходе судебных процессов. Таким образом, утверждает он, французские граждане, говорящие на бретонском языке, в ходе судопроизводства подвергаются дискриминации.

3.5 Относительно статьи 27 автор полагает, что факт непризнания правительствами существования меньшинств на территории страны не означает того, что они не существуют. Хотя во Франции лишь один язык имеет статус официального, о существовании в Бретани, на Корсике и в Эльзасе меньшинств, говорящих не на французском, а на других языках, хорошо известно и имеются документальные свидетельства. Считается, что на бретонском языке говорят несколько сотен тысяч французских граждан.

Замечания государства-участника

4.1 В своих представлениях государство-участник подробно излагает факты, относящиеся к рассматриваемым делам, и заявляет, что авторы не исчерпали имеющихся внутренних средств правовой защиты. Так, хотя авторы и подали апелляцию на приговор исправительного суда, они не обжаловали вынесенное судом первой инстанции решение не предоставлять им и их свидетелям услуг переводчика. В связи с этим, утверждает государство-участник, обращение авторов в Комитет по правам человека по той причине, что им было отказано в праве давать в судах показания на бретонском языке, является неправомерным, поскольку при этом они не использовали имеющихся средств правовой защиты.

4.2 Государство-участник отвергает заявления авторов о том, что им было отказано в праве на справедливое судебное разбирательство, что им и их свидетелям не было предоставлено возможности дать показания и что тем самым имело место нарушение пункта 1 статьи 14 и пунктов 3е и f статьи 14 Пакта. Оно заявляет, что утверждения авторов относительно пункта 1 статьи 14 следует рассматривать не ствлеченно, а с учетом конкретных обстоятельств данного дела. Оно отмечает, что в ходе судебного разбирательства авторы неоднократно доказывали, что они способны превосходно объясняться на французском языке.

4.3 Государство-участник также заявляет, что уголовные процессы являются неподходящим поводом для выдвижения требований, связанных с более широким использованием местных языков. Единственная задача, которая ставится в ходе уголовного судопроизводства, состоит в установлении виновности или невиновности обвиняемого. В этой связи необходимо содействовать непосредственному диалогу между обвиняемым и судьей. Поскольку участие переводчика всегда несет в себе опасность неточного воспроизведения слов обвиняемого, услуги переводчика должны использоваться лишь в крайних случаях, т.е. когда обвиняемый недостаточно хорошо понимает язык суда или объясняется на нем.

4.4 Государство-участник утверждает, что с учетом вышеупомянутых соображений председатель суда в Ренне имел основания для того, чтобы не применять статью 407 французского уголовного кодекса, как того требовал г-н Кадоре. В этой статье оговаривается, что всякий раз, когда обвиняемый или какой-либо свидетель владеют французским языком в недостаточной степени, председатель суда обязан *ex officio* требовать участия в суде переводчика. В деле применения статьи 407 председатель пользуется широкой свободой действий, основывая свои решения на подробном анализе конкретного дела и всех относящихся к нему документов. Это неоднократно подтверждалось уголовной палатой кассационного суда д/. Оно добавляет, что статья 407 уголовно-процессуального кодекса, определяющая, что языком, используемым в уголовном судопроизводстве, является французский язык, не только совместима с положениями пункта 3f статьи 14 Пакта, но и еще более надежно защищает права обвиняемого, ибо в ней предусматривается, что судья обязан прибегнуть к услугам переводчика в том случае, если обвиняемый или какой-либо свидетель не владеют в достаточной степени французским языком.

4.5 Государство-участник напоминает, что авторы и все вызванные с их стороны свидетели говорили по-французски. В частности, оно отмечает, что из уст г-на Лё Бьяна не прозвучало четкого требования об участии в судопроизводстве переводчика. Государство-участник также признает, что два французских суда - в Генгана и Лорьяне - в марте 1984 года и феврале 1985 года, соответственно, разрешили французским гражданам бретонского происхождения прибегнуть к услугам переводчиков: оно заявляет, однако, что эти решения явились исключениями из правила и что апелляционный суд Ренна, а также суд высшей инстанции Генгана и Лорьяна обычно отказываются принимать такие решения в отношении обвиняемых или свидетелей, хорошо владеющих французским языком. Утверждается, что в связи с этим о нарушении пункта 3f статьи 14 не может быть и речи.

4.6 Государство-участник отвергает аргумент авторов относительно того, что им было отказано в праве на справедливое судебное разбирательство в том плане, что суд отказался заслушать показания вызванных с их стороны свидетелей в нарушение пункта 3e статьи 14 Пакта. Напротив, г-ну Кадоре удалось убедить суд вызвать этих свидетелей, и они не давали показаний по своей воле. Используя свои дискреционные полномочия, председатель суда заключил, что тот факт, что свидетели не имели возможности дать показания на французском языке, никак не утверждался и не доказывался и что их требование относительно переводчика являлось лишь одним из способов повысить престиж бретонского языка. Таким образом, ни что иное, как поведение самих свидетелей, явилось причиной отказа суда заслушать их показания. Государство-участник также утверждает, что пункт 3e статьи 14 не распространяется на язык, используемый в

уголовном судопроизводстве свидетелями, выступающими в защиту или против обвиняемого, и что в любом случае Пакт и статья 407 уголовно-процессуального кодекса не наделяют свидетелей более широкими правами, чем права, предоставляемые обвиняемым.

4.7 Относительно нарушения пункта 2 статьи 19 государство-участник заявляет, что в ходе судебного процесса по делу авторов их право свободно выражать свое мнение никоим образом не ущемлялось. Им не было разрешено давать показания на бретонском языке по той причине, что они владеют двумя языками. На протяжении всего разбирательства они имели возможность излагать аргументы в свою защиту на французском языке, и при этом не требовалось, чтобы они использовали юридическую терминологию. В случае необходимости суд сам бы определил юридическую значимость высказанных авторами аргументов.

4.8 Что касается утверждения о нарушении статьи 26, то государство-участник напоминает о том, что положение о запрещении дискриминации закреплено в статье 2 Конституции Франции. Оно также заявляет, что запрещение дискриминации, провозглашенное в статье 26, не означает, что обвиняемый имеет право использовать на судебном процессе по его делу язык по своему выбору; напротив, эта статья предполагает, что стороны в каком-либо судебном разбирательстве соглашаются с одними и теми же требованиями ограничительного характера и обязуются их выполнять. Государство-участник заявляет, что авторы не подкрепили достаточными доказательствами свое утверждение о том, что они подверглись дискриминации, и добавляет, что тот аргумент авторов, что их отказ выступать в судах на французском языке объясняется недостаточным знанием французской правовой терминологии, не имеет отношения к статье 26. Суть обращения к авторам требования сводилась лишь к тому, чтобы они говорили по-французски на самом элементарном уровне. Кроме того, статья 407 уголовно-процессуального кодекса отнюдь не предполагает дискриминации на основании различий в языках по смыслу статьи 26: напротив, она обеспечивает равное обращение с обвиняемыми и свидетелями в ходе уголовных процессов, поскольку требование о даче показаний на французском языке является всеобщим. Единственное исключение из правила, оговоренного в статье 407 уголовно-процессуального кодекса, делается для обвиняемых и свидетелей, которые объективно не понимают используемого в суде языка или не говорят на нем. Это исключение основано на "разумных и объективных критериях" и таким образом совместимо со статьей 26 Пакта. Наконец, государство-участник считает, что поведение авторов можно охарактеризовать принципом *venire contra factum proprium*: они отказались выступать в судах на французском языке под тем предлогом, что в недостаточной степени владеют этим языком, тогда как их представления Комитету составлены на безукоризненном французском языке.

4.9 Относительно утверждения о нарушении статьи 27 государство-участник напоминает, что при ратификации Пакта французское правительство сделало следующую оговорку: "Правительство Франции заявляет, что в свете статьи 2 Конституции Французской Республики статья 27 неприменима к отношению Республики". Таким образом, государство-участник считает, что "понятие принадлежности к какому-либо этническому, религиозному или языковому меньшинству", на которое ссылается заявитель, в данном случае к существу дела не относится и не может быть встречным аргументом для французского правительства, не признающего существования "меньшинств" в Республике, которая, по определению статьи 2 Конституции, является "неделимой, светской, демократической и социальной ... (*indivisible, laïque démocratique et sociale*)".

Вопросы и документы, находящиеся на рассмотрении Комитета

5.1. Рассматривая вопрос о приемлемости данных сообщений, Комитет принял к сведению заявление государства-участника о том, что эти сообщения являются неприемлемыми, поскольку авторы не обжаловали решение судьи исправительного суда Ренна не предоставлять им и их свидетелям возможности пользоваться услугами переводчика. Комитет отметил, что преследуемая авторами цель сводилась к признанию за бретонским языком права быть использованным в качестве языка судопроизводства. Он напомнил о том, что исчерпание внутренних средств правовой защиты не является обязательным в тех случаях, когда все подобные усилия объективно обречены на провал. Это относится к тем случаям, когда в соответствии с применимым внутренним законодательством претензия будет неизбежно отклонена или когда установившаяся судебная практика национальных судов высшей инстанции исключает возможность достижения каких бы то ни было позитивных результатов. Приняв во внимание вышеуказанные замечания, соответствующее французское законодательство, а также статью 2 Конституции Франции, Комитет пришел к выводу о том, что в распоряжении авторов не было эффективных средств правовой защиты, которыми им следовало бы воспользоваться в этой связи. De lege lata преследуемая авторами цель не может быть достигнута использованием внутренних средств правовой защиты.

5.2 Что касается утверждения авторов о том, что им было отказано в праве свободно выражать свое мнение, то Комитет отметил, что тот факт, что авторы не смогли выступать во французских судах на языке по своему выбору, не имеет отношения к пункту 2 статьи 19. Таким образом, Комитет заключил, что этот аспект сообщений неприемлем по статье 3 Факультативного протокола как несовместимый с положениями Пакта.

5.3 Что касается утверждения авторов о нарушении статьи 27 Пакта, то Комитет принял к сведению французское "заявление", но не стал анализировать сферу его действия, сочтя, что изложенные в сообщениях факты не относятся к данному положению d/.

5.4 Что касается утверждений о нарушениях статей 14 и 26, то Комитет принял во внимание тот факт, что авторы приложили достаточно большие усилия к тому, чтобы подкрепить свои утверждения вескими доказательствами в целях обеспечения приемлемости их сообщений.

5.5 25 июля и 9 ноября 1989 года Комитет по правам человека, соответственно, заявил о приемлемости этих сообщений, поскольку они подпадают, по всей видимости, под положения статей 14 и 26 Пакта. 9 ноября 1989 года Комитет также принял решение о совместном рассмотрении этих двух сообщений.

5.6 Комитет принял к сведению претензию авторов относительно того, что понятие "справедливого суда" по смыслу статьи 14 Пакта означает, что обвиняемому на судебном процессе должно быть разрешено давать показания на языке, на котором он обычно изъясняется, и что отказ в предоставлении ему и его свидетелям услуг переводчика является нарушением пунктов 3e и f статьи 14. Комитет отмечает, как он это делал ранее c/, что статья 14 касается равных процессуальных гарантий; в ней закреплена, в частности, принцип равенства состязательных возможностей в ходе уголовного судопроизводства. Положение об использовании государствами - участниками Пакта в судах одного официального языка, по мнению Комитета, не идет вразрез со статьей 14. Под требованием

справедливого судопроизводства также не подразумевается обязательство государств-участников предоставлять лицу, чей родной язык не является официальным языком суда, услуги переводчика в тех случаях, когда данное лицо способно достаточно хорошо понимать официальный язык и выражать свои мысли на нем. Услуги переводчика обязательно предоставляются только в том случае, если обвиняемые или свидетели испытывают трудности в понимании языка судопроизводства или выражений на нем своих мыслей.

5.7 Основываясь на имеющейся у него информации, Комитет находит, что французские суды выполнили свои обязательства по пункту 1, а также по пунктам 3e и f статьи 14. Авторы не доказали, что они или вызванные с их стороны свидетели были не способны достаточно хорошо понимать французский язык и выступать на нем в суде. В этой связи Комитет отмечает, что понятие справедливого суда, закрепленное в пункте 1, а также в пункте 3f статьи 14, не означает, что обвиняемому предоставляется возможность выступать в суде на языке, на котором он изъясняется в обычной жизни или на котором он говорит свободнее всего. Если суд уверен, как это следует из решения исправительного суда и апелляционного суда Ренна, что обвиняемые достаточно хорошо владеют языком судопроизводства, он не должен принимать во внимание тот факт, будет ли предпочтительнее для обвиняемых выступать на ином, нежели употребляемый в суде, языке.

5.8 Французское законодательство как таковое не дает каждому лицу права изъясняться в суде на своем языке. Тем, кто не говорит на французском языке или не понимает его, предоставляются услуги переводчика. Эти услуги могли бы быть предоставлены и авторам, если бы того требовали обстоятельства; поскольку они этого не требовали, авторы не подвергались дискриминации на основании различий в языках по смыслу статьи 26.

6. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, заявляет, что имеющиеся в его распоряжении факты не подтверждают жалобу авторов на то, что они являются жертвами нарушения каких бы то ни было положений Пакта.

[Совершено на английском, французском, испанском и русском языках; язык оригинала - английский.]

Примечания

a/ См., например, решения уголовной палаты кассационного суда от 21 ноября 1973 года (Мотта) и от 30 июня 1981 года (файоми).

b/ Вслед за решением о приемлемости сообщений в этих двух случаях Комитет на своей тридцать седьмой сессии постановил, что заявление Франции относительно статьи 27 следует интерпретировать как оговорку (Т.К. против Франции, № 220/1987, пункты 8.5 и 8.6; А.К. против Франции, № 222/1987, пункты 7.5 и 7.6; ср. также отдельное мнение одного члена Комитета).

c/ См. сообщение № 273/1988 (Б.д.Б. против Нидерландов, решение о неприемлемости от 30 марта 1989 года, пункт 6.4).

В. Сообщения № 226/1987 и 256/1987, Майкл Сойерс и Майкл и Десмонд Маклин против Ямайки (мнение, утвержденное 11 апреля 1991 года, сорок первая сессия)

Представлены: Майклом Сойерсом
Майклом и Десмондом Маклин (представлены адвокатом)

Предполагаемые жертвы: Авторы сообщений

Соответствующее государство-участник: Ямайка

Дата сообщений: 13 марта 1987 года и сообщение без указания даты (получено 28 октября 1987 года)

Дата принятия решений о приемлемости: 7 апреля 1988 года

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собравшись 11 апреля 1991 года,

завершив рассмотрение сообщений № 226/1987 и 256/1987, представленных Комитету Майклом Сойерсом и Майклом и Десмондом Маклином в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю информацию, представленную ему в письменном виде авторами сообщений и государством-участником,

принимает следующее:

Мнения согласно пункту 4 статьи 5 Факультативного протокола

1. Майкл Сойерс представил свое сообщение 13 марта 1987 года. Аналогичное сообщение было получено 28 октября 1987 года от его соответчиков Десмонда и Майкла Маклин. Сообщения сопровождалось решением Комитета от 7 апреля 1988 года. Авторами сообщений являются граждане Ямайки, ожидающие приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины, Ямайка. Они утверждают, что являются жертвами нарушений Ямайкой статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Их представляет адвокат.

2.1 Авторы сообщения были арестованы в июле 1982 года и обвинены в совершении убийства Рэндалфа Гамсея 9 июля 1982 года около 2 ч. 30 м. утра в районе Кингстона, известного под названием Уолтхэм Парк. В момент смерти убитый находился в компании своей сестры Доун Р. Рей и Карла Мартина - двух главных свидетелей обвинения.

2.2. Дело авторов сообщений рассматривалось в окружном суде Кингстона в ноябре 1983 года. Они оспаривают показания свидетелей обвинения и указывают, что ни один из них не находился на месте преступления в момент совершения убийства. Все трое показали, что ночью 9 июля 1982 года они спали дома. Два свидетеля подтвердили показания Майкла Сойерса и Майкла Маклина. Г-н Сойерс далее утверждает, что после его ареста по его делу не проводилось опознания, требуемого по закону в случаях, касающихся преступлений, караемых смертной казнью.

2.3 25 ноября 1983 года авторы сообщений были осуждены за совершение убийства и приговорены к смертной казни. 10 марта 1986 года Апелляционный суд Ямайки отклонил их ходатайства. Впоследствии они обращались за разрешением подать апелляцию в Судебный комитет Тайного совета.

3. Решением от 8 апреля 1987 года Комитет, согласно правилу 91 правил процедуры, препроводил сообщение г-на Сойерса (№ 226/1987) государству-участнику с просьбой представить информацию и замечания по вопросу о приемлемости сообщения. В частности, государство-участника просили разъяснить, выдал ли Апелляционный суд письменное постановление об отклонении апелляции автора сообщения и, если этого еще не было сделано, указать, когда ожидается такое письменное постановление, а также сообщить, было ли данное дело представлено в Судебный комитет Тайного совета.

4. В своем представлении от 3 июня 1987 года в соответствии с правилом 91 государство-участник пояснило, что Апелляционный суд представил письменное постановление по данному делу 12 февраля 1987 года, и направило Комитету копию этого решения. Далее государство-участник заявило, что слушания этого дела в Судебном комитете Тайного совета не проводилось.

5. Решением от 12 ноября 1987 года в соответствии с правилом 91 Комитет препроводил государству-участнику сообщение Майкла и Десмонда Маклин (№ 256/1987) с просьбой представить информацию и замечания по вопросу о приемлемости, а также информацию о том, в каком состоянии находится дело авторов в Судебном комитете Тайного совета.

6. В последующем представлении согласно правилу 91 от 7 декабря 1987 года относительно сообщения № 226/1987 государство-участник информировало Комитет о том, что ходатайство автора о разрешении на подачу апелляции было заслушано в Судебном комитете Тайного совета 8 октября 1987 года и было отклонено. В своем представлении от 16 февраля 1988 года в соответствии с правилом 91 в отношении сообщения № 256/1987 государство-участник повторило информацию, содержащуюся в его представлении от 7 декабря 1987 года, и представило копию постановления Тайного совета, в котором не указываются причины отклонения ходатайства.

7.1 Комментируя это сообщение государства-участника, представленное согласно правилу 91, г-н Сойерс указывает, что 5 января 1988 года координатор Совета Ямайки по правам человека сообщил ему, что Судебный комитет Тайного совета отклонил его заявление о разрешении на подачу апелляции, поскольку Апелляционный суд Ямайки не выдал письменного текста постановления по данному делу.

7.2 Далее г-н Соьерс заявляет, что Совет Ямайки по правам человека получил целый ряд касающихся его дела неподписанных заявлений от людей той общины, где произошло убийство. В этих заявлениях, сделанных, в частности, отцом убитого, якобы утверждается, что он невиновен. Авторы этих заявлений якобы пояснили, что они не предпринимали никаких действий для оказания помощи г-ну Соьерсу, поскольку считали, что пусть уже казнят его, нежели всех троих отпустят на свободу. Отец убитого, как указывается, не выступает в защиту автора сообщения из-за боязни мести со стороны своей семьи и жены.

8. 7 апреля 1988 года Комитет по правам человека объявил о приемлемости обоих сообщений в соответствии с факультативным протоколом. В частности, он отметил, что ходатайства о разрешении на подачу апелляции были отклонены высшим апелляционным судом государства-участника, т.е. Судебным комитетом Тайного совета, и, как представляется, таким образом, у авторов более нет других средств правовой защиты, к которым они могли бы обратиться. Принимая во внимание, что сообщения относятся к одним и тем же событиям, Комитет далее решил в соответствии с пунктом 2 правила 88 своих правил процедуры рассмотреть их совместно. Он обратился с просьбой к государству-участнику в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Факультативного протокола представить Комитету точную информацию о существе требований авторов и обстоятельствах, при которых их ходатайство о разрешении на апелляцию в Судебный комитет Тайного совета было заслушано и отклонено, и вновь повторил свою просьбу в соответствии с правилом 86 правил процедуры о том, чтобы приговоры о смертной казни авторов временно не приводились в исполнение.

9.1 В своих первоначальных представлениях в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Факультативного протокола от 2 и 16 ноября 1988 года государство-участник утверждает, что сообщения авторов являются неприемлемыми по причине того, что они не исчерпали все доступные внутренние средства правовой защиты, так как не предприняли никаких действий в рамках Конституции Ямайки, чтобы обеспечить осуществление своего права на справедливое судебное разбирательство и правовую помощь. Государство-участник обращается с просьбой к Комитету пересмотреть свои решения о приемлемости, принятые в соответствии с пунктом 4 правила 93 правил процедуры, и дает следующие объяснения:

"В разделе 20 Конституции Ямайки (авторам) предоставляются гарантии правовой защиты. Там, в частности, говорится:

20 - 1) Когда какому-либо лицу предъявляется обвинение в совершении уголовного преступления, его дело, если обвинение не снято, должно подлежать справедливому разбирательству в разумные сроки независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона.

2) Любой суд или иной орган власти, которому законом предписано устанавливать наличие и сферу действия гражданских прав или обязательств, должен быть независимым и беспристрастным; и когда какое-либо лицо обращается в такой суд или иной орган власти с просьбой о возбуждении разбирательства относительно такого установления, такое дело рассматривается с соблюдением всех требований справедливости в разумные сроки.

...

6) Любое лицо, которому предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления:

а) ставится в известность в практически разумные сроки на языке, который оно понимает, о характере предъявляемого ему обвинения;

б) имеет достаточное время и надлежащие возможности для подготовки своей защиты;

с) имеет возможность защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника;

д) имеет возможность лично или через посредство своего защитника допрашивать свидетелей обвинения, представших перед каким-либо судом, и вызывать свидетелей при условии оплаты их приемлемых расходов, а также допрашивать таких свидетелей, дающих показания суду в его интересах, на тех же условиях, какие существуют для свидетелей обвинения;

е) имеет возможность пользоваться бесплатной помощью переводчика, если данное лицо не понимает английского языка".

9.2 Далее государство-участник заявляет:

"В разделе 25 Конституции устанавливается механизм осуществления вышеуказанных прав. Он предусматривает следующее:

25 - 1) ... если какое-либо лицо утверждает, что какое-либо из положений разделов 14-24 настоящей Конституции было нарушено, нарушается или может быть нарушено по отношению к данному лицу, то без ущерба любому другому принятому на законном основании решению в отношении того же вопроса, это лицо может ходатайствовать перед Верховным судом о пересмотре дела.

2) Верховный суд обладает исключительными полномочиями рассматривать и выносить решения по любому заявлению, сделанному любым лицом в соответствии с подразделом 1) данного раздела, а также может выносить такие постановления, отдавать такие приказы и давать такие предписания, которые он может счесть подходящими для соблюдения или обеспечения соблюдения любого из положений вышеупомянутых разделов 14-24, где определены те средства защиты, на которые данное лицо имеет право. Верховный суд не использует свои полномочия, установленные в настоящем подразделе, в том случае, если он убедился, что в соответствии с каким-либо иным законом заинтересованное лицо имеет или имело надлежащие средства исправления предполагаемого нарушения".

9.3 Государство-участник подчеркивает, что оно не поднимало вопроса о неприемлемости сообщений по вышеуказанной причине, так как Комитет сосредоточил свое внимание на том, как обстоит дело с обращением авторов в Тайный совет. Государство-участник добавляет, что оно:

"не заявило о неприемлемости сообщений по причине того, что не были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты, так как оно отвечало на конкретный вопрос Комитета о том, как обстоит дело с обращением

[авторов] в Тайный совет. Хотя Комитет обратился с официальной просьбой к правительству дать свои замечания по вопросу о приемлемости сообщений, сосредоточение внимания Комитета на конкретном вопросе о ходе апелляции истцов в Тайный совет привело [правительство] к мысли о том, что Комитет, прояснив для себя этот вопрос на основе полученной от Тайного совета информации, сообщит [правительству], что он приступает к решению вопроса о приемлемости сообщений, и тогда [правительство] изложит свои основные доводы против признания приемлемости".

9.4 Государство-участник сообщает, что, если в Комитет представляется какое-либо сообщение, поступившее от лица, которое признано виновным в совершении уголовного преступления, тот факт, что он обратился с апелляцией в Тайный совет в связи с этим преступлением, не обязательно означает, что он исчерпал внутренние средства правовой защиты и что в большинстве случаев он не может исчерпать такие средства по следующей причине:

"Сообщение лишь тогда допустимо к рассмотрению в Комитете, когда в нем содержится утверждение о нарушении правительством какого-либо права, закрепленного в Пакте; закрепленные таким образом права обычно совпадают с правами, изложенными в главе III Конституции Ямайки, в соответствии с которой любое лицо, утверждающее, что его право было нарушено, нарушается или может быть нарушено, имеет право обратиться с ходатайством о пересмотре судебного решения в Верховный (Конституционный) суд. Из этого следует, что даже после рассмотрения Тайным советом апелляции преступника лицо, подавшее апелляцию и получившее отказ, может тем не менее воспользоваться своим конституционным правом добиваться пересмотра дела в связи с предполагаемым нарушением, например, его права на справедливое судебное разбирательство в разумные сроки. Конституционный суд рассмотрел и продолжает рассматривать несколько случаев предполагаемых нарушений конституционных прав осужденных лиц, которые получили отказ по своим апелляциям в Тайный совет".

10.1 Адвокат авторов в двух представлениях от 10 февраля и 8 мая 1989 года оспорил аргументацию государства-участника о том, что, поскольку авторы сами не воспользовались своим правом на ходатайство перед Конституционным судом Ямайки о пересмотре дела в соответствии с разделом 25 Конституции, они не исчерпали внутренние средства правовой защиты. Он отметил, что защита, предоставляемая в соответствии с пунктом 1 статьи 25, направлена на недопущение принятия неконституционных законов, а не на предотвращение злоупотреблений при применении существующих законов, как это было подтверждено в решении Тайного совета по делу *Riley v. Attorney General*. Таким образом, очевидно, что авторы не могли воспользоваться средством правовой защиты, предусмотренным в пункте 1 статьи 25.

10.2 Далее адвокат отметил, что ходатайства в Апелляционный суд Ямайки и Тайный совет являются "надлежащими средствами обжалования" по смыслу пункта 2 раздела 25, поскольку эти суды исполняют те положения Конституции, которые гарантируют справедливый судебный процесс. Если они не действуют таким образом, то тогда лица, осужденные судом первой инстанции, могут в обход Апелляционного суда или Тайного совета подать ходатайство непосредственно в Верховный суд в соответствии с пунктом 1 статьи 25. Очевидно, что это не могло являться намерением составителей Конституции. Если только Апелляционный суд и Тайный совет добросовестно проводят слушание дела, то они предоставляют

"надлежащие средства обжалования", и тогда осужденный заключенный не может прибегнуть к средству правовой защиты, установленному статьей 25. В деле авторов не утверждается, что слушания, проведенные Апелляционным судом и Тайным советом, были несправедливыми. Следовательно, хотя средства правовой защиты, предоставляемые статьей 25 Конституции, теоретически доступны, они не могут считаться эффективными.

10.3 Кроме того, адвокат отметил, что любое средство правовой защиты, чтобы не быть только теоретически значимым, должно сопровождаться способами, позволяющими истцу воспользоваться ими. Однако никакая правовая помощь не предоставляется государством-участником при разбирательстве случаев нарушения Конституции. Поскольку сами авторы не в состоянии обеспечить себя правовой помощью, они ни при каких условиях не смогут представить свое дело в Верховный конституционный суд.

10.4 Что же касается существа жалобы авторов, то адвокат утверждает, что государство-участник нарушило пункт 3b статьи 14 Пакта, так как не предоставило им достаточно времени и возможностей для подготовки защиты. Так, Десмонд Маклин заявил, что, находясь в полицейском участке, он встречался со своим адвокатом, но не имел времени для обстоятельного обсуждения с ним своего дела. До судебного разбирательства он не встречался со своим адвокатом и поэтому не смог высказать замечания по заявлениям обвинения или предоставить адвокату список фамилий и адресов свидетелей, которые могли бы выступить в его защиту. Хотя указания были даны позже, в ходе судебного процесса, свидетели, которые могли бы оказать помощь защите, не были вызваны. Кроме того, без замечаний относительно доказательств, представленных обвинением, невозможно было эффективно провести перекрестный допрос свидетелей обвинения. Майкл Сойерс дважды встречался со своим адвокатом до начала судебного процесса. Он не смог высказать адвокату свои замечания о свидетельских показаниях обвинения, но предоставил ему список свидетелей, которые могли бы представить доказательства в его пользу, однако они не были вызваны. Далее он заявил, что не было получено показание, которое дало бы возможность провести эффективный перекрестный допрос Доун Рамсей. Майкл Маклин встретился со своим адвокатом лишь один раз до судебного процесса; как и в случае двух его соотечественников, свидетели, которые, по его мнению, могли бы оказать содействие в представлении его дела, не были ни опрошены, ни вызваны в суд. Адвокат утверждает, что ввиду тяжести обвинения подготовка судебного процесса над авторами была недостаточной. Поэтому не были получены полностью все указания и замечания по показаниям свидетелей обвинения, не были разысканы и опрошены свидетели защиты. Было высказано предположение, что, хотя было невозможно установить точно, какую финансовую помощь можно получить в данном случае, и несмотря на то, что матери авторов выплатили некоторое вознаграждение адвокатам, имевшихся в распоряжении средств было явно недостаточно. Хотя юридическая помощь была достаточной, тем не менее адвокат не смог разыскать и опросить свидетелей, а также обеспечить их присутствие в суде.

10.5 Далее адвокат утверждает, что в нарушение пункта 1 статьи 14 Пакта авторам и было предоставлено справедливое судебное разбирательство. Он утверждает, что, хотя подозрения о том, что три члена суда присяжных разговаривали с главным свидетелем обвинения, были разумными и хорошо обоснованными, судья не распорядился и не провел всестороннего и должного следствия по данному вопросу. Во-вторых, предполагается, что судья ошибочно

выполнил просьбу суда присяжных после закрытия дела о совместном рассмотрении дел трех авторов, не предоставив адвокату возможности высказать замечания о любых наносивших ущерб заключениях, которые могли быть сделаны. В-третьих, судья ошибочно исключил фотографии в качестве доказательства *locus in quo*, лишив суд присяжных возможности оценить показания свидетелей обвинения. Наконец, утверждается, что судья с предубеждением относился к авторам и допустил в своей заключительной речи правовые ошибки. В связи с этим утверждается, что судья неправильно проинструктировал суд присяжных: а) по вопросу о бремени доказывания он не указал, что государство должно полностью доказать виновность обвиняемого, б) относительно нормы об общем умысле он неправильно информировал о том, что подсудимому достаточно находиться довольно близко от исполнителя преступления, чтобы стать участником общего умысла, и с) о важности и последствиях недостоверности или наличия противоречий в некоторых показаниях свидетелей обвинения.

11. В предварительном решении от 24 июля 1989 года Комитет по правам человека вновь предложил государству-участнику представить Комитету объяснения или заявления относительно существа сообщений авторов. В последующем предварительном решении от 2 ноября 1989 года он попросил государство-участника разъяснить, рассматривал ли Верховный (Конституционный) суд в соответствии с пунктом 2 статьи 25 Конституции Ямайки вопрос о том, является ли апелляция, направляемая в Апелляционный суд и Судебный комитет Тайного совета, "адекватным средством правовой защиты" для лица, утверждающего, что его право на справедливое судебное разбирательство (пункт 1 статьи 20) было нарушено, и отказывался ли Верховный (Конституционный) суд от осуществления своих полномочий в соответствии с пунктом 2 статьи 25 в отношении таких ходатайств на том основании, что законом уже предусмотрены адекватные средства правовой защиты". В том же решении Комитет просил государство-участника в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Факультативного протокола представить свои объяснения и соображения.

12. В представлении от 25 сентября 1989 года государство-участник заявило, что согласно пункту 4 правила 93 правил процедуры Комитета Комитет должен, до рассмотрения существа сообщения, принять отдельное решение по рассмотрению просьб о пересмотре решения о приемлемости. В соответствии с таким толкованием государство-участник не считает необходимым давать согласно пункту 2 статьи 4 Факультативного протокола объяснения и соображения. В представлении от 11 января 1990 года государство-участник пояснило, что Верховный (Конституционный) суд еще не определил, является ли согласно пункту 2 статьи 25 Конституции апелляция в Апелляционный суд и Судебный комитет Тайного совета "адекватным средством правовой защиты" для лица, утверждающего, что его гарантированное Конституцией право на справедливое судебное разбирательство было нарушено. Государство-участник добавляет, что в отношении так называемого нарушения пункта 3b статьи 14 Пакта факты, представленные авторами в отношении недостаточных возможностей сноситься с защитником (пункт 10.4), "не указывают на то, что правительство несет ответственность за недостаточную подготовку защиты". Что касается так называемого нарушения пункта 1 статьи 14, то государство-участник заявляет, что утверждения авторов о том, что им было отказано в организации справедливого судебного разбирательства по причине недостаточно полного инструктажа со стороны судьи, затрагивает вопрос фактов и доказательств дела, который Комитет не компетентен оценивать. В этой связи государство-участник

ссылается на два решения Комитета по правам человека, в которых он заявил, что апелляционные суды государств - участников Пакта должны производить оценку фактов и доказательств конкретного дела д/.

13.1 Комитет по правам человека рассмотрел имеющиеся сообщения в свете представленной ему сторонами информации, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 5 факультативного протокола.

13.2 Комитет должным образом принял во внимание утверждение государства-участника о том, что в отношении якобы имевших место нарушений статьи 14 Пакта авторы не исчерпали внутренние средства правовой защиты, а также принял во внимание его просьбу пересмотреть, согласно пункту 4 правила 93 правил процедуры, решение о приемлемости от 7 апреля 1988 года. Комитет пользуется настоящей возможностью, чтобы пояснить свои соображения, лежащие в основе его решения о приемлемости.

13.3 Комитет принял к сведению утверждение государства-участника о том, что сообщения являются неприемлемыми, поскольку авторы не использовали конституционные средства правовой защиты, которые предоставляются им в соответствии с Конституцией Ямайки. В этой связи Комитет отмечает, что пункт 1 раздела 20 Конституции Ямайки гарантирует право на справедливое судебное разбирательство, а статья 25 предусматривает осуществление положений, гарантирующих права личности. В пункте 2 раздела 25 говорится, что Верховный (Конституционный) суд может "проводить слушания и выносить определения" относительно применения в том, что касается предполагаемого несоблюдения конституционных гарантий, однако его полномочия ограничиваются рассмотрением таких дел, в которых заявителям уже было отказано в "адекватных средствах возмещения ущерба за предполагаемые нарушения" (заключительная часть пункта 2 раздела 25). Комитет отмечает, что государству-участнику было предложено в ряде промежуточных решений дать разъяснения относительно того, была ли у Верховного (Конституционного) суда возможность установить в соответствии с пунктом 2 раздела 25 Конституции Ямайки, является ли апелляция в Апелляционный суд и Судебный комитет Тайного совета "адекватным средством возмещения ущерба" по смыслу пункта 2 раздела 25 Конституции Ямайки. Государство-участник дало отрицательный ответ на эти промежуточные просьбы. Учитывая разъяснения, данные государством-участником, а также отсутствие правовой помощи при подаче ходатайства в Конституционный суд и нежелание участвующего в деле ямайского адвоката безвозмездно оказывать содействие в этой связи, Комитет постановляет, что обращение в Конституционный суд в соответствии со статьей 25 Конституции Ямайки не является средством правовой защиты, которым автор мог бы воспользоваться по смыслу пункта 2b статьи 5 факультативного протокола.

13.4 Комитет отмечает, что в свете формулировки пункта 4 правила 93 правил процедуры не имеется оснований для утверждения государства-участника о том, что просьба о пересмотре решения о приемлемости должна рассматриваться до и отдельно от рассмотрения существа сообщения d/.

13.5 В том, что касается существа вопроса, Комитет рассмотрел прежде всего утверждение авторов с тем, что указания судьи присяжным были неправильными с учетом противоречивости доказательств, которые были представлены присяжным и которые они могли принять или отклонить. Комитет напоминает о своей сложившейся практике e/, согласно которой оценка фактов и доказательств в каждом конкретном деле является, как правило, прерогативой апелляционных судов

государств - участников Пакта. В принципе, Комитет может рассмотреть вопрос о правильности конкретных указаний судьи присяжным в суде присяжных лишь в том случае, если можно установить, что указания присяжным носили явно произвольный характер или были равносильны отказу в правосудии или что судья явно нарушил свой долг в отношении беспристрастности. Комитет не располагает доказательствами того, что указания судьи имели такие недостатки. Поэтому Комитет не усматривает нарушения пункта 1 статьи 14.

13.6 В связи с утверждениями авторов, касающимися пунктов 3b и e статьи 14, Комитет отмечает, что право обвиняемого иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты является важным элементом гарантии справедливого судебного разбирательства и вытекает из принципа равенства средств. Определение того, что является "достаточным временем", зависит от оценки обстоятельств применительно к каждому конкретному делу. Хотя неоспорим тот факт, что ни один из обвиняемых до рассмотрения дела в суде не встречался со своим адвокатом более двух раз, Комитет не может сделать вывод о том, что адвокаты находятся в такой ситуации, когда они не имеют возможности надлежащим образом подготовить дело для защиты. В частности, имеющиеся в распоряжении Комитета материалы не свидетельствуют о том, что просьба об отсрочке рассмотрения дела была высказана в связи с недостатком времени для подготовки защиты; не заявлялось и о том, что судья отказал бы в такого рода отсрочке, если бы его об этом попросили. Комитет не в состоянии выяснить и то, был ли якобы имевший место факт невызова представителями свидетелей, которые могли бы подтвердить показания авторов сообщений, следствием вынесения профессионального решения или небрежности.

13.7 Далее Комитет отмечает, что интересы как г-на Сойерса, так и г-д Маклин представлял адвокат, нанятый в частном порядке; в ходе процедуры обжалования г-да Маклин были представлены тем же частным адвокатом. Интересы г-на Сойерса представлял другой адвокат, который был отозван до завершения рассмотрения апелляции (вместо него был назначен юрисконсульт, королевский адвокат). Поэтому государству-участнику нельзя вменить в вину какие-либо недостатки, касающиеся предоставления времени для консультаций и подготовки защиты.

13.8 Что касается утверждения авторов сообщений об отказе им в справедливом суде, высказанного в связи с "правомерным и вполне обоснованным" подозрением в том, что между некоторыми присяжными и свидетелями обвинения имели место контакты, то, по мнению Комитета, это утверждение не является обоснованным.

13.9 В связи с этим Комитет констатирует, что положения пунктов 3b и e статьи 14 нарушены не были.

14. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что факты, представленные на рассмотрение Комитета по данному делу, не свидетельствуют о каком-либо нарушении положений Пакта.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

Примечания

а/ См. сообщения № 290/1988 (Э. У. против Ямайки) и 369/1989 (Дж. С. против Ямайки); решения о неприемлемости от 8 ноября 1989 года, пункты 8.2 и 3.2, соответственно.

б/ Пункт 4 правила 93 гласит: "При рассмотрении существа сообщения Комитет может пересмотреть свое решение о приемлемости сообщения в свете любого объяснения или заявлений, представленных государством-участником во исполнение этого правила".

с/ См., например, мнения Комитета в сообщениях 250/1987 (Карлтон Рейд против Ямайки), утвержденные 20 июля 1990 года, пункты 10.3 и 10.4.

С. Сообщение № 229/1987, Ирвин Рейнольдс против Ямайки
(мнения, утвержденные 8 апреля 1991 года, сорок
первая сессия)

Представлено: Ирвином Рейнольдсом

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Ямайка

Дата сообщения: 22 апреля 1987 года

Дата принятия решения о приемлемости: 18 июля 1989 года

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на заседании 8 апреля 1991 года,

завершив рассмотрение сообщения № 229/1987, представленного Комитету
Ирвином Рейнольдсом в соответствии с факультативным протоколом к
Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором
сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Мнение, представленное в соответствии с пунктом 4
статьи 5 Факультативного протокола

1. Автор сообщения (первоначального от 22 апреля 1987 года и последующих представлений) является Ирвин Рейнольдс, гражданином Ямайки, ожидающий приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины на Ямайке. Он утверждает, что является жертвой нарушения Ямайкой его прав человека, однако при этом не указывает конкретно, какие положения Международного пакта о гражданских и политических правах были, по его мнению, нарушены. Однако из его представлений явствует, что в первую очередь имеется в виду статья 14 Пакта. Он представлен адвокатом.

Факты, представленные автором

2.1 1 ноября 1982 года автор был арестован по подозрению в убийстве ракиным утром 31 октября 1982 года некоего Реджинальда Кэмпбелла, лавочника, проживавшего в районе Кларендон графства Сэмкинетта, Ямайка. Дело автора и соотечественника Эррола Джонсона разбиралось в районном суде Кларендона. 15 декабря 1983 года они были признаны виновными по предъявленному обвинению и приговорены к смертной казни. 29 февраля 1988 года Апелляционный суд Ямайки отклонил их апелляцию, а 14 марта 1988 года представил свое решение в письменном виде. Впоследствии адвокат автора решил подать ходатайство в Судебный комитет Тайного совета о специальном разрешении на подачу апелляции; на январь 1991 года ходатайство подано не было ввиду отсутствия соответствующих судебных документов.

2.2 Судебное разбирательство было построено на косвенных уликах. 31 октября 1982 года приблизительно в 9 часов утра дочь покойного нашла своего отца мертвым на полу в коридоре его лавки, где он обычно ночевал. Ему были нанесены ножевые ранения в области шеи, и смерть наступила в результате повреждений правой каротидной артерии и правой шейной вены. Ранним утром автора и его соотечественника видели стоящими на улице около лавки г-на Кэмпбелла Лоренса Пауэлл - один из свидетелей обвинения. Г-н Пауэлл был знаком с автором, который попросил у него сигареты; г-н Пауэлл посоветовал автору и г-ну Джонсону подождать открытия лавки г-на Кэмпбелла.

2.3 Позднее тем утром другой свидетель обвинения Эррол Карнеги видел, как обвиняемый шел по дороге по направлению от лавки покойного, приблизительно на расстоянии одной мили от места убийства. Эррол Джонсон нес одну дорожную сумку, а автор - две. Автор попросил г-на Карнеги присоединиться к ним и помочь им перенести сумки, в которых находились неизвестные предметы. Они прошли около двух миль, и г-н Карнеги отметил, что автор был явно взволнован, нарочито играл локтем и пытался спрятаться при приближении автобуса. Впоследствии г-н Карнеги опознал обвиняемого д/.

2.4 1 ноября полиция произвела обыск в доме, в котором проживали обвиняемые. В комнате, в которой жил автор, полицейские нашли коричневую кожаную сумку с несколькими блоками сигарет, а также с чеками, подписанными г-ном Кэмпбеллом. В комнате, занимаемой г-ном Джонсоном, они нашли синюю дорожную сумку с парой туфель. 12 ноября 1982 года в полицейском участке Мандевиль дочери покойного были показаны эти предметы. Она подтвердила, что вещи, найденные в комнате автора, аналогичны тем, которые продавались в магазине ее отца, и что чеки принадлежали ее отцу, который подписывал их как председатель совета управляющих фирмы "Эриа кофи индастри". После этого Эррол Джонсон сделал замечание, которое ясно указывало на причастность автора к совершению преступления.

2.5 Сразу же после этого Эррол Джонсон сделал полиции заявление. Хотя он и старался снять с себя вину, он показал, что присутствовал при совершении убийства. Он добавил, что был потрясен тем, как автор расправился с г-ном Кэмпбеллом. По его словам, автор не придавал значения его негодованию и высказался по поводу политической лояльности покойного.

2.6 Во время судебного разбирательства как автор, так и г-н Джонсон заявили, что в то утро они были в другом месте, и представили на этот счет свое алиби.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что судопроизводство по его делу было несправедливым как в плане предварительного следствия, так и в плане судебного разбирательства в районном суде Кларендона. Так, по его словам, он не был представлен адвокатом на всех пяти опознаниях, проведенных после его ареста. Никто, как утверждает, не смог ни разу опознать его.

3.2 Автор далее заявляет, что судебное разбирательство по его делу было несправедливым, поскольку судья в качестве доказательства принял противоречивые заявления, сделанные некоторыми из свидетелей обвинения. Так, один из свидетелей якобы показал, что он знает автора с января 1981 года, а

автор может доказать, что в это время до декабря 1981 года он отбывал срок наказания по прежней судимости. Другой свидетель показал, что знает автора с 1978 года, что также является, как было доказано, ложью.

3.3 По словам автора, его право на справедливое судебное разбирательство было нарушено, поскольку четверо из присяжных заседателей были якобы близкими друзьями покойного. Остается, однако, невыясненным, привлекал ли он к этому внимание своего адвоката. Что касается правовой помощи, то автор отмечает, что во время судебного разбирательства его представляли два адвоката; он признает, что они оказали ему надлежащую помощь в подготовке его защиты и что он в достаточной мере располагал возможностью консультироваться с ними во время судебного разбирательства.

3.4 По словам автора, некоторые из свидетелей, которые были вызваны им для дачи показаний в его пользу и которые в один из дней явились в суд, не дали показаний, так как они якобы были запуганы одним из следователей.

3.5 Что касается апелляции, то, по утверждению автора, сразу же после вынесения обвинительного приговора его адвокат указал ему шесть возможных оснований для подачи апелляции, главное из которых заключалось в неправомерных указаниях судьи присяжным относительно доказательств, полученных при опознании. По словам автора, один из тюремных надзирателей не позволил ему составить текст апелляции в тюремной камере. Тогда автор обратился с жалобой к парламентскому омбудсмену, который ответил, что он уже отдал необходимые распоряжения. Кроме того, автор хотел встретиться со своим адвокатом, который так и не откликнулся на его неоднократные просьбы о помощи. Автору все же удалось подать апелляцию, но она была отклонена. После этого адвокат сообщил ему о том, что имеются основания для ходатайства о специальном разрешении на подачу апелляции в Судебный комитет Тайного совета.

3.6 Относительно требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты адвокат автора указывает на то, что, несмотря на неоднократные просьбы, государство-участник не предоставило копии соответствующих судебных документов, которые необходимы для того, чтобы ходатайство было принято Судебным комитетом к рассмотрению. В этой связи адвокат отмечает, что в правиле 4 Устава Судебного комитета, регулирующем процедуру подачи ходатайств в этот орган, оговаривается, что текст судебного решения, послужившего основанием для ходатайства о специальном разрешении на апелляцию, должен быть передан в канцелярию Судебного комитета. В период между июлем 1988 года и осенью 1990 года адвокат неоднократно обращался к властям с письменными просьбами о предоставлении копий соответствующих документов об аресте и заключении под стражу, протокола судебного заседания и решения Апелляционного суда, однако все эти усилия оказались тщетными. Лишь в декабре 1990 года государство-участник предоставило некоторые судебные документы, включая части протокола судебного заседания; среди них, однако, отсутствовали некоторые важные элементы протокола судебного заседания, включая текст речи судьи перед присяжными заседателями с изложением результатов следствия по данному делу. Адвокат утверждает, что без полного текста протокола судебного заседания ходатайство в Судебный комитет не будет эффективным средством правовой защиты по смыслу факультативного протокола.

Замечания государства-участника

4.1 Государство-участник утверждает, что данное сообщение является неприемлемым в соответствии с пунктом 2b статьи 5 Факультативного протокола, поскольку автор сохраняет за собой право в соответствии со статьей 110 Конституции Ямайки ходатайствовать перед Судебным комитетом о специальном разрешении на апелляцию; оно добавляет, что в этих целях автору будет предоставлена правовая помощь в соответствии со статьей 3 Закона о защите немущих заключенных.

4.2 Государство-участник далее заявляет о том, что в соответствии с правилами процедуры Судебного комитета наличие письменного решения Апелляционного суда Ямайки не является необходимым предварительным условием для направления ходатайства о специальном разрешении на апелляцию. Хотя в правиле 4 говорится о том, что любое лицо, ходатайствующее о специальном разрешении на апелляцию, должно представить текст судебного решения, которое служит основанием для ходатайства о специальном разрешении на апелляцию, в правиле 1 "судебное решение" определяется как "распоряжение, постановление, приговор или решение любого суда, судьи или сотрудника судебных органов". Поэтому государство-участник утверждает, что наличие текста постановления или решения Апелляционного суда, отличных от мотивированного судебного решения, является достаточным для подачи ходатайства о специальном разрешении на апелляцию в Судебный комитет. Оно указывает на то, что Тайный совет рассматривает ходатайства на основе постановления или решения Апелляционного суда об отклонении апелляции. Государство-участник направляет копию решения Апелляционного суда, добавляя при этом, что она могла бы быть предоставлена адвокату автора по его просьбе с момента вынесения этого решения 14 марта 1988 года.

4.3 И наконец, государство-участник утверждает, что его судебные органы не несут ответственность за такие задержки в использовании внутренних средств правовой защиты, которые, возможно, имели место в данном случае и освобождали бы автора от необходимости использовать внутренние средства правовой защиты на том основании, что их применение было "неоправданно затянуто".

Вопросы и материалы, находящиеся на рассмотрении Комитета

5.1 На основе имеющейся в его распоряжении информации Комитет по правам человека сделал вывод о том, что условия объявления сообщения приемлемым были выполнены. Он отметил, что нельзя вменить в вину автору тот факт, что он не смог подать ходатайство в Судебный комитет Тайного совета о разрешении на подачу апелляции, поскольку автору и его адвокату не были предоставлены соответствующие судебные документы, наличие которых является необходимым предварительным условием для рассмотрения Судебным комитетом ходатайства о специальном разрешении на подачу апелляции. Комитет далее отмечает, что государство-участник не выполнило просьбу Рабочей группы от 22 марта 1988 года о представлении Комитету текста письменных судебных решений по этому делу. Он сделал вывод о том, что, поскольку длительные усилия автора и его адвоката по передаче дела на рассмотрение Судебного комитета оказались безуспешными, применение внутренних средств правовой защиты было неоправданно затянуто.

5.2 18 июля 1989 года Комитет по правам человека объявил данное сообщение приемлемым.

5.3 Комитет рассмотрел представление государства-участника от 10 января 1990 года, которое было сделано после принятия решения о приемлемости и в котором оно подтверждает свое мнение о том, что данное сообщение является неприемлемым по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты. Комитет пользуется этой возможностью для более подробного изложения своих заключений в обоснование приемлемости сообщения.

5.4 Государство-участник утверждает, что Судебный комитет Тайного совета может принять к рассмотрению ходатайство о разрешении на подачу апелляции даже при отсутствии текста решения Апелляционного суда. При этом оно исходит из его толкования правила 4 вместе с правилом 1 правил процедуры Тайного совета. Хотя в правилах процедуры Судебного комитета не исключается такое толкование, оно не учитывает, что по смыслу Факультативного протокола судебное средство правовой защиты должно быть не только закреплено теоретически, но и быть эффективным, т.е. его использование должно иметь достаточные шансы на успех. В этой связи Комитет отмечает, что внутренние средства правовой защиты не обязательно должны быть исчерпаны, если они объективно не имеют никаких шансов на успех.

5.5 По заявлению государства-участника копия текста решения Апелляционного суда могла быть представлена либо автору, либо адвокату по их просьбе после вынесения этого решения 14 марта 1988 года. В то же время, как явствует из представленных Комитету материалов, адвокат безуспешно просил выдать судебные документы по делу по крайней мере дважды - 16 декабря 1988 года и 9 февраля 1989 года, после того как оказалось невозможным получить их отбывших представителей его клиента. Комитет отмечает, что лишь в декабре 1990 года адвокат получил копии некоторых судебных документов, включая текст решения Апелляционного суда. В то же время по-прежнему остается бесспорным тот факт, что в протоколе судебного заседания отсутствуют некоторые важные части, включая текст выступления судьи с изложением результатов следствия. Поскольку любое возможное ходатайство о разрешении на подачу апелляции в Судебный комитет должно в первую очередь основываться на оценке судом первой инстанции результатов опознания, то без полного текста протокола судебного заседания не имелось реальной возможности принятия такого ходатайства к рассмотрению.

5.6 Рассмотрев представленные сторонами материалы, Комитет делает вывод о том, что такие задержки, которые имели место с использованием внутренних средств правовой защиты, не могут быть вменены в вину автору или его адвокату и что адвокат был вправе предположить, что при данных обстоятельствах ходатайство о разрешении на подачу апелляции в Тайный совет было невозможным и неэффективным по смыслу Факультативного протокола. Поэтому нет никаких оснований для пересмотра решения Комитета о приемлемости от 18 июля 1989 года.

6.1 Касаясь существа утверждений автора, Комитет с беспокойством отмечает, что, несмотря на несколько просьб о представлении разъяснений, государство-участник ограничилось лишь замечаниями относительно приемлемости сообщения, не затронув существа рассматриваемого вопроса. В соответствии с пунктом 2 статьи 4 Факультативного протокола государство-участник обязано добросовестно расследовать все выдвинутые в его адрес и в адрес его судебных органов

обвинения в нарушении положений Пакта и представить Комитету всю имеющуюся у него информацию. В этих условиях следует в надлежащей степени учитывать те утверждения автора, которые были в достаточной мере обоснованы.

6.2 Касаясь жалобы автора на пристрастность и предвзятое отношение судебного органа, Комитет подтверждает, что давать оценку фактам и доказательствам в каждом конкретном случае надлежит, как правило, апелляционным судам государств - участников Пакта. В принципе, Комитет не рассматривает вопрос о конкретных указаниях, которые судья дает присяжным во время судебного разбирательства в суде присяжных, если только не установлено, что такие указания присяжным были явно произвольными либо равнозначными отказу в правосудии или что судья явно нарушил свои обязательства в плане беспристрастности и независимости.

6.3 Рассмотрев те материалы об указаниях судьи, которые были ему представлены, Комитет делает вывод о том, что указания, отданные судьей присяжным 15 декабря 1983 года, не были ни произвольными, ни равнозначными отказу в правосудии. Комитет также не имеет никаких доказательств того, что, приняв к рассмотрению в качестве доказательства якобы противоречивые заявления свидетелей обвинения, судья нарушил свои обязательства, касающиеся беспристрастности. Комитет далее отмечает, что утверждение автора о предвзятости присяжных в силу того, что четверо из них являются знакомыми покойного, не подтверждается свидетельствами того, что автор или его адвокат пытались оспаривать полномочия этих присяжных. Поэтому Комитет не находит здесь нарушения пункта 1 статьи 14 Пакта.

6.4 Что касается жалобы автора в отношении того, что свидетели, которые были готовы дать показания в его пользу, вызваны в суд не были, то Комитет не в состоянии установить, объяснялся ли отказ адвоката от вызова данных свидетелей или от направления их, в случае необходимости, судебной повестки соображениями профессионального порядка либо небрежностью. Имеющиеся в распоряжении Комитета материалы не свидетельствуют о нарушении пункта 3е статьи 14 Пакта.

6.5 Касаясь утверждения автора о том, что на все опознания, проведенные в связи с убийством г-на Кэмпбелла, адвокат приглашен не был и что один из тюремных служащих помешал ему составить должным образом текст апелляции, Комитет отмечает, что эта жалоба не была в достаточной степени обоснована для установления факта нарушения пункта 3d статьи 14 Пакта.

7. Действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Комитет по правам человека выражает мнение о том, что представленные Комитету факты не свидетельствуют о нарушении какого-либо положения Международного пакта о гражданских и политических правах.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

Примечания

а/ Остается невыясненным, проходило ли опознание во время следствия либо в ходе судебного разбирательства.

D. Сообщение № 253/1987, Пол Келли против Ямайки (мнения, утвержденные 8 апреля 1991 года, сорок первая сессия)

Представлено: Полем Келли (представлен адвокатом)
Предполагаемая жертва: Автор сообщения
Соответствующее государство-участник: Ямайка
Дата сообщения: 15 сентября 1987 года
Дата решения о приемлемости: 17 октября 1989 года

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собрались 8 апреля 1991 года,

завершив рассмотрение сообщения № 253/1987, представленного Комитету Полем Келли в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему авторами сообщений и государством-участником,

принимает следующие соображения:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5
Факультативного протокола*

1. Автор сообщения (первоначальное сообщение от 15 сентября 1987 года и последующая корреспонденция) является Пол Келли, гражданин Ямайки, ожидающий приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины на Ямайке. Он утверждает, что является жертвой нарушения Ямайкой пункта 2 статьи 6, статьи 7, пунктов 3 и 4 статьи 9, статьи 10 и пунктов 1 и 3а-д и d статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Он представлен адвокатом.

Факты, представленные автором

2.1 Автор был арестован и заключен под стражу 20 августа 1981 года. Он содержался под стражей до 15 сентября 1981 года без предъявления каких-либо официальных обвинений. В соответствии с заявлением, поступившим в полицию 15 сентября 1981 года, он был обвинен в том, что 2 июля 1981 года совершил убийство Оуэна Джемисона. Его дело, а также дело соответчика Тренора Коллинса было рассмотрено в окружном суде Уэстморленда 9-15 февраля 1983 года. Он и г-н Коллинс были признаны виновными в совершении убийства и приговорены к смертной казни. 23 февраля 1983 года автор обжаловал обвинительный приговор;

* Прилагаются отдельные мнения, представленные, соответственно, г-ном Валидом Садиком и г-ном Бертилом Веннергренем.

28 апреля 1986 года Апелляционный суд Ямайки отклонил его апелляцию, при этом он не вынес какого-либо мотивированного постановления. Что касается апелляции, адвокат автора просто заявил, что он не видит никаких оснований для того, чтобы аргументировать апелляцию. В связи с отсутствием мотивированного постановления Апелляционного суда автор отказался впоследствии от направления ходатайства в Судебный комитет Тайного совета о получении специального разрешения на подачу апелляции.

2.2 Доказательства, на которых основывался суд в ходе вынесения приговора, заключались в том, что 1 июля 1981 года автор и г-н Коллинс продали корову некоему Бэзилу Миллеру и дали ему расписку в получении денег. Обвинение утверждало, что корова была похищена у г-на Джемисона, который посетил дом г-на Миллера 1 июля во второй половине дня и опознал там свою корову. Затем обвиняемый якобы убил г-на Джемисона, считая, что тот получил расписку у г-на Миллера, косвенно свидетельствующую об их причастности к краже коровы.

2.3 В ходе судебного разбирательства обвинение использовало определенные улики в отношении автора и соответчика: а) испачканные кровью предметы одежды, найденные в туалетной комнате в доме, где проживал обвиняемый; б) наличие мотива преступления; и с) устные свидетельства, данные сестрой автора и братом Тревора Коллинса. Свидетельские показания, данные сестрой автора, помогли, в частности, опознать предметы одежды, найденные в туалетной комнате. Согласно утверждениям обвинения, автор и г-н Коллинс покинули этот район после убийства. Согласно показаниям брата г-на Коллинса, обвиняемый пришел к нему рано утром в день после убийства и одолжил у него на время чемодан.

2.4 Автор оспаривал справедливость утверждения обвинения о том, что его заявление от 15 сентября 1981 года являлось добровольным. В своем заявлении, сделанном не под присягой в ходе судебного разбирательства, он отметил, что был избит полицейскими, которые принуждали его признаться в совершении преступления. Он утверждает, что полицейские пытались заставить его подписать "самооговор" и что он выдержал побои и отказался подписать какие бы то ни было документы. Кроме того, он утверждает, что никогда не делал никаких заявлений в полиции и ничего не знал об обстоятельствах смерти г-на Джемисона.

Содержание жалобы

3.1 Автор заявляет о нарушении статьи 7 и пункта 3g статьи 14 Пакта на том основании, что полицейские угрожали ему и избивали его, пытались заставить его сделать и подписать признание. Хотя в ходе судебного разбирательства полиция пыталась опровергнуть его версию, автор утверждает, что некоторые факты свидетельствуют в пользу его заявления: его "добровольное признание" было получено лишь спустя почти четыре недели после его ареста; в тот момент, когда он якобы признался в совершении преступления и подписал заявление, не присутствовало одного независимого свидетеля; и в доказательствах обвинения содержатся многочисленные противоречия в отношении обстоятельств получения его признания.

3.2 Далее автор отмечает, что между его арестом (20 августа 1981 года) и предъявлением ему официальных обвинений (15 сентября 1981 года) прошло 26 дней. По его словам, в этот период ему не разрешили увидеться со своей семьей или

адвокатом, касмотря на его просьбу о встрече с ним. После предъявления ему обвинения прошла еще одна неделя, прежде чем он предстал перед судом. В течение этого периода он находился под стражей в полиции и не имел возможности протестовать эту меру пресечения. По утверждению автора, это положение свидетельствует о нарушениях пунктов 3 и 4 статьи 9, поскольку он не был в срочном порядке доставлен "к судье или другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть", и ему не была предоставлена возможность оспаривать правомочность его задержания в течение первых пяти недель после его ареста.

3.3 По мнению автора, государство-участник нарушило пункт 3а статьи 14, поскольку он не был в срочном порядке и подробно уведомлен о характере предъявляемого ему обвинения. После ареста он в течение нескольких дней содержался в центральной тюрьме Кингстона в ожидании "сбора свидетельских показаний" полицией Уэстморленда, и ему лишь сообщили о том, что его присутствие здесь требуется в связи с расследованием убийства. Дополнительная информация не предоставлялась ему даже после перевода в Уэстморленд. И лишь только 15 сентября 1981 года ему сообщили о том, что он обвиняется в убийстве Оуэна Джемисона.

3.4 Автор утверждает, что в отношении его дела был нарушен пункт 3b статьи 14, поскольку ему не было предоставлено достаточного времени и возможностей для подготовки своей защиты, поскольку он не имел практически никаких возможностей сноситься с адвокатом, представлявшим его на суде и при рассмотрении апелляции, как до, так и во время судебного разбирательства и рассмотрения апелляции, а также поскольку ему не была предоставлена возможность защищать себя через посредство выбранного им самим защитника. В этой связи он утверждает, что он столкнулся со значительными трудностями в отношении юридического представительства. Адвокат, назначенный для его защиты в ходе судебного процесса, встретился с ним лишь в день открытия суда; кроме того, эта встреча продолжалась не более 15 минут, в ходе которой адвокат практически не имел возможности подготовить обоснованную защиту автора. В ходе суда общение с адвокатом продолжалось не более 7 минут; это означает, что общее время подготовки защиты до и во время суда составило лишь 22 минуты. Автор утверждает, что недостаточное время для подготовки к суду сыграло крайне отрицательную роль, поскольку его адвокат не смог подготовить от его имени соответствующее представление в отношении приемлемости его "явления о признании" или должным образом подготовиться к перекрестному опросу свидетелей. В отношении заслушивания апелляции автор утверждает, что он не встречался со своим адвокатом или даже не получал каких-либо указаний от него и что он не присутствовал во время рассмотрения апелляции.

3.5 Автор также утверждает, что в данном случае чело место нарушение пункта 3d статьи 14. В этой связи он отмечает, что ему как бедному человеку пришлось рассчитывать на помощь назначенного защитника в ходе судебного разбирательства его дела. Хотя он допускает, что такая ситуация сама по себе не свидетельствует о нарушении пункта 3d статьи 14, он утверждает, что несовершенство системы юридической помощи Ямайки, выражающееся в значительных задержках в предоставлении надлежащего юридического представительства, в действительности равнозначно нарушению положений этого пункта. Далее он отмечает, что, не имея возможности обсудить обстоятельства своего дела с адвокатом, назначенным для подачи его апелляции, он не обладал информацией о намерении этого адвоката отказаться от подачи апелляции и, следовательно, не

протестовал против намерений адвоката. Он добавляет, что в том случае, если ему были бы известны эти обстоятельства, он обратился бы к помощи другого адвоката.

3.6 Автор заявляет, что он является жертвой нарушения пункта 3с статьи 14, поскольку он не был судим без неоправданной задержки. Так, между его арестом и началом судебного процесса прошло почти 18 месяцев. В течение всего этого периода он содержался под стражей в полиции. В результате этого ему не удалось провести собственное расследование, которое могло бы оказать ему помощь в подготовке своей защиты с учетом того факта, что он не смог незамедлительно встретиться с назначенным судом адвокатом.

3.7 По мнению автора, ему было отказано в справедливом разбирательстве дела независимым и беспристрастным судом, что является нарушением пункта 1 статьи 14 Пакта. Во-первых, он утверждает, что два назначенных адвоката не обеспечили его удовлетворительной защитой в ходе судебного разбирательства и рассмотрения апелляции. Например, его юридический представитель якобы так и не смог обеспечить конструктивную защиту его интересов в ходе судебного разбирательства. Перекрестный опрос свидетелей обвинения, проведенный этим представителем, носил поверхностный характер, и он не вызвал в суд свидетелей автора, хотя автор заявляет, что его тетя, некая г-жа Блэк, могла бы подтвердить его алиби. Кроме того, адвокат не потребовал вызвать в суд для дачи свидетельских показаний женщину - владелицу дома, где проживал обвиняемый, которая представила в полицию информацию, повлекшую за собой арест автора. Он утверждает, что это является нарушением пункта 3е статьи 14. Во-вторых, автор указывает на пристрастность и предубежденность судьи, который председательствовал на судебном процессе. Последний якобы согласился принять основанные на слухах доказательства, представленные Бэзилем Миллером и некоторыми другими свидетелями. Когда адвокат автора начал свое выступление от имени защиты, судья заявил о своем намерении рассмотреть это дело в кратчайшие сроки, однако он воздержался от подобных попыток сократить время, отведенное для рассмотрения аргументов обвинения. Он якобы позволил себе сделать унижительные замечания в отношении аргументов защиты и нарушил таким образом принцип презумпции невиновности. И наконец, как утверждает, попустительство судьи в отношении определения добровольного характера признания автора является "несправедливым по сути".

3.8 В заключение автор утверждает, что он является жертвой нарушения статьи 10 Пакта, поскольку обращение с ним как с заключенным, ожидающим приведения в исполнение смертного приговора, несовместимо с уважением достоинства, присущего личности. В этой связи он прилагает копию доклада об условиях содержания заключенных, приговоренных к смертной казни, в тюрьме Св. Екатерины, подготовленного одной неправительственной организацией Соединенных Штатов Америки, в котором описываются тяжелые условия содержания заключенных, приговоренных к смертной казни. В частности, автор утверждает, что условия содержания в этой тюрьме являются крайне опасными для здоровья, и добавляет, что он получает пищу крайне низкого качества в недостаточных количествах, не имеет никаких возможностей для прогулок и занятия спортом и практически круглосуточно находится в своей камере. Кроме того, он утверждает, что тюремные власти не создали никаких основных санитарно-гигиенических условий и не обеспечили надлежащих возможностей для соблюдения нормального режима питания и оказания медико-санитарной и стоматологической

помощи, а также для обучения. Утверждается, что такие условия в совокупности являются нарушением статьи 10 Пакта. В этом отношении автор ссылается на jurisprudence Комитета д/.

3.9. В отношении требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты автор утверждает, что, хотя он и не направил ходатайство в Судебный комитет Тайного совета, он обеспечил соблюдение, как представляется, требований пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола. Он отвечает, что в соответствии с правилом 4 правил Тайного совета для рассмотрения апелляции в Судебном комитете требуется письменное постановление Апелляционного суда.

3.10 Далее автор заявляет, что ему не было даже известно о существовании "Извещения о постановлении в устной форме" на протяжении почти трех лет после отклонения его апелляции, а адвокат отмечает, что документация, отражающая ход судебного разбирательства, полученная в октябре 1989 года, является неполной, поскольку в ней отсутствуют некоторые материалы, включая резюме выступления судьи, и это создает дополнительные препятствия для соответствующей подготовки апелляции в Тайный совет. Кроме того, он утверждает, что, поскольку с момента вынесения приговора прошло уже почти восемь лет, применение внутренних средств правовой защиты было неоправданно затянато. И наконец, он утверждает, что ходатайство о выяснении соответствия рассмотрения дела положениям Конституции в Верховный (Конституционный) суд Ямайки было бы неизбежно отклонено в свете прецедента, установленного решениями Судебного комитета по делу "ДПП против Насралла" д/ и делу "Рили и другие против Генерального прокурора Ямайки" с/, в которых было отмечено, что положения Конституции Ямайки предусматривают недопущение не только несправедливого рассмотрения дел в рамках существующего законодательства, но и введение в силу несправедливого законодательства.

Замечания государства-участника

4.1 Как утверждает государство-участник, это сообщение является неприемлемым в связи с тем, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты, поскольку в соответствии с разделом 110 Конституции Ямайки он сохраняет право на направление ходатайства в Судебный комитет Тайного совета о получении специального разрешения на подачу апелляции. В этой связи оно указывает, что правила процедуры Судебного комитета не предусматривают издания письменного постановления Апелляционного суда в качестве необходимого условия для направления ходатайства о получении специального разрешения на подачу апелляции. Хотя правило 4 предусматривает необходимость представления любым лицом, направляющим ходатайство о получении специального разрешения на подачу апелляции, постановления, в отношении которого запрашивается такое разрешение, правило 1 определяет "постановление" как "распоряжение, приговор или решение, вынесенные любым судом, судьей или должностным судебным лицом". Таким образом, как утверждает государство-участник, распоряжение или решение Апелляционного суда, отличное от мотивированного решения, является достаточной основой для направления ходатайства о получении специального разрешения на подачу апелляции в Судебный комитет; оно утверждает также, что Тайный совет рассматривал ходатайства на основе распоряжения или решения Апелляционного суда, отклонившего апелляцию.

4.2 В отношении существа утверждений автора государство-участник заявляет, что в представленных автором фактах обнаруживается "стремление поставить вопросы, касающиеся событий и свидетельств в отношении дела, оценка которых не

входит в компетенцию Комитета. Государство-участник ссылается на решения Комитета по сообщениям 290/1988 и 369/1989, в которых было отмечено, что "хотя статья 14 ... гарантирует право на справедливое судебное разбирательство, тем не менее оценка фактов и свидетельств в каждом конкретном случае является прерогативой апелляционных судов государств - участников Пакта" d/.

Вопросы и процедура рассмотрения в Комитете

5.1 На основе имеющейся информации Комитет по правам человека делает вывод о соблюдении условий, необходимых для объявления сообщения в качестве приемлемого, включая требование в отношении исчерпания внутренних средств правовой защиты. В этом отношении Комитет считает, что письменное постановление Апелляционного суда Ямайки является необходимым условием для направления ходатайства о получении специального разрешения на подачу апелляции в Судебный комитет Тайного совета. Комитет отмечает, что в сложившихся обстоятельствах адвокат автора был правомочен сделать допущение о неизбежном отклонении любого ходатайства о получении специального разрешения на подачу апелляции в связи с отсутствием мотивированного постановления Апелляционного суда; кроме того, он напоминает, что требование в отношении исчерпания внутренних средств правовой защиты необязательно должно соблюдаться в том случае, если такой шаг не принесет реальных результатов.

5.2 17 октября 1989 года Комитет по правам человека объявил о приемлемости этого сообщения.

5.3 Комитет принял к сведению представление государства-участника от 8 мая и 4 сентября 1990 года, направленные после принятия решения о приемлемости, в которых оно вновь подтверждает свое мнение о неприемлемости этого сообщения в связи с тем, что внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны. Комитет пользуется предоставившейся возможностью для того, чтобы более подробно обосновать свое решение о приемлемости сообщения в свете его изложенных ниже замечаний. Государство-участник утверждает, что Судебный комитет Тайного совета может рассматривать ходатайства о получении специального разрешения на подачу апелляции даже при отсутствии письменного постановления апелляционного суда; при этом оно руководствуется собственным толкованием правила 4 в совокупности с правилом 1 правил процедуры Тайного совета. Совершенно справедливо утверждение о том, что Тайный совет рассмотрел несколько ходатайств в отношении Ямайки при отсутствии мотивированного постановления Апелляционного суда, однако, насколько известно Комитету, все эти ходатайства были отклонены на основании отсутствия мотивированного постановления Апелляционного суда. Поэтому нет никаких оснований пересматривать решение о приемлемости сообщения, принятое Комитетом 17 октября 1989 года.

5.4 В отношении существа утверждений автора о нарушении положений Пакта Комитет отмечает с озабоченностью, что, несмотря на несколько просьб о предоставлении разъяснений, государство-участник ограничилось замечанием о том, что в представленных фактах обнаруживается стремление поставить вопросы, относящиеся к событиям и свидетельствам, оценка которых не входит в компетенцию Комитета; оно не рассмотрело конкретные замечания автора в отношении статей 7, 9, 10 и пункта 3 статьи 14 Пакта. В соответствии с пунктом 2 статьи 4 факультативного протокола государству-участнику предписывается добросовестно изучить все утверждения о нарушениях этих

государством-участником и его судебными властями положений Пакта и представить Комитету всю имеющуюся в его распоряжении информацию. Тот факт, что утверждения автора были в совокупности отвергнуты, по существу свидетельствует о несоблюдении требований пункта 2 статьи 4. В данных обстоятельствах утверждениям автора следует уделять необходимое внимание в той степени, в которой они являются в достаточной степени обоснованными.

5.5 В отношении требований статьи 7 и пункта 3g статьи 14 Пакта Комитет отмечает, что формулировку пункта 3g статьи 14, т.е. никто не должен "быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным", следует понимать в смысле отсутствия какого бы то ни было прямого или косвенного физического или психологического воздействия на обвиняемого со стороны ведущих расследование органов с целью получения признания в виновности. Обвиняемое лицо тем более не должно подвергаться обращению, противоречащему положениям статьи 7 Пакта, с целью получения признания. В настоящем деле заявление автора не оспаривается государством-участником. Однако обязанность Комитета заключается в том, чтобы установить, является ли утверждение автора достаточно обоснованным независимо от того, что государство-участник не рассмотрело его. После внимательного рассмотрения этих документов и с учетом того, что утверждение автора успешно оспаривалось обвинением в суде, Комитет не может сделать вывод о том, что проводившее расследование должностные лица принуждали автора в нарушение статьи 7 и пункта 3g статьи 14 признать себя виновным.

5.6 В отношении утверждений, относящихся к пунктам 3 и 4 статьи 9, государство-участник не оспаривало тот факт, что автор содержался под стражей около пяти недель до того, как он предстал перед судьей или судебным должностным лицом, правомочным принять решение о законности его задержания. Отсрочка, составившая более одного месяца, противоречит требованию пункта 3 статьи 9 о том, что задержанное по уголовному обвинению лицо "в срочном порядке" доставляется к судье или к другому должностному лицу, наделенному в соответствии с законом полномочиями судьи. В качестве отягчающего обстоятельства Комитет рассматривает тот факт, что на протяжении всего этого периода времени автору было отказано во встрече с юридическим представителем и в общении с его семьей. В результате его право, предусмотренное пунктом 4 статьи 9, было также нарушено, поскольку он был лишен возможности своевременно получить, по его собственной инициативе, постановление суда относительно законности его содержания под стражей.

5.7 В отношении требования автора о соблюдении статьи 10 Комитет заявляет, что обязательство обращаться с людьми с учетом права на уважение достоинства, присущего человеческой личности, предусматривает, в частности, оказание необходимой медицинской помощи во время заключения д/. Положение о создании основных санитарно-гигиенических условий для заключенных также подпадает под сферу действия статьи 10. Кроме того, Комитет считает, что предоставление заключенным лица низкого качества и полное отсутствие возможностей для восстановления сил не соответствуют, за исключением чрезвычайных обстоятельств, требованиям статьи 10. Государство-участник не опровергло заявление автора о том, что в результате отсутствия основной медицинской помощи у него возникли проблемы со здоровьем и что ему ежедневно разрешалось находиться вне камеры только в течение 30 минут. Поэтому его право, предусматриваемое пунктом 1 статьи 10 Пакта, было нарушено.

5.8 Пункт 3а статьи 14 предусматривает, что любое лицо, обвиняемое в уголовном преступлении, имеет право быть в срочном порядке и подробно уведомленным о характере и основании предъявляемого ему обвинения. Однако требование о незамедлительном информировании применяется только в тех случаях, когда лицу официально предъявляются обвинения в совершении уголовного преступления. Оно не применяется к лицам, содержащимся под стражей до завершения полицейского расследования; последняя ситуация регулируется положениями пункта 2 статьи 9 Пакта. В данном случае государство-участник не отрицает того, что автора не подробно информировали о причинах его ареста на протяжении нескольких недель после задержания и что ему не сообщили ни об обстоятельствах преступления, в связи с которым он был задержан, ни о личности жертвы. Комитет делает вывод о том, что не было обеспечено соблюдение требований пункта 2 статьи 9.

5.9 Право обвиняемого иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты является важным элементом гарантии справедливого судебного разбирательства и важным аспектом принципа равенства состязательных возможностей. В тех случаях, когда обвиняемому может быть вынесен смертный приговор, ему и его адвокату должно предоставляться достаточное время для подготовки защиты в ходе судебного разбирательства. Для определения понятия "достаточного времени" требуется оценить специфические обстоятельства по каждому делу. Автор также утверждает, что он был лишен возможности добиться вызова свидетелей. Однако следует отметить, что из материалов, представленных Комитету, не ясно, обращался ли адвокат или автор к судье с жалобой на недостаток времени и ограниченные возможности для подготовки защиты. Кроме того, в документах нет никаких свидетельств того, что адвокат, пользуясь своим правом, решил не вызывать свидетелей, или что при наличии просьбы о вызове свидетелей судья не позволил удовлетворить ее. Таким образом, Комитет не находит здесь нарушения пункта 3b и d статьи 14.

ДОБАВЛЕНИЕ I

Отдельное мнение, представленное г-ном Валидом Сали
в соответствии с пунктом 3 правила 94 правил процедуры
Комитета и касающееся соображений Комитета в отношении
сообщения № 253/1987, Пол Келли против Ямайки

Настоящим имею честь представить мнение, отличное от соображений, принятых Комитетом по правам человека 8 апреля 1991 года в отношении сообщения № 253/1987, представленного Полом Келли против Ямайки. С точки зрения Комитета, истец явился жертвой нарушения, в частности, пункта 3d статьи 14 Пакта в том смысле, что он по существу был лишен эффективной защиты, предусмотренной в вышеуказанном положении, поскольку назначенный судом адвокат не обеспечил надлежащим образом осуществления права г-на Келли на обжалование, ибо он принял решение не реализовывать это право, предварительно не проконсультировавшись со своим клиентом. Основной вопрос, который должен был решить Комитет, заключается в том, можно ли неправильное решение адвоката-истца вменить в вину государству-участнику и таким образом возложить на него ответственность за предполагаемые сшибки адвоката, что соответственно дало бы основание для принятия постановления об освобождении жертвы из тюремного заключения и для снятия с него приговора, вынесенного окружным судом Уэстморленда за убийство, совершенное 2 июля 1981 года.

Разделяя точку зрения Комитета относительно того, что при рассмотрении дел о тяжких преступлениях, особенно дел, по которым может быть вынесен смертный приговор, справедливое судебное разбирательство должно предусматривать предоставление обвиняемым лицам эффективной правовой защиты, если они не в состоянии нанять частного адвоката, хочу отметить, что ответственность государства-участника за предоставление защитника не должна выходить за рамки обязательства в отношении добросовестного назначения защитника для обвиняемых лиц. Какие бы то ни было ошибки в решениях, принимаемых назначенным судом защитником, не могут приписываться государству-участнику в большей мере, чем ошибки защитника, нанятого в частном порядке. Достоен сожаления тот факт, что в рамках системы, основанной на принципе состязательности сторон, невиновным лицам выносятся смертный приговор из-за ошибок, совершенных их адвокатами, а преступники могут избежать такого приговора только потому, что их адвокаты умело защищают их. Этот порок глубоко укоренился в системе, основанной на принципе состязательности сторон, которая применяется в большинстве государств - участников Пакта. Если на назначаемых судом защитников возлагается большая ответственность, чем на их коллег, нанятых в частном порядке, и если в силу этого на государство-участник возлагается ответственность за любые их ошибочные решения, то, как мне представляется, Комитет применяет тем самым двойной стандарт.

В этой связи я хотел бы выразить свое несогласие с точкой зрения Комитета, согласно которой автора следует освободить на основании предполагаемых ошибок, совершенных назначенным ему защитником в отношении права на обжалование. Я призываю внести предложения относительно других

средств правовой защиты, которые можно было бы предоставить истцу, включая заявление о неправильности судебного разбирательства или требование о пересмотре его дела апелляционным судом, с тем чтобы решить вопрос о предполагаемых серьезных ошибках, допущенных его защитником.

Валид Сади

ДОБАВЛЕНИЕ II

Отдельное мнение, представленное г-ном Бартилом Веннергренем
в соответствии с пунктом 3 правила 94 правил процедуры
Комитета в касательстве соображений Комитета в отношении
сообщения № 253/1987, Под Келли против Ямайки

Я согласен с соображениями, изложенными в решении Комитета. Однако, по моему мнению, пункт 5.6 следует обосновать дополнительными доводами.

В соответствии с пунктом 4 статьи 9 Пакта каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство его дела в суде. Кроме того, пункт 3 статьи 9 предусматривает, что каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть. Аналогичное право предусмотрено в статье 5 Европейской конвенции по правам человека, которая предусматривает "законный арест или задержание лица, произведенное в целях представления его перед компетентным судебным органом по обоснованному подозрению его в совершении преступления или в том случае, когда обоснованно считается необходимым воспрепятствовать совершению им преступления или его побегу после совершения преступления".

Автор был арестован и взят под стражу 20 августа 1981 года; он содержался под стражей без права сообщения и переписки. 15 сентября 1981 года ему было предъявлено обвинение в убийстве; только через неделю он предстал перед судьей.

Пункт 1 статьи 9 Пакта охватывает все виды лишения свободы, будь то арест или содержание под стражей, тогда как область применения пункта 3 ограничивается арестом и задержанием "по уголовному обвинению". По всей видимости, государство-участник толкует данное положение таким образом, что обязательство властей доставить задержанное лицо к судье или к другому должностному лицу, осуществляющему судебную власть, возникает лишь после предъявления ему официального уголовного обвинения. Однако в ходе подготовительной работы было совершенно недвусмысленно определено, что формулировка "по уголовному обвинению" по своему охвату предусматривает такую же сферу применения, как и соответствующее положение Европейской конвенции. Таким образом, это положение охватывает все виды ареста и задержания в ходе предупреждения преступления, независимо от того, идет ли речь о превентивном заключении, предварительном заключении или заключении под стражу до суда. Вариант этого пункта на французском языке ("détenu du chef d'une infraction pénale") более четко передает этот смысл, чем вариант на английском языке.

Следует отметить, что выражение "в срочном порядке доставляется" отражает оригинальную формулировку habeas corpus ("Habeas corpus NN ad sub-judiciendum") и предписывает властям доставить задержанное лицо к судье или должностному лицу, осуществляющему судебную власть, в кратчайшие возможные сроки, независимо от явно выраженных желаний последнего в этом отношении. Слова "в срочном порядке" предусматривают задержку, не превышающую двух-трех дней.

Поскольку автор был доставлен к судье лишь через пять недель после его заключения под стражу, нарушение пункта 3 статьи 9 Пакта очевидно. Содержание автора под стражей без права сообщения и переписки до тех пор, пока ему не было предъявлено официальное обвинение, лишило его права, предусмотренного в пункте 4 статьи 9, на подачу собственного ходатайства в отношении судебного пересмотра решения о его заключении под стражу. Таким образом, данное положение также было нарушено.

Бертил Веннергрэн

Е. Сообщения № 298/1988 и 299/1988, Г. и Л. Линдгрэн и Л. Хольм, А. и Б. Йорд, Э. и И. Лундквист, Л. Радко и Э. Сталь против Швеции (мнения, утвержденные 9 ноября 1990 года, сороковая сессия)

Представлено: Г. и Л. Линдгрэн и Л. Хольм,
А. и Б. Йорд, Э. и И. Лундквист,
Л. Радко и Э. Сталь
(представлены адвокатом)

Предполагаемые жертвы: Авторы сообщения

Соответствующее государство-участник: Швеция

Дата сообщения: 25 мая 1988 года

Дата решения о приемлемости: 30 марта 1989 года

Комитет по правам человека, созданный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 9 ноября 1990 года,

завершив рассмотрение сообщений № 298/1988 и 299/1988, представленных Комитету Г. и Л. Линдгрэнами и Л. Хольмом и А. и Б. Йордами и другими в соответствии с факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему авторами сообщений и государством-участником,

утверждает следующее:

Решение рассматривать совместно два сообщения

Комитет по правам человека,

считая, что сообщения № 298/1988 и 299/1988 касаются почти одних и тех же вопросов, затрагивающих авторов,

считая далее, что эти два сообщения вполне могут рассматриваться совместно,

1. постановляет, согласно пункту 2 правила 88 своих правил процедуры, рассмотреть эти два сообщения совместно;

2. постановляет далее направить это решение государству-участнику и авторам сообщений.

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5
факультативного протокола

1. Авторами сообщения (первоначальное письмо от 25 мая 1988 года и последующая корреспонденция) являются Г. и Л. Линдгрэн и Л. Хольм (сообщение № 298/1988), А. и Б. Йорд, Э. и И. Лундквист, Л. Радко и Э. Сталь (сообщение № 299/1988), граждане Швеции, проживающие в районах Норркопинг и Упландз-Бро, Швеция. Они утверждают, что являются жертвами нарушения правительством Швеции статьи 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. Они представлены адвокатом.

2.1 Авторы являются родителями детей, которые посещают стокгольмскую частную школу Рудольф Штейнер в Норркопинге и частную школу Эллен Кей. В 1987/88 учебном году они обратились с просьбой в муниципалитет Норркопинга о возмещении им расходов на покупку учебников для их детей и в муниципалитет Упландз-Бро о предоставлении финансовой помощи для оплаты школьных обедов для своих детей и покупки для них учебников 20 апреля 1988 года и 10 февраля 1988 года соответственно, их заявления были отклонены. Авторы не подали апелляции, в связи с чем это решение стало окончательным.

2.2 Авторы считают, что такой отказ представляет собой нарушение статьи 26 Пакта, поскольку финансовая помощь, о получении которой они ходатайствовали (социальная помощь школе (СПШ)), обычно предоставляется шведскими муниципалитетами вне зависимости от того, посещают ли дети частные или государственные школы. Цель такой финансовой помощи заключается в том, чтобы снять с родителей бремя дополнительных расходов, связанных тем, что посещение школы для их детей является обязательным. Поскольку в соответствии с Родительским кодексом родители должны обеспечивать своих детей всем необходимым, а последние обязаны посещать общеобразовательную школу, шведское законодательство рассматривает предоставление финансовой помощи в качестве социальной льготы и дополнения к пособиям на детей.

2.3 Для выполнения требования об обязательном обучении в школе дети могут посещать как государственные, так и зарегистрированные частные школы. Согласно утверждению авторов, предоставление бесплатных или частично оплачиваемых учебников и бесплатных школьных обедов подпадает как под сферу применения принципа равноправия, так и под действие статьи 26 Пакта.

2.4 Верховный административный суд рассматривает СПШ в качестве системы бесплатно предоставляемых услуг. Авторы утверждают, что такой подход является неправильным, поскольку эта помощь предоставляется за счет муниципального подоходного налога, который выплачивают все жители. Далее они заявляют, что государственные дотации обеспечивают для рядовых шведских семей базовый уровень жизни. Таким образом, социальная помощь школе представляет собой дополнительный, не облагаемый налогом доход. Соответственно, по мнению авторов, родители, получающие СПШ, находятся в лучшем материальном положении по сравнению с родителями, которые такой помощи не получают. Авторы считают, что этот факт является подтверждением дискриминационного характера решения муниципалитета об отказе предоставить им СПШ.

2.5 С 1958 года полномочия по предоставлению финансовой помощи были переданы центральным правительством муниципальным властям. Согласно Закону об органах местного самоуправления, муниципальным властям запрещается применять к гражданам различный режим по каким бы то ни было мотивам, кроме объективных оснований, с тем чтобы обеспечить для всех равные права при применении законов.

2.6. Они утверждают, что в отношении их детей допущена дискриминация по сравнению с учащимися государственных школ или частных школ, получающих финансовую помощь. Такой различный режим возможен благодаря тому, что местные власти не несут по закону никаких обязательств в отношении предоставления финансовой помощи частным школам, что создает возможности для произвола.

2.7 Авторы признают, что для целей пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола они не исчерпали внутренних средств правовой защиты. В свете принятого в 1970 году Верховным административным судом принципиального решения об отклонении жалоб родителей в связи с отказом предоставить СПШ, авторы считают, что подача апелляции была бы бесполезной, особенно если принять во внимание тот факт, что все аналогичные жалобы, которые подавались после принятия в 1970 году упомянутого решения, были отклонены.

3. В соответствии со своим решением от 8 июля 1988 года Рабочая группа Комитета по правам человека направила сообщение, как это требуется в правиле 91 правил процедуры, государству-участнику с просьбой представить информацию и замечания, касающиеся приемлемости сообщения. В этой связи она просила государство-участника представить Комитету информацию о правилах и положениях, регулирующих предоставление и использование финансовой помощи частным школам или их учащимся в том, что касается школьных обедов и учебных материалов.

4.1 В своем представлении от 22 ноября 1988 года в соответствии с правилом 91 государство-участник заявило о неприемлемости сообщения в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола в силу беспочвенности аргументации авторов. Тем не менее оно признало, что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны по смыслу пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола, так как согласно шведскому законодательству любая жалоба по данному вопросу была бы напрасной.

4.2 Государство-участник сообщает, что шведская школьная система функционирует на основе положений принятого в 1985 году Закона о школах (Skollagen 1985:1100). В Швеции существует единая система государственных школ, охватывающая обязательные общеобразовательные школы для учащихся в возрасте от семи до шестнадцати лет. Обязанность посещать школу соответствует праву на получение образования в рамках государственной системы просвещения (гл. 3, разд. 1 Закона 1985 года). В принципе под обязательным посещением школы понимается обязанность посещать государственные школы. Исключение из этого правила составляют школы народа саами, которые были утверждены в качестве независимых школ (частных школ), а также национальные школы-интернаты (гл. 3, разд. 2 Закона 1985 года). В указанном законе говорится, что обязанность посещать школу можно выполнять, учась в какой-либо частной школе, которая была для этой цели утверждена местным советом по вопросам школьного образования. В законе устанавливается, что утверждение происходит в том случае, если в данной частной школе обеспечивается такое качество образования, которое по основным своим параметрам соответствует качеству образования в обязательных общеобразовательных школах.

4.3 В законе 1985 года предусматривается, что обучение в обязательной общеобразовательной школе является бесплатным для учащихся (гл. 4, разд. 15). В частности, учащимся бесплатно предоставляются учебники, письменные принадлежности и другие пособия. Местные власти каждого муниципалитета несут ответственность за предоставление образования, которое соответствует стандартам, установленным государством, и они финансируют этот сектор системы государственного школьного образования (гл. 4, разд. 6). В Швеции муниципалитеты пользуются широкой автономией в том, что касается деятельности их избранных муниципальных ассамблей, и финансируют свою деятельность путем обложения налогом жителей муниципалитета. Каждый муниципалитет определяет размеры налога, и доход от налогообложения является для муниципалитета главным источником финансовых средств. Размер налога колеблется в зависимости от нужд и финансового положения каждого муниципалитета. Муниципалитеты получают определенные дотации от государства для покрытия расходов на обязательные общеобразовательные школы. Эти дотации в первую очередь идут на выплату заработной платы школьному персоналу. Не существует никаких специальных субсидий для покрытия расходов на приобретение школьных учебников или предоставление школьных обедов. Соответственно эти расходы несут муниципалитеты.

4.4 Возможность получения утвержденными частными школами обязательного общеобразовательного уровня субсидий со стороны государства регулируется в декрете 1983:97. В соответствии с этим декретом правительство по получении ходатайства может принять решение о предоставлении такой помощи в том случае, если данная школа функционирует уже примерно в течение трех лет. Субсидия предоставляется в виде строго установленной суммы на каждого учащегося и зависит от успехов в учебе данного ученика. Предоставление субсидии может осуществляться при соблюдении определенных условий. Так, школа должна быть в принципе доступна для всех, сумма платы за обучение должна быть разумной, а учебный план школы должен быть утвержден Национальным советом по вопросам образования.

4.5 Декрет о частных школах (1967:270) и декрет о предоставлении государственных субсидий национальным школам-интернатам и некоторым частным школам (1988:681) касаются крупных частных школ, которые ведут обучение как на общеобразовательном, так и на более высоком уровнях. Суммы субсидий определяются точно в соответствии с методом, аналогичным методу, применяемому при расчетах государственных дотаций муниципалитетом на содержание системы государственных школ. Декрет 1967 года распространяется и на частную школу Эллен Кей в Стокгольме и на частную школу Рудольф Штейнер в Норркюпинге.

4.6 Каких-либо особых правил, касающихся дотаций со стороны муниципалитетов частным школам или их учащимся не существует. Муниципалитет должен решать эти вопросы на основе общих правил компетенции. Решение может быть обжаловано в соответствии со специальной процедурой.

4.7 Государство утверждает также, что в Швеции так называемое общее пособие на детей (barnbidrag) предоставляется в отношении детей, не достигших 16-летнего возраста. Это пособие выплачивается опекуну ребенка и в настоящее время составляет 450 шведских крон в месяц. Подросткам старше 16 лет, которые посещают общеобразовательную школу или школу более высокого уровня, пособие

предоставляется до достижения ими 20-летнего возраста. Учебные заведения, где учащиеся имеют право на получение такого пособия, определяются государством (Закон 1973 года, гл. 3, разд. 1).

4.8 Как утверждает государство-участник, из статьи 26 Пакта о гражданских и политических правах нельзя обоснованно заключить, что государство или какой-либо муниципалитет должны покрывать расходы, связанные с посещением частной школы, которую выбрал по своему усмотрению учащийся вместо соответствующей государственной школы. Непредоставление пособия не может быть расценено как акт дискриминационного характера по смыслу статьи 26. Частные школы доступны для всех, и любые различия в правовом и/или финансовом положении этих школ и их учащихся устанавливаются таким образом, чтобы они не противоречили положениям статьи 26 Пакта.

4.9 Что касается принципа равноправного подхода к решению вопросов, входящих в компетенцию муниципалитетов, государство-участник заявляет, что этот принцип отнюдь не означает, что муниципалитеты несут какое-либо правовое обязательство оказывать финансовую помощь частным школам или учащимся, посещающим эти школы. Отсюда следует, что решение об отказе выделить такие дотации не может быть квалифицировано как дискриминационное.

4.10 Относительно утверждения об имевшей место дискриминации по сравнению с учениками других частных школ, государство-участник сообщает, что принятие соответствующих решений входит в компетенцию муниципалитетов, которые пользуются широкой автономией. При принятии законодательства в этой области исходили из того, что органы местной власти лучше знают положение дел в своем районе при принятии решений по вопросам образования. Различия в подходах, которые могут возникать в результате этой независимости местных органов власти, основаны, по мнению государства-участника, на объективных и разумных критериях.

5.1 В своих замечаниях от 21 декабря 1988 года авторы сообщения отмечают, "что в представлении правительства слово "родители" вообще не упоминается, хотя родители являются гражданами, которые получают разные финансовые возможности, несмотря на их равные обязанности в соответствии с Родительским кодексом".

5.2 Что касается учебников, то авторы утверждают, что законная обязанность родителей обеспечить посещение их детьми школы означает, что все родители должны нести равные расходы, независимо от типа выбранной школы. Цель бесплатной выдачи учебников заключается в том, чтобы освободить родителей от их обязательств в соответствии с Родительским кодексом и устранить несправедливое различие между семьями. СПШ не означает субсидирование образования, а является главным образом поддержкой семейных бюджетов. Следовательно, дискриминация имела место в чисто социальном контексте.

6.1 Прежде чем рассматривать любые утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет по правам человека должен, в соответствии с правилом 87 своих правил процедуры, принять решение о приемлемости в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

6.2 Комитет удостоверился, как это предусмотрено в пункте 2а статьи 5 Факультативного протокола, что этот вопрос не рассматривается в соответствии с какой-либо другой процедурой международного разбирательства или регулирования. Комитет отметил, что государство-участник не оспаривает приемлемость сообщения по смыслу пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола. Таким образом, на основе имеющейся у него информации Комитет делает заключение о том, что требования пункта 2 статьи 5 Факультативного протокола, касающиеся предварительного исчерпания всех внутренних средств правовой защиты, были выполнены.

6.3 Относительно заявления государства-участника о том, что "беспочвенность аргументации авторов" должна рассматриваться в качестве достаточного основания для того, чтобы объявить сообщение неприемлемым в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола, Комитет напомнил, что в соответствии со статьей 3 сообщение может быть признано неприемлемым, если оно: а) является анонимным, б) представляет собой злоупотребление правом на представление сообщения, или с) не совместимо с положениями Пакта. Комитет отмечает, что авторы предприняли надлежащие усилия для того, чтобы обосновать свои утверждения с целью сделать их приемлемыми, и что они упомянули конкретное положение Пакта. Соответственно Комитет принял решение рассмотреть существо представленных ему вопросов.

7. В этой связи 30 марта 1989 года Комитет по правам человека принял решение о том, что сообщения являются приемлемыми.

8.1 В своем представлении от 12 октября 1989 года в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Факультативного протокола государство-участник указывает, что оно не одобряет употребление адвокатом термина "социальная помощь школе" (СПШ), поскольку этот термин может создать впечатление, что речь идет о конкретной и четко определенной форме социальной помощи. Государство-участник напоминает, что в Швеции существует единая система государственных школ, предназначенная для всего населения страны, и что предусмотренная законом обязанность обучения в школе должна в принципе осуществляться в рамках этой системы государственных школ. Рассматриваемое здесь законодательство направлено на обеспечение равного образования для детей по всей стране и отражает также политическую волю предоставить всем детям возможность посещать созданные для этой цели государственные школы. Соответственно осуществление обязанности посещать школу путем обучения в школах другого типа должно рассматриваться как исключение из этого общего правила. В этом контексте государство-участник отмечает, что имеется сравнительно небольшое число частных школ, которые отвечают предъявляемым требованиям, чтобы считаться адекватной заменой государственной школе с ее системой обязательного обучения. Далее государство-участник сообщило, что при установлении существующей системы государственных школ не упускался из виду тот факт, что граждане Швеции могут придерживаться различных мнений относительно того, что составляет основу образования. В этой связи государство-участник приводит цитату из учебного плана для средних школ с обязательным обучением на 1980 год - "Цели и директивы", где, в частности, подчеркивается, что "... в школах должно допускаться представление различных ценностей и точек зрения, и следует подчеркивать важность личного интереса". Кроме того, оно отмечает, что та же цель предусматривается в Законе о школах 1985 года, где в главе 3 раздела 2 говорится, что по просьбе опекуна учащегося, обязанного посещать школу, школа может освободить такого учащегося от обязанности посещать какие-либо

обязательные занятия в рамках программы данной школы. Это лишь некоторые примеры, свидетельствующие о том, что система государственных школ в Швеции призвана удовлетворять потребности всего населения Швеции и что, таким образом, нет необходимости создания параллельной школьной системы.

8.2 Далее государство-участник заявляет, что обязательный цикл системы государственного школьного образования всегда остается открытым для всех детей, которые обязаны учиться в школе, и что родители, решившие направить своих детей в школу альтернативного типа с обязательным обучением, имеют право в любой момент обратиться с просьбой о принятии их детей в государственную школу. Это вытекает из целей законодательства, предусматривающего, что обязанность обучения в школе в принципе должна осуществляться в рамках системы государственных школ. В этой связи указывается, что нет разумных оснований требовать, чтобы муниципалитет отвечал за работу государственных школ, доступных для всех, и в то же время участвовал в покрытии расходов частных школ. Государство-участник признает, что некоторые муниципалитеты, возможно, приняли решение о выделении средств на деятельность некоторых частных школ. Эти средства выделяются на приобретение учебников, организацию школьных обедов и обеспечение медицинского обслуживания в школах и предоставляются либо в форме безвозмездных субсидий, либо путем создания для учащихся частных школ возможностей получать обеды или посещать медицинские учреждения. Однако масштабы поддержки частных школ со стороны различных муниципалитетов различны. Неодинаковы могут быть и размеры такой помощи различным школам в рамках одного и того же муниципалитета. Это зависит от интереса, который школа, по мнению муниципального совета, представляет для муниципалитета, но главным образом от самого муниципалитета, который пользуется большой свободой при принятии решений о том, будет ли он предоставлять финансовую помощь какой-либо частной школе, и если да, то в каком размере. В этом контексте государство-участник добавляет, что в соответствии с рядом решений, принятых Верховным административным судом Швеции, выделение средств на цели, не представляющие особого общего интереса для жителей данного муниципалитета, в принципе не входит в полномочия муниципалитета. В этой связи правительство подтверждает свое заявление о том, что никакие нарушения Пакта, о которых утверждают авторы, не имели место.

9.1 В своих комментариях от 22 декабря 1989 года авторы отмечают, что в представлении государства-участника основное внимание уделяется "образованию" и "системе государственных школ", что имеет целью отвлечь внимание от доводов авторов о том, что социальная помощь (СПШ), о которой идет речь, не относится к образованию, а направлена на то, чтобы освободить родителей от их обязательств по Закону о Родительском кодексе в чисто социальном плане. Они еще раз заявляют, что существо вопроса, находящегося на рассмотрении, по-прежнему заключается в проведении различия между родителями в том, что касается социальных льгот, предоставляемых конкретным лицам для того, чтобы облегчить их обязательства в соответствии с Родительским кодексом, и подчеркивают, что государство-участник, ссылаясь на муниципальные субсидии частным школам для покрытия их расходов или на поддержку их деятельности, ясно показывает свое нежелание признать, что такие социальные льготы - бесплатные обеды и учебники - предоставляются отдельным лицам.

9.2 Что касается формы рассматриваемой социальной помощи, то авторы заявляют, что вопреки утверждениям государства-участника, такую форму легко установить. Они ссылаются на ежегодные постановления правительства относительно

межмуниципальной компенсации, в которых определяется сумма, выделяемая на каждого учащегося для организации бесплатных обедов и предоставления учебников ученикам, посещающим государственные школы Швеции. Эти постановления, принятые на 1987/1988 и 1988/1989 учебные годы, разработаны на основе статистических данных, касающихся стоимости обедов, учебников и других предметов, упомянутых в специальном списке Шведской ассоциации местных органов власти. Что касается стоимостного выражения этой помощи, то авторы утверждают, что независимо от ее различных форм СПШ для учащихся, посещающих частные школы, можно легко выразить в конкретной сумме денег. Фактически, с 1946 года большинство шведских муниципалитетов (а не "некоторые" муниципалитеты, как утверждает государство-участник) предоставляет этот вид социальной помощи родителям на равноправной основе.

9.3 В отношении утверждения государства-участника о том, что "в соответствии с рядом решений Верховного административного суда, выделение средств на цели, не представляющие особого общего интереса для жителей данного муниципалитета, в принципе не входит в полномочия муниципалитета", авторы заявляют, что государство-участник конкретно не указывает, каковы же эти "цели". В этой связи они добавляют, что с начала этого столетия обеспечение шведскими муниципалитетами всех детей, проживающих на территории их районов, обедами и основными учебниками признается в качестве общего интереса.

9.4 Что касается государственных расходов на школьные обеды и учебники, то авторы оспаривают утверждение государства-участника о том, что неразумно ожидать, чтобы муниципалитет отвечал за работу государственных школ, доступных для всех, и в то же время участвовал в покрытии расходов частных школ. Это заявление, как утверждается, явно противоречит заявлению, сделанному от имени правительства в январе 1988 года министром образования Швеции:

"По моему мнению, есть разумные основания для того, чтобы местные органы власти предоставляли частным школам средства для обучения учащихся, зарегистрированных в качестве жителей данного муниципалитета, средства, которые, в принципе, должны составлять сумму, эквивалентную сэкономленным средствам, поскольку муниципалитет не несет расходов, например на школьные обеды и учебники". (Заявление 1987/88:100.)

9.5 И наконец, авторы утверждают, что описание системы государственных школ, содержащееся в представлении правительства, создает впечатление, что система частных школ в Швеции является ненужной. Они поэтому оспаривают заявление государства-участника о том, что "... система государственных школ призвана удовлетворять потребности всего населения и нет необходимости в создании параллельных школьных систем ...", и утверждают, что это полностью опровергается тем фактом, что родители более 5000 учащихся решили в 1989 году направить своих детей в частные школы. В этой связи они добавляют, что многие родители хотели бы направить своих детей в такие школы, если бы они могли себе это позволить и если бы местные органы власти не отказали бы в помощи, о которой идет речь.

10.1 Комитет по правам человека рассмотрел существо сообщений в свете всей информации, которая была представлена ему сторонами, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 5 факультативного протокола.

10.2 Главный вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, заключается в том, являются ли авторы сообщения жертвами нарушения статьи 26 Пакта в силу того, что, являясь родителями детей, посещающих частную школу, они получили отказ в предоставлении муниципалитетом Норркопинга субсидий на учебники для их детей, посещающих школу Рудольф Штейнер в Норркопинге, и муниципалитетом Уппландс-Бро субсидий для покрытия расходов, связанных со школьными обедами и покупкой учебников для их детей, посещающих школу Эллен Кей в Стокгольме, в то время как родители детей, которые посещают государственные школы, и родители, чьи дети посещают частные школы в других муниципалитетах, пользуются финансовой помощью, предназначенной для обеспечения их детей учебниками и обедами. При решении вопроса о том, нарушило ли государство-участник статью 26, не предоставив авторам указанные льготы, Комитет основывает свои заключения на следующих соображениях.

10.3 Система образования государства-участника предусматривает полное государственное обучение и допускает замену государственного обучения частным. В этой связи Комитет отмечает, что государство-участник и муниципалитеты предоставляют государственным школам разнообразные дополнительные льготы, такие, как бесплатный школьный автобус, бесплатные учебники и школьные обеды для всех детей, которые обязаны посещать школу. Нельзя считать, что государство-участник несет обязательство предоставлять такие же льготы и частным школам; преференциальный режим, предоставляемый государственному школьному обучению, является разумным и основан на объективных критериях. Родители детей в Швеции вольны воспользоваться льготами, которые предоставляются государственным школам, или же они могут выбрать обучение для своих детей в частных школах. Решение авторов сообщений обучать своих детей в частных школах не было навязано им государством-участником или же соответствующими муниципалитетами, а скорее отражает свободный выбор родителей, который признается и уважается государством-участником и муниципалитетами. Однако такое свободное решение влечет за собой определенные последствия, а именно оплату обучения, транспорта, расходов на школьные учебники и обеды. Комитет отмечает, что нельзя считать, что государство-участник проводит дискриминацию в отношении родителей, которые сами свободно решили не пользоваться теми благами, которые обычно доступны для всех. Государство-участник не нарушило статью 26, не предоставив те же самые блага родителям детей, которые посещают частные школы, - блага, которые предоставляются родителям детей, посещающих государственные школы.

10.4 Авторы также заявляют о якобы имеющейся дискриминации со стороны государства-участника, поскольку различные частные школы получают разные блага от муниципалитетов. Комитет отмечает, что авторы жалуются на решения, принятые не правительством Швеции, а местными властями. Государство-участник указало на децентрализованную систему, существующую в Швеции, согласно которой решения такого рода принимаются на местном уровне. В этой связи Комитет напоминает о своем ранее принятом решении о том, что ответственность государства-участника возникает в силу решений его муниципалитетов и что никакое государство-участник не освобождается от своих обязательств по Пакту в силу того, что оно делегировало ряд своих функций автономным органам или муниципалитетам д/. Государство-участник информировало Комитет о том, что различные муниципалитеты сами решают вопрос об уместности обучения в частных школах в их общеобразовательной системе. Это и определяет вопрос о том, предоставлять субсидии или нет. Согласно закону 1985 года о школьном образовании, именно так и построена система школьного обучения в Швеции.

Когда тот или иной муниципалитет принимает такое решение, оно должно основываться на разумных и объективных критериях и должно преследовать цель, которая, согласно Пакту, является правомерной. В рассматриваемых случаях Комитет не может, на основе имеющейся у него информации, заключить, что отказ в предоставлении субсидий на покупку школьных учебников и оплату школьных обедов учащимся, посещающим школу Эллен Кей в Стокгольме и школу Рудольф Штейнер в Норркюпинге, является несовместимым со статьей 26 Пакта.

11. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что факты, доведенные до его сведения, не свидетельствуют о нарушении какой-либо статьи Пакта.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

Примечания

а/ Сообщение № 273/1988 (Б.д.Б. и другие против Нидерландов) объявлено неприемлемым 30 марта 1989 года; пункт 6.5.

Г. Сообщение № 327/1988, Эрве Барзиг против Франции
(мнения, утвержденные 11 апреля 1991 года, сорок
первая сессия)

Представлено: Эрве Барзигом

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее
государство-участник: Франция

Дата сообщения: 9 сентября 1988 года (дата первоначального письма)

Дата решения о приемлемости: 28 июля 1989 года

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 11 апреля 1991 года,

завершив рассмотрение сообщения № 327/1988, представленного Комитету Эрве Барзигом в соответствии с факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, предоставленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5
Факультативного протокола

1. Автор сообщения (первоначальное представление от 9 сентября 1988 года и последующие сообщения) является Эрве Барзиг, гражданином Франции, 1961 года рождения, проживающий в Рене (Бретань, Франция). Он утверждает, что является жертвой нарушения Францией статей 2, 14, 19, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Представленные автором сообщения факты

2.1 7 января 1988 года автор предстал перед исправительным судом Рена по обвинению в повреждении 21 дорожного знака 7 августа 1987 года. Он просил суд разрешить ему изъясняться на бретонском языке, который, по его словам, является его родным языком, и предоставить ему услуги переводчика. Суд отклонил его просьбу и перенес рассмотрение существа дела на более поздний срок.

2.2 Автор обжаловал решение об отказе предоставить ему услуги переводчика. Решением от 20 января 1988 года председатель апелляционной палаты по уголовным делам исправительного суда Рена отклонил его апелляцию. 3 марта 1988 года это дело было рассмотрено по существу; автор давал показания на французском

языке. Он был приговорен к четырем месяцам тюремного заключения условно и к штрафу в размере 5000 французских франков. Департамент уголовных преследований обжаловал это решение.

2.3 4 июля 1988 года апелляционный суд Рена подтвердил решение суда первой инстанции. При рассмотрении апелляции автор давал показания на французском языке.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что отказ государства-участника уважать права бретонцев давать показания в суде на своем родном языке является нарушением статьи 2 Пакта, а также проявлением дискриминации по признаку языка по смыслу статьи 26, поскольку граждане, для которых французский язык является родным, пользуются правом давать показания на своем языке, а бретонцам в этом праве отказано на том простом основании, что, как считается, они свободно владеют французским языком. Такое положение, по мнению автора, отражает давнюю политику государства-участника, направленную на подавление или искоренение региональных языков, существующих во Франции.

3.2 Касаясь заявления Франции относительно статьи 27, автор утверждает, что отказ государства-участника признать языковую общность бретонского меньшинства и применять положения статьи 27 Пакта представляет собой нарушение Всеобщей декларации прав человека. В этой связи он ссылается на резолюцию, принятую Европейским парламентом 30 октября 1987 года, в которой идет речь о необходимости защищать языки и культуры региональных и этнических меньшинств в Европе.

3.3 Хотя автор конкретно не ссылается на статью 14 Пакта, из его утверждений явствует, что он рассматривает отказ предоставить ему услуги переводчика как нарушение пункта 3f статьи 14 Пакта. Он утверждает, что французские суды в принципе отказываются предоставлять услуги переводчиков обвиняемым, для которых родным языком является бретонский, на том основании, что они, как считается, свободно владеют французским языком.

3.4 Относительно требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты автор заявляет, что после решения апелляционного суда Рена от 4 июля 1988 года не осталось никаких доступных эффективных средств правовой защиты, поскольку французская судебная система не признает использование бретонского языка.

Замечания государства-участника

4.1 Касаясь вопроса о приемлемости сообщения, государство-участник утверждает, что данное сообщение является неприемлемым по причинам неисчерпания внутренних средств правовой защиты, поскольку автор не обжаловал в апелляционном суде Рена решение председателя апелляционной палаты по уголовным делам исправительного суда от 20 января 1988 года, в котором ему не было разрешено давать показания на бретонском языке.

4.2 Относительно утверждений автора по статье 14 государство-участник заявляет, что понятие "справедливое судебное разбирательство" (*procès équitable*), содержащееся в пункте 1 статьи 14, нельзя определять абстрактно, его следует рассматривать с учетом обстоятельств каждого конкретного случая.

что касается судебного разбирательства по делу г-на Барзига, то государство-участник полагает, что автор и свидетели, которых он вызывал для дачи показаний в свою защиту, могли свободно объясняться на французском языке.

4.3 Государство-участник считает, что суд по уголовным делам не является надлежащим местом для выражения требований, связанных с поощрением использования региональных языков. Единственной целью уголовного судопроизводства является установление вины или невиновности обвиняемого. В этой связи важно создать условия для прямого диалога между судьей и обвиняемым. Поскольку участие в разбирательстве переводчика сопряжено с риском неточной передачи заявлений обвиняемого, услугами переводчика следует пользоваться лишь в случаях крайне необходимости, т.е. в тех случаях, когда обвиняемый не понимает в достаточной степени язык, используемый в суде, или не говорит на нем.

4.4 С учетом этих соображений председатель апелляционной палаты по уголовным делам исправительного суда Рена был вправе не применять статью 407 Уголовно-процессуального кодекса Франции, о чем просил автор. В соответствии с положениями этой статьи председатель суда может в силу занимаемой им должности отдать распоряжение об использовании услуг переводчика. При применении статьи 407 судья обладает значительной свободой действий, основанной на тщательном анализе обстоятельств конкретного дела и всех относящихся к нему документов. Это неоднократно подтверждалось палатой по уголовным делам кассационного суда д/.

4.5 Государство-участник напоминает о том, что автор и свидетели, вызванные для дачи показаний в его защиту, владеют французским языком, — этот факт подтвердил сам автор в направленном Комитету по правам человека представлении от 21 января 1989 года. Поэтому государство-участник утверждает, что постановка вопроса о нарушении пункта 3f статьи 14 является неправомерной.

4.6 По мнению государства-участника, автор чрезмерно широко и произвольно толкует содержащееся в пункте 2 статьи 19 понятие "свободное выражение своего мнения"; оно добавляет, что в ходе судебного разбирательства по делу автора свободное выражение им своего мнения никоим образом не ограничивалось и он мог беспрепятственно излагать аргументы в свою защиту на французском языке.

4.7 Относительно предполагаемого нарушения статьи 26 государство-участник напоминает о том, что запрещение дискриминации закреплено в статье 2 Конституции Франции. Более того, статья 407 Уголовно-процессуального кодекса отнюдь не служит осуществлению дискриминации по признаку языка по смыслу статьи 26, а обеспечивает равное обращение с обвиняемыми и свидетелями в процессе уголовного судопроизводства, поскольку все они обязаны давать показания на французском языке. Государство-участник также подтверждает, что в отношении поведения автора может быть применен принцип *venire contra factum proprium*: автор не пожелал изъясняться в суде на французском языке под тем предлогом, что он в недостаточной степени владеет этим языком, в то время как его представления в Комитет написаны на "безупречном" французском языке.

4.8 Относительно предполагаемого нарушения статьи 27 Пакта государство-участник напоминает о том, что при присоединении к Пакту правительство Франции сделало следующую оговорку: "Правительство Франции заявляет, что в свете статьи 2 Конституции Французской Республики статья 27 не применима в отношении

Республики". По мнению государства-участника, упоминание автором об этническом, религиозном или языковом меньшинстве не относится к существу его дела и не может служить основанием для предъявления претензий правительству, не признающему существования "меньшинств" в Республике, которая, по определению статьи 2 Конституции, является "неделимой, светской, демократической и социальной ... (indivisible, laïque, démocratique et sociale)".

Вопросы и материалы, находящиеся на рассмотрении Комитета

5.1 Комитет принял к сведению заявление государства-участника о том, что данное сообщение является неприемлемым, поскольку автор не обжаловал решение судьи исправительного суда Рена отклонить его просьбу разрешить ему давать показания на бретонском языке. Комитет отметил, что автор по существу добивался признания бретонского языка в качестве средства дачи им показаний в суде, и напомнил, что нет необходимости использовать все внутренние средства правовой защиты, если по объективным причинам они не имеют шансов на успех: это имеет место в случаях, когда в соответствии с действующими национальными законами жалоба неизбежно будет отклонена или когда установившаяся в высших национальных судебных органах практика исключает возможность принятия какого-либо позитивного решения. Принимая во внимание соответствующее французское законодательство, а также статью 2 Конституции Франции, Комитет сделал вывод об отсутствии каких-либо эффективных средств правовой защиты, которыми мог бы воспользоваться автор: с точки зрения существующего закона он не может добиться своей цели, используя внутренние средства правовой защиты.

5.2 Что касается утверждения авторов о нарушении статьи 27 Пакта, то Комитет принял к сведению "заявление" Франции, однако не стал анализировать сферу его действия, сочтя, что изложенные в сообщении факты не подпадают под ее положения b/. Комитет также счел, что данное сообщение не затрагивает статьи 19 Пакта.

5.3 Таким образом, 28 июля 1989 года Комитет по правам человека объявил данное сообщение приемлемым, поскольку, как представлялось, оно подпадало под статьи 14 и 26 Пакта.

5.4 Комитет по правам человека рассмотрел данное сообщение с учетом всех материалов, представленных ему сторонами. Он основывает свое мнение на следующих соображениях.

5.5 Комитет принял к сведению заявление автора о том, что отказ предоставить услуги переводчика ему самому и свидетелю, желавшему дать показания в его защиту, является нарушением статьи 14 Пакта. Комитет, как он уже делал ранее c/, отмечает, что в статье 14 речь идет о равенстве в процедурных вопросах; в ней, в частности, закрепляется принцип равенства состязательных возможностей сторон в процессе уголовного судопроизводства. Положение об использовании одного официального языка в судах государств - участников Пакта не является нарушением статьи 14 Пакта. Требование справедливого слушания дела не обязывает также государств-участников предоставлять какому-либо лицу, чей родной язык не является официальным языком суда, услуги переводчика, если это лицо в состоянии надлежащим образом понимать и давать показания на

официальном языке. Услуги переводчика должны обязательно предоставляться только в том случае, если обвиняемый или свидетели испытывают трудности в понимании или даче показаний на языке суда.

5.6 Исходя из имеющейся у него информации, Комитет считает, что французские суды выполнили свои обязательства, вытекающие из статьи 14. Автор не доказал, что он и свидетель, вызванный для дачи показаний в его защиту, не могли надлежащим образом понимать или давать показания в суде на французском языке. В этой связи Комитет отмечает, что понятие "справедливое судебное разбирательство", содержащееся в пункте 1 и juncto пункте 3f статьи 14, не предполагает, что обвиняемому следует предоставлять возможность давать показания на языке, на котором он или она говорит обычно или говорит предельно свободно. Если суд убежден, как это следует из решения исправительного суда Рена, в том, что обвиняемый достаточно свободно владеет языком суда, ему нет необходимости устанавливать, не будет ли для обвиняемого предпочтительнее давать показания на ином, нежели используемый в суде, языке.

5.7 Французское законодательство как таковое не предоставляет кому бы то ни было право выступать в суде на своем собственном языке. Тем лицам, которые не понимают или не говорят по-французски, предоставляются, в соответствии со статьей 407 Уголовно-процессуального кодекса, услуги переводчика. Такие услуги были бы предоставлены автору, если бы того требовали обстоятельства; но поскольку обстоятельства этого не требовали, то он не подвергся какой-либо дискриминации по признаку своего языка по смыслу статьи 26.

6. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что представленные факты не свидетельствуют о нарушении какого-либо из положений Пакта.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

Примечания

а/ См., например, решение палаты по уголовным делам кассационного суда от 30 июня 1981 года по делу Файоми.

б/ После принятия решения о приемлемости данного сообщения Комитет на своей тридцать седьмой сессии постановил, что заявление Франции относительно статьи 27 следует толковать как оговорку (Т.К. против Франции, № 220/1987, пункты 8.5 и 8.6; Х.К. против Франции, № 222/1987, пункты 7.5 и 7.6; кроме того, одним из членов Комитета было выражено особое мнение).

с/ См. сообщение № 273/1988 (Б.д.Б. против Нидерландов), решение о приемлемости от 30 марта 1989 года, пункт 6.4.

ПРИЛОЖЕНИЕ XII*

Решения Комитета по правам человека о признании сообщений неприемлемыми в соответствии с факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах

А. Сообщение № 243/1987. Д.С. против Ямайки (решение, принятое 8 апреля 1991 года на сорок первой сессии)

Представлено: Д.С. (фамилия и имя опущены)

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Затрагиваемое государство-участник: Ямайка

Дата сообщения: 3 мая 1987 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 8 апреля 1991 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное письмо от 3 мая 1987 года и последующие представления) является Д.С., гражданин Ямайки, который ожидает приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины на Ямайке. Он утверждает, что является жертвой нарушения его прав правительством Ямайки. Хотя он не ссылается конкретно на Международный пакт о гражданских и политических правах, из содержания его представлений явствует, что его претензии касаются главным образом положений пунктов 1 и 3d статьи 14 Пакта.

Представленные факты

2.1 Автор был арестован 4 июня 1985 года и обвинен в убийстве 31 мая 1985 года некоего Л.Э. в округе Бель-Плейн, Кларендон. Он был судим окружным судом Кларендона, признан виновным в совершении указанного преступления и 3 октября 1985 года приговорен к смертной казни. 2 июля 1986 года Апелляционный суд Ямайки отклонил его апелляцию. Автор указывает, что он намеревался ходатайствовать о специальном разрешении на апелляцию перед Судебным комитетом Тайного совета, однако он не в состоянии в частном порядке нанять представителя своих интересов.

* Ограничения на распространение сняты по решению Комитета по правам человека.

2.2 Доказательства, на которые в ходе судебного разбирательства опиралось обвинение, заключались в том, что вечером 31 мая 1985 года группа молодых людей, включая автора и Л.Э., отправилась на "охоту за манго" (которая описывается как сбивание камнями плодов с манговых деревьев и сбор зрелых плодов, упавших с деревьев). Примерно в 8 часов вечера группа распалась, и трое мужчин направились в соседний магазин табачных изделий; Д.С. продолжал идти по дороге один, а на небольшом удалении от него следовали остальные. Л.Э. подошел к автору, который начал оскорблять его и неожиданно бросил роковой камень. Медицинское освидетельствование показано, что у Л.Э. был давленный перелом черепа, в результате которого из раны выступила мозговая ткань. Со слов двух свидетелей обвинения, после этого Д.С. заметил: "Вот я это и сделал", назвав своей жертвой человека, который тремя неделями ранее нанес ему три ножевых удара в лоб. Оба эти свидетеля, как и третий, далее показали, что автор угрожал убить их, если они сообщат об этом случае полиции.

2.3. Версия автора относительно инцидента состояла в следующем: вечером упомянутого дня он вместе с несколькими другими людьми возвращался с "охоты за манго". Когда они подошли к другой группе манговых деревьев, все начали бросать камни в деревья, чтобы сбить плоды. Когда он подошел, чтобы собрать манго, он услышал стоны и увидел тело человека, лежавшего под деревом. Автор подчеркнул, что он не знает, какой камень попал в Л.Э., отметив, что удар был случайным.

2.4 Что касается его отношений с погибшим, то автор заявил, что за три недели до этого Л.Э. ножом ударил его в лоб, ошибочно полагая, что автор дал ему кличку "чокнутый" и что у него была связь с его женой. Поняв свою ошибку, Л.Э. пришел к автору и извинился за нападение, вручив ему деньги на покрытие медицинских расходов и пообещав позднее дать еще.

2.5 В отношении обстоятельств судебного разбирательства и рассмотрения апелляции автор утверждает, что на протяжении всего судебного разбирательства его интересы представлял адвокат, оказывавший правовую помощь. 4 июля 1986 года ему сообщили, что его апелляция была заслушана и отклонена. Основной мотив подачи апелляции состоял в том, что приговор присяжных заседателей был "сомнительным и/или необоснованным, в том что касается обстоятельств дела", а справедливый приговор должен был гласить: "виновен в непредумышленном убийстве". Однако адвокат, представлявший его при рассмотрении апелляции, сообщил ему, что этот мотив нельзя было аргументировать, поскольку судья, ведший судебное разбирательство, четко поставил вопрос о непредумышленном убийстве перед присяжными заседателями, которые вынесли приговор: "виновен в убийстве". 14 июля 1986 года тот же адвокат направил генерал-губернатору Ямайки прошение о помиловании; однако никакого ответа на это прошение получено не было.

Содержание жалобы

3.1 Автор утверждает, что во время судебного разбирательства имел место ряд нарушений. Так, он утверждает, что свидетели обвинения давали ложные показания под присягой, незаслуженно обвиняя его в том, что он бросил роковой камень преднамеренно. Далее он утверждает, что, хотя его интересы представлял оказывавший правовую помощь адвокат, его помощь оставляла желать лучшего. При этом, однако, не указывается, в каком отношении эта помощь была недостаточной; автор не отрицает, что все свидетели обвинения были подвергнуты перекрестному

допросу. Наконец, он утверждает, что единственными свидетелями, дававшими показания в его пользу, были его сестра и мать, и эти показания касались лишь отношений между ним и Л.Э.

3.2 Относительно последующих этапов судебного разбирательства автор заявляет, не вдаваясь в дальнейшее разъяснение своих утверждений, что, поскольку представлявшие его интересы адвокаты не получали гонораров, они не хотели информировать его о состоянии его дела. Далее он утверждает, что безуспешно пытался добиться правовой помощи на предмет ходатайствования о специальном разрешении на апелляцию перед Судебным комитетом Тайного совета.

Замечания и соображения государства-участника

4.1 Государство-участник заявляет, что это сообщение является неприемлемым на том основании, что не были исчерпаны внутренние средства правовой защиты, поскольку за автором сохраняется право, согласно статье 110 Конституции Ямайки, ходатайствовать перед Судебным комитетом Тайного совета о специальном разрешении на апелляцию и что в соответствии со статьей 3 Закона о защите немущих заключенных для этого ему будет предоставлена правовая помощь.

4.2 Государство-участник объясняет, что главным критерием предоставления правовой помощи является неспособность осужденного самому нанять адвоката. Соответствующие формальности изложены в пункте 1 статьи 3, где говорится, что:

"в тех случаях, когда, по мнению удостоверяющей инстанции, т.е. магистрата-резидента или судьи Верховного суда, лицо, которому предъявлено обвинение или ... осужденное за уголовное преступление, не обладает средствами, достаточными для того, чтобы это лицо могло получить правовую помощь, удостоверяющая инстанция выдает такому лицу свидетельство о предоставлении ему правовой помощи, дающей ему право на бесплатную правовую помощь при подготовке и проведении его защиты в процессе соответствующего разбирательства ..., и на услуги адвоката или солиситора, назначаемого для этой цели в установленном порядке".

4.3 Относительно дела автора государство-участник указывает, что, как свидетельствуют все имеющиеся материалы, Д.С. был представлен в Апелляционном суде двумя адвокатами, которым были выданы свидетельства на оказание правовой помощи. Кроме того, в материалах отсутствует подтверждение того, что Д.С. предпринял какую-либо попытку просить об оказании ему правовой помощи с целью ходатайства о получении разрешения на апелляцию перед Судебным комитетом Тайного совета или что этому органу было представлено какое-либо ходатайство.

Вопросы и материалы, представленные Комитету

5.1 Прежде чем приступить к рассмотрению каких-либо претензий, содержащихся в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии со статьей 87 его правил процедуры принять решение о том, является ли оно приемлемым согласно факультативному протоколу к Пакту.

5.2. Что касается утверждений автора о том, что суд якобы был несправедливым, Комитет отмечает, что обычно апелляционные суды государств - участников Пакта, а не Комитет, дают оценку фактам и свидетельским показаниям, которыми

располагают национальные суды, а также оценку толкованию национальными судами внутренних законов. Аналогичным образом именно апелляционные суды, а не Комитет, оценивают конкретные разъяснения, которые судьи дают присяжным, если только из жалобы автора ясно не следует, что такие разъяснения присяжным являлись явно произвольными и по существу означали отказ в правосудии или что судья прямо нарушил свое обязательство проявлять беспристрастность. Из утверждений автора не следует, что разъяснения судьи или ход судебного разбирательства страдали в настоящем случае такими недостатками. В частности, можно заключить, что судья, который вел разбирательство, вполне четко поставил перед присяжными вопрос о непредумышленном убийстве, законной самообороне и умышленном убийстве. В этой связи, по причинам, указанным выше, представленные утверждения автора не входят в компетенцию Комитета и в этом смысле находятся за рамками защиты, предоставляемой положениями пункта 1 статьи 14 Пакта. Следовательно, эта часть сообщения является неприемлемой, поскольку, согласно статье 3 Факультативного протокола, она несовместима с положениями Пакта.

5.3 В отношении требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты Комитет принимает к сведению заявление государства-участника о том, что это сообщение является неприемлемым, так как автор не ходатайствовал перед Судебным комитетом Тайного совета о получении специального разрешения на апелляцию. Он далее принял к сведению претензию автора относительно того, что тот не имел возможности обеспечить себе правовую помощь с этой целью. Однако от автора не было получено каких-либо дополнительных разъяснений в этой связи, несмотря на ряд напоминаний, и государство-участник отмечает, что имеющиеся в его распоряжении материалы не свидетельствуют о том, что была подана какая-либо официальная просьба о предоставлении правовой помощи. Комитет также отмечает, что, судя по представленным ему материалам, в связи с претензией автора, касающейся недостаточного правового представительства, через суды Ямайки не предпринималось никаких шагов по использованию внутренних средств правовой защиты. На основе информации, представленной сторонами, Комитет должен сделать вывод о том, что автор не использовал все имевшиеся в его распоряжении, согласно законодательству Ямайки, средства правовой защиты и что требования пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола не были соблюдены.

6. Поэтому Комитет по правам человека постановляет:

a) считать сообщение неприемлемым согласно статьям 2 и 3 Факультативного протокола в той мере, в какой оно относится к претензии автора по пункту 1 статьи 14 Пакта, а также неприемлемым согласно пункту 2b статьи 5 в той мере, в какой оно относится к претензии автора по пункту 3d статьи 14 Пакта;

b) направить это решение государству-участнику и автору.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

В. Сообщение № 254/1987, У.У. против Ямайки (решение, принятое 26 октября 1990 года на сороковой сессии)

Представлено: У.У. [фамилия опущена]

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Ямайка

Дата сообщения: 21 сентября 1987 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 26 октября 1990 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное представление от 21 сентября 1987 года и последующие представления) является У.У., гражданином Ямайки, который в настоящее время ожидает приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины на Ямайке. Он утверждает, что Ямайка нарушила его права по Международному пакту о гражданских и политических правах, поскольку ни суд, ни досудебное разбирательство, ставшие основанием для вынесения ему приговора, не носили справедливого и беспристрастного характера.

2.1 Автор утверждает, что был обвинен в убийстве, предан суду, признан виновным и приговорен к смертной казни окружным судом Кингстона 29 января 1987 года, и что 22 июля 1987 года была отклонена его апелляционная жалоба. Он считает, что процедура опознания, в результате которой он был опознан, носила несправедливый характер и была организована таким образом, что результат ее был заранее предопределен.

3. Решением от 21 сентября 1987 года Комитет по правам человека препроводил данное сообщение государству-участнику и просил его в соответствии с правилом 86 правил процедуры не приводить в исполнение смертный приговор в отношении автора сообщения, пока последнее находится на рассмотрении в Комитете. Автору было предложено подтвердить доказательствами свое заявление о том, что процедура опознания не была организована должным образом, объяснить, в чем состояла несправедливость судебного разбирательства, и сообщить, обращался ли он к адвокату для подачи ходатайства о получении особого разрешения на апелляционную жалобу в Судебный комитет Тайного совета.

4. В своем ответе от 4 января 1988 года автор утверждает, что судья мешал ему давать показания, неоднократно призывая его излагать свои аргументы кратко. Он также считает, что его права не были должным образом определены судьей, когда он объяснял их присяжным заседателям. Кроме того, он утверждает, что ему не было предоставлено достаточное время для консультаций с

адвокатом как до суда, так и перед подачей апелляционной жалобы. По словам автора, фамилия назначенного судом представителя для подачи от его имени апелляционной жалобы была ему сообщена лишь за два дня до ее рассмотрения. Наконец, он заявляет, что в настоящее время подыскивает себя адвоката для подачи заявления в Судебный комитет Тайного совета относительно получения особого разрешения на апелляцию. С учетом этих обстоятельств он считает, что его права согласно пунктам 3b и 3d статьи 14 Пакта нарушаются.

5. Во исполнение решения от 22 марта 1988 года Рабочая группа Комитета по правам человека направила сообщение государству-участнику и в соответствии с правилом 91 правил процедуры просила его представить информацию и замечания, относящиеся к вопросу о приемлемости. Государству-участнику было также предложено согласно правилу 86 правил процедуры не приводить в исполнение смертный приговор, вынесенный автору, пока его сообщение рассматривается Комитетом.

6. В своем представлении от 16 ноября 1988 года, направленном государством-участником в соответствии с правилом 91, оно утверждает, что данное сообщение является неприемлемым согласно пункту 2b статьи 5 Факультативного протокола, поскольку не были исчерпаны внутренние средства правовой защиты, так как автор сообщения не обратился с ходатайством в Судебный комитет Тайного совета о предоставлении его особого разрешения на подачу апелляционной жалобы. Далее государство-участник сообщает, что в соответствии с разделом 3 Закона о неумуших заключенных У.У. будет предоставлена юридическая помощь.

7. В своих замечаниях от 14 декабря 1988 года автор указывает, что, направляя Комитету свое первоначальное сообщение, он не располагал никакой информацией о возможности получения юридической помощи для подачи ходатайства в Судебный комитет Тайного совета о получении особого разрешения на апелляцию и просил Комитет отложить рассмотрение его сообщения до вынесения решения по его ходатайству. Впоследствии автор сообщения получил бесплатную юридическую помощь от одной из лондонских адвокатских контор в целях подачи ходатайства в Судебный комитет Тайного совета. Его представители сообщили, что они подают ходатайство и что слушание ожидается до конца 1990 года. В приложении к записке от 10 октября 1990 года адвокат автора представил копию юридического заключения, подготовленного главным адвокатом по делу; в заключение делается вывод о наличии оснований для подачи ходатайства о получении специального разрешения на апелляцию.

8.1 До рассмотрения любых заявлений, изложенных в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен согласно правилу 87 своих правил процедуры принять решение о приемлемости этого сообщения в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

8.2 Согласно требованиям пункта 2a статьи 5 Факультативного протокола, Комитет удостоверился, что данное дело не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

8.3 Относительно требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты Комитет принял к сведению мнение государства-участника о том, что данное сообщение является неприемлемым, поскольку автор не обратился с ходатайством в Судебный комитет Тайного совета о получении специального разрешения на подачу

апелляционной жалобы. Комитет отмечает, что в этих целях автор получил бесплатную юридическую помощь от одной лондонской адвокатской конторы после того, как сообщил о своем деле Комитету по правам человека, и что его представители принимают меры к обращению с ходатайством в Тайный совет о получении специального разрешения на подачу апелляции от его имени. Выражая сожаление по поводу очевидного отсутствия соответствующих судебных документов по данному делу, которые пока еще не были представлены, Комитет вместе с тем не считает, что ходатайство о специальном разрешении на подачу апелляционной жалобы в Судебный комитет Тайного совета будет *a priori* неэффективным, и полагает, что, таким образом, автор не исчерпал этого средства правовой защиты до направления своего сообщения в Комитет. В результате Комитет заключает, что требования пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола не были выполнены.

8.4 Что касается практического функционирования на Ямайке системы юридической помощи, то Комитет подчеркивает, что в соответствии с пунктом 3d статьи 14 Пакта государства-участники обязаны обеспечивать надлежащей правовой помощью лиц, обвиняемых в совершении уголовных правонарушений, на всех этапах судебного разбирательства и обжалования их дел, включая подачу апелляций в Судебный комитет Тайного совета. С учетом пункта 2 статьи 6 Пакта представляется крайне важным, чтобы правовая помощь была достаточной для обеспечения справедливого проведения судебного разбирательства, когда бы она ни предоставлялась.

9. Исходя из вышеизложенного, Комитет по правам человека постановляет:

a) считать сообщение неприемлемым в соответствии с пунктом 2b статьи 5 Факультативного протокола;

b) просить государство-участника незамедлительно предоставить автору и его адвокату все соответствующие судебные документы, с тем чтобы они могли обратиться в Судебный комитет Тайного совета;

c) поскольку согласно пункту 2 правила 92 правил процедур Комитета данное решение может быть пересмотрено по получении от автора или от его имени письменного уведомления, содержащего информацию о том, что причины неприемлемости сообщения более не существует, следует просить государство-участника в соответствии с правилом 86 правил процедур Комитета не приводить в исполнение смертный приговор автору сообщения после исчерпания им имеющихся в его распоряжении эффективных внутренних средств правовой защиты до тех пор, пока у него не будет достаточно времени, чтобы обратиться в Комитет с просьбой о пересмотре настоящего решения;

d) препроводить настоящее решение государству-участнику, автору сообщения и его адвокату.

С. Сообщение № 302/1988, А.Г. против Тринидада и Тобаго
(решение, принятое 31 октября 1990 года на сороковой
сессии)

Представлено: А.Г. (фамилия опущена)

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Тринидад и Тобаго

Дата сообщения: 27 сентября 1987 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28
Международного пакта о гражданских и политических правах,

собравшись 31 октября 1990 года;

принимает следующее:

Решение о приемлемости*

1. Автор сообщения (первоначальное письмо от 27 сентября 1987 года и последующая корреспонденция) является А.Г., гражданином Гайаны, в настоящее время ожидающий приведения в исполнение смертного приговора в государственной тюрьме Порт-оф-Спейн на Тринидаде. Он утверждает, что является жертвой нарушения правительством Тринидада и Тобаго его прав по Международному пакту о гражданских и политических правах. Он представлен адвокатом.

2.1 Автор сообщает, что 8 июля 1983 года он был осужден и приговорен к смертной казни за убийство английского моряка. Он утверждает, что прокурор отказался удовлетворить просьбу о представлении подготовленного в ходе предварительного расследования документа с описанием лиц, участвовавших в процедуре опознания, во время которой автор был опознан. Прокурор заявил, что документ, обозначенный кодом "I.M.2", был утерян. Автор утверждает, что это противоречит руководящим принципам, согласно которым полиция должна хранить протоколы процедуры опознания подозреваемых свидетелями, в том числе соответствующие заявления свидетелей. Он утверждает, что за отсутствием таких протоколов суд обязан предоставлять защите имена и адреса всех таких свидетелей. Автор заявляет, что эти протоколы были умышленно изъяты из канцелярии Верховного суда с целью обеспечить вынесение обвинительного приговора.

2.2 Автор заявляет, что Апелляционный суд согласился с тем, что в ходе судебного разбирательства были допущены "некоторые отклонения от установленной процедуры", однако отклонил его жалобу. 19 февраля 1987 года было отклонено ходатайство автора в Судебный комитет Тайного совета.

* Особое мнение члена Комитета Бертила Веннергрена воспроизводится в добавлении к настоящему документу.

2.3 После отклонения его ходатайства о предоставлении специального разрешения на апелляцию автор обратился в Комитет по помилованию с просьбой о смягчении его приговора. Кроме того, он пытался направить ходатайство на основе положений Конституции и жалобу о том, что его первоначальное обращение в Комитет по оказанию юридической помощи с просьбой о предоставлении ему в этой связи юридической помощи было либо проигнорировано, либо отклонено. Однако впоследствии (точная дата не указывается) одна из местных гуманитарных организаций предоставила ему юридическую помощь. Он отмечает, что слушание его ходатайства на основе положений Конституции, первоначально назначенное на февраль 1989 года, неоднократно откладывалось. Как представляется, причина такого положения вещей была отчасти связана с решением его представителя не настаивать на назначении новой даты слушания его ходатайства до тех пор, пока Комиссия по расследованию случаев применения смертного приговора не вынесет решения по его делу. Как утверждается, его представитель был также уведомлен судебными властями о том, что в случае представления ходатайств на основе положений Конституции никакая финансовая помощь не оказывается. Согласно утверждениям автора, это привело к тому, что его представитель перестал прилагать должные усилия к тому, чтобы добиться рассмотрения его ходатайства, направленного на основе положений Конституции.

2.4 В отношении условий содержания под стражей в качестве приговоренного к смертной казни автор заявляет, что он вынужден оплачивать многие необходимые услуги, являющиеся частью повседневной жизни в тюрьме, в том числе питание и почтовые сборы. Кроме того, он заявляет, что тюремные должностные лица отказываются предоставить ему медицинские документы, свидетельствующие о повреждениях головы, якобы нанесенных ему одним из должностных лиц тюрьмы. Вместе с тем автор не приводит никакой конкретной информации относительно жестокого обращения с лицами, приговоренными к смертной казни.

3. В своем решении от 8 июля 1988 года Рабочая группа Комитета по правам человека постановила препроводить настоящее сообщение государству-участнику и просить его в соответствии с правилом 91 правил процедуры представить информацию и замечания по вопросу о приемлемости сообщения. Кроме того, в соответствии с правилом 86 Рабочая группа просила государство-участника не приводить в исполнение вынесенный автору смертный приговор во время рассмотрения его сообщения Комитетом.

4. В своем представлении от 14 ноября 1988 года, направленном в соответствии с правилом 91 правил процедуры, государство-участник заявляет, что сообщение является неприемлемым на основании того, что не были исчерпаны внутренние средства правовой защиты, как того требует пункт 2b статьи 5 факультативного протокола. Государство-участник ссылается, в частности, на представленное от имени автора ходатайство на основании положений Конституции, которое было назначено к рассмотрению в феврале 1989 года. Государство-участник далее утверждает, что даже после окончания судебного разбирательства ни один заключенный не подвергается на Тринидаде и Тобаго смертной казни без повторного рассмотрения дела Консультативным комитетом по помилованию, который делает рекомендации министру юстиции, а тот в свою очередь - президенту Республики.

5. В своих замечаниях от 9 февраля 1989 года адвокат автора отмечает, что копия решения Апелляционного суда "показывает, что Апелляционный суд не установил процессуальных нарушений в ходе судебного разбирательства. Суд

решительно опроверг утверждение, что опознание проводилось с отклонениями от нормы". Он заявляет далее, что свидетели обвинения подверглись перекрестному допросу и что обвиняемый и его адвокат в ходе судебного заседания решили, что обвиняемый выступит с заявлением со скань подсудимых, не давая присяги, хотя обвиняемому давалась возможность дачи показаний под присягой и вызова свидетелей. Адвокат далее добавляет, что автора сообщения в Судебном комитете Тайного совета представлял адвокат, направленный в порядке оказания юридической помощи.

6.1 Прежде чем рассматривать какие-либо жалобы, содержащиеся в сообщении, Комитет по правам человека, согласно правилу 87 правил процедуры, принимает решение о том, является ли данное сообщение приемлемым или неприемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

6.2 Комитет рассмотрел материалы, представленные ему автором относительно процессуальных нарушений, якобы имевших место в ходе судебного разбирательства по его делу, которые, как утверждает, представляют собой нарушение статьи 14 Пакта. Тщательное рассмотрение представлений автора не позволяет составить мнение о том, в каком образом исчезновение документа, упоминаемого как "I.M.2", могло повлиять на судебное разбирательство в такой мере, чтобы возникли prima facie вопросы по статье 14. Кроме того, автор недостаточно обосновал свою жалобу о том, что в ходе разбирательства были допущены другие процессуальные нарушения. Таким образом, он не представил жалобу в соответствии с Пактом по смыслу статьи 2 Факультативного протокола.

6.3 Что касается вопросов, которые могли бы возникнуть в связи со статьей 10 Пакта, Комитет отмечает, что автор не указал, какие меры, если таковые имели место, были приняты им для того, чтобы довести до сведения компетентных тюремных органов факты допущенного, как утверждает, жестокого обращения с ним, и какие расследования, если таковые имели место, были проведены. В соответствии с этим Комитет приходит к заключению, что в этом отношении автор не исчерпал внутренних средств правовой защиты.

7. Поэтому Комитет по правам человека постановляет:

а) считать сообщение неприемлемым в соответствии со статьей 2 факультативного протокола, в том что касается жалоб автора в соответствии со статьей 14 Пакта и в соответствии с пунктом 2b статьи 5 факультативного протокола, в том что касается его жалобы в соответствии со статьей 10 Пакта;

б) решение Комитета может быть пересмотрено в соответствии с пунктом 2 правила 92 его правил процедуры по получении письменного ходатайства от автора сообщения или от его имени, содержащего информацию о том, что оснований для неприемлемости сообщения, в том что касается его жалобы в соответствии со статьей 10 Пакта, более не существует;

с) поскольку данное решение может быть пересмотрено в соответствии с пунктом 2 правила 92 правил процедуры Комитета, просить государство-участника на основании правила 86 правил процедуры Комитета не приводить в исполнение смертный приговор в отношении автора сообщения до того, как он, в разумные сроки, исчерпает доступные ему эффективные внутренние средства правовой защиты и обратится с просьбой к Комитету о пересмотре настоящего решения;

d) препроводить настоящее решение государству-участнику, автору сообщения и его адвокату.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

ДОБАВЛЕНИЕ

Особое мнение, представленное г-ном Бертилом Веннергреном
в соответствии с пунктом 3 правила 92 правил процедуры
Комитета в отношении решения Комитета о неприемлемости
сообщения № 302/1988, А.Г. против Тринидада и Тобаго

25 мая 1989 года автор представил замечания по представлению государства-участника в соответствии с правилом 91 правил процедуры от 14 ноября 1988 года. Выразив свою озабоченность в отношении того, что ему не была предоставлена юридическая помощь в связи с направлением ходатайства на основе положений Конституции, он заявляет следующее: "Тюремные власти не намерены передать мне копию медицинского заключения по поводу инцидента, имевшего место 2 мая 1988 года: тюремный надзиратель по фамилии К. в понедельник около 17 ч. 30 м. разбил мне голову, и мне наложили четыре шва". Копия этого представления была направлена государству-участнику 14 июня 1989 года "для информации и с целью пополнения досье государства-участника". Поскольку заявления автора могут касаться вопроса, связанного с пунктом 2 статьи 19 Пакта в отношении его права свободно искать и получать информацию, государство-участника следует, по моему мнению, просить, на основании правила 91 правил процедуры, представить дополнительную письменную информацию или замечания по вопросу о приемлемости нового заявления автора. Вместе с тем решение Комитета о неприемлемости данного сообщения на основании пункта 2b статьи 5 Протокола может быть пересмотрено Комитетом позднее, по получении письменного ходатайства от автора сообщения, содержащего информацию о том, что оснований для неприемлемости сообщения по смыслу пункта 2b статьи 5 более не существует, т.е. о том, что доступные внутренние средства правовой защиты были исчерпаны.

Бертил ВЕННЕРГРЕН

D. Сообщение № 303/1988, Э.Б. против Ямайки (решение, принятое 26 октября 1990 года на сороковой сессии)

Представлено: Э.Б. [фамилия опущена]
Предполагаемая жертва: Автор сообщения
Соответствующее государство-участник: Ямайка
Дата сообщения: 25 мая 1988 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 26 октября 1990 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное представление от 25 мая 1988 года и последующие представления) - Э.Б., гражданин Ямайки, в настоящее время ожидает приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины на Ямайке. Он заявляет, что он не виновен в убийстве, в котором его обвиняют и за которое он был приговорен к смертной казни, а также о том, что он является жертвой нарушения Ямайкой его прав человека.

2.1 Автор заявляет, что он был арестован в 1979 году и обвинен в совершении убийства инспектора полиции. Он заявляет, что он был арестован в результате ложной информации, предоставленной полиции его бывшей подругой и ее сестрой, которые якобы сообщили полиции о происходивших между ними ссорах и ложно засвидетельствовали наличие у него огнестрельного оружия. Полиция якобы заставляла его подругу подписать показания не читая. Позднее обе женщины отказались от этих показаний в заявлениях, сделанных под присягой в Совете по правам человека Ямайки. Они заявляют, что они пытались дать новую версию полиции и свидетельствовать в суде, однако подверглись запугиванию со стороны сотрудников полиции, которые угрожали им арестом и судебным преследованием за ложесвидетельство в том случае, если они откажутся от первоначальных показаний.

2.2 Автор заявляет, что в ходе процедуры опознания полиция использовала пять ложных свидетелей, трое из которых, включая офицера полиции и охранника, заявили о том, что они его опознали. Один из граждан Ямайки, защищающий автора сообщения в частном порядке, заявляет, что он говорил с целым рядом людей, которые подтверждают, что ни одно из этих лиц не присутствовало в день преступления в районе его совершения. Автор далее отмечает, что в ходе процедуры опознания его никто не представлял и ни одно должностное лицо не присутствовало на ней, что, по его заявлению, является нарушением Конституции Ямайки.

2.3 Автор заявляет, что его защитник, назначенный судом, отказался вызвать свидетелей от его имени, хотя он просил его об этом. Он добавляет, что адвокат защищал его честно якобы по причине их принадлежности к соперничающим политическим партиям.

2.4 Автор далее отмечает, что целый ряд лиц, включая хозяина магазина, рядом с которым произошло убийство, - Л.Н. свидетельствует о том, что его не было на месте преступления. Л.Н. заявляет, что он видел двух человек, боровшихся с жертвой, слышал выстрелы и подобрал оружие убийства. Он дал показания полиции в ходе предварительного расследования, однако не участвовал в процедуре опознания, а также не был вызван в суд в качестве свидетеля. Оружие убийства якобы не было предъявлено в качестве улики в суде. 24 февраля 1987 года Л.Н. сделал в этой связи заявление под присягой в Совете по правам человека Ямайки; впоследствии он умер.

2.5 Автор заявляет, что ему была оказана бесплатная юридическая помощь одной лондонской юридической конторой на предмет представления ходатайства о специальном разрешении на апелляцию в Судебный комитет Тайного совета. Он заявляет, что суды Ямайки тем не менее предоставили в распоряжение его представителей лишь письменные показания и копию устного решения об отклонении его апелляции. По его мнению, в отсутствие обоснованного решения апелляционного суда, его ходатайство о специальном разрешении на апелляцию будет, по-видимому, неизбежно отклонено. 29 августа 1990 года адвокат автора подтвердил, что он не получил письменного решения Апелляционного суда, сообщив, однако, что основной адвокат уже подготовил проект ходатайства о специальном разрешении на апелляцию и что он постарается передать это дело в Судебный комитет.

3. В своем решении от 8 июля 1988 года Рабочая группа Комитета по правам человека препроводила в соответствии с правилом 91 правил процедуры настоящее сообщение государству-участнику с просьбой представить информацию и замечания по вопросу о приемлемости данного сообщения и представить Комитету тексты письменных судебных решений по этому делу. Рабочая группа далее просила государство-участника в соответствии с правилом 86 правил процедуры не приводить в исполнение вынесенный автору смертный приговор во время рассмотрения его сообщения Комитетом.

4. В своем представлении в соответствии с правилом 91 от 8 декабря 1988 года государство-участник заявляет, что данное сообщение является неприемлемым на основании пункта 2b статьи 5 факультативного протокола в связи с тем, что внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны, поскольку автор может еще ходатайствовать перед Судебным комитетом Тайного совета о выдаче особого разрешения на апелляцию в соответствии с разделом 110 Конституции Ямайки. Государство-участник не представило автору или Комитету копии решений по данному делу.

5.1 До рассмотрения любых жалоб, содержащихся в сообщении, Комитет по правам человека в соответствии с правилом 87 правил процедуры должен принять решение о приемлемости или неприемлемости сообщения в соответствии с факультативным протоколом и Пакту.

5.2 Комитет удостоверился, как это требуется в соответствии с пунктом 2a статьи 5 факультативного протокола, в том, что данный вопрос не представлен на рассмотрение в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

5.3 В отношении требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты Комитет принял к сведению заявление государства-участника о том, что сообщение является неприемлемым ввиду того, что автор не подал ходатайства в Судебный комитет Тайного совета с просьбой о специальном разрешении на подачу апелляции. Комитет отмечает, что автор получил в этой связи бесплатную юридическую помощь от одной лондонской юридической конторы после представления его дела в Комитет по правам человека и что его представители попытались направить ходатайство о получении специального разрешения на апелляцию от его имени. Хотя Комитет выражает серьезную озабоченность по поводу того, что обоснованное решение Апелляционного суда по данному делу пока отсутствует, он не считает, что ходатайство о получении специального разрешения на апелляцию в Судебный комитет Тайного совета было бы *a priori* бесполезным и что по этой причине автору не нужно было исчерпать это средство до направления сообщения в Комитет. Поэтому Комитет считает, что требования пункта 2b статьи 5 факультативного протокола не были выполнены.

5.4 Относительно практического функционирования системы предоставления юридической помощи на Ямайке Комитет подчеркивает, что в соответствии с пунктом 3d статьи 14 Пакта государства-участники должны обеспечить надлежащую юридическую помощь лицам, обвиняемым в совершении уголовного преступления, на всех этапах судебного разбирательства, включая подачу апелляции, в том числе и в Судебный комитет Тайного совета. В свете пункта 2 статьи 6 Пакта необходимо, чтобы юридическая помощь была достаточной для обеспечения справедливого судебного разбирательства, когда бы она ни предоставлялась.

6. В этой связи Комитет по правам человека постановляет:

a) считать сообщение неприемлемым на основании пункта 2b статьи 5 факультативного протокола;

b) просить государство-участника без промедления предоставить все соответствующие судебные документы автору сообщения и его адвокату, с тем чтобы обеспечить эффективное обращение в Судебный комитет Тайного совета;

c) в связи с тем, что данное решение может быть пересмотрено в соответствии с пунктом 2 правила 92 правил процедуры Комитета после получения письменного заявления от автора сообщения или от его имени с информацией о том, что мотивы неприемлемости более не применимы, просить государство-участника, в соответствии с правилом 86 правил процедуры Комитета, не приводить в исполнение смертный приговор в отношении автора сообщения до того, как он, в разумные сроки, исчерпает находящиеся в его распоряжении эффективные внутренние средства правовой защиты и обратится в Комитет с просьбой о пересмотре настоящего решения;

d) препроводить настоящее решение государству-участнику, автору сообщения и его адвокату.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

Е. Сообщение № 304/1988, Д.С. против Ямайки (решение, принятое 11 апреля 1991 года на сорок первой сессии)

Представлено: Д.С. [фамилия снята]

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Ямайка

Дата сообщения: 15 июня 1988 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собрался 11 апреля 1991 года,

принимает следующее:

Решение по вопросу о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное сообщение от 15 июня 1988 года и последующие сообщения) является Д.С., гражданином Ямайки, в настоящее время ожидающий приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины на Ямайке. Он заявляет, что является жертвой нарушения его прав человека властями Ямайки.

Факты, представленные автором сообщения

2.1 Автор был арестован 19 июля 1985 года. Находясь в заключении, он узнал от одного из арестовавших его сотрудников, что он и его супруга, состоящая с ним в браке в соответствии с общим правом, обвиняются в убийстве 16 июля 1985 года его отца. Он заявляет, что не виновен в этом преступлении. Хотя его жена была впоследствии освобождена под залог, автор оставался в заключении до начала судебного процесса 13 октября 1986 года в окружном суде, Кингстон. На суде его представлял выделенный для оказания правовой помощи адвокат. 16 октября 1986 года суд признал Д.С. виновным в инкриминируемом ему преступлении и приговорил его к смертной казни; его жена была приговорена к пожизненному тюремному заключению. 22 июля 1987 года апелляционный суд отклонил апелляцию автора. 20 февраля 1991 года направленное позднее прошение о предоставлении специального разрешения подать апелляцию в Судебный комитет Тайного совета было отклонено.

2.2 Автор утверждает, что его восьмилетнего сына Эмрию заставили дать ложные свидетельские показания против своих родителей. Он утверждает, что его сын отсутствовал дома 16 июля 1985 года, а находился примерно в трех с половиной милях от места преступления. Это со всей очевидностью было подтверждено показаниями 11-летней дочери автора Эни Мэри, которая заявила, что в тот день брата не было дома. Как представляется, она пошла в дом своего деда, который находится неподалеку от дома, где проживал автор сообщения и его жена. По словам автора, он слышал, как дочь кричала, что ее дедушка лежит в доме на полу и/.

Суть жалоб

3.1 Автор заявляет, что судебное разбирательство его дела было несправедливым. Он утверждает, что несколько раз с 5 по 19 июля 1985 года ему приходилось обращаться в больницу за медицинской помощью в связи с неуказанным телесным повреждением и что свидетельские показания его сына Эндрю, главного свидетеля обвинения, "сфабрикованы" расследовавшим преступление сотрудником полиции.

3.2 Автор утверждает, что разбирательству в суде первой инстанции были присущи общая предвзятость и пристрастность. В частности, он заявляет, что судья направлял присяжных по ложному пути, не указав, в частности: а) что обвинение не подтвердило группу крови скончавшегося посредством анализа, б) что нет данных о наличии следов крови на одежде автора и с) что имеет место ряд несоответствий в свидетельских показаниях Эндрю, в частности в отношении точного места преступления, окна, из которого он, по его словам, видел, как совершалось убийство, и одежды и повязки, которые были на авторе в тот момент. В этой связи автор далее утверждает, что у него не были сняты отпечатки пальцев, с тем чтобы сравнить их с отпечатками, оставленными на орудии преступления. Он также заявляет, что имеются доказательства того, что Эндрю находился в плохих отношениях со своими родителями и что судья не привлек к этому факту внимание присяжных. Автор утверждает, что с учетом этих обстоятельств и особенно принимая во внимание возраст Эндрю, судья был обязан рекомендовать присяжным проявить особую осторожность в оценке показаний Эндрю; однако он признает, что судья действительно указал присяжным на необходимость осторожного подхода к этим показаниям, если они не будут подкреплены достаточными доказательствами.

3.3 Автор также утверждает, что к участию в разбирательстве не было привлечено ни одного свидетеля, который дал бы показания в его пользу, и что предоставленный ему для оказания правовой помощи адвокат не предпринял никаких усилий для того, чтобы связаться со свидетелями, которые могли бы подтвердить его версию.

Замечания государства-участника

4. В своем заявлении 17 ноября 1988 года государство-участник утверждало, что сообщение является неприемлемым на том основании, что не все внутренние средства правовой защиты были исчерпаны, так как высшая судебная инстанция Ямайки - Судебный комитет Тайного совета - еще не рассматривала апелляцию по данному делу.

Вопросы, находившиеся на рассмотрении Комитета

5.1 До рассмотрения любых заявлений, содержащихся в сообщении, Комитет по правам человека в соответствии с правилом 87 своих правил процедуры должен принять решение относительно того, является ли оно приемлемым или нет в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

5.2 В связи с заявлениями автора относительно несправедливого суда Комитет отмечает, что обычно именно апелляционные суды государств - участников Пакта, а не Комитет, оценивают факты и доказательства, представленные внутригосударственным судам, и анализируют толкование внутреннего права

государственными судами. Аналогичным образом, именно апелляционные суды, а не Комитет, анализируют конкретные инструкции, даваемые судьям присяжным, если из сообщения автора со всей очевидностью не вытекает, что инструкции присяжным были явно произвольными или равносильными отказу в правосудии или что судья явно нарушил свою обязанность быть беспристрастным. Утверждения автора не свидетельствуют о том, что инструкции судьи или поведение суда страдали такими дефектами при рассмотрении этого дела. Поэтому в данном случае заявления автора в том виде, в каком они представлены, не относятся к компетенции Комитета и в этом смысле остаются за пределами защиты, предусмотренной пунктом 1 статьи 14 Пакта. Следовательно, эта часть сообщения является неприемлемой, поскольку она, согласно статье 3 факультативного протокола, несовместима с положениями Пакта.

5.3 Что касается заявления автора о том, что ему не удалось добиться вызова и заслушания свидетелей, которые дали бы показания в его пользу, то Комитет отмечает, что автор не подкрепил для целей приемлемости это заявление достаточными доказательствами. В частности, отсутствуют объяснения, почему его адвокат не вызвал ни одного свидетеля защиты. Соответственно в этой связи у автора нет оснований подавать жалобу в соответствии с Пактом по смыслу статьи 2 факультативного протокола.

6. В этой связи Комитет по правам человека постановляет:

a) что данное сообщение является неприемлемым в соответствии со статьей 3 факультативного протокола в отношении заявления автора согласно пункту 1 статьи 14 Пакта и в соответствии со статьей 2 факультативного протокола в отношении его заявления согласно пункту 3е статьи 14 Пакта.

b) Что данное решение будет направлено государству-участнику и автору.

Примечания

a/ Никаких других подробных данных по фактам дела не представлено.

Г. Сообщение № 310/1988, М.Т. против Испании (решение, принятое 11 апреля 1991 года на сорок первой сессии)

Представлено: М.Т. (фамилия опущена)
Предполагаемая жертва: Автор сообщения
Затрагиваемое государство-участник: Испания
Дата сообщения: 17 февраля 1988 года
(дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 11 апреля 1991 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения является гражданином Испании, 1954 года рождения. Во время представления сообщения он находился под стражей в Финляндии в ожидании выдачи Испании. Он утверждает, что является жертвой нарушения правительством Испании статьи 7 Пакта о гражданских и политических правах. Факультативный протокол вступил в силу для Испании 25 апреля 1985 года. Автора представляет адвокат.

Факты, представленные автором

2.1 Автор, бывший политический активист, заявляет, что он проживал во Франции с 1957 по 1979 год. С 1974 по 1977 год отбывал срок тюремного заключения за ряд диверсионных актов, совершенных против испанской собственности во Франции. В 1979 году он возвратился в Испанию. Он признает, что знал о том, что несколько его бывших друзей создали политическую организацию "Аксьон директ", однако поясняет, что никогда не был членом этой организации.

2.2 19 марта 1984 года автор был арестован специальной службой испанской военной полиции. Он содержался под стражей 10 дней, в течение которых военная полиция якобы неоднократно подвергала его пыткам и он был вынужден подписать "признание", изобличающие его как члена террористической группы. В течение этого периода автор также сделал заявления магистрату, который вел его дело. Он был освобожден ввиду противоречивости некоторых фактов в его деле.

2.3 26 августа 1987 года он приехал в Финляндию и попросил политического убежища. 8 октября 1987 года он был взят под стражу финской полицией безопасности на основании Закона об иностранцах. 16 декабря 1987 года правительство Испании потребовало через Интерпол выдачи автора. 4 марта 1988 года Верхний административный суд Финляндии вынес решение, в котором признал содержание автора под стражей в соответствии с Законом об иностранцах обоснованным, и 10 марта министр юстиции утвердил постановление о его выдаче. 28 марта 1988 года он был выдан Испании и/.

2.4 14 октября 1988 года Центральный суд (Juzgado Central de Instrucción) признал автора виновным в вооруженном разбое и приговорил его к семи годам тюремного заключения. В настоящее время автором подана апелляция на вынесенный приговор в Верховный суд Испании, и он выпущен под залог.

Жалоба

3. Автор утверждает, что обращение, которому он был подвергнут в мадридской тюрьме "Карабанчель" в марте 1984 года, противоречит положениям статьи 7 Пакта и что, хотя Факультативный протокол применительно к Испании вступил в силу только 25 апреля 1985 года, Комитет должен считать себя вправе рассмотреть его жалобу - поскольку он продолжает испытывать на себе "прямые последствия" пыток, которые якобы применялись к нему в 1984 году, - в том, что касается его высылки из Финляндии якобы на основе признания, сделанного им в 1984 году. Согласно его заявлению, он также опасается, что в Испании к нему вновь будут применены пытки.

Замечания государства-участника

4.1 Государство-участник утверждает, что в отношении заявления о якобы имевших место в 1984 году пытках сообщение является неприемлемым *ratione temporis*. Оно оспаривает тот факт, что якобы имевшее место нарушение можно рассматривать как продолжающее иметь последствия после вступления в силу для Испании Факультативного протокола. Далее, оно утверждает, что просьба о выдаче от 16 декабря 1987 года была основана главным образом на признаниях автора, сделанных магистрату, который вел дело в предыдущем случае; автор никогда не утверждал, что эти заявления были сделаны под давлением.

4.2 Далее государство-участник указывает, что автор не исчерпал внутренних средств правовой защиты. Поскольку применение пыток является противоправным деянием в соответствии со статьей 204 bis испанского гражданского кодекса, то автор мог бы обратиться по поводу якобы имевших место событий в соответствующие гражданские и уголовные суды. Он мог подать такого рода жалобу испанским властям в любое время после марта 1984 года и тем самым дать правительству Испании возможность провести расследование якобы имевшего место нарушения. Для того чтобы удовлетворить требованию в отношении исчерпания внутренних средств, автору не было необходимости доказывать, что он являлся жертвой пыток, а лишь следовало подать жалобу. В случае, если автор был бы не удовлетворен судебным процессом, он по-прежнему мог прибегнуть к конституционному средству судебной защиты - ампаро в соответствии со статьей 53 конституции и статьей 43 основного закона о судебной власти.

Вопросы и процедуры, рассмотренные Комитетом

5.1 Перед тем как рассмотреть любые требования, содержащиеся в каком-либо сообщении, Комитет по правам человека должен решить в соответствии с правилом 87 его правил процедуры, является ли оно приемлемым согласно Факультативному протоколу к Пакту.

5.2 Что касается применения Факультативного протокола в отношении Испании, то Комитет напоминает, что он вступил в силу 25 апреля 1985 года. Комитет отмечает, что Факультативный протокол не может применяться ретроактивно и что он *ratione temporis* не может рассматривать деяния, которые, как утверждается,

имели место в марте 1984 года, за исключением случаев, когда эти деяния имеют продолжающиеся последствия после вступления в силу факультативного протокола и предположительно представляют собой продолжающееся нарушение Пакта или имеют последствия, которые сами по себе являются нарушением Пакта.

5.3 Комитет также отметил *ex officio*, что утверждение автора о том, что его признание в 1984 году было получено под давлением, может вызывать вопросы в связи с пунктами 1 и 3g статьи 14 Пакта. Однако это предполагаемое давление в то же время не продолжалось после вступления факультативного протокола в силу для Испании.

5.4 С учетом вышеизложенного Комитет приходит к заключению, что он *ratione temporis* не может рассматривать эти утверждения.

6. В этой связи Комитет по правам человека постановляет:

- a) сообщение является неприемлемым;
- b) настоящее решение надлежит довести до сведения государства-участника и автора через его адвоката.

Примечания

a/ В своих комментариях в сообщении № 291/1988 от 2 апреля 1990 года Комитет пришел к выводу о том, что отсутствие у автора возможности оспорить его задержание на основании финляндского Закона об иностранцах в течение первой недели содержания под стражей является нарушением пункта 4 статьи 9 Пакта.

С. Сообщение № 313/1988, Д.Д. против Ямайки (решение, принятое 11 апреля 1991 года на сорок первой сессии)

Представлено: Д.Д. [имя опущено]

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Ямайка

Дата сообщения: Дата отсутствует (получено 1 июня 1988 года)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собравшийся 11 апреля 1991 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное сообщение без указания даты, полученное 1 июня 1988 года, и последующие сообщения) является Д.Д., гражданином Ямайки, который в настоящее время ожидает приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины на Ямайке. Он утверждает, что является жертвой нарушения со стороны Ямайки статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Факты, изложенные автором сообщения:

2.1 Автор заявляет, что он был арестован 5 февраля 1983 года недалеко от своего места жительства в городе Порт-Антонио и обвинен вместе с двумя другими лицами в убийстве. В завершение процесса в государственном окружном суде Кингстона один из обвиняемых по одному с ним делу был оправдан, другой получил менее суровый приговор, в то время как автор сообщения был признан виновным в предъявленном ему обвинении и приговорен к смертной казни. Автор заявляет, что он невиновен и что он не признает факты, связанные с убийством, в котором он был признан виновным. Информации о датах суда или вынесения приговора, или об обстоятельствах, в которых проходил процесс, не дается. Апелляционный суд Ямайки отклонил его апелляцию 8 июня 1987 года. Представив свое дело на рассмотрение Комитета по правам человека, автор получил бесплатную юридическую помощь от одной лондонской адвокатской конторы с целью обращения с ходатайством в Судебный комитет Тайного совета о получении специального разрешения на подачу апелляции.

2.2 Автор заявляет, что после его ареста один из арестовавших его полицейских, который знал автора в то время, когда тот жил в Кингстоне, отвел его в полицейский участок для установления его личности. Хотя в ходе допроса, который провели арестовавшие его полицейские, он продолжал отрицать какое бы то ни было отношение к преступлению, он был обвинен в убийстве, и 10 февраля 1983 года в суде "Ган корт" состоялось предварительное слушание дела.

2.3 В ходе предварительного слушания дела автор был представлен защитником; со стороны обвинения было выставлено два свидетеля. Первый из них заявил, что не знает автора, в то время как второй сначала заявил, что он знал автора в течение года, а впоследствии во время перекрестного допроса в ответ на вопрос адвоката защиты он признал, что знаком с ним гораздо дольше. Первый свидетель в Государственном окружном суде показаний не давал; второй - давал.

2.4 В сообщении, переданном по факсимильной связи 19 марта 1991 года, адвокат автора подтверждает, что она предпринимает меры с целью обратиться с ходатайством в Судебный комитет Тайного совета о получении специального разрешения на подачу апелляции, что подготовка к подаче такого ходатайства продолжается и что она получила большинство судебных документов по этому делу.

Содержание жалобы

3.1 Автор заявляет, что во время допроса, который проводили арестовавшие его полицейские, он подвергался неоднократным избиениям; дважды, как он утверждает, он подвергался пыткам электрошоком при помощи шнура, который был под напряжением. Кроме того, не было произведено процедуры опознания, как это принято делать с лицами, подозреваемыми в совершении преступления, которое карается смертной казнью. Он утверждает, что хотя для оказания правовой помощи в его деле был назначен адвокат, услуги этого адвоката были совершенно недостаточными. Во время процесса были допущены и другие нарушения, в частности основной свидетель обвинения, который дал показания во время предварительного следствия, не был подвергнут перекрестному допросу, и не было предпринято никаких попыток найти свидетеля в пользу автора. Все это составляет нарушение пункта 3е статьи 14 Пакта.

3.2 В том, что касается обстоятельств его апелляции, автор утверждает, что он не имел возможности получить консультацию адвоката, который был назначен в связи с апелляцией. Он добавляет, что его неоднократные просьбы о встрече с этим адвокатом остались без ответа.

Замечания государства-участника

4. Государство-участник заявляет, что сообщение является неприемлемым ввиду неисчерпания внутренних средств правовой защиты, так как автор не подавал прошения о специальном разрешении на апелляцию в Судебный комитет Тайного совета.

Вопросы и процедуры, находящиеся на рассмотрении Комитета

5.1 До рассмотрения любых заявлений, изложенных в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен, согласно правилу 87 своих правил процедуры, принять решение о приемлемости этого сообщения в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

5.2 Относительно требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты Комитет принял к сведению мнение государства-участника о том, что данное сообщение является неприемлемым, поскольку автор не обратился с ходатайством в Судебный комитет Тайного совета о получении специального разрешения на подачу апелляционной жалобы. Комитет отмечает, что в этих целях автор получил бесплатную юридическую помощь от одной лондонской адвокатской конторы после

того, как сообщил о своем деле Комитету по правам человека, и что его представители принимают меры к обращению с ходатайством в Тайный совет о получении специального разрешения на подачу апелляции от его имени. Выражая сожаление по поводу очевидного отсутствия соответствующих судебных документов по данному делу, которые пока еще не были представлены, Комитет вместе с тем не считает, что ходатайство о специальном разрешении на подачу апелляционной жалобы в Судебный комитет Тайного совета необязательно не будет удовлетворено, и полагает, что таким образом автор не исчерпал этого средства правовой защиты до направления своего сообщения в Комитет. В результате Комитет заключает, что требования пункта 2b статьи 5 факультативного протокола не были выполнены.

5.3 Что касается утверждений автора, касающихся статей 7 и 10 Пакта о пытке и избиениях во время его содержания под стражей, Комитет отмечает, что, хотя для оказания правовой помощи автору был назначен адвокат, из его сообщений в Комитет не видно, что он обращался с жалобой в связи с этими событиями к компетентным органам или что имеющиеся на месте средства в судах Ямайки в отношении данного вопроса были исчерпаны. Поэтому Комитет приходит к заключению, что требования пункта 2b статьи 5 факультативного протокола выполнены не были.

6. Исходя из вышеизложенного, Комитет по правам человека постановляет:

a) считать сообщение неприемлемым в соответствии с пунктом 2b статьи 5 факультативного протокола;

b) просить государство-участника представить без дальнейшей задержки полный набор судебных документов автору и его представителю в Тайном совете, если эти документы еще не находятся в его распоряжении, с тем чтобы позволить эффективное ходатайство в Судебном комитете Тайного совета;

c) поскольку согласно пункту 2 правила 92 Правил процедуры Комитета, данное решение может быть пересмотрено по получении от автора или от его имени письменного уведомления, содержащего информацию о том, что причины неприемлемости сообщения более не существует, следует просить государство-участника в соответствии с правилом 86 правил процедуры Комитета не приводить в исполнение смертный приговор автору сообщения после исчерпания им имеющихся в его распоряжении эффективных внутренних средств правовой защиты до тех пор, пока у него не будет достаточно времени, чтобы обратиться в Комитет с просьбой о пересмотре настоящего решения;

d) препроводить настоящее решение государству-участнику, автору сообщения и его адвокату.

Н. Сообщение № 315/1988. Р.М. против Ямайки (решение,
принятое 26 октября 1990 года на сороковой сессии)

Представлено: Р.М. [имя и фамилия опущены]
Предполагаемая жертва: Автор сообщения
Соответствующее
государство-участник: Ямайка
Дата сообщения 30 июня 1988 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28
Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 26 октября 1990 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное письмо от 30 июня 1988 года и последующее представление) является Р.М., гражданин Ямайки, который в настоящее время ожидает приведения в исполнение смертного приговора в окружной тюрьме Св. Екатерины на Ямайке. Он утверждает, что невиновен и не совершал убийства, за которое он был осужден и приговорен к смертной казни, и является жертвой нарушения Ямайкой его прав человека.

2.1 Автор заявляет, что в июле 1984 года он сопровождал приятеля в Сент-Анн, Дискавери-Бей, чтобы помочь ему получить деньги, которые кто-то был должен его другу. Он утверждает, что из-за этих денег возникла ссора и на него и его друга было совершено нападение с применением ножей и мачете. Он поблиз к главной дороге Дискавери-Бей, где сел в автобус. Вскоре после этого автобус был остановлен полицией и его арестовали. Тело его друга было обнаружено на следующее утро.

2.2 Автор утверждает, что по его делу не проводилось тщательного расследования и что окружной суд обвинил и приговорил его исключительно на основании косвенных улик, заключающихся в том, что его видели бегущим по главной дороге города.

2.3 Автор заявляет, что он обжаловал решение в Апелляционном суде и что его апелляция была отклонена. Во время направления сообщения в 1988 году он не ходатайствовал о получении специального разрешения на подачу апелляции в Судебный комитет Тайного совета из-за отсутствия необходимых финансовых средств.

3. Решением от 15 июля 1988 года Рабочая группа Комитета по правам человека препроводила в соответствии с правилом 91 правил процедуры настоящее сообщение государству-участнику с просьбой представить информацию и замечания по вопросу о приемлемости сообщения. Она просило также государство-участника в соответствии с правилом 86 правил процедуры не приводить в исполнение вынесенный автору смертный приговор во время рассмотрения его сообщения

Комитетом. Автора просили обосновать его утверждение о том, что он находился под стражей в течение трех месяцев без предъявления ему обвинения, представить дополнительные пояснения относительно обстоятельств судебного разбирательства по его делу и уточнить, в чем именно, по его мнению, состояла несправедливость судебного разбирательства, указать, пытался ли он в соответствии с Законом о защите неимущих заключенных получить правовую помощь в целях получения разрешения на подачу апелляции в Судебный комитет Тайного совета.

4. В своем ответе от 8 октября 1988 года автор заявляет, что он был арестован 15 июня 1984 года, а обвинение было предъявлено ему в последнюю неделю августа 1984 года. Он был осужден 27 мая 1987 года; его апелляция была отклонена 27 ноября 1987 года. Его защищал адвокат в соответствии с Законом о защите неимущих заключенных. Он заявляет, что в ходе судебного разбирательства он намеревался вызвать свидетелей для дачи показаний в свою пользу, однако его адвокат выступил против этого, поскольку он считал, что это затянет рассмотрение дела, и отметил, что его услуги не были оплачены. Адвокат якобы сообщил ему, что для вызова свидетелей со стороны автора потребуются денежные расходы. Автор далее утверждает, что в ходе судебного разбирательства один из свидетелей обвинения изменил свои показания в пользу автора, однако суд отказался принять их во внимание. Автор подтверждает основной довод своей жалобы, заключающийся в том, что полиция не приложила каких-либо усилий для расследования того, что действительно произошло с его другом в день совершения преступления, выяснения мотивов преступления или нахождения свидетелей. Полиция и суд, как утверждает автор, основывались на показаниях свидетелей, которые лишь видели их обоих вместе до этого инцидента, а затем убегающего автора.

5. В своем представлении от 2 декабря 1988 года в соответствии с правилом 91 государство-участник утверждает, что настоящее сообщение является неприемлемым в соответствии с пунктом 2b статьи 5 Факультативного протокола по причине неисчерпания внутренних средств правовой защиты, поскольку автор не ходатайствовал в соответствии со статьей 110 Конституции Ямайки о получении специального разрешения на подачу апелляции в Судебный комитет Тайного совета. Замечаний от автора получено не было. 12 июля 1990 года представитель автора в Лондоне сообщила Комитету, что она намерена направить ходатайство о предоставлении специального разрешения на подачу апелляции в Судебный комитет Тайного совета от имени автора, однако ей пока еще не удалось получить некоторые документы, которые, как представляется, необходимы для подачи такого ходатайства. Тем не менее она получила копию письменного постановления Апелляционного суда по этому делу.

6.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет по правам человека в соответствии с правилом 87 правил процедуры должен принять решение по вопросу о приемлемости данного сообщения в соответствии с положениями Факультативного протокола к Пакту.

6.2 Согласно положениям пункта 2a статьи 5 Факультативного протокола, Комитет удостоверился в том, что автор не направлял это дело на рассмотрение в какой-либо другой орган международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Что касается требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты, то Комитет принял во внимание утверждение государства-участника о том, что настоящее сообщение является неприемлемым, поскольку автор не ходатайствовал

перед Судебным комитетом Тайного совета о предоставлении специального разрешения на подачу апелляции в соответствии со статьей 110 Конституции Ямайки. Комитет отмечает, что после направления этого дела Комитету по правам человека автору была обеспечена с этой целью бесплатная правовая помощь одной лондонской адвокатской фирмы и что его представитель намерена направить ходатайство о предоставлении специального разрешения на подачу апелляции от его имени. Хотя Комитет выражает озабоченность в связи с отсутствием на настоящий момент соответствующих судебных документов по этому делу, он не считает, что ходатайство о предоставлении специального разрешения на подачу апелляции в Судебный комитет Тайного совета будет *a priori* бесполезным и что таким образом оно представляет собой средство правовой защиты, которое автор не должен исчерпать, прежде чем направлять сообщение Комитету. Соответственно, он считает, что требования пункта 2b статьи 5 Факультативного протокола соблюдены не были.

6.4 Что касается практики оказания правовой помощи на Ямайке, то Комитет подчеркивает, что, согласно пункту 3d статьи 14 Пакта, государства-участники должны обеспечивать предоставление надлежащей правовой помощи лицам, обвиняемым в совершении преступлений, на всех стадиях судебного процесса и обжалования, включая обжалование в Судебный комитет Тайного совета. В свете положений пункта 2 статьи 6 Пакта важное значение имеет соблюдение требования о том, что в тех случаях, когда правовая помощь оказывается, она должна являться достаточной для обеспечения справедливого судебного разбирательства.

7. В этой связи Комитет по правам человека постановляет:

a) считать данное сообщение неприемлемым в соответствии с пунктом 2b статьи 5 Факультативного протокола;

b) просить государство-участника представить все соответствующие судебные документы автору и его адвокату без дальнейших задержек, с тем чтобы обеспечить эффективное обращение за правовой помощью в Судебный комитет Тайного совета;

c) Поскольку это решение может быть пересмотрено в соответствии с пунктом 2 правила 92 правил процедуры Комитета по получении письменной просьбы от автора или от его имени, содержащей информацию о том, что оснований для неприемлемости больше не существует, просить государство-участника в соответствии с правилом 86 правил процедуры Комитета не приводить в исполнение вынесенный автору смертный приговор до тех пор, пока у него не будет достаточно времени после исчерпания имеющихся в его распоряжении эффективных внутренних средств правовой защиты, для того чтобы просить Комитет пересмотреть настоящее решение;

d) довести настоящее решение до сведения автора сообщения и государства-участника.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

1. Сообщение № 316/1988, К.Э.А. против Финляндии (решение, принятое 10 июля 1991 года на сорок второй сессии)

Представлено: К.Э.А.

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Финляндия

Дата сообщения: 4 июля 1988 года (дата первоначального представления)

Комитет по правам человека, созданный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 10 июля 1991 года;

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное представление от 4 июля 1988 года и последующая корреспонденция) является К.Э.А., гражданином Швеции. Он представляет компанию по маркетингу, штаб-квартира которой находится в Гетеборге, Швеция. Он утверждает, что является жертвой нарушений Финляндией статьи 2, пункта 1 статьи 14, подпунктов *d*, *e* и *f* пункта 3 статьи 14 и статьи 15 Международного пакта о гражданских и политических правах.

2.1 Автор заявляет, что компания по маркетингу предъявила иск одной финской компании и использовала в этой связи услуги финского адвоката П.К. Автор не был удовлетворен работой П.К. и предъявил ему гражданский иск по причине недобросовестного выполнения им своих обязанностей. Автор также направил жалобу генеральному прокурору, в которой утверждалось, что П.К. совершил ряд серьезных преступлений, включая шантаж, в результате чего адвокату были предъявлены соответствующие обвинения. П.К. подал встречный иск против автора. Данные иски совместно рассматривались муниципальным судом Хельсинки. В своем решении от 10 сентября 1984 года суд приговорил автора к уплате штрафа за предъявление необоснованных уголовных обвинений против П.К.

2.2 Автор утверждает, что муниципальный суд нарушил принцип равенства перед законом вопреки положениям пункта 1 статьи 14 Пакта и проводил против него дискриминацию на том основании, что он является шведом.

2.3 Обосновывая свои утверждения, автор заявляет, что ему не было разрешено представлять доводы на его родном языке, несмотря на тот факт, что шведский язык является одним из официальных языков Финляндии и что автор недостаточно хорошо владеет финским языком. Он утверждает, что тем самым были нарушены его права, предусмотренные в подпунктах *d* и *f* пункта 3 статьи 14 Пакта.

2.4 Автор утверждает, что П.К. была предоставлена возможность ознакомиться с изложением дела обвинителем до начала судебного разбирательства в нарушение принципа "равных возможностей". Когда автору стало об этом известно в ходе

суда, он попросил отложить заседание. Эта просьба была отклонена судьей. Автор утверждает, что это является нарушением его права иметь достаточное время "для подготовки своей защиты", которое предусмотрено в пункте 3b статьи 14 Пакта.

2.5 Автор утверждает, что суд отказался разрешить ему пригласить двух свидетелей, выступающих в его защиту, и не зарегистрировал экспертные письменные показания, представленные одним из этих свидетелей. Он утверждает, что это является нарушением его прав, предусмотренных в пункте 3e статьи 14 Пакта. Автор заявляет, что он непосредственно ссылался на положения Пакта в своей апелляции, направленной в Апелляционный суд в связи с данным вопросом, однако 6 июня 1985 года его апелляция была отклонена.

2.6 Автор не пытался получить разрешение на обжалование решения Апелляционного суда в Верховном суде. Вместо этого он попытался использовать чрезвычайное средство правовой защиты посредством направления ходатайства в Верховный суд об отмене решений муниципального суда и Апелляционного суда на основании наличия судебной ошибки (*domvilla*) и о передаче дела в муниципальный суд для повторного рассмотрения. 13 ноября 1985 года Верховный суд отклонил данное ходатайство. В 1986 году автор вновь направил ходатайство в Верховный суд с целью получения разрешения на дальнейшее использование чрезвычайного средства правовой защиты в связи с *domvilla*. По его мнению, Верховный суд не выполнил своих обязанностей при принятии предыдущего решения об отклонении ходатайства, поскольку якобы имели место серьезные нарушения различных положений статьи 14 Пакта, в частности минимальных гарантий, закрепленных в пункте 3 статьи 14, относительно определения уголовных обвинений. 30 сентября 1987 года Верховный суд вновь отклонил вышеупомянутое ходатайство.

2.7 Автор также утверждает, что не следовало разрешать П.К. подавать встречный иск в муниципальный суд непосредственно против автора, поскольку он выступал от имени своей компании. Автор утверждает, что это является нарушением статьи 15 Пакта.

2.8 Далее автор утверждает, что положения Пакта должны применяться судами Финляндии *ex officio*, поскольку они были включены в законодательство Финляндии Законом № 108 от 1976 года. То, что в течение длительного времени суды якобы не делали этого, является, по его мнению, нарушением пунктов 2 и 3 статьи 2.

3. Решением от 15 июля 1988 года Рабочая группа Комитета по правам человека препроводила данное сообщение государству-участнику и просила его в соответствии с правилом 91 правил процедуры представить информацию и замечания по вопросу о приемлемости сообщения.

4.1 В своем представлении от 21 октября 1988 года в соответствии с правилом 91 государство-участник утверждает, что данное сообщение следует признать неприемлемым: как в силу того, что автор не исчерпал имеющиеся внутренние средства правовой защиты, так и того, что данное сообщение не затрагивает какие-либо права, признаваемые в Пакте.

4.2 Описывая судебно-апелляционную систему Финляндии в целом, государство-участник отмечает, в частности, что автор лишь обратился с ходатайством в Верховный суд об использовании чрезвычайного средства правовой защиты *domvilla*, однако он не ходатайствовал о получении разрешения на обычный пересмотр дела.

4.3 Государство-участник также отмечает, что автор не являлся "обвиняемым в уголовном преступлении" и что положения пункта 3 статьи 14 и статьи 15, на которые ссылается автор, в его случае являются просто неприменимыми.

4.4 Что касается утверждений относительно нарушений права на равенство перед судами, предусмотренного в пункте 1 статьи 14 Пакта, то государство-участник утверждает, что автор должен был представить все соответствующие судебные протоколы и решения. Оно утверждает, что, не сделав этого, автор тем самым не представил достаточных доказательств для обоснования своих утверждений, и что его сообщение следует признать неприемлемым также в силу и этой причины.

4.5 И наконец, государство-участник заявляет, что утверждения автора в основном касаются толкования законов Финляндии и оценки доказательств судами этой страны. Оно утверждает, что Пакт не регулирует подобные вопросы и что Комитет по правам человека не может рассматриваться в качестве "четвертой инстанции", уполномоченной рассматривать такие вопросы.

5.1 В своих замечаниях от 20 декабря 1988 года автор признает, что он не пытался получить разрешение на подачу апелляции в Верховный суд, но при этом утверждает, что он не стал этого делать, поскольку, согласно мнению адвоката, такое разрешение не является необходимым в случае серьезной процессуальной ошибки с учетом наличия альтернативного средства правовой защиты *domvilla*. Кроме того, в таких случаях *domvilla* является более действенной мерой.

5.2 Автор также утверждает, что государство-участник не стало рассматривать его жалобы, представленные на основании статьи 2 Пакта, и что они являются наиболее важными. По мнению автора, положения статьи 2 означают, что он не обязан спрашивать разрешения на подачу апелляции в Верховный суд.

5.3 Автор утверждает, что тот факт, что он подвергся судебному преследованию, возбужденному его противником по гражданскому спору, и приговорен к уплате штрафа муниципальным судом Хельсинки, по сути дела, означает, что ему было предъявлено обвинение в совершении уголовного преступления.

5.4 Автор заявляет, что объем судебных протоколов и решений по его делу составляет примерно 800 страниц. Он утверждает, что представленные им решения Верховного суда (касающиеся предполагаемого *domvilla*) свидетельствуют о серьезных процессуальных нарушениях, которые якобы характерны для судебной системы Финляндии в целом. Автор утверждает, что представляется более целесообразным возлагать задачу представления всех соответствующих документов на государство-участника, поскольку оно располагает большими возможностями в плане их получения.

5.5 И наконец, автор утверждает, что он не стремится добиваться пересмотра "четвертой инстанцией" конкретных положений или толкований внутригосударственного права. Скорее речь идет, по его мнению, о взаимосвязи между правовой системой Финляндии как таковой и обязательствами Финляндии, вытекающими из Пакта.

5.6 В последующих представлениях автор направил Комитету письменные заявления, сделанные и подписанные одним из финских профессоров права, в которых выражается мнение о том, что: а) сообщение, представленное автором в Комитет по правам человека, выявляет, что судом первой инстанции были сделаны серьезные процессуальные ошибки и что были нарушены права автора, предусмотренные в пунктах 1 и 3 статьи 14 Пакта; б) положения Пакта непосредственно применяются в судах Финляндии, поскольку они были включены в законодательство Финляндии; в) автор обоснованно пытался использовать средства правовой защиты *domvill* вместо того, чтобы ходатайствовать о получении обычного разрешения на апелляцию в Верховный суд; д) в любом случае шансы автора на получение разрешения подать обычную апелляцию, если бы он направил такое ходатайство, были бы фактически равны нулю с учетом того, что ходатайство прокурора о разрешении на апелляцию по этому же делу было отклонено, и е) соответственно автор исчерпал все внутренние средства правовой защиты.

6.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 87 своих правил процедуры принять решение о том, является или нет данное сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

6.2 Комитет отмечает, что утверждения автора о нарушениях пункта 3 статьи 14 и статьи 15 Пакта являются, как представляется, необоснованными. Он также отмечает, что положения статьи 2 Пакта, закрепляющие общие обязательства государств-участников, сами по себе не могут служить поводом для изложения жалобы в каком-либо сообщении, представляемом в соответствии с Факультативным протоколом. Кроме того, жалобы на то, что автор подвергался дискриминации судами Финляндии и что ему было отказано в праве на равенство перед судами на том основании, что он является шведом, носят слишком общий характер и не обоснованы достаточным образом. Что касается жалобы на то, что автор стал жертвой нарушения пунктов 3с и 3f статьи 14 Пакта, то Комитет отмечает, что, если бы даже и была доказана применимость статьи 14 в рассматриваемом случае, автор не доказал, что ему, как шведскому гражданину, было позволено ссылаться на официальный статус шведского языка в Финляндии в своих ходатайствах о проведении судебного разбирательства на шведском языке. Кроме того, он также не доказал, что он нуждался в услугах переводчика и требовал, но не получил помощи переводчика в соответствии с пунктом 3f статьи 14. Как свидетельствует практика рассмотрения дел Комитетом, в Пакте не предусматривается никакого права просто на то, чтобы судебные заседания проводились на языке, который выбирает то или иное лицо д/.

6.3 С учетом сказанного выше Комитет не считает необходимым рассматривать вопрос о том, исчерпал ли автор внутренние средства правовой защиты.

7. Поэтому Комитет по правам человека постановляет:

а) считать данное сообщение неприемлемым в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола;

б) препроводить настоящее решение государству-участнику и автору сообщения.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский].

Примечания

а/ См. мнения Комитета в отношении сообщений № 221/1987 и № 323/1988, Ив Кадоре и Эрве Лё Биан против Франции; мнения, принятые 11 апреля 1991 года, пункт 5.7; № 327/1988 Эрве Барзиг против Франции; мнения, принятые 11 апреля 1991 года, пункт 5.6.

Ж. Сообщение № 341/1988, З.П. против Канады (решение,
принятое 11 апреля 1991 года на сорок первой сессии)

Представлено: З.П. (имя опущено)

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее
государство-участник: Канада

Дата сообщения: 12 апреля 1988 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28
Международного пакта о гражданских политических правах,

на заседании, состоявшемся 11 апреля 1991 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное представление от 12 апреля 1988 года и последующие письма) является З.П., гражданин Югославии, ранее проживавший и работавший в Монреале, Канада, а в настоящее время проживающий в Югославии. Он утверждает, что является жертвой нарушения Канадой его прав человека. Хотя он не ссылается конкретно на положения Международного пакта о гражданских и политических правах, из его писем представляется, что его утверждения касаются статей 9 и 14 Пакта.

Изложение фактов автором

2.1 Автор, технический специалист в области гражданского строительства, проживал в Канаде с сентября 1970 года по декабрь 1981 года и работал чертежником промышленных конструкций в одной из монреальских строительных компаний. В декабре 1981 года он был депортирован в Югославию.

2.2 Автор был обвинен в изнасиловании соответственно в 1978 и 1979 годах двух женщин, Ф.Б. и Эл.Р., являющихся гражданками Канады. 30 апреля 1979 года он был приговорен к трем годам лишения свободы за изнасилование Ф.Б., а 26 марта 1980 года он был приговорен к семи годам лишения свободы за изнасилование Эл.Р. В отношении обоих случаев З.П. утверждает, что он невиновен.

2.3 По делу Ф.Б. монреальская городская полиция 11 июля 1978 года предъявила автору официальное обвинение в изнасиловании. Адвокатом З.П. был назначен г-н Дж.К., и автор просил о рассмотрении дела с участием присяжных. 20 декабря 1978 года он согласился с тем, чтобы судебное разбирательство по его делу проводилось не судом присяжных, а одним судьей. Судебное разбирательство по его делу было начато Монреальским судом присяжных (Cour des Sessions de la Paix) 29 марта 1979 года. 10 апреля 1979 года он был признан виновным на основании предъявленных обвинений, а приговор по его делу был вынесен 30 апреля 1979 года. 8 мая 1979 года З.П. подал ходатайство о предоставлении ему разрешения на обжалование вынесенного ему приговора в

апелляционном суде Квебека; через два дня апелляционный суд дал ему разрешение на подачу апелляции. 21 марта 1980 года копия материалов судебного разбирательства и предъявленных суду первой инстанции доказательств была направлена в апелляционный суд, который заслушал апелляцию 19 января 1981 года и отклонил ее 13 февраля 1981 года. 13 марта 1981 года З.П. подал ходатайство о предоставлении ему разрешения на подачу апелляции в Верховный суд Канады; Верховный суд отклонил это ходатайство 22 июня 1981 года.

2.4 Что касается дела Эл.Р., то автор был арестован 25 марта 1979 года, а обвинение в изнасиловании было предъявлено ему на следующий день, т.е. за три дня до начала судебного разбирательства по делу Ф.Б. З.П. представлял тот же адвокат, который защищал его по делу Ф.Б., и первоначально он просил о рассмотрении его дела судом присяжных. 23 апреля 1979 года он изменил свое мнение и высказался за то, чтобы судебное разбирательство проводил один судья; по просьбе прокурора было принято решение о проведении закрытого судебного разбирательства. 26 апреля 1979 года адвокат автора г-н Дж.К. просил отстранить его от дела об изнасиловании Эл.Р., и на последующих этапах это дело вели несколько адвокатов.

2.5 15 ноября 1979 года З.П. ходатайствовал о предоставлении ему разрешения выбрать своего представителя и сделал заявление о непризнании за собой вины. Адвокат, представляющий посольство Югославии в Канаде, выступал в качестве его защитника. Слушание дела проходило с 15 ноября 1979 года по 28 февраля 1980 года; 29 февраля 1980 года З.П. был признан виновным на основании предъявленных ему обвинений; приговор был вынесен 26 марта 1980 года. 16 мая 1980 года автор заявил официальное ходатайство о предоставлении ему разрешения на обжалование приговора и просил продлить предельный срок, а также ходатайствовал о судебном пересмотре его дела. Слушание его дела состоялось 15 сентября 1980 года, и 26 сентября 1980 года оно было прекращено. Затем автор ходатайствовал о предоставлении ему разрешения на подачу апелляции в Верховный суд, однако его ходатайство было отклонено 22 июня 1981 года.

Жалоба

3.1 Автор заявляет, что ему не было обеспечено справедливое судебное разбирательство ни по одному из возбужденных против него уголовных дел, и утверждает, что он имеет право на повторное судебное разбирательство в канадских судах.

3.2 В отношении первого обвинения в изнасиловании автор утверждает следующее:

а) он был признан виновным при отсутствии убедительных доказательств его вины;

б) судья, который вел судебное разбирательство, совершил ошибку, приняв в качестве доказательства его вины свидетельские показания, касающиеся аналогичного действия в отношении Эл.Р., жертвы, фигурирующей в связи со вторым обвинением в изнасиловании;

в) судья, который вел судебное разбирательство, совершил ошибку, приняв в качестве доказательства противоречивые заявления жертвы;

d) судья, который вел судебное разбирательство, совершил ошибку, истолковав слова автора, обращенные к Ф.Б., как угрозу в ее адрес;

e) судьи апелляционного суда также не сделали вывод о том, что слова обвиняемого в адрес Ф.Б., воспринятые в качестве угрозы, не могут использоваться как доказательство против него, поскольку Ф.Б. уже не смогла пересказать суду содержание предполагаемых угроз;

f) и судья, который вел судебное разбирательство, и судьи апелляционного суда совершили ошибку, приняв свидетельские показания подруги Ф.Б., которая сообщила суду лишь о том, что об изнасиловании Ф.Б. ей стало известно от других лиц;

g) и суд первой инстанции, и апелляционный суд должны были предоставить ему услуги переводчика, поскольку он недостаточно владеет английским и французскими языками;

h) судья, который вел судебное разбирательство, на его заключительном этапе фактически выступал в качестве "защитника обвинения" по отношению к Ф.Б. и признал автора виновным лишь на основании "предположений".

3.3 В отношении второго обвинения в изнасиловании автор утверждает, что:

a) его дело было сфабриковано полицией, которая арестовала его в течение минут после того, как Эл.Р. вышла из его квартиры. В этой связи он добавляет, что полицейские уже находились около дома, когда Эл.Р. вышла из его квартиры;

b) он был арестован за насильственные действия, однако позднее ему официально предъявили обвинение в совершении другого правонарушения, а именно изнасилования;

c) судья, который вел судебное разбирательство, совершил ошибку, приняв в качестве доказательства ряд противоречивых заявлений Эл.Р.;

d) судья, который вел судебное разбирательство, сначала неверно истолковал, а впоследствии злоупотреблял сделанным Эл.Р. заявлением о том, что автор воспользовался предлогом, чтобы завлечь ее в свою квартиру;

e) судья, который вел судебное разбирательство, допустил ошибку, приняв в качестве доказательства противоречивые заявления полицейского, арестовавшего автора, и врача, осматривавшего Эл.Р. после инцидента, в связи с сопоставлением их показаний с показаниями Эл.Р.;

f) и суд первой инстанции, и апелляционный суд должны были предоставить ему услуги переводчика, поскольку он недостаточно хорошо владеет английским и французскими языками;

g) Монреальское бюро по оказанию правовой помощи допустило ошибку, отказавшись предоставить ему помощь адвоката в ходе судебного разбирательства по делу Эл.Р., а также для подготовки апелляции;

h) судья, который вел судебное разбирательство, допустил ошибку, приняв в качестве доказательства свидетельские показания об аналогичном действии в отношении Ф.Б., предполагаемой жертвы, фигурирующей в связи с первым изнасилованием;

i) ему не были предоставлены все материалы суда, которые должны были предоставляться ему бесплатно;

j) судья, который вел судебное разбирательство, отказался предоставить ему разрешение на проведение открытого разбирательства судом присяжных.

Замечания государства-участника

4.1 Государство-участник утверждает, что настоящее сообщение является неприемлемым в соответствии со статьями 1, 2 и 3 Факультативного протокола. Оно утверждает, что З.П. недостаточно обосновал фактами свои утверждения о нарушениях *prima facie* положений Пакта и что его утверждения, касающиеся лишь нарушений "законодательства Канады и прав человека", не отвечают требованиям в отношении приемлемости, предусмотренным в статье 2 Факультативного протокола. Государство-участник указывает также, что автор фактически добивается пересмотра оценки фактов и доказательств в канадских судах, и добавляет, ссылаясь на устоявшуюся практику Комитета, что Комитет не обладает полномочиями пересматривать решения, вынесенные национальными судами. В этой связи государство-участник считает настоящее сообщение неприемлемым как несовместимое с положениями Пакта.

4.2 Что касается суда над автором по делу Ф.Б., то государство-участник отмечает, что практически все утверждения автора касаются обстоятельств дела и свидетельских показаний. Лишь утверждение о том, что суды не предоставили ему услуги переводчика, могло бы относиться к пункту 3f статьи 14 Пакта. Однако государство-участник утверждает, что автор не смог соответствующим образом обосновать свое утверждение. Оно отмечает, что он мог просить помощи переводчика, или его адвокат мог бы представить от его имени такую просьбу; однако документы обоих судебных разбирательств свидетельствуют о том, что просьба об обеспечении услуг переводчика не поступала. Кроме того, судебные документы свидетельствуют о том, что автор вполне мог следить за ходом разбирательства по его делу и давать показания на английском и/или французском языках.

4.3 Что касается судебного разбирательства по делу Эл.Р., то государство-участник повторяет свои доводы, изложенные выше в пункте 4.2, в отношении отсутствия переводчика. Что касается его утверждения об отсутствии правовой помощи в ходе второго судебного разбирательства, то государство-участник указывает, что автор решил защищать себя сам в ходе слушания его дела в суде первой инстанции; кроме того, материалы суда свидетельствуют о том, что З.П. получил консультации адвоката в соответствии с приказом о правовой помощи и что, таким образом, ему оказывалась правовая помощь на основании положений закона о правовой помощи. Поэтому государство-участник делает вывод о том, что автор не может утверждать, что он был вынужден себя защищать сам.

4.4 Относительно правовой помощи в целях подачи апелляции в связи со вторым судебным разбирательством государство-участник объясняет, что просьба автора о предоставлении ему правовой помощи была отклонена с учетом заявлений,

сделанных им в Совете по оказанию правовой помощи, представленных в ходе судебного разбирательства доказательств и приговора суда первой инстанции. Поскольку автор не представил каких-либо фактов в отношении того, что он имеет какие-то веские основания для подачи апелляции по своему делу, Совет пришел к выводу о том, что в соответствии с законом о правовой помощи он не имеет права на получение такой помощи с той целью, с какой он ее запрашивал. Государство-участник добавляет, что в пункте 3d статьи 14 не предусматривается обязательное физическое присутствие заявителя для решения вопроса о его правах на получение правовой помощи; в связи с делом автора достаточно было телефонного разговора.

4.5 В отношении утверждения о том, что автор был не в состоянии должным образом подготовить свою защиту в связи с предполагаемым отсутствием соответствующих судебных документов, государство-участник утверждает, что автор жалуется лишь на свое собственное упущение. Действительно, исчерпав внутренние средства правовой защиты, З.П. в письме от 31 августа 1981 года, составленном на адекватном французском языке, выразил желание получить копии материалов суда и магнитофонных записей судебных заседаний. Государство-участник утверждает, что если автор считал необходимым иметь такие документы для своей защиты, то он должен был запросить их.

4.6 В отношении утверждения автора о том, что он имел право на рассмотрение его дела на публичном судебном разбирательстве судом присяжных, государство-участник отмечает, что 23 апреля 1979 года З.П. согласился со слушанием его дела одним судьей. Кроме того, оно отмечает, что в пункте 1 статьи 14 предусматривается, что публика может не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали - просьба, с которой нередко обращаются и которая удовлетворяется при рассмотрении дел, касающихся сексуальных злоупотреблений, - и утверждает, что автор не смог привести ни одного довода в пользу проведения публичного судебного разбирательства.

4.7 И наконец, относительно утверждения о наличии противоречия между обвинением, выдвинутым против автора при его аресте, и обвинением, на основании которого он был осужден, государство-участник утверждает, что в данном случае соблюдены положения и пункта 2 статьи 9, и пункта 3a статьи 14, поскольку для квалификации правонарушения с юридической точки зрения главное значение имеет информация, содержащаяся в полицейском протоколе, составленном после ареста. Как в исковом заявлении, касающемся З.П., от 25 марта 1979 года (день ареста), так и в письменной информации, представленной судьей 26 марта 1979 года, речь идет об обвинении в изнасиловании.

Вопросы и материалы, находящиеся на рассмотрении Комитета

5.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет по правам человека, согласно правилу 87 своих правил процедуры, должен принять решение о том, является ли это сообщение приемлемым в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

5.2 Комитет отмечает, что многие утверждения автора и в связи с делом Ф.Б., и в связи с делом Эл.Р. касаются оценки фактов и доказательств, представленных судьей, который вел судебное разбирательство. Комитет отмечает, что, как правило, оценивать факты и доказательства, представленные национальным судом, и толкование внутреннего законодательства, данного национальными судами,

должны апелляционные суды государств - участников Конвенции, а не Комитет. Подобным образом, давать оценку ошибок, якобы допущенных судьей при ведении судебного разбирательства, должны апелляционные суды, а не Комитет, если только из представленного автором сообщения с очевидностью не следует, что ведение судебного разбирательства было явно произвольным или было равносильно отказу в правосудии или что судья явно нарушил свои обязательства сохранять беспристрастность. Автор не продемонстрировал, что ведение данных судебных разбирательств характеризовалось такими пороками. Следовательно, в этом отношении утверждения автора о нарушении процессуальных гарантий в ходе судебного разбирательства не относятся к компетенции Комитета и в этом смысле выходят за рамки защиты, предусматриваемой пунктом 1 статьи 14 Пакта. Соответственно, эта часть сообщения является неприемлемой, как и несовместимая с положениями Пакта согласно статье 3 Факультативного протокола.

5.3 В отношении утверждения автора о том, что ему было отказано в услугах переводчика, Комитет считает, что З.П. не привел достаточно веские доводы в обоснование приемлемости своего утверждения. Представленные Комитету материалы свидетельствуют о том, что автор был в состоянии давать показания на адекватном английском и французском языках и что в ходе судебного разбирательства он не ходатайствовал о предоставлении переводчика. В этой связи Комитет подтверждает, что требование об обеспечении справедливого слушания дела не обязывает государства-участники предоставлять лицам, родной язык которых не является официальным языком суда, *ex officio* или по ходатайству услуги переводчика, если такие лица в состоянии адекватно давать показания на официальном языке д/.

5.4 В отношении утверждения о том, что автору было отказано в правовой помощи для подготовки апелляции по делу Эр.Р., материалы дела свидетельствуют о том, что Совет по оказанию правовой помощи Монреаля рассмотрел просьбу автора, но пришел к выводу, что интересы правосудия не требуют назначения адвоката. Соответственно, автор не смог достаточным образом обосновать свои утверждения на предмет приемлемости, и эта часть сообщения является неприемлемой согласно статье 2 Факультативного протокола.

5.5 Что касается предполагаемого нарушения пункта 3b статьи 14, то Комитет отмечает, что автор впервые направил жалобы о том, что ему не были предоставлены материалы суда, только более чем через два месяца после отклонения его ходатайства о разрешении подачи апелляции в Верховный суд. В этих обстоятельствах он не может сослаться на нарушение *ex post facto* его права иметь соответствующий период времени и возможности для подготовки своей защиты. Комитет приходит к выводу, что эта часть сообщения является неприемлемой и представляет собой злоупотребление правом направлять сообщения согласно статье 3 Факультативного протокола.

5.6 И наконец, что касается утверждений о нарушении пункта 1 статьи 14 (право на публичное разбирательство) и пункта 2 статьи 9, то автор не представил достаточных доказательств в обоснование своих утверждений на предмет приемлемости, поэтому данная часть сообщения является также неприемлемой согласно статье 2 Факультативного протокола.

6. Ввиду этого Комитет по правам человека постановляет:

а) считать сообщение неприемлемым в соответствии со статьями 2 и 3 Факультативного протокола;

б) сообщить о настоящем решении государству-участнику и автору сообщения.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

Примечания

д/ См. мнения в отношении сообщения № 219/1986, пункт 10.2 (Гездон против Франции), принятие 25 июля 1990 года.

К. Сообщение № 354/1989, Л.Г. против Маврикия (решение, принятое 31 октября 1990 года на сороковой сессии)

Представлено: Л.Г. [имя опущено]

Предлагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее

государство-участник: Маврикий

Дата сообщения: 17 февраля 1989 года (дата первого письма)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собрались 31 октября 1990 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости */ **/

1. Автором сообщения (первоначальное представление от 17 февраля 1989 года и последующие представления) является Л.Г., гражданин Маврикия, бывший барристер. Он утверждает, что является жертвой нарушения Маврикием статей 1, 2, 3, 14, 15 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах.

Представленные факты

2.1 16 февраля 1979 года автор сообщения был арестован в связи с тем, что у него была найдена часть добычи от ограбления казино, совершенного в ночь на 21 января 1979 года. 29 января 1979 года один из участников ограбления, признавшийся в совершенном, нанял автора и передал ему две суммы денег: 3000 рупий в качестве гонорара и 7000 рупий на тот случай, если возникнет необходимость оплачивать услуги старшего защитника. За несколько дней до ареста автора жена его клиента потребовала от автора вернуть эти 7000 рупий якобы потому, что клиент был болен и нуждался в деньгах для оплаты медицинской помощи. Ее сопровождали два переодетых полицейских, которые представлялись родственниками его клиента. Автор потребовал личной встречи со своим клиентом, и такая встреча была устроена в доме у клиента, где в присутствии переодетых сотрудников полиции автор вернул своему клиенту 7000 рупий. Когда он вышел из дома, он был арестован на соседней улице и обвинен в хранении краденых денег.

2.2 Автор заявляет, что является жертвой провокации, подготовленной полицией, которой было поручено расследование грабежа. Он утверждает, что имелись серьезные основания считать, что несколько человек китайской национальности

* В соответствии с правилом 85 правил процедуры Комитета г-н Раджсумер Лаллах не участвовал в рассмотрении сообщения и принятии решений Комитета.

** Тексты четырех индивидуальных мнений прилагаются.

имели прямое отношение к этому преступлению, но что все участвовавшие в деле китайцы, за исключением одного, либо отрицали факт своего участия в грабеже, либо так и не были допрошены полицией по этому делу. Далее он утверждает, что полиция была бы в состоянии быстро завершить следствие, но вместо этого она вступила в "тайный сговор" с лицами китайской национальности - участниками грабежа.

2.3 Во время процесса клиент автора стал главным свидетелем обвинения, показав, что передал автору 7000 рупий на хранение. 12 августа 1979 года суд первой инстанции большинством в две трети голосов признал автора виновным. Он подал апелляцию, но 5 августа 1980 года Верховный суд утвердил приговор суда первой инстанции. Автор собирался в дальнейшем обратиться с апелляцией в Судебный комитет Тайного совета, но, согласно его утверждениям, эта процедура обречена на неудачу, поскольку основания для апелляции ограничиваются протоколами суда, а возражения правового характера не имеют большого значения. Кроме того, он утверждает, что Тайный совет очень редко вмешивается в спор о фактических обстоятельствах дела. Эту информацию ему сообщили один английский профессор, услугами которого он пользовался. В результате этого автор решил не обращаться с апелляцией в Тайный совет, и 20 декабря 1980 года Тайный совет отклонил его ходатайство в силу "неотставания исковых требований", т.е. отказа от продолжения дела.

2.4 В конце 1980 года автор обнаружил новые доказательства, которые позволили ему сделать заключение о том, что расследование, которое проводилось полицией, было "пристрастным, дискриминационным и преднамеренно селективным". Однако 17 марта 1981 года он был вызван в судейскую коллегию Верховного суда на основании раздела 2 Закона о практикующих юристах (дисциплинарное судопроизводство), где ему посоветовали исключить свое имя из списка практикующих барристеров. Автор впоследствии обратился с просьбой об исключении своего имени из списка практикующих барристеров. В 1983 и 1986 годах он направил два ходатайства об амнистии в Комиссию по прерогативному праву помилования; оба ходатайства были отклонены. С 1981 года он безуспешно пытался заручиться поддержкой Совета адвокатов Маврикия в усилиях по восстановлению своего имени в списках практикующих барристеров. В 1986 году он намеревался обратиться с официальным ходатайством в Верховный суд, однако ему посоветовали вместо этого связаться с управляющим Генерального прокурора, поскольку для получения разрешения о возобновлении юридической практики ему якобы было достаточно иметь письмо Генерального прокурора. Он обратился с письмом к Генеральному прокурору, однако не получил от него никакого ответа.

2.5 В начале 1989 года он направил письмо Главному судье, который рекомендовал ему обратиться с ходатайством о восстановлении своих прав в соответствии с Законом о практикующих юристах 1984 года, что автор и сделал. 17 ноября 1989 года Главный судья отказался издать распоряжение о восстановлении автора в правах на том основании, что ранее автор был осужден.

Содержание жалобы

3.1 Автор утверждает, что нет оснований лишать его на неопределенное время права работать по своей профессии. Он заявляет, что законы Маврикия не содержат положений о пересмотре дела в том случае, если обнаружены новые обстоятельства, неизвестные обвиняемому до суда. Поскольку все уголовные

расследования проводятся полицией, которая несет всю полноту ответственности за дело, судебные власти могут лишь потребовать представить им дополнительную информацию по следствию, однако не могут контролировать его ход. По завершении следствия дело передается в Юридическое управление. Автор утверждает, что на этом этапе образуется своеобразный "вакуум", который может поставить под угрозу обеспечение надлежащего отправления правосудия. Он указывает, что на Маврикии нет института судебных следователей (Juge d'instruction). Исходя из вышеуказанных соображений, автор считает, что по его делу не было проведено справедливого расследования и, таким образом, он является жертвой судебной ошибки.

3.2 В отношении требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты автор заявляет, что он не направлял апелляцию в Судебный комитет Тайного совета, поскольку это связано с чрезмерно высокими финансовыми затратами и поскольку, по его мнению, эта процедура не является эффективным средством правовой защиты, так как Тайный совет не принимает к рассмотрению апелляции, основанные на фактах. Он утверждает, что после того, как Главный судья отклонил его просьбу о восстановлении в правах, единственным эффективным средством правовой защиты являлось бы для него принятие нового законодательства, предусматривающего повторное рассмотрение дел на том основании, что после завершения судебного процесса стали известны новые обстоятельства по делу, или же нового законодательства, наделяющего Совет адвокатов Маврикия такими же дисциплинарными полномочиями, какими обладает Совет адвокатов Великобритании. В заключение он указывает, что исчерпал находящиеся в его распоряжении средства судебной защиты, и утверждает, что дальнейшее использование средств правовой защиты зависит не только от него.

Замечания государств-участников

4.1 Государство-участник заявляет, что сообщение следует объявить неприемлемым в соответствии со статьей 2 и пунктом 2b статьи 5 Факультативного протокола. Оно отмечает, что данное сообщение является неприемлемым на основании неисчерпания внутренних средств правовой защиты, поскольку автор, прибегнув к ряду несудебных средств правовой защиты, не воспользовался средством, предусмотренным в рамках законодательства Маврикия: он мог обратиться в Регистрационное бюро с просьбой о восстановлении его имени в списке практикующих барристеров и в случае отрицательного решения добиваться пересмотра решения Регистрационного бюро в судебном порядке. Государство-участник заявляет, что сообщение является неприемлемым также и потому, что автор отказался проявить усердие в том, что касается подачи ходатайства о разрешении на представление апелляции в Судебный комитет Тайного совета.

4.2 Помимо этого, государство-участник утверждает, что сообщение является неприемлемым в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола, поскольку в нем не содержится претензий, подпадающих под сферу компетенции статьи 2 Факультативного протокола. Оно отмечает, что, хотя автор заявляет о нарушении статьи 14 на том основании, что ему стали известны новые обстоятельства дела, о которых он не знал во время проведения судебного разбирательства, в сообщении ничего не говорится о конкретном характере этих новых обстоятельств. Оно утверждает, что все упомянутые в сообщении обстоятельства были известны во время судебного разбирательства и что утверждение автора о том, что он является жертвой "тщательно продуманной инсценировки, подготовленной полицией", является не чем иным, как его личным заключением, к

которому он пришел на основании известных в то время обстоятельств дела. Кроме того, государство-участник отмечает, что маврикийские суды действовали надлежащим образом, поскольку решали вопрос обоснованности представленных клиентом автора и другими свидетелями доказательств после того, как подвергли эти доказательства надлежащему рассмотрению с правовой точки зрения, и что рассмотрение Комитетом по правам человека затрагиваемых в сообщении вопросов превратило бы его в апелляционный суд по рассмотрению спорных вопросов, связанных с обстоятельствами дела.

Вопросы, находящиеся на рассмотрении Комитета

5.1 До рассмотрения любых претензий, содержащихся в том или ином сообщении, Комитет по правам человека в соответствии с правилом 87 своих правил процедуры должен принять решение о том, является ли приемлемым данное сообщение в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

5.2 Что касается утверждения автора сообщения о том, что в законодательстве Маврикия не предусмотрено повторного судебного разбирательства в случае появления новых вещественных доказательств после завершения судопроизводства, то Комитет отмечает, что обоснования появлению таких новых вещественных доказательств дано не было. Поэтому автор не может обращаться с претензией по смыслу статьи 2 факультативного протокола.

5.3 Что касается утверждения автора сообщения о том, что ему было несправедливо отказано в восстановлении в списке баристеров и что средства защиты исчерпаны, то Комитет отмечает, что автор не пытался добиться судебного пересмотра решения Главного судьи от 17 ноября 1989 года. До тех пор пока автор сообщения не использует возможность судебного пересмотра, не может быть поднят и вопрос о нарушении статьи 14 Пакта. Требование автора является, таким образом, несовместимым с положениями Пакта по смыслу статьи 3 факультативного протокола.

6. Поэтому Комитет по правам человека постановляет:

- a) считать данное сообщение неприемлемым;
- b) довести настоящее решение до сведения государства-участника и автора сообщения.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

ДОБАВЛЕНИЕ I

Индивидуальное мнение, представленное г-жой Кристиной Шанэ и г-ном Бирамом Ндиайе в соответствии с пунктом 3 правила 92 правил процедуры Комитета по поводу решения Комитета объявить неприемлемым сообщение № 354/1989, Л.Г. против Маврикии

[Подлинный текст на французском языке]

Авторы настоящего индивидуального мнения одобряют решение Комитета объявить данное сообщение неприемлемым.

Тем не менее они не считают возможным выделять, как это сделано в пункте 5.3 текста решения, одно из положений Пакта, на которые ссылается автор сообщения, для того чтобы объявить сообщение несовместимым с положениями Пакта по смыслу статьи 3 Факультативного протокола.

При рассмотрении любого сообщения в соответствии с Факультативным протоколом Комитет должен удостовериться, удовлетворяет ли данное сообщение требованиям, изложенным в положениях Факультативного протокола.

В рассматриваемых в данном деле утверждениях истца, касающихся нарушений, жертвой которых он, по его словам, является, и касающихся имеющихся в его распоряжении внутренних средств правовой защиты, в рамках которых его требования могли бы быть признаны, эти требования не являются в достаточной степени обоснованными, чтобы на их основании можно было сделать вывод о том, что, представляя свое сообщение, Л.Г. выполнил все условия, изложенные в статье 2 Факультативного протокола.

Кристина ШАНЭ
Бирам НДИАЙЕ

Индивидуальное мнение, представленное г-жой Розалин Хиггинс и г-ном Амосом Вако в соответствии с пунктом 3 правила 92 правил процедуры Комитета по поводу решения Комитета объявить неприемлемым сообщение № 354/1989, Л.Г. против Маврикия

[Подлинный текст на английском языке]

В пункте 6 статьи 14 Пакта содержится ссылка, в частности, на то, какие средства правовой защиты необходимы в том случае, когда приговор суда в отношении того или иного суда отменен или если данному лицу даровано помилование на основании новых или вновь обнаруженных свидетельств.

Такая отмена приговора или помилование в разных юрисдикциях происходит по-разному. Мы хотели бы внести ясность в то, что основание для решения Комитета, как оно поясняется в пункте 5.2, не должно толковаться как мнение Комитета о том, что пункт 6 статьи 14 обязательно требует каких-либо полномочий на повторное судебное разбирательство.

Розалин ХИГГИНС
Амос ВАКО

Индивидуальное мнение, представленное г-ном Нисукэ Андо
в соответствии с пунктом 3 правила 92 правил процедуры
Комитета по поводу решения Комитета объявить неприемлемым
сообщение № 354/1989, Л.Г. против Маврикия

[Подлинный текст на английском языке]

Я не оспариваю мнения Комитета о необоснованности утверждения автора сообщения о том, что в законодательстве Маврикия не предусмотрено повторного судебного разбирательства в случае появления новых вещественных доказательств после завершения судопроизводства (пункт 5.2).

Однако, если бы данное утверждение было обосновано, Комитету пришлось бы вынести решение относительно сопоставимости положения пункта 6 статьи 14 правовой системе, в соответствии с которой пересмотр дела не разрешен, а прошение о помиловании является единственным средством правовой защиты, имевшимся у осужденного лица, даже если новые обстоятельства неоспоримо доказывают ошибочность вынесенного приговора. В этой связи мне хотелось бы высказать некоторые замечания.

Пункт 6 статьи 14 предусматривает, что: "Если какое-либо лицо окончательным решением было осуждено за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине".

Можно привести довод в пользу того, что данное положение предполагает не только наличие правовой системы, в рамках которой пересмотр дела институционализирован, но и наличие правовой системы, которая не разрешает пересмотр дела и в рамках которой прошение о помиловании является единственным средством правовой защиты, доступным осужденному лицу, даже в тех случаях, когда новые или вновь обнаруженные обстоятельства неоспоримо доказывают, что вынесенный приговор является ошибочным, исходя из той части формулировки положения, которое гласит: "если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование" (выделено мной).

Хотя у меня и нет намерения исключить такую возможность, я считаю себя обязанным выразить свою озабоченность по поводу правовых систем, в рамках которых пересмотр дела не разрешается, а прошение о помиловании является единственным доступным средством защиты в таких случаях. Начать с того, что пересмотр дела дает суду возможность пересмотреть собственный приговор и срок наказания в свете новых обстоятельств и исправить свои ошибки. По моему мнению, в то время как помилование является прерогативой исполнительной власти, придание законного статуса практике пересмотра дел имеет огромное значение для принципа независимости судебных органов. Кроме того, повторное

судебное разбирательство обеспечивает ошибочно осужденному лицу возможность пересмотра его или ее дела в свете новых обстоятельств и возможность быть объявленным невинным. Если то или иное лицо невинно, трудно оправдать тот факт, почему данному лицу должно быть даровано помилование в соответствии с прерогативой исполнительной власти.

Нясуке АНДО

ДОБАВЛЕНИЕ IV

Индивидуальное мнение, представленное г-ном Бертилом Веннергреном в соответствии с пунктом 3 правила 92 правил процедуры Комитета по поводу решения Комитета объявить неприемлемым сообщение № 354/1989, Л.Г. против Маврикия

[Подлинный текст на английском языке]

Я присоединяюсь к индивидуальному мнению, представленному г-жой Розалии Хиггинс и г-ном Амосом Вако, однако я хотел бы обратить внимание на формулировку пункта 6 статьи 14 в том месте, где перечислены основания для отмены приговора или помилования, а именно: "на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки". Такое основание, по моему мнению, должно служить оправданием требования, по смыслу пункта 5 статьи 14, о праве на то, чтобы осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону. Однако в решении Комитета, как это поясняется в пункте 5.2, четко указывается, что автор не может обращаться с подобной претензией.

Бертил ВЕННЕРГРЕН

L. Сообщение № 372/1989, Р.Л.А.У. против Нидерландов (решение, принятое 2 ноября 1990 года на сороковой сессии)

Представлено: Р.Л.А.У. (фамилия опущена)

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Нидерланды

Дата сообщения: 5 июля 1989 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собравшись 2 ноября 1990 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автором сообщения (первоначальное представление от 5 июля 1989 года и последующая корреспонденция) является Р.Л.А.У., родившийся 25 ноября 1942 года в Парамарибо (Суринам) и в настоящее время проживающий в Утрехте, Нидерланды. Автор утверждает, что является жертвой нарушения Нидерландами статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Он представлен адвокатом.

2.1 28 августа 1984 года окружной суд Утрехта признал автора виновным в изнасиловании и приговорил его к шести месяцам тюремного заключения. 8 июля 1985 года апелляционный суд Амстердама утвердил это решение и ужесточил меру наказания, приговорив автора к тюремному заключению сроком на 12 месяцев, из них шесть месяцев - условно, с двухгодичным испытательным сроком. 10 июня 1986 года Верховный суд отклонил апелляцию автора. Таким образом, автор утверждает, что он исчерпал внутренние средства правовой защиты. Срок своего заключения он уже отбыл.

2.2 Во время судебного разбирательства прокуратура ссылаясь на уголовное дело, возбужденное в отношении автора в 1974 году, но впоследствии прекращенное. Автор заявляет, что данные по предыдущему делу негативно повлияли на ход судебного разбирательства. В частности, он утверждает, что так как в ходе расследования по предыдущему делу ему даже не был предъявлен обвинительный акт, то он не имел возможности доказать свою невиновность в ходе судебного разбирательства. Он утверждает далее, что поскольку с этого момента он не нарушал согласованных с прокуратурой условий, на которых было прекращено возбужденное в отношении него дело, то ему не могут предъявляться эти прошлые обвинения.

2.3 Автор утверждает, что ему было отказано в праве на справедливое судебное разбирательство, поскольку следствие якобы добивалось лишь одной цели - собрать доказательства против него. Факты, которые могли бы подтвердить его невиновность, следствием не рассматривались, хотя автор неоднократно настаивал

на их рассмотрении. В связи с этим автор утверждает, что ему было отказано в праве на равенство состязательных возможностей. По мнению автора, власти Нидерландов должны были стремиться доказать его невиновность.

2.4 Что касается доказательств, представленных обвинением в ходе уголовного разбирательства, возбужденного против автора в 1974 году, то адвокат заявляет, что эти доказательства были явно предвзятыми и по этой причине их следовало отклонить как неприемлемые. Вопреки заявлению государства-участника о том, что апелляционный суд Амстердама получил от прокурора лишь выдержки из материалов, по делу 1974 года, адвокат утверждает, что в материалы по рассматриваемому делу было включено полное досье.

3. Данное сообщение было препровождено государству-участнику 14 ноября 1989 года, в соответствии с правилом 91 правил процедуры Комитета, с просьбой представить информацию и замечания в отношении вопроса о приемлемости этого сообщения.

4.1 Государство-участник отмечает, что 4 ноября 1986 года автор представил идентичную жалобу на рассмотрение Европейской комиссии по правам человека. 15 декабря 1988 года Комиссия постановила, что жалоба является явно необоснованной, и объявила ее неприемлемой.

4.2 Государство-участник признает, что все внутренние средства правовой защиты были исчерпаны и что к моменту представления настоящего сообщения процедура в рамках Европейской комиссии по правам человека была завершена.

4.3 Вместе с тем государство-участник не считает сообщение приемлемым по смыслу статьи 2 Факультативного протокола и заявляет, что у автора нет оснований для жалобы ввиду того, что его утверждения являются недостаточно обоснованными. Что касается вопроса о том, что прокуратура якобы сделала невозможным проведение справедливого судебного разбирательства, то правительство заявляет, что ни материалы по делу, ни какие-либо другие источники не позволяют сделать вывод о том, что включение прокуратурой в материалы по делу документов, касающихся предыдущего дела, имело целью воздействовать на суд, с тем чтобы он учел эти документы при вынесении меры наказания. Не имеется также никаких доказательств того, что это представление каким-либо образом повлияло на действия суда. Документы по предыдущему делу не представлялись ни окружному, ни апелляционному суду. Вместе с тем, согласно сложившейся практике рассмотрения уголовных дел, в ходе разбирательства в окружном суде к материалам по делу было приложено резюме выписки из Общего реестра судебной документации.

4.4 Государство-участник отмечает, что в Законе о судебной документации и свидетельстве о примерном поведении, а также в дополняющем его указе содержатся положения, регулирующие как характер информации, которую следует фиксировать в реестрах уголовной и общесудебной документации, так и порядок использования таких реестров в интересах надлежащего отправления правосудия.

4.5 В этой связи служба судебной документации регистрирует информацию о приговорах судов в реестрах уголовной документации. Эта служба заносит в реестры изученные прокурором официальные докладные полиции, касающиеся физических и юридических лиц, подозреваемых в совершении правонарушений.

4.6 Государство-участник поясняет, что эти реестры используются, в частности, для того, чтобы обеспечить судебные власти, включая прокуроров, возможно более полной информацией об уголовном досье подозреваемых. Судебные органы получают информацию из этих реестров в виде выписок, которые включаются в материалы по делу. Оно отмечает, что в тех случаях, когда суды принимали во внимание официальные представления, содержащие выписки из реестров по предыдущим судебным расследованиям, не приведшим к вынесению обвинительного приговора, Верховный суд отменял такие решения судов.

4.7 Государство-участник указывает, что Верховный суд отклонил жалобу заявителя по следующим причинам: а) в соответствии с пунктом 1 статьи 11 Закона о судебной документации и свидетельстве о примерном поведении служба судебной документации предоставляет уголовным судам ту информацию, которая обычно требуется при проведении судебного разбирательства; б) апелляционный суд считал, что представленные прокурором документы носили характер справочной информации, которую суд вправе использовать по своему усмотрению; с) суд придал этому представлению только то значение, которое вытекает из пункта d. Таким образом, представление документов не противоречит праву на справедливое судебное разбирательство и никоим образом не нарушает принцип надлежащего отправления правосудия.

4.8 В связи с предполагаемым нарушением принципа равенства состязательных возможностей государство-участник отмечает, что доказательство того, что подозреваемый виновен в совершении вменяемого ему в виду деяния, принимается судом лишь в том случае, если существо законных доказательств, представленных в ходе рассмотрения дела в суде, заставляет суд прийти к такому выводу. В качестве законных доказательств признаются лишь интерпретация судом фактов, ставших известными в ходе рассмотрения дела в суде, заявления, сделанные обвиняемым, свидетелями и экспертами, а также предусмотренная законом письменная документация. Суд рассматривает вопрос о виновности подозреваемого на основе обвинительного заключения, судебного разбирательства и доказанных фактов. Если оказывается, что было совершено караемое по закону правонарушение, то суд определяет меру наказания.

4.9 После ареста автор был помещен под стражу в полицейском участке и затем по решению окружного суда подвергнут предварительному заключению. 16 марта 1984 года окружной суд по ходатайству прокурора распорядился о проведении предварительного судебного следствия, в ходе которого следователь в присутствии адвоката автора опросил ряд свидетелей. Кроме того, был проведен обстоятельный допрос автора. При этом автор и его адвокат имели возможность сообщать любую информацию, которая, по их мнению, имела отношение к делу. Следователь завершил следствие 15 мая 1984 года.

4.10 19 июня и 14 августа 1984 года дело рассматривалось в суде, и в ходе судебного разбирательства по просьбе автора были опрошены свидетели. Официальный отчет о судебном процессе свидетельствует о том, что суд принял к сведению выписку из Общего реестра судебной документации, документы, касающиеся содержания под стражей в полицейском участке и пр. дварительного заключения обвиняемого, документы, подготовленные следователем в ходе предварительного судебного следствия, и официальные протоколы, составленные муниципальной полицией Утрехта 15 марта 1984 года. В результате суд пришел к выводу, что заявитель является виновным, и приговорил его к тюремному заключению сроком на шесть месяцев.

4.11 11 апреля 1985 года во время слушания дела в Апелляционном суде Амстердама были вновь опрошены свидетели защиты. По просьбе адвоката автора судебное разбирательство было приостановлено для допроса потерпевшего лица. Слушание дела было возобновлено 23 мая и 24 июня 1985 года, когда были заслушаны показания экспертов и потерпевшего лица. На основе изучения доказательств в ходе слушания и официальных протоколов следователя суд ужесточил меру наказания и приговорил заявителя к 12 месяцам тюремного заключения, из них шесть месяцев - условно, с двухгодичным испытательным сроком.

4.12 10 июня 1986 года Верховный суд заключил, что суд, который принимает решение на основе имеющихся фактов, имеет право в определенных законом пределах выбирать по своему усмотрению из всей совокупности имеющихся свидетельств те элементы, которые он считает достоверными, и отклонять те из них, которые, по его мнению, не представляют никакой доказательной ценности. Верховный суд отклонил апелляцию автора.

4.13 Государство-участник считает, что процедуры уголовного судопроизводства, применявшиеся в отношении автора, никоим образом не нарушали принцип равенства состязательных возможностей. Суды первой и второй инстанции предоставили и автору сообщения, и прокуратуре возможность сообщить любую информацию, которая могла бы оказаться полезной в ходе судебного разбирательства. Оба суда выносили свои решения на основе законных доказательств.

5. В связи с представлением государства-участника, направленным в соответствии с правилом 91, автор сообщения утверждает, что вопреки заявлению государства-участника Генеральный прокурор направил Апелляционному суду полное досье по делу, возбужденному в отношении автора в 1974 году, и что выдержки из этого досье были представлены судам как первой, так и второй инстанции.

6.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет по правам человека, согласно правилу 87 своих правил процедуры, должен принять решение о том, является ли это сообщение приемлемым в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

6.2 Согласно пункту 2а статьи 5 факультативного протокола Комитет не может рассматривать сообщение, если этот же вопрос рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или регулирования. Комитет удостоверился, что данное дело не находится на рассмотрении какого-либо другого органа. Вместе с тем рассмотрение этого же вопроса в 1986-1988 годах Европейской комиссией по правам человека никоим образом не ограничивает компетенцию Комитета.

6.3 Что касается пункта 2b статьи 5 факультативного протокола, то государство-участник подтверждает, что автор исчерпал внутренние средства правовой защиты.

6.4 Комитет принял к сведению представление государства-участника и тексты решений Апелляционного суда и Верховного суда. Автор не смог опровергнуть утверждения государства-участника о том, что его осуждение основывалось на различного рода доказательствах, включая показания свидетелей, или привести какие-либо другие факты в обоснование своего утверждения о том, что осуждение было сфальсифицировано использованием неприемлемых или незаконных доказательств и

поэтому является несправедливым. В силу этого Комитет заключает, что этот аспект сообщения является неприемлемым, поскольку он не является жалобой по смыслу статьи 2 Факультативного протокола.

6.5 Что касается принципа равенства состязательных возможностей, то с точки зрения вопроса о приемлемости тщательное изучение представления автора не позволяет обнаружить достаточных оснований, чтобы сделать вывод о том, что государство-участник не расследовало те факты, которые могли бы доказать невиновность автора. Кроме того, судебные протоколы и протоколы Апелляционного суда свидетельствуют о том, что автору были предоставлены широкие возможности для вызова и перекрестного допроса свидетелей. В этой связи жалоба не является обоснованной по смыслу статьи 2 Факультативного протокола. Что касается оценки судом фактов и доказательств, то в соответствии со сложившейся практикой Комитет считает, что этот вопрос относится к сфере компетенции апелляционных судов государства-участников д/. Комитет, как правило, не рассматривает факты и доказательства, оцененные национальными судами, за исключением тех случаев, когда он удостоверяется в наличии явного нарушения принципов отправления правосудия.

7. Поэтому Комитет по правам человека постановляет:

а) считать сообщение неприемлемым на основании статьи 2 Факультативного протокола;

б) препроводить настоящее решение государству-участнику, автору сообщения и его адвокату.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

Примечания

д/ Информацию о применении этого принципа см. в пункте 10.4 сообщения № 201/1985 (Хендрикс против Нидерландов), мнения по которому были приняты 27 июля 1988 года, а также в пункте 3.2 сообщения № 369/1989 (Г.С. против Ямайки), которое было объявлено неприемлемым 8 ноября 1989 года.

Представлено: И.С. (фамилия опущена)

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее
государство-участник: Венгрия

Дата сообщения: 4 декабря 1989 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28
Международного пакта о гражданских и политических правах,

собравшись 9 ноября 1990 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Автор сообщения (первоначальное представление от 4 декабря 1989 года и последующие документы) является И.С., гражданином Венгрии, в настоящее время отбывающий тюремное заключение в Будапеште. Автор утверждает, что он является жертвой нарушения Венгрией его прав человека. Факультативный протокол вступил в силу для Венгрии 7 декабря 1988 года.

2.1 Автор был арестован 4 января 1986 года и обвинен в покушении на убийство. 30 сентября 1986 года он был приговорен муниципальным судом к 12 годам тюремного заключения; этот приговор был утвержден Верховным судом Венгрии на основании решения, принятого 11 февраля 1987 года. В октябре 1988 года автор обратился с ходатайством о пересмотре дела, однако суд первой инстанции не нашел представленные им основания достаточными и отклонил его ходатайство.

2.3 Касаясь обстоятельств дела, автор заявляет, что он и его бывшая подруга на протяжении нескольких месяцев находились в ссоре и 27 декабря 1985 года приняли решение расстаться. Находясь в связи с этим в подавленном состоянии, автор по предписанию врача принимал успокаивающие средства. Пытаясь восстановить отношения, автор и его подруга решили встретиться Новый год вместе. Но, поскольку в этот вечер они постоянно ссорились, автор решил покончить жизнь самоубийством, воспользовавшись ножом, найденным на кухне. Автор признает, что в этот момент он уже был выведен из душевного равновесия под влиянием успокаивающих средств и алкоголя. Он вышел из квартиры, но почти сразу же решил вернуться, с тем чтобы совершить самубийство на глазах у своей подруги и других гостей. Когда мать его подруги отказалась впустить его, он силой ворвался в квартиру, где, как он заявляет, подвергся нападению гостей. Автор утверждает, что, пытаясь защитить себя, он нечаянно ранил свою подругу ножом, который находился у него в руке все это время.

2.4 Автор утверждает, что в отношении него суд был несправедливым и пристрастным, отмечая при этом, что свидетельские показания против него были противоречивыми; в частности, он сказал, что мать его бывшей подруги дала

ложные показания. Помимо этого, он утверждает, что его подруга не должна была освобождаться от обязательства выступить в суде в качестве свидетеля на том основании, что они являлись сожителями, поскольку в момент совершения преступления они фактически уже не жили вместе. Автор заявляет, что ее свидетельские показания подтвердили бы его утверждения о том, что ножевые ранения были нанесены случайно.

3.1 Прежде чем рассматривать какие-либо жалобы, изложенные в том или ином сообщении, Комитет по правам человека в соответствии с правилом 87 своих правил процедуры должен принять решение о приемлемости или неприемлемости данного сообщения в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

3.2 Комитет рассмотрел представленный автором материал. Он отмечает, что утверждения автора в основном касаются оценки свидетельских показаний судами Венгрии. Он подтверждает, что, хотя статья 14 Пакта и гарантирует право на справедливое судебное разбирательство, тем не менее оценка фактов и свидетельских показаний в каждом конкретном случае является прерогативой апелляционных судов государств - участников Пакта д/. Основываясь на представленной автором информации, Комитет не располагает сведениями о том, что венгерские суды неправильно оценили представленные против автора свидетельские показания или что принимаемые ими решения были равносильны произвольному обращению или отказу в правосудии. С учетом данных обстоятельств Комитет заключает, что в соответствии со статьей 3 факультативного протокола данное сообщение является неприемлемым, поскольку оно противоречит положениям Пакта.

4. На основании этого Комитет по правам человека постановляет:

- а) считать данное сообщение неприемлемым;
- б) препроводить настоящее решение автору и для информации - государству-участнику.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках; язык оригинала - английский.]

Примечания

д/ См. решение о неприемлемости, принятое 8 ноября 1989 года (сообщение № 369/1989 - Г.С. против Ямайки), пункт 3.2..

№. Сообщение № 409/1990, Э.М.Э.Х. против Франции (решение,
принятое 2 ноября 1990 года на сороковой сессии)

Представлено: Э.М.Э.Х. {фамилия опущена}

Предполагаемая жертва: Автор сообщения

Соответствующее государство-участник: Франция

Дата сообщения: 19 декабря 1989 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28
Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 2 апреля 1990 года,

принимает следующее:

Решение по вопросу о приемлемости

1. Автор сообщения от 19 декабря 1989 года является Э.М.Э.Х. - 72-летний гражданин Франции марокканского происхождения. Он утверждает, что является жертвой нарушения Францией статьи 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. Факультативный протокол вступил в силу для Франции 17 мая 1984 года, а для Алжира - 12 декабря 1989 года.

2.1 С 1941 по 1963 год автор сообщения работал на полной ставке в компании "Марокканские железные дороги" (МЖД). В 1963 году он был переведен в "Государственную компанию алжирских железных дорог" (ГКАЖД). Он работал начальником станции ("начальник вокзала 1-го класса 9-го ранга") до 1972 года. В 1973 году он вышел на пенсию и до 1983 года, когда он переехал во Францию, получал от Алжирской ГКАЖД назначенную ему пенсию. В письме от 4 февраля 1984 года Пенсионный фонд компании ГКАЖД в Алжире уведомил его о том, что в соответствии с разделом V статьи 53 закона № 83-12 от 2 июля 1983 года выплаты были приостановлены на том основании, что пенсии не выплачиваются за пределами национальной территории Алжира.

2.2 Автор утверждает, что его положение аналогично положению авторов сообщения № 196/1985 (дело И. Гейе и 742 вышедших в отставку сенегальских военнослужащих французской армии против Франции), относительно которого Комитет по правам человека в своих мнениях, принятых 3 апреля 1989 года, сделал вывод о нарушении статьи 26, поскольку вышедшие в отставку сенегальские военнослужащие, служившие во французской армии до получения независимости Сенегалом, получали более низкие пенсии, чем другие, вышедшие в отставку военнослужащие французской национальности.

2.3 Автор указывает, что в течение 32 лет он работал в двух странах, одна из которых входила в состав Франции до 1962 года (Алжир), а другая находилась под протекторатом Франции до 1956 года.

2.4 Что касается исчерпания внутренних средств правовой защиты, то автор заявляет, что он подавал жалобы, в частности в Совет Французских государственных жалобных дорог, министру по вопросам транспорта, министру иностранных дел, премьер-министру и президенту Французской Республики. Как видно из его сообщения, он не направлял свое дело на рассмотрение в какой-либо французский суд. Он не указывает, какие меры, если таковые имели место, он принимал для обжалования в алжирские административные или судебные инстанции.

3.1 Прежде чем рассматривать любые жалобы, содержащиеся в сообщении, Комитет по правам человека, в соответствии с правилом 87 правил процедуры, должен принять решение относительно приемлемости или неприемлемости в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

3.2 В соответствии со статьей 1 Факультативного протокола Комитет вновь подтверждает, что он может получать и рассматривать лишь сообщения от лиц, подлежащих юрисдикции какого-либо государства - участника Пакта и Факультативного протокола, "которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данным государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Пакте" (подчеркнуто нами). В этой связи Комитет отмечает, что, хотя автор сообщения направляет свою жалобу против Франции, его претензии фактически касаются законов и норм в той степени, в какой они регулируют практику пенсионного обеспечения Алжирской ГКАЖД. Хотя автор сообщения после своего выхода на пенсию обосновался во Франции и в целом подлежит французской юрисдикции, он не подпадает под действие французской юрисдикции в отношении его жалоб по поводу выплаты пенсий Алжирской ГКАЖД. Помимо этого, Комитет считает, что факты, изложенные в его сообщении, по существу отличаются от фактов, изложенных в сообщении № 196/1985, автором которого вышедшие в отставку сенегальские военнослужащие получали пенсию от французского государства на основании французского Кодекса о пенсионном обеспечении военнослужащих, в то время как в данном конкретном случае Э.М.Э.Х. получал пенсию не от Франции, а от Алжирской ГКАЖД, которая прекратила эти выплаты. В этой связи Комитет не может принять сообщение против Франции в соответствии со статьей 1 Факультативного протокола.

4. В этой связи Комитет по правам человека постановляет:

- a) считать сообщение неприемлемым;
- b) довести это решение до сведения государства-участника и автора сообщения.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

0. Сообщение № 413/1990, А.Б. против Италии (решение, принятое 2 ноября 1990 года на сороковой сессии)

Представлено: А.Б. и другие (фамилии опущены)

Предполагаемые жертвы: Автор сообщения и 14 других лиц

Соответствующее государство-участник: Италия

Дата сообщения: 30 апреля 1990 года (дата первоначального письма)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 2 ноября 1990 года,

принимает следующее:

Решение о приемлемости

1. Авторами сообщения являются А.Б., Председатель Союза "Южный Тироль" и 14 других членов исполнительного комитета этого Союза. Все они являются гражданами Италии. Автор и два других подписавших заявления лица являются делегатами Совета провинции автономной провинции Бозен-Южный Тироль (Больцано, Альто Адидже). Авторы утверждают, что Италия нарушает права населения Южного Тироля, предусмотренные в статье 1 Международного пакта о гражданских и политических правах.

2.1 Авторы утверждают, что право на самоопределение народа Южного Тироля было нарушено многочисленными законами и указами, принятыми итальянским парламентом, который, как заявляется, посягает на "автономную законодательную и исполнительную районную власть" в этой провинции, предусмотренную в Соглашении Де Гаспери-Грубера от 5 сентября 1946 года ("Парижское соглашение"), на основе которого впоследствии были приняты законодательные акты об автономии 1948 и 1972 годов. Они ссылаются на принятые после 1983 года 33 решения итальянского Конституционного суда в отношении исков, возбужденных Ассамблеей провинции Южный Тироль, в которых он подтвердил полномочия итальянского правительства в области управления и контроля в отношении вопросов, которые ранее относились к компетенции властей провинции. Они ссылаются на содержащуюся в одном из этих исков жалобу, касающуюся Закона № 183 от 18 мая 1989 года "об охране почвы", который предусматривает утверждение Советом министров планов, касающихся "водосборной площади" в долине Этш.

2.2 В консультативном заключении по процедурным аспектам, представленном Международным институтом права, которое прилагается к сообщению, содержится ссылка на более конкретные основания подачи жалобы, которые, судя по всему, разделяют авторы сообщения. К ним относятся следующие: Закон № 217 от 17 мая 1983 года, который предусматривает государственный контроль в области туризма и классификации отелей; законы от 1982 и 1987 годов, касающиеся субсидий на жилищное строительство, Закон № 529 от 7 августа 1982 года, позволяющий

сохранение в частных руках гидроэнергетических концессий после истечения срока действия лицензий, что, таким образом, выводит их из-под контроля со стороны властей провинции (большая часть электроэнергии потребляется в других районах Италии); отказ государства передать собственность провинции, как это предусмотрено в статье 68 Законодательного акта об автономии от 1972 года; запрещение одноязычного судебного разбирательства, проводящегося на родном языке обвиняемого; отсутствие этнолингвистического баланса в области занятости в государственном секторе. Все вышеперечисленное было подтверждено Конституционным судом, за исключением вопроса о собственности, который с ноября 1988 года находится на рассмотрении Кассационного суда.

2.3 По мнению авторов, правительство Италии допускает действие Парижского соглашения в рамках международного права, однако считает, что Законодательный акт об автономии от 1948 года свидетельствует об осуществлении его обязательств в этой области. Правительство считает, что Законодательный акт об автономии от 1972 года является чисто односторонним политическим актом, хотя авторы утверждают, что он является результатом общего соглашения от 1969 года между Австрией и Италией, необходимость которого была обусловлена разногласиями, возникшими в связи с Парижским соглашением.

2.4 Поскольку решения итальянского Конституционного суда не были обжалованы и численность населения Южного Тироля недостаточна для представления конституционной поправки, авторы утверждают, что внутренние средства правовой защиты исчерпаны.

2.5 Вопрос об осуществлении Парижского соглашения рассматривался Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 1960 и 1961 годах (резолюции 1497 (XV) и 1661 (XVI) Генеральной Ассамблеи) и Европейской комиссией по правам человека (мнение от 31 марта 1960 года, ходатайство № 788/60), а также в ходе вышеупомянутых переговоров между Австрией и Италией в 1969 году.

3.1 Прежде чем рассматривать любые жалобы, содержащиеся в сообщении, Комитет по правам человека, в соответствии с правилом 87 правил процедуры, должен принять решение о приемлемости или неприемлемости в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

3.2 Что касается вопроса о положении авторов по отношению к факультативному протоколу, Комитет напоминает о своих неоднократных решениях о том, что в соответствии со статьей 1 Факультативного протокола он может получать и рассматривать лишь сообщения от лиц, которые утверждают, что их личные права нарушаются государством - участником факультативного протокола. Хотя все народы имеют право на самоопределение и право свободно устанавливать свой политический статус, обеспечивать свое экономическое, социальное и культурное развитие и могут, в своих собственных целях, свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами, Комитет принял решение, что жалобы о нарушении права на самоопределение не могут представляться в соответствии с факультативным протоколом д/. Поэтому вопрос о том, является ли немецкое население, проживающее в Южном Тироле, "народом" по смыслу статьи 1 Международного пакта о гражданских и политических правах, не подлежит рассмотрению Комитетом.

4. В этой связи Комитет по правам человека постановляет:

- a) считать сообщение неприемлемым;
- b) препроводить это решение автору сообщения и государству-участнику.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

Примечания

a/ См. мнения Комитета в сообщении № 167/1984 (Б. Омкаяк и племя озера Любикон против Канады), решение от 26 марта 1990 года, пункт 32.1; сообщение № 318/1988 (Э.П. и другие против Колумбии), решение о неприемлемости от 25 июля 1990 года, пункт 8.2.

Представлено: О.Я. [фамилия опущена]

Предполагаемая жертва: Автор

Соответствующее
государство-участник: Финляндия

Дата сообщения: 9 апреля 1990 года

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28
Международного пакта о гражданских и политических правах,

собранный 6 ноября 1990 года,

принимает следующее решение:

Решение о приемлемости

1. Автором сообщения (первоначальное письмо от 9 апреля 1990 года и последующая корреспонденция) является О.Я., гражданка Финляндии, проживающая в г. Турку, Финляндия. В своем первом представлении она утверждает, что Финляндия нарушила ее права, предусмотренные в статьях 2, 7, 9, 14, 16 и 17 Международного пакта о гражданских и политических правах. В своем втором представлении она ссылается на статьи 2, 5, пункт 1 статьи 14 и статью 26.

2.1 Автор утверждает, что некоторая принадлежавшая ей недвижимость была экспроприирована в связи со строительством дороги. Это решение было якобы принято на основании неточных и неполных документов и карт. Она утверждает, что это решение было принято под незаконным воздействием богатой заинтересованной третьей стороны, которая, однако, не указана в данном сообщении. Два из четырех законных межевых знаков, которые определяют границы ее собственности, исчезли. Поскольку удаление законных межевых знаков рассматривается в Финляндии в качестве уголовного правонарушения, она ходатайствовала о возбуждении соответствующего уголовного расследования, однако утверждает, что никаких мер властями принято не было.

2.2 Автор утверждает, что внутренние средства правовой защиты были исчерпаны в связи с принятием Верховным судом решения (№ М89/196) от 13 октября 1989 года. 7 декабря 1989 года она направила петицию омбудсмену Финляндии, однако ответа не получила.

3.1 Прежде чем рассматривать какие-либо утверждения, содержащиеся в сообщении, Комитет по правам человека согласно правилу 87 своих правил процедуры должен принять решение о приемлемости или неприемлемости данного сообщения в соответствии с факультативным протоколом к Пакту.

3.2 Комитет отмечает, что претензии автора относятся главным образом к предполагаемому нарушению ее права собственности, которое, как она указывает, гарантируется Конституцией Финляндии. Однако право собственности не

защищается Международным пактом о гражданских и политических правах. Отсюда следует, что, поскольку Комитет вправе рассматривать лишь утверждения о нарушении любых из прав, защищаемых Пактом, утверждения автора относительно экспроприации являются неприемлемыми *ratione materiae* в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола как несовместимые с положениями Пакта. Что касается ссылок автора на другие положения Пакта, в частности ее претензий относительно дискриминационного обращения и якобы произвольного характера, принятых в отношении нее административных и судебных решений, то Комитет считает, что эти утверждения являются недостаточно обоснованными, для того чтобы сообщение могло быть признано приемлемым в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

4. В этой связи Комитет по правам человека постановляет:

- a) считать данное сообщение неприемлемым;
- b) препроводить настоящее решение автору и для сведения - государству-участнику.

[Совершено на английском, испанском, русском и французском языках, язык оригинала - английский.]

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Перечень документов Комитета, выпущенных за отчетный период

CCPR/C/51/Add.2	Второй периодический доклад Австрии
CCPR/C/58/Add.9	Третий периодический доклад Эквадора
CCPR/C/64/Add.1	Третий периодический доклад Канады
CCPR/C/67	Предварительная повестка дня с пояснениями - сороковая сессия
CCPR/C/SR.1009-1036/Add.1	Краткие отчеты сороковой сессии
CCPR/C/28/Add.13	Второй периодический доклад Мадагаскара
CCPR/C/42/Add.11	Второй периодический доклад Панамы
CCPR/C/45/Add.3	Первоначальный доклад Судана
CCPR/C/52/Add.8	Третий периодический доклад Белорусской ССР
CCPR/C/58/Add.10	Третий периодический доклад Польши
CCPR/C/58/Add.11 и Add.12	Третий периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (дополнительная информация)
CCPR/C/64/Add.2	Третий периодический доклад Монголии
CCPR/C/68	Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта - первоначальные доклады государств-участников, подлежащие представлению в 1991 году: записка Генерального секретаря
CCPR/C/69	Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта - вторые периодические доклады государств-участников, подлежащие представлению в 1991 году: записка Генерального секретаря
CCPR/C/70	Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта - третьи периодические доклады государств-участников, подлежащие представлению в 1991 году: записка Генерального секретаря

CCPR/C/71

Предварительная повестка дня с пояснениями -
сорок первая сессия

CCPR/C/SR.1037-1063/Add.1

Краткие отчеты сорок первой сессии

CCPR/C/45/Add.4

Первоначальный доклад Нигера

CCPR/C/51/Add.3

Второй периодический доклад Гвинеи: записка
Генерального секретаря

CCPR/C/57/Add.2

Второй периодический доклад Гвинеи

CCPR/C/62/Add.1

Первоначальный доклад Алжира

CCPR/C/64/Add.3

Третий периодический доклад Колумбии

CCPR/C/64/Add.4

Третий периодический доклад Уругвая

CCPR/C/64/Add.5

Третий периодический доклад Сенегала

CCPR/C/64/Add.6

Третий периодический доклад Ирака

CCPR/C/72

Предварительная повестка дня с пояснениями -
сорок вторая сессия

CCPR/C/SR.1064-1091 и
исправление

Краткие отчеты сорок второй сессии

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
